

L. rel.

2630

L. rel. 2630

00

Die Hauptschwierigkeiten

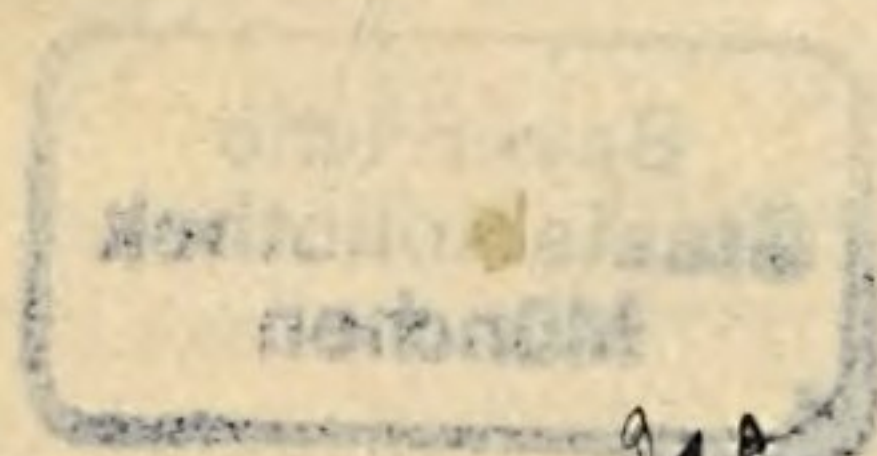
der

russischen Sprache.

Handbuch für alle Russisch Lernenden

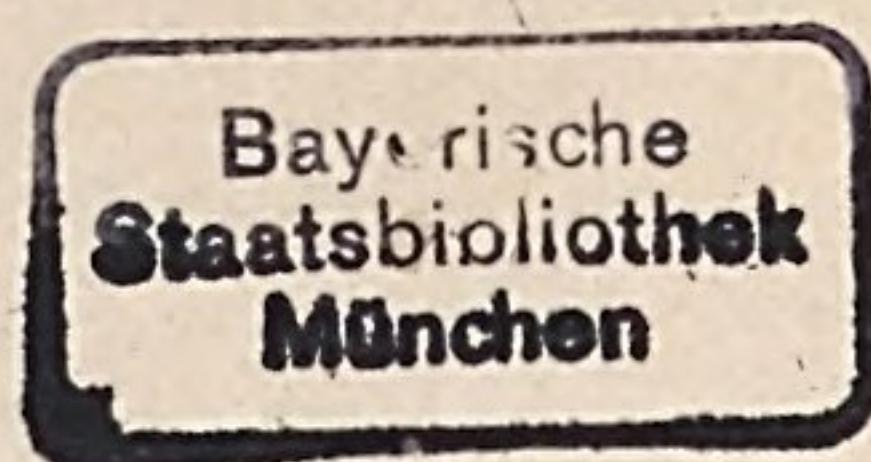
von

Dr. phil. Rudolf Abicht.



Leipzig und Wien.
Verlag von Raimund Gerhard
(vormals Wolfgang Gerhard).
1897.

Alle Rechte, auch das der Übersetzung,
vorbehalten.



8 73/1650

Vorrede.

Obgleich die Zahl der russischen Grammatiken und Wörterbücher in beständigem Steigen begriffen ist, fehlt immer noch ein handliches Buch, welches dem Anfänger auf dem Gebiet der russischen Formenlehre überall ausreichende Auskunft gäbe.

Die Mehrzahl der Grammatiken sind kurze Kompendien, die nur das Notwendigste enthalten. Auch die Zuhilfenahme des Lexikons zur Grammatik genügt nicht immer, da die Lexika in der Angabe des Formenmaterials oft über Gebühr sparsam sind. Dieser Mangel ist besonders bei dem sonst sehr empfehlenswerten Lenströmschen Lexikon fühlbar.

Unser Buch soll dem Studierenden alles das vereinigt darbieten, was er braucht, um von jedem russischen Worte jede Form richtig bilden zu können. Es ist keine Grammatik und kein Lexikon, sondern eine Ergänzung zu beiden, ein Repertorium für den, der die ersten Elemente des Russischen überwunden hat, um sich für alle Fälle der Formenbildung schnelle und sichere Auskunft zu holen. Als Begrenzung für die Bearbeitung ist das vorerwähnte Wörterbuch zu Grunde gelegt worden, doch kann unser Werk auch neben jedem anderen Wörterbuche und neben jeder Grammatik mit Vorteil gebraucht werden.

Ein Hauptmangel der landläufigen Lehrbücher besteht darin, dass sie die Formen nicht nach ihrem inneren Zusammenhange, sondern nach äusserlichen Ähnlichkeiten zusammenstellen. Wir haben deshalb, den sprachlichen Thatsachen entsprechend, vier Deklinationen und fünf Konjugationen aufgestellt. Dadurch sind die sogenannten „Ausnahmen“ grösstenteils weggefallen; es ist ein Einblick in die wirkliche Entstehungsweise der Formen gewährt; und während früher ungezählte Einzelheiten auswendig zu lernen waren, genügt nun die Einprägung einiger, durchgehender Lautgesetze, um in den

meisten Fällen die betreffenden Formen selbständig bilden zu können. Wer die Mühe nicht scheut, sich den ersten, grammatischen Teil unseres Buches anzueignen, wird in den meisten Fällen das Nachschlagen in dem lexikalischen Teil entbehren können, es wird ihm dies aber zur erwünschten Kontrolle für die Richtigkeit der von ihm selbst gebildeten Formen dienen. Manche Formenbildungs- und Accentfragen sind streitig. Wir haben, um den Lernenden nicht zu verwirren, in solchen Fällen meist nur eine der in Betracht kommenden Möglichkeiten angegeben.

Das Streben der Gegenwart ist auf die Annäherung der beiden grossen Nachbarvölker gerichtet.

Es lässt sich nicht läugnen, dass auf sprachlichem Gebiete die Russen uns viel weiter entgegengekommen sind, als wir ihnen.

Nur dann wird das für uns beschämende Missverhältnis ausgeglichen sein, wenn diesseits der Grenzpfähle ebenso viele Deutsche der russischen Sprache mächtig sind, als jenseits derselben Russen die deutsche Sprache beherrschen.

Möge unser Buch dazu beitragen, dem Studierenden die Aneignung der mannigfaltigen, russischen Wortformen, und damit die Überwindung des ersten Schrittes auf dem Wege zum mündlichen und schriftlichen Gebrauch der russischen Sprache, zu erleichtern.

Die Hauptschwierigkeiten der russischen Sprache.

§ 1. Unter „Hauptschwierigkeiten“ (einem von dem Herrn Verleger gewählten Titel) verstehen wir die Veränderungen, welche die Wörter durch Konjugation (§§ 2—135), Deklination (§§ 136—218) und Komparation (§§ 219—228) erleiden.

Anmerk. Nicht jede grammatisch richtig gebildete Form ist in der lebendigen Sprache üblich. Man lerne deshalb die nachfolgenden Regeln dazu, dass man einen russischen Text mit Sicherheit analysieren könne; gewöhne sich aber, beim mündlichen und schriftlichen Gebrauch der russischen Sprache, nur solche Formen anzuwenden, die man in irgend einem guten russischen Text gelesen hat.

Grammatischer Teil.

A. Konjugation.

Das Zeitwort (Verbum).

§ 2. Die einzelnen Formen des Zeitwortes werden von 2 Stämmen abgeleitet, dem Indikativstamm und dem Infinitivstamm.

§ 3. Beide Stämme entstehen entweder unmittelbar aus der Wurzel, dann ist das Verbum ein ursprüngliches (primäres, primitives, Wurzelverbum), oder aus einem bereits abgeleiteten Verbalstamm, dann ist das Verbum ein abgeleitetes (derivates).

§ 4. Diese abgeleiteten Verbalstämme gehen entweder auf ein primitives Verbum zurück, dann ist das Verbum deverbativ, wie живѣть öfter leben von жить (aus живѣ-тъ, Wurzel живѣ) leben; oder auf ein Nomen, dann ist das Verbum denominativ, wie возить auf dem Wagen (возъ) umherführen — das entsprechende Wurzelverbum ist везъ (Wurzel вез).

§ 5. Nach den Suffixen (Bildungssilben) des Indikativstammes unterscheiden wir 5 Konjugationen.

§ 6. Die Klassen innerhalb der einzelnen Konjugationen werden durch die Besonderheiten des Infinitivstammes (gleich der Wurzel, oder dem Verbalstamm, oder mit besonderem Suffix) bestimmt.

§ 7. Von dem Indikativstamm (§§ 11—20) werden abgeleitet: 1) der Indikativ §§ 21—33; 2) der Imperativ §§ 34—39; 3) das Gerundium §§ 40—43; 4) das Participium Praesentis Activi §§ 44—46; 5) das einfache Participium Praesentis Passivi §§ 47—49; 6) das zusammengesetzte Participium Praesentis Passivi § 50.

§ 8. Von dem Infinitivstamm (§ 51) werden abgeleitet: 1) der Infinitiv §§ 52—55; 2) das Praeteritum §§ 56—65; 3) das Gerundium Praeteriti §§ 66—71; 4) das Participium Praeteriti Activi § 72; 5) das einfache Participium Perfekti Passivi §§ 73—78; 6) das zusammengesetzte Participium Perfecti Passivi §§ 79—81; 7) das Verbalnomen §§ 82. 83.

§ 9. Der Accent der einzelnen Verbalformen wird bestimmt durch den Accent des Infinitivs.

- a) Ist der Infinitiv auf der letzten Silbe betont, so ist zweierlei möglich:
1. der Accent bleibt auch in allen übrigen Formen auf derselben Silbe;
 2. der Accent geht von der zweiten bis zur letzten Person des Indikativs, manchmal auch im Gerundium, oder im Participium Praesentis Activi, sowie den Participien Perfecti Passivi um eine Silbe zurück.
- b) Ist der Infinitiv nicht auf der letzten Silbe betont, so behält das Verbum seinen Accent unbeweglich durch alle Formen.

§ 10. Der Accent des Verbums ist manchmal schon an der Art desselben zu erkennen, nämlich:

- a) bei den Definiten (§ 86), die mit der Präposition **вы** zusammengesetzt sind; dieselbe zieht den Ton auf sich, wie **высвободить** befreien, von **свободить**;
- b) bei den Iterativen I. Grades (§ 99) mit dem Verbalsuffix **а**, welches den Ton auf sich zieht wie definit **насыпать** aufschütten, aber indefinit **насыпать**, da **-сыпать** Iterativ I. Grades ist;
- c) bei den Iterativen II. Grades (§ 99) auf **-ывать**, welche den Ton stets auf der Silbe vor dem Iterativsuffix **-ыва-** haben, **надёвывать** öfter anziehen, aber **надёвать** und **надётъ**.

§ 11. Der Indikativstamm wird gebildet, indem an die Wurzel (bei ursprünglichen), oder an den Verbalstamm (bei abgeleiteten Zeitwörtern) angefügt wird, in der:

- I. Konj.: 1. Pers. Sing.: o; 2. Pers. Sing. bis 2. Plur.: e; 3. Pers. Plur.: o;
- II. " 1. " " no; 2. " " " 2. " ne; 3. " " no;
- III. " 1. " " jo; 2. " " " 2. " je; 3. " " jo;
- IV. " 1. " " jo; 2. " " " 3. " " i.

Die V. Konjug. fügt in den echten Bildungen die Endungen unmittelbar an die Wurzel, die wenigen noch erhaltenen Formen sind in § 133 zusammengestellt.

§ 12. Für die Bildung der Indikativstämme ist noch folgendes zu beachten: I. Konjugation.

Vor dem Indikativstammsuffix **е** wird **г** zu **ж** und **к** zu **ч**, daher Wurzel **тек** (laufen) + o = **теко-**, + e = **тече-**; Wurzel **стриг** (scheeren) + o = **стриго**, + e = **стриже-**.

§ 13. Die Verba **бить** schlagen, **вить** winden, **лить** giessen, **пить** trinken und **шить** nähen, spalten (cf. § 169, 3) den Wurzelauslaut i vor dem Indikativstammsuffix o-e in **ьj**, demnach heissen die betreffenden Indikativstämme: **бьj-o(e)**; **вьj-o(e)**; **льj-o(e)**; **рьj-o(e)**; **шьj-o(e)** und die Indikative: **бью**, **бьёшь** — **бьютъ** u. s. w., cf. § 22.

§ 14. Das Verbum **пѣть** singen, Wurzel **pi**, steigert den Wurzelvokal vor Konsonanten zu **ѣ** (daher Infinitiv **пѣть**), vor Vokalen zu **oj**, daher Indikativstamm **poj-o(e)**, Indikativ **пою**, **поёшь**. Dasselbe gilt für den Indikativstamm des Verbums **брить** scheeren, nur ist hier durch den Einfluss des mouillierten (ein Jod in sich enthaltenden) **p**, das o zu e geworden, daher Indikativstamm **brej-o(e)**, Indik. **брёю**, **брёешь** — **брёютъ**.

§ 15. Das Verbum **звать** (aus **зѣвать**) nennen, lässt im Indikativstamm sein ursprüngliches **ѣ** zu o, das Verbum **брать** (aus **бѣрать**) nehmen, sein ursprüngliches **ѣ** zu e aufleben (cf. §§ 110, 111, 160 u. 172), daher sind die Indikativstämme, **zov-o(e)** und **ber-o(e)**, die Indikative, **зову** und **беру**.

§ 16. Die Verba **сѣсть** (aus **sěd-tъ**, § 55, b, 2) sich setzen, und **лечь** (aus **leg-tъ**, § 55, b, 3) bilden den Indikativstamm durch Einfügung eines n, daher **send-o(e)** und **leng-o(e)**, respektive durch Nasalierung, nach § 22, **сад-o(e)** und **ляг-o(e)**. Indikative **сяду** und **лягу**.

§ 17. Dagegen ist **клянѹ** von **клясть** fluchen, bloß missbräuchliche Schreibung für **кленѹ**, Indikativstamm **клен-o(e)**. Das Verbum **идти** (aus Wurzel **и** und doppelt angehängter Infinitivendung **тъ-ти**, § 55a) bildet den Indikativstamm durch Einfügung eines d, daher **id-o(e)**. Indikativ **иду**, **идёшь** — **идутъ**.

§ 18. Das Verbum **быть** sein (Wurzel **бы** mit den drei Vokalstufen **бѣ-**, **бо-**, **бы**), bildet den Indikativstamm mit dem Ablaut o (aus **ѣ** cf. § 15) nebst Einfügung von n (§ 16) und d (§ 17), daher **bo-n-d-o(e)**, respektive durch Nasalierung, nach § 22, **буд-o(e)**. Indikativ **буду**, **будёшь** — **будутъ**.

III. Konjugation.

§ 19. Das Verbum **стлать** (aus **стѣлать**) spreiten, hat im Indikativstamm den Ablaut e (aus ъ, cf. § 15) daher **stel-jo(je)**, Indikativ **стелю, стѣлешь**; das Verbum **молотъ** mahlen, den Ablaut e (aus o), daher **mel-jo(je)**, Indikativ **мелю, мелешь**.

§ 20. Das Jod des Indikativstammsuffixes der III. Konjugation bringt innerhalb des Indikativstammes folgende Veränderungen hervor:

1. vorhergehendes **ы** wird unter Mitwirkung des Accentus zu o, daher:
крыть decken, Indik.-Stamm **крѣj-o(e)** aus **kry-jo(je)** Indikativ: **крѣю, крѣешь**;

2. vorhergehendes **б, п, м**, (**в** und **ф**) wird zu **бл, пл, мл** (**вл** und **фл**, letztere beiden kommen nur in den Analogiebildungen der IV. Konj., § 32, 1 vor) daher:

колебать schaukeln, Indik.-St. **колебл-jo(je)** aus **koleb-jo(je)**, Indik. **колеблю, колеблешь**,
сыпать schütten, „ **сыпл-jo(je)** „ **сып-jo(je)**, „ **сыплю, сыплешь**,
дремать schlummern, „ **дремл-jo(je)** „ **drem-jo(je)**, „ **дремлю, дремлешь**;

3. **г, д** und **з** verschmelzen mit Jod zu **ж**, daher:

двигать bewegen, Indik.-St. **движ-o(e)** aus **dvig-jo(je)**, Indik.: **двѣжу, двѣжешь**,
гложать nagen, „ **глож-o(e)** „ **glod-jo(je)**, „ **гложѹ, гложешь**,
вязать stricken, „ **вяж-o(e)** „ **vjaz-jo(je)**, „ **вяжѹ, вяжешь**;

4. **т** und **к** verschmelzen mit Jod zu **ч**, daher:

топтать treten, Indik.-St.: **топч-o(e)** aus **topt-jo(je)**, Indik.: **топчѹ, топчешь**,
плакать weinen, „ **плач-o(e)** „ **plak-jo(je)**, „ **плачу, плачешь**;

5. **с** und **х** verschmelzen mit Jod zu **ш**, daher:

писать schreiben, Indik.-St.: **пиш-o(e)** aus **pis-jo(je)**, Indik.: **пишѹ, пишешь**,
пахать ackern, „ **паш-o(e)** „ **pach-jo(je)**, „ **пашѹ, пахешь**;

6. **ск** und **ст** verschmelzen mit Jod zu **щ**, daher:

искать suchen, Indik.-St.: **ищ-o(e)** aus **isk-jo(je)**, Indik.: **ищѹ, ищешь**,
свистать pfeifen, „ **свищ-o(e)** „ **swist-jo(je)**, „ **свищѹ, свищешь**;

7. **т** verschmilzt mit Jod manchmal zu **щ**, daher:

клеветать verläumden, Indik.-St.: **клевец-o(e)**, Indik.: **клевецѹ, клевецешь**,
роптать murren, „ **ропц-o(e)**, „ **ропщѹ, ропщешь**,
скрежетать knirschen, „ **скрежец-o(e)**, „ **скрежещѹ, скрежещешь**,
трепетать zittern, „ **трепец-o(e)**, „ **трепецѹ, трепецешь**;

8. **р** und **л** werden durch Jod in der Aussprache mouilliert, bleiben aber für das Auge unverändert, daher:

орать ackern, Indik.-St.: **ор-jo(je)**, Indikativ: **орю, орешь**,
колотъ stechen, „ **кол-jo(je)**, „ **колю, колешь**.

9. Das Verbum **слать** schicken, hat durch rückwirkende Wandlung den Indikativstamm **шл-jo(e)** aus **sl-jo(je)**, Indikativ: **шлю, шлѣшь — шлютъ**.

§ 21. Der Indikativ entsteht durch Anfügung der Personalendungen an den Indikativstamm.

§ 22. Die Personalendungen sind:

1. Pers. Singularis: м	1. Pers. Pluralis: мѣ
2. „ „ шь	2. „ „ тѣ
3. „ „ ть	3. „ „ нтѣ

Die Nasale (m und n) der ersten und der letzten Person flossen schon im Alt-slovenischen mit vorhergehendem o des Indikativstammes zu nasalem on (nach französischer Weise auszusprechen), mit vorhergehendem i, zu nasalem in (französisch auszusprechen) zusammen; im Russischen wird nasales on überall durch **у**, nasales in durch **я** ersetzt; letzteres entsteht auch aus **ьн, ѣм** und **ен, ем** vor Konsonanten.

Der Indikativ wird gebildet von indefiniten und definiten (§§ 84—86) Verben.

§ 23. Die Bedeutung des Indikativs ist bei indefiniten Verben (cf. § 85) die des Präsens, bei definiten (cf. § 86) die des Futurs.

§ 24. Indikativ der I. Konjugation. Suffix des Indikativstammes: o(e), § 11.

Wurzel нес-	Wurzel пек- (§ 12)	Wurzel жг- (§ 12)
S. 1. P. nes-o-m = я несѹ ich trage	я пекѹ ich backe	я жгѹ ich senge
„ 2. „ nes-e-шь = ты несѣшь du trägst	ты печѣшь	ты жжѣшь
„ 3. „ nes-e-ть = онѣ несѣтъ er trägt	онѣ печѣтъ	онѣ жжѣтъ

Pl. 1. P. nes-e-mъ = мы несѣмъ wir tragen мы печѣмъ	мы жжѣмъ
" 2. " nes-e-te = вы несѣте ihr traget вы печѣте	вы жжѣте
" 3. " nes-o-ntъ = онѣ несѣтъ sie tragen онѣ печѣтъ	онѣ жжѣтъ

Anmerk. Wenn e in der Flexion den Ton erhält, so wird es wie ë (= jo) gesprochen.

§ 25. Der Accent des Indikativs ist in der 1. Pers. Sing. stets so wie im Infinitiv und bleibt in der I. Konj.:

a) bei den meisten Verben beständig, und zwar:

1. auf der letzten Silbe, bei der Mehrzahl, wie **несѣ**, **несѣмъ** etc.
2. auf der vorletzten Silbe, bei den definiten **лѣгу** ich werde mich legen, **сѣду** ich werde mich setzen und **бѣду** ich werde sein, sowie bei den indefiniten **крѣду** ich stehle (aber Imperativ **кради**), **лѣзу** ich krieche.

b) beweglichen Accent (cf. § 9 a 2) haben nur:

1. **могѣ** (ich) kann, **можѣмъ**; **стонѣ** (ich) stöhne, **стонѣмъ**.
2. einige Composita der Wurzel **ѣмъ**, nämlich: **внѣмѣ** ich werde Acht geben, **внѣмѣмъ**; **изѣмѣ** ich werde herausnehmen, **изѣмѣмъ**; **обнѣмѣ** ich werde umarmen, **обнѣмѣмъ**; **прѣмѣ** ich werde annehmen, **прѣмѣмъ**; **снѣмѣ** ich werde abnehmen, **снѣмѣмъ**.

§ 26. Indikativ der II. Konjugation. Suffix des Indikativstammes: **но** (ne) § 11.

	Wurzel ми-		Wurzel сох-
S. 1. P. mi-no-m	= я минѹ	ich werde vorbeigehen	я сохнѹ ich vertrockne
" 2. " mi-ne-shъ	= ты минѣшъ	du wirst	" ты сохнѣшъ (cf. § 23)
" 3. " mi-ne-tъ	= онъ минѣтъ	er wird	" онъ сохнѣтъ
Pl. 1. " mi-ne-mъ	= мы минѣмъ	wir werden	" мы сохнѣмъ
" 2. " mi-ne-te	= вы минѣте	ihr werdet	" вы сохнѣте
" 3. " mi-no-ntъ	= онѹ минѹтъ	sie werden	" онѹ сохнѹтъ

§ 27. Der Accent des Indikativs der II. Konj. ist:

1. bei den meisten Verben beständig, z. B. **лопнѣ** (sie) platzen, von **лопнѣ**; **черпнѣ** (sie) werden einmal schöpfen, von **черпнѣ**.
2. beweglich nur bei:

гнѣ (sie) werden einmal hinsehen — **гнѣ**,

об-мѣ (sie) werden betrügen — **об-мѣ** (für **обманнѣ**, von **обманѣ** Betrug),

мнѣ (sie) werden vorübergehen — **мнѣ**,

по-мѣ (sie) werden gedenken — **по-мѣ**,

тнѣ (sie) ziehen — **тнѣ** (für **тягнѣ**, mit verblasster Semelfaktivbedeutung).

§ 28. Indikativ der III. Konjugation. Suffix des Indikativstammes: **ю**(je), § 11.

	Wurzel зна-	Wurzel кры- § 20, ₁	Wurzel дрем- § 20, ₂
S. 1. P. zna-jo-m	= я знаю ich weiss	я крою ich bedecke	я дремлю ich schlummere
" 2. „ zna-je-shъ	= ты знаешь du weisst	ты кроешь	ты дремлешь
" 3. „ zna-je-tъ	= онъ знаетъ er weiss	онъ кроетъ	онъ дремлетъ
Pl. 1. „ zna-je-mъ	= мы знаемъ wir wissen	мы кроемъ	мы дремлемъ
" 2. „ zna-je-te	= вы знаете ihr wisset	вы кроете	вы дремлете
" 3. „ zna-jo-ntъ	= они знаютъ sie wissen	они кроютъ	они дремлютъ

Wurzel вѣз- § 20,₃ Wurz. топн- § 20,₄ Wurz. пиш- § 20,₅ Wurz. иск- § 20,₆ Wurz. ронн- § 20,₇
я вѣжѣ ich stricke **я топчѣ** ich trete **я пишѣ** ich schreibe **я искѣ** ich suche **я ронщѣ** ich murre

ты вѣжѣшъ	ты топчѣшъ	ты пишѣшъ	ты искѣшъ	ты ронщѣшъ
онѣ вѣжѣтъ	онѣ топчѣтъ	онѣ пишѣтъ	онѣ искѣтъ	онѣ ронщѣтъ
мы вѣжѣмъ	мы топчѣмъ	мы пишѣмъ	мы искѣмъ	мы ронщѣмъ
вы вѣжѣте	вы топчѣте	вы пишѣте	вы искѣте	вы ронщѣте
онѣ вѣжѣтъ	онѣ топчѣтъ	онѣ пишѣтъ	онѣ искѣтъ	онѣ ронщѣтъ

Anmerk. Nach **ж**, **ч**, **ш**, **щ** schreibt man statt **ю** und **ѣ**, stets **у** und **ѣ**.

§ 29. Drei iterative (§§ 94 u. 104 a 2) Verba der III. Konjugation werden im Indikativ und dem mit der letzten Person des Indikativs in besonders engem Zusammenhang stehenden Participium Praesentis Activi (cf. § 46) um das Suffix **ѣѣ**

verkürzt, es sind **давать** geben, **знавать** (als Simplex blos im Infinitiv) kennen und das nur in Kompositen vorkommende — **ставать** sich stellen, hintreten.

я даю ich gebe	aus da-va-jo-m	я признаю ich erkenne an	я настаю ich beginne
ты даёшь	„ da-va-je-шь	ты признаёшь	ты настаёшь
онъ даётъ	„ da-va-je-тъ	онъ признаётъ	онъ настаётъ
мы даёмъ	„ da-va-je-мъ	мы признаёмъ	мы настаёмъ
вы даёте	„ da-va-je-те	вы признаёте	вы настаёте
они даютъ	„ da-va-jo-нтъ	они признаютъ	они настаютъ

§ 30. Der Accent des Indikativs der III. Konjugation ist meist beständig, jedoch fehlt es nicht an Verben mit unbeständigen Accent:

- a) Die **y**-Stämme mit dem Infinitiv **овать** betonen, wenn sie primitiv sind, im Indikativ **ую, уёшь** etc., wie **кую** ich schmiede, **куёшь** (§ 123 b); wenn sie aber abgeleitet sind, **ую, уешь** wie **абонирую** ich abonniere, **абонируюшь** etc., cf. § 127.
- b) Unbeständigen Ton haben die Konsonantstämme mit letztbetonten Infinitiven, wie **колютъ** sie stechen — **колотъ**, cf. § 121 b; **пишутъ** sie schreiben — **писатъ**, cf. § 123 c.

§ 31. Indikativ der IV. Konjugation. Suffix des Indikativstammes **jo** und **i**, cf. § 11.

	Wurzel стро-	Wurzel граф., cf. § 20, ₂
S. 1. P.	stro-jo-m = я строю ich baue	я графлю ich liniere
„ 2. „	stro-i-шь = ты строишь	ты графíšь
„ 3. „	stro-i-тъ = онъ строитъ	онъ графítъ
Pl. 1. „	stro-i-мъ = мы строимъ	мы графímъ
„ 2. „	stro-i-те = вы строите	вы графíte
„ 3. „	stro-i-нтъ = они строятъ	они графятъ
	Wurzel бѣд-, cf. § 32, ₃	Wurzel дуд-, cf. 32, ₄
	я побѣждý ich werde besiegen	я дудю ich schalmeie
	ты побѣдишь	ты дудишь
	онъ побѣдитъ	онъ дудитъ
	мы побѣдимъ	мы дудимъ
	вы побѣдите	вы дудите
	они побѣдятъ	они дудятъ

§ 32. Die erste Person des Indikativs der IV. Konj. folgt der Analogie derselben Person in der III. Konj., die Bildung ist also in beiden Konjugationen gleich, nur ist zu bemerken:

- 1) dass in der IV. Konj. Stämme auf **в** und **ф** vorkommen, cf. 20,₂;
- 2) dass die Verwandlung von **т** in **щ** in der IV. Konjugation häufiger ist, als in der III., nämlich bei:

о-богати́ть bereichern, обогащý , -ти́шь.	wie помутитъ ein wenig trüben, haben
воз-врати́ть zurückgeben, возвращý , -ти́шь.	мучý, -ти́шь.
об-рати́ть (aus обврати́ть) wenden, обращý , -ти́шь.	во-плоти́ть verkörpern, воплощý , -ти́шь.
по-глоти́ть verschlingen, поглощý , -ти́шь.	вос-прети́ть verbieten, воспрещý , -ти́шь.
по-злати́ть vergolden, позлащý , -ти́шь, im höheren Stil; aber позолоти́ть, vergolden, позолочý , -ти́шь.	за-прети́ть verbieten, запрещý , -ти́шь.
пре-крати́ть abbrechen, прекращý , -ти́шь.	по-работи́ть knechten, порабощý , -ти́шь.
со-крати́ть abkürzen, сокращý , -ти́шь.	о-свѣти́ть erleuchten, освѣщý , -ти́шь, da-gegen свѣтитъ leuchten, свѣчý , свѣти́шь.
у-крати́ть zähmen, укрощý , -ти́шь.	по-свати́ть weihen, посвящý , -ти́шь.
воз-муди́ть aufwiegeln, возмущý , -ти́шь in höherem Stil.	на-сытитъ sättigen, насыщý , -ти́шь.
с-муди́ть verwirren, смущý , -ти́шь; das Simplex, муди́ть trüben, und die der Umgangssprache angehörigen Composita,	пре-сытитъ übersättigen, пресыщý , -ти́шь.
3) д machmal in жд gewandelt wird, nämlich bei:	по-сѣти́ть besuchen, посѣщý , -ти́шь.
по-бѣди́ть besiegen, побѣждý , -ди́шь.	вос-хи́титъ entzücken, восхищý , -ти́шь.
-бѣди́ть überzeugen, убѣждý , -ди́шь.	по-хи́титъ rauben, похищý , -ти́шь.
	за-щи́титъ beschützen, защищý , -ти́шь.
	о-щуди́ть empfinden, ощущý , -ти́шь.
	у-годи́ть gefällig sein, угождý , -ди́шь.
	на-гради́ть belohnen, награждý , -ди́шь.

у-предѣть zuvorkommen, **упреждѣ**, -дѣшь.
 пред-у-предѣть vorher benachrichtigen,
предупреждѣ, -дѣшь.
 у-сладѣть versüssen, **услаждѣ**, -дѣшь.

4) einige (moderne) Verba die Wandlung des konsonantischen Stammaslautes vernachlässigen, nämlich:

бдѣть wachen, **бдю**, бдишь.
 у-гораздѣть meliorieren, **угораздю**, -дишь.
дудѣть Schalmey blasen, **дудю**, -дишь.
каймѣть umsäumen, **каймю**, -мишь.
клеймѣть stempeln, **клеймю**, -мишь.
кудѣсѣть gaukeln, **кудѣсю**, -сишь.
куртѣзѣть stutzen (d. Pferdeschwanz),
куртѣзю, -зишь.

5) Der Indikativ **чту**, **чтишь**, von **читать** ehren, ist nicht ein Metaplasmus nach der I. Konj., sondern geht zurück auf das kirchenslavische **чѣшту**, d. i. tschschtu, welches, nach dem Stummwerden des ѣ, naturgemäss aus tschschtu zu tschtu = **чту** vereinfacht werden musste.

6) **умертвѣть** ertöten, hat durch rückwirkende Wandlung **умерщвлю**, **умертвишь**; **ухитрѣть** klug machen **ухищрю**, **ухитришь**, das Simplex hat **хитрю**, **хитришь** — **хитришь** schlau sein.

§ 33. Der Accent des Indikativs der IV. Konjugation ist unbeständig bei einer Anzahl von Verben, unter denen die wichtigsten sind:

брѣдѣть (sie) schlendern, — **брѣдѣть**, брѣжѣ.
бѣсѣть (sie) machen wütend — **бѣсѣть**, бѣшѣ.
бѣдѣть (sie) wecken, — **бѣдѣть**, бѣжѣ.
вѣдѣть (sie) führen umher — **вѣдѣть**, вѣжѣ.
вѣзѣть (sie) fahren umher — **вѣзѣть**, вѣжѣ.
волѣчатѣ (sie) schleppen umher — **волѣчѣть**, волѣчѣ.
ворѣтѣть (sie) wenden hin u. her — **ворѣтѣть**, ворѣчѣ, ebenso:
об-орѣтѣть (sie) werden umdrehen — **об-орѣтѣть**, об-орѣчѣ, für обворѣчѣ.
про-глѣтѣть (sie) werden verschlingen — **про-глѣтѣть**, про-глѣчѣ.
гѣбѣть (sie) verderben — **гѣбѣть**, гѣблѣ.
давѣть (sie) würgen — **давѣть**, давлѣ.
дѣржѣть (sie) halten — **дѣржѣть**, дѣржѣ.
дрѣзѣть (sie) reizen — **дрѣзѣть**, дразнѣ.
дѣшатѣ (sie) ersticken — **дѣшатѣ**, душѣ.
дышатѣ (sie) atmen — **дышатѣ**, дышѣ.
дѣлятѣ (sie) teilen — **дѣлятѣ**, дѣлѣ.
жѣнятѣ (sie) verheiraten u. (sie) werden verheiraten — **жѣнятѣ**, женѣ.
золѣтѣть (sie) vergolden — **золѣтѣть**, золѣчѣ.
клѣнятѣ (sie) neigen — **клѣнятѣ**, клѣнѣ.
колѣтѣть (sie) schlagen, klopfen — **колѣтѣть**, колѣчѣ.
кѣпѣть (sie) häufen — **кѣпѣть**, кѣплѣ.
кѣрмѣть (sie) mästen — **кѣрмѣть**, кѣрмлѣ.
корѣтѣть (sie) verkürzen — **корѣтѣть**, корѣчѣ.
кѣсятѣ (sie) mähen — **кѣсятѣ**, кошѣ; кѣсѣть schielen hat beständigen Accent.
крѣстѣть (sie) bekreuzen — **крѣстѣть**,

у-**трудѣть** erschweren, **утрудѣ**, -дѣшь.
 о-**хладѣть** abkühlen, **охладѣ**, -дѣшь.
 у-**чредѣть** einrichten, **учредѣ**, -дѣшь.

ремѣзѣть bête machen (b. Kartenspiel), **ремѣзю**, -зишь.

слѣзѣть thränen, **слѣзю**, -зишь.

о-**без-смѣртѣть** unsterblich machen, **обез-смѣртю**, -тишь.

сосѣдѣться sich benachbarn, **сосѣдѣсь**, -дѣшѣсь.

форсѣть renommieren, **форсѣ**, -сишь.

крѣчѣ; **крѣстѣть** taufen hat beständigen Accent.

крѣтѣть (sie) drehen — **крѣтѣть**, крѣчѣ.

кѣпѣть (sie) werden kaufen (§ 105) — **кѣпѣть**, кѣплѣ.

у-**кѣсѣть** (sie) werden beissen — у-**кѣсѣть**, укушѣ. [ловлѣ.

лѣвѣть (sie) werden fangen — **лѣвѣть**,

по-**лѣжатѣ** (sie) werden hinlegen — по-**лѣжатѣ**, по-лѣжѣ.

лѣмѣть (sie) brechen — **лѣмѣть**, лѣмлѣ.

лѣпѣть (sie) schälen — **лѣпѣть**, лѣплѣ.

по-**лѣчатѣ** (sie) werden bekommen — по-**лѣчатѣ**, по-лѣчѣ.

лѣпѣть (sie) kleben — **лѣпѣть**, лѣплѣ.

лѣчатѣ (sie) heilen — **лѣчатѣ**, лѣчѣ.

лѣбѣть (sie) lieben — **лѣбѣть**, лѣблѣ.

молѣтѣть (sie) mahlen — **молѣтѣть**, молѣчѣ.

мѣлятѣ (sie) bitten — **мѣлятѣ**, молѣ.

мѣчатѣ (sie) wässern — **мѣчатѣ**, мѣчѣ.

носѣть (sie) tragen umher — **носѣть**, носѣ.

плѣтѣть (sie) zahlen — **плѣтѣть**, плѣчѣ.

прѣсятѣ (sie) bitten — **прѣсятѣ**, прѣшѣ.

прѣдѣть (sie) dämmen — **прѣдѣть**, прѣжѣ.

пѣстѣть (sie) werden lassen — **пѣстѣть**, пѣщѣ.

пѣшатѣ (sie) schnaufen — **пѣшатѣ**, пышѣ.

у-**рѣнятѣ** (sie) werden fallen lassen — **урѣнѣть**, урѣнѣ.

рѣбѣть (sie) hacken — **рѣбѣть**, рѣблѣ.

сѣлятѣ (sie) siedeln an — **сѣлятѣ**, сѣлѣ.

сѣрдѣть (sie) ärgern — **сѣрдѣть**, сѣржѣ.

скѣблѣть (sie) kratzen — **скѣблѣть**, скѣблѣ.

ско́бятъ (sie) klammern ein — **скобы́тъ**,
скоблю́.

пере-ско́чатъ (sie) werden überspringen —
перескочы́тъ, перескочу́.

на-сло́нятъ (sie) werden anlehnen — **на-
слоны́тъ**, наслоню́.

по-со́бятъ (sie) werden helfen — **посо́бытъ**,
пособлю́.

слу́жатъ (sie) dienen — **служы́тъ**, служу́.

смо́трятъ (sie) blicken — **смотре́тъ**, смотрю́.

стано́вятъ (sie) stellen fest — **становы́тъ**,
становлю́.

про-стрѣ́лятъ (sie) werden durchschieszen —
про-стрѣ́лытъ, прострѣ́лю.

сту́дятъ (sie) kühlen ab — **студы́тъ**, стужу́.

сту́пятъ (sie) werden schreiten — **сту-
пы́тъ**, ступлю́.

су́дятъ (sie) richten — **суды́тъ**, сужу́.

те́рпятъ (sie) leiden — **терпы́тъ**, терплю́.

то́пятъ (sie) heizen, versenken — **топы́тъ**,
топлю́. [тороплю́.

торо́пятъ (sie) treiben an — **торопы́тъ**,

то́чатъ (sie) schleifen — **точы́тъ**, точу́;
точы́тъ слёзы Thränen vergiessen, hat be-
ständigen Accent: то́чить heisst punk-
tieren.

ту́жатъ (sie) trauern — **тужы́тъ**, тужу́.

уча́тъ (sie) lehren — **учы́тъ**, учу́.

хва́лятъ (sie) rühmen — **хвалы́тъ**, хвалю́.

хва́тятъ (sie) werden packen — **хваты́тъ**,
хвачу́.

хо́дятъ (sie) gehen — **ходы́тъ**, хожу́.

о-ху́дятъ (sie) werden tadeln — **охуды́тъ**,
охужу́.

цѣ́нятъ (sie) schätzen — **цѣны́тъ**, цѣню́.

о-чу́тятся (sie) werden sich plötzlich be-
finden — **о-чуты́ться**, очучу́сь.

шу́тятъ (sie) scherzen — **шуты́тъ**, шучу́.

§ 34. Der Imperativ wird von definiten und indefiniten Verben gebildet. Er entspricht in seiner Form dem griechischen Optativ, in dessen Bedeutung er noch vielfach gebraucht wird. Sein Stamm entsteht aus dem Indikativstamm auf o — no — jo — i durch Anfügung eines i, welches mit dem o, jo oder i des Indikativstamm-suffixes zu einem i zusammenfließt, und:

a) nach vokalischem Stammauslaut in Jod (й) übergeht, wie: zna + jo + i = знай;

b) nach konsonantischem Stammauslaut sich erhält, und zwar:

1. als i: wenn es den Ton hat, wie nes + o + i = неси́;

wenn es unbetont nach zwei Konsonanten steht, wie: krik + no
+ i = кри́кни;

2. als ь: wenn es unbetont nach einem Konsonanten steht, wie vѣr + i
+ i = вѣ́рь.

§ 35. Die Wandlung des r und k vor e zu ж und ч im Indikativstamm der I. Konj. (§ 12) ist nicht auf den Imperativ zu übertragen, daher ты бережѣшь, aber береги́; ты течѣшь, aber теки́.

§ 36. Die Endungen des Imperativs im Singularis sind verloren gegangen, so dass der bloße Stamm als fertiges Wort erscheint; знай, wisse; неси́, trage; кри́кни, schreie einmal; вѣ́рь, glaube; береги́, schone; теки́, laufe.

Die 2. Pers. Plur. hat die Endung те, зна́йте wisset, неси́те traget, кри́кните schreiet einmal, вѣ́рьте glaubet, береги́те schonet, теки́те laufet.

Die 3. Personen Sing. und Plur. werden umschrieben durch **пусть** oder **пуска́й** mit der entsprechenden Person des Indikativs: пусть несе́тъ er möge tragen, пусть несу́тъ sie mögen tragen.

§ 37. Eine Art Hortativ bildet die erste Pers. Plur. Indik. durch Anhängung von те, мы пойдѣмъ wir werden gehen, — пойдѣ́те lasst uns gehen.

§ 38. Die Verba aus § 13 bilden: бей schlage, вей winde, лей giesse, пей trinke, шей nähe. Die Entstehung der Form ist folgende: бѣj + o + i = бѣ + i, nach § 34, = бѣj, nach § 34a, da ь, obgleich jetzt stumm, ursprünglich ein J-Vokal war; j dissimiliert sich unter dem Einfluss des Accentus zu ей, cf. § 143 f.

Von лечь, Präsens лягу (§ 16), ich werde mich hinlegen, sollte der Imperativ, nach § 34b 2, лягъ heissen, er wird aber лягъ geschrieben, Plur. ля́гте.

Von ѣсть fressen, V. Konj. cf. § 133,2, heisst der Imp. ѣшь; von ѣхать fahren, поѣзжа́й, es ist dies ein Metaplasmus, d. h. eine Bildung von einem anderen Stamm.

Als Imperativ wird auch das Praeteritum (eigentlich Participium, cf. § 56) по-шѣ́лъ, пошлѣ́, пошлѣ́, пошлѣ́ gehe, gehet, gebraucht.

§ 39. Der Accent des Imperativs ist stets der des Infinitivs.

§ 40. Das Gerundium wird gebildet von indefiniten und von definiten Verben

(§§ 84—86) und hat bei ersteren die Bedeutung eines Gerundiums Praesentis, bei letzteren, die Bedeutung eines Gerundiums Praeteriti, z. B. входя́ hineingehend, войдя́ hineingegangen seiend. Es ist unveränderlich.

§ 41. Das Gerundium fügt zu dem Indikativstamm die Endung *nt*, welche dem deutschen *nd* in „leidend“ entspricht. Mit dem *e* oder *i* des Indikativstammes bildet *nt* im Altslavischen *nasales* in (§ 22), welches im Russischen als *я* erscheint, demnach *terp + i + nt* = *терпя́* leidend; *zna + je + nt* = *зная́*, ebenso, als Analogiebildung, *неся́* tragend. In der II. Konj. sind diese Formen nicht gebräuchlich.

Die Verba aus § 13 lassen ihr *ь* im Gerundium in *i* übergehen, *бъj + ja* = *бiя́*, cf. § 143 f.

§ 42. Der Accent des Gerundiums ist der des Infinitivs.

Mit zurückgezogenem Accent finden sich: *глядя́* sehend, von *глядѣть*; *лежа́* liegend, von *лежати́*; *молча́* schweigend, von *молчати́*, sämtlich der IV. Konj. angehörig.

§ 43. Die Gerundivformen auf *учи́*, wie *зовучи́* rufend, *сосучи́* saugend, *беручи́* nehmend, *жмучи́* drückend, *идучи́* gehend, *припѣваючи́* singend (= vergnügt) sind jetzt veraltet. Wir erwähnen sie, damit sie bei der Lektüre russischer Texte nicht unverständlich bleiben; man vermeide es aber, solche Formen neu zu bilden.

Gebräuchlich sind dagegen die Adjektive auf *учи́й*, wie *могучи́й*, *могуча́я*, *могучее́* mächtig.

§ 44. Das Participium Praesentis Activi wird nur von indefiniten Verben (§ 84) gebildet. Es hat eine vollständige Deklination nach Art der zusammengesetzten Adjectiva (§ 195).

§ 45. Das Participium Praesentis Activi wird von den Indikativstämmen auf *o*, resp. *i* gebildet durch Anfügung des Stammsuffixes *nt*, welches identisch ist mit dem Suffix des Gerundiums (§ 41) und dem der letzten Pers. Indicativi (§ 22); die Endung ist *jij*, dessen *j* mit dem *t* des Stammes zu *щ* (cf. § 20,7 u. 32,2) zusammenfließt; *on* wird zu *y*, *in*, zu *я́* (nach § 22), dadurch entsteht:

I. Konj. Wurzel *nes + o + nt + jij* = *несу́щiй*, *несу́щая*, *несу́щее* tragend.

II. Konj. Wurzel *soch + no + nt + jij* = *сохну́щiй*, *сохну́щая*, *сохну́щее* vertrocknend.

III. Konj. Wurzel *pis + jo + nt + jij* = *пи́шущiй*, *пи́шущая*, *пи́шущее* schreibend.

IV. Konj. Wurzel *sud + i + nt + jij* = *судя́щiй*, *судя́щая*, *судя́щее* richtend.

Anm. Über die 3 verkürzten Part. Praes. Act. *даю́щiй*, *-знаю́щiй* und *-стаю́щiй* cf. § 29.

§ 46. Der Accent des Participiums Praesentis Activi ist derjenige der letzten Person des Indikativs, mit welcher dieses Participium durch sein Stammsuffix verwandt ist (§ 45).

§ 47. Das einfache Participium Praesentis Passivi wird nur von transitiven indefiniten (§ 85) Verben gebildet. Es hat die Formen der einfachen Adjektive (§ 190) und wird nur prädikativ gebraucht.

§ 48. Dasselbe wird von dem Indikativstamm durch Anfügung von *мъ* gebildet.

I. Konj. Wurzel *nes + o + мъ* = *несо́мъ*, *несо́ма*, *несо́мо* getragen werdend.

II. Konj. *vacat*, da die Semelfactiva definit, und die Inchoativa, intransitiv sind.

III. Konj. Wurzel *ču + je* (nicht von der Form *jo-*) + *мъ* = *чүе́мъ*, *а*, *о* empfunden werdend.

IV. Konj. Wurzel *sud + i + мъ* = *суди́мъ*, *а*, *о* gerichtet werdend.

§ 49. Der Accent des einfachen Participiums Praesentis Passivi ist der des Infinitivs, *нести́* tragen — *несо́мъ*; *дѣлать* machen — *дѣлае́мъ*; *любить* lieben — *люби́мъ*; *мыслить* denken — *мысли́мъ*.

§ 50. Das zusammengesetzte Participium Praesentis Passivi unterscheidet sich von dem einfachen, wie ein zusammengesetztes Adjectivum von einem einfachen (§§ 190 u. 191). Die entsprechenden Formen sind demnach *несо́мъи* der getragen werdende; *чүе́мъи* der empfunden werdende; *суди́мъи* der gerichtet werdende; *мысли́мъи* der gedacht werdende (auch der denkbare).

§ 51. Der Infinitivstamm hat die Form:

a) der Wurzel (bei primitiven Verben), wie *нес-* bei *нести́* tragen; *колó-ть* stechen,

das *ло* in *коло* ist nur die „*полногласіе*“ genannte, vokalische Erweiterung des *л* der Wurzel *кол*;

b) des Verbalstammes = Wurzel + Verbalsuffix (bei abgeleiteten Verben) wie *чита-* bei *читать* lesen;

c) oder er unterscheidet sich von beiden durch ein besonderes Infinitivstammsuffix, nämlich:

1. **а**, wie Wurzel *сос*+**а** bei *сосать* saugen, § 110; Verbalstamm *абониру*+**а** bei *абонировать* abonnieren (das auslautende *y* des Verbalstammes spaltet sich vor **а** zu *ов* § 126);

2. **ѣ**, wie Wurzel *вид*+**ѣ** bei *видѣть* sehen; der Indikativstamm lautet *види-* (§ 131); dieses **ѣ** wird nach *Јод*, sowie nach **ж, ч, ш** zu **а**: *стоя-ть* stehen, aus *stoj-ě-ть*; *леж-а-ть* liegen, aus *leg-ě-ть*; *крич-а-ть* schreien, aus *krik-ě-ть*; *слыш-а-ть* hören, aus *slych-ě-ть* (§ 132b), ausgenommen ist nur **виш-а-ть** (sie) wimmeln, Inf.: **виш-ѣ-ть**.

3. **ну** (aus *non*), wie *дви-ну-ть* bewegen (§§ 113, 115).

Anm. Die Wurzel **ѣд**, fahren, hat den metaplastischen Infinitivstamm **ѣха-**.

Die Wurzel **и**, gehen, legt für die vom Infinitivstamm abzuleitenden Formen:

Praet., Gerund. und Part. Praet. Act. den Stamm **шед** zu Grunde.

§ 52. Der Infinitiv wird von allen Verben gebildet und zwar durch Anfügung der Endung **ть**, ältere Form **ти**, an den Infinitivstamm.

§ 53. Die ältere Endung, *ти* ist obligatorisch bei **блюсти** beobachten, **и-ти** gehen; **пас-ти** weiden (im Unterschiede von *пасть*, aus *пад-ть* fallen); **тряс-ти** schütteln.

§ 54. Die ältere Endung ist neben der jüngeren facultativ bei:

весті , весть führen (auf dem Wagen);	ползти , ползть kriechen;
вести , весть (Wz. <i>вед</i>) führen (an der Hand);	рости , рость (oft fälschlich <i>расти</i> geschrieben) wachsen;
гresti , гRESTь rudern (für <i>греб-с-ти</i> mit parasitischem <i>с</i>);	скрести , скресть (W. <i>скреб</i>) schaben;
бresti , бресть (Wz. <i>бред</i>) schlendern;	цвѣсти , цвѣсть (Wz. <i>цвѣт</i> , ursprünglich <i>цвѣт</i>) blühen;
мести , месть (Wz. <i>мет</i>) fegen;	пещись (altslavische Form) neben пѣчься (russische Form) sorgen.
нести , несть tragen;	
плести , плесть (Wz. <i>плет</i>) flechten;	

§ 55. Für die Anfügung der Endung an den Infinitivstamm gelten folgende Regeln:

a) bei Vokalstämmen geschieht die Anfügung ohne weiteres, wie, Wurzel *зна*+**ть** = *знать*.

Die Wurzel **и** (cf. § 17) fügt die Infinitivendung doppelt an, **ити** aus *итѣти*; in Kompositen populär *по-и-ти-ть*.

b) bei Konsonantstämmen ist folgendes zu beachten:

1. auslautendes **в** des Infinitivstammes fällt aus, *жив*+**ть** = *жить*, *живу* ich lebe (§ 109,2).

2. **д** und **т** werden zu **с** dissimiliert, *вед-ти* = *вести*, *я веду* ich führe (§ 109,3); *плет-ти* = *плести*, *я плету* ich flechte (§ 109,4).

3. **г** und **к** verschmelzen mit **ть** zu **чь**, *мог-ть* = *мочь*, *я могу* ich kann (§ 109,7); *тек*+**ть** = *течь*, *я теку* ich laufe (§ 109,3).

4. **р**+**ть** und **л**+**ть** werden durch *полногласіе* (Vollton) zu **ереть**, **ороть**, **олоть** erweitert. Die betreffenden Infinitive sind:

I. Konj. мереть Hungers sterben, Indik. <i>мру</i> ;	III. Konj. бороться ringen, <i>борюсь</i> , <i>бó-решься</i> ;
переть pressen, <i>пру</i> ;	колоть stechen, <i>колю</i> , <i>кóлешь</i> ;
тереть reiben, <i>тру</i> ;	молоть mahlen (auf d. Mühle), <i>мелю</i> , <i>мѣлешь</i> ;
und das nur in Kompositen vorkommende	полоть jäten, <i>полю</i> , <i>пóлешь</i> ;
<i>стереть</i> , auch <i>стерть</i> , wie простереться ,	пороть trennen, <i>порю</i> , <i>пóрешь</i> .
od. простёрться sich erstrecken.	

5. **н** und **м** werden vor **ть** nasaliert (§ 22). So in der II. Konj. *soch-non-ть* = *сóхнутъ*. Desgleichen bei den *м-* u. *н-* Stämmen der I. Konj. (§ 109, 10 u. 11), **жать** drücken aus *жьм-ть*, Indik. *жму*; die Komposita des als Simplex nicht mehr gebräuchlichen *ятъ* (aus *ьмтъ*) wie **вз-я-ть** nehmen; **жать** mähen, aus

зѣнть, Ind. жну; **мять** kneten, knittern, aus мѣнть, Ind. мну; die Composita des als Simplex ungebräuchlichen чать aus чѣнть, wie **начать** anfangen, Ind. начнѣ. **клясть** fluchen, aus klen-s-ть mit parasitischem s, Ind. клянѣ (§ 17).

6. ein parasitisches **с** findet sich, ausser bei **клясть**, manchmal auch nach **б**, wie погребѣти, neben погребѣти, begraben. Dieses **с** hat manchmal den Stammauslaut verdrängt, wie bei грѣбѣти rudern (aus грѣб-с-ти), скрѣсть (aus скрѣб-с-ть) schaben.

§ 56. Das Praeteritum wird von allen Verben gebildet. Es ist eigentlich ein Participium Praeteriti der einfachen Form auf **лъ, ла, ло**, Plur. **ли**, verbunden mit den persönlichen Fürwörtern. Es hat je nach dem Aspect des Verbums und dem Zusammenhange des Satzes die Bedeutung des Imperfectums, Perfectums oder Plusquamperfectums (cf. § 90).

я жилъ,	я жила́,	я жи́ло	ich lebte	мы жи́ли	wir lebten
ты жилъ,	ты жила́,	ты жи́ло	du lebstest	вы жи́ли	ihr lebtet
онъ жилъ,	она́ жила́,	оно́ жи́ло	er, sie, es lebte	они́ (fem. онѣ́)	жи́ли sie lebten.

§ 57. Bei der Anfügung von **лъ** an den Infinitivstamm ist folgendes zu beachten:

1. **в, д** und **т** fallen vor **лъ** aus: **я живу́** ich lebe, Infinitivstamm жив-, Praeteritum **жилъ** aus жив-лъ; **я веду́** ich führe, **вѣлъ** aus вед-лъ; **я плету́** ich flechte, **плѣлъ** aus плет-лъ;
2. auslautende **н** und **м** des Infinitivstammes fliessen vor **лъ** mit dem ihnen vorhergehenden Vokal in **у** und **я** zusammen (cf. § 22); letzteres giebt nach **ж, ч, ш, щ** sein Jod an den vorangehenden Zischlaut ab, und wird zu **а** (cf. § 28 Anm.), wie **крикну́лъ** schrie, aus krik-non-лъ; **жалъ** drückte aus жѣм-лъ; ebenso **жалъ** erntete aus жѣн-лъ;
3. die übrigen Konsonanten bringen das **л** des Masculinum Sing. in Wegfall, z. B. **онъ гре́бъ** er harkte, aber **она́ греба́,** **оно́ греблѣ́,** **они́ греблѣ́;** **онъ те́ръ** er rieb, **она́ те́рла,** **оно́ те́рло,** **они́ те́рли.**

Ein Beispiel für die Regeln 1. und 3. bietet die Wurzel **рост**. Aus **ростъ** wird nach 1., **росъ** und nach 3., **онъ росъ** er wuchs, aber **она́ росла́,** **оно́ росло́,** **они́ росли́.**

4. die **р-** und **л-**Stämme der III. Konj. bilden ihr Praeteritum mit **полногласіе**, cf. § 51a.

онъ боро́лся er rang,	онъ мо́лолъ er mahlte,	онъ поро́лъ er trennte.
онъ ко́лолъ er stach,	онъ по́лолъ er jätete,	

5. die Inchoativa der II. Konj. (cf. § 115) bilden ihr Praeteritum nicht von dem Infinitivstamme (auf **ну**), sondern von dem Verbalstamme, **сохнутъ** vertrocknen, **онъ сохъ** (aus сох-лъ nach § 57,3) er vertrocknete, **она́ сохла́,** **оно́ сохло́.**

§ 58. Zu der Wurzel **и** gehen (§ 51 Anm.) wird ergänzend ein Praeteritum von der Wurzel **шед-** gebildet: **шѣлъ** nach § 57,1.

§ 59. Einige Praeterita verlieren im Fem., Neutr. und Plural ihren Vokal, wie: **я же́гъ** ich sengte, **жгла́,** **жгло́,** **жгли́;** **я с-чѣлъ** ich rechnete zusammen, **сочла́,** **я то́локъ** ich stiess, **толкла́,** **толкло́,** **толкли́;** **сочло́,** **сочли́.**
я шѣлъ ich ging, **шла́,** **шло́,** **шли́.**

§ 60. Der Accent des Praeteritums ist derjenige des Infinitivs.

§ 61. Da das Praeteritum im Grunde ein Participium, und der Form nach ein einfaches Adjectivum ist, so finden sich im Fem., Neutr. und Plural auch hier ähnliche Accentschwankungen wie dort (cf. §§ 193 u. 194).

§ 62. In der I. Konjugation ist Unbeständigkeit des Accentus die Regel, und zwar rückt der Ton auf die Endung:

- a) im Femininum, bei den Vokalstämmen, wie **гналъ,** **гнала́,** **гнало́,** **гнали́** von **гнать** treiben; **былъ,** **была́,** **было́,** **были́** von **быть** sein.

Dieser Bildung schliessen sich an die scheinbaren Vokalstämme:

жилъ, **жила́,** **жи́ло,** **жи́ли** von **жить** (aus **живѣть**) leben;
плылъ, **плыла́,** **плы́ло,** **плы́ли** von **плыть** (aus **плывѣть**) schwimmen;
слылъ, **слыла́,** **слы́ло,** **слы́ли** von **слыть** (aus **слывѣть**) berühmt sein.

Ebenso, obgleich der Infinitiv wenigstens deutlicher Konsonantstamm ist:

к^лалъ, **к^лалá**, клáло, клáли von класть legen;
 клялъ, **к^лялá**, кля́ло, кля́ли von клясть fluchen;
 кралъ, **к^ралá**, крáло, крáли von красть stehlen.

Ausnahmsweise behalten beständigen Accent:

лгалъ, -а, -о, -и von лгать lügen; **орáлъ**, -а, -о, -и von орать schreien;
 пѣлъ, -а, -о, -и von пѣть singen; **сосáлъ**, -а, -о, -и von сосать saugen.

b) im Femininum, Neutrum und im Plural, bei den Konsonantstämmen wie: берѣгъ, **берегá**, береглó, береглѣ von беречь schonen.

Ausnahmsweise behalten beständigen Accent:

грызъ, грызла, грызло, грызли von грызть beissen;
 жалъ, жала, жало, жали von жать drücken, Stamm жѣм-;
 лѣзъ, лѣзла, лѣзло, лѣзли von лѣзть kriechen;
 палъ, пала, пало, пали von пасть fallen;
 сѣкъ, сѣкла, сѣкло, сѣкли von сѣчь prügeln;
 сѣлъ, сѣла, сѣло, сѣли von сѣсть sich setzen;
 тёръ, тёрла, тёрло, тёрли von тереть reiben;
 о-шибся, ошиблась, ошиблось, ошиблись mit dem metaplastischen Infinitiv оми-
 биться sich irren.

§ 63. Einige Praeterita mit wandelbarem Accent werfen bei Zusammensetzungen den Ton auf die Präposition, ausser im Femininum, welches die Betonung seiner letzten Silbe festhält:

былъ, -á, -о, -и — **прѣбылъ**, -á, -о, -и kam an; **дóбылъ**, -á, -о, -и erreichte; забыть vergessen hat jedoch stets забылъ.

жилъ, -á, -о, -и — **нáжилъ**, -á, -о, -и erwarb; **прóжилъ**, -á, -о, -и verbrauchte.

клялъ, -á, -о, -и — **прóклялъ**, -á, -о, -и verfluchte.

лилъ, -á, -о, и — **дóлилъ**, -á, -о, -и goss zu; **нáлилъ**, -á, -о, -и goss ein; **рóзлилъ**, **разли́ла**, рóзлило, рóзлили goss (in verschiedene Tassen etc.).

меръ, -лá, -лó, лѣ — **пóмеръ**, -рлá, -о, -и; **ýмеръ**, -рлá, -рло, -рли starb.

пёръ, -рлá, -рó, -рѣ — **óтпёръ**, -рлá, -о, -и stiess auf.

пилъ, -á, -о, -и — **óтпилъ**, -á, -о, -и trank ab; **дóпилъ**, -á, -о, -и trank aus.

плылъ, -á, -о, -и — **пóплылъ**, -á, -о, -и segelte ab.

-чалъ, -á, -о, -и — **нáчалъ**, -á, -о, -и fing an; **зáчалъ**, -á, -о, -и begann.

-ялъ, -á, -о, -и — **зáнялъ**, -á, -о, -и entlieh; **óтнялъ**, -á, -о, -и nahm weg.

§ 64. Einige Praeterita mit wandelbarem Accent werfen beim Übergang in das Reflexivum den Ton im Masculinum auf das Reflexivpronomen **ся**; Neutrum u. Plural nehmen, wenn sie nicht schon eine betonte Endsilbe haben, gleichfalls den Ton auf die Endung.

бралъ, -á, -о, -и — **брался*** (за работы) machte sich (an die Arbeit), бралась, -óсь, -ісь.

брёлъ, -á, -ó, ѣ — **разбрёлся** (варóдь) ging auseinander (die Menge), разбрелась, -óсь, -ісь.

вёлъ, -á, -ó, -ѣ — **завелся**, richtete sich (häuslich) ein, завелась, -лóсь, -лісь.

жилъ, -á, -о, -и — **прожился** machte Bankrot, прожила́сь, -óсь, -ісь.

ждалъ, -á, -о, -и — **дождался** erwartete, дождалась, -óсь, -ісь.

звалъ, -á, -о, -и — **звался** nannte sich, hiess, звалась, -лóсь, -лісь.

клялъ, -á, -о, -и — **клялся** schwor, клялась, -óсь, -ісь.

лилъ, -á, -о, -и — **облился** begoss sich, облилась, -óсь, -ісь.

пёръ, -лá, -лó, -лѣ — **заперся** läugnete, -рлáсь, -óсь, -ісь; **оперся** stützte sich, ebenso.

пилъ, -á, -о, -и — **впился** saugte sich ein, впи́лась, -óсь, -ісь.

плёлъ, -á, -ó, -ѣ — **приплёлся** rankte sich an, drängte sich ein, приплелась, -óсь, -ісь.

-чалъ, -á, -о, -и — **начался** fing an (intr.) началась, -óсь, -ісь.

-ялъ, -á, -о, -и — **взялся*** (за зада́чу) machte sich (an die Aufgabe), взялась, -óсь, -ісь.

* брался ist indefinit, взялся definit.

§ 65. Die Praeterita der II. und III. Konj. haben beständigen Accent.

In der IV. Konj. findet sich blos онъ родилъ er zeugte, **родилá**, родило, родили; im Reflexivum **родился** wurde geboren, **родилась**, **родило́сь**, **родили́сь**.

In der V. Konj.: я далъ ich gab, **далá**, дало, дали; im Reflexivum **удался** ge-

lang, удалась, удалось, удались; mit Präpositionen, wie: додалъ gab hinzu, додала, додало, додали; merke: роздалъ verteilte, раздала, роздало, роздали von раздѣть.

§ 66. Das Gerundium Praeteriti Activi wird von dem Infinitivstamm gebildet durch Anfügung des Elementes **въ** oder **вши**. Das Gerundium ist unveränderlich.

§ 67. Bei Vokalstämmen vollzieht sich die Anfügung von **въ** oder **вши** an den Infinitivstamm ohne Schwierigkeit, зва-ть: звавъ oder звавши genannt habend; двину-ть: двинувъ oder двинувши bewegt habend; писа-ть: писавъ, писавши geschrieben habend; хвалить: хваливъ, хваливши gelobt habend.

§ 68. Bei den Konsonantenstämmen wird das **в** von **въ** und **вши** unterdrückt, daher взомѣдъ (statt взомедвъ) eingetreten seiend; diese kürzeren Formen sind jetzt aber nur noch bei Dichtern im Gebrauch; in Prosa werden von Konsonantstämmen nur noch die längeren Formen auf **вши** (resp. **ши**) angewendet: нес-ти: неси getragen habend (nicht неси, weil die Form in der Umgangssprache nicht heimisch ist und deshalb die gelehrte Aussprache, cf. cié, § 203, und небѣсь, § 186,4, beibehalten hat).

§ 69. Die **д**-Stämme класть, красть, пасть und сѣсть (§ 109,3) bilden meist nach Art der Vokalstämmе; **клавши**, **кравши**, **павши** und **сѣвши**. Letzterer Bildung folgen auch die **р**- und **л**-Stämme der III. Konj., **боровшися**, **колѡвши**, **молѡвши**, **полѡвши**, **порѡвши**; sowie in der V. Konj., **ѣсть** — **ѣвши**.

§ 70. Die Inchoativa der II. Konjugation (§ 115) bilden das Gerundium nicht vom Infinitivstamme, sondern von dem Verbalstamme, сох-ну-ть: сохши vertrocknet seiend; зяб-ну-ть frieren: зябши gefroren habend.

§ 71. Der Accent des Gerundiums Praeteriti ist der des Infinitivs, doch so, dass die Endung stets unbetont bleibt, deshalb несть, неси (nicht etwa нести — песни).

§ 72. Das Participium Praeteriti Activi ist das Gerundium der längeren Form auf **вши**, mit der Endung eines zusammengesetzten Adjectivums versehen, dessen Deklination es folgt: хваливши, -вша, -вше der gelobt habende; привнесши, -шая, -шее der gebracht habende.

§ 73. Das einfache Participium Perfecti Passivi wird, wie schon sein Name andeutet, in der Regel nur von dem definiten (perfectiven) Verbum gebildet. Das Neutrum desselben kommt auch bei indefiniten und intransitiven Verben vor, wie хожено es ist hin und her gegangen worden, man ist hin und her gegangen. Das Part. Perf. Pass. hat die Form eines einfachen Adjektivs (§ 190) und entsteht durch Anfügung von **нъ** oder **тъ** an den Infinitivstamm. Dieselben Bildungselemente zeigt auch das Deutsche in: geschrieben und geliebt.

§ 74. Die Bildung auf **тъ** hat statt:

- a) bei allen Nasalstämmen, дви-ну-ть, -а, -о, -ы bewegt, von двинуть; взять genommen von взять (возьмъ); сжать abgemäht, von сжать (сожнъ); прижать eingequetscht, angedrückt, von прижать (прижмъ); смять zerknüllt, zerknittert, von смять (сомнъ); начать angefangen von начать (начнъ); проклять verflucht, von проклясть (проклянъ).
- b) bei den einsilbigen (oder nur durch полногласіе, § 55 b 4, zweisilbigen) **р**-, **л**-, **и**-, **ы**- und **ѣ**-Stämmen, wie стёртъ zerrieben, von стерѣть (сотрѣ); запертъ eingeschlossen, von заперѣть (запрѣ); распоротъ aufgeschlitzt, von распорѣть (распорѣ); смолотъ fertig gemahlen, von смолѣть (смелѣ); выполотъ ausgejätet, von выполѣть (выполѣ); убитъ getötet, von убѣть (убѣю); смытъ weggewaschen, von смыѣть (смѣю); согрѣтъ erwärmt, von согрѣть (согрѣю) erwärmen.

§ 75. Die Bildung auf **нъ** hat statt bei allen übrigen Konsonant- und Vokalstämmen, mit folgenden Besonderheiten.

a) **енъ** wird angefügt:

1. bei den Konsonantstämmen der I. Konj.: нес-ти, занесѣнъ hingetragen; берѣчь, Stamm берег-, побережѣнъ (§ 12), вести, Stamm вед-, доведѣнъ zum Ziele geführt.
2. bei den **и**-Stämmen der IV. Konj., deren Stammauslaut vor **енъ** in Jod übergeht, und dann den vorhergehenden Konsonanten in derselben Weise verändert, wie in der 1. Pers. Sing. der IV., resp. im ganzen Indikativstamm

der III. Konj., z. B. поразить, порази-ень = porazjenъ = пораженъ nieder-gestreckt, frappiert.

Anm. Dabei wiederholen sich die aus § 32 bekannten Besonderheiten.

т wird щ, cf. § 32,2.

о-богашёнъ bereichert.	у-крошёнъ gezähmt.	*на-сыщёнъ gesättigt (на-сытитъ).
воз-вращёнъ zurückgegeben.	воз-мущёнъ aufgewiegelt.	*пре-сыщёнъ übersättigt (пресытитъ).
об-ращёнъ (für обвращёнъ) gewendet.	с-мущёнъ verwirrt.	по-сѣщёнъ besucht.
от-вращёнъ abgewendet.	во-площёнъ eingefleischt.	*вос-хищёнъ entzückt (вос-хититъ). [хититъ].
пре-вращёнъ umgewandelt.	вос- und за-прещёнъ ver- boten.	*по-хищёнъ geraubt (по-за-щищёнъ geschützt.
по-глощёнъ verschlungen.	по-рабощёнъ geknechtet.	о-щущёнъ empfunden.
по-злащёнъ vergoldet.	о-свѣщёнъ erleuchtet (geistig).	
пре-кращёнъ abgebrochen.	по-свящёнъ geweiht.	
со-кращёнъ verkürzt.		

* Die Betonung ist gegen die allgemeine Regel, § 9b, und erklärt sich daraus, dass das Participium kaum noch als Ableitung von dem Infinitiv gefühlt wird, vielmehr als ein selbständiges Wort erscheint, welches seine Betonung nach Analogie der übrigen Participia erhält.

Zuweilen hat das Participium Perf. Pass. allein die unregelmässige Wandlung, wie:

о-тягощёнъ belastet, dagegen тягочу́, тяготѣшь.

д wird жд, cf. § 32,3:	у-преждёнъ verfrüht (Termin)	у-труждёнъ erschwert.
по-бѣждёнъ besiegt.	пред-у-преждёнъ vorher be- nachrichtigt.	о-хлаждёнъ abgekühlt.
у-бѣждёнъ überzeugt.	у-слаждёнъ versüsst.	у-чреждёнъ eingerichtet.
на-граждёнъ belohnt.		

Ausserdem noch:

воз-буждёнъ erregt, dagegen возбужу́, возбудишь, auch разбужённый geweckt.	о-свобождёнъ befreit, dagegen освобожу́, освободишь.
по-вреждёнъ beschädigt, dagegen врежу́, вредишь.	о-суждёнъ verurteilt, dagegen сужу́, судишь.
рождёнъ geboren, dagegen рожу́, родишь.	о-хуждёнъ bekrittelt, dagegen охужу́, охудишь.
вы-нуждёнъ erzwungen, dagegen вынужу́, вынудишь.	

Blosse Mouillierung (cf. § 32,4) zeigen:

каймёнъ gesäumt und клеймёнъ gestempelt. Dazu noch:

вонзёнъ hineingestossen, von вонжу́, вонзишь.

пронзёнъ durchbohrt, von пронжу́, пронзишь.

In die Kategorie § 32,5 gehören:

из-мождёнъ ausgemergelt. | от-чуждёнъ entfremdet. | почтённый geehrt (Adj.).

Rückwirkende Wandlung (cf. § 32,6) zeigen:

громождёнъ aufgetürmt neben гро- мозжёнъ.	у-мерщвлёнъ umgebracht.
	из-ощрёнъ geschärft.

b) нъ wird angefügt bei allen übrigen Vokalstämmen, z. B. жрать — пожранъ aufgefressen; рвать — сорванъ abgerissen; писать — написанъ aufgeschrieben.

§ 76. Die Verba auf ѣтъ in der IV. Konj. bilden teils nach a₂, wie терпѣтъ — вытерпленъ erduldet; сидѣтъ — высиженъ ausgebrütet;

teils nach b, wie зрѣтъ — презрѣнъ verachtet; велѣтъ — велѣно (neutr.) es ist befohlen; терпѣтъ — претерпѣнъ ausgestanden, erlitten.

§ 77. Der Accent des einfachen Participiums Perfecti Passivi ist im allgemeinen der des Infinitivs; bei Infinitiven mit dem Ton auf der letzten Silbe wird die Endung selbst betont, wie нести — занесёнъ; jedoch sind Participia Perf. Pass. nicht selten, welche den Ton um eine Silbe zurückziehen. Es sind dies:

1. die meisten Participia auf анъ von letztbetonten Infinitiven, wie, абонировать — абонированъ abonniert; основать — основанъ gegründet; писать — написанъ geschrieben; auch держать — задержанъ arretiert (IV. Konj.). Jedoch nicht alle: желать hat пожеланъ erwünscht.

2. eine ziemliche Anzahl von Partizipien der IV. Konj. auf **ѣнъ** und **онъ**, wie: **велѣно** es ist befohlen worden — **велѣтъ** (cf. § 73).

за-вѣрченъ festgedreht — **вертѣтъ**.

в-винченъ eingeschraubt — **винтитъ**.

пере-воженъ übergeführt (auf Wagen) — **возитъ**.

вороченъ gewendet — **воротитъ**.

об-ороченъ (für **обвороченъ**) umgewendet — **воротитъ**.

по-гашенъ gelöscht — **гаситъ**.

за-гороченъ eingezäunt — **городитъ**.

про-глоченъ verschluckt — **глотитъ**.

по-губленъ ins Verderben gestürzt — **губитъ**.

за-давленъ erwürgt — **давитъ**.

за-знобленъ erfroren — **знобитъ**.

с-каченъ hinabgewälzt — **катитъ**.

с-клеенъ zusammengeleimt — **клеитъ**.

с-колоченъ zusammengeschlagen — **колотитъ**.

на-копленъ aufgehäuft — **копитъ**.

копченъ geräuchert — **коптитъ**.

на-кормленъ gemästet — **кормитъ**.

с-короченъ verkürzt — **коротитъ**.

с-кошенъ gemäht (mit der Sense) — **коситъ**.

с-кроенъ zugeschnitten — **кроитъ**.

крошенъ zerkrümelt — **крошитъ**.

купленъ gekauft — **купитъ**.

у-кушенъ gebissen — **укуситъ**; dagegen **вкушенъ** gekostet und **искушенъ** erprobt.

ловленъ gefangen — **ловитъ**.

в-ложенъ eingelegt — **ложитъ**.

с-ломленъ gebrochen — **ломитъ**.

лупленъ geschält, geprügelt — **лупитъ**.

3. die wenigen **р**- und **л**-Stämme der III. Konj. **колотъ** — **колотъ** gestochen; **молотъ** — **молотъ** gemahlen; **полотъ** — **полотъ** gejätet; **поротъ** — **поротъ** aufgetrennt.

4. einige Participia Perf. der II. Konj. **тянутъ** — **стянутъ** zusammengezogen; **вернутъ** — **свернутъ** zusammengerollt.

§ 78. Viele einfache Part. Perf. Pass. haben beweglichen Accent, indem sie:

1. den Ton im Femininum auf die Endung werfen, wie: **бранá** genommen, **данá** gegeben, **жданá** erwartet, **витá** gewunden, **литá** gegossen und die blos in Zusammensetzungen gebräuchlichen **-гнанá**, **-житá** etc.

2. den Ton im Fem., Neutr. und Plural auf die Endung werfen, wie alle letztbetonten auf **ѣнъ**, wie **понесѣнъ**, **-енá**, **-енó**, **-ены** hingetragen; **поражѣнъ**, **-енá**, **-енó**, **-ены** niedergestreckt —, oder

3. den Ton, bei Zusammensetzungen mit Präpositionen, auf die Präposition werfen, nur das Femininum hält den Ton fest, falls es auf der Endung betont ist.

братъ — **вобранъ** eingesogen — **вобранá**.

избранъ auserwählt — **избранá**.

собранъ gesammelt — **собранá**.

набранъ erworben — **набранá**.

вратъ — **навранъ** zusammengelogen — **наврана**.

гнать — **вогнанъ** hineingetrieben — **вогнанá**.

по-любленъ lieb gewonnen — **любитъ**.

молоченъ gedroschen — **молотитъ**.

мѣшенъ geknetet — **мѣситъ**.

норовленъ erlauert — **норовитъ**.

с-ношенъ weggetragen — **носитъ**.

за-плаченъ (sprich **плоченъ**) bezahlt — **платитъ**.

с-прошенъ gefragt — **проситъ**.

за-пруженъ eingedämmt — **прудитъ**.

с-пущенъ losgelassen — **пуститъ**.

у-роненъ fallen gelassen — **ронитъ**.

с-рубленъ abgehackt — **рубитъ**.

по-саженъ eingepflanzt — **садитъ**.

о-сѣрженъ geärgert — **сѣдитъ**.

за-скобленъ eingeklammert — **скобитъ**.

от-скобленъ abgeschabt — **скоблитъ**.

о-смотрѣнъ besichtigt — **смотрѣтъ**.

пере-соленъ versalzen — **солитъ**.

с-сученъ gezwirnt — **сучитъ**.

у-становленъ festgestellt — **становитъ**.

про-стрѣленъ durchgeschossen — **стрѣлитъ**.

про-стуженъ erkältet — **студитъ**.

по-ступлено man ist verfahren — **ступитъ** (cf. § 73).

с-тащенъ herabgezogen — **тащитъ**.

по-терпленъ erlitten — **терпитъ**.

торопленъ beschleunigt — **торопитъ**.

травленъ gehetzt — **травитъ**.

с-хваченъ ergriffen — **хватитъ**.

хожено man ist gegangen — **ходитъ** (cf. § 73).

по-хороненъ begraben — **хоронитъ** (**хоронѣнъ**).

цѣженъ filtriert — **цѣдитъ**.

гнать — **загнанъ** dahinter getrieben — **загнанá**.

гнуть — **подогнутъ** umgebogen — **подогнута**.

дать — **проданъ** verkauft — **проданá**.

драть — **ободранъ** abgerissen — **ободрана**.

ждать — **прожданъ** erwartet — **прождана**.

жить — **нажитъ** erworben — **нажитá**.

жить — прожить verschwendet — про- жита.	пить — выпить ausgetrunken — выпита.
жрать — пожранъ gefressen — пожрана.	переть — запертъ verschlossen — заперта.
знать — сознанъ anerkannt сознана.	рвать — взорванъ gesprengt — взорвана.
узнать — узнанъ erkannt — узнана.	слать — отосланъ abgeschickt — отослана.
звать — зазванъ eingeladen — зазвана.	послать — посланъ gesendet — послана.
-здать — созданъ erschaffen — создана.	спать — проспанъ ausgeschlafen (хмѣль Rausch) — проспана.
ити — найдень gefunden — найдена.	стлать — разостланъ ausgebreitet — ра- зостлана.
пройти — пройденъ durchgegangen, durch- genommen — пройдена.	устлать — устланъ hingebreitet — устлана.
лгать — солганъ erlogen — солгана.	ткать — сотканъ fertig gewebt — соткана.
лить — пролить vergossen — пролита.	-чать — начать anfangen — начата.
-мкнуть — замкнуть verschlossen — зам- кнута. [— сомкнута.	-ять — занять beschäftigt — занята.
сомкнуть zusammengedrängt	принять angenommen — принята.

§ 79. Das zusammengesetzte Participium Perfecti Passivi unterscheidet sich von dem einfachen nur durch Verdoppelung des **н** (**т** bleibt unverdoppelt) und durch die Endungen eines zusammengesetzten Adjectivums: **сдѣланъ** gemacht, **сдѣланный**, -ая, -ое der, die, das gemachte.

§ 80. Manche zusammengesetzten Part. Perf. Pass. werden in Adjectiva umgewandelt:

a) durch Änderung der Betonung:

Participium.	Adjectivum.
приблизить, приблизенный genähert,	приближенный къ кому nahestehend.
унизить униженный erniedrigt,	униженный demütig, unterthänig.
кормить кормленный gemästet,	кормленный fett, Mast-.
коптить копченный geräuchert,	копченный Räucher-, копченая селедка Räucher-
зрѣть презрѣнь verachtet,	презрѣнный verächtlich, gemein.

b) durch Auslassung eines **н**:

Part.	Adj.
варить, заваренный zusammengebraut,	вареный , вареная говядина gekochtes Rindfleisch, Suppenfleisch.
жарить, зажаренный gebraten,	жареный , жареное = жаркое Braten.
морозить, замороженный zum Frieren gebracht,	мороженое Gefrorenes, Eis (zum Essen).

§ 81. In seinem Accent ist das zugs. Part. Perf. Pass. wie alle zusammengesetzten Adj. beständig.

§ 82. Das Verbalnomen wird durch Anfügung von **нѣ** (**нѣ**), **тѣ** (**тѣ**) an den Infinitivstamm gebildet, wofür dieselben Regeln gelten wie beim Part. Perf. Pass.; das Suffix **ну** (II. Konj.) bildet keine entsprechenden Verbalnomina. **дѣлать** — **дѣланіе** das Machen; **убивать** — **убиваніе** das Töten; **вступитъ** — **вступленіе** das Eintreten; **колоть** — **колотье** das Stechen; **принять** — **принятіе** das Annehmen.

§ 83. Der Accent des Verbalnomens ist der des Infinitivs, doch:

1. ziehen die Endungen **аніе** und **еніе** manchmal den Ton auf sich, wo er im Infinitiv auf der Stammsilbe ruht, z. B. **увѣрить** versichern — **увѣреніе**; **приобрѣсть** — **приобрѣтеніе** (neben **приобрѣтеніе**).
2. werden die Verbalnomina auf **тѣ** (**тѣ**) oft auf der Endung betont: wie: **бритье** das Scheren; **бытѣ** das Sein; **житѣ** das Leben; **мытѣ** das Waschen; **чутѣ** das Fühlen (Gefühl), auch **лганье** das Lügen.

§ 84. Die Aspekte. Mit manchen Ausnahmen, bei denen sich der Parallelismus nicht genau durchführen lässt, ist jeder Verbalbegriff im Russischen in zwei Stämmen, welche zwei Anschauungsformen (Aspekten) entsprechen, ausgeprägt. Diese beiden Aspekte sind: der indefinite (imperfektive) und der definite (perfektive).

§ 85. Der indefinite Aspekt giebt den Verbalbegriff als Ausdruck einer unbestimmten Dauer, oder einer vagen, oder einer wiederholten Beschäftigung mit einer Sache. Sein Indikativ und sein Gerundium auf **я** haben die Bedeutung des Präsens, wie: **я потѣю** ich schwitze; **я пишу** ich schreibe, beschäftige

mich mit Schreiben, ohne dass dabei angedeutet würde, was, und ob etwas dabei herauskommt; я пишу письмо ich schreibe einen Brief (oft soviel wie „an“ einem Briefe); я спрашиваю ich frage. Потя schwitzend; думая denkend; проходя hindurchgehend.

§ 86. Der definite Aspekt giebt den Verbalbegriff als Ausdruck einer bestimmten Dauer, oder einer zum Ziele strebenden und dasselbe erreichenden, oder einer einmaligen Beschäftigung mit einer Sache. Sein Indikativ hat die Bedeutung eines Futurums, wie я вспотью ich werde schwitzen, in einem bestimmten Moment in Schweiss geraten; я напишу ich werde schreiben, und zwar, bis das dabei vorschwebende Ziel erreicht ist; я напишу письмо ich werde den, oder einen Brief schreiben, so dass er wirklich zu stande kommt; я крикну ich werde einmal schreien. Das definite Gerundium auf я hat die Bedeutung des Praeteritums, пройдя hindurchgegangen seiend.

§ 87. Daneben wird der definite Indikativ poetisch und auch in der Volkssprache manchmal als Praesens historicum, d. i. als ein erzählendes Tempus zur lebendigen Vergegenwärtigung eines Momentes der Vergangenheit gebraucht, wie: да и уйдёт опять, покажется ещё er geht (ging) wieder unter, zeigt (zeigte) sich noch einmal (vgl. Метель 17,21; Крыловъ 10,18 der Gerhard'schen Ausgabe).

§ 88. Dasjenige Moment, welches den Umschlag des Präsens in das Futurum zu stande bringt, ist die Definition und gleichsam Konzentration des Begriffes. Man vergleiche im Deutschen: ich gehe in die Stadt, unbestimmt — Präsens; ich gehe sofort in die Stadt, oder ich gehe heute in die Stadt, bestimmt — Futurum, = ich werde sofort oder heute in die Stadt gehen.

§ 89. Dieses Merkmal der Definition wird sprachlich bezeichnet:

- a) durch ein leichteres Suffix, wie бросить werfen, definit — бросать, indefinit.
- b) durch das Suffix der Einmaligkeit, ну, wie крикнуть einmal schreien, definit — кричать schreien, indefinit.
- c) durch eine Präposition, wie подумать denken, definit — думать, indefinit.

Übersicht der Modal- und Temporalbildung.

Indefinites Aspekt.	Definites Aspekt.
§ 90.	A. Activum.
	I. Indikativ.
	a) Praesens.
я морю ich peinig.	я уморю ich peinig zu Tode, Praes. hist.
	b) Praeteritum.
я морилъ ich peinigste, habe oder hatte gepeinigt.	я уморилъ ich peinigste zu Tode, habe oder hatte zu Tode gepeinigt.
	c) Futurum.
я буду морить ich werde peinigen.	я уморю ich werde zu Tode peinigen.
	II. Conditionalis.
я морилъ бы ich würde peinigen oder gepeinigt haben.	я уморилъ бы ich würde zu Tode peinigen, oder gepeinigt haben.
	III. Imperativ.
морь peinig.	уморь peinig zu Tode.
	IV. Infinitiv.
морить peinigen.	уморить zu Tode peinigen.
	V. Gerundium.
	a) Praesens.
моря peinigend.	—
	b) Praeteritum.
моривъ und моривши gepeinigt habend.	уморя, уморивъ und уморивши zu Tode gepeinigt habend.
	VI. Participium.
	a) Praesens.
морящий, -ая, -ее der, die, das peinigende.	—

Indefinites Aspekt.	Definites Aspekt.
	b) Praeteritum.
морившій, -ая, -ее der, die, das gepeinigt habende.	уморившій, -ая, -ее der, die, das zu Tode gepeinigt habende.
§ 91.	B. <i>Passivum</i> (oft durch das Reflexivum, § 200, ersetzt).
	I. Indikativ.
	a) Praesens.
я моримъ ich werde gepeinigt.	—
	b) Imperfectum.
я былъ моримъ ich wurde gepeinigt.	—
	c) Perfectum.
—	я уморёнъ ich bin zu Tode gepeinigt worden.
	d) Plusquamperfectum.
—	я былъ уморёнъ ich war zu Tode gepeinigt worden.
	e) Futurum simplex.
я буду моримъ ich werde gepeinigt werden.	—
	f) Futurum exactum.
—	я буду уморёнъ ich werde zu Tode gepeinigt worden sein.
	II. Conditionalis.
	a) Imperfectum.
я былъ бы моримъ ich würde gepeinigt werden.	—
	b) Plusquamperfectum.
—	я былъ бы уморёнъ ich würde zu Tode gepeinigt worden sein.
	III. Imperativus.
	a) Praesens.
будь моримъ werde gepeinigt.	—
	b) Perfectum.
—	будь уморёнъ sei zu Tode gepeinigt.
	IV. Infinitivus.
	a) Praesens.
быть моримъ (Nom.), мориму (Dat.), oder моримымъ (Instr.) gepeinigt werden.	—
	b) Perfectum.
—	быть уморёнъ (Nom.), уморёну (alter Dativ der einfachen Form) oder уморённымъ (Instr. der zusammengesetzten Form) zu Tode gepeinigt worden sein.
	V. Gerundium.
	a) Praesens.
будучи моримъ gepeinigt werdend.	—
	b) Perfectum.
—	бывъ oder бывши уморёнъ zu Tode gepeinigt worden seiend.
	VI. Participium.
	a) Praesens.
моримъ, -а, -о gepeinigt werdend.	—
моримый, -ая, -ое der, die, das gepeinigt werdende.	—
	b) Perfectum.
—	уморёнъ, -енá, -енó zu Tode gepeinigt.
—	уморённый, -ая, -ое der, die, das zu Tode gepeinigte.

§ 92. Bedeutungsunterschiede innerhalb der beiden Aspekte:

Der indefinite Aspekt zerfällt in den durativ indefiniten, wie **кричать** schreien, und den iterativen, wie **крикивать** wiederholt schreien.

§ 93. Der durativ indefinite Aspekt hat bei einer Anzahl von Verben besondere Formen für einen durativ-konkreten, wie **нести** tragen, in einem besonderen Falle, und einen durativ-abstrakten wie **носить** tragen im allgemeinen.

§ 94. Der iterative Aspekt unterscheidet einen I. und II. Grad, wie **быть** sein; **бывать** pflegen, I. Grad; **бывывать** öfter sein, II. Grad.

§ 95. Zur Unterscheidung von konkretem und abstraktem Aspekt merke man folgendes:

Wenn ich sage: **я теперь читаю** ich lese jetzt, so bedeutet **я читаю** in diesem Zusammenhange, ich bin in einem konkreten Fall mit Lesen beschäftigt.

Sage ich aber: **я читаю внятно и правильно** ich lese deutlich und richtig, so heisst **я читаю** in diesem Zusammenhange, ich habe, in abstracto, die Gewohnheit oder die Fähigkeit, deutlich und richtig zu lesen, ganz abgesehen davon, wie, und ob ich dies in einem konkreten Falle bethätige.

Manche Verba haben nun für die beiden genannten Fälle je einen besonderen Stamm, wie z. B. **я несú теперь шляпу твоёмú отцú** ich trage den Hut jetzt zu deinem Vater — konkret.

Dagegen, **я ношú шляпу, не шапку** ich trage einen Hut, keine Mütze, d. h. ich trage einen Hut, wenn ich überhaupt etwas aufsetze — abstrakt.

Ebenso, **я идú въ църковь** ich gehe in die Kirche, bin jetzt auf dem Wege zur Kirche — konkret.

Dagegen, **я хожú въ църковь** ich bin ein Kirchgänger, d. h. ich gehe in die Kirche, sobald Kirchzeit ist und ich nicht krank, oder sonst wie verhindert bin — abstrakt.

§ 96. Die konkreten Indefinita stehen den Definiten nahe und vermeiden deshalb wie diese das indefinite Futurum mit **бúду**; auch bilden sie kein Iterativ; mit Präpositionen verbunden werden sie stets definit.

§ 97. Die abstrakten Indefinita stehen den Iterativen I. Grades nahe und haben deshalb das indefinite Futurum mit **бúду**; sie bilden ein Iterativ II. Grades auf **ыва-**; mit Präpositionen verbunden bleiben sie indefinit, wie **вести**, konkret — **возить**, abstrakt, führen: **я проведú** ich werde durchführen, definit — **я провожú** ich führe durch, indefinit. Ist jedoch mit der Komposition ein Bedeutungswechsel verbunden, der das komponierte Verbum als ein ganz neues erscheinen lässt wie bei **проводить** begleiten, so wird der abstrakte Aspekt durch die Präposition definit: **я провожú** ich werde begleiten, das Indefinitum lautet dazu **я провожаю** ich begleite.

§ 98. Übersicht der Concreta und
Wurzelperba der I. Konj.

Abstracta.

Verba der IV. Konj., mit Ablaut des
Wurzelvokals.

бредúть, брести́ hinschlendern.
ведúть, вести́ hinführen (an der Hand).
везúть, везти́ hinfahren (trans. auf d. Wagen).
влекúть, влечь hinziehen.
волоку́ть, волóчь hinschleppen.
лѣзутъ, лѣзть hinklettern.
несúть, нести́ hintragen.

dito.

плывúть, плыть hinschwimmen.
ползúть, ползти́ hinkriechen.

Verba der IV. Konj.

бѣгúть, бѣжáть (cf. 109,7) hinlaufen.
валя́ть, валя́ть hinwälzen.
ви́дять, ви́дѣть sehen.
ворóтятъ, воротíть hinwenden.
гоня́ть (гоню́), **гнать** hintreiben.

бродя́ть, бродíть schlendern.
водя́ть, водíть führen (an der Hand).
вóзять, возíть fahren (trans. auf d. Wagen).
влача́ть, влачíть ziehen.
волóчатъ, волочíть schleppen.
лазя́ть, лази́ть klettern.
но́сятъ, носíть tragen.

Verba der III. Konj. mit dem Verbalsuffix **а**.
пла́вають, пла́вать schwimmen.
пол́зають, пол́зать kriechen.

dito mit Verbalsuffix **а** und **а́**.

бѣ́гають, бѣ́гать laufen.
валя́ють, валя́ть wälzen.
ви́дають, ви́дѣть sehen (öfter).
ворóчають, ворóчать wenden.
гоня́ють, гоня́ть treiben.

катя́тъ, кати́тъ hinrollen (transitiv).	ката́ютъ, ката́тъ rollen.
лета́тъ, лети́тъ hinfliegen.	лета́ютъ, лета́тъ fliegen.
та́щатъ, тащи́тъ hinschleppen.	таска́ютъ, таска́тъ schleppen.

Verschiedene Wurzeln.

иду́тъ, ити́ hingehen.	хо́дятъ, ходи́тъ gehen.
ѣду́тъ, ѣхатъ hinfahren.	ѣздя́тъ, ѣзди́тъ fahren.

§ 99. Zur Bezeichnung einer mehrfach wiederholten Handlung dient der iterative Aspekt I. Grades, gebildet durch das Suffix *á-*, und II. Grades, gebildet durch das Suffix *—ыва-*, wie: *видѣ́тъ* sehen, indefinit-durativ; *вида́тъ* iterativ im I. Grade (nach dem abstrakten Aspekt hinüber schwankend, cf. §§ 97 u. 98); *виды́вать*, iterativ im II. Grade.

Diese Iterativa werden als einfache Verba (ohne Präpositionen) nur im Infinitiv und Praeteritum gebraucht, wie *я жива́лъ въ столицѣ* ich habe zu wiederholten Malen in der Hauptstadt gelebt, *я хажива́лъ въ теа́тръ* ich bin oft ins Theater gegangen.

§ 100. Werden Verba mit dem Verbalsuffix *á* auch in den übrigen Formen gebraucht, so ist ihre Iterativbedeutung verblasst, und das Iterativum ist zum gewöhnlichen Durativum abgeschliffen, wie *я чита́ю* ich lese (*честь*, von welchem noch das Verbalnomen, *чтѣ́ние*, in Gebrauch ist, ist als Simplex ungebräuchlich geworden); ebenso *я броса́ю* ich werfe (*бро́сить* ist definit); den Übergang zeigt *я выда́ю*, §§ 98, 99.

Diese verblassten Iterativa werden mit Präpositionen definit, wie *я прочита́ю* ich werde (nach und nach) durchlesen, (*я прочту́* ich werde mit einem Mal durchlesen); *я прочи́тываю* ich lese durch, cf. § 102 b.

§ 101. Der definite Aspekt zerfällt in den durativ-definiten und den semelfaktiven, wie *я бро́шу* ich werde werfen, *я сдѣ́лаю* ich werde machen — durativ definit; *я кри́кну* ich werde einmal schreien — semelfaktiv.

§ 102. Wirkung der Präpositionen auf die Aspekte:

- Definita jeder Art bleiben mit Präpositionen zusammengesetzt, definit.
- Indefinite Durativa und Concreta, auch Iterativa I. Grades mit verblasster Iterativbedeutung (§ 100) werden durch Vorsetzung einer Präposition definit, *я дѣ́лаю* ich mache, *я сдѣ́лаю* ich werde machen; *я не́сý* ich trage, *я занесу́* ich werde hintragen; *я чита́ю* ich lese, *я прочита́ю* ich werde durchlesen.
- Iterativa werden durch Vorsetzung einer Präposition durativ-indefinit, wie *кри́кнать*, *я кри́кивалъ* (§ 99) ich habe öfter geschrien; *я покри́киваю* (на ко́го) ich schreie (jemand an).

Anm. Ist die Präposition *вы* betont, so ist das Verbum definit (cf. § 10 a), giebt sie den Ton ab, so wird das Verbum indefinit, wie *я выбѣ́гаюсь* ich werde mich müde laufen; *я выбѣ́гаюсь* ich laufe mich müde.

§ 103. Wirkung der Iterativsuffixe auf definite Composita.

Definite Composita werden durch Erweiterung vermittelt eines Iterativsuffixes I. oder II. Grades indefinit, wie *прохлади́тъ* abkühlen, def., *я прохладжу́* ich werde abkühlen — *прохлажда́тъ* (= *prochlad-ja-tъ*), indef., *я прохлажда́ю* ich kühle ab; *выброси́тъ* herauswerfen, mit einem Ruck, *выброса́тъ* dasselbe, in mehreren Griffen, sind definit, *я выбро́шу* oder *я выбро́саю* ich werde hinauswerfen; dagegen *я выбра́сываю* ich werfe hinaus.

§ 104. Zugehörigkeit der Verba zu den verschiedenen Aspekten. Nach dem vorstehend Gesagten sind:

- Indefinita:
 - die Simplicia, Ausnahmen s. § 105;
 - die Composita der abstrakten Durativa und der Iterativa, Ausnahmen s. § 97 (Bedeutungswechsel);
 - die Iterativa.
- Definita:
 - die Composita der Definita, sowie der durativen und konkreten Indefinita, Ausnahmen siehe § 106.

2. die Semelfaktiva auf нуть, Ausnahme § 107.

Anm. Die Inchoativa auf нуть, wie сохну ich vertrockne, sind indefinit.

§ 105. Simplicia, die ausnahmsweise definit sind, nebst ihren Indefiniten:

благословя́тъ (sie) werden segnen, благослови́тъ	благословля́ютъ , благословля́тъ .
бро́сятъ (sie) werden werfen, бро́ситъ	бросáютъ , бросáтъ .
дадúтъ (cf. § 133,з) (sie) werden geben, дать geben	даю́тъ (cf. § 29), дава́тъ .
дѣ́нутъ (cf. § 117) (sie) werden legen, stecken, дѣ́тъ	дѣ́ваютъ , дѣ́ва́тъ .
ко́нчатъ (sie) werden beenden, ко́нчитъ	конча́ютъ , конча́тъ .
ку́пять (sie) werden kaufen, купи́тъ	покупáютъ , покупáтъ .
лиша́тъ (sie) werden berauben, лиши́тъ	лиша́ютъ , лиша́тъ .
ля́гутъ (sie) werden sich legen, лечь	ложáтъся , ложи́тъся .
оби́дять (sie) werden beleidigen, оби́дѣтъ (cf. § 106 b)	обижа́ютъ , обижа́тъ .
падúтъ (sie) werden fallen, пасть	пада́ютъ , пада́тъ .
плѣ́нять (sie) werden gefangen nehmen, плѣ́нитъ	плѣ́няютъ , плѣ́нятъ .
проста́тъ (sie) werden verzeihen, прости́тъ	проща́ютъ , проща́тъ .
посо́бять (sie) werden helfen, посо́битъ	пособля́ютъ , пособля́тъ .
пу́стять (sie) werden lassen, пусти́тъ	пуска́ютъ , пуска́тъ .
родя́тъ (sie) werden gebären, роди́тъ	ражда́ютъ , ражда́тъ .
ру́шатъ (sie) werden umstürzen, ру́шитъ	руша́ютъ , руша́тъ .
рѣ́шатъ (sie) werden entscheiden, рѣ́шитъ	рѣ́шаютъ , рѣ́ша́тъ .
сѣ́дутъ (sie) werden sich setzen, сѣ́сть	сая́тся , сая́тъся .
ста́нутъ (sie) werden anfangen, стать	стано́вятся , станови́тъся .
сту́пать (sie) werden schreiten, ступи́тъ	ступáютъ , ступáтъ .
хва́тять (sie) werden packen, хвата́тъ	хвата́ютъ , хвата́тъ .
я́влять (sie) werden offenbaren, яви́тъ	явля́ютъ , явля́тъ .

Anm. ру́шатъ, ру́шаютъ heisst schroten, auf der Schrotmühle mahlen.

§ 106. Ausnahmsweise sind trotz der Komposition indefinit:

- die Composita mit der Präposition **безъ**; der Grund ist der, dass diese Präposition nicht eine Definition zu dem Begriff hinzubringt, sondern nur eine Negation in sich schliesst, z. B. **безгла́вить** köpfen, das Definitum heisst **обезгла́вить**;
- die Composita denominativa (§ 4), deren Präposition schon dem ihnen zu Grunde liegenden Nomen angehört; dieselben werden, falls sie überhaupt ein Definitum bilden, erst durch erneute Komposition definit, wie:

вздо́рить zanken, von **вздо́рь** Zank, definit: **повздо́рить**;
ненави́дѣтъ hassen, von **ненавистъ** Hass, definit: **возненави́дѣтъ**;
навóзить düngen, von **навóзь** Dünger, definit: **унавóзить**;
зави́довать beneiden, von **завистъ** Neid;
по́дличать gemein handeln, von **по́длый** gemein;
позóрить beschimpfen, von **позóрь** Schande, definit: **опозóрить**;
надѣ́яться hoffen, von **надѣ́я** Hoffnung, definit: **попада́ться**.

c) eine Anzahl einzelner, wie:

Indefinit:	Definit:
зави́сять , зави́сѣтъ abhängen	—
обуре́вають , обуре́ва́тъ bestürmen	—
по́мнять , по́мнить gedenken	вспо́мнить , вспо́мнить .
предчу́вствуютъ , предчу́вствовать ahnen	—
прикаса́ются , прикаса́тъся berühren	прикосну́тся , прикосну́тъся .
принадле́жать , принадле́жать gehören	—
содержа́тъ , содержа́тъ enthalten	—
содѣ́йствуютъ , содѣ́йствовать mitwirken	—
сожалѣ́ютъ , сожалѣ́тъ bedauern	—

упова́ютъ, **упова́тъ** vertrauen (Wurzel **пѣъ**, cf. dialektisch **пѣвный** gewiss).

Dazu die Verba in § 127 Anm. 1 und 2.

§ 107. Obgleich zur Klasse der Semelfaktiva auf нуть gehörig ist wegen Verwischung der Semelfaktivbedeutung indefinit:

тя́нуть, **тяну́тъ** (Stamm **тяг-**) ziehen — definit: **притя́нуть**, **притяну́тъ**.

§ 108. Übersicht der Verba nach den Konjugationen.

I. Konjugation.

Die Verba der I. Konj., welche ohne Ausnahme primitiva sind, zerfallen in 2 Klassen, je nachdem der Infinitivstamm gleich der Wurzel ist, oder mit dem Suffix **a** gebildet wird.

1. Klasse: Wurzel **pas-**; Indikativstamm **pas-o(e)**; Infinitivstamm **pas-**.

- I. Indik.: **я пасу́** ich weide **мы пасёмъ**
ты пасёшь **вы пасёте**
онъ пасётъ **онѣ пасу́тъ.**
 II. Imp.: **паси́** weide **пасите́.**
 III. Gerund.: **пася́** weidend.
 IV. Part. Präs. Act.: **пасу́щій, -ая, -ее**
 weidend.
 V. Part. Präs. Pass.: **пасомъ, -а, -о** ge-
 weidet werdend und
 VI. **пасомый, -ая, -ое** geweidet werdend.

1. Infin.: **пасті́** weiden.
 2. Praet.: **я пасъ, -ла́, -ло́** ich weidete.
 3. Gerund. Praet.: (**пасъ**) **пасши** geweidet
 habend.
 4. Part. Praet.: **пасшій, -ая, -ее** geweidet
 habend.
 5. Part. Perf. Pass.: **напасёнъ, -енá, -енó**
 (satt) geweidet.
 6. **напасённый, -ая, -ое** geweidet.
 7. Verbalnomen: **пасёніе** das Weiden.

§ 109. Danach gehen:

1. б-Stämme:

- гребу́тъ** (sie) harken — **гrestí, грестъ.**
скребу́тъ (sie) schaben — **скрести́, скрестъ.**
 Die Komposita der Wurzel **шиб**, in
 allen Formen mit Ausnahme des meta-
 plastischen Infinitivs:
вы-шибу́тъ (sie) werden ausschlagen —
вышиби́тъ.
о-шибу́тся (sie) werden sich irren — **оши-
 би́тся** (IV. Konj.).

2. в-Stämme:

- живу́тъ** (sie) leben — **жить.**
плыву́тъ (sie) schwimmen — **плыть.**
 Der Indikativstamm **рев-o(e)**:
реву́тъ (sie) brüllen — **рева́тъ** (IV. Konj.)
слыву́тъ (sie) sind berühmt — **слыть.**

3. д-Stämme:

- блюду́тъ** (sie) beobachten — **блюсти́.**
бреду́тъ (sie) schlendern — **брести́.**
буду́тъ (sie) werden sein (cf. § 18) — **быть.**
 Obgleich definit, bildet dieses Verbum
 das Participium **будущій** sein werdend,
 zukünftig, und das Ger. **будучи** seiend.
веду́тъ (sie) führen — **вести́.**
гряду́тъ (sie) schreiten — **грясти́.**
иду́тъ (sie) gehen — **ити́** (§ 55a).

Praet. **шёлъ, шла, шла**; Gerund. **шедши**
 etc. cf. § 51 Anm.

- кладу́тъ** (sie) legen — **класть.**
краду́тъ (sie) stehlen (**краду** § 25a₂) —
красть (cf. § 69).
паду́тъ (sie) werden fallen — **пасть** (cf. § 69).
пряду́тъ (sie) spinnen — **прясть.**
сяду́тъ (sie) werden sich setzen (§ 25a₂)
 — **сѣсть** (cf. §§ 16 u. 69).

Der Indikativstamm **ѣд-o(e)**, Imp. un-
 gebräuchlich, dafür **поѣзжай**.
ѣду́тъ (sie) fahren — **ѣхать** (cf. 51 Anm.).

4. т-Stämme.

- гнету́тъ** (sie) drücken — **гнести́, гнестъ.**
мету́тъ (sie) fegen — **мести́.**
мяту́тъ (sie) verwirren — **мясти́.**
плету́тъ (sie) flechten — **плести́.**
росту́тъ (sie) wachsen — **рости́.**
об-рѣту́тъ (sie) werden finden — **обрѣсти́.**
цвѣту́тъ (sie) blühen — **цвѣсти́.**
про-чту́тъ (sie) werd. durchlesen — **прочестъ.**
 Praet. **прочёлъ, -чла́, -чло́** (§ 59); Gerund.
прочётши; Part. Pf. P. **прочтёнъ.**

5. з-Stämme:

- везу́тъ** (sie) fahren (transitiv) — **везти́.**
от-вѣрзу́тъ (sie) werden öffnen — **отверзти́.**
грызу́тъ (sie) nagen — **грызть.**
лѣзу́тъ (sie) kriechen (§ 25a₂) — **лѣзть.**
ползу́тъ (sie) kriechen — **ползти́.**

6. с-Stämme:

- несу́тъ** (sie) tragen — **нести́, несть.**
пасу́тъ (sie) weiden — **пасті́** (§ 108).
трясу́тъ (sie) schütteln — **трясти́.**

7. р-Stämme:

- берегу́тъ** (sie) hüten — **беречь.**
бѣгу́тъ (sie) laufen — **бѣжати́** (metapl.).

Erste und letzte Person des Indikativs,
 Imp. **бѣги́**, und Part. Praes. Act. **бѣгущі́й**
 von der Wurz. **бѣг**, alles übrige, auch
 das Gerundium **бѣжа́**, nach der IV. Konj.
жгу́тъ (sie) sengen, **жечь.**

- лягу́тъ** (sie) werden sich niederlegen (§§
 16 u. 25a₂) — **лечь.**

- могу́тъ** (sie) können (§ 25b₁) — **мочь.**
за-прягу́тъ (sie) werd. anspannen — **запрячь.**
стерегу́тъ (sie) hüten — **стеречь.**
стригу́тъ (sie) scheeren — **стричь.**

8. к-Stämme:

- влеку́тъ** (sie) schleppen — **влечь.**
волоку́тъ (sie) schleppen — **волочь.**
пеку́тъ (sie) backen — **печь.**

реку́тъ (sie) werden sagen — **рещи́**.
сѣку́тъ (sie) prügeln — **сѣчь**.
теку́тъ (sie) fließen — **течь**.
толку́тъ (sie) stossen, stampfen — **толочь** (§ 59).

9. p-Stämme (§ 55 b₄):

мрутъ (sie) sterben — **мере́тъ**.
прутъ (sie) pressen — **пере́тъ**.
трутъ (sie) reiben — **тере́тъ**. [сте́рътъ.
про-стру́тъ (sie) werden erstrecken — **про-**

10. m-Stämme (§ 55 b₅):

жмутъ (sie) drücken — **жать** durch Nasalierung für **žemтъ** aus **žymтъ** (§ 15).

Die Composita der Wurzel **ѣм**, Inf. durch Nasalierung **ятъ** für **jemтъ** aus **ymтъ**:
воз-ѣму́тъ (sie) werden nehmen — **взять**.

Nach Vokalen wird **ѣ** zu **й**:

на-ѣму́тъ (sie) werden mieten — **наня́тъ**.
за-ѣму́тъ (sie) werden entleihen — **заня́тъ**.
по-ѣму́тъ (sie) werden verstehen — **поня́тъ**.
у-ѣму́тъ (sie) werden hemmen — **уны́тъ**.
вн-ѣмутъ (sie) werden achtgeben (**вниму́**)
 — **внять**. [— **снять**.
сн-ѣмутъ (sie) werden abnehmen (**сниму́**)
пр-ѣмутъ, für **приѣмутъ** aus **при-ѣмутъ**, (sie)
 werden annehmen (**приму́**) — **приня́тъ**.

§ 110. 2. Klasse: Wurzel **зов** (**zv**); Indikativstamm **зов-o(e)**; Infinitivst. **zv-a**.

I. Indic.: **я зову́** ich nenne **мы зове́мъ**
ты зовѣ́шь **вы зовѣ́те**
онъ зовѣ́тъ **они́ зову́тъ**.
 II. Imp.: **зови́** nenne **зови́те**.
 III. Gerund.: **зовя́** nennend.
 IV. Part. Praes. Act.: **зову́щий, -ая, -ее**
 nennend.
 V. Part. Praes. Pass.: **зово́мъ, -а, -о** und
 VI. **зово́мый, -ая, -ое** genannt werdend
 (ungebr.).

§ 111. Danach gehen:

1. д-Stämme:

ждутъ (sie) warten — **ждать**.

2. в-Stämme:

зову́тъ (sie) rufen, nennen (§ 110) — **звать**.
рвутъ (sie) reißen — **рвать**.

3. н-Stämme:

сто́нутъ (sie) stöhnen (**стону́**) — **стовать**.

4. с-Stämme:

сосу́тъ (sie) saugen — **соса́тъ**.

5. р-Stämme:

беру́тъ (sie) nehmen — **брать**.
врутъ (sie) lügen — **врать**.

§ 112. II. Konjugation.

Die Verba der II. Konj. zerfallen in 3 Klassen, je nachdem sie das **н**-Suffix:

1. im Indikativstamm und dem ganzen Infinitivstamm, oder
2. nur im Indikativstamm und Infinitiv (mit Ausschluss der übrigen Ableitungen des Infinitivstammes), oder
3. nur im Indikativstamm verwenden.

§ 113. 1. Klasse: Wurzel **греб**-; Indikativst. **греб-но(ne)**; Infinitivst. **греб-ну**.

обн-ѣмутъ (sie) werden umarmen (**обниму́**)
 — **обня́тъ**.

из-ѣмутъ, für **изъ-ѣмутъ**, (sie) werd. herausnehmen — **изъя́тъ**.

11. н-Stämme (§ 55 b₅):

жнутъ (sie) mähen — **жать**, aus **žentъ**.
клянѣ́тъ (sie) fluchen (§ 17) — **клясть**.
мнутъ (sie) knittern — **мять**, aus **mentъ**.
на-чну́тъ (sie) werden anfangen — **нача́тъ**
 aus **centъ**, die übrigen Compp. ebenso.

12. Jod-Stämme:

Das Jod gehört zur Wurzel und entsteht

a) durch Spaltung des wurzelhaften **i** in **ѣj** (§ 13 und 169₃):

бѣютъ = **бѣj-утъ** (sie) schlagen — **бить**.

вѣютъ (sie) winden — **вить**.

лѣютъ (sie) giessen — **лить**.

пѣютъ (sie) trinken — **пить**.

шѣютъ (sie) nähen — **шить**.

(Imperative cf. § 38, Gerund. § 41).

b) durch Steigerung des wurzelhaften **i** vor Vokalen in **oj**, vor Konsonanten in **ѣ**, § 14:

пою́тъ (sie) singen — **пѣ́тъ**.

брѣю́тъ (sie) scheeren — **брить**.

1. Infin.: **звать** nennen.

2. Praeter.: **звалъ, звалá, звáло** ich nannte.

3. Gerund. Praet.: **звávъ, звáвши** genannt habend.

4. Part. Praet.: **звáвший, -ая, -ее** genannt habend.

5. Part. Perf. Pass.: **на́званъ, -звана, -звано**

6. und **на́званный, -ая, -ое** genannt.

7. Verbalnom.: **звáние** das Nennen (Beruf).

жрутъ (sie) fressen — **жрать**.

деру́тъ (sie) reißen — **драть**.

ору́тъ (sie) schreien — **орать**.

6. r-Stämme:

лгутъ (sie) lügen — **лгать**.

7. к-Stämme:

ткутъ (sie) weben — **ткать**.

Anm. Vor doppelkonsonantig anlautenden Formen dieser Klasse lassen Präpositionen ihr auslautendes **ъ** als **о** laut werden: **я отзову́** ich werde abrufen (eigentlich **отъ-зову́**), aber **отозва́тъ** abrufen.

Diese Verba sind semelfaktive Definita.

- | | |
|--|--|
| I. Indik.: я гребнѹ мы гребнѣмъ | 1. Infin.: гребнѹть einmal harken. |
| ich werde einmal harken | 2. Praet.: я гребнѹлъ, -а, -о ich harkte einmal. |
| ты гребнѣшь вы гребнѣте | 3. Ger. Praet.: гребнѹвъ, гребнѹвши einmal geharkt habend. |
| онъ гребнѣтъ онѣ гребнѹтъ. | 4. Part. Praet.: гребнѹвшій, -ая, -ее einmal geharkt habend. |
| II. Imp.: гребнѣ hark einmal гребнѣте. | 5. Part. Perf. Pass.: гребнѹтъ, -а, -о einmal geharkt (ungebräuchlich). |
| III. Ger.: vakat. | 7. Verbaln.: vakat. |
| IV. Part. Praes. Act.: vakat. | |
| V. Part. Praes. Pass.: vakat. | |
| VI. Part. Praes. Pass.: vakat. | |

§ 114. Danach gehen:

a) Vokalstämme:

ра-зѣнѹтъ, aus **раз-зѣнѹтъ**, (sie) werden einmal aufsperrn (den Rachen) — **разѣнѹтъ**.
мѣнѹтъ (sie) werden einmal vorbeigehen — **минѹтъ**.
рѣнѹтся (sie) werden sich einmal stürzen — **рѣнѹтъ**.

b) Undeutliche Konsonantstämme und zwar:

- 6-Stämme: **гѣб-, гнѹтъ** (sie) biegen — **гнутъ**, die Semelfaktivbedeutung ist verblasst, cf. **сгибать** (für **сгыбать**), **согнутъ** zusammenbiegen.
 - п-Stämme: **сп-, за-снѹтъ** (sie) werden einschlafen — **заснѹтъ**, cf. **засыпѣть**.
 - д-Stämme: **глед-** = **гляд-**, **глянѹтъ** (sie) werden einmal hinblicken — **глянѹтъ**, cf. **глядѣть** und **глядывать**.
кид-, кѣнѹтъ (sie) werden einmal werfen — **кѣнѹтъ**, cf. **кидѣть** u. **кѣдывать**.
 - т-Stämme: **блест-, блеснѹтъ** (sie) werden einmal glänzen — **блеснѹтъ**, cf. **блестѣть** und **блистѣть**.
верт-, вернѹтъ (sie) werden zurückgeben — **вернѹтъ**, cf. **вертѣть** und **вѣртывать**.
трепет-, трепенѹтъ (sie) werden einmal zittern — **трепенѹтъ**, gew. **встрепенѹтъся** auffahren; cf. **трепетѣть**.
хруст-, хруснѹтъ (sie) werden einmal knackend bersten — **хруснѹтъ**, cf. **хрустѣть** knirschen.
 - р-Stämme: **брызг-, брызнѹтъ** (sie) werden einmal spritzen — **брызнѹтъ**, cf. **брызгать**, **брызгивать**.
двиг-, двѣнѹтъ (sie) werden bewegen — **двѣнѹтъ**, cf. **двѣгать**.
дерг-, дѣрнѹтъ (sie) werden einmal zerren — **дѣрнѹтъ**, cf. **дѣргать** und **дѣргивать**.
трог-, трѣнѹтъ (sie) werden einmal rühren — **трѣнѹтъ**, cf. **трѣгать**.
тяг-, тянѹтъ (sie) ziehen, **тянѹтъ**, die Semelfaktivbedeutung ist gänzlich verwischt, daher **тягѣть** (nach § 108); cf. **стягивать** zusammenziehen.
 - к-Stämme: **плеск-, плеснѹтъ** (sie) werden einmal plätschern — **плеснѹтъ**, cf. **плескѣть**, **плѣскивать**.
полоск-, полоснѹтъ (sie) werden einmal ausspülen — **полоснѹтъ**, cf. **полоскѣть**, **полѣскивать**.
прыск-, прыснѹтъ (sie) werden einmal spritzen — **прыснѹтъ**, cf. **прыскѣть**, **прыскивать**.
тиск-, тѣснѹтъ (sie) werden einmal pressen — **тѣснѹтъ**, cf. **тискѣть**, **тѣскивать**.
треск-, трѣснѹтъ (sie) werden einmal bersten — **трѣснѹтъ**, cf. **трѣскаѣть** viel essen, populäres Wort; **трѣскивать** oft bersten.
 - м-Stämme: **грем** = **гря-** (§ 22), **грянѹтъ** (sie) werden einmal donnern — **грянѹтъ**, cf. **гремѣть**, **грѣмливать**.
 - н-Stämme: **мен** = **мя-** (§ 22) **по-мянѹтъ** (sie) werden erwähnen — **помянѹтъ**, cf. **поминаѣть**.
ман-, об-мѣнѹтъ aus **обман-нѹтъ**, (sie) werden betrügen — **обманѹтъ**, cf. **обманѣть** Betrug, **обманывать** öfter betrügen.
- c) Konsonantstämme in ziemlicher Anzahl, wie **крѣкнѹтъ**, sie werden einmal schreien — **крѣкнѹтъ**, cf. **крѣчѣть**, IV. Konj. u. **крѣкивать** (III. Konj.).

§ 115. 2. Klasse: Wurzel soch-; Indikativstamm soch-no(ne); Infinitivstamm soch-nu, nur für den Infinitiv geltend; die übrigen Ableitungen, vom Verbalstamm soch. Die Verba sind indefinite Inchoativa. Wo Inchoativa auf нуть und ѣть (III. Konj.) nebeneinander hergehen, bezeichnen die ersteren das Eintreten einer Katastrophe, die letzteren die Entwicklung eines Zustandes, z. B. жёлкнуть mit einem Male vergilben, желтѣть gelb werden.

- | | |
|--|--|
| <p>I. Indik.: я сохну мы сохнемъ
ich vertrockne
ты сохнешь вы сохнете
онъ сохнетъ онѣ сохнутъ.</p> <p>II. Imper.: сохни vertrockne сохните.</p> <p>III. Gerund.: сохня vertrocknend (ungebr.).</p> <p>IV. Part. Praes. Act.: сохнущій, -ая, -ее vertrocknend.</p> <p>V. und VI. Part. Praes. Pass.: vakat.</p> | <p>1. Infin.: сохнуть vertrocknen.</p> <p>2. Praet.: я сохъ, сохла, сохло ich vertrocknete.</p> <p>3. Ger. Praet.: сохши vertrocknet.</p> <p>4. Part. Praet.: сохшій, -ая, -ее vertrocknet.</p> <p>5. Part. Perf. Pass.: vakat.</p> <p>6. Part. Perf. Pass.: vakat.</p> <p>7. Verbaln.: vakat, cf. § 82.</p> |
|--|--|

§ 116. Danach gehen:

a) Undeutliche Konsonantstämme:

1. и-Stämme: тон-, **тонуть** (sie) gehen unter — **тонуть**, Praet. **тонулъ**, cf. **утопать** untergehen; **утопять**, **утопить** ertränken.
2. д-Stämme: vend = вѣд- (§ 22), **вѣннуть** (sie) welken — **вѣннуть**, Praet. **вѣлъ** und **вѣнулъ**; Ger. **за-вѣнувши** und **за-вѣдши**; cf. **увядать** welken.

b) Konsonantstämme in ziemlicher Anzahl, wie **дохнуть** (sie) krepieren — **дохнуть**; **дохнуть** einmal aufatmen, ist definites Semelfaktiv.

§ 117. 3. Klasse: Wurzel dě-; Indikativstamm dě-no(ne); Infinitivstamm dě-.

- | | |
|--|--|
| <p>I. Indik.: я дѣну мы дѣнемъ
ich werde hinstecken
ты дѣнешь вы дѣнете
онъ дѣнетъ онѣ дѣнутъ.</p> <p>II. Imper.: дѣнь stecke hin дѣньте.</p> <p>III. Ger.: vakat.</p> <p>IV. Part. Praes. Act.: vakat.</p> <p>V. Part. Praes. Pass.: vakat.</p> <p>VI. Part. Praes. Pass.: vakat.</p> | <p>1. Infin.: дѣть hinhun.</p> <p>2. Praet.: я дѣлъ, дѣла, дѣло ich habe hingethan. [habend.]</p> <p>3. Ger. Praet.: дѣвъ, дѣвши hingethan</p> <p>4. Part. Praet.: дѣвшій, -ая, -ее hingethan habend.</p> <p>5. Part. Perf. Pass.: дѣтъ, -а, -о</p> <p>6. und дѣтый, -ая, -ое hingethan.</p> <p>7. Verbalnomen: vakat.</p> |
|--|--|

§ 118. Danach gehen die Verba: **дѣть** hinhun, **стать** anfangen, **стыть** kalt werden, und zum Teil **до-стичь** erreichen (Stamm -стиг-): **достигъ, -игла, -о**; **достижимъ** erreichbar; **достижение** das Erreichen; das Übrige von **достигнуть**.

§ 119. III. Konjugation.

Die III. Konj. hat 4 Klassen, und zwar 2 Klassen primäre, und 2 Klassen sekundäre Verba.

A. Primäre Verba in zwei Klassen, je nachdem der Infinitivstamm gleich der Wurzel, oder mit einem Suffix, ja oder a, gebildet ist.

§ 120. 1. Klasse, Infinitivstamm gleich der Wurzel.

Wurzel: zna-; Indikativstamm: zna-jo(je); Infinitivstamm zna-.

- | | |
|---|---|
| <p>I. Indik.: я знаю ich weiss мы знаемъ
ты знаешь вы знаете
онъ знаетъ онѣ знаютъ.</p> <p>II. Imper.: знай wisse знайте.</p> <p>III. Gerund.: зная wissend.</p> <p>IV. Part. Praes. Act.: знающій, -ая, -ее wissend.</p> <p>V. Part. Praes. Act.: знаемъ, -а, -о und</p> <p>VI. знаемый, -ая, -ое gewusst werdend.</p> | <p>1. Infin.: знать wissen.</p> <p>2. Praet.: я зналъ, -а, -о ich wusste.</p> <p>3. Ger. Praet.: знавъ, знавши gewusst habend.</p> <p>4. Part. Praet.: знавшій, -ая, -ее gewusst habend.</p> <p>5. Part. Perf. Pass.: узнавъ, узнана, -о</p> <p>6. und узнанный, -ая, -ое erkannt.</p> <p>7. Verbalnomen: знание das Wissen.</p> |
|---|---|

§ 121. Danach gehen:

a) Vokalstämme:

1. auf ѣ:

грѣютъ (sie) wärmen — **грѣть.**
зрѣютъ (sie) reifen — **зрѣть.**

смѣютъ (sie) wagen — **смѣть.**
спѣютъ (sie) reifen — **спѣть.**

2. auf i:

гніють (sie) faulen — **гнить**.
по-**чіють** (sie) werden (in Gott) ruhen —
почіть.

3. auf y:

дують (sie) wehen — **дуть**.
об-**ують** (sie) werden beschuhen — **обуть**.

b) Konsonantstämme, Infinitiv durch **поногласіє** (§ 51a) zweisilbig:

1. auf л:

колють (sie) stechen — **колоть**.
полють (sie) jäten — **полоть**.
мелютъ (sie) mahlen (§ 19) — **молоть**.

§ 122. 2. Klasse, Infinitivstamm mit dem Suffix **ja** (Vokalstämme) oder **a** (Konsonantstämme).

Wurzel: **la-**; Indikativstamm **la-jo(je)**; Infinitivstamm **laja**:

I. Indik.: **я лаю** **мы лаемъ**
ich belle, tadele
ты лаєшь **вы лаєте**
онъ лаєть **оні лають**.
II. Imp.: **лай** belle **лайте**.
III. Ger.: **лая** bellend.
IV. Part. Praes. Act.: **лающий** bellend.
V. Part. Praes. Pass.: **лаемъ, -а, -о** und
VI. **лаемый, -ая, -ое** getadelt werdend.

§ 123. Danach gehen:

a) Vokalstämme:

1. auf а:

бають (sie) plaudern — **баять**.
каются (sie) büssen — **каяться**.
мають (sie) ermüden — **маять**.
тають (sie) schmelzen — **таять**.
чаютъ (sie) erwarten — **чаютъ**.

2. auf е:

блеють (sie) blöken — **блеять**.

3. auf і:

вопіють (sie) wehklagen — **вопіять**.

b) Zwitterstämme mit veränderlichem Vokal: **у** vor Konsonanten, **ов** (nach mouillierten Konsonanten **ев**, cf. § 141c) vor Vokalen:

кують (sie) schmieden — **ковать**.
снуютъ (sie) huschen — **сновать**.
суютъ (sie) stecken — **совать**.
блюють (sie) erbrechen sich — **блевать**.

c) Konsonantstämme, deren Stammkonsonant durch Jod gewandelt wird, cf. § 20; bei letztbetonten Infinitiven Zurückziehung des Accentus im Indikativ, cf. § 30b.

1. б-Stämme, б wird бл:

колеблють (sie) schaukeln, auch я колеблю
(metaplastisch von einem nicht ge-
bräuchlichen **колебать**) — **колебать**.

2. п-Stämme, п wird пл:

каплють (sie) tröpfeln — **капать**.
краплють (sie) tröpfeln, marmorieren —
крапать.
клеплють (sie) verläumdern — **клепать**
(**клепають** — **клепать** heisst vernieten).
сыплють (sie) schütten — **сыпать**.
треплють (sie) brechen (Flachs) — **трепать**.

4. auf ы (§ 20,1):

воють (sie) heulen — **выть**.
кроють (sie) bedecken — **крыть**.
моють (sie) waschen — **мыть**.
ноють (sie) jammern — **ныть**.
роють (sie) graben — **рыть**.

2. auf р:

борются (sie) ringen — **бороться**.
порють (sie) trennen — **пороть**.

1. Infin.: **лаять** bellen, tadeln.
2. Praet.: **я лаялъ, -а, -о** ich bellte.
3. Ger. Praet.: **лаявъ, лаявши** gebellt habend.
4. Part. Praet.: **лаявший, -ая, -ое** gebellt habend.
5. Part. Perf. Pass.: **вылаянь, -а, -о** und
6. **вылаянный, -ая, -ое** getadelt.
7. Verbalnom.: **лаяние, лаянье** das Bellen.

4. auf ѣ:

вѣють (sie) wehen — **вѣять**.
на-дѣются (sie) hoffen — **надѣяться**.
лелѣють (sie) hätscheln — **лелѣять**.
рѣють (sie) schweben — **рѣять**.
смѣются (sie) lachen — **смѣяться**.
сѣють (sie) säen — **сѣять**.
за-тѣють (sie) stiften an — **затѣять**.

5. auf unveränderliches у:

чуютъ (sie) wittern — **чуютъ**.

жують (sie) kauen — **жевать**.
клюють (sie) picken — **клевать**.
плюють (sie) speien — **плевать**.

щеплють (sie) spalten — **щепать**.

щиплють (sie) rupfen — **щипать**.

3. м-Stämme, м wird мл:

дремлють (sie) schlummern — **дремать**.
храмлють (sie) hinken — **хромать** (ge-
wöhnlich **хромають** — **хромать**.)

4. д-Stämme, д wird ж:

гложутъ (sie) nagen — **глодать**.

5. з-Stämme, з wird ж:

вяжутъ (sie) stricken — **вязать**.
казутъ (sie) zeigen — **казать**.
лизутъ (sie) lecken — **лизать**.

ма́жутъ (sie) schmieren — **маза́ть**.

ни́жутъ (sie) reihen auf — **низа́ть**.

рѣ́жутъ (sie) schneiden — **рѣза́ть**.

6. т-Stämme, т wird ч:

бормо́чутъ (sie) murmeln — **бормота́ть**.

грохо́чутъ (sie) rasseln — **грохота́ть**.

клоко́чутъ (sie) brodeln — **клокота́ть**.

кло́хчутъ (sie) gackern — **клохта́ть**.

куда́хчутъ (sie) glucken — **куда́хтатъ**.

лепе́чутъ (sie) stammeln — **лепетáть**.

ме́чутъ (sie) werfen — **мета́ть**.

пря́чутъ (sie) verbergen — **пря́татъ**.

то́пчутъ (sie) treten — **топта́ть**.

хлопо́чутъ (sie) placken sich — **хло-
пота́ть**.

хочу́ (ich) will, **хочешъ**, **хочетъ**, das Übrige
metaplastisch nach der IV. Konj. von

хотѣ́тъ: **хотѣмъ**, **хотѣ́те**, **хотѣ́тъ** etc.

хохо́чутъ (sie) lachen — **хохота́ть**.

роко́чутъ (sie) rollen (Donner) — **рокота́ть**.

стреко́чутъ (sie) zirpen — **стрекота́ть**.

ше́пчутъ (sie) flüstern — **шепта́ть**.

щебе́чутъ (sie) flüstern — **щебетáть**.

щekóчутъ (sie) kitzeln — **щекота́ть**.

7. т wird щ:

клеве́щутъ (sie) verläumdern — **клевета́ть**.

ро́пшутъ (sie) murren — **ропта́ть**.

скреже́щутъ (sie) knirschen — **скрежетáть**.

трепе́щутъ (sie) zittern — **трепетáть**.

8. к-Stämme, к wird ч:

кли́чутъ (sie) rufen — **кли́катъ**.

пла́чутъ (sie) weinen — **пла́катъ**.

ска́чутъ (sie) galoppieren — **скака́ть**.

9. ст-Stämme, ст wird щ:

сви́щутъ (sie) pfeifen — **свистáть**.

хле́щутъ (sie) peitschen — **хлостáть**.

хлобы́щутъ (sie) klappen (offene Fenster)
— **хлобыста́ть**.

10. ск-Stämme, ск wird щ:

и́щутъ (sie) suchen — **иска́ть**.

плéщутъ (sie) plätschern — **плеска́ть**.

поло́щутъ (sie) spülen aus — **полоска́ть**.

пры́щутъ (sie) spritzen — **прыска́ть**.

ры́щутъ (sie) hungern (Wölfe) **рыска́ть**.

11. с-Stämme, с wird ш:

пи́шутъ (sie) schreiben — **писа́ть**.

(о-)по́яшутъ (sie) werden gürtен — **опо-
яса́ть**.

пля́шутъ (sie) tanzen — **пляса́ть**.

тэ́шутъ (sie) behauen — **теса́ть**.

чэ́шутъ (sie) kämмен — **чесáть**.

12. х-Stämme, х wird ш:

брéшутъ (sie) bellen (Fuchs) — **бреха́ть**.

колы́шутъ (sie) schaukeln — **колыхáть**.

ма́шутъ (sie) schwenken — **махáть**.

па́шутъ (sie) ackern — **пахáть**.

пы́шутъ (sie) schnauben (Rache) **пыхáть**.

13. р-Stämme, р wird mouilliert:

о́рютъ (sie) pflügen — **ора́ть**.

14. л-Stämme, л wird mouilliert:

шлю́тъ § 20,9 (sie) schicken — **сла́ть**.

сте́лютъ § 19 (sie) spreiten — **стла́ть**.

§ 124. B. Sekundäre Verba in zwei Klassen je nachdem der Infinitivstamm gleich dem Verbalstamm oder mit dem Suffix a gebildet ist.

3. (1.) Klasse, Infinitivstamm gleich dem Verbalstamm; enthält einige Verba mit dem Verbalsuffix a (unbetont), alle Verba mit dem Verbalsuffix á (betont), ferner die Verba auf -ыва-, welche, sämtlich den Ton auf der dem ыва vorhergehenden Silbe haben, und die auf ѣ (betont).

Wurzel дѣм-, Verbal- und Infinitivstamm дума-, Indikativstamm думаю(je)-.

I. Ind.: я **дúмаю** ich denke **мы дúмаемъ**

ты дúмаешъ

вы дúмаете

онъ дúмаетъ

они дúмають

II. Imp.: **дúмай** denke **дúмайте**.

III. Gerund.: **дúмая** denkend.

IV. Part. Praes. Act.: **дúмающій, -ая, -ее**
denkend.

V. Part. Praes. Pass.: **дúмаемъ, -а, -о** und

VI. **дúмаемый, -ая, -ое** gedacht werdend.

1. Inf.: **дúмать** denken.

2. Praet.: **я дúмалъ, -а, -о** ich dachte.

3. Ger. Praet.: **дúмавъ, дúмавши** gedacht habend.

4. Part. Praet. Act.: **дúмавшій, -ая, -ее** gedacht habend.

5. Part. Perf. Pass.: **подúманъ, -а, -о** und

6. **подúманный, -ая, -ое** bedacht.

7. Verbalnomen: **дúманіе** das Denken.

§ 125. Danach gehen zahlreiche Verba mit den genannten Verbalsuffixen, als Beispiele mögen dienen:

a) mit dem Verbalsuffix a:

1. auf a (einfache Durativa):

дѣлають (sie) machen — **дѣла́ть**,

| **пры́гають** (sie) springen — **прыга́ть**;

2. auf á (ursprünglich Iterativa I. Grades (§§ 99, 100):

чита́ють (sie) lesen — **чита́ть**, | **прожива́ють** (sie) haben ihren Wohnsitz — **прожива́ть**;

b) mit dem Verbalsuffix ыва (ohne Präposition, Iterativa II. Grades, § 99). Das

Suffix **ыва** erscheint nach den jodhaltigen Konsonanten **ж, ч, ш, щ**, sowie nach **г, к** und **х** in der Form **ива**.

крикивать öfter schreien **крикивалъ**, cf. **кричать**, IV. Konj., schreien, **крикнуть**, II. Konj., einmal schreien.

по-крикиваютъ (sie) schreien — **покрикивать**;

c) mit dem Verbalsuffix **ѣ-**, meist Inchoativa, cf. § 115:

краснѣютъ (sie) werden rot — **краснѣть** | **имѣютъ** (sie) haben — **имѣть**.
владѣютъ (sie) herrschen — **владѣть**

§ 126. 4. (2.) Klasse, Verbalstamm auf **у**, Infinitivstamm mit dem Suffix **а** gebildet, von welchem **у** sich in **ов**, resp. **ев** (§§ 123 b und 141 c) spaltet.

Verbalstamm **абонирu-**; Indikativstamm **абонирu-jo(je)-**; Infinitivstamm **абониров-а-**.

I. Indik.: **я абонирую** **мы абонируемъ**
ich abonniere

ты абонируешь **вы абонируете**
онъ абонируетъ **онѣ абонируютъ**

II. Imp.: **абонируй** abonniere **абонируйте**.

III. Ger.: **абонируя** abonnierend.

IV. Part. Praes. Act.: **абонирующий**, -ая, -ее abonnierend.

V. Part. Praes. Pass.: **абонируемый**, -а, -о

VI. und **абонируемый**, -ая, -ое abonniert werdend.

1. Inf.: **абонировать** abonnieren.

2. Praet.: **я абонировалъ**, -а, -о ich abonnierte.

3. Ger. Praet.: **абонировавъ**, **абонировавши** abonniert habend.

4. Part. Praet.: **абонировавший**, -ая, -ее abonniert habend.

5. Part. Perf. Pass.: **абонированъ**, -а, -о

6. und **абонированный**, -ая, -ое abonniert.

7. Verbalnomen: **абонированіе**, **абонированье** das Abonnieren.

Anm. Dieses Verbum ist sowohl definit, wie indefinit und wird sowohl **абонировать**, als auch **абонировать** betont.

§ 127. Nach dieser Klasse gehen die zahlreichen abgeleiteten Verba mit dem Verbalsuffix **у**, unter denen die Fremdwörter die Mehrzahl ausmachen.

Von den Verben in § 123 b, Inf. **овать** (**евать**), Indik. **ую**, unterscheidet sich diese Klasse nur durch den Ton, indem den Infinitiven auf **овать** (**евать**) ein Indikativ auf **ую** entspricht, cf. § 30 a; die auf **—овать** haben, nach § 9 b, beständigen Ton: **воюютъ** (sie) kämpfen — **воевать**; **командуютъ** (sie) kommandieren — **командовать**.

Anm. 1. Dem Indikativstamm nach gehören hierher:

истязуютъ (sie) foltern, indefinit, Inf. **истязать**, **истязаютъ** (sie) werden foltern, definit.

притязуютъ (sie) erheben Ansprüche, ind., Inf. **притязать**, **притязаютъ** (sie) werden Ansprüche erheben, def.

состязаются (sie) disputieren, ind., Inf. **состязаться**, **состязаются** (sie) werden disputieren, def.

Anm. 2. Die Verba auf **е-ва-ть** mit dem Verbalsuffix **ва**, bei denen **е** den Auslaut des ursprünglichen Stammes darstellt, gehen nach § 125, wie **намѣреваться**, Indikativ indefinit: **намѣреваются** (nach § 125 a 1) oder **намѣреваются** (nach § 125 a 2), vgl. **мѣра** Mass; **обуреваютъ** bestürmen, Indik. indef. **обуреваютъ** (nach § 125 a 2), vgl. **буря** Sturm.

§ 128. IV. Konjugation, bezüglich der ersten Pers. Ind. cf. § 32.

Die IV. Konjugation hat 2 Klassen, je nachdem der Infinitivstamm gleich dem Verbalstamm (Suffix **и**), oder mit einem besonderen Suffix **ѣ** (nach **ж, ч, ш, щ** — **а**) gebildet ist. Die Verba dieser Konjugation sind meist denominativ, cf. § 4.

§ 129. 1. Klasse, Infinitivstamm wie Verbalstamm mit Suffix **и**.

возъ der Wagen; Indikativ- und Infinitivstamm **voz-i-**.

I. Indik.: **я вожу** **мы возимъ**
ich fahre (auf dem Wagen, transitiv)

ты возишь **вы возите**
онъ возитъ **онѣ возятъ**

II. Imp.: **вози** fahre **возите**.

III. Ger.: **возя** fahrend.

IV. Part. Praes. Act.: **возящий**, -ая, -ее fahrend.

1. Inf.: **возить** fahren.

2. Praet.: **я возилъ**, -а, -о ich fuhr.

3. Ger. Praet.: **возивъ**, **возивши** gefahren habend.

4. Part. Praet. Act.: **возивший**, -ая, -ее gefahren habend.

5. Part. Perf. Pass.: **перевóженъ**, -она, -ено und

V. Part. Praes. Pass.: **возимъ, -а, -о** und
VI. **возимый, -ая, -ое** gefahren werdend.

6. **перевóженный, -ая, -ое** hinübergefahren.

7. Verbalnomen: **vakat**.

§ 130. Danach gehen zahlreiche Verba, Beispiele siehe §§ 32, 33.

§ 131. 2. Klasse, Indikativstamm auf **и**, Infinitivstamm auf **ѣ** (resp. **а**, cf. § 128).
смотрѣ die Besichtigung; Indikativstamm **смотр-и**; Infinitivstamm **смотр-ѣ**.

I. Indik.: **я смотрю** ich besehe **мы смóтримъ**

ты смóтришь

вы смóтрите

онъ смóтрить

они смóтрятъ

II. Imp.: **смотри** besieh

смотри́те.

III. Gerund.: **смотря** besehend

IV. Part. Praes. Act.: **смóтрящій, -ая, -ее** besehend.

V. Part. Praes. Pass.: **смотримъ, -а, -о** u.

VI. **смотримый, -ая, -ое** besehen werdend.

1. Inf.: **смóтрѣть** besehen.

2. Praet.: **я смóтрѣлъ, -а, -о** ich besah.

3. Ger. Praet.: **смóтрѣвъ, смóтрѣвши** besehen habend.

4. Part. Praet. Act.: **смóтрѣвшій, -ая, -ее** besehen habend.

5. Part. Perf. Pass.: **осмóтрѣнъ, -а, -о** und

6. **осмóтрѣнный, -ая, -ое** besehen.

7. **смóтрѣніе** das Besehen.

§ 132. Danach gehen:

a) mit dem Inf. auf **ѣть**:

бдѣть (sie) wachen — **бдѣть** cf. § 32, 14.

о-бидѣть (sie) werden beleidigen — **оби-дѣть**, cf. § 105.

блестѣть (sie) glänzen — **блестѣть**.

велѣть (sie) befehlen — **велѣть**.

вѣртѣть (sie) drehen — **вѣртѣть**.

видѣть (sie) sehen — **видѣть**.

висѣть (sie) hängen — **висѣть**

aber **зависѣть** (sie) hängen ab — **зависѣть**.

глядѣть (sie) sehen — **глядѣть**.

горѣть (sie) brennen — **горѣть**.

гремѣть (sie) donnern — **гремѣть**.

гудѣть (sie) tönen dumpf — **гудѣть**.

звенѣть (sie) klingen — **звенѣть**.

кипѣть (sie) kochen — **кипѣть**.

кишѣть (sie) wimmeln — **кишѣть** (§ 51, 2).

копѣть (sie) werden schwarz von Rauch — **копѣть**.

корпѣть (sie) arbeiten eifrig — **корпѣть**.

в-печатлѣть (sie) werden einprägen — **впечатлѣть**.

§ 132. b) mit dem Infinitiv auf **ать**:

боятся (sie) fürchten sich — **боятся**.

бренчатъ (sie) klimpern — **бренчатъ**.

визжатъ (sie) winseln — **визжатъ**.

ворчатъ (sie) knurren — **ворчатъ**.

бѣгутъ (sie) laufen — **бѣжатъ**.

Ebenso **бѣгу**, aber **бѣжишь** — **бѣжите**

§ 109, 7.

держатъ (sie) halten — **держатъ**.

дрожатъ (sie) zittern — **дрожатъ**.

жужжатъ (sie) summen — **жужжатъ**.

журчатъ (sie) murmeln — **журчатъ**.

звучатъ (sie) klingen — **звучатъ**.

кричатъ (sie) schreien — **кричатъ**.

лежатъ (sie) liegen — **лежатъ**.

§ 133. V. Konjugation.

Die V. Konjugation enthält nur noch Reste ausgestorbener Bildungen.

1) Wurzel **ес-ть** (er) ist, existiert, und **с-уть** (sie) sind, infolge

пыхтѣть (sie) keuchen — **пыхтѣть**.

ревѣть (sie) brüllen, nach Konj. I, cf. § 108 — **ревѣть**.

свербѣть (sie) jucken (Augen) — **свербѣть**.

свистѣть (sie) pfeifen — **свистѣть**.

сидѣть (sie) sitzen — **сидѣть**.

скорбѣть (sie) grämen sich — **скорбѣть**.

скрипѣть (sie) knarren — **скрипѣть**.

смóтратъ (sie) blicken — **смóтрѣть**.

сопѣть (sie) schnarchen **сопѣть**.

терпѣть (sie) leiden — **терпѣть**.

хотѣть (sie) wollen — **хотѣть**

хочу, хочешь, хочетъ metaplastisch nach der III. Konj., cf. § 123 c.

храпѣть (sie) schnarchen, schnauben — **храпѣть**.

хрипѣть (sie) röcheln, sind heiser — **хрипѣть**.

хрустѣть (sie) knirschen — **хрустѣть**.

шипѣть (sie) zischen — **шипѣть**.

шумѣть (sie) rauschen — **шумѣть**.

молчатъ (sie) schweigen — **молчатъ**.

мчатся (sie) jagen dahin — **мчатся**.

мычатъ (sie) brüllen (Kuh) — **мычатъ**.

пишатъ (sie) piepen — **пишатъ**.

ржутъ (sie) wiehern — **ржатъ**

Indikativstamm metaplastisch nach der I. Konj., § 108.

рычатъ (sie) schreien (Esel) — **рычатъ**.

слышатъ (sie) hören — **слышатъ**.

торчатъ (sie) ragen hervor — **торчатъ**.

трещатъ (sie) krachen — **трещатъ**.

Dazu merke man noch:

спятъ (sie) schlafen — **спать**, dessen **ать** nicht aus **ѣть** entstanden ist.

Fortrückens des Tones aus есѹтъ verkürzt; das Participium Praes. сѹщій, -ая -ее seiend, ist Adjektiv geworden, in der Bedeutung „wirklich“. Für die fehlenden Formen des Hilfsverbums treten die beiden Verba быва́ть (III. Konj., indefinit) und быть (Indikativ бѹду, I. Konj. §§ 18 u. 109,3, definit) ein.

2) Wurzel ѣд, essen (fressen).

I. Indik.: ѣмъ (ich) esse ѣшь ѣсть
ѣ́дѣмъ ѣ́дите ѣ́дятъ.

II. Imp.: ѣшь iss ѣшѣте.

III. Ger.: ѣ́дя essend.

IV. Part. Praes. Act.: ѣ́дящій.

V. Part. Praes. Pass.: ѣ́до́мъ, -а, -о und

VI. ѣ́до́мый, -ая, -ое gegessen werdend.

1. Inf.: ѣсть.

2. Praet.: ѣ́лъ, -а, -о.

3. Ger. Praet.: ѣ́вши.

4. Part. Praet. Act.: ѣ́вшій, -ая, -ее.

5. Part. Perf. Pass.: съ́ѣденъ, -а, -о und

6. съ́ѣденный, -ая, -ое gegessen, verzehrt.

3) Wurzel да, geben.

I. Ind. def.: дамъ (ich) werde geben дамъ дасть

да́дѣмъ да́дите да́дутъ

Ind. indef.: даю́ (ich) gebe, даёшь, даёть

даё́мъ, даё́те, даю́тъ.

II. Imp.: дай.

III. Ger.:

IV. Part. Praes. Act.: werden er- дава́я
setzt d. die даю́щій
betreff. For-
men von
V. Part. Praes. Pass.: дава́емъ, -а, -о
дава́емый, ая, ое
VI. — дава́ть (§ 29).

1. Inf.: да́ть geben.

2. Praet.: я далъ, дала́, да́ло
ich gab. [habend.

3. Ger. Pr.: давъ, да́вши gegeben

4. Part. Praet. Act.: да́вшій,
-ая, -ее. [-о gegeben.

5. Part. Perf. Pass.: по́данъ, -а,

6. по́данный, -ая, -ое gegeben.

7. Verbalnomen: -да́ние das
Geben, nur in Compositen.

4) Wurzel věd, wissen.

Nur noch 3. Ps. Ind. in der Redensart Богъ вѣ́сть Gott weiss.

Das Part. Praes. Act.: -вѣ́дущій ist erhalten in den Adjektiven свѣ́дущій bewandert und всевѣ́дущій allwissend. Das Part. Praes. Pass. вѣ́домый ist Adj. geworden und bedeutet, bekannt, abhängig, ressortierend = подвѣ́домственный.

§ 134. Beim Lernen der russischen Verba präge man sich vor allem die letzte Person des Indikativs ein.

a) Aus der Bedeutung derselben erkennt man den Aspekt: несѹтъ (sie) tragen, ist indefinit, ля́гутъ (sie) werden sich legen, ist definit.

b) Aus der Form derselben erkennt man die Konjugation, so z. B. zeigt:

неку́тъ aus pek-o-ntъ durch das Suffix o die Zugehörigkeit zur I. Konjugation an.

двѣ́нутъ „ dvi-no-ntъ „ „ „ no „ „ „ II. „ „

рѣ́жутъ „ rěz-jo-ntъ „ „ „ jo „ „ „ III. „ „

стро́ятъ „ stro-i-ntъ „ „ „ i „ „ „ IV. „ „

Damit ist für die meisten Verba alles gegeben, was zur vollständigen Konjugation nötig ist.

§ 135. Eine zweite Form, und zwar den Infinitiv, hinzuzulernen ist nur nötig bei zwei Kategorien von Verben, nämlich:

a) bei denjenigen letztbetonten, welche den Accent zurückziehen, wie сѹ́дятъ — суди́тъ richten, cf. § 9 a 2;

b) bei denjenigen, welche den Infinitivstamm in besonderer Weise bilden, was nur in den Klassen I, 2: рву́тъ (sie) reißen — рва́ть; II, 3: дости́гнутъ (sie) werden erreichen — дости́чь (4 Verba); III, 2 u. 4: пи́шутъ (sie) schreiben — писа́ть; абони́руютъ (sie) abonnieren — абони́рова́ть; IV, 2: ви́дятъ (sie) sehen — ви́дѣть; крича́тъ (sie) schreien — кри́ать, der Fall ist.

B. Deklination.

a) Das Substantivum.

§ 136. Geschlecht:

a) männlich sind die Substantive auf ѣ und ѣ (aus jъ, cf. § 143 b und f);

b) weiblich „ „ „ „ а „ я (aus ja, cf. § 143 g);

c) sächlich „ „ „ „ о „ е (aus jo, cf. § 143 c),

sowie „ „ „ „ мя (aus мен, cf. §§ 22 und 186,2).

§ 137. a) Die Endung **ь** ist:

1. = **ъ** (§ 143 b), dann gehen die Wörter nach der II. Deklination und sind männlich, wie **нуль**, **нуля** Null; **рубль**, **рубля** Rubel.
2. = **и**, dann gehen die Wörter nach der III. Deklination und sind weiblich, wie **должность**, -и Amt, Pflicht, mit Ausnahme von 4 männlichen, nämlich: **путь**, -и der Weg, **Господь**, Vokativ **Господи**, Herrgott, **пламень**, -и (blos Singular) Flamme (gewöhnlich **пламя**, § 186,2) und **люди**, -ей (blos Plural) Leute. Die übrigen Masculina auf ursprüngliches **и** sind in die Jo-Deklination übergegangen, wie **голубь** Taube, **гость** Gast etc., cf. § 160,5.

- b) **Deminutiva** (Verkleinerungs-) und **Augmentativa** (Vergrößerungswörter) behalten das Geschlecht ihres Stammworts ohne Rücksicht auf ihre Endung: **дѣдушка** Grossväterchen, von **дѣдъ** Grossvater; **домѣще** oder **домѣна** grosses Haus, von **домъ** Haus, ebenso wie **домѣшко** kleines, schlechtes Haus, sind demnach männlich.

§ 138. Die Deklination zerfällt in:

- a) die Deklination der Vokalstämme, und zwar:

1. der A-Stämme: I. Deklination;
2. der O-Stämme: II. Deklination;
3. der J-Stämme: III. Deklination;

- b) die Deklination der Konsonantstämme und zwar:

1. der weiblichen **р**-Stämme
 2. der sächlichen **н**-, **т**- und **с**-Stämme
- } IV. Deklination.

§ 139. Das Russische hat sieben Casus: Nominativ, Genetiv, Dativ, Accusativ, Vocativ, Instrumentalis (auf die Frage wodurch?) und Präpositiv (nur nach Präpositionen).

§ 140. Zusammenfallen von Casus.

- a) Der Vokativ ist im modernen Russisch gleich dem Nominativ und wird deshalb im Deklinationsparadigma nicht erst aufgeführt. Aus der liturgischen Sprache sind jedoch folgende Vokative in die Umgangssprache übergegangen:

I. Dekl. **Владыко** o himmlischer Herrscher, von **Владыка**.

II. Dekl. **Боже** o Gott, von **Богъ**; **Исусе** o Jesu, von **Исусъ**; **Христѣ** o Christus, Nom.: **Христосъ**. **Отче** o Vater, im Vaterunser; sonst regelmässiger Vokativ = Nominativ: **отецъ**. **Сынне** **Божій** o Sohn Gottes, sonst, regelm. Vok. = Nom.: **сынъ**. **Царю** o himmlischer König, sonst regelm. Vok. = Nom.: **царь**.

III. Dekl. **Господи** o Herr Gott, von **Господь**.

- b) Der Accusativ hat:

1. eine besondere Endung **-у** (**ю**), blos im Singular der Wörter auf **а** (**я**).
2. Er fällt mit dem Nominativ zusammen bei allen Wörtern, welche Leblooses bezeichnen, sowie bei den weiblichen Tiernamen auf **ь**, wie **мышь** Maus, Acc.: **мышь**.

3. Er fällt mit dem Genetiv zusammen bei den Wörtern, die Lebendiges bezeichnen, und zwar:

α) im Singular und Plural, bei den männlichen Hauptwörtern;

β) blos im Plural, bei den weiblichen und sächlichen Hauptwörtern.

- c) Dativ, Instrumental und Praepositiv Pluralis aller Deklinationen fallen mit den betreffenden Casus der A-Deklination zusammen und endigen demgemäss auf **амъ**, **ами**, **ахъ** (resp. **ямъ**, **ями**, **яхъ**).

§ 141. Die I. Deklination umfasst die A- und die Ja-Stämme.

§ 142. A-Stämme:

Vorbemerkung: Nach **г**, **к**, **х** steht, statt **ы**, stets **и**.

S. N. **рѣпа** die Rübe P. **рѣпы** die Rüben S. **мұха** die Fliege P. **мұхи** die Fl. (s. Vorb.)

G. **рѣпы** der Rübe **рѣпъ** der Rüben **мұхи** der F. (s. Vorb.) **мұхъ** der Fliegen

D. **рѣпъ** der Rübe **рѣпамъ** den Rüben **мұхъ** der Fliege **мұхамъ** den Fliegen

A. **рѣпу** die Rübe **рѣпы** die Rüben **мұху** die Fliege **мұхъ** die Fliegen

I. **рѣпою** durch die R. **рѣпами** durch die R. **мұхою** durch die Fl. **мұхами** durch die Fl.

P. **о рѣпъ** von der R. **о рѣпахъ** von den R. **о мұхъ** von der Fl. **о мұхахъ** von den Fl.

§ 143. Ja-Stämme. Dies sind nicht blos die Wörter auf **я**, sondern auch die auf

жа, ча, ша, ща, sowie die auf **ца**, weil **ж, ч, ш, щ** u. **ц** nicht ursprüngliche Laute, sondern durch den Einfluss eines Jod entstanden sind.

Vorbemerkungen:

- a) **j + ы** wird **и**, deshalb kann auch nach den jodhaltigen **ж, ч, ш, щ** nie **ы** stehen, vielmehr wird es in **и** verwandelt. Für die Aussprache ist jedoch **жи = жы, ши = шы**; **чи** und **щи** werden gesprochen, wie sie geschrieben sind.
- b) **j + ъ** wird **ъ**, deshalb sollte man auch nach **ж, ч, ш, щ** und **ц** in allen Fällen **ъ** erwarten, indessen spricht und schreibt man in der Deklination der Ja- und Jo-Stämme durchweg **жъ, чъ, шъ, щъ** und **цъ**, zum Unterschiede von den J-Stämmen, z. B. **дѣча** Landhaus, Gen. Plur. **дѣчъ**, ebenso **ножъ** Messer, aber **рожъ** Roggen.
- c) **j + о = je** (russisch stets **е** geschrieben), deshalb kann auch nach **ж, ч, ш, щ** kein **о** stehen, vielmehr wird es in **е** verwandelt; im Tone wird es aber **о** gesprochen z. B. **ножѣмъ** (spr. **ножѡмъ**) durch das Messer.
- d) nach **ж, ч, ш, щ** (cf. § 28 Anm.), nach **ц** und nach **г, к, х** schreibt man nie **я** oder **ю**, sondern **а** und **у**.
- e) **ц** duldet nach sich kein **и**, sondern verlangt **ы**; ebenso kein unbetontes **о**, sondern verlangt **е**.
- f) **ъ** und **и** nach Vokalen werden Jod (**й**); **ьй** wird in betonten Endsilben zu **ей** in unbetonten, zu **ей** oder **ий**.
- g) für **ja** und **ju** hat das russische Alphabet die einfachen Zeichen **я** und **ю**; statt **je** und **jъ** schreibt man stets **е** und **ъ**; **иъ** wird zu **и**.

Demnach sind die Endungen der Ja-Stämme:

- | | |
|--|--|
| S. N. j + а = я (g), nach ж, ч, ш, щ und ц : | P. N. j + ы = и (a), nach ц : ы (e). |
| а (d). | G. j + ъ = ъ (b), nach ж, ч, ш, щ u. ц : ъ (b), nach Vokalen й (f). |
| G. j + ы = и (a), nach ц : ы (e). | D. j + амъ = ямъ (g), nach ж, ч, ш, щ, ц : амъ (d). |
| D. j + ъ = ъ (g). | A. = Nom. od. Gen. § 140 b 3 β. |
| A. j + у = ю (g), nach ж, ч, ш, щ und ц : у (d). | I. j + ами = ями (g), nach ж, ч, ш, щ |
| I. j + ою = ею (c). | P. j + ахъ = яхъ u. ц : ами u. ахъ (d). |
| P. j + ъ = ъ (g). | |

§ 144. Danach gehen: a) Wörter mit einem Konsonanten vor dem **ja**:

1. недѣля = neděl-ja	2. вельмѡжа = velymog-ja	3. царѣца = carik-ja
S. N. недѣля die Woche	вельмѡжа der Magnat	царѣца die Zarin
G. недѣли der Woche	вельмѡжи des Magnaten	царѣцы der Zarin
D. недѣлѣ der Woche	вельмѡжѣ dem Magnaten	царѣцѣ der Zarin
A. недѣлю die Woche	вельмѡжу den Magnaten	царѣцу die Zarin
I. недѣлею durch die Woche	вельмѡжею durch den M.	царѣцею durch die Zarin
P. о недѣлѣ von der Woche	о вельмѡжѣ von dem M.	о царѣцѣ von der Zarin
P. N. недѣли die Wochen	вельмѡжи die Magnaten	царѣцы die Zarrinnen
G. недѣль der Wochen	вельмѡжѣ der Magnaten	царѣцѣ der Zarrinnen
D. недѣлямъ den Wochen	вельмѡжамъ den Magnaten	царѣцамъ den Zarrinnen
A. недѣли die Wochen	вельмѡжѣ die Magnaten	царѣцѣ die Zarrinnen
I. недѣлями durch die W.	вельмѡжами durch die M.	царѣцами durch die Z.
P. о недѣляхъ von den W.	о вельмѡжахъ von den M.	о царѣцахъ von den Z.

§ 145. b) Wörter mit einem Vokal vor dem **ja**.

1. свѣя = sva-ja	2. мѡлнѣя = molni-ja
S. N. свѣя der Pfahl	мѡлнѣя der Blitz
G. свѣи des Pfahles	мѡлнѣи des Blitzes
D. свѣѣ dem Pfahle	мѡлнѣи dem Blitze
A. свѣю den Pfahl	мѡлнѣю den Blitz
I. свѣею durch den Pfahl	мѡлнѣею durch den Blitz
P. о свѣѣ von dem Pfahl	о мѡлнѣи von dem Blitze (§ 143 g)
P. N. свѣи die Pfähle	мѡлнѣи die Blitze
G. свѣй der Pfähle	мѡлнѣй der Blitze
D. свѣямъ den Pfählen	мѡлнѣямъ den Blitzen
A. свѣи die Pfähle	мѡлнѣи die Blitze

I. свѣями durch die Pfähle	молніями durch die Blitze
P. о свѣяхъ von den Pfählen	о молніяхъ von den Blitzen
3. лгунья = lgunъ-ja	4. статья = statъ-ja
S. N. лгунья die Lügnerin	статья der Artikel
G. лгуньи der Lügnerin	статьи des Artikels
D. лгуньѣ der Lügnerin	статѣѣ dem Artikel
A. лгунью die Lügnerin	статю den Artikel
I. лгуньею durch die Lügnerin	статѣю (cf. § 24 Anm.) durch den Artikel
P. о лгуньѣ von der Lügnerin	о статѣѣ von dem Artikel
P. N. лгуньи die Lügnerinnen	статьи die Artikel
G. лгуний der Lügnerinnen (§ 143 f.)	статѣй der Artikel (§ 143 f.)
D. лгуньямъ den Lügnerinnen	статѣямъ den Artikeln
A. лгуний die Lügnerinnen	статьи die Artikel
I. лгуньями durch die Lügnerinnen	статѣями durch die Artikel
P. о лгуньяхъ von den Lügnerinnen	о статѣяхъ von den Artikeln.

§ 146. Genetiv Pluralis.

a) Lautwerden verstummter Vokale.

Einige Suffixe mit den Vokalen **ь** oder **ѣ** in der vorletzten Silbe, lassen im Genetiv Pluralis, nach Verlust des Vokals der letzten Silbe, den der vorletzten als **e** oder **o** aufleben. Diese Vokale bezeichnen dann die Grenze zwischen Stamm u. Suffix.

In der heutigen Schreibweise ist bei diesen Suffixen **ѣ** überall geschwunden, man schreibt **кѣкла** Puppe, statt **кѣкъла**; **ь** hat sich oft erhalten, wie in **свѣдѣба** Hochzeit, oft ist es an dem vorhergehenden Konsonanten deutlich zu erkennen, wie **тѣжба** Prozess aus **tjag-ѣба** (**ж** nicht ursprünglich, sondern entstanden durch Verschmelzung von **г** mit **ь**, cf. § 143 und § 12); vielfach aber ist auch **ь** (wie **ѣ**) unterdrückt, **сосна** Tanne für **сосѣна**. Diese Suffixe und die entsprechenden Formen der Gen. Plur. sind folgende:

1. б-Suffixe, ѣба :	ѣба :
свѣдебъ von свѣдѣба Hochzeit.	ѣробъ von ѣрѣба zweiräderiger Karren (in der Krim); Plural ѣрбы und ѣрбы .
судѣбъ von судѣба Geschick.	
тѣжебъ von тѣжба Prozess.	
2. г-Suffixe, ѣга :	ѣга :
дѣнегъ von дѣнѣга Geldmünze.	рѣзогъ von рѣзга Rute.
кѣнегъ von кѣнѣга Pelzüberschuh	сѣмогъ von сѣмга Lachs.
серѣгъ von серѣга Ohrring.	шерѣногъ von шерѣнга Reihe, Rotte (Soldaten).
сѣегъ von сѣйга Saiga-Antilope.	
3. в-Suffixe: а) ѣка :	ѣка :
лѣлекъ von лѣлъка Tabakspfeife.	бѣбокъ von бѣбка alte Frau (повивѣльная Hebamme).
нѣнекъ von нѣнѣка Wärterin.	свѣзокъ von свѣзка Bündel.
кѣшекъ von кѣшка Katze.	пѣлокъ von пѣлка Knotenstock.
лѣжекъ von лѣжка Löffel.	потѣмокъ von потѣмки (plurale tant.) Dämmerung.
шѣекъ von шѣйка Hälschen.	
б) ѣца aus ѣкѣа :	
овѣцъ von овѣца Schaf.	
крѣпостѣцъ von крѣпостѣца kleine Festung.	
4. л-Suffixe, ѣла :	ѣла :
земѣль von земѣля Erde.	ѣголъ von ѣгла Nadel.
капѣль von капѣля Tropfen.	кѣколъ von кѣкла Puppe.
крѣвель von крѣвѣля Dach.	
пѣтель von пѣтѣля Schlinge.	
сѣбѣль von сѣбѣля Säbel.	
5. м-Suffixe, ѣма :	
тѣсѣмъ von тѣсѣма Borte.	
тѣремъ von тѣрѣма Gefängnis.	
кѣрчемъ von кѣрчѣма Schenke.	
кѣемъ von кѣйма (кайма) Saum.	

6. н-Suffixe: α) ъна:

княжѣнь von **княжна́** Fürstentochter (cf.**князь** Fürst).**грѣвень** von **грѣвна́** goldene Medaille.**домень** von **до́мна** Hochofen.**попѣвень** von **попѣвна́** Popentochter.**сосень** von **сосна́** Tanne.**царѣвень** von **царѣвна́** Zarentochter.

β) ѣня:

деревѣнь (§ 152) von **дерѣвня́** Dorf.**ку́хонь** von **ку́хня́** Küche.

Gehören die zusammentreffenden Konsonanten sämtlich zum Stamm, so bleiben sie ungetrennt, wie **сѣстръ** von **сестра́** Schwester (*сестѣръ* ist eine zwar gebräuchliche, aber der Etymologie nicht entsprechende Analogieform); **игръ** von **игра́** Spiel, vgl. *играти́* spielen; **икръ** von **икра́** Eisscholle; **безднъ** von **бѣздна́** ungeheure Tiefe. Vgl. § 172 Anm.

§ 147. b) Verhärtung des auslautenden **нь** zu **нъ** tritt ein bei den Wörtern mit dem Suffix **ѣня**, **ѣня**, ausgenommen **деревѣнь** und **ку́хонь**, § 146,6 β. Demnach bildet man:

ба́рышенъ von **ба́рышня́** Fräulein.**ба́сенъ** von **ба́сня́** Fabel.**ба́шенъ** von **ба́шня́** Turm.**богадѣленъ** von **богадѣльня́** Armenhaus.**бо́енъ** von **бо́йня́** Schlachthaus.**бѣ́лленъ** von **бѣ́лльня́** Bleiche.**вечѣренъ** von **вечѣрня́** Vespertagesdienst.**голубя́тенъ** von **голубя́тня́** Taubenschlag.**готова́ленъ** von **готова́льня́** Besteck.**камено́ленъ** v. **камено́лмня́** Steinbruch.**колоко́ленъ** von **колоко́льня́** Glockenturm.**коню́шенъ** von **коню́шня́** Pferdestall.**кофе́енъ** von **кофе́йня́** Kaffeehaus.**купа́ленъ** von **купа́льня́** Badehaus.**на́коваленъ** von **на́ковальня́** Ambos.**обѣ́денъ** von **обѣ́дня́** Messe.**па́шенъ** von **па́шня́** Acker.**пекáренъ** von **пекáрня́** Backhaus.**пѣ́сенъ** von **пѣ́сня́** Lied.**слесáренъ** von **слесáрня́** Schlosserei.**со́тенъ** von **со́тня́** hundert Stück, Sotnie.**спа́ленъ** von **спа́льня́** Schlafzimmer.**тамóженъ** von **тамóжня́** Zollamt.**тока́ренъ** von **тока́рня́** Drechslerwerkstatt.**цырю́ленъ** von **цырю́льня́** Barbierstube.**часóвенъ** von **часóвня́** Kapelle.

Anm. Hierher gehört auch der Pluralis **са́женъ**, welcher gebildet ist, als hiesse das Wort **са́жня́**, nicht, wie es der Fall ist, **са́жень**, -и; Gen. Plur. auch regelmässig **саженѣй**, cf. § 184b.

§ 148. c) Die aus der J-Deklination (cf. § 182) entlehnte Endung **ей** findet sich in:

бронѣй von **бро́ня́** Panzer.**вѣ́кшей** von **вѣ́кша́** Eichhörnchen.**вожжѣй** von **вожжá** Zügel.**возгрѣй** von **возгрá** Rotz.**долѣй** von **до́ля́** Anteil.**дядѣй** von **дядя́** Onkel.**зарѣй** von **зарá** Röte am Himmel.**зарá** Zapfenstreich, hat Gen. Pl. **зорь**, § 149a.**клевшнѣй** v. **клевшнá** Scheere (des Krebses).**лю́тней** von **лю́тня́** Laute.**ноздрѣй** von **ноздрá** Nasenloch.**ня́ней** von **ня́ня́** Wärterin.**парчѣй** von **парчá** Brokat.**пашѣй** von **пашá** Pascha.**пѣ́ней** von **пѣ́ня́** Geldstrafe.**пú́клей** von **пú́кля́** Locke, auch (**бú́кля**).**распрѣй** von **распрá** Streit.**ро́щей** von **ро́ща́** Hain.**сáклей** von **сáкля́** Hütte (im Kaukasus).**соплѣй** von **соплá** Rotz.**стезѣй** von **стезá** Fusssteig, Pfad.**тонѣй** von **то́ня́** Fischzug.**ца́плей** von **ца́пля́** Reiher.**четвернѣй** v. **четвернá** Viererzug (Pferde).**шестернѣй** von **шестернá** Sechserzug.**ю́ношей** von **ю́ноша́** Jüngling.

Anm. Dass eine Entlehnung vorliegt, sieht man deutlich aus dem Accentwechsel, wie **долѣй** von **до́ля́**, welcher der III. Dekl. eigentümlich ist, cf. § 184b.

Der Accent der I. Deklination.

§ 149. Beweglicher Accent findet sich, mit geringen Ausnahmen, nur bei Wörtern, welche die letzte Silbe betonen. Folgende Kategorien sind zu unterscheiden:

a) Im Accusativ Singularis und Nominativ Pluralis — auch im Acc. Plur., falls dieser dem Nominativ gleich ist, cf. § 140b₂ — ziehen den Ton zurück:

бóроду, бóроды von бородá Bart.
 бóрозду, бóрозды von бороздá Furchen.
 бóрону, бóроны von боронá Egge.
 вóду, вóды von водá Wasser.
 вóжжу, вóжжи von вожжá Zügel.
 вóзгрю, вóзгри von возгрá Rotz.
 гóлову, гóловы von головá Kopf.
 гóру, гóры von горá Berg.
 грóзу, грóзы von грозá Gewitter.
 гýбу, гýбы von губá Meerbusen.

гýба Lippe, hat beständigen Ton.

дóску, дóски von доскá Brett.

дýшу, дýши von душá Seele.

жéлезу, жéлезы von железá Drüse.

рю, зóри von зарá Zapfenstreich.

зарá Röte am Himmel, hat beständigen Ton.

зéмлю, зéмли von землá Erde.

зýму, зýмы von зимá Winter.

кóсу, кóсы von косá Sense, Zopf.

кóсму, кóсмы von космá Haarbüschel.

крóху, крóхи von крохá Krümchen.

нóгу, нóги von ногá Fuss.

§ 150. b) Im Nominativ Pluralis — auch im Acc. Plur., falls dieser dem Nom. gleich ist, § 140 b₂ — ziehen den Ton zurück:

блóхи von блохá Floh.

вдóвы von вдовá Witwe.

вётлы von ветлá Silberweide.

вóлны von волнá Welle.

вóлна die Wolle, hat festen Ton.

гряды von грядá Reihe, Beet.

дýги von дугá Bogen.

звёзды (spr. звёзды) von звёздá Stern.

зóлы von золá Asche.

избы von избá Bauernhaus.

кóзы von козá Ziege.

кóймы von каймá Saum.

кóры von корá Rinde.

лúны von лунá Mond.

ноздри non ноздрá Nasenloch.

овцы von овцá Schaf.

óсы von осá Wespe.

пчёлы von пчелá Biene.

рúды von рудá Erz.

рёки von рёкá Fluss.

свиньи von свиньá Schwein.

§ 151. c) In dem ganzen Plural ziehen den Ton zurück:

дёсны, дёсенъ, дёснамъ etc. von деснá Zahnfleisch.

дыры, дырь, дырамъ etc. von дырá Loch, Riss, auch дырьá, дырьевъ, neben дýрьá, дýрьевъ etc.

жёны, жёнъ, жёнамъ etc. von женá Ehefrau.

кóпны, кóпенъ, кóпнамъ etc. von копнá Getreide-, Heuhaufen.

кóрчмы, кóрчемъ, кóрчмамъ etc. von карчмá Schenke.

сёстры, сёстръ, сёстрамъ etc. von сестрá Schwester, cf. § 146 am Ende.

сóсны, сóсенъ, сóснамъ etc. von соснá Fichte.

нóру, нóры von норá Erdloch.

нýжду, нýжды von нуждá Not; auch im Gen., in der Redensart нýжды нѣтъ.

пóлу, пóлы von полá Rockschoss.

пóлосу, пóлосы von полосá Streifen.

пóру, пóры von порá rechte Zeit.

рóсу, рóсы von росá Thau.

рúку, рúки von рукá Hand.

скóвороду, скóвороды von сковородá Bratpfanne.

скóрлуну, скóрлупы v. скорлупá Schale.

слóбоду, слóбоды von слободá Vorstadt.

сóплю, сóпли von соплá Rotz.

сóсну, сóсны von соснá Tanne.

сóху, сóхи von сохá Hakenpflug.

спíну, спíны von спинá Rücken.

срéду, срéды von средá Mittwoch.

середá Mitte, milieu, hat festen Ton.

стóрону, стóроны von сторонá Seite.

стрóку, стрóки von строкá Zeile.

стѣну, стѣны von стѣнá Wand.

цѣну, цѣны von цѣнá Preis.

щёку, щёки von щекá Wange.

свѣчи von свѣчá Licht, bougie.

сёмьи von семья́ Familie.

сёрьги von сёрьгá Ohrring.

скáлы von скалá Fels.

скáла Skala, hat selbstverständlich festen Accent, cf. § 149.

скóбы von скобá Klammer (des Zimmermanns — скобки, Parenthese).

скúлы von скулá Kinnbacken.

слёзы von слезá Thräne.

слúги von слугá Diener.

смóлы von смолá Pech.

сóвы von совá Eule.

стóпы von стопá Riess (Papier).

стопá Fusstapfe, hat festen Ton.

стру́ны von струнá Saite.

сúдьи von судья́ Richter.

травы von травá Kraut.

тру́бы von трубá Schornstein.

ýзды von уздá Zaum.

хло́поты von хлопотá Bemühung.

стрѣлы, стрѣль, стрѣламъ etc. von стрѣла Pfeil.

тюрьмы, тюремъ, тюрьмамъ etc. von тюрьма Gefängnis.

§ 152. d) Einige Wörter lassen den Ton vom Gen. Plur. an vorrücken:

броней, бронямъ etc. von броня Panzer.

бубень, бубнямъ etc. von бубна Schellenkarte.

деревень, деревнямъ etc. von деревня Dorf.

долей, долямъ etc. von доля Anteil, auch ein Schüttmaas = $\frac{1}{10}$ Liter.

тоней, тонямъ etc. von тоня Fischzug.

§ 153. Die II. Deklination zerfällt in die Deklination der O- u. der Jo-Stämme.

Anm. Bei den Masculinis ist der O-Stamm nur im Instrumentalis Singularis, oder in Zusammensetzungen sichtbar, wie пар-о-мъ durch den Dampf, пар-о-ходъ Dampfschiff.

§ 154. O-Stämme:

1. Männlich:

- S. N. дѣдъ der Grossvater
 G. дѣда des Grossvaters
 D. дѣду dem Grossvater
 A. дѣда den Grossvater (cf. § 140 b₃ α)
 I. дѣдомъ durch den Grossvater
 P. о дѣдѣ von dem Grossvater
 P. N. дѣды die Grossväter
 G. дѣдовъ der Grossväter
 D. дѣдамъ den Grossväter
 A. дѣдовъ die Grossväter
 I. дѣдами durch die Grossväter
 P. о дѣдахъ von den Grossväter.

3. Männlich:

- S. N. татаринъ der Tatar
 G. татарина des Tataren
 D. татарину dem Tataren
 A. татарина den Tataren
 I. татаринѡмъ durch den Tataren
 P. о татаринѣ von dem Tataren
 P. N. татары die Tataren
 G. татаръ der Tataren, cf. § 167
 D. татарамъ den Tataren
 A. татаръ die Tataren
 I. татарами durch die Tataren
 P. о татарахъ von den Tataren.

2. Männlich:

- смѣхъ das Gelächter
 смѣха des Gelächters
 смѣху dem Gelächter
 смѣхъ das Gelächter
 смѣхомъ durch das Gelächter
 о смѣхѣ von dem Gelächter
 смѣхи die Gelächter
 смѣховъ der Gelächter
 смѣхамъ den Gelächtern
 смѣхи die Gelächter
 смѣхами durch die Gelächter
 о смѣхахъ von den Gelächtern.

4. Sächlich:

- йго das Joch
 йга des Joches
 йгу dem Joche
 йго das Joch
 йгомъ durch das Joch
 объ йгѣ von dem Joche
 йга die Joche
 игъ der Joche
 йгамъ den Jochen
 йга die Joche
 йгами durch die Joche
 объ йгахъ von den Jochen.

§ 155. Jo-Stämme.

Nach den in § 143 gelehrtten Lautgesetzen gestaltet sich das Schema der Jo-Stämme folgendermassen:

Masculina.

- S. N. j + ѣ = ѣ, § 143 b, nach Voc., й, § 143 f.
 G. j + а = я, § 143 g.
 D. j + у = ю, § 143 g.
 A. = Nom. oder Gen., § 140 b.
 I. j + омъ = емъ, § 143 c.
 P. j + ѣ = ѣ; iѣ wird ии, § 143 g.
 P. N. j + ы = и, § 143 a.
 G. j + овъ = евъ, § 143 c, gewöhnl. aber ей, cf. § 169, z.
 D. j + амъ = ямъ, § 143 g.
 A. = Nom. oder Gen., § 140 b₃ α.
 I. j + ами = ями, § 143 g.
 P. j + ахъ = яхъ, § 143 g.

Neutra.

- j + о = е, § 143 c.
 j + а = я, § 143 g.
 j + у = ю, § 143 g.
 j + о = е, § 143 c.
 j + омъ = емъ, § 143 c.
 j + ѣ = ѣ; iѣ wird ии, § 143 g.
 j + а = я, § 143 g.
 j + овъ = евъ, § 143 c, gewöhnlich ей.
 j + амъ = ямъ
 j + а = я
 j + ами = ями
 j + ахъ = яхъ } § 143 g.

§ 156. Danach gehen a) Masculina mit einem Konsonanten vor dem Suffix jo:

1. писарь = pisar-jъ	2. мечъ = met-jъ
S. N. писарь der Schreiber	мечъ das Schwert
G. писаря des Schreibers	мечá des Schwertes
D. писарю dem Schreiber	мечý dem Schwerte
A. писаря den Schreiber	мечъ das Schwert
I. писаремъ durch den Schreiber	мечѣмъ durch das Schwert (cf. § 24 Anm.)
P. о писарѣ von dem Schreiber	о мечѣ von dem Schwerte
P. N. писари die Schreiber (§ 165)	мечí die Schwerter
G. писарей der Schreiber	мечей der Schwerter
D. писарямъ den Schreibern	мечáмъ den Schwertern
A. писарей die Schreiber	мечí die Schwerter
I. писарями durch die Schreiber	мечáми durch die Schwerter
P. о писаряхъ von den Schreibern.	о мечáхъ von den Schwertern.
3. мѣсяць = mėsjak-jъ	4. отецъ = oťek-jъ
S. N. мѣсяць der Monat	отець der Vater (§ 160 b)
G. мѣсяца des Monats	отцá des Vaters
D. мѣсяцу dem Monate	отцý dem Vater
A. мѣсяць den Monat	отцá den Vater
I. мѣсяцемъ durch den Monat	отцѣмъ durch den Vater
P. о мѣсяцѣ von dem Monate	объ отцѣ von dem Vater
P. N. мѣсяцы die Monate	отцы die Väter
G. мѣсяцевъ der Monate	отцовъ der Väter
D. мѣсяцамъ den Monaten	отцáмъ den Vätern
A. мѣсяцы die Monate	отцовъ die Väter
I. мѣсяцами durch die Monate	отцáми durch die Väter
P. о мѣсяцахъ von den Monaten.	объ отцáхъ von den Vätern.

§ 157. b) Masculina mit einem Vokal vor dem Suffix jъ.

1. слúчай = sluča-jъ	2. гѣній = geni-jъ	3. воробѣй = vorobъ-jъ
S. N. слúчай die Gelegenheit	гѣній das Genie	воробѣй der Sperling (§ 143f)
G. слúчая der Gelegenheit	гѣнія des Geniees	воробѣя des Sperlings
D. слúчаю der Gelegenheit	гѣнію dem Genie	воробѣю dem Sperlinge
A. слúчай die Gelegenheit	гѣнія das Genie	воробѣя den Sp. [den Sp.
I. слúчаемъ durch die G.	гѣніемъ durch das G.	воробѣемъ (§ 24 Anm.) durch
P. о слúчаѣ von der Gelegenheit	о гѣніи von dem Genie	о воробѣѣ von dem Sperlinge
P. N. слúчaи die Gelegenheiten	гѣніи die Genies	воробѣи die Sperlinge
G. слúчаевъ der Gelegenheiten	гѣніевъ der Genies	воробѣевъ der Sperlinge
D. слúчаямъ den Gelegenheiten	гѣніямъ den Genies	воробѣямъ den Sperlingen
A. слúчaи die Gelegenheiten	гѣніевъ die Genies	воробѣевъ die Sperlinge
I. слúчаями durch die G.	гѣніями durch die G.	воробѣями durch die Sp.
P. о слúчаяхъ von den G.	о гѣніяхъ von den G.	о воробѣяхъ von den Sp.

Anm. 1. Wörter auf **ій**, besonders Namen, wie **Васілій**, werden oft nach Nr. 3 dekliniert, **Васілля**, statt **Васілія** etc.

Anm. 2. Nach **воробѣй** gehen:

муравѣй Ameise.

репѣй Schleife, Rosette, Klette.

ручѣй Bach.

соловѣй Nachtigall.

жѣребей (modern жрѣбі́й, nach § 157,2) Loos.

ýлей Bienenstock.

чѣрей Eiterbeule.

§ 158. c) Neutra mit einem Konsonanten vor dem Suffix jo (je).

1. поле = pol-jo.	2. училище = učilit-jo.
S. N. поле das Feld	учи́лище die Schule
G. поля des Feldes	учи́лища der Schule
D. полю dem Felde	учи́лищу der Schule
A. поле das Feld	учи́лище die Schule
I. полемъ durch das Feld	учи́лищемъ durch die Schule
P. о полѣ von dem Felde	объ учи́лищѣ von der Schule

- P. N. **поля́** die Felder
 G. **полéй** der Felder
 D. **поля́мъ** den Feldern
 A. **поля́** die Felder
 I. **полями́** durch die Felder
 P. о **поля́хъ** von den Feldern
 3. **со́лнце** = solnk-jo.

- S. N. **со́лице** die Sonne (spr. sonn^{ce})
 G. **со́лица** der Sonne
 D. **со́лнцу** der Sonne
 A. **со́лице** die Sonne
 I. **со́лнцемъ** durch die Sonne
 P. о **со́лнцѣ** von der Sonne
 P. N. **со́лнца** die Sonnen
 G. **со́лнцѣ** der Sonnen
 D. **со́лнцамъ** den Sonnen
 A. **со́лнца** die Sonnen
 I. **со́лнцами́** durch die Sonnen
 P. о **со́лнцахъ** von den Sonnen.

Anm. In der Bedeutung Person, bildet **лицо́** den Accus. Plur. = Gen. **лицѣ**.
 § 159. Neutra mit einem Vokale vor dem Suffix jo(je).

1. **мнѣ́нiе** = mněni-jo.

- S. N. **мнѣ́нiе** die Meinung
 G. **мнѣ́нiя** der Meinung
 D. **мнѣ́нiю** der Meinung
 A. **мнѣ́нiе** die Meinung
 I. **мнѣ́нiемъ** durch die Meinung
 P. о **мнѣ́нiи** von der Meinung
 P. N. **мнѣ́нiя** die Meinungen
 G. **мнѣ́нiй** der Meinungen
 D. **мнѣ́нiямъ** den Meinungen
 A. **мнѣ́нiя** die Meinungen
 I. **мнѣ́нiями́** durch die Meinungen
 P. о **мнѣ́нiяхъ** von den Meinungen.

3. **пла́тье** = platъ-jo.

- S. N. **пла́тье** das Kleid
 G. **пла́тья** des Kleides
 D. **пла́тью** dem Kleide
 A. **пла́тье** das Kleid
 I. **пла́тьемъ** durch das Kleid
 P. о **пла́тьѣ** von dem Kleide
 P. N. **пла́тья** die Kleider
 G. **пла́тьевъ** der Kleider
 D. **пла́тьямъ** den Kleidern
 A. **пла́тья** die Kleider
 I. **пла́тьями́** durch die Kleider
 P. о **пла́тьяхъ** von den Kleidern.

§ 160. Nominativ Singularis.

Eine Anzahl Wörter mit ursprünglichem **ь** oder **ъ** in der letzten Silbe lassen dasselbe im Nominativ Singularis als **e** oder **o** aufleben.

a) stammhaftes **ь**:

- день** Tag, **дня́**, Stamm **днъ-**.
о-дѣръ mageres Vieh, **одрá**, St. **дър-**,
 cf. **деру́тъ**, **драть** § 111,3; aber **одръ**, **одрá**
 Lager.
левъ Löwe, **лва́**, Stamm **лвъ-**.

- учѣ́лища** die Schulen
учѣ́лищѣ der Schulen
учѣ́лищамъ den Schulen
учѣ́лища die Schulen
учѣ́лищами́ durch die Schulen
объ учѣ́лищахъ von den Schulen
 4. **лицо́** = lik-jo.

- лицо́** das Gesicht
лицá des Gesichtes
лицу́ dem Gesichte
лицо́ das Gesicht
лицомъ́ durch das Gesicht
о лицѣ́ von dem Gesichte
ли́ца die Gesichter
лицѣ́ der Gesichter
лицамъ́ den Gesichtern
ли́ца die Gesichter
лицами́ durch die Gesichter
о ли́цахъ von den Gesichtern.

2. **мнѣ́нъе** = mněny-jo.

- мнѣ́нъе**
мнѣ́нъя
мнѣ́нъю
мнѣ́нъе
мнѣ́нъемъ
о мнѣ́нъѣ́ und **о мнѣ́нъи**
мнѣ́нъя
мнѣ́нъий
мнѣ́нъямъ
мнѣ́нъя
мнѣ́нъями́
о мнѣ́нъяхъ

4. **ружъѣ́** = ružъ-jo.

- ружъѣ́** das Gewehr
ружъя́ des Gewehrs
ружъю́ dem Gewehr
ружъѣ́ das Gewehr
ружъѣ́мъ durch das Gewehr
о ружъѣ́ von dem Gewehr
ру́жъя die Gewehre
ру́жей der Gewehre
ру́жъямъ den Gewehren
ру́жъя die Gewehre
ру́жъями́ durch die Gewehre
о ру́жъяхъ von den Gewehren.

stammhaftes **ъ**:

- лобъ́** Stirn, **лба́**, Stamm **лбъ́**.
за-мо́къ Thürschloss, **замка́**, St. **мък-**,
 vgl. **замыка́тъ**, **замкнѹ́тъ** verschliessen.
за-мо́къ Schloss, Herrenhaus, **за́мка**,
 St. dito.

лѣдъ Eis, лѣда, Stamm лѣд-.
 лѣнъ Flachs, Lein, лѣна, Stamm лѣн-.
 овѣсъ Hafer, овсá, Stamm овѣс-.
 пенъ Stamm, пня, St. пнн-.
 пѣсъ Hund, пса, Stamm пѣс-.
 за-ѣмъ Borg, займá } St. ѣм, cf. § 109, 10.
 а-ѣмъ Miete, наймá }

мохъ Moos, мха, Stamm мѣх-,
 daneben auch мо́ха, мо́ху, мо́хомъ etc.
 огонъ Feuer, огнѣ, obgl. St. urspr. огнѣ-.
 псаломъ Psalm, псалмá, Stamm псалѣм-.
 ровъ Graben, рва, Stamm рѣв-.
 ротъ Mund, рта, Stamm рѣт-.
 по-солъ Gesandter, послá, Stamm сѣл-,
 cf. слать § 20, 9.
 сонъ Schaf, сна, St. сѣн, cf. спать § 132b
 am Ende.
 шовъ Naht, шва, St. шѣв-, cf. § 183 c.

b) ѣ und ѣ in Suffixen:

1. к-Suffixe:

екъ aus ѣкъ:
 кусочекъ kleines Stückchen, кусочка,
 Deminutiv von кусокъ.
 валекъ Walkholz, auch Ortscheit (an der
 Ziehwaage) валька.
 перешеекъ Landenge, перешейка (für
 перешевка, cf. § 143 f).

ецъ aus ѣкъ:
 агнецъ Lamm Gottes, агнца.
 армеецъ Armeesoldat, армейца.
 боецъ Kämpfer, бойца.
 жилецъ Einwohner, жильца.
 крестецъ Kreuzchen, крестца.
 отецъ Vater, отца.
 самодержецъ Alleinherrscher, самодержца.

окъ aus ѣкъ:
 кусокъ Stückchen, куска, Deminutiv von
 кусъ Bissen.
 бѣлокъ das Weisse im Auge, Ei, бѣлка.
 участокъ Abteilung, Revier, участка.

Anm. Wo das ursprüngliche e des Suf-
 fixes ецъ im Nominativ Singularis nicht
 bloß durch den Ton, sondern auch noch
 durch mehr als einen vorhergehenden
 Konsonanten gestützt wird, und das Wort
 nicht ein Deminutivum ist, erhält es sich
 in allen Casus, wie мертвецъ, -еца, der Tote;
 лжецъ, лжеца der Lügner.

2. л-Suffixe:

ель aus ѣлъ:
 дятель Specht, дятла.
 козѣлъ Ziegenbock, козла.
 котѣлъ Kessel, котла.
 орѣлъ Adler, орла.
 осѣлъ Esel, осла.
 Пáвель Paul, Пáвла.
 пѣпель Asche, пѣпла.
 узѣлъ Knoten, узла.

ель aus ѣлъ:
 кашель Husten, кашля.
 комель Besenstiel, комаля.
 стѣбель Stengel, стѣбля.
 туфель Pantoffel, туфля.

оль aus ѣлъ:
 уголъ Winkel, угла.
 щеголъ Stieglitz, щегла, cf. § 173.
 хохолъ Schopf, хохла.
 чахолъ (чехолъ) Futteral, чохла.

оль aus ѣлъ:
 уголь Kohle, угля.

3. н-Suffixe:

енъ aus ѣнъ:
 молебень Kirchengebet, молебна.
 овень Widder, овна.
 роженъ (auch роженъ) Treibstachel рожна.

енъ aus ѣнъ:
 бивень Hauer, Schneidezahn, бивня.
 селезень Enterich, селезня.
 камень Stein, камня.
 корень Wurzel, корня.

Anm. Wo das e des Suffixes енъ im
 Nom. Sing. durch den Ton, oder durch
 mehr als einen vorhergehenden Konso-
 nanten gestützt ist, erhält es sich meist in
 allen Casus, wie ревенъ, -еня Rhabarber;
 срóслень, -еня Doppel-(Gabel-)stamm;
 jedoch перстенъ, -тя Fingerring.

4. р-Suffixe:

еръ aus ѣръ:
 вѣтеръ Wind вѣтра.

оръ aus ѣръ:
 багоръ Schifferhaken багра.

ковѣръ Teppich **ковра́**.
копѣръ Ramme **копра́**.
костѣръ Scheiterhaufen **костра́**.
чабѣръ ein Küchenkraut, *satureja hortensis*, **чабра́**.
шатѣръ Zelt, **шатра́**.

ерь aus ьрь:

кúдерь Locke, **кúдря**, meist Plurale tantum **кúдри**, **кудрѣй**.

еть aus ьтъ:

Егíпетъ Egypten, **Егíпта**.
хребѣтъ Rückgrat, **хребта́**.

багоръ Purpur, **багра**, gew. **багрѣць**, **багрѣца́**.
бугоръ Hügel, **бугра́**.
вихоръ Schopf, Wirbel (Haare), **вихра́**.
мохоръ Franse, **мохра́**.
свѣкоръ des Mannes Vater, **свѣкра**.

оръ aus ьрь:

вѣхоръ Sturmwind, **вѣхря́**.
угоръ Aal, **угря́**.

5. т-Suffixe:

оть aus ьтъ (cf. § 137, 2):

дѣготъ Birkenteer, **дѣгтя́** (дѣгтю).
коготъ Krallen, **когтя́**.
лапотъ Bastschuh, **лаптя́**.
локотъ Ellenbogen, Elle, **локтя́**.
ломотъ Stück, Schnitte, **ломтя́**.
ноготъ Nagel (an Fuss od. Hand) **ногтя́**.

§ 161. Genetiv Singularis.

Die Volkssprache liebt es, den Genetiv auf **у**, statt auf **а**, zu bilden. In der Sprache der Gebildeten ist der Gen. auf **у** nur in wenigen Fällen obligatorisch, er wird aber häufig angewendet.

a) als Genetiv der Quantität, nach Wörtern, die ein Mass bezeichnen, z. B.

пудъ во́ску ein Pud Wachs, aber **запахъ во́ска** der Duft des Wachses.
фунтъ виногра́ду ein Pfund Trauben.
клубъ ды́му ein Knäuel Rauch.
бутылка квáсу eine Flasche Sauerling (Getränk von geröstetem Brot).
возъ ко́рму ein Fuder Viehfutter.
чашка ко́фею eine Tasse Kaffee.
рюмка конья́ку ein Gläschen Cognac.
много ль́ду viel Eis (лѣдъ).

бочка мѣду ein Fass Honig, Meth.
нѣчто пѣрцу etwas Pfeffer.
коробочка песку́ ein Körbchen Sand.
кусочекъ са́хару ein Stückchen Zucker.
горсть снѣгу́ eine Handvoll Schnee.
кусочекъ сы́ру ein Stück Käse.
тру́бка таба́ку eine Pfeife Tabak.
стаканъ ча́ю ein Glas Thee.
аршинъ шѣлку́ ein Arschin Seide.

Anm. Dieser Genetiv auf **у** wird manchmal auch auf die Deminutiva der betreffenden Wörter übertragen, wie **стаканчикъ чайку́** ein Gläschen Thee (von ча́екъ).

b) als Génitif partitif und Object transitiver Verben:

надѣлать вздо́ру Unsinn angeben.
прида́ть ду́ху Mut einflößen.
да́ть ма́ху oder **про́маху** einen Bock schießen.
надѣлать шу́му Aufsehen erregen.

приба́вить ша́гу schneller gehen, eigentlich, Schritt zugeben.
уба́вить ша́гу langsamer gehen, eigentlich, Schritt abnehmen.
накупи́ть това́ру Ware einkaufen.

c) in adverbialen Wendungen:

братъ съ бо́ю mit Sturm nehmen.
съ бо́ку на́бокъ von einer Seite auf die andere.
свѣрху́ von oben.
теря́ть изъ́виду́ aus dem Gesicht verlieren.
съ ви́ду von Ansehen.
съ гла́зу на́гласъ Auge in Auge.
изъ́году́ въ годъ́ } Jahr aus Jahr ein.
годъ́ отъ́году́ }
безъ́году́ недѣлю́ eine ganz kurze Zeit (eig. eine Woche, weniger ein Jahr = minus 51 Wochen, scherzhafte, negative Zeitbestimmung).
изъ́дому́ von Hause.
нѣтъ ду́ху keine Courage.

сза́ду von hinten.
безъ́зо́ву ungerufen.
смо́лоду́ von Jugend auf.
для мо́ціону́ um sich Bewegung zu machen
сни́зу von unten.
не́было помíну́ kein Gedanke (daran).
безъ́про́ку nutzlos.
ни слѣ́ху ни ду́ху spurlos verschwunden.
со́смѣху́ vor Lachen.
безъ́спо́ру unstreitig.
сря́ду in ununterbrochener Folge.
со́стра́ху vor Schrecken.
безъ́то́лку ohne Sinn und Verstand.
съ ты́лу von hinten.
безъ́удержу́ unaufhaltsam.

до упáду zum Hinfallen.

безъ ýмолку unaufhörlich (sprechen).

часть отъ часу не легче immer toller.

ни шагу halt! keinen Schritt weiter.

§ 162. Accusativ Singularis.

a) Collectiva, auch wenn sie eine Menge lebender Wesen bezeichnen, haben den Acc. wie den Nom., z. B. люблю нарóдъ ich liebe das Volk.

b) Werden Bezeichnungen lebender Wesen auf tote Dinge übertragen, so bleibt der Acc. gleich dem Genetiv: онъ получилъ Владíмира, Станисла́ва er erhielt den Wladimir-, Stanislaus-Orden. Я уви́дѣлъ мертвеца́, тру́па ich habe einen Toten, eine Leiche gesehen. Везу́тъ поко́йника man bringt einen Toten. Бро́сили Пе́руна въ Днѣпръ man warf die Bildsäule des Perun in den Dniepr. Мы ви́дѣли на не́бѣ Юпи́тера, Ма́рса, Сату́рна wir haben den J., M., S. am Himmel gesehen. Найди́ числи́теля, знаменáтеля, мно́жителя, дѣли́теля suche den Zähler, Nenner, Multiplikator, Divisor.

c) besonders sind zu merken:

1. die Namen der Tänze und Karten, плясáть трепака́, козака́ den Trepak, Kosak tanzen; онъ побилъ моего́ туза́ er hat mein As gestochen.

2. и́долъ, eig. Ebenbild, Götzenbild, Acc. и́дола; болва́нь Götze, Perückenstock, Tölpel, Acc. болва́на. куми́ръ und истукáнь, eig. Klotz, Götze, haben den Acc. wie den Nom. Ораку́ль der Orakelgeber, hat Acc. ораку́ла; ораку́ль die Orakelstätte — ораку́ль.

§ 163. Praepositiv Singularis.

Einige Wörter haben nach den Präpositionen въ und на einen Präpositiv auf betontes ý, z. B. онъ въ а́дѣ er ist in der Hölle, aber они́ рассу́ждали объ а́дѣ sie disputierten über die Hölle.

Dieser Präpositiv ist, wie der Genetiv auf у, eine Entlehnung aus der Volkssprache und wird deshalb von den verschiedenen Schriftstellern in verschiedenem Umfange gebraucht, wie man bei Puškin z. B. въ а́дѣ u. въ грóбѣ findet. Er kann auch auf Deminutiva der betreffenden Wörter übertragen werden, z. B. въ кру́жкѣ in dem kleinen (lieben) Kreise, von кру́жкѣ. Man merke:

въ а́дѣ in der Hölle.
на бала́у auf dem Balle.
на бере́гѣ auf dem Ufer
(aber по́ берегу, Dativ).
въ бо́ю im Kampfe.
на бо́кѣ auf der Seite.
въ боро́у im Nadelwald.
въ бреду́ im Fieberwahn.
въ бы́тѣ im Thun u. Treiben.
на бѣ́гѣ im Laufe.
вверху́, на верху́, *adv.* oben.
въ виду́ angesichts,
aber въ ви́дѣ in Gestalt.
на вѣ́сѣ im Gewicht.
на моёмъ вѣ́кѣ zu meinen
Lebzeiten.
на вѣ́трѣ im Winde.
въ годѣ́ im Jahre.
въ грóбу́ im Sarge.
въ дол́гѣ verschuldet, in
Schulden.
на Дону́ auf dem Don.
на дубу́ auf der Eiche.
на духу́ in der Beichte.
въ ды́мѣ im Rauch.
въ жару́ in der Fieberhitze;
dagegen въ лѣ́тнюю жару́

in der Sommerhitze, von
жара́, -ы, I. Dekl., cf. § 177.
въ жи́рѣ im Fett.
на задѣ́ im Rücken.
въ квасѣ́ im Kwas.
на кле́ю auf Leim, geleimt.
на корню́ auf dem Halm
(eig. auf der Wurzel, vom
Getreide).
на кра́ю am Rande.
въ кругу́ in. Kreise (der
Familie),
aber въ крѣ́гѣ луны́ in
der Scheibe des Mondes.
на Кры́мѣ in der Krim.
на крю́кѣ auf dem Haken.
въ ла́дѣ einträchtig, in Ord-
nung.
на льду́ auf dem Eise (лё́дѣ).
на летѣ́ im Fluge (лѣ́тъ).
на лбу́ auf der Stirn (ло́бѣ).
на лу́гѣ auf der Wiese.
въ лѣ́сѣ im Walde.
въ медѣ́ im Honig (ме́дѣ).
на мостѣ́ auf der Brücke.
на мѣ́лѣ auf d. Kreide, an-
gekreidet.

внизѣ́ *adv.* unten.
въ отпу́скѣ auf Urlaub;
при отпу́скѣ bei der Ent-
lassung. [Dampf].
въ парѣ́ brach, eig. im
на передѣ́ an d. Vorderseite.
на пирѣ́ beim Schmaus.
въ плѣ́нѣ in der Gefangen-
schaft.
на поводѣ́ am Zügel.
на подѣ́ auf dem Ofen.
на полу́ auf der Diele.
въ полкѣ́ im Regiment.
на постѣ́ auf Posten.
въ потѣ́ schwitzend,
aber въ потѣ́ лица́ im
Schweisse d. Angesichts.
въ прудѣ́ im Teiche.
на пухѣ́ auf Daunen.
въ пы́лѣ (сраже́нiя) in der
Hitze des Gefechts.
въ ра́ю im Paradies.
во рвѣ́ im Graben (ровѣ́).
на родѣ́ bei der Geburt.
во рту́ im Munde (ротѣ́).
въ рядѣ́ in der Reihe.
въ садѣ́ im Garten.

на скаку́ im Galopp.	въ тылу́ im Rücken.	въ пѣтомъ часу́ in der
на снѣгу́ auf dem Schnee.	въ углу́ im Winkel.	5. Stunde (d. i. zwischen
въ соку́ im Saft.	въ хмелю́ berauscht, eig.	4 u. 5).
въ строю́ in der Front.	im Hopfen.	въ чаю́ im Thee.
на сукѹ́ auf dem Aste.	на ходѹ́ im Gehen.	на (каждомъ) шагу́ bei
на счетѹ́ angeschrieben;	на холоду́ in der Kälte.	(jedem) Schritt.
man sagt, онъ у меня на	въ цвѣту́ blühend;	въ шелку́ in Seide.
хорошемъ oder дурномъ	aber въ цвѣтѣ лѣтѣ in der	въ шкафу́ (auch шкапу́) im
счетѹ́.	Blüte der Jahre.	Schrank.
на торгу́ auf dem Markte.	въ чаду́ im Qualm, Dusel.	на яву́ wachend.

§ 164. Nominativ Pluralis.

a) Plural auf **ѣя** bei Masculinis und Neutris (cf. дыра § 151c).

Eine Anzahl Masculina, wie Neutra bilden einen Plural auf **ѣя** (Deklination wie **платья́** § 159,3), neben welchem vielfach auch die regulären Plurale auf **ы** und **а** gebräuchlich sind.

Wo beide Bildungen neben einander hergehen, bezeichnet die regelmässige Endung eine Mehrheit von Einzeldingen, die Endung **ѣя** aber fasst dieselben kollektivisch zu einer Masse zusammen.

Masculina:

братѣя Brüder von братъ, -а.
брусѣя Balken von брусъ, -а.
зубѣя Zähne (einer Säge) von зубъ, -а.
 зубы, -овъ Zähne (beim Menschen u. dgl.).
каменѣя Steine von камень, -ня;
 драгоценные камни Edelsteine;
 летять камни es werden (einzelne) Steine
 geworfen.
клинѣя Keile von клинъ, -а.
 клины keilartige Stücke Feld, Wald etc.
клочѣя Büschel (Haare) von клочъ, -а;
 auch клоки (волосъ) einzelne Büschel
 (Haare).
колосѣя Ähren von колосъ, -а.
колья Pfähle von колъ, -а.
комѣя Klumpen von комъ, -а.
коренѣя Wurzelzeug, Gewürz von корень,
 -рия; корни, -ней Wurzeln.
крючѣя (cf. § 12) Haken von крюкъ, -а;
 крюки, -овъ Umwege.
листвѣя Laub von листъ, -а Blatt;
 листы, -овъ Bogen (Papier).
лоскутѣя Lappen, Fetzen von лоскутъ, -а.
ободѣя Radfelgen von ободъ, -а.
полозѣя Schlittenkufen von полозъ, -а.
прутѣя Ruten von прутъ, -а.
стульѣя Stühle von стулъ, -а.
сучѣя Äste von сукъ, -а.
угольѣя Kohlen, coll. von уголь, угли;
 угли, углей Kohlen, einzeln.
холопѣя Burschen von холопъ, -а.

Neutra:

деревѣя Bäume, Baumgruppe v. дерево, -а;
 деревья, деревъ einzelne Bäume.
донѣя Boden (eines Gefässes) von дно;
 auch дна, донъ und дны, донъ.
звенѣя Glieder (einer Kette) von звено.
колѣнѣя Glieder, Knoten am Pflanzen-
 stengel von колѣно;
 колѣни, колѣней Kniee; колѣна, колѣнь
 Volksstämme, Geschlechter.
крыльѣя Flügel von крыло, -а.
перѣя Federn von перо, -а.
полѣнѣя Holzscheite von полѣно, -а.
помельѣя Strohwisehe von помело, -а.
шилѣя Pfriemen von шило, -а.
 Hierher gehört auch der metaplastische
 Plural **шурѣя** Schwäger, von шуринъ,
 -ина; vgl. подмастерѣя Gesellen, von под-
 мастерѣя.

b) Dieselbe Endung, betont und (abgesehen von dem Accent) mit der Deklination des Pluralis von ружѣ (§ 159,1) findet sich bei:

деверѣя , -ей Schwäger (Brüder des Mannes).	князьѣя , -зей Fürsten von князь.
друзѣя , -ей Freunde von другъ, -а;	мужѣя , -ей Ehemänner von мужъ;
други gehört dem feierlichen Stile an.	мужи, -ей heisst Männer, im emphatischen
зятѣя , -тей Schwiegersöhne von зять.	Sinne = Helden.

c) Der alte U-Stamm сынъ Sohn, spaltet vor ья sein y in ов (cf. §§ 123, 169) und bildet:

сыновья́, -вѣй Söhne;

сыны́, -овъ in feierlicher Rede, сыны́ отечества.

§ 165. Eine Anzahl Masculina bilden den Nominativ Pluralis, wie Neutra, auf á, und zwar, teils obligatorisch, teils facultativ; die Grenze lässt sich kaum mit voller Bestimmtheit ziehen.

аптекаря́ von аптекарь, -я Apotheker.

берега́ von берегъ, -а Ufer.

бока́ von бокъ, -а Seite.

борова́ von боровъ, -а Eber.

бѣга́ von бѣгъ, -а Wettrennen.

векселя́ von вѣксель, -я Wechsel.

вечера́ von вечеръ, -а Abend.

волоса́ (волосы) von волосъ, -а Haar.

вѣка́ von вѣкъ, -а Jahrhundert, Ewigkeit;

вѣки, вѣкъ die Augenlider von вѣко.

глаза́ von глазъ, -а Auge.

года́ (годы) von годъ, -а Jahr.

голоса́ von голосъ, -а Stimme.

города́ von городъ, -а Stadt.

гроба́ von гробъ, -а Sarg.

директора́ von директоръ, -а Direktor.

доктора́ von докторъ, -а Doktor.

дома́ (дома) von домъ, -а Haus.

желоба́ von желобъ, -а Rinne.

жернова́ von жерновъ, -а Mühlstein.

егеря́ von егеръ, -я Leibjäger.

инспектора́ von инспекторъ, -а Inspektor.

катера́ von катеръ, -а Kutter, Schiff.

кивера́ von киверъ, -а Tschako.

колокола́ von колоколъ, -а Glocke.

короба́ von коробъ, -а Korb.

корпуса́ von корпусъ, -а Corps.

края́ von край, -я Rand.

кузова́ von кузовъ, -а Wagenkorb.

купола́ von куполъ, -а Kuppel.

кучера́ von кучеръ, -а Kutscher.

луга́ von лугъ, -а Wiese.

лѣкаря́ von лѣкаръ, -я Arzt.

лѣса́ von лѣсъ, -а Wald.

маклеря́ (маклеры) von маклеръ, -а Makler.

мастера́ von мастеръ, -а Meister.

мичмана́ von мичманъ, -а Schiffsfähnrich.

молота́ von молотъ, -а Hammer.

мѣха́ von мѣхъ, -а Pelzwerk;

мѣхи́, -овъ Blasebälge.

номера́ von номеръ, -а Nummer, Zimmer.

образа́ von образъ, -а Heiligenbild;

образы́, -овъ Formen, Gestalten.

окорока́ von окорокъ, -а Schinken.

§ 166. Einige Neutra bilden den Plural, wie Masculina, auf ы, nämlich:

a) Die Augmentativa (Vergrößerungswörter) auf ще, wie дома́ще grosses Haus, Plural: дома́щи, дома́щей; ы erscheint als и, nach § 143a.

b) Die Deminutiva (Verkleinerungswörter) auf це (betont цо́), wie зеркала́ще

Ebenso:

кумовья́, -вѣй Gevattersleute von кумъ, -а.

сватовья́, -вѣй Brautwerber von сватъ, -а.

ордена́ von орденъ, -а Orden, Ehrenzeichen.

ордены́, -овъ Orden, Verbrüderungen.

острова́ von островъ, -а Insel.

откупа́ von откупъ, -а Pacht.

паруса́ von парусъ, -а Segel.

перепела́ von перепелъ, -а Wachtel.

писаря́ von писаръ, -я Schreiber (§ 156).

повара́ von поваръ, -а Koch.

погребá von погребъ, -а Keller.

полога́ (пологи) von пологъ, -а Bett mit Vorhang, Himmelbett.

потроха́ von потрохъ, -а Eingeweide.

поѣзда́ von поѣздъ, -а Eisenbahnzug.

пояса́ von поясъ, -а Gürtel.

пристава́ von приставъ, -а Commissar.

профессора́ von профессоръ, -а Professor.

рога́ von рогъ, -а Horn.

рукава́ von рукавъ, -а Ärmel.

снѣга́ von снѣгъ, -а Schnee.

сорта́ von сортъ, -а Sorte.

стога́ von стогъ, -а Schober.

сторожа́ von сторожъ, -а Wächter.

тенора́ von теноръ, -а Tenor.

терема́ von теремъ, -а Obergemach.

тетерева́ von тетеревъ, -а Birkhahn.

тормаза́ von тормазъ, -а Hemmschuh, Bremse.

унтера́ von унтеръ, -а Unteroffizier.

учителя́ (учители) von учитель, -я Lehrer.

фельдшера́ von фельдшеръ, -а Feldscher.

фермера́ (фермеры) von фермеръ, -а Pächter.

хлѣба́ von хлѣбъ, -а Getreide (roh).

хлѣбы́, -овъ Brote (gebacken).

хлѣва́ von хлѣвъ, -а Viehstall.

холода́ von холодъ, -а Kälte.

хомута́ von хомутъ, -а Kummel.

цвѣта́ von цвѣтъ, -а Farbe;

цвѣты́, -овъ Blumen, Blüten.

черепа́ von черепъ, -а Schädel. [schall.

шафера́ von шаферъ, -а Hochzeitsmar-

шкипера́ von шкиперъ, -а Schiffskapitän.

шомпола́ von шомполъ, -а Ladestock.

юнкера́ von юнкеръ, -а Kriegsschüler.

якоря́ von якоръ, -я Anker.

ястреба́ von ястребъ, -а Habicht.

Spiegelchen von зѣркало Spiegel: зѣркальцы, зѣркальцевъ; писъмецѡ Briefchen von писъмѡ Brief: писъмецы, писъмецовъ.

Bei verblasster Deminutivbedeutung und daraus folgendem Bedeutungswechsel wird dekliniert wie: кольцо Ring, Pl. **кольца, колѣцъ** — eigentl. Deminutiv von коло, cf. die Präposition ѡ-коло rings herum; полотѣнце Handtuch, Pl. **полотѣнца, полотѣнецъ** — eigentl. Deminutiv von полотно Leinwand. Manche schwanken wie со́лнце Sonne, Pl.: со́лнца, солницъ (§ 158,3), neben со́лнцы, со́лнцевъ.

- c) Die Deminutiva auf **ко** und **кѡ**, wie очко Äuglein; очкѣ, очковъ Brille; окѡшко Fensterchen; окѡшки, окѡшекъ; ы erscheint als и, nach § 142 Vorb.

Merke hier: яблоко Apfel, Plur. **яблоки, яблоковъ**, und молоко Milch, Plur. **молоки** Milch der Fische und **молока, молокоъ** Milchsorten, Milcherträge.

- d) **судно** Gefäss (gewöhnlich сосудъ, -а) hat den Plural **судны, судень** Nachstuhl, und **суда, судовъ** Fahrzeuge, Schiffe. дно Boden bildet **дны** und **донья** (§ 164a).

§ 167. Die Völker- und Würdenamen auf **инъ** bilden den Plural von dem primären Stamme, ohne das Suffix **инъ**, cf. § 154,3:

- a) mit der Pluralendung der Masculina **ы**: болгаринъ Bulgar, болгары; татаринъ Tatar, татары.
b) mit der Pluralendung der Neutra: господинъ Herr, **господá**; хозяинъ Wirt, **хозяева**.
c) mit der alten, sonst nicht erhaltenen, Endung der Konsonantstämme **е**: баринъ vornehmer Herr, **бáре**; бояринъ Bojar, **боáре**, sowie die Wörter auf **анинъ**: англичанинъ Engländer, англичáне; крестьянинъ Bauer, крестья́не. Dazu noch цыгáне Zigeuner, obgleich im Singular nur цыгáнъ, -а üblich ist.

An m. простолюдинъ, -йна Mann aus dem Volke, павлинъ, -йна Pfau und ähnliche deklinieren regelmässig.

§ 168. Die alte, echte Endung des Nominativ Pluralis der O-Stämme, **и**, hat sich nur erhalten:

- a) bei den Partizipien auf **лъ** (Praeterita cf. § 56), я читáлъ ich habe gelesen, мы читáли.
b) in den Pluralen:
чѣрти, -ей von чѣртъ Teufel. | **холóпи**, -пей von холóпъ Bursche;
сосѣди, -ей von сосѣдъ Nachbar; | neben холóпья, -ьевъ § 164a u. dem regelmässigen холóпы, -овъ.
neben сосѣды, сосѣдовъ.

- c) Scheinbar auch in:

очи, -ей von око (poetisch für глаза § 165) Auge; **уши**, -ей von ухо Ohr.
плѣчи, плечъ von плечо Schulter — in Wahrheit sind dies aber alte Duale der J-Deklination.

§ 169. Genetiv Pluralis.

Die Endung ist ursprünglich in allen Deklinationen **ъ**, welches:

- mit einem vorhergehenden **о** oder **а** zu **ъ** zusammenschmolz, daher рѣна+ъ = рѣнъ (§ 142); глазо+ъ = глазь (§ 170,3).
- bei vorhergehendem **у**, die Spaltung desselben in **ов** veranlasste (cf. §§ 123b u. 164c), daher von dem alten U-Stamm domu (cf. lateinisch domus) домовъ-ъ; diese Endung haben die meisten O-Stämme angenommen (§ 154).
- bei vorhergehenden **и** dieses zu **ъj** spaltete, daher lošadi-ъ = lošadyj-ъ = lošadyъ (§ 143b) = lošadyъ (§ 143f) = лошадей (§ 143f). Dieser Genetiv ist aus der J-Deklination vielfach in die Deklination der Ja- und Jo-Stämme eingedrungen, cf. § 148c; § 156_{1,2}; § 158₁; § 159₄.

§ 170. Die alte Endung der O-Stämme, **ъ** (gegenüber dem bei den männlichen O-Stämmen eingedrungenen **овъ**) haben erhalten:

- die Wörter auf **инъ**, welche den Nominativ Pluralis auf **ы**, **е** oder **а** bilden: болгары — болгаръ; господа — **господъ**; бояре — **бояръ**, § 167.
- Namen von Völkern und Soldaten, wie варяги Waräger — **варягъ**; турки Türken — **түрокъ**; гренадеры Grenadiere — **гренадёръ**, ebenso: гусаръ, дра-

гүнъ, кадѣтъ, кирасиръ, рекрутъ, уланъ, солдатъ; bei diesen Wörtern ist dann der Gen. Plur. = Nom. Sing.

3. einige einzelne, wie:

волосъ, -а Haar, волосы (oder волоса),	глазъ, -а Auge, глаза , глазъ .
волось .	сапогъ, -а Siefel, сапоги , сапогъ .
глазокъ, -зкѣ Äuglein, глазки , глазокъ .	чулокъ, -лкѣ Strumpf, чулки , чулокъ .

4. nach Zahlbegriffen haben diesen Genetiv noch:

человѣкъ Mensch, **пять человекъ** fünf Mann.

аршинъ = 0,711 Meter, **десять аршинъ** zehn Arschin.

разъ Mal, **сто разъ** 100 Mal, **много разъ** viel Mal.

Äusserlich ähnlich сажень, statt саженьей, cf. § 147 Anm.

§ 171. Die Endung **овъ** haben angenommen, von Neutris:

1. die Deminutiva auf це, цо und betontes ко, cf. § 166 b, c.

2. folgende einzelnen:

судѣ Schiffe, судовъ, cf. § 166 d; облакѣ, -овъ Wolken von облако;

яблоки, -овъ Äpfel von яблоко. Hierher gehört der Ausdruck съ сердцовъ im Zorn, von сердце Herz; Plur. сердца, сердецъ.

§ 172. Aufleben von ѣ und ѣ, cf. §§ 15 u. 160.

Suffix ко aus ѣко:

окóшекъ von окóшко Fensterchen (окóшки § 166 c). **дѣтѣтокъ** von дѣтѣтко Kindchen. [§ 166 c). **дрѣвокъ** von дрѣвко Schaft.

колѣчекъ von колѣчко Ringlein (колѣчки **телѣтокъ** von телѣтко Kälbchen.

Suffix це и. цо aus ѣко:

колѣцъ von колѣцо Ring (кóльца).

крылѣцъ von крылѣцо Treppeneingang (крылѣца).

сердѣцъ von сердце Herz (сердѣ).

Suffix ло aus ѣло:

вѣртелъ von вѣртло Bohrer, вѣртла.

вѣселъ von вѣсло Ruder, вѣсла.

грѣбелъ von грѣбло Ruder, грѣбла.

крѣселъ von крѣсло Lehnstuhl, крѣсла.

ремѣселъ von ремѣсло Handwerk, ремѣсла.

сѣделъ (spr. сѣделъ) von сѣдло Sattel, сѣдла (spr. сѣдла).

чѣселъ von чѣсло Zahl, чѣсла.

щѣмелъ von щѣмло Presse, Klemme, щѣмла.

Suffix мо aus ѣмо:

писемъ von писѣмо Brief, писѣма.

Suffix но aus ѣно:

брѣвенъ von бревнó Balken, брѣвна.

гүменъ von гүмнó Tenne, гүмна.

зѣренъ von зернó Körnchen, зѣренъ.

полóтенъ von полотнó Leinwand, полóтна.

пѣтенъ von пѣтнó Fleck, Mal, пѣтна.

Suffix ро aus ѣро:

вѣдеръ von ведрó Eimer, вѣдра.

рѣберъ von ребрó Rippe, рѣбра.

ядеръ von ядрó Kanonenkugel, ядра.

Anm. Das Suffix -ѣство lässt sein ѣ schon im Nom. Sing. aufleben, wie божѣство Gottheit aus бог-ѣство — oder ausfallen, wie богѣство Reichtum aus богат-ѣство. Gen. Plur.: божѣствъ und богѣствъ.

§ 173. Der Accent der II. Deklination.

A. Masculina.

Vorbem. Den Ton wechseln in der Regel nur letztbetonte echt russische Wörter; Fremdwörter nur in dem Masse, als ihr Ursprung vergessen ist. Häufig

Suffix ко aus ѣко:

Suffix ло aus ѣло:

стѣколъ von стеклó Glas, стѣкла.

пѣколъ von пѣкло Hölle, пѣкла.

Suffix но aus ѣно:

волоконъ von волокнó Faser, волокна.

донъ von дно Boden, дны.

оконъ von окнó Fenster, окна.

стѣгенъ von стегнó Hüfte, стѣгна.

сүконъ von сүкнó Tuch, сүкна.

schwankt der Accent, wie батогъ Prügelstock: батогá und батóга; багажъ Gepäck: багажá und багажа.

Vom Genetiv Singularis an werfen den Ton auf die Endung:

a) die Wörter mit betontem flüchtigem e oder o in der letzten Silbe, deren Ton naturgemäss auf die Endung fortrückt, wie:

уголѡкъ, -лкá Winkelchen.	уголѣкъ, -лкá kleine Kohle.
потолѡкъ, -лкá Zimmerdecke.	козѣлъ, -злá Ziegenbock.
хохолъ, -хлá Schopf, kleinrussischer Bauer.	костѣръ, -тра Scheiterhaufen.
щегѡлъ, -глá Stieglitz.	отѣць, отцá Vater.
(aber щѣголь, -оля Stutzer.)	ручѣй, ручьá Bach.

§ 174. b) die auf der letzten Silbe betonten Wörter mit folgenden Suffixen:

I. mit в-Suffixen, auf áвъ:

буравъ, -á Bohrer.	журáвъ, -á Brunnenschwengel.	рукавъ, -á Ärmel.
--------------------	------------------------------	-------------------

II. mit г-Suffixen, auf угъ und югъ:

сычугъ, -á Magenwurst,	терпугъ, -á Raspel.	утюгъ, -á Plätteisen.
------------------------	---------------------	-----------------------

Presswurst.

III. mit ж-Suffixen, auf éжъ, ёжъ:

грабѣжъ, -ежá Raub.	мятѣжъ, -ежá Aufruhr.	падѣжъ, -ежá Casus.
дѣлѣжъ, -ежá Teilung.	падѣжъ, -ежá Viehsterben.	

IV. mit к-Suffixen:

α) auf áкъ und ýкъ:

казáкъ, -á Kosak (<i>plur.</i> ка- зáки).	вожáкъ, -á (aus vod-ják) Führer.	коньýкъ, -á (-ý § 161 a) Cognac.
колпáкъ, -á Nachtmütze.	добрýкъ, -á guter Kerl.	кушáкъ, -á Leibgurt.
рыбáкъ, -á Fischer.	дьякъ, -á Vorsänger, Diakon.	морýкъ, -á Seemann.
чудáкъ, -á Sonderling.	землýкъ, -á Landsmann.	

β) auf óкъ:

игрѡкъ, -окá Spieler.	Ausgenommen die mit stammhaftem окъ, wie von
сѣдѡкъ, -окá Passagier.	течь fließen: токъ Strom (elektrischer u. dgl.), востѡкъ
ѣздѡкъ, -окá Reiter, Fahr- gast.	Osten; von печь reden: прорѡкъ Prophet, рокъ Verhäng- nis, урокъ Lektion.

γ) auf ýкъ und юкъ:

барсýкъ, -á Dachs.	сукъ, -á Ast.	бирýкъ, -á Währwolf.
каблýкъ, -á Stiefelabsatz.	сундýкъ, -á Kasten, Koffer.	крюкъ, -á Haken.
паýкъ, -á Spinne.		тюкъ, -á Pack, Ballen.

δ) auf ýкъ und ýкъ:

балýкъ, -á gedörrter Stör- rücken.	кады́къ, -á Adamsapfel, Vor- sprung d. Schildknorpels.	духовнýкъ, -á Beichtvater.
башлýкъ, -á und шлыкъ, -á Kaputze.	шты́къ, -á Bajonett.	мужýкъ, -á Bauer.
бы́къ, -á Stier.	язы́къ, -á Zunge. [kett.	старýкъ, -á Greis.
	ярлýкъ, -á Zettelchen, Eti-	травнýкъ, -á Kräuterlikör, Herbarium, Wiese.

V. mit л-Suffixen:

α) auf éль:

кошѣль, -елá Korb (auf dem Rücken zu tragen).	щавѣль, -елá Sauerampfer.
---	---------------------------

β) auf ýль und ýль:

бабýль, -лá Häusler (Bauer ohne Land). [Schwarte.	ковýль, -лá Steppengras.	фитýль, -лá Lunte.
горбýль, -лá Randbrett,	костýль, -лá Krückstock, Krücke.	шпилýль, -лá Gangspill, Anker- winde.

VI. mit н-Suffixen:

α) auf ýнъ und юнъ:

болтýнъ, -á Schwätzer.	хвастýнъ, -а Prahler.	вьýнъ, -á Schlammpeizger (Fisch).
крикýнъ, -á Schreier.	Der Eigennamen Перýнъ hat festen Ton.	горýнъ, -á armer Mensch.
скакýнъ, -á Renner.		
табýнъ, -á Heerde v. Pferden.		

β) auf ýнъ: die Eigennamen wie Репнýнъ, -á.

VII. mit **p**-Suffixen: α) auf **яръ** (аръ) die Bezeichnungen von Handwerkern, wie:

бочаръ, -а (aus bot-jar) Böttcher. гончаръ, -а Тöpfer. маляръ, -а Maler. столаръ, -а Tischler.

 β) auf **аръ**:

алтаръ, -ря (auch олтаръ) Altar.

глухаръ, -ря Auerhahn.

господаръ, -ря Hospodar.

кубаръ, -ря Kreisel.

ларъ, -ря Truhe.

пискаръ, -ря Gründling (Fisch).

псаръ, -ря Piqueur (Jäger, der die Meute führt).

словаръ, -ря Lexikon.

царъ, -ря Zar.

январъ, -ря Januar.

Festen Ton haben:

Государъ, -аря Herrscher.

мытаръ, -аря Zöllner (im Evangelium).

 γ) auf **ыръ** und **йръ**:

богатыръ, -ря Held: [(A. C.) aber богатырь, -я Reicher

волдырь, -ря Blase auf der Haut.

монастырь, -ря Kloster.

снигиръ, -ря Dompfaff (Vogel).

VIII. mit **x**-Suffixen, auf **ухъ**:

кожухъ, -а Bauernpelz.

лопухъ, -а Klette.

пастухъ, -а Hirt.

пѣтухъ, -а Hahn.

треухъ, -а Dreiohr (Mütze mit 3 Klappen).

IX. **ц**-Suffixe, auf **ецъ**:

близнецъ, -еца Zwilling.

бѣглець, -еца Überläufer.

гордецъ, -еца Stolzer.

дохлецъ, -еца Hinfälliger (eig. im Ei umgekommenes Hühnchen).

дыхлецъ, -еца Kurzatmiger.

жнецъ, -еца Schnitter (mit der Sichel).

жрецъ, -еца Opferpriester.

кишнецъ, -еца Coriander (Pflanze).

кострецъ, -еца Keule (Ober- teil des Hinterschenkels beim Schlachtvieh).

кузнецъ, -еца Schmied.

лжець, -еца Lügner.

льстець, -еца Schmeichler.

мертвецъ, -еца Toter.

мокрець, -еца nasse Flechte (an der Wange der Pferde).

мудрецъ, -еца Weiser.

наглець, -еца Unverschämter.

подлецъ, -еца Lump.

пришлецъ, -еца Ankömmling.

прошлецъ, -еца Abgefeimter (пройдѣха).

хитрецъ, -еца Listiger.

храбрець, -еца Tapferer.

чернецъ, -еца Mönch.

чтець, -еца Leser.

X. **ч**-Suffixe:

богачъ, -а Reicher.

врачъ, -а Arzt.

головачъ, -а Dickkopf (Fisch).

 α) auf **ачъ**:

грачъ, -а Saatkrähe.

драчъ, -а Nagelzieher (-zange).

палачъ, -а Henker.

прачъ, -а Waschbläuel (пральникъ).

ткачъ, -а Weber.

 β) auf **учъ** und **ючъ**:

бирючъ, -а Ausrufer, Herold (= биричъ, -а).

 γ) auf **ичъ** und **йчъ**:

могоричъ, -а Gewinn.

хрычъ, -а Graukopf, alter Kerl.

киричъ, -а Ziegel.

куличъ, -а Osterkuchen.

Ильичъ, -а Eliassohn.

Лукичъ, -а Lucassohn.

XI. **ш**-Suffixe:

палашъ, -а Palasch.

торгашъ, -а Krämer.

 α) auf **ашъ** und **йшъ**:

пабашъ, -а Feierabend.

шалашъ, -а Hütte.

 β) auf **ышъ** und **йшъ**:

камышъ, -а Schilf.

племйшъ, -а Verwandter, seltenes Wort (Даль).

нагишъ, -а Nackter.

§ 175. c) Folgende einzelnen:

азъ, -а Namen des Buchstaben a im altslovenischen Alphabet.

альтъ, -а Alt.

басъ, -а Bass.

батогъ, -а Stock.

бинтъ, -а Binde.

бичъ, -а Peitsche.

блинъ, -а Pfannkuchen (Blinse).

бобъ, -а Bohne.

бобръ, -а Biber.

борщъ, -а Bouillon mit roten Rüben.

брюханъ, -а Schmerbauch.

винтъ, -а Schraube.

вождъ, -дѣ Führer.

волхвъ, -а Zauberer.

волъ, -а Ochse.

врагъ, -а Feind.

врачъ, -а Arzt.

вредъ, -á Schaden.
 гербъ, -á Wappen.
 голаблъ, -я Meeralant
 (Fisch).
 горбъ, -á Buckel.
 грибъ, -á Pilz.
 гроздъ, -á Traube.
 грѣхъ, -á Sünde.
 гузъ, -á Zugseil (zum
 Schleppen der Schiffe).
 дворъ -á Hof.
 декабрь, -я Dezember.
 Днѣпръ, -á Dniepr.
 Днѣстръ, -á Dniestr.
 дождъ, -дѣ Regen.
 дроздъ, -á Drossel.
 ёжъ, ежѣ Igel.
 ёршъ, ершѣ Kaulbars (Fisch).
 еръ, -á Buchstabe ѣ.
 жутъ, -á Plumpsack.
 жезлъ, -á Stab.
 женихъ, -á Bräutigam.
 живóтъ, -á Bauch.
 журавль, -лѣ Kranich.
 кабанъ, -á Eber.
 карандашъ, -á Bleistift.
 карась, -á Karausche
 (Fisch).
 картузъ, -á Mütze (Käppi).
 киль, -я Kiel (des Schiffes).
 кистёнь, -я Morgenstern
 (Streitkolben mit hängen-
 der Kugel).
 китъ, -á Walfisch.
 клещъ, -á Zecke (Viehlaus).
 клопъ, -á Wanze.
 клокъ, -á Büschel.
 ключъ, -á Quelle, Schlüssel.
 кнутъ, -á Knute.
 ковшъ, -á Schöpfkelle.
 колъ, -á Pfahl.
 комаръ, -á Mücke.
 корабль, -блѣ Schiff.
 король, -лѣ König.
 котъ, -á Kater, Seebär.
 кремль, -млѣ Citadelle.
 крестъ, -á Kreuz.
 кротъ, -á Maulwurf.
 кряжъ, -á Klotz, Gebirgs-
 кette.
 крыжъ, -á Kreuzchen (auch
 katholisches Kreuz).
 куль, -я Sack.
 курёнь, -я Kosakenhütte.
 кустъ, -á Strauch.
 лещъ, -á Brasse (Fisch).

линъ, -я Schleie.
 листъ, -á Blatt, Bogen.
 лишай, -я Flechte (Haut-
 gewächs).
 лучъ, -á Strahl.
 мечъ, -á Schwert.
 миндаль, -лѣ Mandel.
 моржъ, -á Walross.
 мостъ, -á Brücke.
 мячъ, -á Ball.
 ножъ, -á Messer.
 ноябрь, -я November.
 нуль, -я Null.
 нутъ, -á das Innere;
 gebräuchlich bloß по ну-
 трý nach (Jemandes) Sinn,
 angenehm.
 одръ, -á Lager.
 октябрь, -я Oktober.
 осётръ, -á Stör.
 очагъ, -а Heerd.
 пажъ, -á Page.
 пазъ, -á Fuge.
 пай, -я Anteil, Aktie.
 пахъ, -á Weiche (am Körper).
 перёдъ, -á Vorderteil.
 перстъ, -á Finger.
 пестъ, -á Mörserkeule.
 Пётръ, -á Peter.
 пиро́гъ, -á Fleischpastete.
 пластъ, -á Schicht, Lage.
 плащъ, -á Mantel.
 плодъ, -á Frucht.
 плотъ, -á Floss.
 плющъ, -á Epheu;
 wird auch бющъ ge-
 schrieben.
 Покрóвъ, -á Beistand, in
 der Wendung: Покрóвъ
 Пресвѣтыя (für -то́й) Бо-
 горóдицы Fest des Bei-
 standes der allerheilig-
 sten Gottesgebärerin, am
 1. Oktober).
 полкъ, -á Regiment.
 попъ, -á Pope.
 постъ, -á Fasten.
 постъ, -а Posten, hat be-
 ständigen Accent; jedoch
 на посту́, § 163.
 прудъ, -á Teich.
 прыщъ, -á Hitzblatter.
 пыжъ, -á Ladepfropf.
 рабъ, -á Sklave.
 ревенъ, -енѣ Rhabarber.
 рубль, -блѣ Rubel.

руль, -я Steuerruder.
 рычагъ, -á Hebebaum.
 сапогъ, -á Stiefel.
 свищъ, -á Astloch.
 сентябрь, -я September.
 серпъ, -á Sichel.
 сигъ, -á Seeforelle.
 скирдъ, -á Heuschaber.
 скотъ, -á Vieh.
 слонъ, -á Elefant.
 слѣдъ, -á Spur.
 смотръ, -á Besichtigung.
 снопъ, -á Garbe.
 шнуръ, -á Schnur (gew.
 шнурóкъ, -рѣ).
 стволъ, -á Lauf (am Ge-
 wehr).
 стихъ, -á Vers.
 столбъ, -á Säule (столпъ, -я
 meist in übertragenem
 Sinne).
 столъ, -á Tisch.
 стри́жъ, -á Uferschwalbe.
 стыдъ, -á Schande.
 судъ, -á Gericht.
 тазъ, -á Becken.
 творóгъ, -á Weisskäse,
 Quark.
 топоръ, -á Beil.
 трудъ, -á Mühe.
 тузъ, -á Ass, Daus, Trumpf.
 тюленъ, -енѣ Seehund.
 уголъ, -глѣ Winkel.
 ужъ, -á Ringelnatter.
 узелъ, -злѣ Bündel.
 умъ, -á Verstand.
 усъ, -á Schnurrbart.
 февраль, -я Februar.
 харчъ, -á Proviant.
 хвостъ, -á Schwanz.
 хвощъ, -á Schachtelhalm.
 хлысть, -á Reitgerte.
 хмель, -я Hopfen.
 холмъ, -á Hügel.
 холстъ, -á Leinwand.
 хому́тъ, -á Kummet.
 хрущъ, -á Maikäfer (ма́й-
 скій жу́къ).
 хрящъ, -á Knorpel.
 хѣръ, -á der Buchstabe х.
 цѣпъ, -á Dreschflegel.
 часъ, -á Stunde.
 чекмёнь, -енѣ Kosakenrock.
 четвёргъ, -á Donnerstag.
 чижъ, -á Zeisig.
 шаръ, -á Kreis, Kugel.

шесть, -á Stange.	Fingern vorgestreckte	эта́жъ, -á Stockwerk.
шипъ, -á Dorn.	Daumen; ein Nichts.	язъ, язѣ Plötze (Fisch).
шипъ, -á der zwischen den	шутъ, -á Narr.	ячмѣнь, -енѣ Gerste.
	щитъ, -á Schild.	

§ 176. Vom Genetiv Singularis werfen den Ton auf die Endung, ziehen ihn aber im Nominativ Pluralis wieder zurück, so dass Nom. Sing. und Plur. dieselbe Betonung haben:

гвозди, -ей von гвоздь, -я Nagel.	кони, -ей von конь, -я Ross.
гру́зди, -ей von груздь, -я Pfefferschwamm (Pilz).	у́гри, -ей von угорь, угрѣ Aal.

§ 177. Vom Nominativ Pluralis an werfen den Ton auf die Endung:

балы́ von балъ, -а Ball; балы, ба́ловъ heisst Scherzreden.	пупы́ von пупъ, -а Nabel.
бой́ von бой, -я Kampf.	рай́ von рай, -я Paradies.
боры́ von боръ, -а Wald.	рой́ von рой, -я Schwarm.
валы́ von валъ, -а Wall.	ряды́ von рядъ, -а Reihe.
верхи́ von верхъ, -а Gipfel.	сады́ von садъ, -а Garten.
возы́ von возъ, -а Fuder.	свѣты́ von свѣтъ, -а Welt.
вѣсы́ von вѣсъ, -а Gewicht.	склады́ von складъ, -а Silbe;
дары́ von даръ, -а Gabe.	скла́ды heisst Niederlagen (von Waaren).
дубы́ von дубъ, -а Eiche.	слои́ von слой, -я Schicht.
духи́ von духъ, -а Parfüm; cf. § 178.	сомы́ von сомъ, -а Wels.
жары́ von жаръ, -а Fieber- und Sonnenhitze; жары́, -овъ ersetzt den fehlenden Plural von жара́, cf. § 163.	соты́ von сотъ, -а Honigwabe.
жиры́ von жиръ, -а Fett.	станы́ von станъ, -а Polizeirevier;
зады́ von задъ, -а Hinterteil.	ста́ны heisst Tailen.
зобы́ von зобъ, -а Kropf.	строи́ von строй, -я Schlachtreihe.
квасы́ von квасъ Kwas.	стяги́ von стягъ, -а Hebebaum; Banner, Fahne.
клады́ von кладъ Schatz.	сыры́ von сыръ, -а Käse.
кормы́ von кормъ, -а Futter.	торги́ von торгъ, -а Markt.
лады́ von ладь, -а Harmonie, Accord.	цвѣты́ von цвѣтъ, -а Blüte;
ломы́ von ломъ, -а Bruchstück.	цвѣ́та, -овъ bedeutet Farben.
миры́ von миръ, -а Frieden.	фунты́ von фунтъ, -а Pfund.
миры́ von миръ, -а Welt.	чай́ von чай, -я Thee.
мозги́ von мозгъ, -а Gehirn.	чаны́ von чанъ, -а Bottich.
носы́ von носъ, -а Nase.	часы́ von часъ, -а Uhr, aber два- bis четы́ре часа́, weil dies ein alter Dualis ist, der im Accent mit dem Plural übereinstimmt.
паны́ von панъ, -а Herr (polnisch).	чины́ von чинъ, -а Beamtengrad.
пары́ von паръ, -а Dampf.	шаги́ von шагъ, -а Schritt, два шага́ s. o.
пиры́ von пиръ, -а Schmaus.	шелки́ von шёлкъ, -а Seide.
плѣны́ von плѣнь, -а Gefangenschaft.	шкапы́ (шкафы́) von шкафъ, -а (-фа) Schrank.
поды́ von подъ, -а Ofenbank.	щуры́ von щуръ, -а Fichtenkernbeisser (Vogel).
полы́ von полъ, -а Diele; полъ, -а Geschlecht, hat festen Accent.	ямы́ von ямъ, -а Poststation in Sibirien.
пуды́ von пудъ, -а Pud.	яры́ von яръ, -а steiles Felsenufer.
пукы́ von пукъ, -а Pack, Ballen.	

§ 178. Vom Genetiv Pluralis an werfen den Ton auf die Endung.

богѡ́въ, бо́ги von богъ, -а Gott.	гусѣ́й, гүси von гусъ, -я Gans.
бѣсѡ́въ, бѣ́сы von бѣсъ, -а Teufel.	долѡ́въ, до́лы von долъ, -а Niederung.
видѡ́въ, ви́ды von видъ, -а Art.	духѡ́въ, дүхи von духъ, -а Geist.
волкѡ́въ, во́лки von волкъ, -а Wolf.	(духи́, духѡ́въ Wohlgerüche, cf. § 177.)
ворѡ́въ, во́ры von воръ, -а Dieb.	жукѡ́въ, жу́ки von жукъ, -а Käfer.
вѣтрѡ́въ, вѣ́тры von вѣтеръ, -тра Wind.	зубѡ́въ, зу́бы von зубъ, -а Zahn, cf. § 164a.
голубѣ́й, го́луби von голубъ, -я Taube.	звѣре́й, звѣ́ри von звѣрь, -я Tier.
гостѣ́й, го́сти von гость, -я Gast.	клубѡ́въ, клү́бы von клубъ, -а Klumpen.
громѡ́въ, гро́мы von громъ, -а Donner.	когте́й, ко́гти von коготъ, -ття Krallen.

корнѣй, корни von корень, -рия Wurzel.
кочнѣй, кочни von кочень, -чня = кочанъ,
 -ана Kohlkopf.
круговъ, круги von кругъ, -а Kreis.
кудрѣй, кудри von кудерь, -дря Locke.
мотовъ, моты von мотъ, -а Verschwender.
ногтѣй, ногти von ноготь, -гтя Fingernagel.
окунѣй, окуни von окунь, -ня Barsch.
омулѣй, омули von омуль, -ля Lachsart
 (coregonus omul).
плутъовъ, плуты von плутъ, -а Dieb.
перстнѣй, перстни von перстень, -стия
 Fingerring.

§ 179. B. Neutra.

Der Accent steht im Singular auf der ersten Silbe und tritt im Plural auf die letzte.

войскá (-скъ) von войско Heer.
деревá (-рѣвъ) von дерево Baum;
 auch деревья, -вьевъ.
зеркалá (-алъ) von зеркало Spiegel.
кружевá (-ѣвъ) von кружево Spitze,
 Krause.
лѣтá (-тъ) von лѣто Jahr, Sommer.
морjá (-ей) von море Meer.
мѣстá (-стъ) von мѣсто Platz.
небесá (-бесъ) von небо Himmel.
облакá (-овъ) von облако Wolke.

съ попыховъ (oder въ попыхахъ) in aufgeregter Eile.
родовъ, роды (Wehen) von родъ, -а Geburt.
соболѣй, соболи von соболь, -я Zobel.
соковъ, соки von сокъ, -а Saft.
слоговъ, слогы von слогъ, -а Silbe.
трусовъ, трусы von трусъ, -а Feigling.
татѣй, тати von тать, -я Dieb.
углѣй, углы von уголь, угля Kohle.
челновъ, челны von челнъ, -а Nachen.
червѣй, черви von червь, -я Wurm.
чертѣй, черти von чортъ, -а Teufel.

§ 180. Der Accent steht im Singular auf der letzten Silbe und tritt im Plural auf die erste.

брѣвна (-венъ) von бревно Balken.
бѣльма (-льмъ) von бѣльмó der weisse Staar.
ведра (-деръ) von ведрó Eimer.
вѣртла (-тель) von вертлó Hohlbohrer.
вина (-нъ) von винó Wein.
гнѣзда (-здъ, spr. гнѣздъ) von гнѣздó Nest.
грѣбла (-бель) von грѣблó Ruder.
гумна (-мень) von гумнó Tenne.
дупла (-пель) von дуплó Hóhlung im Baum.
жерла (-рлъ) von жерлó Mündung.
зѣрна (-ренъ) von зернó Kornchen.
кольца (колѣцъ) von кольцó Ring.
клѣйма (-ймъ) von клѣймó Stempel.
копья (-ей) von копъѣ Lanze.

лезвея (-ей) von лезвеѣ Schneide.
лица (-цъ) von лицó Gesicht, Person.
окна (-онъ) von окнó Fenster.
письма (-семъ) von письмó Brief.
пѣтья (-ей) von пѣтьѣ Getränk.
пятна (-тенъ) von пятнó Flecken.
рѣбра (-беръ) von ребрó Rippe.
ружья (-жей) von ружъѣ Gewehr.
стѣгна (-гонъ) von стегнó Hüfte.
стѣкла (-колъ) von стеклó Glas (Stoff).
сукна (-конъ) von сукнó Tuch (Stoff).
числа (чиселъ) von числó Zahl.
ядра (-ерь) von ядрó Kanonenkugel.
яйца (яйцъ) von яйцó Ei.

§ 181. Der Accent steht im Singular am Ende und tritt im Plural in die Mitte:

воло́кна (-конъ) von волокнó Faser.
долóта (-тъ) von долотó Meissel.
колѣса (-съ) von колесó Rad.
полóтна (-тенъ) von полотнó Leinwand.

помѣла (-лъ) von помелó Ofenwisch.
ремѣсла (-сель) von ремеслó Handwerk.
тенѣта (-тъ) von тенетó Jägernetz.

§ 182. Die III. Deklination umfasst die J-Stämme, cf. § 137,2.

1. Fem.

S. N. **сла́дость** die Süßigkeit
 G. **сла́дости** der Süßigkeit
 D. **сла́дости** der Süßigkeit

2. Masc.

пу́ть der Weg
пу́ти des Weges
пу́ти dem Wege

A. сла́дость die Süßigkeit	пу́ть den Weg
I. сла́достью durch die Süßigkeit	пу́тёмъ durch den Weg
P. о сла́дости von der Süßigkeit	о пу́ти von dem Wege
P. N. сла́дости die Süßigkeiten	пу́ти die Wege
G. сла́достей der Süßigkeiten	пу́тэй der Wege
D. сла́достямъ den Süßigkeiten	пу́тямъ den Wegen
A. сла́дости die Süßigkeiten	пу́ти die Wege
I. сла́достями durch die Süßigkeiten	пу́тями durch die Wege
P. о сла́достяхъ von den Süßigkeiten.	о пу́тяхъ von den Wegen.
3. Fem.	4. Masc.
S. N. ложь die Lüge	Госпо́дь der Herrgott
G. лжи der Lüge	(Го́спода) des Herrgottes
D. лжи der Lüge	(Го́споду) dem Herrgott
A. ложь die Lüge	(Го́спода) den Herrgott
Voc. ложь о Lüge	Го́споди о Herrgott (cf. § 140 a)
I. ложью durch die Lüge	(Го́сподомъ) durch den Herrgott
P. о лжи von der Lüge	(о Го́сподѣ) von dem Herrgott
P. N. лжи die Lügen	лю́ди (<i>plur. tant.</i>) die Leute
G. лжей der Lügen	люде́й der Leute
D. лжамъ den Lügen	лю́дямъ den Leuten
A. лжи die Lügen	люде́й die Leute
I. лжа́ми durch die Lügen	лю́дьми durch die Leute
P. о лжахъ von den Lügen.	о лю́дяхъ von den Leuten.

§ 183. a) Dativ, Instrumentalis und Präpositiv Pluralis der III. Deklination sind den я-Stämmen entlehnt.

Echte Instrumentale finden sich, ausser in **лю́дьми**, auch noch sonst, wie **дверьми́**, **лошадьми́**, **плетьми́** von **дверь** Thür, **лошадь** Pferd und **плеть** kurze Peitsche. Die Entlehnung zeigt sich bei **лю́дямъ**, **лю́дяхъ**, gegenüber **лю́дьми**, noch recht augenfällig an dem Fehlen des **ь** und an der Veränderung des Tones.

b) Die Casus von **Госпо́дь** gehören, mit Ausnahme des Nominativs und Vokativs, der O-Deklination an.

c) Nach **ложь** gehen **любо́вь** Liebe (**Любо́вь** als Eigennamen = Aimée, dekliniert regelmässig, **Любо́ви** etc.) **рожь** Roggen, **вошь** Laus und **це́рковь** Kirche. Letzteres geht vom Dat. Plur. an in die A-Deklination über: **це́ркви**, **це́рквей**, **це́рквямъ** etc.

§ 184. Accent der III. Deklination.

a) im Präpositiv nach **въ**, **на**, **при** werfen den Ton auf die Endung:

въ глу́ши in der Einsamkeit (im Hinterwalde).	въ кро́ви im Blute.	въ смѣ́си in dem Vermischten.
въ грязы́ in Schmutz.	на пя́ти auf der Ferse.	въ Тве́ри in Twer (Stadt).
въ да́ли in der Ferne.	на Ру́си im Reussenland.	въ ти́ши in der Stille.

b) vom Genetiv Pluralis an werfen den Ton auf die Endung:

брове́й von бровь Augenbraue.	крѣ́постей von крѣ́пость Festung.
вѣ́твей von вѣ́твь Zweig.	лошаде́й von лошадь Pferd.
веще́й von вещь Sache.	мыше́й von мышь Maus.
власте́й von власть Macht.	новосте́й von новость Neuigkeit.
волосте́й von во́лость Amtsbezirk.	областе́й von о́бласть Gebiet.
вѣ́домостей von вѣ́домость Nachricht.	отрубе́й von отруби (<i>plur. tant.</i>) Kleie.
вѣ́стей von вѣ́сть Nachricht.	парше́й von паршь Grind.
гусле́й von гу́сли (<i>plur. tant.</i>) Laute.	пасте́й von пасть Rachen.
двере́й von дверь Thür.	площаде́й von пло́щадь Platz.
должносте́й von до́лжность Pflicht.	подате́й von по́дать Abgabe.
дробе́й von дробь Bruch.	пяде́й von пядь Spanne.
дрожде́й von дро́жди (<i>plur. tant.</i>) Hefe.	сажене́й von са́жень Klafter (auch са́жень § 147 Anm.).
жолуде́й von жо́лудь Eichel.	сане́й von са́ни (<i>plur. tant.</i>) Schlitten.
кисте́й von кисть Pinsel.	

сельдѣй von сельдь Hering.
скатертѣй von скатерть Tischtuch.
сластѣй von сласть Süßigkeit.
слюнѣй von слюни (*plur. tant.*) Speichel.
смертѣй von смерть Tod.
снастѣй von снасть Takelage.
статѣй von стать Figur (von Tieren).

c) beide Eigentümlichkeiten finden sich vereinigt bei:

въ **горстѣй**, **горстѣй** von горсть Handvoll.
 на **грудѣй**, **грудѣй** von грудь Brust.
 въ **дестѣй**, **дестѣй** von дестъ Buch (Papier).
 на **жердѣй**, **жердѣй** von жердь Stange.
 на **зыбѣй**, **зыбѣй** von зыбь leicht bewegte Wasserfläche.

въ **клѣтѣй**, **клѣтѣй** von клѣть Zelle.
 на **костѣй**, **костѣй** von кость Knochen.
 въ **мастѣй**, **мастѣй** von масть Farbe (auf Karten, bei Tieren etc.).

на **мелѣй**, **мелѣй** von мель Untiefe (Sandbank).

въ **ночѣй** (gew. ночью), **ночѣй** von ночь Nacht.

на **осѣй**, **осѣй** von ось Achse.

§ 185. IV. Deklination.

Die IV. Deklination umfasst die Konsonantstämme, und zwar:

die weiblichen r-Stämme

und die sächlichen n-, t- und s-Stämme (§ 138 b).

1. r-Stämme, mater-

S. N. **мать** die Mutter
 G. **матери** der Mutter
 D. **матери** der Mutter
 A. **мать** die Mutter
 I. **матерью** durch die Mutter
 P. **о матери** von der Mutter
 P. N. **матери** die Mütter
 G. **матерей** der Mütter
 D. **матерямъ** den Müttern
 A. **матерей** die Mütter
 I. **матерями** durch die Mütter
 P. **о матеряхъ** von den Müttern.

2. n-Stämme, vrëmen-

врëмя die Zeit
врëмени der Zeit
врëмени der Zeit
врëмя die Zeit
врëменемъ durch die Zeit
о врëмени von der Zeit
врëменá die Zeiten
врëмëнъ der Zeiten
врëменáмъ den Zeiten
врëменá die Zeiten
врëменáми durch die Zeiten
о врëменáхъ von den Zeiten.

3) t-Stämme, ditjat-, teljat-

S. N. **дитя́** das Kind
 G. **дитя́ти** des Kindes
 D. **дитя́ти** dem Kinde
 A. **дитя́** das Kind
 I. **дитя́тею** durch das Kind
 P. **о дитя́ти** von dem Kinde
 P. N. (**дѣти** die Kinder, cf. III. Dekl. § 182, 4) **теля́та** die Kälber
 G. (**дѣтѣй** der Kinder) **теля́тъ** der Kälber
 D. (**дѣтамъ** den Kindern) **теля́тамъ** den Kälbern
 A. (**дѣтѣй** die Kinder) **теля́тъ** die Kälber
 I. (**дѣтьми** durch die Kinder) **теля́тами** durch die Kälber
 P. (**о дѣтахъ** von den Kindern) **о теля́тахъ** von den Kälbern

4. s-Stämme, nebes-

S. N. (**не́бо** der Himmel, II. Dekl.) P. N. **небеса́** die Himmel
 G. (**не́ба** des Himmels) G. **небесъ** der Himmel

степенѣй von стéпень Stufe.
стерлядѣй von стéрлядь Sterlet (Fisch).
страстѣй von страсть Leidenschaft.
сѣнѣй von сѣни (*plur. tant.*) Hausflur.
третѣй von треть Drittel.
церквѣй von цѣрковь Kirche.
четвертѣй von чѣтверть ein Viertel.
 въ **печѣй**, **печѣй** von печь Ofen.
 на **плетѣй**, **плетѣй** von плеть Peitsche.
 въ **рѣчѣй**, **рѣчѣй** von рѣчь Rede.
 въ **связѣй**, **связѣй** von связь Zusammenhang.
 въ **солѣй** (eingesalzen), **солѣй** von соль Salz.
 на **степѣй**, **степѣй** von степь Steppe.
 въ **сѣтѣй**, **сѣтѣй** von сѣть Netz.
 въ **тростѣй**, **тростѣй** von трость Rohr.
 въ **тѣнѣй**, **тѣнѣй** von тѣнь Schatten.
 на **цѣпѣй**, **цѣпѣй** von цѣпь Kette.
 при **частѣй**, **частѣй** von часть Teil.
 въ **честѣй**, **честѣй** von честь Ehre.
 въ **шерстѣй**, **шерстѣй** von шерсть Wolle (Tierhaar).

D. (не́бу dem Himmel)
 A. (не́бо den Himmel)
 I. (не́бомъ durch den Himmel)
 P. (о не́бѣ von dem Himmel)

D. небеса́мъ den Himmeln
 A. небеса́ die Himmel
 I. небеса́ми durch die Himmel
 P. о небеса́хъ von den Himmeln.

§ 186. Im Besonderen ist zu dem vorhergehenden Paragraphen noch zu merken:

Zu 1. Nach мать geht дочь, дочери die Tochter. Statt матерьми, дочерьми sagt man auch матерьями und дочерьями, nach der я-Deklination, cf. § 140c.

Zu 2. время ist aus vremen entstanden, nach § 22.

Danach gehen:

бре́мя die Last.

вы́мя das Euter. [мѣна.

зна́мя die Fahne, pl. зна-

и́мя der Name.

пла́мя die Flamme, auch

пла́мень, cf. § 137,2.

плѣ́мя der Volksstamm.

стре́мя der Steigbügel.

се́мя der Same, Gen. Plur.

се́мянъ zum Unterschiede

von Семѣ́нь Simeon.

те́мя der Scheitel.

Zu 3. Die t-Stämme sind, abgesehen von дитя́ (wofür auch meist ребѣ́нокъ gebraucht wird) nur noch im Plural üblich. Дитя́ hat einen metaplastischen Plural nach Dekl. III, wie лю́ди. Die übrigen t-Stämme haben einen metaplastischen Singular auf -ѣнокъ wie:

барче́нокъ junger Herr — барча́та.

бѣсе́нокъ junger Teufel — бѣсеня́та,

волче́нокъ junger Wolf — волченя́та.

гусе́нокъ junge Gans — гуся́та.

мыше́нокъ junge Maus — мышеня́та,

neben мышѣ́нки, -ковъ.

черте́нокъ junger Teufel — чертеня́та.

калмы́ченокъ junger Kalmyk — калмыча́та.

щено́къ junger Hund — щеня́та, neben щенки́, -ковъ.

Auch вну́къ Enkel — вну́чата, neben вну́ки, -ковъ.

Bei галче́нокъ junge Dohle, лѣвѣ́нокъ junger Löwe, тигре́нокъ junger Tiger, sind bloß die regulären Plurale галчѣ́нки, лѣвѣ́нки, тигре́нки üblich.

Zu 4. Von s-Stämmen haben sich bloß die beiden Plurale небеса́ die Himmel und чуде́са die Wunder, Sing. не́бо und чу́до, erhalten.

§ 187. Man gewöhne sich, beim Lernen der Nomina, sich nicht bloß den Nominativ Singularis, sondern gleichzeitig auch die für die Deklination und Accentuation wichtigen Formen einzuprägen, z. B.

I. Deklination:

паша́, паше́й Pascha.

гора́, гору́ Berg.

вдова́, вдове́ Witwe.

жена́, же́ны — же́намъ Ehefrau.

бро́ня, бронѣ́й Panzer etc.

II. Deklination:

ады́, въ ады́ Hölle.

братъ, бра́тья Bruder.

другъ, друзя́ Freund.

бере́тъ, pl. берега́ Ufer.

бобръ, бобра́ Biber.

балъ, балы́ Ball.

богъ, бого́въ Gott.

мо́ре, pl. моря́ Meer.

бревѣ́, бре́вна Balken.

колесо́, колѣ́са Rad etc.

III. Deklination:

глушь, въ глуши́ in der Ein-

samkeit (im Hinterwalde).

вещь, веще́й Sache.

горсть, въ горсти́, горсте́й Handvoll etc.

IV. Deklination.

мать, ма́тери Mutter.

вре́мя, време́на Zeit.

зна́мя, знаме́на Fahne.

теле́нокъ, теля́та Kalb etc.

Nur durch konsequente Durchführung dieser Gewöhnung wird man dahin gelangen, Form und Accent der Hauptwörter sicher zu beherrschen.

b) Das Adjectivum.

§ 188. Die Adjectiva zerfallen in:

- qualitative, welche die Beschaffenheit von etwas bezeichnen, wie до́брый, до́брая, до́брое guter, gute, gutes; добръ, добра́, добро́ er, sie, es (ist) gut.
- relative, welche die Beziehung zu etwas bezeichnen, wie се́годняшній, се́годняшняя, се́годняшнее, auf das „heute“ bezüglich — heutig; се́льскій, се́льская, се́льское auf das Kirchdorf bezüglich, ländlich: се́льское хозяйство Landwirtschaft.
- possessive, welche die Zugehörigkeit zu etwas bezeichnen, und eingeteilt werden in:
 - generelle, wie во́лчий, во́лчья, во́лчье den Wölfen zugehörig, wölfisch, Wolfs-, z. B. во́лчья шку́ра Wolfsfell.

2. individuelle, wie царѣвъ, царѣва, царѣво dem Zaren zugehörig; царіцынъ, царіцына, царіцыно der Zarin zugehörig.

Anm. 1. Diese Wörter sind als Adjectiva in der Umgangssprache kaum noch üblich, kommen aber oft als Eigennamen vor, wie Панинъ, Репнинъ, Бородино, Царіцынъ etc., § 197 Anm. Auch liefern sie den Stamm für die Ableitung der отчества, cf. § 198.

Anm. 2. лисіцѣвъ, -а, -о heisst einem (als Individuum vorgestellten) Fuchs zugehörig; лисій, лисы, лисье oder лисічій, лисічья, лисічье den Füchsen (resp. dem Fuchs, als Gattung vorgestellt) zugehörig.

§ 189. Die qualitativen Adjectiva sind der Steigerung (Comparison) fähig. Sie erscheinen in zwei Formen:

a) der einfachen (prädikativen) wie добрѣ, -а, -о (ist) gut;

b) der zusammengesetzten (attributiven) wie добрый, -ая, -ое guter, -e, -es.

Die relativen Adjectiva haben blos die zusammengesetzte Form. Die einfache erscheint in Namen wie Архангельскѣ, aus Архангельскій, auf den Erzengel bezüglich. Eine Zwischenform dient als Adverbium, wie дружескій, -ая, -ое freundschaftlich, als Adj., дружески, oder по-дружески, dasselbe, als Adverbium.

Die possessiven Adjectiva haben teils einfache, teils zusammengesetzte Formen.

§ 190. Die prädikative (einfache) Form schliesst die Copula, ist — sind, in sich; die Russen nennen sie deshalb die konjugierbare Form; sie hat blos die Nominative Singularis und Pluralis:

я добрѣ, я добра́, я добро́ ich bin gut (cf. § 56 я чита́лъ);

ты добрѣ, ты добра́, ты добро́ du bist gut;

онѣ добрѣ, она́ добра́, оно́ добро́ er (sie, es) ist gut;

мы добры́, dito, dito wir sind gut;

вы добры́, dito, dito ihr seid gut;

они́ добры́, онѣ́ добры́, они́ добры́ sie sind gut.

§ 191. Die attributive (zusammengesetzte) Form nennen die Russen die deklinierbare, weil sie alle Casus in drei Geschlechtern bildet. Sie entsteht durch die Verschmelzung der nach Art der O- oder Jo-Stämme deklinierten einfachen Form mit den betreffenden Casus des persönlichen Pronomens ѿ (= jъ), я (= ja), е (= jo) er, sie, es, von dem selbständig blos noch die casus obliqui, егó (= jogo), ему́ (= jomu) u. s. w. vorkommen (cf. § 199c):

O-Stamm:

Jo-Stamm:

Nom.: добрѣ + ѿ = добрый (ѣ wird vor ѿ синѣ (aus sin-jъ, § 143b) + ѿ = синій (zu ы gedehnt). (§ 143f.).

добра + я = добрая.

синя (aus sin-ja) + я = синяя.

добро + е = доброе.

сине (aus sin-jo) + е = синее.

Gen.: добра + егó = добраго.

синя (aus sin-ja) + егó = синяго.

Dat.: добру + ему́ = доброму u. s. f.

синю (aus sin-ju) + ему́ = синему (für sin-jomu) u. s. f.

Великъ gross, bildet великій, великая, великое, nach § 142 Vorbem.

Похожѣ (für похожь, § 143b) ähnlich, bildet похожий, похожая (§ 143d) похожее.

Im Tone wird ѿй (іѿ) zu оѿ (cf. § 20₁), wie удалой (aus удалый), удалая, удалое kühn; сухой (aus сухой), сухая, сухое trocken.

§ 192. Da ѣ stumm geworden ist, so gehen die Nominative Singularis Masculini der einfachen Form jetzt auf geschlossene Endsilben aus, in denen (wie §§ 146, 160, 172) ursprüngliches ѣ oder ѣ vielfach zu einem flüchtigen е und о erhoben erscheint; dasselbe schwindet im Fem., Neutr. und Plural, sowie in der zusammengesetzten Form (wo die Silbe offen blieb), z. B. низокъ aus низък-, aber низка́ statt низъ-ка. Die betreffenden Suffixe sind:

1.

ѣѣ :

—

рѣзѣвъ (A.C.), рѣзѣвый ausgelassen (cf. § 193).

2.

—

ѣгъ :

дологъ, долгá langdauernd.

3. **БКЪ:**
боѣкъ, бойка́ flink.
горе́къ, горька́ bitter.
тя́жекъ, тяжка́ schwer.

4. **БЛЪ:**
кисе́лъ, кисла́ sauer.

5. **БНЪ:**
вы́годенъ, вы́годна bequem.
си́ленъ, сильна́ stark.

достóйнъ, достóйна würdig, hat ь zu и
erhoben (ähnlich § 143 f).

6. **БРЪ:**
хитѣ́ръ, хитрый́ listig.

§ 193. Accent des Adjectivums.

Das zusammengesetzte Adjectivum behält in allen Formen den Accent des Nominativus Singularis Masculini.

Das einfache Adjectivum zeigt innerhalb seiner Deklination und beim Übergange in die zusammengesetzte Form mannigfachen Wechsel des Accentus.

Dieser Accentwechsel kommt aber nur bei ein- und zweisilbigen einfachen Adjektiven vor. Корѣ́токъ (cf. sub f β), го́лодень und хо́лодень (cf. sub c 2) gehen nur scheinbar über die Regel hinaus, da sie ursprünglich zweisilbig (кѣ́ротъ, гла́день, хла́день), und nur durch полногласіе dreisilbig sind.

Ein naturgemässes Fortrücken des Tones infolge Schwindens eines betonten flüchtigen e oder o aus der letzten Silbe (cf. § 173 Aa) rechnen wir nicht unter Accentwechsel, so hat во́лень, Fem. во́льна Accentwechsel, рѣ́зовъ, in рѣ́звѣ, — nicht.

Anm. Beim Vokabellernen präge man sich diejenigen Adjectiva, welche in der einfachen Form vorkommen, in dieser Form ein, und mache es sich zum Gesetz, die durch Accentwechsel wichtigen Formen nach folgenden Kategorien stets mit hinzu zu lernen:

a) кривъ — криво́й krumm.

b) бодръ, бодрá munter.

c) 1: живъ, живá — живо́й lebendig.

2: дешѣ́въ, дешѣ́вѣ — дешѣ́вый wohlfeil.

§ 194. a) Die zusammengesetzte Form rückt den Ton auf die Endung:

кривъ, -а, -о, -ы; криво́й krumm.

b) Das einfache Femininum rückt den Ton auf die Endung:

бли́зокъ, близка́, -о, -и; -и́й nahe.

блѣ́день, блѣ́днѣ, -о, -ы; -и́й bleich.

бодръ, бодрá, -о, -ы; -и́й munter.

боѣкъ, бойка́, -о, -и; -и́й flink.

бу́ренъ, бурна́, -о, -ы; -и́й stürmisch.

бы́стръ, бы́стра, -о, -ы; -и́й schnell,
scharfsichtig.

бѣ́день, бѣ́днѣ, -о, -ы; -и́й arm.

ва́локъ, валка́, -о, -и; -и́й wankend.

ветхъ, ветха́, -о, -и; -и́й alt.

ви́день, видна́, -о, -ы; -и́й sichtbar.

во́лень, во́льна, -о, -ы; -и́й frei.

вре́день, вредна́, -о, -ы; -и́й schädlich.

вѣ́ренъ, вѣ́рна, -о, -ы; -и́й treu.

вя́зокъ, вязка́, -о, -и; -и́й klebrig.

га́докъ, гадка́, -о, -и; -и́й hässlich.

ги́бокъ, гибка́, -о, -и; -и́й biegsam.

гла́докъ, гладка́, -о, -и; -и́й glatt.

ЪКЪ:

жа́локъ, жалка́ beklagenswert.

ни́зокъ, низка́ niedrig.

(тя́гокъ schwer, kommt blos noch als Stamm der Steigerungsformen тя́гче, § 224, und тя́гчайши́й, § 227, vor.

ЪРЪ:

по́лонъ, полна́ voll

Anm. Die Adjectiva auf **нень** u. **вень** mit vorhergehendem Konsonanten behalten ihr „e“ auch in d. übrigen Formen u. stützen es durch Verdoppelung des **н**, wie бѣ́дственъ, -нна, -нно; -нны́й elend; бо́язненъ, -нна, -нно; -нны́й furchtsam.

d) бѣ́ль, бѣ́ла, бѣ́ло, бѣ́лы weiss.

e) бо́лень, больна́, больно́, больны́; больно́й krank.

f) рѣ́зовъ — рѣ́звы́й mutwillig.

| хо́лостъ, -а, -о, -ы; хо́лосто́й unbeweibt.

глупъ, глупá, -о, -ы; -и́й dumm.

гордъ, горда́, -о, -ы; -и́й stolz.

горе́къ, горька́ (§ 222), -о, -и; -и́й bitter.

гро́зенъ, грозна́, -о, -ы; -и́й drohend.

гро́мокъ, громка́, -о, -и; -и́й laut.

гру́бъ, груба́, -о, -ы; -и́й grob.

гру́зокъ, грузка́, -о, -и; -и́й schwer.

гру́стенъ, грустна́, -о, -ы; -и́й traurig.

грязе́нь, грязна́, -о, -ы; -и́й schmutzig.

дѣ́вень, дивна́, -о, -ы; -и́й wunderbar.

дикъ, дика́, -о, -и; -и́й wild.

до́логъ, долга́, -о, -и; -и́й langdauernd.

дру́женъ, дружна́, -о, -ы; -и́й vereint.

ѣ́мокъ, емка́, -о, -и; -и́й viel in sich fassend.

жа́локъ, жалка́, -о, -и; -и́й beklagenswert.

жа́рокъ, жарка́, -о, -и; -и́й heiss.

же́лтъ, желта́, -о, -ы; -и́й gelb.

же́стокъ, жестка́, -о, -и; -и́й rauh.

жѣдокъ, жидка́, -о, -и; -и́й dünn.
 жиренъ, жирна́, -о, -ы; -и́й fett.
 кле́екъ, клейка́, -о, -и; -и́й klebrig.
 круглъ, круглá, -о, -ы; -и́й rund.
 крупенъ, крупна́, -о, -ы; -и́й gross.
 крѣпокъ, крѣпка́, -о, -и; -и́й stark.
 лютъ, люта́, -о, -ы; -и́й grausam.
 малъ, мала́, -о, -ы; -и́й klein.
 мелокъ, мелка́, -о, -и; -и́й klein.
 мѣртвъ, мертва́, -о, -ы; -и́й tot.
 милъ, мила́, -о, -ы; -и́й lieb.
 мокръ, мокра́, -о, -ы; -и́й nass.
 мудръ, мудра́, -о, -ы; -и́й klug.
 мя́жокъ, мяжка́, -о, -и; -и́й weich.
 низокъ, низка́, -о, -и; -и́й niedrig.
 новъ, нова́, -о, -ы; -и́й neu.
 носокъ, носка́, -о, -и; -и́й dauerhaft (Stoff).
 плóсокъ, плоска́, -о, -и; -и́й flach.
 полонъ, полна́, -о, -ы; -и́й voll.
 правъ, права́, -о, -ы; -и́й recht.
 ровенъ, ровна́, -о, -ы; -и́й eben, genau.
 рѣдокъ, рѣдка́, -о, -и; -и́й selten.
 рѣзокъ, рѣзка́, -о, -и; -и́й schneidend.
 сивъ, сивá, -о, -ы; -и́й schwarzgrau.
 сизъ, сизá, -о, -ы; -и́й schwarzblau.
 си́ленъ, си́льна, -о, -ы; -и́й stark (cf. sub f).
 синъ, синя́, -не, -ни; -и́й blau.
 ско́льзокъ, ско́льзка́, -о, -и; -и́й schlüpfrig.
 скоръ, скоро́, -о, -ы; -и́й schnell.
 скро́менъ, скромна́, -о, -ы; -и́й bescheiden.
 ску́денъ, скудна́, -о, -ы; -и́й ärmlich.
 слабъ, слаба́, -о, -ы; -и́й schwach.

c) Die zusammengesetzte Form schieben den Ton und zwar:

1) beide auf die Endung.

глухъ, глуха́, -о, -и; глухо́й taub.
 густъ, густа́, -о, -ы; густо́й dicht.
 доро́гъ, дорога́, -о, -и; дорого́й teuer.
 ду́ренъ, дурна́, -о, -ы; дурно́й schlecht.
 живъ, живá, -о, -ы; живо́й lebendig.
 косъ, косá, -о, -ы; косо́й schräg, diagonal.
 крутъ, крута́, -о, -ы; круто́й steil.
 мо́лодъ, молодá, -о, -ы; молодóй jung.
 нѣмъ, нѣма́, -о, -ы; нѣмо́й stumm.

2) das einfache Femininum auf die Endung, die zusammengesetzte Form auf die vorletzte Silbe:
 вѣселъ, весела́, -о, -ы; вѣсе́лый froh.
 го́лоденъ, голодна́, -о, -ы; голо́дный hungrig.

d) Das ganze einfache Adjectivum (abgesehen vom Masculinum Singularis als der Grundform) rückt den Ton auf die Endung:

бѣлъ, бѣла́, бѣло́, бѣлы́; -и́й weiss.
 вели́къ, велика́, велико́, велики́; -и́й gross.
 высо́къ, высока́, высоко́, высоки́; -и́й hoch.
 голъ, гола́, голо́, голы́; -и́й nackt.

сла́венъ, славна́, -о, -ы; -и́й berühmt.
 сла́докъ, сладка́, -о, -и; -и́й süß.
 смѣлъ, смѣла́, -о, -ы; -и́й kühn.
 со́ченъ, сочна́, -о, -ы; -и́й saftig.
 споръ, спорá, -о, -ы; -и́й wirksam.
 старъ, старá, -о, -ы; -и́й alt.
 стра́шенъ, страшна́, -о, -ы; -и́й schrecklich.
 сытъ, сыта́, -о, -ы; -и́й satt.
 сѣръ, сѣра́, -о, -ы; -и́й grau.
 твѣрдъ, тверда́, -о, -ы; -и́й hart.
 тихъ, тихá, -о, -и; -и́й still.
 тѣменъ, темна́, -о, -ы; -и́й finster.
 тѣпелъ, тепла́, -о, -ы; -и́й warm.
 толстъ, толста́, -о, -ы; -и́й dick.
 то́нокъ, тонка́, -о, -и; -и́й fein.
 то́ченъ, точна́, -о, -ы; -и́й genau.
 трезвъ, трезва́, -о, -ы; -и́й nüchtern.
 тру́денъ, трудна́, -о, -ы; -и́й schwer zu thun.
 тя́жекъ, тяжка́, -о, -и; -и́й schwer zu heben.
 у́зокъ, узка́, -о, -и; -и́й eng.
 хворъ, хвора́, -о, -ы; -и́й kränklich.
 хру́покъ, хрупка́, -о, -и; -и́й zerbrechlich.
 цѣлъ, цѣла́, -о, -ы; -и́й ganz, heil.
 частъ, частá, -о, -ы; -и́й dicht.
 че́стенъ, честна́, -о, -ы; -и́й ehrenhaft.
 ша́токъ, шатка́, -о, -и; -и́й wankend.
 щедръ, щедрá, -о, -ы; -и́й freigebig (lies ще́дрый).
 ѣ́докъ, ѣдка́, -о, -и; -и́й fressend, nagend.
 я́сенъ, ясна́, -о, -ы; -и́й hell.
 я́рокъ, ярка́, -о, -и; -и́й grell.

und das einfache Femininum ver-

плохъ, плоха́, -о, -ы; плохо́й schlecht.
 простъ, проста́, -о, -ы; просто́й einfach.
 пусть, пуста́, -о, -ы; пусто́й öde.
 скупъ, скупа́, -о, -ы; скупóй geizig.
 слѣпъ, слѣпа́, -о, -ы; слѣпо́й blind.
 сухъ, сухá, -о, -и; сухо́й trocken.
 тугъ, тугá, -о, -и; тугóй straff, eng.
 тупъ, тупá, -о, -ы; тупóй stumpf.
 худъ, худá, -о, -ы; худóй mager.

на die Endung, die zusammengesetzte Form auf die vorletzte Silbe:
 деш́евъ, дешева́, -о, -ы; дешѣ́вый wohlfeil.
 со́лонъ, солонá, -о, -ы; солѣ́ный gesalzen.
 хо́лоденъ, холодна́, -о, -ы; холо́дный kalt.

глубо́къ, глубока́, глубоко́, глубоки́; -и́й tief. [befrachtet.
 гру́зенъ, грузна́, грузно́, грузны́; -и́й
 грѣ́шенъ, грѣшна́, грѣшно́, грѣшны́; -и́й sündig.

далёкъ, далека́, далеко́, далеки́; -ий entfernt, weit.

добръ, добра́, добро́, добры́; добрый gut.
долженъ, должна́, должно́, должны́;
-жный schuldig.

красень, красна́, красно́, красны́; -сный rot, schön.

лёгокъ, легка́, легко́, легки́; -гий leicht.

мудрёнь, мудрена́, мудрено́, мудрены́;
-ёный künstlich, schwierig.

остръ (cf. sub fβ), остра́, остро́, остры́;
-ый scharf.

пёстръ, пестра́, пестро́, пестры́; -ый bunt.

равень, равна́, равно́, равны́; -ый gleich.

e) Das ganze Adjectivum (mit selbstverständlicher Ausnahme des Masc. Sing., als der Stammform) wirft den Ton auf die Endung:

боленъ, больна́, больно́, больны́; больной krank.

нагъ, нага́, наго́, наги́; нагой nackt.

прямъ, пряма́, прямо́, прямы́; прямой gerade, aufrichtig.

смѣшонъ, смѣшна́, смѣшно́, смѣшны́; смѣшной lächerlich.

сѣдъ, сѣда́, сѣдо́, сѣды́; сѣдой grau.

f) das zusammengesetzte Adjektiv zieht den Ton zurück:

α) in der Klasse der den Begriff „hübsch“ in sich schliessenden Adjectiva, wie чистёнекъ, -нька, -нько, -ньки; чистенький hübsch sauber u. dgl.

β) bei folgenden einzelnen:

коротокъ, -тка (§ 173a), -тко́, -тки́; короткий kurz.

остёръ, -тра́, -тро́, -тры́; острый scharf (cf. sub d).

рѣзовъ, -звѣ́, -звó, -звы́; рѣзвый ausgelassen.

силёнъ, -льна́, -льно́, -льны́; сильный stark, cf. sub b.

умёнъ, -мна́, -мно́, -мны́; умный verständig.

хитёръ, -тра́, -тро́, -тры́; хитрый listig.

§ 195. Deklination des zusammengesetzten Adjektivs.

Der Accusativ des Adjektivs ist gleich dem Nominativ oder Genetiv, nach denselben Regeln, die für das Substantivum gelten, cf. § 140 b.

a) o-Stamm:

1. mit indifferenten Stammkons.:

S. N.	бѣлый	weiss,	бѣлая,	бѣлое
G.	бѣлаго,		бѣлой,	бѣлаго
D.	бѣлому,		бѣлой,	бѣлому
A. = N. od. G.,	бѣлую,		= Nom.	
I.	бѣлымъ,		бѣлою (-ой),	бѣлымъ
P. о	бѣломъ,		о бѣлой,	о бѣломъ
P. N.	бѣлые,		бѣлыя,	бѣлыя
G.			бѣлыхъ	
D.			бѣлымъ	
A.			= N. od. G.	
I.			бѣлыми	
P.			о бѣлыхъ	

2. mit г, к oder х:

S. N.	сухой	trocken,	сухая,	сухое
G.	сухого,	(§ 191)	сухой,	сухого
D.	сухому,		сухой,	сухому
A. = N. oder G.,	сухую,		= Nom.	
I.	сухимъ,		сухою (-ой),	сухимъ
P. о	сухомъ,		о сухой,	о сухомъ

b) jo-Stamm:

1. mit indifferenten Stammkons.:

сѣний	blau,	сѣняя,	сѣнее
сѣняго,		сѣней,	сѣняго
сѣнему,		сѣней,	сѣнему
= N. od. G.,	сѣнюю,	= N.	
сѣнимъ,		сѣнею (-ей),	сѣнимъ
о сѣнемъ,		о сѣней,	о сѣнемъ
сѣние,		сѣнія,	сѣнія
		сѣнихъ	
		сѣнимъ	
		= N. od. G.	
		сѣними	
		о сѣнихъ	

2. mit ж, ч, ш, щ:

пригожий	hübsch,	пригожая,	пригожее
пригожаго,		пригожей,	пригожаго
пригожему,		пригожей,	пригожему
= N. oder G.	пригожую,	= Nom.	
пригожимъ,		-гожею (-ей),	пригожимъ
о пригожемъ,		о пригожей,	о -гожемъ

P. N. сухіе,	сухіа,	сухіа	пригѣжіе,	пригѣжіа,	пригѣжіа
G.	сухіхъ			пригѣжихъ	
D.	сухімъ			пригѣжимъ	
A.	= N. od. G.			= N. od. G.	
I.	сухіми			пригѣжими	
P.	о сухіхъ.			о пригѣжихъ.	

Anm. Die Endung aro ist awa zu sprechen. Die Adjectiva mit dem Ton auf der letzten Silbe bilden den Genetiv auf óro, spr. owa; auch wo noch, nach der alten Orthographie, cuxáro geschrieben wird, ist suchówa zu lesen.

Die Deklination des relativen Adj. bietet nichts besonderes, казѣцкій, -каа, -кое geht nach бѣлый und сухой; сегоднѣшній, -няа, -нее, nach сіній.

§ 196. Deklination des possessiven Adjectivs.

a) des generellen:

S. N. рыбі́й (§ 143f),	ры́бья,	ры́бье,	Pl. ры́бьи
G. ры́бьяго,	ры́бьей,	ры́бьяго,	ры́бьихъ
D. ры́бьему,	ры́бьей,	ры́бьему,	ры́бьимъ
A. = N. oder G.,	ры́бью,	= Nom.,	= N. oder G.
I. ры́бьимъ,	ры́бьею(-ей),	ры́бьимъ,	ры́бьими
P. о ры́бьемъ,	о ры́бьей,	о ры́бьемъ,	о ры́бьихъ.

§ 197. b) des individuellen:

S. N. царѣ́въ,	царѣ́ва,	царѣ́во,	царі́цынъ,	царі́цына,	царі́цыно (§ 143e)
G. царѣ́ва,	царѣ́вой,	царѣ́ва,	царі́цына,	царі́цыной,	царі́цына
D. царѣ́ву,	царѣ́вой,	царѣ́ву,	царі́цыну,	царі́цыной,	царі́цыну
A. = N. od. G.,	царѣ́ву,	= Nom.,	= N. od. G.,	царі́цыну,	= Nom.
I. царѣ́вымъ,	-вою(-ой),	царѣ́вымъ,	царі́цынымъ,	царі́цыною,	царі́цынымъ
P. о царѣ́вомъ,	о царѣ́вой	царѣ́вомъ,	царі́цыномъ,	царі́цыной,	о царі́цыномъ
P. N.	царѣ́вы			царі́цыны	
G.	царѣ́выхъ			царі́цыныхъ	
D.	царѣ́вымъ			царі́цынымъ	
A.	= N. oder G.			= N. oder G.	
I.	царѣ́выми			царі́цыными	
P.	о царѣ́выхъ.			царі́цыныхъ.	

Anm. Wenn Eigennamen die Form der individuellen Possessiva haben, so bilden sie den Präpositiv im Masculinum und Neutrum auf ѣ, wie Репні́въ — о Репні́въ; Бородинѣ́ — о Бородинѣ́.

Possessiva, die von Eigennamen abgeleitet sind, werden gross geschrieben, Ива́новъ, dem Iwan gehörig, aber лисі́цынъ einem Fuchs gehörig.

§ 198. Von den individuellen Possessiven werden die sogenannten отчества (Vaternamen) abgeleitet, und zwar dadurch, dass:

овъ, in **овичъ** und **овна**
инъ unbetont, in **ичъ** und **ична**
йнъ betont, in **ичъ** und **ичична**

} verwandelt werden, z. B.

Taufnamen	Individ. Possesiv	Vaternamen	Familiennamen
(і́мя)	(усвойтельное личное)	(отчество)	(фамі́лія) in Form von Adjectiven
Пѣ́тръ	Ива́новъ сынъ oder:	Ива́новичъ	Павло́въ
О́льга	Ива́нова дочь oder:	Ива́новна	Павло́ва
Васі́лій (§ 157 A ₁)	Васі́льевъ сынъ oder:	Васі́льевичъ	Па́нинъ
Елиса́вета	Васі́льева дочь oder:	Васі́льевна	Па́нина
Никі́та	Никі́тинъ сынъ oder:	Никі́тичъ	Яковле́въ
Вѣ́ра	Никі́тина дочь oder:	Никі́тична	Яковле́ва
Тома́	Тома́нъ сынъ oder:	Тома́ичъ	Бара́тынскій
Любо́въ (§ 183c)	Тома́на дочь oder:	Тома́нична	Бара́тынская.

Anm. Die отчества sind volle Substantiva; ihre Umschreibung durch das individuelle Possessivum mit сынъ oder дочь gehört der Urkundensprache an. Die Formen Па́влова, Па́нина, Яковле́ва, Бара́тынская können Mädchen-, oder Frauennamen sein, d. h. entweder die Familie, oder den Mann der О́льга Ива́новна etc. bezeichnen.

§ 199.

c) Das Pronomen.

1. Persönliches Fürwort.

a) Erste Person:

S. N. я ich
G. меня́ meiner
D. мнѣ́ mir
A. меня́ mich
I. мно́ю, мной́ durch mich
P. обо́мнѣ́ von mir
P. N. мы́ wir
G. насъ́ unser
D. намъ́ uns
A. насъ́ uns
I. на́ми durch uns
P. о́насъ́ von uns

b) Zweite Person.

ты́ du
тебя́ deiner
тебѣ́ dir
тебя́ dich
тобо́ю, тобо́й durch dich
о́тебѣ́ von dir
вы́ ihr
васъ́ euer
вамъ́ euch
васъ́ euch
ва́ми durch euch
о́васъ́ von euch

c) Dritte Person.

S. N. онъ́ er	онó es
G. его́ (него́)* seiner	его́ (него́) desselben
D. ему́ (нему́) ihm	ему́ (нему́) ihm
A. его́ (него́) ihn	его́ (него́)** es
I. имъ́ (нимъ́) durch ihn	имъ́ (нимъ́) durch dasselbe
P. о́немъ́ von ihm	о́немъ́ von ihm
S. N. она́ sie	P. N. онѣ́, онѣ́, онѣ́ sie
G. ея́ (нея́) ihrer (sprich еѣ, неѣ)	G. ихъ́ (нихъ́) ihrer
D. ей́ (ней́) ihr	D. имъ́ (нимъ́) ihren
A. еѣ́ (неѣ́) sie	A. ихъ́ (нихъ́)** sie
I. е́ю (не́ю), е́й (ней́) durch sie	I. ѣ́ми (нѣ́ми) durch sie
P. о́ней́ von ihr	P. о́нихъ́ von ihnen

* Die Formen mit vorgesetztem н werden nach einer regierenden Präposition gebraucht, до него́ zu ihm, aber до его́ отца́ zum Vater des „er“, d. i. zu seinem Vater.

** Bemerke, dass его́ und ихъ́ auch als Acc. des Neutrums gebraucht werden.

§ 200. 2. Zurückbezügliches (reflexives) Fürwort, für alle Personen.

G. себя́	meiner; deiner; seiner, ihrer, seiner; unser; euer; ihrer;
D. себѣ́	mir; dir; sich; uns; euch; sich;
A. себя́	mich; dich; sich; uns; euch; sich;
I. собо́ю, собо́й	durch mich; durch dich; durch sich; durch uns; durch euch; durch sich;
P. о́себѣ́	von mir; von dir; von sich; von uns; von euch; von sich.

Bei den reflexiven Verben erscheint noch der echte Accusativ **ся**, und zwar, nach Konsonanten, einschliesslich ѣ und ѥ, unverkürzt, wie боя́ться sich fürchten, бо́йся, онъ́ бо́ится; nach Vokalen, zu **сь** verkürzt; wie боя́лась; боя́вшись. Die Participia nehmen blos die Form **ся** an, боя́вшийся, боя́вшаяся, боя́вшееся; die Gerundia, **сь** und **ся**, wie боя́вшись und боя́вшись.

Vor **ся** fällt тъ́ aus, wie онъ́ бо́ится; ѥ́ bleibt, ты́ бо́ишься. Transitive Verba können, als reflexive konstruiert, **ся** mit себя́ vertauschen, wenn der Ton auf dem Pronomen liegt, wie лу́чше хва́лить дру́гихъ́, чѣ́мъ себя́; dagegen онъ́ хва́лился сво́ей хра́бростью.

Dem себя́ entspricht als reflexives Possessivum сво́й mein, dein; sein, ihr, sein; unser; euer; ihr. Dasselbe wird nach мо́й (§ 201) dekliniert.

§ 201. 3. Besitzanzeigendes (possessives) Fürwort.

a) S. N. мо́й mein	мо́я meine	моё́ mein	P. N. мо́й meine
G. моего́ meines	моёй meiner	моего́ meines	G. мо́ихъ́ meiner
D. моему́ meinem	моёй meiner	моему́ meinem	D. мо́имъ́ meinen
A. мо́й, моего́ meinen	мою́ meine	моё́ mein	A. мо́й, мо́ихъ́ meine
I. мо́имъ́ durch meinen	моё́ю, моё́й durch m.	мо́имъ́ durch m.	I. мо́ими durch meine
P. о́моёмъ́ von meinem	о́моёй von meiner	о́моёмъ́ von m.	P. о́мо́ихъ́ v. meinen.

Anm. Der Accusativ der adjectivischen Pronomina richtet sich nach § 195, resp. § 140 b.

Ebenso gehen: **твой, твоя, твоё** dein und das reflexiv-possessive **свой, своя, своё** sein (§ 200).

Das nicht reflexive Pronomen possessivum der dritten Person wird durch die Genetive von **онъ** er, umschrieben: **отецъ егó** der Vater des „er“ (**онъ**) = sein Vater; **отецъ ея** der Vater der „sie“ (**она**) = ihr Vater; **отецъ ихъ** der Vater der „sie“ (**они**) = ihr (plur.) Vater.

b) S. N. нашъ unser	наша unsere
G. нашего unseres	нашей unserer
D. нашему unserem	нашей unserer
A. нашъ, нашего unseren	нашу unsere
I. нашимъ durch unseren	нашею, нашей durch unsere
P. о́нашемъ von unserem	о́нашей von unserer
S. N. наше unser	P. N. наши unsere
G. нашего unseres	G. нашихъ unserer
D. нашему unserem	D. нашимъ unseren
A. наше unser	A. наши, нашихъ unsere
I. нашимъ durch unser	I. нашими durch unsere
P. о́нашемъ von unserem	P. о́нашихъ von unseren

Ebenso geht **вашъ, ваша, ваше** euer.

§ 202. Eigentümlich ist das fragende Possessivum **чей** der wem gehörige, welches wir durch den Gen. wessen umschreiben. **Чей домъ видишь** das wem gehörige = wessen Haus siehst du? **Въ чьёмъ домъ живёшь** in dem wem gehörigen = wessen Hause wohnst du? Wenn man sich gewöhnt den Genetivus possessivus „wessen“ in „wem gehörig“ umzusetzen, so ergibt sich die richtige russische Konstruktion jedesmal von selber.

S. N. чей der wem gehörige?	чья die wem gehörige?
G. чьего́ des wem gehörigen?	чьей der wem gehörigen?
D. чьему́ dem wem gehörigen?	чьей der wem gehörigen?
A. чей, чьего́ den wem gehörigen?	чью die wem gehörige?
I. чьимъ durch den wem gehörigen?	чьёю, чьей durch die wem gehörige?
P. о́чьёмъ von dem wem gehörigen?	о́чьей von der wem gehörigen?
S. N. чьё das wem gehörige?	P. N. чьи die wem gehörigen?
G. чьего́ des wem gehörigen?	G. чьихъ der wem gehörigen?
D. чьему́ dem wem gehörigen?	D. чьимъ den wem gehörigen?
A. чьё das wem gehörige?	A. чьи, чьихъ die wem gehörigen?
I. чьимъ durch das wem gehörige?	I. чьими durch die wem gehörigen?
P. о́чьёмъ von dem wem gehörigen?	P. о́чьихъ von den wem gehörigen?

§ 203.

4. Hinweisendes (demonstratives) Fürwort.

a) S. N. этотъ dieser	эта diese	это dieses	P. N. эти diese
G. этого́ dieses	этой dieser	этого́ dieses	G. этихъ dieser
D. этому́ diesem	этой dieser	этому́ diesem	D. этимъ diesen
A. этотъ, этого́ diesen	эту diese	это dieses	A. эти, этихъ diese
I. этимъ durch diesen	этой,этой durch diese	этимъ durch dieses	I. этимъ durch diese
P. о́бъ́этомъ von diesem	о́бъ́этой von dieser	о́бъ́этомъ v. diesem	P. о́бъ́этихъ v. diesen
b) S. N. сей dieser	сія diese	сіе dieses	P. N. сіи diese
G. сего́ dieses	сей dieser	сего́ dieses	G. сихъ dieser
D. сему́ diesem	сей dieser	сему́ diesem	D. симъ diesen
A. сей, сего́ diesen	сію, сю diese	сіе dieses	A. сіи, сихъ diese
I. симъ durch diesen	сею, сей durch diese	симъ durch dieses	I. сіми durch diese
P. о́сѣмъ von diesem	о́сѣй von dieser	о́сѣмъ von diesem	P. о́сѣихъ von diesen
c) S. N. тотъ jener	та jene	то jenes	P. N. тѣ jene
G. того́ jenes	той jener	того́ jenes	G. тѣхъ jener
D. тому́ jenem	той jener	тому́ jenem	D. тѣмъ jenen
A. тотъ, того́ jenen	ту jene	то jenes	A. тѣ, тѣхъ jene

I. **тѣмъ** durch jenen **то́ю, той** durch jene **тѣмъ** durch jenes I. **тѣми** durch jene
 P. **о́томъ** von jenem **о́той** von jener **о́томъ** von jenem P. **о́тѣхъ** von jenen.
О́ный, о́ная, о́ное jener, geht nach der Deklination der zusammengesetzten Adjektive, § 195.

§ 204.

5. Fragendes (interrogatives) Fürwort.

a) substantivisch.

S. N. кто wer?	что was?
G. кого́ wessen?	чего́ wessen?
D. кому́ wem?	чему́ wem?
A. кого́ wen?	что was?
I. къмъ durch wen?	къмъ durch was?
P. о́комъ von wem?	о́чемъ von was?

b) adjektivisch.

ко́торый, -ая, -ое; Pl. **ко́торые, -ыя, -ья** welcher? in der Reihe, der wievielte?

ко́торый ты въ клáссѣ der wievielte bist du in der Klasse.

како́й, -ая, -ое; Pl. **какіе, -ія, -ія** welcher? fragt nach der Identität.

како́й го́родъ столица Россіи welche Stadt ist die Hauptstadt Russlands?

Beide gehen nach der Deklination der zusammengesetzten Adjektive, § 195, wie **о́ный**.

како́въ, -ва, -во; Pl. **каковы́**, der Form nach einfaches Adjectivum, cf. § 190, und dem entsprechend, **каково́й, -ая, -ое**; Pl. **-ые, -ья, -ья**, als zusammengesetztes Adj. § 191, wie beschaffen, was für ein (der Qualität nach).

Über das interrogativ-possessive **чей** cf. § 202.

c) adverbial.

ско́лько wieviel? blos im Nominativ und Accusativ, in den übrigen Fällen nimmt es pronominale Casusendungen an:

N. ско́лько домо́въ (дѣтѣй) wie viel Häuser (Kinder)?	Ebenso gehen:
G. ско́лькихъ домо́въ (дѣтѣй)	сто́лько so viel
D. ско́лькимъ дома́мъ (дѣтямъ)	нѣско́лько einige
A. ско́лько домо́въ (дѣтѣй)	мно́го viel
I. ско́лькими дома́ми (дѣтьми)	немно́го wenig.
P. о́ско́лькихъ дома́хъ (дѣтяхъ).	

§ 205.

6. Bezügliches (relatives) Fürwort.

Als Relativa werden die entsprechenden Interrogativa gebraucht:

Тотъ, **кто** (auch **тѣ, кто**) und тотъ **ко́торый** derjenige, welcher; то, **что** das, was.

Человѣкъ **тако́й, како́й** рѣдко, случается ein solcher Mensch, wie er sich selten findet.

Онъ уже три го́да тому́ наза́дъ былъ **тако́въ, каковы́мъ** (von **каково́й**) онъ сего́дня представляется er war schon vor drei Jahren so, wie er sich heute präsentiert.

Человѣкъ, **чьи** дома́ ты купи́лъ der Mensch, dessen Häuser du gekauft hast; острега́йтесь того́, **чьё** честолю́біе не зна́етъ предѣловъ hütet euch vor dem, dessen Ehrgeiz keine Grenzen kennt.

§ 206.

7. Bestimmendes (determinatives) Fürwort.

S. N. самъ selbst	самá	самó	P. N. са́ми
G. самого́	самой́	самого́	G. самѣхъ
D. самому́	самой́	самому́	D. самѣмъ
A. самого́	саму́ (самоё)	самó	A. самѣхъ
I. самѣмъ	само́ю, самой́	самѣмъ	I. самѣми
P. о́самомъ	о́самой́	о́самомъ	P. о́самѣхъ
S. N. весь ganz	вся	всё	P. N. всѣ
G. всего́	всей	всего́	G. всѣхъ
D. всему́	всей	всему́	D. всѣмъ
A. весь, всего́	всю	всё	A. всѣ, всѣхъ
I. всѣмъ	всею, всей	всѣмъ	I. всѣми
P. о́всѣмъ	о́всей	о́всѣмъ	P. о́всѣхъ

Самъ wird nur gebraucht: 1) in Verbindung mit persönlichen Fürwörtern, 2) mit dem Reflexivum, 3) mit Wörtern, welche Lebewesen bezeichnen.

Mit demonstrativen Fürwörtern und Wörtern, die Unlebendiges oder Abstraktes bezeichnen, verbindet man **самый, -ая, -ое**, z. B. **мать сама** die Mutter selbst, aber **самая смерть** der Tod selbst. **Каждый** und **всякий** jeder, gehen nach § 195.

§ 207.

8. Unbestimmtes (indefinites) Fürwort.

Einfache: **иной, иная, иное** mancher, Dekl. nach § 195.

Zusammengesetzte: a) mit **нѣ**: **нѣкто**, indeklinabel, irgend Jemand; **нѣчто** indeklinabel, irgend etwas; **нѣкоторый** ein gewisser, nach § 195.
b) mit **-то**: **кто-то** irgend wer; **что-то** irgend etwas, Deklination wie bei **кто** und **что**.
c) mit **-либо**: **кто-либо** irgend ein beliebiger; **что-либо** irgend ein beliebiges, Dekl. wie bei **кто** und **что**.
d) mit **-нибудь**: **кто-нибудь** wer es auch sei; **что-нибудь** was es auch sei, Dekl. wie bei **кто** und **что**.

§ 208.

9. Verneinendes (negatives) Fürwort.

Es sind dies Fragepronomina in Verbindung mit den Negationen **ни** und **не**; diese Verbindung ist jedoch so locker, dass Präpositionen dieselbe auflösen.

1. **никто** niemand

allein	mit Präpositionen
N. никто	—
G. никого	ни отъ кого
D. никому	ни къ кому
A. никого	ни на кого
I. никѣмъ	ни съ кѣмъ
P. —	ни о комъ

2. **ничто** nichts

allein	mit Präpositionen
ничто	—
ничего	ни отъ чего
ничему	ни къ чему
ничто	ни на что
ничѣмъ	ни съ чѣмъ
—	ни о чемъ

3. **никакой** keinerlei, nicht irgend welcher

allein	mit Präpositionen
N. никакой,	-кая, -кое
G. никакого,	-кой, -кого
D. никакому,	-кой, -кому
A. = N. od. G. -кую,	= N. ни на какого (какой), -кую, -кое
I. никакимъ,	-кою (ой), -кимъ
P. —	ни о какомъ, -кой, -комъ

4. **некого** = **нѣтъ кого**, es giebt niemand

allein	mit Präpositionen
N. некого es giebt niemand, der	—
G. некого " " " dessen	не отъ кого es giebt niemand, von dem
D. некому " " " dem	не къ кому " " " zu dem
A. некого " " " den	не на кого " " " auf den
I. некѣмъ " " " durch den	не съ кѣмъ " " " mit dem
P. —	не о комъ " " " von dem

5. **нечего** = **нѣтъ чего**, es giebt nichts

allein	mit Präpositionen
N. нечего es giebt nichts, das	—
G. нечего " " " dessen	не отъ чего
D. нечему " " " dem	не къ чему
A. нечего " " " das	не на что
I. нечѣмъ " " " wodurch	не съ чѣмъ
P. —	не о чемъ

Beispiele: **ужъ некого до битвы** es giebt niemand mehr, der kämpfen könnte.

ужъ некого бояться es giebt niemand mehr, vor dem man sich fürchten müsste (**бояться** regiert den Genetiv).

ужъ некому писать es giebt niemand mehr, dem man schreiben möchte.

ужъ некого посылать es giebt niemand mehr, den man schicken könnte.

ужъ некѣмъ пользоваться es giebt niemand mehr, den man benützen dürfte.

d) Das Zahlwort.

§ 209. Vorbemerkung. Die deklinierbaren Zahlwörter sind teils Substantiva, teils Adjectiva, teils Pronomina. Ihre Deklination hätte bei den betreffenden Klassen mit behandelt werden können; indessen bieten sie so viel Eigentümliches, dass sich eine Zusammenstellung der in Betracht kommenden Formen in einem besonderen Abschnitt empfiehlt.

I. Grundzahlen.	II. Ordnungszahlen.	I. Grundzahlen.	II. Ordnungszahlen.
1 Одинъ	Первый	80 восьмьдесятъ	восьмидесятый
2 два	второй	90 девѣносто	девѣностый
3 три	третій	100 сто	сотый
4 четыре	четвёртый	101 сто одинъ	сто первый
5 пять	пятый	120 сто двадцать	сто двадцатый
6 шесть	шестой	139 сто тридцать девѣ	сто тридцать девѣ-
7 семь	седьмой	ть	тый
8 восьмь	восьмой	200 двѣсти	двухсотый
9 девѣть	девѣтый	300 триста	трѣхсотый
10 дѣсять	дѣсятый	400 четыреста	четырёхсотый
11 одиннадцать	одиннадцатый	500 пятьсотъ	пятисотый
12 двѣнадцать	двѣнадцатый	600 шестьсотъ	шестисотый
13 тринадцать	тринадцатый	700 семьсотъ	семисотый
14 четырнацать	четырнацатый	800 восемьсотъ	восемисотый
15 пятнадцать	пятнадцатый	900 девѣтьсотъ	девѣтисотый
16 шестнадцать	шестнадцатый	1000 тысяча	тысячный
17 семнадцать	семнадцатый	1001 „ одинъ	тысяча первый
18 восемнадцать	восемнадцатый	1055 „ пѣтьдѣсятъ	тысяча пѣтьдѣсятъ
19 девѣтнадцать	девѣтнадцатый	пѣтъ	пѣтый
20 двадцать	двадцатый	1293 „ двѣсти де-	тысяча двѣсти девѣ-
21 двадцать одинъ	двадцать первый	вѣносто три	носто третій
22 „ два	„ второй	2000 двѣ тысячи	двухтысячный
23 „ три	„ третій	3000 три „	трѣхтысячный
24 „ четыре	„ четвёртый	4000 четыре „	четырёхтысячный
25 „ пять	„ пятый	5000 пѣтъ тысячъ	пѣтитысячный
26 „ шесть	„ шестой	6000 шесть „	шеститысячный
27 „ семь	„ седьмой	10000 дѣсятъ „	дѣсятитысячный
28 „ восьмь	„ восьмой	100000 сто „	стотысячный
29 „ девѣть	„ девѣтый	200000 двѣсти „	двѣститысячный
30 тридцать	тридцатый	1000000 милліонъ	милліонный
40 сорокъ	сороковой	2000000 два мил-	двухмилліонный
50 пѣтьдѣсятъ	пѣтидѣсятый	ліона	
60 шестьдѣсятъ	шѣтидѣсятый	5000000 пѣтъ мил-	пѣтимилліонный.
70 сѣмьдѣсятъ	сѣмидѣсятый	ліоновъ	

§ 210. a) Eins: **одинъ.**

S. N. одинъ <i>m.</i>	одна <i>f.</i>	одно <i>n.</i>	одни <i>m. u. n.</i>	однѣ <i>f.</i>
G. одного	одной	одного	однихъ	однѣхъ
D. одному	одной	одному	однимъ	однѣмъ
A. = N. од. G.	одну	= N.	= N. од. G.	= N. од. G.
I. однимъ	одною (-ой)	однимъ	одними	однѣми
P. объ одномъ	объ одной	объ одномъ	объ однихъ	объ однѣхъ.

a) Beide: **оба.**

P. N. оба <i>m. u. n.</i>	обѣ <i>f.</i>	два <i>m. u. n.</i>	двѣ <i>f.</i>	три <i>m. f. n.</i>	четыре <i>m. f. n.</i>
G. обоихъ	обѣихъ	двухъ	трѣхъ	четырёхъ	
D. обоимъ	обѣимъ	двумъ	трѣмъ	четыремъ	
A. = N. од. G.	= N. од. G.	= N. од. G.	= N. од. G.	= N. од. G.	
I. обоими	обѣими	двумя	трѣмя	четырьмя	
P. объ обоихъ	объ обѣихъ	о двухъ	о трѣхъ	о четырёхъ.	

b) Zwei: **два.** c) Drei: **три.** d) Vier: **четыре.**

Анм. Wenn два, три und четыре Zehner, Hunderte oder Tausende vor sich haben, so ist ihr Accus. stets gleich dem Nom. z. B. генералъ награди́лъ (belohnte) двадцать два солдата, aber двухъ солдатъ.

§ 211. Die auf ть (тъ) auslautenden Kardinalzahlen sind Substantiva nach der III. Deklination; bezüglich des Tones ist zu bemerken:

- a) пять bis десять, двадцать und тридцать werfen den Ton auf die Endung;
- b) одиннадцать bis девятнадцать behalten den Ton des Nominativs;
- c) пятьдесятъ bis восемьдесятъ deklinieren beide Teile und werfen den Ton auf die Casusendung des ersten Teils.

S. N. пять	тринадцать	шестьдесятъ	семьдесятъ
G. пяти́	трина́дцати (sprich trinatzi)	ше́стидесяти	се́мидесяти
D. пяти́	трина́дцати	ше́стидесяти	се́мидесяти
A. пять	трина́дцать	ше́стьдесятъ	се́мьдесятъ
I. пятью́	трина́дцатью	ше́стьюдеся́тью	се́мьюдеся́тью
P. о пяти́	о трина́дцати	о ше́стидесяти	о се́мидесяти

§ 212. сорокъ, девяносто und der Singular von сто bilden, ausser dem Accusativ, welcher gleich dem Nominativ ist, alle anderen Casus auf á. Jedoch findet sich bei ihnen, nach dem distributiven по, auch ein Dativ auf у: по́ сороку, по́ девяносту, по́ сту.

§ 213. Die Ordinalzahlen gehen nach der Deklination der zusammengesetzten Adjectiva (§ 195); третій hat die Deklination der generellen Possessiva (§ 196).

двѣсти bis девятьсо́тъ deklinieren beide Teile und trennen sie dabei (ausser im Nom. und Acc.).

N. двѣсти	946: девятьсо́тъ соро́къ ше́сть книгъ (офице́ровъ)
G. двухъ сотъ	девя́ти сотъ сорока́ ше́сти книгъ (офице́ровъ)
D. двумъ стамъ	девя́ти стамъ сорока́ ше́сти кни́гамъ (офице́рамъ)
A. = N. od. G.	девятьсо́тъ соро́къ ше́сть книгъ (офице́ровъ)
I. двумя́ ста́ми	девя́тью ста́ми сорока́ ше́стью кни́гами (офице́рами)
P. о двухъ стахъ	о девя́ти стахъ сорока́ ше́сти кни́гахъ (офице́рахъ).

§ 214. Bruchzahlen.

Das Wort Teil, welches im Deutschen zu „-tel“ abgekürzt wird, heisst im Russischen часть oder до́ля, wird aber meist ganz weggelassen, also:

$\frac{1}{5}$ = одна́ пя́тая (часть) фу́нта (са́хару, cf. § 161, Zucker)

$\frac{2}{5}$ = двѣ́ пя́тыхъ фу́нта

$\frac{3}{5}$ = три́ пя́тыхъ фу́нта

$\frac{4}{5}$ = четы́ре пя́тыхъ фу́нта

$\frac{5}{5}$ = пять́ пя́тыхъ фу́нта etc.

$\frac{1}{2}$ heisst полови́на; $\frac{1}{3}$ треть (Gen. Pl. третей § 185); $\frac{1}{4}$ четвёрть (Gen. Pl. четвертей § 185). Die Deklination ist regelmässig, z. B.

N. одна́ пя́тая	двѣ́ пя́тыхъ	три́ четвёрти
G. одной́ пя́той	двухъ́ пя́тыхъ	трѣхъ́ четвёртей
D. одной́ пя́той	двумъ́ пя́тымъ	трѣмъ́ четвёртя́мъ
A. одну́ пя́тую	двѣ́ пя́тыхъ	три́ четвёрти
I. одно́ю пя́тою	двумя́́ пя́тыми	трѣмя́́ четвёртя́ми
P. объ́ одной́ пя́той	о́ двухъ́́ пя́тыхъ	о́ трѣхъ́́ четвёртя́хъ.

§ 215. Полъ, halb, ein alter U-Stamm, wird zusammengesetzt mit Substantiven und Zahlwörtern. Diese Composita haben eine eigentümliche Deklination.

a) Wird полъ mit Substantiven zusammengesetzt, so steht im Nominativ und Accusativ Singularis die reguläre Casusform полъ, mit dem Genetiv des betreffenden Substantivs (nach Auslassung des ъ) zu einem Worte verbunden; in den übrigen Fällen steht полъ in der Form des reinen Stammes полу- (cf. § 153 Anm.), das Substantiv aber hat seine reguläre Deklination, z. B.

S. N. полго́да $\frac{1}{2}$ Jahr	полве́дра $\frac{1}{2}$ Eimer	полстро́ки $\frac{1}{2}$ Zeile
G. полуго́да	полуве́дра	полустро́ки
D. полуго́ду	полуве́дру	полустро́кѣ
A. полго́да	полве́дра	полстро́ки

I. полуго́домъ	полуведро́мъ	полустроко́ю
P. о полуго́дѣ	о полуведрѣ́	о полустро́кѣ
P. N. полуго́ды (§ 165)	полуве́дра (§ 180)	полустро́ки (§ 149)
G. полугодо́въ	полуве́деръ	полустро́къ
D. полугодáмъ	полуве́драмъ	полустро́кaмъ
A. полуго́ды	полуве́дра	полустро́ки
I. полугодáми	полуве́драми	полустро́ка́ми
P. о полугодáхъ	о полуве́драхъ	о полустро́ка́хъ

§ 216. b) **полъ** wird ferner zusammengesetzt mit Ordinalzahlen, und zwar mit der, selbständig nicht mehr vorkommenden, einfachen Form derselben wie:

вторъ, вторá, второ́, второ́й der zweite, cf. § 194e.

третей (aus третѣй, cf. § 143f, noch erhalten in самъ третей selbst dritter) **третья́,**

третье́, zusammengesetzt, **третій** (aus третѣй resp. третѣй) der dritte, cf. § 194d.

четверть, четверта́, четверто́, четвертый der vierte, cf. § 194d.

пять, пята́, пято́, пятый der fünfte, cf. § 194d.

шесть, шеста́, шесто́, шестой der sechste, cf. § 194e.

Das Prinzip der Deklination ist dasselbe wie in § 215, nur das **полý** hier durchweg den Ton erhält. Die einfache Ordinalzahl wird im Singular ganz wie ein Substantivum dekliniert, nur dass der Instr. des Masculinums und Neutrum die Endung der individuellen Possessiva **-ымъ** hat; der Plur. entspricht ganz der Deklination der individuellen Possessiva (§ 197).

	Masc. u. Neutr.	Fem.	Masc. u. Neutr.	Fem.
S. N. полторá	полторá	полторы́	полтретья́	полтретьи́
G. полýтора	полýтора	полýторы	полýтретья	полýтретьи
D. полýтору	полýтору	полýторѣ́	полýтретью	полýтретьѣ́
A. полторá	полторá	полторы́	полтретья́	полтретьи́
I. полýторамиъ	полýторамиъ	полýторою (-ой)	полýтретьимъ	полýтретьею (-ей)
P. о полýторѣ́	о полýторѣ́	о полýторѣ́	о полýтретьѣ́	о полýтретьѣ́
P. N.	полýторы			полýтретьи
G.	полýторыхъ			полýтретьихъ
D.	полýторамиъ			полýтретьимъ
A.	полýторы			полýтретьихъ
I.	полýторыми			полýтретьими
P.	о полýторыхъ			о полýтретьихъ

§ 217. In Verbindung mit dem gezählten Gegenstand, tritt eine vereinfachte Deklination ein, bei der für Masc. und Neutrum die Formen des Nom. und Genet. Singularis, für das Femininum, Nom., Singularis und die Pluralformen aus § 216 verwendet werden.

	Masc.	Neutr.	Fem.
N. полторá фýнта (wie bei два)	полторá фýнта	полторá ве́дра	полторы́ копе́йки
G. полýтора фýнтова́	полýтора фýнтова́	полýтора ве́деръ	полýторыхъ копе́екъ
D. полýтора фýнтамъ	полýтора фýнтамъ	полýтора ве́драмъ	полýторамиъ копе́йка́мъ
A. полторá фýнта	полторá фýнта	полторá ве́дра	полторы́ копе́йки
I. полýтора фýнтами	полýтора фýнтами	полýтора ве́драми	полýторыми копе́йка́ми
P. о полýтора фýнтахъ	о полýтора фýнтахъ	о полýтора ве́драхъ	о полýторыхъ копе́йка́хъ.

Ebenso das Compositum:

		Neutr.	
N. полтора́ста рубле́й (wie bei пять)		полторы́ ты́сячи рубле́й	
G. полýтораста рубле́й		полýторыхъ ты́сячъ рубле́й	
D. полýтораста рубля́мъ		полýторамиъ ты́сячамъ рубля́мъ	
A. полтора́ста рубле́й		полторы́ ты́сячи рубле́й	
I. полýтораста рубля́ми		полýторыми ты́сячами рубля́ми	
P. о полýтораста рубля́хъ		о полýторыхъ ты́сячахъ рубля́хъ.	

Desgleichen:

§ 218. Die Sammelzahlen **дво́е, трое́, четверо́, пя́теро, шесте́ро, се́меро, во́сь-**
ме́ро, де́вятеро́, де́сятеро́ haben pronominale Deklination. Sie bezeichnen die ge-
zählten Objekte als zusammengehörig und werden ausserdem noch zum Zählen der

Pluralia tantum gebraucht, wie трое дочерей 3 Töchter zusammen; семеро саней 7 Schlitten.

N. **трое дочерей**

G. **троихъ дочерей**

D. **троимъ дочерямъ**

A. **троихъ дочерей**

I. **троими дочерями**

P. **о троихъ дочеряхъ**

семеро саней

семерыхъ саней

семерымъ санямъ

семеро саней

семерыми санями

о семерыхъ саняхъ.

Die Nominativformen двои, трои, четверы etc., welche mit Bezeichnungen von Unbelebtem verbunden zu werden pflegten, wie двои щипцы zwei Scheeren, sind jetzt durchaus veraltet, man sagt **двое щипцовъ**.

C. Komparation.

§ 219. Viele Adjectiva sind infolge ihrer Bedeutung der Komparation nicht fähig, wie четвероногий vierfüssig. Im allgemeinen fällt das Gebiet der komparierenden Adjektive mit dem der qualitativen zusammen.

Komparativ und Superlativ haben je eine einfache (prädikative) und eine zusammengesetzte (attributive) Form.

§ 220. Der einfache Komparativ wird:

- a) durch Vorsetzung von **болѣ** mehr, umschrieben, wie онъ болѣ склоненъ er ist geneigter, она болѣ склонна, оно болѣ склонно; они болѣ склонны (§ 190).
- b) durch die Suffixe **ѣ**, (j)**е** oder (j)**ше** aus dem Positiv gebildet, wie онъ сильнѣ er ist stärker; вы моложе (aus *molod-je* § 20,3) ihr seid jünger; Москва дальше Калита Moskau ist entfernter als Kalisch.

Die Komparative unter b) sind indeklinabel und gelten deshalb auch als Komp. der Adverbia.

§ 221. Der Accent der Komparative auf **ѣ**, **е** (je) und **ше** (jше) bleibt bei den vier- und mehrsilbigen auf der Accentsilbe des Positivs; die 2- und 3-silbigen Komparative betonen die vorletzte Silbe. Dieselbe Betonung haben **веселѣ** froher, von *веселый*; ferner **холоднѣ** kälter, von *холодный* und **голоднѣ** hungrier, von *голодный*, welche die Betonung der kirchenslavischen Formen *хладнѣ* und *гладнѣ* erhalten haben. Der Stamm **боль-** betont **болѣ** nach der Nebenform **болѣше**, grösser, mehr, entsprechend dem zusammengesetzten Positiv *большой*, -ая, -ое, wozu **великъ**, -а, -о; -и als einfacher Positiv zu stellen ist.

§ 222. Die einfachen Komparative auf **ѣ** fügen dies Suffix anstatt des **ый**, **ий** oder **ой** des Positivs an den Stamm des Adjektivums, dessen auslautender Konsonant dadurch mouilliert wird, wie *ядовит-ый* giftig, **ядовитѣ** giftiger. Selten tritt eine Wandelung (cf. § 20) ein, wie *горч-ий* bitterer, von *горьк-ий* (§ 20,4); die weiche Aussprache des **р**, welche vor dem **к**, in *горький*, noch besonders durch **ь** bezeichnet war, ist in *горчѣ* durch das folgende **ч** gesichert, und wird deshalb nicht weiter bezeichnet. Diese Form auf **ѣ** nehmen die allermeisten qualitativen Adjektiva an.

§ 223. Die einfachen Komparative mit dem Suffix (j)**е** fügen dasselbe:

- a) an den primären Stamm, nach Ablösung der Suffixe **окъ** (кий) oder **енъ** (ний), wo solche vorhanden sind; das Jod des Suffixes wandelt den Endkonsonanten des Stammes in bekannter Weise:

1. auf **в** (**в** + j = **вл** § 20,2)
дешев-ъ wohlfeil: **дешевѣ**.

2. auf **г** (**г** + j = **ж**, § 20,3)
дорог-ъ teuer: **дороже**.

строг-ъ streng: **строже**.

туг-ъ straff, eng: **туже**.

3. auf **д** (**д** + j = **ж**, § 20,3)

гад-окъ hässlich: **гаже**.

глад-окъ glatt: **глаже**

жид-окъ dünn: **жиже**.

молод-ъ jung: **моложе**.

позд-но (Adv.) spät: **позже**;

Adj. **поздний**: **позднѣ** § 222.

ред-окъ selten: **рѣже**.

твѣрд-ъ hart: **твѣрже**.

худ-ъ schlecht: **хуже** schlechter;

худѣ magerer.

4. auf з (з + j = ж, § 20,3)
близ-окъ nahe: **ближе**.
низ-окъ niedrig: **ниже**.
уз-окъ eng: **уже**.
 5. auf р (р + j = mouilliertes р, § 20,8)
шир-окъ breit: **шире**.
 6. auf с (с + j = ш, § 20,5)
выс-окъ hoch: **выше**.
крас-енъ schön: **красше**;
 краснѣ (§ 222) röter.
 7. auf т (т + j = ч, § 20,4)
богат-ъ reich: **богаче**.
корот-окъ kurz: **короче**.
крот-окъ sanft: **кроче**.
крут-ъ steil: **круче**.

§ 224. b) an den sekundären Stamm mit Einbeziehung der Suffixe **ий** (окъ), **ый** (ель):

1. auf к (к + j = ч, § 20,4)
бойк-ий flink: **бойче** (auch бойчѣе).
горьк-ий bitter: **горче**
 (auch горчѣе, § 222).
громк-ий laut: **громче**.
жалк-ий kläglich: **жалче**.
жарк-ий heiss: **жарче**.
жестк-ий rauh: **жестче**.
жесток-ий grausam: **жесточе**.
звонк-ий tönend: **звонче**.
зорк-ий scharfsichtig: **зорче**.
зыбк-ий sumpfig: **зыбче**.
кратк-ий kurz: **кратче**.
крѣпк-ий stark: **крѣпче**.
лѣгк-ий leicht: **лѣгче**.
ловк-ий gewandt: **ловче**.
мѣлк-ий klein: **мѣльче**

(mit rückwirkender Mouillierung).

§ 225. Einfacher Komparativ mit dem Suffix **(й)ше** vom primären Stamm. Bei л, н und г ist die Erweichung des Endkonsonanten des Stammes deutlich sichtbar; bei den übrigen Konsonanten ist die Erweichung verwischt.

1. auf б:
глуб-окъ tief: **глубже**.
 (mitrückwirkender Assimilation; **глубше** würde „glupsche“ zu sprechen sein, welches zu nahe an **глубый** — Komp. **глубѣ** — anklingen würde).
слаб-окъ schlaff: **слабже**
 (Analogieform nach **глубже**).
 2. auf л:
 Stamm **бол-** gross: **больше** (§ 221).
дал-ѣкъ weit: **дальше**.
дол-огъ langdauernd: **дольше**.

§ 226. Der zusammengesetzte Komparativ wird:

- a) umschrieben durch Vorsetzung von **болѣе**, wie **болѣе ловкій мальчикъ** der geschicktere Knabe.
 b) gebildet von dem primären Stamm des Adjektivs mit dem Suffix **(й)шій**, mit vielfach verwischter Erweichung (cf. § 225). Nur wenige Formen sind im Gebrauch:

8. auf ст (ст + j = щ, § 20,6)
густ-ъ dicht: **гуще**.
прост-ъ einfach: **проще**.
пуст-ъ leer: **пуще** schlimmer;
 пустѣе leerer.
толст-ъ dick: **толще**.
част-ъ dicht: **чаще**.
чистъ rein: **чище**.
 9. auf ск (ск + j = щ, § 20,6)
плоск-ъ flach: **площе**.
 10. auf х (х + j = ш, § 20,5)
плох-ъ schlecht: **площе**.
сух-ъ trocken: **суще**.
тихъ still: **тише**.

- мягк-ий** weich: **мягче**.
рѣзк-ий scharf: **рѣзче**.
слизк-ий schlüpfrig: **слизче**.
ярк-ий grell: **ярче**.

тяжк-ий schwer: **тягче**.

(gebildet von dem ungebräuchlichen **тягк-ий**, § 192,3).

сладк-ий süß: **слаще**

(die Form erklärt sich aus **сладче**, phonetisch = **slat-tsche**, welches durch Dissimilation (cf. § 55 b₂) zu **slas-tsche**, und durch darauf folgende Assimilation zu **slaschtsche** werden musste).

2. auf л (л + j = mouill. л, § 22,8)

тяжел-ый schwer: **тяжеле**
 (auch **тяжелѣ** § 22,2).

3. auf н:
тон-окъ fein: **тоньше**.
ран-о (Adverb.) früh: **раньше**.
 Stamm **мен-** klein; **меньше** kleiner
 (auch **мѣнѣ**, mit Betonung des „е“, nach Analogie von **меньше**).
 4. auf р:
стар-ъ: **старше**
 (auch **старѣ** § 221).
гор-екъ bitter: **горше**.
 5. auf к:
 Stamm **лук-**: **лучше** besser.

1. auf д:	4. auf н:
млад-ъ jung: младшій .	Stamm мен- : мѣньшій kleiner — меньшій der jüngste.
худ-ъ schlecht: худшій .	5. auf р:
2. auf з:	стар-ъ alt: старшій älter — старшій der älteste.
низ-окъ niedrig: низшій .	6. auf с:
3. auf л:	выс-окъ noch: высшій .
Stamm бол- : большій grösser, большій gross (§ 221).	7. auf к:
	Stamm лук- : лучшій besser.

§ 227. Der Superlativ wird gegeben:

a) in der einfachen Form durch Umschreibungen, indem man die einfachen Komparative mit **всего** oder **всѣхъ** verbindet, wie **онъ богаче всѣхъ** er ist der reichste; **она старше всѣхъ** sie ist die älteste; **это лучше всего** das ist das beste.

b) in der zusammengesetzten Form:

1. durch Umschreibung mit **самый**, -ая, -ое, welches mit dem zusammengesetzten Positiv oder Komparativ verbunden wird, wie **самый верный способъ** das sicherste Mittel; **самый лучший способъ** das beste Mittel.

2. durch eine Bildung vom sekundären Stamm mit dem Suffix **ѣйшій** (nach г, к und х, welche davor zu ж, ч und ш werden: **айшій**) wie:

богатый reich: **богатѣйшій**.

Stamm **драг-** teuer: **дражайшій**.

кратк-ий kurz: **кратчайшій**.

легк-ий leicht: **легчайшій**.

мѣлк-ий seicht: **мельчайшій**.

редк-ий selten: **редчайшій**.

сладк-ий süß: **сладчайшій**.

строг-ий streng: **строжайшій**.

твёрд-ый fest: **твёрдѣйшій**.

тих-ий still: **тишайшій**.

тонк-ий fein: **тончайшій**.

чист-ый rein: **чистѣйшій**.

Vom einfachen Komparativ auf je sind fortgebildet:

тягче schwerer: **тягчайшій**.

ближе näher: **ближайшій**.

Anm. Diese Superlative sind eigentlich die zusammengesetzten Formen zu den einfachen Komparativen auf **ѣе**, sie werden aber nicht als Komparative gebraucht.

3. durch das Praefix **наи** mit dem zusammengesetzten Komparativ (§ 226b) oder dem zusammengesetzten Superlativ (§ 227 b₂), wie: **наилучшій чай** der beste Thee; **наибогатѣйшій человекъ** der reichste Mensch.

§ 228. Der Superlativ streift oft das Moment der Vergleichung ab und bezeichnet dann eine Eigenschaft schlechthin als in sehr hohem Masse vorhanden; wir nennen diese Form den Elativ. Derselbe wird:

a) umschrieben durch die Adverbia **весьма** ganz, **очень** sehr, **крайне** äusserst, **отмѣнно** ausnehmend, **чрезвычайно** ausserordentlich.

b) gebildet:

1. durch die Präfixe **все** und **пре** mit dem Positiv, wie **предобрый** ausserordentlich gut; **всемиловитый** allernädigst.

2. dieselben mit dem Superlativ: **предобрѣйшій**, **всемиловитѣйшій**.

3. durch den Superlativ allein **добрѣйшій**, **милостивѣйшій**.

Anhang: Die Präpositionen.

I. Mit dem Genetiv.

1. **безъ** ohne, in Abwesenheit. Cf. auch § 106a.

2. **для** zum Zwecke, für.

3. **до** bis, aber nicht darüber hinaus, deshalb oft soviel wie, vor, **до рождества Христова** vor Christi Geburt.

4. **изъ** aus; **изъ-за** hinter etwas hervor; **изъ-подъ** unter etwas hervor.

5. **отъ** von, bezeichnet die Entfernung, Herkunft, Ursache.

6. **у** bei, bezeichnet die Nähe, auch den Besitz, **у меня деньги** ich habe Geld; dagegen **я занялъ деньги у моего соседа** ich habe von meinem Nachbar Geld geliehen.

Dazu die präpositionellen Adverbia:

близъ nahe.	крѡмѣ ausser.	посредѣ mitten in.
вдоль längs.	мимо vorbei.	прежде vor.
вмѣсто anstatt.	насъпротивѣ gegenüber.	противѣ gegen.
внутри ins Innere, hinein.	около herum.	ради (nachgestellt) um —
внутри im Innern, inner-	поверхъ oberhalb.	willen.
внѣ ausserhalb	подлѣ neben.	сверхъ ausser.
возлѣ neben.	позади hinter.	средѣ mitten in.
	послѣ nach.	

II. Mit dem Dativ.

къ zu, auf etwas hin. Dazu die präpositionellen Adverbia:

вопреки zuwider. | **наперекоръ**, **на зло** zum Trotz. | **согласно** übereinstimmend.

III. Mit dem Accusativ.

1. **про**, gehört der Vulgärsprache an, они разсказывали про своего атамана sie erzählten von ihrem Hauptmann. Говорить про себя vor sich hinsprechen. Берерѣ денешку про чѣрный день spare einen Notpfennig auf (für) den Unglückstag.
2. **сквозъ** hindurch, von gewaltsamem Hindurchdringen.
3. **черезъ**, **чрезъ**, durch, über; auch nach, **черезъ** три дня я уѣду nach 3 Tagen werde ich abreisen.

Hierher gehört noch das zur Präposition gewordene Gerundium **спустя**, eig. vorbei gelassen habend, d. h. nach, **спустя** три дня nach drei Tagen.

IV. Mit dem Instrumental: **надъ** über.

V. Mit dem Präpositiv: **при** bei, in Anwesenheit, zu Lebzeiten z. B. **при** Петрѣ Великомъ; **при** такіхъ условіяхъ bei (unter) solchen Bedingungen.

VI. Mit dem Genetiv und Instrumentalis:

межъ, **между** zwischen zweien, mit dem Genetiv; unter mehreren, mit dem Instrumentalis.

VII. Mit Accusativ auf die Frage wohin? und dem Instrumentalis auf die Frage wo?

1. **за** hinter.
2. **подъ** unter.
3. **предъ**, **передъ** vor.

VIII. Mit dem Accusativ und Präpositiv:

1. **въ** in } stehen auf die Frage wohin? mit dem Accusativ, auf die Frage
2. **на** auf } wo? mit dem Präpositiv.
3. **о** mit dem Accusativ heisst an, ударить о камень an einen Stein stossen; mit dem Präpositiv bedeutet es: a) von, über мы говоримъ о погодѣ wir sprechen vom Wetter; b) mit, домъ о трёхъ этажахъ ein Haus mit (von) 3 Etagen, ein dreistöckiges Haus.

IX. Mit dem Genetiv, Accusativ und Instrumentalis, **съ**:

съ mit dem Genetiv bezeichnet 1. räumlich den Ausgang von einem höheren Punkte съ горъ vom Berge herab; dann 2. zeitlich, seit, съ тѣхъ поръ seit jener Zeit; 3. kausal, aus, съ досады aus Ärger.

съ mit dem Accusativ bezeichnet die ungefähre Gleichheit, съ горы so gross wie ein Berg; съ версты ungefähr eine Werst.

съ mit dem Instrumentalis bezeichnet die Begleitung, съ моимъ другомъ mit meinem Freunde (aber мечѣмъ — ohne съ — mit dem Schwerte).

X. Mit dem Dativ, Accusativ und Präpositiv, **по**:

по mit dem Dativ bezeichnet:

1. den Umkreis, innerhalb dessen etwas sich abspielt, a) räumlich, путешествовать по Россіи in Russland reisen; b) zeitlich, онъ гуляетъ по цѣлымъ ночамъ er schwärmt ganze Nächte lang; c) abstrakt, по закону innerhalb der Grenzen des Gesetzes, nach dem Gesetz, dem Gesetz gemäss.
2. die Distribution по трёмъ zu dreien; по вторникамъ jeden Dienstag.

Анм. Bei 1a stehen die Pronomina nach по im Präpositiv, z. B. онъ стрѣляетъ по воробьямъ er schießt nach Sperlingen; aber, костью хаживалъ по вѣсѣ der Krückstock hat auf euch herumgetanzt.

по mit dem Accusativ bezeichnet:

1. die Grenze a) räumlich по колѣни bis an die Kniee; b) zeitlich съ перваго по третій годъ vom ersten bis dritten Jahre;
2. im allgemeinen den Ort, по сю сторону auf dieser Seite;
3. den Zweck, онъ пошёлъ по воду er ging nach Wasser (= за водою).

по mit dem Präpositiv bedeutet nach (zeitlich), по рождествѣ Христовавъ nach Christi Geburt.

Hauptschwierigkeiten

der

russischen Sprache.

Von

Dr. phil. Abicht,

Lektor der polnischen und russischen Sprache
an der Universität Breslau.

II. Teil:

F o r m e n l e x i k o n .



Leipzig und Wien,
Verlag von Raimund Gerhard

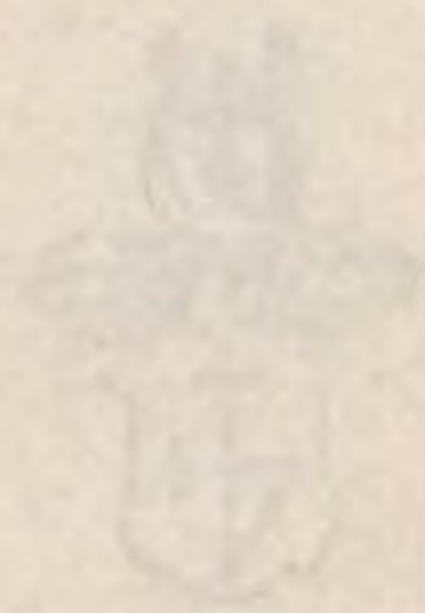
(vormals Wolfgang Gerhard).

1898.

Dr. phil. A. Schott

Alle Rechte,
auch das der Übersetzung, vom Verleger und Autor
ausdrücklich vorbehalten.

Dr. phil. A. Schott



Verlag von Helmut Goltz
Helmuth Goltz Verlag
Helmuth Goltz Verlag

Lexikalischer Teil.

Vorbemerkung: 1. Composita von Substantiven, Adjektiven und Verben sind nur aufgenommen, falls das Simplex ungebräuchlich ist, oder die Composita besondere Unregelmässigkeiten zeigen.

2. Nicht aufgenommen sind die Verba der: II. Konj., auf нуть, § 113; III. Konj., auf -ать, -ывать und -ѣть, § 125 und auf -овать, § 126; IV. Konj., auf -ить, §§ 128/9, falls der Stammkonsonant unverändert bleibt.

Reihenfolge der russischen Buchstaben:

а, б, в, г, д, е, ж, з, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ъ, ы, ѳ, э, ю, я, ѿ, ѵ.

А.

- абонировать, *i.* und *d.*, § 126, abonnieren.
 абсолютъ, -ютный absolut.
 абстрактъ, -актный abstrakt.
 авантаженъ, -ажный vorteilhaft.
 августинецъ, -инца, § 160 b₁, der Augustinermönch.
 авторитетъ, -етный gewichtig.
 авторъ, *c.*, der Schriftsteller und die Schriftstellerin.
 агнецъ, агнца, § 160 b₁, das Lamm Gottes, die Hostie.
 адресовать, *d.* und *i.*, § 126, adressieren.
P. P. P. -ованъ.
 адъ, ада, die Hölle. *Pr.* въ адъ, § 163.
 азбучка, -ки das ABC-Büchlein. *G. P.* азбучекъ.
 азъ, -а, § 175, Namen des Buchstaben A im altslovenischen Alphabet.
 аклиматизировать, *d.* und *i.*, § 126, acclimatisieren.
 аккредитовать, *d.*, § 126, accreditieren.
P. P. P. -ованъ, — *i.*, аккредитовывать, § 125b.
 аккуратъ, -атный, accurat.
 акушерка, -ки die Geburtshelferin. *G. P.* -ёрокъ. [*rot.*]
 алёхонекъ, -ёхонька, -о; -ий über und über
 алёшенекъ, -ёшенька, -о; -ий dasselbe.
 алкать, *i.*, чего nach etwas gierig sein.
Ind. алкаю, § 125 a₂, oder алчу, § 123 c₈ — *d.*, взалкать.
 алмазецъ, -азца, § 160 b₁, der kleine Diamant.
 алое, *ind.* die Aloe.
 алтарь, -ря, § 174 VII, der Altar.
 алтынъ, -ына, das Dreikopekenstück. *G. P.* nach Zahlwörtern алтынъ, cf. § 170, 4.
 алченъ, алчный, gierig.
 альтъ, алта und -а, § 175, der Alt. *Pl.* альты, -овъ.
 алѣтъ, *i.*, § 125 c, rot werden — *d.*, заалѣтъ.
 амазонка, -ки die Amazone. *G. P.* -онокъ.
 амбарецъ, -арца, § 160 b₁, das kleine Magazin.
 аммиакъ und аммоніакъ, -ака, § 174 IV, der Ammoniak.
 анализировать, *i.* und *d.*, § 126, analysieren.
 анатомировать, *i.* und *d.*, § 126, anatomieren.
 анатомить, *i.*, § 129, anatomieren. *Ind.* -омлю, -омятъ.
 ангажировать, *i.* und *d.*, § 126, engagieren.
P. P. P. -ованъ.
 ангелёнокъ, -ёнка, § 160 b₁, das Engelchen.
 ангелочекъ, -очка, § 160 b₁, dasselbe.
 анкерокъ, анкерка, § 160 b₁, der kleine Anker (Weinmass).
 анкерочекъ, анкерочка, § 160 b₁, dasselbe.
 аномаленъ, -альный, anomal.
 анонимъ, -имный, anonym.
 антипатиченъ, -ичный, antipathisch.
 антиподы, *p. t.*, die Antipoden. *G. P.* -одовъ.
 античенъ, -ичный antik.
 апатиченъ, -ичный apathisch.
 аппетитенъ, -итный appetitlich.
 аптёкаръ, -ёкаря, der Apotheker. *N. P.* -текари und -ря, § 165.
 аптёчка, -ки die kleine Apotheke. *G. P.* -ёчекъ, § 146 a₃.
 аракъ, -ака, § 174 IV, der Arak.
 арапка, -ки die Mohrin. *G. P.* -апокъ, § 146 a₃.
 арба, -ы der zweirädrige Wagen (in der Krim). *N. P.* -бы und арбы; *G.* аробъ, § 146 a₁ und аробъ; *D.* арбамъ etc.
 арбузецъ, -уца, § 160 b₁, die kleine Arbuse.
 арбузище die grosse Arbuse. *N. P.* -узищи; *G. P.* -узищей, § 166 a.
 аргамакъ, -а, § 174 IV, der Renner (Pferd).
 арендовать, *i.*, § 126, verpachten. *P. P. P.* -ованъ — *d.*, заарендовать.
 арестовать, *i.* und *d.* (letzteres auch заарестовать), § 126, arretieren. *P. P. P.* -ованъ.
 арка, -ки der Gewölbbogen. *G. P.* арокъ.
 армеецъ, -ейца, § 160 b₁, der Armeesoldat (im Gegensatz zum Gardisten).
 армякъ, -а, § 174 IV, der kameelhaarene Bauernrock.
 ароматенъ, -атный aromatisch.
 ароматить, *i.*, § 128, parfümieren. *Ind.* -ачу, -атятъ.

артистка, -ки die Künstlerin. *G. P.* -істокъ, § 146 а з. [§ 146 а з.
арфістка, -ки die Harfenistin. *G. P.* -істокъ,
аршинъ, -йна Längenmass = 0,711 Meter. *G. P.* -інъ, § 170, 4.
ассигновать, *i.* (wofür auch ассигновывать, § 125 b) und *d.*, § 126, anweisen. *P. P. P.* -ованъ. [§ 146 а з.
ассигновка, -ки die Anweisung. *G. P.* -овокъ,
атаковать, *i.* (wofür auch атаковать, § 125 b) und *d.*, § 126, angreifen.
атласъ der Atlas, Stoff.
атласъ die Landkartensammlung = атлантъ.

атласить, *i.*, §§ 128/9, glänzend, wie Atlas, machen. *Ind.* -ашу, -асятъ.
аттестовать, *i.* und *d.*, § 126, bescheinigen. *P. P. P.* -ованъ.
атукать, *i.*, § 125 а „hussa“ rufen — *d. s.*, атукнуть, § 113 — *it.*, атукивать, § 125 b.
аукать, *i.*, § 125 а „holla“ rufen — *d.*, аукнуть, § 113 — *it.*, аукивать, § 125 b.
аутодафе, *indekl.*, Ketzerverbrennung.
аферистка, -ки die Schwindlerin. *G. P.* -істокъ, § 146 а з. [§ 146 а з.
афишка, -ки die kleine Affiche. *G. P.* -ішекъ,
ахать, *i.*, § 125 а, ächzen — *d. s.*, ахнуть, § 113.

Б.

Бабѣнка, -ки Weibchen. *G. P.* -ѣнокъ, § 146 а з.
бабѣночка, -ки das kleine Weibchen. *G. P.* -ѣночекъ, § 146 а з.
бабень, бабня, § 160 b з, der Weibernarr.
бабища, -и das dicke Weib. *G. P.* бабищей.
бабка, -и die alte Frau. *G. P.* бабокъ, § 146 а з.
бабочка, -и der Schmetterling. *G. P.* бабочекъ, § 146 а з.
бабушка, -и die Grossmutter. *G. P.* бабушекъ, § 146 а з.
бавиться *i.*, §§ 128, 129, zaudern, trödeln. *Ind.* бавлюсь, бавишься. [Gepäck.
багажъ, -ажа und -жа, § 173 Vorb., das
багоръ, -гра, § 160 b 4, die Hakenstange.
багоръ, багра, § 160 b 4, der Purpur = багрѣцъ.
багрѣцъ, -еца, § 174 IX, der Purpur.
багрить, *i.*, §§ 128/9, mit Purpur (багоръ) färben. — *d.*, забагрить.
багрить, *i.*, §§ 128/9, Fische mit dem Haken (багоръ) fangen — *it.*, багривать.
багровѣть, *i.*, § 124, 3, purpurrot werden — *d.*, побагровѣть.
бадѣйка, -и der kleine Eimer. *G. P.* -ѣекъ.
бадяжка, -и das Spielzeug. *G. P.* -яжекъ, § 146 а з.
базѣлъ, -зла, § 160 b 2, der Schreier.
байбакъ, -ка, § 174 IV, das Murmeltier.
байдакъ, -ка, § 174 IV, die grosse Barke (auf dem Dnjepr).
баженбарды, *pl. tant.*, der Backenbart. *G. P.* -ардъ und -ардовъ; der *Sing.*, бакенбарда, -ы und -ардъ, -а, ist selten.
бакъ, бака das Vorderkastell eines Schiffes, cf. § 173 Vorb.
балаболка, -и die Schelle (an den Kleidern). *G. P.* -болокъ, § 146 а з.
балагурень, -урный spassig.
балагурка, -и die Spassmacherin. *G. P.* -урокъ, § 146 а з.
балалайка, -и die russische, dreisaitige Zither. *G. P.* -аекъ, § 146 а з.
балалаечка, -и die kleine Balalajka. *G. P.* -аечекъ, § 146 а з.
баламутить, *i.*, §§ 128/9, verwirren. *Ind.* -учу, -утишь — *d.* взбаламутить. *P. P. P.* взбаламученъ.
баламутка, -и die Plaudertasche. *G. P.* -утокъ, § 146 а з. [§ 147 b.
баламутня, -и das Gewäsch. *G. P.* -угень,
балансѣрка, -и die Seiltänzerin. *G. P.* -ѣрокъ, § 146 а з.
баластить, *i.*, §§ 128/9, mit Ballast beladen. *Ind.* -ашу, -астишь.

балахвостить, *i.*, §§ 128/9, die Zeit totschlagen. *Ind.* -ошу, -остишь.
балахрыстить, *i.*, §§ 128/9, dasselbe. *Ind.* -ышу, -ыстить. [локъ.
балка, -и 1) Balken; 2) Schlucht. *G. P.* бѣ-
баловать, *i.*, § 126, verwöhnen. *Ind.* -лѹю — *d.*, избаловать. *P. P. P.* -ованъ.
баллотировка, -и das Ballotieren. *G. P.* -овокъ, § 146 а з.
баллотировать, *i.*, § 126, ballotieren — выбаллотировать und забаллотировать.
балъ, A. C. unterscheidet баллъ, -а Ball, Kugel und балъ, бала, *Pl.* балы und балы, § 177, Tanzfest; балы, -овъ Geplauder.
балыкъ, -а, § 174 IV, gedörrter Störrücken.
бальзамировать, *i.*, § 126, einbalsamieren — *d.* набальзамировать. *P. P. P.* -ованъ.
банить, *i.*, §§ 128/9, die Füße baden — *d.*, выбанить. [нокъ. § 146 а з.
банка, -и die Büchse, Krause. *G. P.* бѣ-
баночка, -и das Büchsen. *G. P.* бапочекъ, § 146 а з.
банкрүтиться, *i.*, §§ 128/9, fallieren. *Ind.* -учусь, — утишься — *d.* обанкрүтиться.
банька, -и das Badestübchen. *G. P.* ба-
некъ, § 146 а з.
барабанить, *i.*, §§ 128/9, trommeln — *d.*, за-, про-, разбарабанить.
барабошить, *i.*, §§ 128/9, durcheinanderwühlen — *d.* взбарабошить.
баранка, -и 1) Kringel (Gebäck), 2) Lammfell. *G. P.* -анокъ, § 146 а з.
барашекъ, -ашка, § 160 b 1, kleiner Hammel.
барашки, -ашковъ, *plur. tant. masc.* krause Haare.
барѣжъ, -ѣжа, § 174, 3, die Barege (Stoff).
баринъ, барина Herr. *N. Pl.* баре (§ 167 c), бары und бара; *G.* баръ. Auch барья, -ьевъ.
барка, -и Barke. *G. P.* барокъ, § 146 а з.
барочка, -и kleine Barke. *G. P.* барочекъ, § 146 а з.
барсүкъ, -а, § 174 IV, der Dachs.
бархатецъ, бархатца, § 160 b 1, das Sammetband. [§ 146 а з.
бархатка, -и dasselbe. *G. P.* бархатокъ,
барчѣнокъ, -ѣнка, § 160 b 1, das Junkerchen. *Pl.* барчѣта, § 186, 3.
барчүкъ, -а, § 174 IV, dasselbe.
барышня, -и das Fräulein. *G. P.* барышенъ, § 147.
барышъ, -а, § 174 XI, der Gewinn.
басить, *i.*, §§ 128/9, Bass singen. *Ind.* башу, басишь.
баскакъ, -ака, § 173 Vorb., tatarischer Steuererheber.

бáсенка, -и die kleine Fabel. *G. P.* бáсенокъ, § 146 аз.
 бaснoпíсецъ -íсца, § 160 b₁, der Fabeldichter.
 бaснoслóвítъ, *i.*, §§ 128/9, Fabeln erzählen. *Ind.* -óвлю, -óвишь.
 бáсня, -и die Fabel. *G. P.* бáсенъ, § 147.
 бaстoвáтъ, *i.*, § 126, aufhören, genug sein lassen — *d.*, забастовáть.
 бaсѣ, -á, § 175 und бáса, der Bass. Пѣтъ бáсомъ (*Instr.*), oder бaсá (*Acc.*).
 батóгъ, -á, § 173 Vorb. und -óга, der Prügelstock.
 батoжéкъ, -жкá, § 160 b₁, der kleine Prügelstock.
 батoжé, *coll.*, Zuchtruthen. *Pl.* батóжья, -óжьевъ, welches als *Plur.* zu батóгъ (neben батогú) gilt.
 батрáкъ, -á, § 174 IV, der Tagelöhner.
 бáтька, -и der Vater, populär. *G. P.* бáтекъ, § 146,з.
 бáтюшка, -и lieber Vater. *G. P.* бáтюшекъ, § 146,з. [koffer.
 баулець, -ýльца, § 160 b₁, kleiner Reise-
 бахвáлка, -и die Prahlerin. *G. P.* -áлокъ, § 146,з.
 бахрóмítъ, *i.*, §§ 128/9, mit Fransen besetzen. *Ind.* -óмлю, -óмишь.
 бахрóмка, -и das Fränschen. *G. P.* -óмокъ, § 146,з.
 бахрóмочка, -и das kleine Fränschen. *G. P.* -óмочекъ, § 146,з.
 бацáть, *i.*, § 125 а, herausplatzen (von бацъ bums), schlagen — *d. s.*, бáцнуть.
 бáшенка, -и das Türmchen. *G. P.* бáшенекъ, § 146,з.
 башкá, -и Schädel. *G. P.* башкѣ.
 башлýкъ, -á § 174 IV, die Kaputze.
 башмáкъ, -á, § 174 IV, der Schuh.
 башмáчéкъ, -чкá, § 160 b₁, kleiner Schuh.
 бáшня, -и der Turm. *G. P.* бáшенъ, § 147.
 бáюкáть, *i.*, § 125 а, ein Kind in Schlaf singen — *d.*, убáюкáть.
 бáять, *i.*, §§ 122/3, sprechen (popul.), plaudern.
 бáйтеленъ, бáйтельный wachsam.
 бáйтъ, *i.*, § 32,4, wachen.
 бeдрó, Hüfte. *Pl.* бeдрá, бeдeрь und бeдръ, бeдрамъ. Бeдрá, -ы, *fem.*, sagt der Fleischer von dem entsprechenden Fleischstück.
 бeзбóжeнъ, -óжный gottlos.
 бeзбoлéзнeнъ, -éзненна, -нно; -нный schmerzlos, gesund. [los.
 бeзбóязнeнъ, -язненна, -нно; -нный furcht-
 бeзбрáчeнъ, -áчный ehelos.
 бeзвíнeнъ, -íнный schuldlos.
 бeзвoзбрáнeнъ, -áнный unverbotten.
 бeзвoзмéздeнъ, -éздный unentgeltlich.
 бeзгoлóсeнъ, -óсный stimmlos.
 бeздáрeнъ, -áрный unbegabt.
 бeздóждeнъ, -óждный regenlos.
 бeздóжжíй, -óжжая, -óжжее dasselbe.
 бeздóмeнъ, -óмный obdachlos.
 бeздýхáнeнъ, -áнный entseelt.
 бeздéлка, -и die Kleinigkeit. *G. P.* -éлокъ, § 146,з. [§ 146,з.
 бeздéлочка, -и dasselbe. *G. P.* -éлочекъ,
 бeздéлýшка, -и dasselbe. *G. P.* -ýшекъ, § 146,з.
 бeздéтeнъ, -éтный kinderlos.
 бeзжéнeнъ, -éнна, -о; -éнный ledig, unbeweibt.
 бeззabóтeнъ, -óтный sorgenlos.

бeззавíстeнъ, -íстный neidlos.
 бeззастýпeнъ, -ýпный schutzlos.
 бeззашíteнъ, -íтный dasselbe.
 бeззвéздeнъ, -éздный sternlos.
 бeззeмéлeнъ, -éльный ohne Land.
 бeзлýдítъ, *i.*, §§ 128/9, entvölkern. *Ind.* -лýдю, -лýдишь, § 324 — *d.* бeзлýдítъ.
 бeзлýдéтъ, *i.*, § 125 с, menschenleer werden — *d.*, бeзлýдéтъ.
 бeзмéздeнъ, -éздный uneigennützig.
 бeзмíлoстeнъ, -íлостный unbarmherzig.
 бeзмóлвeнъ, -óлвный lautlos.
 бeзнacлéдeнъ, -éдный ohne Erben.
 бeзнáчáльствeнъ, -áльственна, -нно; -нный anarchisch.
 бeзoбрáзítъ, *i.*, §§ 128/9 entstellen. *Ind.* -áжy, -áзишь — *d.*, бeзoбрáзítъ.
 бeзoгoвóрoчeнъ, -óрочный ohne Ausrede.
 бeзopýжeнъ, -ýжный unbewaffnet.
 бeзoстáнoвoчeнъ, -óвочный ununterbrochen.
 бeзoтбóeнъ, -óйный zudringlich.
 бeзoтвязeнъ, -язный zudringlich.
 бeзoтвязчíвъ, -язчивый zudringlich.
 бeзoтгoвóрoчeнъ, -óрочный widerspruchslos. [bar.
 бeзoтлaгáтeлeнъ, -áтельный unaufschieb-
 бeзoтлýчeнъ, -ýчный beständig.
 бeзoтcрóчeнъ, -óчный unaufschiebbar.
 бeзпéчeнъ, -éчна, -но; -ный unbekümmert.
 бeзпoкóйтъ, *i.*, §§ 128/9 beunruhigen — *d.*, бeзпoкóйтъ.
 бeзпoщáдeнъ, -щáдный schonungslos.
 бeзпpeдéлeнъ, -дéльный grenzenlos.
 бeзпpeкocлóвeнъ, -слóвный unwidersprechlich.
 бeзпpeрýвeнъ, -рýвный ununterbrochen.
 бeзпpíютeнъ, -ýтный obdachlos.
 бeзпpoбýдeнъ, -бýдный unerwecklich.
 бeзpазсýдeнъ, -сýдный unüberlegt.
 бeзслéдeнъ, -слéдный spurlos.
 бeзсмéртítъ, *i.*, §§ 128/9, § 324 unsterblich machen; 1. Pers. *Sing.* *Ind.* nicht gebräuchlich — бeзсмéртítъ, *d.*, § 106.
 бeзтáлáнтeнъ, -лáнтный talentlos.
 бeзýмeцъ, -ýмца der Unvernünftige.
 бeзýмoлчeнъ, -мóлчный und -мóлкный unaufhörlich. [*d.*, бeзýмéтъ.
 бeзýмéтъ, *i.*, § 125 с, verrückt werden —
 бeзýстáнeнъ, -стáнный unermüdlich.
 бeзхвóстítъ, *i.*, §§ 128/9 und § 20, den Schwanz abschneiden. *Ind.* -хвóщy, -хвóстишь — *d.* бeзхвóстítъ.
 бeзцéнокъ, -цéнка Spottpreis.
 бeзчáдeнъ, -чáдный kinderlos.
 бeзчeлoвéчeнъ, -вéчный unmenschlich.
 бeзчéстítъ, *i.*, §§ 128/9 u. § 20, entehren. *Ind.* -чéщy, -чéстишь — *d.*, бeзчéстítъ.
 бeзчлéнeнъ, -члéнный gliedlos, ungegliedert.
 бeзýсхóдeнъ -хóдный ohne Ausgang, Ende.
 бeлэтáжъ, -тáжа, § 173 Vorb., das Hauptgeschoss.
 бeрдýшъ, -шá, § 174 XI β, Partisane.
 бeрeгъ, бeрeгa das Ufer. *Pl.* бeрeгá, -óвъ, § 165. Am Ufer пó бeрeгy; на бeрeгy, § 153.
 бeрeгoвíщe das Ufer. *Pl.* -вíща, -вíщъ.
 бeрeжeнъ, бeрeжный vorsichtig.
 бeрéзка, -и kleine Birke. *G. P.* -рéзoкъ, § 146 аз.
 бeрeзнáкъ, -á, § 174 b IV, Birkenwäldchen.
 бeрéзoвкa, -и der Birkenschnaps. *G. P.* -рéзoвoкъ, § 146 аз.

берёменѣть, *i.*, § 125 с, schwanger werden — *d.*, за- und oberёменѣть.
берёмя, -рёмени, § 185₂, die Bürde, grosse Menge.
берестяникъ, -а mit Birkenrinde umflochtenes Gefäss, Schuh aus Birkenrinde.
берестень, берестня und берестёнь, -стня ein aus Birkenrinde (берёста) verfertigter Gegenstand.
берестить, *i.*, §§ 128/9 u. § 20₆, mit Birkenrinde umflechten. *Ind.* -рёщу, -рёстятъ — *d.*, oberестить.
берёстовый aus Birkenrinde, von берёста oder берёсто Birkenrinde.
берестовый aus Ulmenholz, von берестъ Ulme.
беречь, *i.*, § 109₇, § 12 u. § 35 hüten: берёгу, -жёмъ, -гуть; -гй; -гущй; берёгъ, -гла, -о; -рёгши; -жёнъ, -жена, -о; жёный — *d.* приберечь, сберечь (aufsparen).
берковецъ, -берковца der Berkowetz = 10 пудъ = 400 фунтъ. Пять etc. берковецъ, § 170₁. [§ 146 а₃.]
бесѣдка, -и die Laube. *G. P.* бесѣдокъ, бесѣдовать, *i.*, § 126 sich unterhalten — *d.*, побесѣдовать. [вокъ, § 146 а₃.]
бечёвка, -и Bindfaden, Schnur. *G. P.* -чѣ-
бечёвникъ -чѣвника § 174 b IV₃, = бечевая, -вой die Bahn, auf der die Schiffschlepper gehen.
бечевщикъ, -ка Schiffsschlepper.
бздѣть, *i.*, §§ 128/9, испускать изъ себя газы безъ звука (А. С.). *Ind.* бзжу, бздишь — *d.*, бзднуть, § 113.
бивакъ, -вака, § 173 Vorbem., gew. биваки, -ваковъ, *plur. tant.*, Бивуае.
бйвень, бйвия, § 160 b₃, der Hauer, Schneidezahn.
билётецъ, -лётца, § 160 b₁, das Billet.
бинтъ, -а, § 175 с, Binde.
бирка, -и Kerbstock, Zählholz. *P. G.* бй-рокъ, § 146 а₃.
бирюкъ, -а, § 174 b IV₇, Währwolf.
бирюлька, -и ein Stäbchen im Zitterspiel; бирюльки, *pl. tant.*, das Zitterspiel. *G. P.* -рюлекъ, § 146 а₃.
бйсеринка, -и kleine Glasperle. *G. P.* бйсе-ринокъ, § 146 а₃.
битва Schlacht — битва Plackerei, Mühe.
битокъ, битка, § 160 b₁, 1. hartschaliges Ei; 2. Schlägel; 3. geklopftes Rinds-cotelette.
бить, *i.*, §§ 13, 38 u. 41, schlagen: бью, бьёмъ, бьютъ; бей, бейте; бьющй; бйа; бйль, -а, -о; бйвши; битъ, -а, -о; битый — *it.* бивать — *d.*, mit verschiedenen Präpositionen, je nach der speziellen Bedeutung. Die mit бь anlautenden Formen lassen dasъ vorangehender Präpositionen zu о aufleben вобью ich werde einschlagen, ebenso взо-, изо-, ото-, разо-, собою.
бичевать, *i.*, § 126, geisseln. *Ind.* бичую. *P. P. P.* бичёванъ.
бичъ, -ча, § 175 с, Peitsche.
благоволить, *i.*, §§ 128/9, die Güte haben — *d.*, соблаговолить.
благовонень, -вонный wohlriechend.
благовременень, -временный rechtzeitig.
благовѣстить, *i.*, §§ 128/9, das Heil verkündigen. *Ind.* -вѣщу, -стйшь; *Nom. verb.* благо-вѣщеніе.
благовѣстить, *i.*, §§ 128/9, 1. zur Messe

läuten — *d.* отблаговѣстить; 2. ausplaudern — *d.* разблаговѣстить.
благовѣстникъ der Verkündiger des Wortes Gottes.
благовѣстникъ = благовѣстный колоколъ die Messglocke.
благоговѣнь, -вѣйный andächtig.
благодарить, *i.*, §§ 128/9, кого Jemandem danken — *d.*, по- oder отблагодарить.
благодарень, -дарный dankbar.
благодатень, -датный segensreich.
благодѣнственъ, -дѣнственный glücklich.
благодѣшенъ, -дѣшный seelensgut.
благодѣтеленъ, -дѣтельный wohlthätig.
благолѣпенъ, -лѣйный herrlich.
благполучень, -лучный glücklich.
благоразсудень, -судный wohlüberlegt.
благородень, -родный edel; in der Bedeutung „adelig“ hat dies Adj. keine einfache Form.
благородить, *i.*, §§ 128/9, adeln. *Ind.* -рожу, -родйшь.
благословень, -венна, -нно; -венный ge-segnet.
благословить, *d.*, §§ 128/9 u. § 105, segnen. *Ind.* -словлю, -вишь; *P. P. P.* благословень — *i.*, благословлять, § 125 а₂.
благотворителень, -рительный wohlthätig.
благотворень, -творный wohlthätig.
благоустроить, *i.*, § 125 b, wohl einrichten — *d.*, благоустроить, §§ 128/9.
благъ, благо; благой gut, gütig, selig; das einfache Fem. ungebräuchlich.
блажёнъ, -жённа, -нно; -жённый selig, glücklich.
блажить, *i.*, §§ 128/9: 1. segnen, preisen — *d.*, ублажить. 2. eigensinnig sein.
блевать, *i.*, § 123 b, sich erbrechen. *Ind.* блюю, блюёмъ; блюй; блюя; блюющй; блеваль, -а, -о; блевавши — *d.*, слевать.
блѣвка, -и Köder. *G. P.* блѣвокъ, § 146 а₃.
блѣкнуть, *i.*, § 115, verbleichen, verwelken — *d.*, поблѣкнуть.
блесна Fisch aus Zinn, künstlicher Köder. *Acc. S.* блесну. *Pl.* блесны, блесень bis блеснахъ.
блеснуть, *d. s.*, § 113, aufblitzen — *i.* блестѣть.
блѣстка, -и Flitter. *G. P.* блѣстокъ, § 146 а₃.
блѣсточка, -и Flitterchen. *G. P.* блѣсто-чекъ, § 146 а₃.
блестѣть, *i.*, §§ 128/9, glänzen. *Ind.* блестя, блестяшь — *d. s.* блеснуть.
блеять, *i.*, § 123 а₂, blöken (Schafe und Ziegen). *Ind.* блею, блеёмъ (und блеёмъ).
близнецъ, -неца, § 174 b IX, Zwilling.
близнята, -тъ, *plur. tant.*, § 185₃, Zwillinge.
близокъ, -зка, -йзко; -йзкій, § 194 b, nahe. *Comp.* ближе, § 223 а₁; *Sup.* ближайшй, § 227 b₂. [Vorbau.
блиндажъ, -ажъ, § 173 Vorb., Verblendung,
блинокъ, -нка, § 160 b₁, Blinse.
блинчекъ, -нчка, dass.
блинъ, -на, § 175 e, Blinse, Pfannkuchen aus Heidegrütze.
блистателень, -ательный glänzend.
блистать, *i.*, § 125 а₂, glänzen. *Ind.* блистаю, -ають; daneben блестя, блестятъ, nach § 123 с₉, ohne entsprechenden Infinitiv.
блондинка, -и die Blondine. *G. P.* -динокъ, § 146 а₃.
блондиночка, -и das Blondinchen. *G. P.* -диночекъ, § 146 а₃.

блѡнды, блондѣ, *pl. tant.*, die Seidenspitze. *Sing.* блѡнда ungebr.
 блоха, -и der Floh. *N. P.* блѡхи, § 150 b.
 блѡшка, -и der kleine Floh. *G. P.* блѡшекъ, § 146 а з.
 блѡдень, -ѹдня, § 160 b з., loser Bube.
 блудить, *i.*, §§ 128/9, durchtrieben sein; ehebrechen. *Ind.* блужу, блудишь.
 блѹдни, блѹдень, § 147 b, *pl. tant.*, lose Streiche.
 блудникъ, -ка, § 174 b IV δ, Buhler.
 блѹдень, -дна, блѹдно; блѹдный, § 194 b, buhlerisch.
 блѹднѣнекъ, -нѣнька, -о; блѹднѣнькій, § 194 f α, blass (ein lieber blasser).
 блѹднѣхонекъ, -ѣхонька, -о ganz blass.
 блѹднѣшенекъ, -ѣшенька, -о dass.
 блѹдень, -дна, блѹдно; -ный, § 194 b, blass.
 блѹднѣть, *i.*, § 125 c, blass werden — *d.* поблѹднѣть.
 блюдечко Schüsselchen. *Pl.* блюдечки, блюдечекъ, § 166 c.
 блюдище grosse Schüssel. *Pl.* блюдищи, блюдищей, § 166 а.
 блюдце Schüsselchen. *Pl.* блюдцы, блюдцевъ, § 166 b.
 блюсти, *i.*, § 109 з., beobachten: блюду, -дѣшь; блюди; блюди; блюдищій; блюлъ, -а, -ѡ, -и; блюдиши; соблюденъ, -ена, -ѡ, -и; соблюденный.
 блюстителенъ, -тительный achtsam.
 бляшка, -и das Plättchen. *G. P.* бляшекъ, § 146 а з.
 боа (sic), *indecl.* die Riesenschlange.
 бобѣръ, бобра, § 160 b з., das Biberfell.
 бобѡкъ, бобка, § 160 b з., kleine Bohne.
 бобѡчекъ, -бѡчка, § 160 b з., dass.
 бобръ, бобра, § 175 c, der Biber.
 бобъ, боба, § 175 c, die Bohne.
 бобыль, -ля, § 174 b V β, ein Bauer ohne Land.
 богадѣленка, -и das Armenhäuschen. *G. P.* -дѣленокъ, § 146 а з.
 богадѣльня, -и das Armenhaus. *G. P.* -дѣлентъ, § 147.
 богатить, *i.*, §§ 128/9, 32 u. 75 а з. Anm., reich machen. *Ind.* богатѹ, -тишь. — *d.* обогатить.
 богать, -гатый reich. *Comp.* богаче.
 богатырь, -ря, § 174 b VII γ, der Held.
 богатырь, -ря, der Reiche, купецъ-богатырь.
 богатырка, -и die Heldin. *G. P.* -тырокъ, § 146 а з.
 богачъ, -ча, § 174 X α und § 156 з., der Reiche. [§ 146 а з.]
 богачка, -и die Reiche. *G. P.* -гачекъ,
 богатѣть, *i.*, § 125 c, reich werden — *d.* разбогатѣть.
 богобоязненъ, -язненный gottesfürchtig.
 боголюбецъ, -любца, § 160 b з., einer, der Gott liebt.
 богомѡлецъ, -мѡльца, § 160 b з., der Wallfahrer.
 богомѡлка, -и die Betschwester. *G. P.* -мѡлокъ, § 146 а з.
 богомѡленъ, -мѡльный andächtig.
 богопрїимецъ, -имца, § 160 b з., der Gott auf seine Arme genommen hat (Simeon).
 боготворить, *i.*, §§ 128/9, vergöttern — *d.* обоготворить.
 богъ, § 178, Gott. *G. P.* богѡвъ etc.
 бодать, *i.*, § 125 а з., mit den Hörnern stossen — *d.* забодать — *d. s.* боднѹть.
 бодѣцъ, бодца, § 160 b з., Sporn.

бодрить, *i.*, §§ 128/9, ermuntern — *d.* ободрить (sic).
 бодръ, -дра, бодро; -дрый, § 194 b, mutig.
 бодунъ, -на, § 174 b VI α, stössiges Tier.
 бѡекъ, бойка, бѡйко; -кій, § 194 b, flink. *Comp.* бойчѣе.
 бѡецъ, бойца, § 160 b з., Kämpfer.
 божѣственъ, -жѣственный göttlich.
 божиться, *i.*, §§ 128/9, schwören — *d.* побожиться. [gehörig.]
 бѡжій, бѡжия, -жие oder бѡжья, -жье Gott
 божѡкъ, божка, § 160 b з., kleines Götzenbild.
 бѡй, бѡя die Schlacht, der Kampf. *G. S.* братъ съ бѡю, § 161 c; *Pr. S.* въ бѡю, § 163; *Pl.* бѡи, бѡевъ, § 177, aber auch бѡи, бѡевъ. *N. P.* auch бѡя, cf. § 165.
 бѡйня, -и der Schlachthof. *G. P.* бѡентъ, § 147.
 бѡкъ, бѡка die Seite. *G. S.* съ бѡку, § 161 c, *Pr. S.* на бѡку, § 163; *Pl.* бѡка, -ковъ, § 165. [§ 162 c з.]
 болванъ, das Götzenbild. *A. S.* -вана,
 болванить, *i.*, §§ 128/9, im Groben behauen (Balken) — *d.* оболванить.
 болванка, -и die Eisenstange (von 2 Arschin Länge). *G. P.* -ванокъ, § 146 а з.
 болвашка, -и hölzerner Knopf (der überzogen oder übersponnen wird). *G. P.* -вашекъ, § 146 а з.
 боленъ, больна, -ѡ; -ѡй, § 194 e, krank. *Comp.* больнѣе.
 болѡнка, -и das Löwenhündchen. *G. P.* -лѡнокъ, § 146 а з.
 болѡтце kleiner Sumpf. *Pl.* болѡтцы, -евъ, § 166 b.
 болтать, *i.*, § 125 а з., 1. schütteln — *d.* взболтать. 2. plaudern — *d.* выболтать, наболтать — *d. s.* болтнѹть.
 болтѡкъ, -тка, § 160 b з., unbedachtes Wort.
 болтунъ, -на, § 174 b VI α, der Schwätzer.
 болтѹхъ, -ха, § 174 b VIII, dass.
 болтѹшка, -и der Quirl. *G. P.* -тѹшекъ, § 146 а з. [§ 177.]
 болтъ, -а der Bolzen. *P.* болты, -ѡвъ, cf.
 больнѣхонекъ, -нѣхонька, -нѣко schwer krank.
 боль-, davon 1. большѡй, -ая, -ѡе gross, wozu die einfache Form великъ, § 221; 2. большій, -ая, -ѡе, § 226 b, grösser und 3. большѹщій, -ая, -ѡе sehr gross (populäre Elativform, cf. § 228); 4. болѣе mehr, *Adverb.*, auch 5. больше.
 большакъ, -ка, § 174 b IV α, das Haupt der Familie.
 болѣзненъ, -лѣзненный kränklich. *Comp.* болѣзненнѣе.
 болѣть, *i.*, §§ 128/9, weh thun, голова болѣтъ; болящій der Kranke.
 болѣть, *i.*, § 125 c, krank sein, Leid tragen, sich kümmern, о всѣхъ болѣетъ trägt Sorge für alle.
 болячка, -и der Schorf, der Grind. *G. P.* -лячекъ, § 146 а з. [§ 147.]
 бондарня, -и die Böttcherei. *G. P.* -дарентъ,
 бондарь, -я u. -я, § 174 VII β, der Fassbinder, Böttcher. *P.* бондари und -ря, cf. § 165.
 бордѡ, *indecl.*, der Bordeaux-Wein.
 борецъ, -рца, § 160 b з., der Ringer.
 борзовщикъ, -а, § 174 IV δ, Aufseher über die Windhunde. [Windhund.]
 бѡрзый schnell (von Pferden) — бѡрзѡй

бормотать, *i.*, § 123 c₆ u. § 20, *1*, murmeln. *Ind.* бормочу, -мочешъ; бормочи; бормоча; бормочущий; бормоталъ; бормотавъ; пробормоченъ. — *d.* пробормотать.

бормотунъ, -на, § 174 b VI α, der Brummer.

боровикъ, -ка, § 174 b IV δ, der Steinpilz. [§ 165.]

боровъ, -ва der Eber. *Pl.* борова, -вовъ, боровокъ, -вка, § 160 b₁, der kleine Eber.

борода, -ы, der Bart. *A. S.* борода; *N. u. A. P.* борода, § 149.

бородавка, -и die Warze. *G. P.* -давокъ, § 146 a₃.

бородавочка, -и das Wärrchen. *G. P.* -давочекъ, § 146 a₃.

бородачь, -ча, § 174 b X α, der einen grossen Bart hat.

бородка, -и das Bärtchen. *G. P.* -родокъ, § 146 a₃.

бородокъ, -дка, § 160 b₁, das Locheisen.

бородочка, -и das Bärtchen. *G. P.* -родочекъ, § 146 a₃.

бородушка, -и dass. *G. P.* -родушекъ.

борозда, -ы, die Furche. *A. S.* борозда; *N. u. A. P.* борозды, § 149.

бороздка, -и die kleine Furche. *G. P.* -роздокъ, § 146 a₃.

бороздить, *i.*, §§ 128/9, 1. Furchen ziehen. *Ind.* борозжу, -здишь — *d.*, взбороздить; 2. krehlen — *d.*, избороздить.

бороздникъ, -ка, § 184 b IV δ, der Furchenzieher, das Schoreisen.

борона, -ы, die Egge. *A. S.* бороны; *N. u. A. P.* бороны, § 149.

боронить, *i.*, §§ 128/9, eggen — *d.*, взборонить. [§ 146 a₃.]

боронка, -и die kleine Egge. *G. P.* -ронокъ, бороновать, *i.*, § 126, eggen — *d.*, взбороновать.

бороться, *i.*, § 121 b₂ und § 55 b₄, ringen, sich balgen: борюсь, борешся; борись; борясь; борющийся; боролся, -ролась, -лось; боровшийся — *d.*, побороться.

боръ, -а, 1. der Wald. *P. S.* въ бору § 163. 2. Griff, von брать, бору нѣтъ kein Absatz, keine Nachfrage; боры, -ровъ Falten des Kleides.

босовикъ, -ка, § 174 b₄ δ, ein Schuh, der auf den blossen Fuss zu ziehen ist, Pantoffel.

бості, veralt., *i.*, cf. § 109₃, mit den Hörnern stossen. *Ind.* боду, бодешъ, dafür gebr. бодать.

босъ, -са, босо; босой, § 194 c₁, baarfüssig.

ботать, *i.*, § 125 a, trampeln, mit der Fischerstange (ботъ) aufs Wasser schlagen — *d. s.* ботнуть.

ботинка, -и der Halbstiefel (der Frauen). *G. P.* -тинокъ, § 146 a₃.

боты, -овъ u. овъ plumpe Stiefel.

ботѣть, *i.*, § 125 c, feist werden, reifen — *d.*, разботѣть. [ренъ, § 147.]

бочарня, -и Böttcherwerkstatt. *G. P.* -ча-бочаръ, -ра, § 174 b VII α, der Böttcher.

бочениться, *i.*, §§ 128/9, 1. sich auf die Seite neigen — *d.*, избочениться; 2. die Hände in die Seite stemmen — *d.*, подбочениться.

боченокъ, -ченка, § 160 b₁, das Fässchen.

боченочекъ, -ченочка, § 160 b₁, das kleine Fässchen.

бочечка, -и dass. *G. P.* бочечекъ, § 146 a₃.

бочиться, *i.*, §§ 128/9, sich auf die Seite neigen — *d.*, избочиться.

бочка, -и das Fass. *G. P.* бочекъ, § 146 a₃.

бочокъ, -чка, § 160 b₁, *dem.* von бокъ, лечь на бочокъ sich auf die Seite (schlafen) legen.

бойринъ, ярина, § 154₃, der Bojar. *Pl.* бойре, бойръ, § 167 c.

бойться, *i.*, § 132 b, sich fürchten: боюсь, бойшся; бойся; боялась, -лось.

браковать, *i.*, § 126, bracken, ausschliessen — *d.*, за- u. обраковать.

браковщикъ, -ка, § 174 b IV δ, der Bracker.

бранить, *i.*, § 128 9, schelten — *d.*, по-разбранить u. выбранить.

бранько, *por.*, der Zänker, kann sowohl nach der I., als auch nach der II. Deklination abgewandelt werden.

брасопить, *i.*, §§ 128/9, brassen. *Ind.* -соплю, -сопишь.

братецъ, братца, § 160 b₁, das Brüderchen.

братиска, -и das Brüderchen. *G. P.* -тишекъ § 146 a₃.

братъ der Bruder. *P.* братья, братьевъ, § 164 a.

брать, *i.*, §§ 15, 62, 64 u. 111, nehmen: беру, -решъ; бери; бери; берущий; бралъ, брала, брало, aber брался, бралась, бралось; бравъ, бравши; die Composita mit в-, вз-, от-, под-, раз- und с- nehmen vor doppelkonsonantig anlautenden Formen о an; собирать, aber: сберу.

Das *P. P. P.* wirft mit Ausnahme des Fem. den Ton auf die Präposition, избранъ, -на, § 78₃. — *it.* бирать — *d.*, взять.

бревенчакъ, -ка, § 174 b IV α, ein Wald der Balken liefert.

бревно, -а, der Balken. *P.* бревна, -евенъ, -евнамъ, § 180.

брегъ das Ufer, kirchenslavische Form für берегъ. *Pl.* брегá, -говъ.

брѣдень (sic), -ѣдня u. -днѣ, § 160 b₃, ein kleines Zugnetz. *Pl.* бредни, -днѣй, cf. § 177.

брѣдить, *i.*, §§ 128/9, faseln. *Ind.* брѣжу, -дятъ — *d.*, сбрѣдить.

брѣдни, -днѣй *p. t., f.* der Unsinn, бредни, -днѣй Netze, vgl. брѣдень.

бредъ, -а, das Phantasieren; въ бреду im Fieberwahn, § 163.

брезга, -и *com.*, der Kostverächter. *G. P.* брезогъ, § 146 a₃.

брезгливецъ, -ивца, § 160 b₁, der Mäkler.

брезгунъ, -на, § 174 b VI α, der Kostverächter.

брезендукъ, -а, § 173 Vorb., gegen § 174 b IV γ, das grobe Segeltuch, die Rapsplau, aus holländ. presenning und duk. [обременить.]

бременить, *i.*, §§ 128/9, belasten — *d.*, бремя, -емени, § 185₂, die Last. *Pl.* бремена, -енъ.

бренчать, *i.*, §§ 128/9, klirren — *d.*, за- u. пробренчать.

брести, *i. concr.*, §§ 109₃, 55 b₂, 57, 62 b u. 94, schlendern: бреду, -дешъ; бреди; бредя; бредущий; брѣлъ, -ла, -ло; бредши — *i. abstr.* бродить.

брехать, *i.*, § 123 c₁₂, klaffen, belfern: брешу, брешешъ; бреші; брехалъ; брехавъ — *it.* брѣхивать — *d. s.* брехнуть.

брехунъ, -на, § 175 b VI α, der Schreihals, der Lügner.

брильня, -ни die Barbierstube. *G. P.* брилень, § 147 b.

бритоусецъ, -усца, § 160 b₁, der Bartlose.

- бри́тоу́сь**, -а (obgleich усь, уса) dass.
- бри́ть**, *i.*, §§ 14, 74b и. 109₁₂b: брею, бреешь; брей; брёл; брёущий; бриль, -ла (§ 62a), -ло; бривши; бритъ, -а, -о; -ый — *d.*, обрить, выбрить.
- бри́чка**, -и, die Britschke. *G. P.* бри́чекъ, § 146a₃. [§ 146a₃.
- бро́вка**, -ки, die Kante. *G. P.* бро́вокъ,
- бро́вь**, -и, die Augenbraue. *P.* бро́ви, бровей, § 184b.
- броде́ць**, -дця, § 160b₁, das Zugnetz.
- бро́дить**, *i. abstr.*, §§ 128/9, 98 и. 33, herumstreifen: брожу́, бродишь; броди́; бродя́; бродя́щий; бродя́ль, -а, -о; бродя́вь — *i. concr.* брести́.
- бро́дить**, *i.*, §§ 128/9, 1. Fische mit dem Zugnetz (бродни́къ, броде́ць, бредёнь) fangen. 2. Löcher mit dem Locheisen (бродо́къ, бородо́къ) schlagen.
- бродни́къ**, -ка, § 174b IVδ, das Zugnetz.
- бродо́къ**, -дка, § 160b₁, Locheisen.
- бродь**, -а Furt. *G. S.*, *por.* броду́.
- броненосе́ць**, -носца, § 160b₁, Harnischträger.
- бронзиро́вать**, *i.*, § 126, bronzieren — *d.*, набронзировать. [вать.
- бронзо́вать**, *i.*, § 126, dass. — *d.*, набронзо-
- бронзо́вка**, -и 1. das Bronzieren, 2. das Bronzierpulver. *G. P.* бронзо́вокъ, § 143a₃.
- бронзо́вка** ein Käfer, Cetonia.
- бронзовщи́къ**, -а, § 174b IVδ, der Bronzierer.
- бро́ня** (sic), -ни и. -ни́, Harnisch. *A. S.* бро́ню и. броню́; *N. P.* бро́ни; *G. P.* бро́ней и. броней, §§ 147 и. 152.
- броса́ть**, *i.*, §§ 125a₂ и. 105, werfen — *it.* брасывать, § 125b — *d.*, бросить.
- бро́сить**, *d.*, §§ 128/9, 20₃ и. 105, werfen: бро́шу, бро́сишь; бро́сь; бро́силъ, -а, -о; бро́сивъ; бро́шенъ, -а, -о; бро́шенный.
- бро́сокъ**, -ска, -о; -скій; auch броска́, § 194b, weit werfend, geschwind.
- бро́шка**, -ки, Broche. *G. P.* бро́шекъ, § 146a₃.
- брусо́къ**, -ска, § 160b₁, der Schleifstein.
- брусоче́къ**, -сочка, § 160b₁, der kleine Schleifstein.
- брусъ**, -а, der Balken. *P.* бру́сья, бру́сьевъ, § 164a.
- бры́жи** (sic), *pl. tant. fem.*, die Halskrause. *G. P.* бры́жей.
- бры́згать**, *i.*, spritzen. *Ind.* бры́згаю, § 125a₁ und брызжу́, -жешь, cf. § 20₃ — *it.* брызгивать — *d. s.*, брызнуть.
- брызга́лка**, -ки, die Spritze. *G. P.* -га́локъ, § 146a₃.
- бры́зги**, *plur. tant. m. и. fem.*, der Wasserstaub. *G. P.* бры́зовъ und брызгъ.
- брызгу́нь**, -на, § 174b VIα, der Sprudler.
- брызну́ть**, *d. s.*, § 113, spritzen: брызну́, -знешь; брызни́ — *it.*, брызгивать — *i.*, брызгать.
- бры́кать** (sic), *i.*, § 125a₂ mit den Hinterfüßen ausschlagen, löcken — *it.*, бры́кивать — *d. s.*, бры́кнуть.
- бры́кунъ**, -на, § 174 VIα, ein Schläger, ein Tier, welches ausschlägt.
- брызга́чь**, -ча, § 174b Xα, der Brummbär.
- брызгу́нь**, -на, § 174 VIα, der Brummer.
- брызжа́ть**, *i.*, § 132b, brummen. *Ind.* брызжу́, жи́шь.
- брю́ки**, *pl. tant. fem.*, die Schifferhosen (*f.*), *G. P.* брю́къ. [§ 146a₃.
- брюне́тка**, -ки, die Brünette. *G. P.* -не́токъ,
- брюха́тить**, *i.*, §§ 128/9, schwängern. *Ind.* брюха́чу, -ха́тишь — *d.*, обрюхатить.
- брюха́тѣть**, *i.*, § 125c, schwanger werden — *d.*, обрюхатѣть.
- брюши́ще**, -а, grosser Bauch. *P.* -и́щи, -и́щей.
- брюшко́**, -а, kleiner Bauch. *P.* -ки́, -ко́въ, letzteres auch Bauchfellstücke beim Pelzwerk.
- бры́кать**, *i.*, § 125a₁, klappern — *it.* бры́кивать, § 125b — *d. s.*, бры́кнуть, § 113.
- бры́кунъ**, -ки, die Kinderklapper. *G. P.* -у́шекъ, § 146a₃.
- бу́бенъ**, бу́бна, § 160b₃, die Schellentrommel, auch als *plur. tant.* бу́бны, бу́бенъ.
- бу́бна** die Schellen-Karte. *Pl.* бу́бны, бу́бенъ, бу́бнамъ, § 152.
- бу́бно́вка**, -ки, dass. *G. P.* -но́вокъ, § 146a₃.
- бугоро́къ**, -рка, § 160b₁, die Erhöhung, die Tuberkel.
- бугоръ**, -гра, § 160b₁, der Hügel.
- бу́день**, -дня, § 160b₃, der Werktag, gew. бу́дни, -дней.
- буди́ть**, *i.*, §§ 128/9, 20₃, 33 и. 75a₂: бу́жу — бу́дишь; буди́; будя́; бу́дящий; буди́ль, -а, -о; будя́вь — *d.*, про- und разбудить; *P. P. P.* разбу́женный (aber возбужде́нь erregt) § 75a.
- будя́лка**, -ки, der Wecker. *G. P.* -я́локъ, § 146a₃.
- бу́дка**, -ки, das Wärterhäuschen. *G. P.* бу́докъ, § 146a₃.
- будора́жить**, *i.*, §§ 128/9, in Unruhe, Unordnung bringen — *d.*, взбудора́жить.
- бу́дочка**, -ки, das Schilderhäuschen. *G. P.* бу́дочекъ, § 140a₃.
- буера́къ**, -ра́ка (türk.), cf. § 173 Vorb. gegenüber § 174b IVα, Erdkluft.
- бу́жи**, indecl. (franz. bougie) der Katheter, das Röhrchen. [Seesalz.
- бузу́нь**, -на, § 174b VIα, das natürliche
- бука́шечка**, -ки, das kleine Käferchen. *G. P.* -ка́шечекъ, § 146a₃.
- бука́шка**, -ки, das Käferchen. *G. P.* -ка́шекъ, § 146a₃.
- буква́рь**, -ра́, § 174b VIIβ, das ABC-Buch.
- букете́ць**, -ётца, § 160b₁, das Blumensträusschen.
- бу́ки**, indecl., Namen des Buchstaben B im altslovenischen Alphabet.
- бу́кля**, -ли, Locke. *G. P.* бу́клей, § 148.
- буксиро́вать** (sic), *i.*, § 126, ins Schlepptau nehmen — *d.*, отбуксиро́вать.
- була́вка**, -ки, die Stecknadel. *G. P.* -ла́вокъ, § 146a₃.
- була́вочка**, -ки, das Stecknadelchen. *G. P.* -ла́вочекъ, § 146a₃.
- булды́рь**, -ра́, § 174b VIIγ, das Geschwür.
- бу́лка**, -ки, die Semmel. *G. P.* бу́локъ, § 146a₃.
- бу́лочка**, -ки, das Semmelchen. *G. P.* бу́лочекъ, § 146a₃.
- булты́хатъ**, *i.*, § 125a_{1,2}, schütteln, ins Wasser werfen — *d. s.*, булты́хну́ть, § 113.
- бу́лькать**, *i.*, § 125a₁, brodeln — *d. s.*, бу́лькнуть, § 113.
- бумагопрода́вецъ**, -да́вца, § 160b₁, der Papierhändler.
- бумагопряди́льня**, -ни, die Baumwollenspinnerei. *G. P.* -ди́ленъ, § 147.
- бума́жечка**, -ки, das Papierchen. *G. P.* -ма́жечекъ, § 146a₃.

бума́жка, -ки, dass. *G. P.* -ма́жекъ, § 146 аз.
 бума́жникъ das Taschenbuch (sic), die Brieftasche.
 бума́жонка (sic), -ки, das Papierchen. *G. P.* -жо́нокъ, § 146 аз.
 бунти́ть, *i.*, §§ 128/9, trüben, schütteln: бунчу́, -тишь.
 бунтова́ть, *i.*, § 126, aufwiegeln — *d.*, взбунтовать. [Empörer.
 бунтовщи́къ (sic), -ка, § 174 b IV δ, der бура́вить, *i.*, §§ 128/9, bohren. *Ind.* бура́влю, -вишь — *d.*, пробура́вить.
 бураво́къ, -ва, § 160 b₁, der kleine Bohrer.
 бура́въ, -ва, § 174 b₁, der Bohrer.
 бура́къ, -ка, § 174 b IV α, cylindrisches Gefäß aus Birkenrinde mit hölzernem Boden u. Deckel. *Pl.* бура́ки, -ко́въ 1. Runkelrüben, 2. dicke Stiefelschäfte ohne Falten.
 бурдо́къ, -ка, § 174 b IV γ, der Weinschlauch. [misch.
 бу́ренъ, -рна, бу́рно; -рный, § 194 b, стурбу́рка, -ки kurzer Filzmantel (der Tscherkessen). *G. P.* бу́рокъ, § 146 аз.
 бурла́къ, -ка, § 174 b IV γ, der Schifferknecht, der Barkarbeiter.
 бу́ровить, *i.*, §§ 128/9. *Ind.* бу́ровлю, -ро́вишь: 1. hervorsprudeln, gähren; 2. den Grund streifen (Fahrzeug) — *d.*, взбу́ровить.
 бурса́къ, -ка, § 174 b IV α, der Seminarist, der Kronsögling.
 буру́нь, -на, § 174 b VI α, die Brandung.
 бурча́ть, *i.*, §§ 128/9, brausen. *Ind.* бурчу́, -ишь. [Bohrer.
 буръ, -ра, cf. § 175 c, der Erd- (Berg-) бурѣ́ть, *i.*, § 125 c, schwarzbraun werden — *d.*, побурѣ́ть.
 бу́синка, -ки, kleine Wachs- od. Glasperle. *G. P.* бу́синокъ, § 146 аз.
 бусурма́нь der Muhamedaner. *P.* -ма́ны, -ма́новъ.
 бусурма́нка, -ки die Muhamedanerin. *G. P.* -ма́нокъ, § 146 аз.
 бу́сы, *pl. tant. fem.*, Glas- od. Wachsperlen (*f.*). *G. P.* бусъ.
 бутить, *i.*, §§ 128/9, einen Grund aus Feld- und Bruchsteinen machen. *Ind.* бучу́, бути́шь — *d.*, выбутить; выбуче́нь, -ченый.
 буты́лица, -и, grosse Buttel. *G. P.* -ты́лицей, cf. § 148.
 буты́лка, -ки, die Flasche. *G. P.* -ты́локъ, § 146 аз.
 буты́лочка, -ки, das Fläschchen. *G. P.* -ты́лочекъ, § 146 аз.
 бу́хать, *i.*, § 125 а₁, puffen — *d.*, набу́хать — *d. s.*, бу́хнуть, § 113, *Praet.* бу́хнулъ.
 бу́хвосте́нь, -стня, § 160 b₃, der Neuigkeitskrämer.
 бу́хнуть, *i.*, § 115, schwellen, aufquellen — *d.*, разбу́хнуть, *Praet.* разбу́хъ, -ухла, -ло.
 буча́ть, *i.*, § 132, summen. *Ind.* бучу́, -чи́шь.
 бу́чить, *i.*, §§ 128/9, laugen — *d.*, выбу́чить. [-шүе́шь.
 бушева́ть, *i.*, § 126, toben. *Ind.* бушу́ю.
 буя́нка, -ки, die Streitsüchtige. *G. P.* -я́нокъ, § 146 аз.
 быва́ть, *i.*, § 125 а₂, sein (mehr als ein Mal) — *it.*, бывыва́ть sein (viele Mal) — *d.*, бы́ть.
 бы́къ, -ка, § 174 b IV δ, der Stier.
 бы́линка, -ки, das Gräschen. *G. P.* бы́линокъ, § 146 аз. [§ 146 аз.
 бы́линочка, -ки dass. *G. P.* -ли́нчекъ,

бы́стрене́къ, -е́нька, -ко; бы́стренький, § 194 f, hübsch schnell.
 бы́строте́чень, -те́чный schnell dahin-eilend.
 бы́стръ, -ра, бы́стро; -ый, § 194 b, schnell.
 бы́ть, -а, die Lebensweise; въ бы́ту, § 163.
 бы́ть, *d.*, § 18, sein: бу́ду (ich) werde sein, -де́шь; бу́дь; бу́дучи (§ 43) seiend; бу́дущий, -ая, -ее bedeutet, zukünftig; бы́лъ, -а, бы́ло (не́бы́лъ, не бы́ла, не́бы́ло не́бы́ли); бы́въ, бы́вши; бы́вший ist Adjektiv, ehemalig — *i.*, быва́ть — *it.*, бывыва́ть Zur Vervollständigung des Paradigmas dienen noch die Formen е́сть ist, existiert und су́ть sind, von der Wurzel ес-, z. B. Бо́гъ бы́лъ, е́сть и бу́детъ вѣ́чно.
 бы́чѣкъ, -чка, § 160 b₁, der junge Stier.
 бы́чийще, -а der grosse Stier. *Pl.* -чи́щи, -чи́щей.
 бѣ́гать, *i. abstr.*, §§ 98 u. 125 а₁, laufen — *i. concr.* бѣ́жать — *it.* бѣ́гива́ть.
 бѣ́глець, -еца, § 174 b IX, der Flüchtling.
 бѣ́глянка, -ки, die Flüchtlingin. *G. P.* -я́нокъ, § 146 аз.
 бѣ́гунъ, -на, § 174 b VI, der Läufer.
 бѣ́гъ, -га der Lauf: на бѣ́гу, § 163, im Laufen; въ бѣ́гахъ auf der Flucht, flüchtig; бѣ́га, -го́въ, *plur. tant. masc.*, § 165, das Wettrennen.
 бѣ́да, -ы das Unglück, die Not. *Pl.* бѣ́ды u. бѣ́ды.
 бѣ́денъ, -дна, бѣ́дно; -дный, § 194 b, arm.
 бѣ́дне́некъ, -е́нька, -о; бѣ́дненький, § 194 f, hübsch arm.
 бѣ́днѣ́ть, *i.*, § 125 c, verarmen — *d.*, обѣ́днѣ́ть.
 бѣ́дня́жечка, -ки, *com.*, die arme Seele. *G. P.* -я́жечекъ, § 146 аз. [§ 146 аз.
 бѣ́дня́жка, -ки, *com.*, dass. *G. P.* -я́жекъ,
 бѣ́дня́къ, -ка, *masc.*, § 174 b IV α, armer Schlucker.
 бѣ́доку́рить, *i.*, §§ 128/9, durch Mutwillen Unglück anrichten — *d.*, на-, сбѣ́доку́рить.
 бѣ́доку́рка, -ки, *fem.* Unheilstifterin. *G. P.* -ку́рокъ, § 146 аз.
 бѣ́дственъ, -венный elend.
 бѣ́жать, *i. concr.*, §§ 132 u. 109 γ, laufen: бѣ́гу, бѣ́жишь — бѣ́гутъ; бѣ́жа; бѣ́гущий; бѣ́жалъ, -а, -о; бѣ́жавъ — *i. abstr.*, бѣ́гать — *it.* бѣ́гива́ть — *d.*, убѣ́жать.
 бѣ́лѣ́некъ, -е́нька, -ко; бѣ́ленький hübsch weiss.
 бѣ́лѣ́хоне́къ, -ѣ́хонька, -ко schneeweiss.
 бѣ́лець, -льца der Laienbruder (im Kloster).
 бѣ́ли, -лей, *pl. tant. f.*, der weisse Fluss.
 бѣ́лила, -илъ, *pl. tant n.*, weisse Schminke. *Pop.* auch бѣ́лилы, -илъ. [§ 147.
 бѣ́лильня, -ни die Bleiche. *G. P.* -и́лень,
 бѣ́лить, *i.*, §§ 128/9, bleichen, weissen — *it.* бѣ́лива́ть — *d.*, выбѣ́лить.
 бѣ́лка, -ки das Eichhörnchen. *G. P.* -ло́къ, § 146 аз.
 бѣ́лозе́рка, -ки die Barke auf dem weissen See (Бѣ́ло о́зеро). *G. P.* -зе́рокъ, § 146 аз.
 бѣ́ло́къ, -лка, § 160 b₁, das Weisse (im Auge, Ei). [bauer.
 бѣ́лопа́шець, -па́шца, § 160 b₁, der Freibéлорі́зецъ, -рі́зца, § 160 b₁, der Weltgeistliche.
 бѣ́лъ, -ла, -ло, -лы (*u.* -лы); бѣ́лый, cf. § 194 b (unter § 194 d zu streichen), weiss.

бѣльмо, -ма, das Häutchen auf dem Auge. der Staar. *Pl.* бѣльма (*pop.* бѣльмы), бѣльмъ Glotzaugen.

бѣлѣть, *i.*, § 125 c, weiss werden — *d.*, по-бѣлѣть.

бѣлянка, -ки, Mädchen mit weissem Teint. *G. P.* -янокъ, § 146 а₃.

бѣляночка, -ки, dass. *G. P.* -яночекъ, § 146 а₃.

бѣсенокъ, -сѣнка, § 160 b₁, kleiner Teufel. *Pl.* бѣсенята, -ятъ, § 186 а₃.

бѣсѣть, *i.*, §§ 128/9, rasend machen: бѣшѹ, бѣсишь; бѣси; бѣся; бѣсящій; бѣсилъ, -а, -о; бѣсивъ — *d.*, взбѣсѣть.

бѣшенка, -ки, der kaspische Hering. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.

бѣшенъ, -шена, -шено; -шеный rasend.

бюстовщикъ, -ка, § 174 b IV δ, der Büstenmacher.

В.

Вабить, *i.*, §§ 128/9, anlocken: ваблю, -бишь — *it.*, вабливать.

вавакать, *i.*, § 125 а₁, schlagen (Wachtel, *f.*) — *d. sem.*, вавакнуть, § 113.

вавилоны, -лоновъ, *pl. t. msc.*, der Schnörkel.

вагранка, -ки, der Schmelzofen. *G. P.* -анокъ, § 146 а₃.

вадить, *i.*, §§ 128/9, 1. anlocken, 2. verläumden: важу, -дишь — *it.*, важивать. Вадиться sich an etw. gewöhnen — *d.*, повадиться.

важенка, -ки die (lappländische) Renn-tierkuh. *G. P.* -енокъ, § 146 а₃.

важня, -ни das Wägeamt. *G. P.* важенъ, § 147.

вазочка, -ки die kleine Vase. *G. P.* вазочекъ, § 146 а₃.

ваксить, *i.*, §§ 128/9, wachsen: вакшу, -сишь — *d.*, наваксить.

валѣжъ, -ежа, § 174 b III, die Viehseuche.

валѣкъ, -лька, § 160 b₁, der Waschbläuel.

валенецъ, -нца, § 160 b₁, lockeres Weizenbrot.

валенки, -енокъ od. -нковъ, *pl. t. com.*, die Filzstiefel (*m.*); der einzelne: валенка, *f.*, od. валенокъ, -нка, *m.*

валить, *i.*, §§ 128/9, werfen: валю, валишь; — *it.*, валивать — *d.*, по-, свалить.

валокъ, -лка (*u.* вѣлка), -лко, -лки; -лкій, § 194 b, wankend.

валунъ, -на, § 174 b VII α, der Rollstein, runder Kiesel.

валухъ, -ха, § 174 b VIII, der Hammel.

валъ, -а, 1. der Wall oder die Walze: валы, валовъ; 2. die Welle: валы, -ловъ.

вальсировать, *i.*, § 126, walzen — *d.*, провальсировать.

валяльня, -ни, die Walkmühle. *G. P.* -ялень, § 147.

вандовщикъ, -ка, § 174 b IV δ, der Fischreusensteller.

ванты *pl. tant. fem.*, die Schiffswand, das Tau. *G. P.* вантъ.

варварка, -ки, die Barbarin. *G. P.* -арокъ, § 146 а₃.

варвѣрка, -ки das Buchzeichen. *G. P.* -ѣрокъ, § 146 а₃.

варганить, *i.*, §§ 128/9, 1. auf der Maultrommel spielen; 2. in der Eile zusammenstopfeln — *d.*, сварганить.

варенецъ, -нца, § 160 b₁, aufgekochte u. gesäuerte Milch.

варить, *i.*, §§ 128/9, kochen: варю, варишь — *it.*, варивать, § 125 b — *d.*, сварить.

варокъ, -рка (*u.* -рка), -рко, -рки; -ркій gut kochend.

варнакъ, -ка, § 174 b IV α, flüchtiger Sträfling in Sibirien.

варня, -ни, die Siederei. *G. P.* варень, § 147.

василѣкъ, -лька, § 160 b₁, die Kornblume.

василѣчекъ, -ѣчка, § 160 b₁, die kleine Kornblume.

ватѣженъ, -тажный, zur Fischereigenossenschaft (ватѣга) gehörig.

ватрушечка, -ки, kleiner Käsekuchen. *G. P.* -ушечекъ, § 146 а₃.

ватрушка, -ки, dass. *G. P.* -ушекъ, § 146 а₃.

вафля, -ли, die Waffel (Gebäck). *G. P.* вафель, § 146 а₄.

вахлѣкъ, -ка, § 174 b IV α, die Beule.

вахлѣчка, -ки, dummes Frauenzimmer. *G. P.* -лѣчекъ, § 146 а₃.

вахлять, *i.*, § 125 а₁, pfuschen — *d.*, свахлять. [mann.]

вашеземецъ, -зѣмца, § 160 b₁, euer Lands-вашъ, § 201 b, euer.

ваять, *i.*, § 125 а₂, aushauen (vom Bildhauer) — *d.*, изваять.

ввѣвокъ (*sic*), ввѣвка, § 160 b₁, das Eingeflochtene.

вдова, -ы, die Witwe. *S. A.* вдову; *P. N.* вдовы, § 150.

вдовецъ, -вца, § 160 b₁, der Witwer.

вдовушка, -ки, die liebe kleine Witwe. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.

вдовьи, -внихъ (*erg. деньги*), *plur. tant.* Witwengehalt.

вдовѣть, *i.*, § 125 c, Witwe werden — *d.* овдовѣть.

вдохновенъ, -венна, -о; -венный begeistert.

вдохновителенъ, -вительна, -о; -льный begeisternd.

вдохновѣть, *d.*, §§ 128/9, begeistern: вдохновлю, -вишь; -новѣ; -венъ, *S. O.* — *i.*, вдохновлять, § 125 а₂.

вдѣлка, -ки 1. das Einsetzen; 2. der Einsatz, das eingesetzte Stück. *G. P.* вдѣлокъ, § 146 а₃.

ведѣрко, -а das Eimerchen. *P. N.* ведѣрки, § 166 c; *G.* ведѣрокъ, § 172.

ведѣрочко dass. *P. N.* ведѣрочки, § 166 c; *G.* ведѣрочекъ, § 172.

ведѣрце dass. *P.* ведѣрцы, -цевъ, § 166 b.

ведрище der grosse Eimer. *P.* ведрищи, -щей, § 166 a.

ведро der Eimer. *P.* вѣдра, вѣдеръ, § 180.

вѣдро das heitere Wetter.

вѣдрѣть, *i.*, § 131, sich aufklären, schön werden (Wetter). *Ind.* вѣдрю, -дрятъ.

везти *u.* везъ, *i. concr.*, § 109 а, führen (auf irgend einem Gefährt oder Fahrzeug):

везу, -зѣшь; вези; везя; везущій; везомый вѣзъ, везла, -ѣ, -и; вѣзши; вѣзѣнь, -ена, -ѣ, -ы; вѣзѣнный — *i. abstr.*, возить — *d.*, свезти, свезть, повезти.

векселеваться, *i.*, § 126, sich gegenseitig

- Wechsel ausstellen: вексельюясь, -лю-
ешся.
- векселедавецъ**, -давца, § 160b₁, der
Wechselaussteller.
- вѣксель**, -я der Wechsel. *P.* векселя, -лей,
§ 165. [шей, § 148.]
- вѣкша**, -ши das Eichhörnchen. *G. P.* вѣк-
великонець, -конець, -о, -и ziemlich gross.
- великонець** и **великонець**, -нець,
-о, -и sehr gross.
- великодүшень**, -дүшний grossmütig.
- великолѣпень**, -лѣпный prächtig.
- великъ**, -ка, -ко, -ки и -ки, § 221, gross,
dient als einfache Form sowohl zu
великій, geistig gross, als auch zu боль-
шой, körperlich gross, cf. боль-.
- величественъ**, -нна, -нно; -нный majestä-
tisch.
- велѣть** befahlen. *Ind.* велю, -лишь, § 132,
ist *d.* и *i.*; *Praet.* велѣль, -а, -о, stets *d.*;
als *d.* erscheint auch повелѣть; не велѣ-
но es ist nicht befohlen, bedeutet, es
ist verboten.
- вѣнзель**, -ля der Namenszug. *P.* вѣнзеля,
-лей, cf. § 165.
- вепрѣнокъ**, -ѣнка, § 160b₁, der junge Wild-
eber, der Frischling. *P.* вепрѣта, -ятъ,
§ 186a.
- верблюжонокъ**, -ѣнка, § 160b₁, das junge
Kameel. *P.* верблюжата, -ятъ, § 186a.
- вербовать**, *i.*, § 126, werben — *d.* навер-
бовать anwerben; завербовать gewinnen
für etwas. [§ 146a₃.]
- вербовка**, -ки die Werbung. *G. P.* -вокъ,
вербовщикъ, -ка, § 174b IV_d, der Werber.
- верѣвка**, -ки, der Strick. *G. P.* -ѣвокъ,
§ 146a₃.
- верѣвочка**, -ки der Bindfaden. *G. P.*
-чекъ, § 146a₃.
- вередить**, *i.*, §§ 128/9, reizen (eine Wunde).
Ind. верезжю, -жишь — *d.* развередить.
- вередъ** das Geschwür. *P.* вередя, -довъ.
- верезга** der Schreihals. *G. P.* верезогъ,
§ 146a₂.
- верезжать**, *i.*, § 132b, wimmern, plärren.
Ind. верезжю, -жишь — *d.* s. верезгнуть.
- верейка**, -и 1. die Fähre; 2. der Thür-
pfosten. *G. P.* -реекъ, § 146a₃.
- вереечка**, -и die kleine Fähre. *G. P.*
-чекъ, § 146a₃.
- веретенѣ** die Spindel. *P.* веретеня, -тень,
cf. § 181.
- веретенце** die kleine Spindel. *P.* -теньцы,
-евъ, § 166b.
- верещать**, *i.*, § 132b, zirpen, krachen.
Ind. верещю, -ишь — *d.* s. верескнютъ.
- веригонѣсець**, -нѣсца ein Büsser, der
Ketten trägt, § 160b₁.
- верста**, -ы die Werst = 1067 Meter. *A. S.*
вѣрсту и верстю; *N.* и *A. P.* вѣрсты, cf.
§ 150.
- верстакъ**, -ка, § 174b IV_a, die Nobelbank.
- верстачѣкъ**, -чка, § 160b₁, die kleine
Nobelbank.
- верстать**, *i.*, § 125a₂, gleich machen,
gleich stellen — *d.* по- и сверстать —
it., -вѣрстывать.
- вертикаленъ**, -кальный senkrecht.
- вертопрашка**, -ки die Leichtsinnige. *G. P.*
-шекъ, § 146a₃.
- вертопрашень**, -ашный flatterhaft.
- вертунъ**, -на, § 174b VI_a, der Windbeutel.
- вертушка**, -ки das Drehrad. *G. P.* -шекъ,
§ 146a₃.
- вертѣть**, *i.*, § 132a, drehen. *Ind.* верчу,
вѣртишь; верти; вертя; вертѣль, -а, -о etc.
— *d.* вернѣть; *it.* вѣртывать и вѣрчивать.
- верховой хлѣбъ** das (in einem Schober)
zu oberst liegende Getreide; верховой
der reitende Bote.
- верховый хлѣбъ** das aus oberwärts ge-
legenen Gegenden kommende Getreide.
- верхоглядка**, -ки die oberflächliche Frau.
G. P. -докъ, § 146a₃.
- верхомъ** zu Pferde.
- вѣрхомъ** 1. gehäuft, mit Zugabe; 2. ober-
wärts. [§ 146a₃.]
- верхушка**, -ки der Gipfel. *G. P.* -шекъ,
- верхъ**, -а das Obere. *G. S.* свѣрху von
oben, § 161c; *P. S.* на верху oben, § 163;
Pl. верхи, -овъ, § 177.
- вѣрченъ**, -ена, -о; -еный 1. am Spiess ge-
braten; 2. leichtsinnig.
- вершить**, *i.*, §§ 128/9, beenden — *d.*, за-
по- и свершить.
- вершокъ**, -шка, § 160b₁, der Werschok =
4,44 Centimeter.
- вершочекъ**, -очка, § 160b₁, dass. als *dem.*
- веселенець**, -ленець, -о; -сѣленьскій,
§ 194f_a, fröhlich.
- веселѣхонекъ** и **веселѣшенекъ**, -нець, -о
überaus fröhlich.
- веселить**, *i.*, §§ 128/9, belustigen — *d.*,
развеселить. [-локъ, § 146a₃.]
- весѣлка**, -ки der Spatel, Rührstock. *G. P.*
- весѣлочка**, -ки der kleine Spatel. *G. P.*
-чекъ, § 146a₃.
- вѣселъ**, -сѣла, вѣсело, -ы; весѣлый, § 194c₂,
froh. *Comp.* веселѣе, § 222.
- весѣльце** das kleine Ruder. *P.* весѣльцы,
-евъ, § 163b. [vogel.]
- весельчакъ**, -ка, § 174b IV_a, der Spass-
весло das Ruder. *P.* вѣсла, -сѣль, cf. § 180.
- веслотѣсець**, -ѣсца, § 160b₁, der Ruder-
macher.
- весна**, -ы der Frühling. *A. S.* весну и
вѣсну. *P.* вѣсны, -сень, -снать.
- весновать**, *i.*, § 126, den Frühling zu-
bringen — *d.*, завесновать.
- веснушка**, -ки die Sommersprosse. *G. P.*
-шекъ, § 146a₃.
- вести**, *вести*, *i. concr.*, § 109₃, führen (an
der Hand): ведю, -дѣшь; води; ведя; веду-
щий; ведомъ; вѣль, вѣла, -о, -и; ведши;
ведѣнь, -еня, -о, -и, -енный — *i. abstr.*,
водить — *d.*, проведи.
- весь**, § 206.
- ветла**, -ы, die Silberweide. *A. S.* ветлю и
вѣтлю. *Pl.* вѣтлы, вѣтель, вѣтла.
- ветошить**, *i.*, §§ 128/9, altes Zeug unter-
nehmen — *d.*, подветошить.
- ветошка**, -ки altes Stück Zeug. *G. P.*
-шекъ, § 146a₃.
- ветхъ**, ветха, ветхо; ветхий, § 194b, alt,
baufällig. [обветшать.]
- ветшать**, *i.*, § 125a₂, alt werden — *d.*,
- вечеринка**, -ки die kleine Abendgesell-
schaft. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- вечерня**, -ни der Abendgottesdienst, die
Vesper. *G. P.* -рень, § 147.
- вечерокъ**, -рка, § 160b₁, der Abend, *dem.*
- вечеръ**, -ера der Abend: ввечерю = вѣче-
ромъ, am Abend, cf. § 163. *Pl.* вечера,
-овъ, § 165.
- вечерѣть**, *i.*, § 125c, nur in der 3. Pers.
Sing. gebräuchlich, es wird Abend —
d., обвечерѣть.
- вешнякъ**, -ка, § 174b IV_a, der Frühlings-

weg (für die Zeit der Überschwemmung der gewöhnlichen Fahrstrasse).

вещелюбецъ, -бца, § 160 b₁, der Hab-süchtige; wäre besser mit *я* zuschreiben, da es mit *вище* = *больше* mehr, zusammenhängt.

вещественъ, -нна, -о; -ий, materiell.

вещичка, -ки, die unbedeutende Sache. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.

вещь, -и, die Sache. *Pl.* вещи, -щей, § 184 b.

взбалмошенъ, -шпый unvernünftig.

взварецъ, -арца, § 160 b₁, der Glühwein.

взгорокъ, -рка, § 160 b₁, die Anhöhe.

взгромоздить, *d.*, §§ 128/9, auftürmen. *Ind.* -мозжъ, -моздйшъ; *P. P. P.* взгро-мождёнъ, -ена, -о, -ённый, § 75 a₂ Anm. — *i.*, взгромозживать.

вздоръ, -а der Unsinn, aber надблатъ вздору, § 161 b.

взлётъ, -ёта der Aufflug; на взлётъ beim Auffliegen, obgleich на лету im Fluge.

взмашка, -ки die Schwenkung. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.

взноска, -ки die Einzahlung. *G. P.* -сокъ, § 146 a₃.

взраченъ, -чный wohlaussehend.

взысканецъ, -нца, § 160 b₁, der Bevorzugte.

взятка, -ки das Geschenk, die Be-stechung. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.

взять, *d.*, § 109₁₀, nehmen: возмъ, -мёшь; возмй; взялъ, -ла, -ло *и.* -ло, -ли; взяв-ши; взять, -та *и.* -та, -то *и.* -то, -ты; -тый auch взятый — *i.* брать.

видать *i. abstr.*, § 125 a₂, sehen, es hat oft iterative Bedeutung, unterscheidet sich aber von den echten *It.* durch das Vor-handensein eines *Ind.*: *видаю*, §§ 98, 99, 100 — *i. concr.*, *видѣть* — *it.*, *видывать*.

виденъ, -дна, -о, -ы; -ый, § 194 b, sichtbar. Die Composita haben festen Accent, wie волосовиденъ, -видна haarartig.

видъ Ansicht, Gestalt, geht regelmässig, jedoch: *G. S.* съ виду von Ansehen, § 161 c; *Pr. S.* имѣть въ виду im Auge haben, въ виду angesichts, § 163; manche betonen, in der Bedeutung Absichten, Arten, виды, -довъ, § 178, gegen A. C.

видѣть, *i.*, § 132 a, sehen. *Ind.* вижу, -дишь; *Imp.* ungebräuchlich, dafür смо-три; *P. P. P.* видѣнный — *d.*, увидѣть — *it.*, *видывать*, cf. *видать*.

визгунъ, -на, § 174 b VI a, der Winseler.

визжать, *i.*, § 132 b, winseln. *Ind.* визжъ, -жйшъ — *d. s.* визгнуть.

вила, -ы 1. die Vila (Fee, Nymphe im ser-bischen Epos); 2. die grosse Gabel, gew. als *pl. t.* вилы, вилъ. [§ 146 a₃.

вилка, -ки die Gabel. *G. P.* -локъ, § 146 a₃.

вилокъ, -лка, § 160 b₁, der Mittelstrunk beim Kohlkopf, um den sich die Blätter herumlegen, cf. *вить*.

вилочекъ, -чка, § 160 b₁, dass. als *dem.*

вилочка, -ки das Gabelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.

вилять, *i.*, § 125 a₂, wedeln, Ausflüchte machen — *d. s.* вильнуть.

винить, *i.*, §§ 128/9, beschuldigen — *d.*, обвинить.

вино, -а der Wein. *Pl.* вина, § 180.

виновенъ, -овный, schuldig.

виновка, -ки eine Karte in Pik-Farbe. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.

винокурня, -ни die Branntweinbrennerei. *G. P.* -ренъ, § 147.

винтить, *i.*, §§ 128/9, schrauben. *Ind.* винчу, -тишь — *d.*, *ввинтить*. *P. P. P.* *ввинченъ*, -а, -о; *ввинченный*, § 77₂.

винтовка, -ки das gezogene Rohr, die Büchse. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.

винтъ, -а, § 175 c, die Schraube.

винцо, -а das Weinchen, blos im *Sing.* gebräuchlich.

вины, -нъ, auch *вини*, -ней (eig. *Plur.* von *вино*), die grüne Farbe, *Pik*, A. C.

виньетка, -ки die Vignette. *G. P.* -токъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.

виртуозка, -ки die Virtuosin. *G. P.* -зокъ, § 146 a₃.

виснуть, *i.*, § 116 b, hängen — *d.*, по-виснуть. *Praet.* повисъ, -висла, -о, -и; по-висши.

високъ, -ска, § 160 b₁, die Schläfe.

висѣлка, -ки hängender Stock (zum Auf-hängen der Kleider). *G. P.* -локъ, § 146 a₃. [-сйшъ.

висѣть, *i.*, § 132 a, hängen. *Ind.* висѣю, висѣшь — *д.*, висѣть.

висюлька, -ки, der Eiszapfen. *G. P.* -лекъ, § 146 a₃.

витѣйка, -ки mit Draht umspinnene Schnur. *G. P.* -теекъ, § 146 a₃.

ви́тень, -тня, § 160 b₃, die lange Peitsche.

вить, *i.*, §§ 13, 38 *и.* 41, winden: *вью*, *вьёшь* — *вьютъ*; *вей*; *ви́я*; *вьющй*; *вилъ*, -ла, -о, -и; *витой* — *d.*, *свить*; die Prä-positionen *в-*, *въ-*, *из-*, *об-*, *от-*, *под-*, *раз-* *и.* *с-* lassen ihr *ъ* vor den mit *въ* anlautenden Formen zu *о* aufleben, *совью*, aber *свилъ*.

вихоръ, -хра, § 160 b₄, der Wirbel (in den Haaren), der Schopf.

вихоръ, -хря, § 160 b₄, der Sturmwind.

ви́шенка, -ки die kleine Kirsche. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.

ви́шнёвка, -ки der Kirschschnaps. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.

ви́шня, -ни die Kirsche. *G. P.* -шенъ, § 147.

ви́шнякъ, -ка, § 174 b IV a, der Kirsch-garten.

вклѣйка, -ки das Eingeklebte. *G. P.* -клеекъ, § 146 a₃.

владыка, -ки der Herrscher *Voc.* владыко, § 140 a.

владѣлецъ, -льца, § 160 b₁, der Besitzer.

владѣть, *i.*, § 125 c, herrschen, besitzen — *d.*, овладѣть.

вла́женъ, -жна, -о; -ый, § 194 b, feucht.

вла́стенъ, -стный machthabend.

властолюбецъ, -бца, § 160 b₁, der Herrsch-süchtige.

власть, -и die Macht. *P.* власти, -ей, § 184 b, die obrigkeitlichen Behörden.

влечъ, *i.*, § 109 s, schleppen: *влекъ*, -чѣшь; *влеки*; *влекомъ*; *влѣкъ*, -кла, -о, -и; *влѣкши*; *влечёнъ*, -ена, -о, -ы; *чѣнный* — *d.* увлечъ.

влѣпокъ, -пка, § 160 b₁, das Eingeklebte.

влюблѣнъ, -ена, -о, -ы; -лённый, verliebt, cf. § 77₂, *полюблѣнъ*.

вмѣнить, *d.*, §§ 128/9, zuschreiben, an-rechnen. *Ind.* *вмѣню*, *вмѣнишь* — *i.*, *вмѣнять*.

вмѣстительнъ, -льный geräumig.

вмѣстить, *d.*, §§ 128/9, въ себѣ in sich fassen. *Ind.* *вмѣщу*, *вмѣстишь*; *вмѣсти*; *вмѣщёнъ*, -ена, -о, -ы, -ённый — *i.*, *вмѣ-щать*. [dringend.

вникателенъ, -льный, aufmerksam, ein-

вникать, *i.*, § 125 a₂, во что in etwas ein-dringen, erforschen — *d.*, *вникнуть*. *Praet.* *вникнулъ* *и.* *вникъ*, -кла, -кло.

ВНИМАТЕЛЕНЪ, -льный aufmerksam.
ВНОСКА, -ки die Einzahlung, Einschaltung.
G. P. -сокъ, § 146a₃.
ВНУКЪ der Enkel. *Pl.*, neben внуки, auch внучата, § 186₃.
ВНУЧКА, -ки die Enkelin. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
ВНЯТЕНЪ, -тый deutlich, verständlich.
ВНЯТЬ, *d.*, § 109₁₀, aufmerken, aus вън и. ять: *Ind.* вонмѣ, вонмѣтъ ist veraltet; dagegen im Gebrauch *Imp.* вонми, вонмите; *Praet.* внялъ, -ла, -ло, -ли; *Ger.* внявъ и. *Part.* внявший — *i.*, внимать, *Ind.* внимаю и. внемлю, -лешъ.
ВОГНУТЬ, *d.*, § 113, einbiegen. *P. P. P.* вогнутъ — *i.*, вгибать.
ВОДА, -ы, § 149a, das Wasser. *A. S.* воду; *N.* и. *A. P.* воды.
ВОДИТЬ, *i. abstr.*, §§ 98, 128/9, führen. *Ind.* вождѣ, водишь (§ 33) — *i. concr.* весті.
ВОДКА, -ки das Wasserchen, der Brantwein. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
ВОДОВІКЪ, -ка, § 174b IV δ, die Wassergewage.
ВОДОКЪ, -дка, § 160b₁, der Führer.
ВОДОНОСЕЦЪ, -сца, § 160b₁, der Wasserträger.
ВОДОНОСКА, -ки, die Wasserträgerin = водоносица. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.
ВОДОПАДЪ, -а der Wasserfall.
ВОДОПАДЪ, -и das Fallen (die Abnahme) des Wassers.
ВОДОПІЙКА, -ки das Trinknäpfchen (für Stubenvögel). *G. P.* -поекъ, § 146a₃.
ВОДОПІЙЛО die Tränke. *G. P.* -поель, § 172.
ВОДOPPOBODEЦЪ, -дца, § 160b₁, auch водопроводецъ, der Brunnenmeister.
ВОДРУЖИТЬ, *d.*, §§ 128/9, aufrichten, aufpflanzen; водружѣ, -зишь; водруженъ, -ена, -о, -ы; -женный — *i.*, водружать.
ВОДЯНИКЪ, -ка, § 174b IV δ, der Wassermann.
ВОДЯНИТЬ, *i.*, § 125c, wässerig werden — *d.*, отводянить.
ВОЕВАТЬ, *i.*, § 126, Krieg (*m.*) führen. *Ind.* воюю, воюешь.
ВОЖАКЪ, -ка, § 174b IV α, der Führer.
ВОЗБУДИТЕЛЕНЪ, -льный erregend.
ВОЗВРАТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, wiederbringen: возвращѣ (§ 32₂) -тишь; возвращенъ (§ 75 Anm.), -ена, -о, -ы, -енный; возвращение — *i.*, возвращать.
ВОЗВЫСИТЬ, *d.*, §§ 128/9, erhöhen: -вышу, -сишь; -вышенъ — *i.*, возвышать.
ВОЗВѢСТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, verkündigen: -вѣщѣ, -вѣстишь; -вѣщенъ, -ена, -о, -ы, -енный; -вѣщение — *i.*, возвѣщать.
ВОЗГРІВЕЦЪ, -вца, § 160b₁, der Rotzlöffel.
ВОЗГРІВИТЬ, *i.*, §§ 128/9, berotzen. *Ind.* -гривлю, -вишь — *d.*, завозгривить, cf. § 106b.
ВОЗГРЯ, -ри der Rotz. Gewöhnlich *pl. t.* возгри, -грѣй, cf. § 149a.
ВОЗДВИГНУТЬ, *d.*, § 115, errichten, aufpflanzen: -двигѣ, -гла, -о, -и; -двигнуть, -ый; -движение — *i.*, воздвигать.
ВОЗДѢРЖЕНЪ, -жрый enthaltsam.
ВОЗДУХОВІДЕНЪ, -видный luftförmig.
ВОЗЖА (besser возжа), -жи, §§ 148 u. 149b, das Lenkseil, der Zügel. *A. S.* вожду и. вождѣ. *Pl.* вожди, вождѣй.
ВОЗИТЬ, *i. abstr.*, §§ 98 u. 128/9, führen (auf einem Gefährt): вождѣ, возишь (§ 33); воженный ist *Adj.* und heisst aus-

gelassen, cf. § 80b — *i. concr.* везти — *it.* важивать.
ВОЗІЩЕ, -а, *m.*, das grosse Fuder. *Pl.* возіщи, -ей, § 166a.
ВОЗЛЮБИТЬ, *d.*, §§ 128/9 u. 33, lieb gewinnen = полюбить. *Ind.* -люблю, -любишь; *P. P. P.* возлюбленъ, -нный — *i.* возлюбить.
ВОЗМОЖЕНЪ, -жрый möglich.
ВОЗМУТИТЕЛЕНЪ, -льный aufwieglerisch.
ВОЗМУТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, 32₂ u. 75a₂, aufwiegeln: -мушѣ, -тишь; щенъ, -а, -о, -ы, -енный — *i.* возмущать.
ВОЗНИКНУТЬ, *d.*, § 115, entstehen. *Praet.* возникъ, -кла, -ло, -ли — *i.* возникать.
ВОЗНИКЪ, -ка, § 174b IV δ, das Arbeitspferd, Zugpferd.
ВОЗОВІКЪ, -ка, § 174b IV δ, dass.
ВОЗОКЪ, -зка, § 160b₁, die Schlittenkutsche.
ВОЗОПІТЬ и. **ВОЗОПІЯТЬ** (aus возвопіть), *d.*, § 123a₃, aufheulen. *Ind.* возопію, -піешь.
ВОЗОЧЕКЪ, -чка, § 160b₁, das kleine Fuder.
ВОЗСЛАВОСЛОВИТЬ, *d.*, §§ 128/9, anfangen zu preisen. *Ind.* -словлю, -вишь.
ВОЗСЛАТЬ, *d.*, § 123₁₄, emporsenden. *Ind.* восплю, -плѣшь — *i.*, возсылать.
ВОЗСТАВАТЬ, *i.*, § 29, sich erheben: возстаю, -ѣшь; -ставай; -ставая; -стающий; -ставалъ, -а, -о — *d.*, возстать, § 117.
ВОЗСТЕНАТЬ, *d.*, § 125a₂ und **ВОЗСТОНАТЬ**, *d.*, cf. § 109₁₁, anfangen zu stöhnen. *Ind.* возстоноу, -стонешъ.
ВОЗЪ der Wagen, das Fuder. *G. S. por.* возу, z. B. что съ возу упало, то пропало, § 161c; *Pr. S.* на возѣ, § 163; *Pl.* возы, -овъ, § 177.
ВОЙНА, -ны der Krieg. *Pl.* войны, войнъ, войнамъ, cf. § 151.
ВОЙСКО, -ка das Heer. *P.* войска, войскъ, § 179.
ВОЛГНУТЬ, *i.*, § 115, Feuchtigkeit anziehen, feucht werden — *d.*, отволгнуть. *Praet.* отволгъ, -гла, -гло, cf. волглый feucht, angezogen.
ВОЛДЫРЬ, -ря, § 174b VII γ, die Blase unter der Haut, die Beule. *Pl. reg.* und волдыря, -рьевъ.
ВОЛЕНЪ, -льна, -о, -ы, § 194b, und волень, -льна, -о, -ы, § 194f₃; вольный frei. Вольно leitet einen Vorwurf ein: Онъ снова занемогъ: вольно же ему было не беречься послѣ болѣзни, warum hat er sich nicht in Acht genommen!
ВОЛКОВНЯ, -ни die Wolfsgrube. *G. P.* -венъ, § 147.
ВОЛКЪ der Wolf. *Pl.* волки, волковъ, § 178.
ВОЛНА, -ны die Welle. *Pl.* волны, волнъ, § 150.
ВОЛНА, -ны и. -ны, die Wolle. *Pl.* ungebr.
ВОЛНОВАТЬ, *i.*, § 126, aufregen — *d.*, взволновать. *P. P. P.* взволнованъ.
ВОЛОВНЯ, -ни der Ochsenstall. *G. P.* -венъ, § 147. [§ 181.
ВОЛОКНО, -а die Faser. *Pl.* волокна, -конъ,
ВОЛОСНИКЪ, -ка, § 174b IV δ, die Haarbinde.
ВОЛОСОКЪ, -ска, § 160b₁, das Härchen.
ВОЛОСОЧЕКЪ, -чка, § 160b₁, dass. als *dem.*
ВОЛОСТЬ, -ти der Amtsbezirk. *P.* волости, -ей, § 184b.
ВОЛОСЪ, -са, das Haar. *Pl. N.* волосы, -са, § 165 и. волосъ, cf. § 164. *G.* волосъ (auch волосовъ), и. волосевъ. Nicht um ein Haar breit ни на волосъ.

- волосяникъ**, -ка, § 174b IVδ, der Winterschuh aus Pferdehaaren.
- волочайка**, -ки die Herumtreiberin. *G. P.* -чаекъ, § 146a₃.
- волочильня**, -ни die Drahtzieherei. *G. P.* -чилень, § 147.
- волочить**, *i.*, §§ 128/9, ziehen (Draht), schleppen. *Ind.* волочу, -лочишь, § 33; волочёнъ, -ена, -о, -ы, волочёное золото, Golddraht, cf. § 80b; mit Präpositionen, wie вволочёнъ, -а, -о, -ы; -лоченный.
- волочъ**, *i. conscr.* §§ 98 u. 109₈, schleppen: волоку, -чешь; волоки; волокъ, -кла, -о, -и.
- волхвъ**, -а, § 175, der Zauberer.
- волчѣкъ**, -чка, § 160b₁, der Brummkreisel.
- волчѣнокъ**, -нка, § 160b₁, der junge Wolf. *P.* волчата, -тъ und волченята, § 186₃.
- волчѣцъ**, -чца, § 160b₁, die Distel.
- волчийще**, -ща, *m.*, der grosse Wolf. *P.* волчийщи, -йщей, § 166a.
- волъ**, -а, § 175, der Ochs.
- волынъка**, -ки der Dudelsack. *G. P.* -нокъ, § 146a₃. [denker.
- вольнодумецъ**, -мца, § 160b₁, der Freivolнодумка, -ки die Freidenkerin. *G. P.* -мокъ, § 146a₃.
- вонекъ**, -нька, -о; -и stinkend.
- вонзатъ**, *i.*, § 125a₂, hineinstossen — *d.*, вонзить, §§ 128/9: вонжу, -нзишь; вонзёнъ, -ена, -о, -ы; -зённый.
- вонючка**, -ки, das Stinktier. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- воображать**, *i.*, § 125a₂, sich etwas einbilden — *d.*, -бразить, §§ 128/9: -бражу, -зишь.
- вопить**, *i.*, §§ 128/9, wehklagen: воплю, вопишь, вопять — *d.*, взвопить u. возопить.
- вопйать**, *i.*, § 125a₂ u. § 123a₃, wehklagen: вопйаю, -яешь, -яютъ u. вопйю, -пиешь, -пиютъ — *d.*, возопйать.
- воплотить**, *d.*, §§ 128/9, verkörpern: воплощу, -тишь, § 32₂; воплощёнъ, -ена, -о, -ы, -ённый, § 75a₂ — *i.*, воплощать.
- воришка**, -ки, *m.*, der kleine Dieb. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
- воркотатъ**, *i.*, § 123c₆, girren, brummen: воркочу, -кочешь; воркочи etc.
- воркотунъ**, -а, § 174b VIα, der Brummer.
- воркунъ**, -а, § 174b VIα, die Trommeltaube.
- воробѣй**, -бья, § 157b₃, der Sperling.
- воробка**, -ки, das Sperlingsweibchen. *G. P.* -бокъ, § 146a₃.
- воробышекъ**, -шка, § 160b₁, der kleine Sperling.
- воробѣнокъ**, -нка, § 160b₁, der junge Sperling. *Pl.* воробьята, -бьятъ, § 186₃.
- вороватъ**, *i.*, § 126 und воровывать, *i.*, § 125b, stehlen, — *d.*, своровать.
- воровка**, -ки, die Diebin. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
- ворожайка**, -ки, *com.*, der Wahrsager u. die Wahrsagerin. *G. P.* -жаекъ, § 146a₃.
- ворожить**, *i.*, §§ 128/9, wahrsagen — *d.*, поворожить.
- воронѣнокъ**, -нка, § 160b₁, die junge Krähe. *Pl.* воронята, -тъ, § 186₃.
- воронить**, *i.*, §§ 128/9, gaffen.
- воронить**, *i.*, §§ 128/9, Metall (*n.*) dunkel schillernd anlaufen lassen, воронённый (cf. § 80b) клинокъ dunkel angelaufene Klinge.
- воронка**, -ки, der Trichter. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- воронокъ**, -нка, § 160b₁, der schwarze Meth.
- воротá**, *pl. t. n.*, das Thor. *G.* воротъ. *D.* воротамъ od. -тамъ etc.
- воротить**, *i.*, §§ 128/9, wälzen. *Ind.* ворочу, -ротишь, § 33 — *d.*, своротить.
- воротить**, *d.*, §§ 128/9, umdrehen: ворочу, -ротишь, § 33; ворочёнъ, -нный, § 77₂ — *i.*, ворочать.
- воротникъ**, -ка, § 174b IVδ, der Kragen.
- воротничѣкъ**, -чка, § 160b₁, dass. als *dem.*, gewöhnlich воротнички, -овъ, *pl. t.*, Chemisettekragen.
- воротный**, von ворота, воротный замокъ Thorschloss.
- воротный**, von воротъ u. воротникъ, воротное полотно Kragenleinwand.
- воротокъ**, -тка, § 160b₁, der kleine Drehbaum.
- воротъ**, 1. der Drehbaum; 2. der Kragen, брань на вороту (cf. § 163) не виснетъ, ein Scheltwort bleibt nicht am Kragen hängen.
- ворохъ**, -а, der Haufen. *Pl.* ворохи, -овъ u. вороха, -овъ, cf. § 165.
- ворошить**, *i.*, §§ 128/9, durchrühren, in Haufen zusammenwerfen — *d.*, поворошить — *d. s.*, ворохнуть.
- ворсильна**, -ы der Wollkamm, die Karde. *G. P.* -лень, § 146a_{6a}.
- ворсильня**, -ни, die Stube zum Rauhen des Tuches. *G. P.* -лень, § 147.
- ворсить**, *i.*, §§ 128/9, aufstreichen (das Tuch): воршу, -сишь — *d.*, наворсить.
- ворсовальня**, -ни = ворсильня. *G. P.* -лень, § 147. [-чишь.
- ворчатъ**, *i.*, § 132b, knurren. *Ind.* ворчу, воръ der Dieb. *Pl.* воры, -овъ, § 178.
- воскресѣние** die Auferstehung — воскресѣнье der Sonntag.
- воскреснуть**, *d.*, § 115, auferstehen: Христосъ воскресъ — *i.*, воскресать.
- воспретителенъ**, -льный verbiendend.
- восприять**, *d.*, aus der Taufe (отъ купели) heben. *Ind.* -прииму, -приимешь — *i.*, воспримать.
- востренекъ**, -нька, -о; востренький, § 194fα, hübsch scharf.
- вострушка**, -ки, *dem.*, das Blitzmädel. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
- восхитителенъ**, -льный entzückend.
- восхитить**, *d.*, §§ 128/9 u. 32₂, § 75a₂, entzücken; восхищу, -хитишь; восхищёнъ, -ена, -о, -ённый — *i.* восхищать.
- восьмерикъ**, -ка, § 174b IVδ, Gespann von 8 Pferden.
- восьмерка**, -ки die Acht (Spielkarte). *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
- восьмеро**, cf. § 218, acht zusammengehörige. [peter.
- вохлякъ**, -а, § 174b IVα, der Struwelwoхлячъ, -а, § 174b Xα, dass.
- вошка**, -ки das Läuschen. *G. P.* -шекъ.
- вошь**, вши, § 183c, die Laus.
- вощанка**, -ки die Wachsleinwand, Wachsbume. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- вощить**, *i.*, §§ 128/9, mit Wachs einreiben — *d.* навощить.
- войкъ**, -а, § 174b IVα, der Krieger.
- впадинка**, -ки die kleine Vertiefung. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- впечатлителенъ**, -льный empfänglich für Eindrücke.

вправѣ, *adv.*, zur Rechten; въ правѣ im Recht, berechtigt.
впрямить, *d.*, §§ 128/9, gerade machen: впрямлю, -мишь; впрямленъ, -нный, cf. § 77₂ — *i.*, впрямлять.
впрячь, *d.*, § 109₇, einspannen: впрягү, -жешь; впряги; впрягъ (spr. впрѣгъ), впрягла, -о, -и; впрягши; впряжёнъ, -ена, -о, -и, -ённый — *i.*, впрягать.
врагъ, -а, § 175, der Feind.
враждебенъ, -бный feindlich.
враждолюбецъ, -бца, § 160 b₁, der zu Feindseligkeiten Geneigte.
вражій, § 196 a, feindselig, feindlich.
вразумителенъ, -льный verständlich.
вразумить, *d.*, §§ 128/9, belehren: вразумлю, -мишь; -млѣніе; -млѣнъ, -ена, -о, -ённый — *i.*, вразумлять.
вракунъ, -на, § 174 b VI_a, der Lügner.
враль, -я, cf. § 175, der Lügner.
врать, *i.*, § 111₅, lügen: врү, врѣшь; враль, -ла, -ло и. -ло, -ли — *d.*, со- и. наврять: навранъ, -а, -о, -и, -нный.
врачевать, *i.*, § 126, kurieren — *d.*, уврачевать: уврачүю; уврачёванъ, -нный.
врачъ, -а, § 175, der Arzt.
вращателенъ, -льный, drehend.
вреденъ, -дна, -о, -и; -ый, § 194 b, schädlich.
вредителенъ, -льный schädlich.
вредить, *i.*, §§ 128/9, schaden: врежү, -дишь — *d.*, повредить: повреждёнъ, -ена, -о, -и, -ённый, § 75 a₂ Anm.
вредоносенъ, -сний schadenbringend.
вредотворенъ, -рный Schaden verursachend.
вредъ, -а, § 175, der Schaden.
временить, *i.*, §§ 128/9, warten — *d.*, по-временить.
временникъ, -а, § 174 b IV_δ, die Chronik.
временщикъ, -а, § 174 b IV_δ, der Günstling.
времечко, -а, *dem.*, die Zeit. *Pl.* ungebräuchlich.
время, -ени, § 185₂, die Zeit: во время чего-либо zur Zeit von etwas; во время zur rechten Zeit; во времени im Glück.
врубокъ, -бка, § 160 b₁, das Eingesetzte.
врунъ, -а, § 174 b VI_a, der Lügner.
всевидецъ, -дца, § 160 b₁, der Allsehende.
всевидецъ, -дца, § 160 b₁, der Allwissende.
вседневенъ, -вный alltäglich.
всеизидителенъ, -льный alles erschaffend.
всезнайка, -ки, *com.*, Allwisser, -рин. *G. P.* -знаекъ, § 146 a₃.
всещлѣбенъ, -бный alles heilend.
вставать, *i.*, § 29, aufstehen: встаю, -ёшь; вставай; вставая; встающий — *d.*, встать, § 118, встану etc.
вставка, -и der Einsatz. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
вставочка, -и der kleine Einsatz. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
встрѣтить, *d.*, §§ 128/9, entgegengehen, treffen: встрѣчу, -тишь — *i.*, встрѣчать.
всхрапка, -и das Schläfchen. *G. P.* -покъ, § 146 a₃.
всыпка, -и die Einschüttung. *G. P.* -покъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.]
втѣчка, -и das Angestückte. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
втѣчка, -и die Fährte. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
второчить, *d.*, §§ 128/9, an den Sattel anbinden, cf. торока Satteltgurt: второчү, второчишь, cf. § 33; второченъ, -нный, cf. § 77₂ — *i.*, второчивать.

вторгнуться, *d.*, §§ 113 и. 115, eindringen: вторгнулся, -лась, -лось und вторгся, вторглась, -лось — *i.*, вторгаться.
втрусить, *d.*, §§ 128/9, hineinschütten: втрушү, втрүсишь, cf. § 33; втрүшенъ, -нный, cf. § 77₂ — *i.*, втрүшивать.
втүлка, -и der Spund. *G. P.* -локъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.]
втычка, -и der Lückenbüßer. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
вцѣпить, *d.*, §§ 128/9, anhängen: вцѣплю, -цѣпишь; вцѣпи; вцѣпленный; вцѣплѣніе — *i.*, вцѣплять.
вша, вши, *coll.*, die Läuse, cf. вошь.
вшивецъ, -вца, § 160 b₁, der Verlauste.
вшивить, *i.*, §§ 128/9, Läuse (*f.*) beibringen: вшивлю, -вишь — *d.*, завшивить.
вшивка, -и das Eingenähte. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
вшивокъ, -вка, § 160 b₁, dass.
вшивѣть, *i.*, § 125 c, Läuse (*f.*) bekommen — *d.*, обовшивѣть.
выблядокъ, -дка, § 160 b₁, der Bastard.
выбойка, -и die gedruckte Leinwand. *G. P.* -боекъ, § 146 a₃.
выболѣть, *d.*, §§ 128/9, absterben — *i.*, выбаливать.
выбросокъ, -ска, § 160 b₁, das Untaugliche, der Ausschuss.
выбѣгать, *i.*, § 125 a₂, herauslaufen — *d.*, выбѣжать: выбѣгу, -жишь, cf. бѣжать.
выбѣгать, *d.*, § 125 a₁, durch Laufen etwas erreichen — *i.*, выбѣгивать.
вывалокъ, -лка, § 160 b₁, aus dem Neste geworfenes (faules) Ei.
выварка, -и die Auskochung. *Pl.* выварки, -рокъ der Bodensatz.
выведенецъ, -нца, § 160 b₁, der Übergesiedelte. [§ 146 a₃.]
вывертка, -и die Ausrede. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
выводокъ, -дка, § 160 b₁, die ausgekrochene Brut samt den Alten.
вывѣвки, -вокъ, § 146 a₃, *pl. tt. f.*, die Spreu.
вывѣска, -и der Aushängeschild. *G. P.* -сокъ, § 146 a₃.
вывѣсокъ, -ска, § 146 b₁, die Zulage zur Herstellung des Gleichgewichtes.
выгарка, -ки die Ausbrennung. *P.* выгарки, -рокъ, *pl. tt.*, die Schlacke.
выглодки, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Überbleibsel beim Nagen.
выгодишка, -ки der kleine Vorteil. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
выгребки, -ковъ, *pl. tt. m.*, das Abgeschabte, Ausgekratzte.
выдвижка, -ки, 1. das Herausziehen; 2. der Ausschieber. *G. P.* -жекъ, § 146 a₃.
выдерга, -ги der Nagelzieher. *G. P.* -рогъ, § 146 a₃.
выдержка, -ки, 1. das Ausziehen; 2. der Auszug. *G. P.* -жекъ, § 146 a₃.
выдолбка, -ки, 1. das Ausmeisseln; 2. die Höhlung. *G. P.* -бокъ, § 146 a₃.
выдренокъ, -нка, § 160 b₁, die junge Fischotter. *Pl.* выдрята, -тъ, § 186₃.
выдумка, -ки die Erfindung. *G. P.* -мокъ, § 146 a₃.
выемка, -ки, 1. das Ausgraben; 2. der Ausschnitt, die Hohlkehle. *G. P.* -мокъ, § 146 a₃.
выжимка, -ки das Auspressen; *Pl.* выжимки, -мокъ, § 146 a₃, die Trester, Träger.
выздоровѣть, *d.*, § 131, genesen: выздоровлю, -вишь; das Simplex ist regel-

mässig, здоровѣть, -ѣю, § 125 c — *i.*, выздороавливать.

ВЫКИДКА, -ки das Hinauswerfen, die Berechnung. *Pl.* выкидки, -докъ, § 146 a₃, *pl. tt.*, die Schlacke, der Auswurf.

ВЫКИДНИКЪ, -ка (sic) das Treibholz.

ВЫКИДОКЪ, -дка, § 160 b₁, die Frühgeburt, das vorzeitig geborene Kind.

ВЫКЛАДКА, -ки die Garnierung, die eingelegte Verzierung. *G. P.* -докъ, § 146 a₃.

ВЫКЛАДОКЪ, -дка, § 160 b₁, das faule Nestei.

ВЫКЛЕЙМИТЬ, *d.*, §§ 128/9, einbrennen (ein Zeichen): выклеймлю, -мишь, aber выклеимень, -енный, cf. клеймить, § 32₄.

ВЫКОПКА, -ки die Ausgrabung. *G. P.* -покъ, § 146 a₃.

ВЫКРОЙКА, -ки, 1. das Ausschneiden; 2. der Musterschnitt. *G. P.* -кроекъ, § 146 a₃.

ВЫКРУЖКА, -ки die Zurundung, runder Ausschnitt. *G. P.* -жекъ, § 146 a₃.

ВЫКРУЖНИ, -ней, *pl. tt. m.*, die Rundung, Wölbung.

ВЫКУПАТЬ, *i.*, § 125 a₂, loskaufen — *d.*, выкупить.

ВЫКУПАТЬ, *d.*, § 125 a₁, baden — *i.*, купать.

ВЫКУСИТЬ, *d.*, §§ 128/9, herausbeissen: выкушу, -сишь — *i.*, выкусывать.

ВЫЛАЗКА, -ки der Ausfall. *G. P.* -зокъ, § 146 a₃.

ВЫЛЕСТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, erschmeicheln: вылещу, -стишь, cf. льстить — *i.*, вылещать.

ВЫЛОМОКЪ, -мка, § 160 b₁, das ausgebrochene Stück.

ВЫЛѢПОКЪ, -пка, § 160 b₁, der Abdruck (in Wachs etc.).

ВЫЛѢПЩИКЪ, -ка и. -ка, § 174 b IV δ, der Bildgiesser.

ВЫМАСТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, salben: вымащу, -стишь — *i.*, вымащать.

ВЫМЕСТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, rächen: вымещу, -стишь; вымещень, cf. мстить — *i.*, вымещать. [Kehricht.

ВЫМЕТКИ, -ковъ, *pl. tt. m.*, das oder der

ВЫМИЩЕ, -а, das grosse Euter. *Pl.* вымищи, -ей, § 166 a.

ВЫМОЛОТКИ, -токъ, *pl. tt. f.*, der Abfall beim Dreschen.

ВЫМОРОЗКИ, -ковъ, *pl. tt.*, auch вымерзки, das nach dem Ausfrieren der Wassertheile zurückgebliebene Getränk.

ВЫМОСТКА, -и die Pflasterung; als *pl. tt.*, вымостики, -токъ, das Trottoir.

ВЫМОЧКА, -и, 1. das Einweichen; 2. die ausgewässerte Stelle auf dem Saatefelde. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.

ВЫМПЕЛЬ, -ела der Wimpel, *P.* -елá, -овъ, § 165.

ВЫМЫСЕЛЬ, -сла, § 160 b₂, auch вымысль, die Erfindung.

ВЫМѢРОКЪ, -рка, § 160 b₁, das beim Messen übrig Gebliebene.

ВЫМѢСКИ, -овъ, *pl. tt. m.*, die Ueberbleibsel vom gekneteten Teig.

ВЫМЯ, -ени, § 186₂, das Euter.

ВЫМЯЧКО das kleine Euter. *P.* вымячки, -чекъ, § 160 c.

ВЫНОСКА, -и die Randbemerkung. *G. P.* -сокъ, § 146 a₃.

ВЫНУДИТЬ, *d.*, §§ 128/9, erpressen: вынужу, -дишь; вынужденъ, -енный, § 75 Anm. — *i.* вынуждать.

ВЫПИСКА, -и der Auszug. *G. P.* -сокъ, § 146 a₃.

ВЫПЛАВОКЪ, -вка, § 160 b₁, ein Ei ohne Schale. [Vergossene.

ВЫПЛЕСКИ, -овъ, *pl. tt. m.*, das Verschlickerte,

ВЫПЛЫВОКЪ, -вка, § 160 b₁, die Maser, das Maserholz.

ВЫПОРОТОКЪ, -тка, § 160 b₁, das aus dem Mutterleibe geschnittene Junge.

ВЫПРАВКА, -и, 1. die Verbesserung; 2. die Erkundigung. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.

ВЫПРЯЧЬ, *d.*, § 109₇, ausspannen: выпрягу, -жешь; -пряги; -прягъ, -гла, -о, -и; -прягши; -пряжень, -женный — *i.*, выпрягать.

ВЫПУШКА, -и der Vorstoss (an Kleidern). *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.

ВЫРОДОКЪ, -дка, § 160 b₁, die Abart, die Missgeburt.

ВЫРОСТОКЪ, -стка, § 160 b₁, das Leder von einem ausgewachsenen (einjährigen) Kalbe. [§ 146 a₃.

ВЫРѢЗКА, -и der Ausschnitt. *G. P.* -зокъ,

ВЫСАДОКЪ, -дка, § 160 b₁, der Setzling.

ВЫСАЖЕНЕЦЪ, -нца, § 160 b₁, dass.

ВЫСВОБОДИТЬ, *d.*, §§ 128/9, befreien: высвобожу, -дишь; высвобожденъ, -енный, § 75 Anm.; высвобождение — *i.*, высвобождать.

ВЫСЕЛОКЪ, -лка, § 160 b₁, die Colonie.

ВЫСКОЧКА, -и der Emporkömmling. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.

ВЫСОКОКЪ, -онька, -о hübsch hoch.

ВЫСОКЪ, -ка, -ко и. -кó, -ки и. -кй; -кй, § 194 b oder d, hoch. *Comp.* выше, § 223 a₆; высшй, § 226 b₆; *Sup.* высочайшй der allerhöchste, § 227 b₂.

ВЫСОТА, -ы die Höhe, Anhöhe. *Pl.* regelm., oder nach § 151, высоты, -отъ, -отамъ.

ВЫСТИЧЬ, *d.*, § 118, einholen: выстигну, -гнешь; выстигъ, -гла, -о, -и; выстижень, -нный — *i.*, выстигать.

ВЫСТРАСТИТЬ, *d.*, §§ 128/9, jemanden erschrecken: выстращу, -стишь; выстращенъ, -енный; Nebenform, выстращать — *i.*, выстрачивать.

ВЫСТУПОКЪ, -пка, § 160 b₁, der Vorsprung.

ВЫСТУПЕЦЪ, -ща, § 160 b₁, dass.

ВЫСѢВКИ, -вокъ, *pl. tt. f.*, die Abfälle (*m.*) beim Sieben.

ВЫТЕРЕБКИ, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Abfälle (*m.*) beim Auszupfen.

ВЫТЕЧКА, -и, 1. das Ausfliessen; 2. der Wechsel (des Wildes aus dem Walde). *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.

ВЫТОПКИ, -покъ, *pl. tt. f.*, die Ueberbleibsel (*n.*) beim Schmelzen.

ВЫТРЕЗВИТЬ, *d.*, §§ 128/9, nüchtern machen: вытрезвлю, -звишь; вытрезвленъ, -енный — *i.*, вытрезвлять.

ВЫТЬ, *i.*, § 121 a₁, heulen: вою, воешь; воѣ; воѣ; воющй; выль, -а, -о, -и; вытьё das Heulen — *d.*, взвыть.

ВЫХОДЕЦЪ, -дца, § 160 b₁, der Auswanderer.

ВЫЦѢПИТЬ, *d.*, §§ 128/9, aushaken: выцѣплю, -пишь; выцѣпленъ, -енный; выцѣпление — *i.*, выцѣплять.

ВЫЧЕСКИ, -сокъ, *pl. tt. f.*, die Ueberbleibsel (*n.*) beim Kämmen.

ВЫЧЕСТЬ, *d.*, § 109₄, 1. abrechnen, abziehen; 2. = вычитать, herauslesen: вычиту, -чтешь; вычти; вычелъ, -чла, -чло; вычтенъ, -енный — *i.*, zu 1.: вычитать, zu 2.: вычитывать.

ВЫЧУРЫ, -рѣ, *pl. tt. f.*, die Schnörkelei.

ВЫШИБИТЬ, *d.*, § 109₁, ausschlagen: выши-

бу, -бешь; вышибь, -бьте; вышибь, -бла, -о; вышибень, -енный — *i.*, вышибать.
ВЫШИВКА, -и die Stickerei. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃. [§ 146 а₃.
ВЫШКА, -и das Dachzimmer. *G. P.* -шекъ,
ВЫШКВАРОКЪ, -рка, § 160 b₁, die Grieve (Griebe), *gew. pl. tt.*, вышкварки, -овъ.
ВЫЪДКИ, -докъ, *pl. tt. f.*, die Überbleibsel (*n.*), beim Essen.
ВВЮКЪ, -а der Ballen. *Pl. reg.*, od. ввюки, -овъ, nach § 177.
ВВЮНОКЪ, -нка, § 160 b₁, die Winde (convolvulus).
ВВЮНЪ, -на, § 174 b V, dass.; auch der Schlammpeizger.
ВВЮШКА, -ки die Ofenklappe. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
ВВДОМОСТЬ, -и der Bericht, das Verzeichnis. *Pl.* ввдомости, -тэй, § 184 b, die Zeitung.
ВВЖДА, -ы das Augenlid. *Pl. reg.*, ввжды, ввждь; ввжди, ввждей ist veraltet.
ВВКО, -а (vulgär, ввка, -и), das Augenlid. *Pl.* ввки, ввкъ, § 165.
ВВКЪ, -а Ewigkeit, Jahrhundert, Lebenszeit. На моёмъ ввкѹ (*P.*) zu meinen Lebzeiten, § 163. Дай Богъ ему ввкѹ (*G.*) Gott lasse ihn leben, § 161 b. *Pl.* ввки и. ввка, § 165.
ВВНЕЦЪ, -нца, § 160 b₁, die Krone; der Heiligenschein.
ВВНОКЪ, -нка, § 160 b₁, der Kranz.
ВВНОЧЕКЪ, -чка, § 160 b₁, das Kränzlein.
ВВНЦЕНОСЕЦЪ, -сца, § 160 b₁, der Herrscher; der Heilige.
ВВНЧАНЪ, -нный gekrönt.
ВВРЕНЪ, -рна, -о, -ы; вврный, § 194 b, treu.
ВВРНѢХОНЕКЪ, -нка, -нко ganz richtig.
ВВРОЛОМЕНЪ, -мный meineidig, treulos.
ВВРОЛОМЕЦЪ, -мца, § 160 b₁, der Meineidige.
ВВРОЛОМКА, -и die Meineidige. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
ВВРОЯТЕНЪ, -тний wahrscheinlich.
ВВСИТЬ, *i.*, §§ 128/9, 1. wägen (*tr.*); 2. wiegen (*intr.*): ввшу, ввсишь; ввсь etc. — *d.*, сввсать и. взввсать (auf die Goldwage legen).
ВВСОКЪ, -ска, -о; -и, § 194 b, schwer wiegend. [meister.
ВВСОВЩИКЪ, -а, § 174 b IV δ, der Wägew.
ВВСОЧКИ, -овъ, *pl. tt. m.*, die kleine Wage.
ВВСТОВЩИКЪ, -ка, § 174 b IV δ, der Nachrichtgeber.
ВВСТОЧКА, -и die Nachricht. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
ВВСТЬ er weiss, blos in Богъ ввсть; ввмъ ich weiss, blos in чьѣ пью да фмъ, того и ввмъ, wess' Brot ich esse, dess' Lied ich singe.
ВВСТЬ, -и die Nachricht. *Pl.* ввсти, -ей, -ямъ, § 184 b.
ВВСЪ, -а das Gewicht. Als *pl. tt.* ввсы, -овъ, cf. § 177, die Wage.

ВВТВЪ, -и der Zweig. *Pl.* ввтви, -ей, -ямъ, § 184 b.
ВВТЕРОКЪ, -рка, § 160 b₁, das Lüftchen.
ВВТЕРОЧЕКЪ, -чка, § 160 b₁, dass.
ВВТЕРЪ, -тра, auch ввтръ, der Wind. На ввтрѹ im Winde, § 163; *Pl.* ввтра, -овъ, § 165; ввтры, -овъ die Blähungen (*f.*).
ВВТКА, -и das Zweiglein. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
ВВТОЧКА, -и dass. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
ВВТРЕНЕНЕКЪ, -нка, -о etwas flüchtig.
ВВТРУШКА, -и die kleine Windmühle (als Kinderspielzeug). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
ВВТРѢТЬ, *i.*, § 125 c, trocknen (Wäsche im Freien) — *d.*, вввтрѢТЬ: ввмытое бѣльѣ ещё ввтрѢетъ не вввтрѢло.
ВВТРАКЪ, -ка, § 174 b IV α, die Windmühle.
ВВХА, -хи и. -хѣ, der auf eine Stange gesteckte Strohisch. *Ac. S.* ввху; *N. u. A. P.* ввхи, cf. § 149.
ВВЧЕНЪ, -чный ewig.
ВВШАЛКА, -и der Kleiderständer. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
ВВШАТЬ, *i.*, § 125 a, aufhängen — *d.*, поввсать.
ВВЩУНЪ, -на, § 174 b VI α, der Wahrsager.
ВВЯЛКА, -ки die Worfelmaschine. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
ВВЯТЬ, *i.*, § 123 а₄, 1. wehen — *d.*, об- и. поввять; 2. worfeln — *d.*, ввввять.
ВВЯЗАНКА, -ки das Bündel. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
ВВЯЗАНКА, -ки der gestrickte Fausthandschuh. *G. P.* -нокъ.
ВВЯЗАТЬ, *i.*, § 123 c₅, 1. binden: ввжѹ, ввжешъ; ввжѣ; ввзанъ, -нный — *d.*, с- и. завязать; 2. stricken, ohne *d.*
ВВЯЗКА, -ки, 1. das Binden; 2. das Bündel. *G. P.* -зокъ.
ВВЯЗНИКЪ, -ка, § 174 b IV δ, der Ulmenwald, cf. ввзъ.
ВВЯЗНУТЬ, *i.*, § 115, stecken bleiben: ввзъ, -зла, о и. ввзнулъ, -а, -о — *d.*, у- и. заввзнуть.
ВВЗОКЪ, -зка, -о, -и; -и, § 194 b, klebrig.
ВВЗОКЪ, -зка, § 160 b₁, die kleine Ulme.
ВВЗТИ, *i.*, cf. § 109₅, veraltet, dafür ввзять.
ВВЗЪ, -и, 1. Morast; 2. enge, verschnörkelte Schrift; 3. Guirlande: вв ввзѣ, cf. § 184.
ВВКАТЬ, *i.*, § 125 а₁, schwatzen, unfertig lesen — *d.*, заввкать — *d. s.*, ввкнуть.
ВВЛИТЬ, *i.*, §§ 128/9, an der Luft trocknen — *d.*, заввлить и. вввлиять.
ВВНУТЬ, *i.*, § 115, welken: ввнулъ, -а, -о, auch ввль, -а, -о; ввль ist auch Adject., cf. ввлый; in *Compp.* -ввдши и. -ввнувши — *d.*, за- und уввннуть.
ВВСЛО Seil (aus Stroh) zum Garbenbinden. *G. P.* -сель, § 172₃.
ВВТКА, -ки вваткашес Pferd. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
ВВТЮТЕНЪ (auch ввтютень), -тня, § 160 b₃, die grosse Waldtaube.

Г.

ГАВКАТЬ, *i.*, § 125 а₁, klaffen — *d. s.*, гавкнуть. [гагавкнуть.
ГАГАКАТЬ, *i.*, § 125 а₁, schnattern — *d. s.*, гагавчъ, -ча, § 174 b X α, die Eidergans.
ГАДАТЬ, *i.*, § 125 а₁, wahrsagen — *d.*, угадать.

ГАДИТЬ, *i.*, §§ 128/9: гажу, -дишь; -гаженъ; гажение. 1. beschmutzen — *d.*, загадить; 2. verpfuschen — *d.*, изгадить; 3. verunreinigen, котѣнокъ гадить вв комнатахъ — *d.*, нагадить; 4. unpers., меня гадить es wird mir übel — *d.*, сгадить.

- гадокъ**, -дка, -о; -ий, § 194b, hässlich. *Комп.* га́же, § 223a₃.
- гадь** das Amphibium, *reg.*; *G. P.* poetisch, гадъ, cf. § 170.
- гаёчка**, -ки die kleine Schraubenmutter. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- гайдамакъ**, -ака, § 173A Vorb., der Hei-
damak, der Räuber.
- гайдукъ**, -а, § 174b IV γ, der Heiduck.
- гайка**, -ки, die Schraubenmutter. *G. P.* гаёкъ, § 146a₃.
- гайташекъ**, -шка, § 160b₁, die kleine Schnur.
- галдѣть**, *i.*, §§ 128/9, (auch галдѣтъ, § 131) zetern: галжѣ, -дѣшь.
- галёнокъ**, -нка, § 160b₁, die Gallone; *por.* die Portion, г. чаю.
- галка**, -ки die Dohle. *G. P.* -локъ, § 146a₃.
- галочка**, -ки, die kleine Dohle. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- галунъ**, -а, § 174b VI α, frz. galon, die Tresse. [§ 146a₃.
- галушка**, -ки der Mehlkloss. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
- галченокъ**, -нка, § 160b₁, die junge Dohle. *Pl.* галчѣнки, -овъ, § 186₃ und галчата, -тъ, А. С. [§ 146a₃.
- галька**, -ки runder Kiesel. *G. P.* галекъ, § 146a₃.
- гальюнъ**, -юна der Schiffsschnabel, cf. § 173A Vorb.
- гамкать**, *i.*, § 125a₁, bellen — *d. s.*, гам-
кнуть.
- гардинка**, -ки die kleine Gardine. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- гаркать**, *i.*, § 125a₁, kreischen — *d. s.* гаркнуть.
- гарнецъ**, -рнца, § 160b₁, der Garnjetz, ein Schüttmass = 3,277 Liter.
- гарпунъ**, -а, § 174b VI α, die Harpune.
- гарцунъ**, -а, § 174b VI α, der Reiter, welcher sein Pferd courbettieren lässt.
- гасилка**, -ки der Löschhut. *G. P.* -локъ, § 146a₃.
- гасить**, *i.*, §§ 128/9, löschen: гашѣ, гасишь, cf. § 33; гасѣ; -гашень, § 77₂; гашѣние *d.*, по- и. загасить.
- гаснуть**, *i.*, § 115, erlöschen: гаснулъ и. гасъ, -ла, -о; гасши — *d.*, по-, за- и. угаснуть.
- гастрономка**, -ки die Feinschmeckerin. *G. P.* -мокъ, § 146a₃.
- гатить**, *i.*, §§ 128/9, mit Faschinen belegen: гачѣ, гатишь — *d.*, загатить.
- гвардеецъ**, -дѣйца, § 160b₁, der Gardist.
- гвоздарь**, -а, § 174b VII β, der Nagelschmied.
- гвоздичка**, -ки die kleine Gewürznelke oder Nelke. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- гвоздильня**, -и der Nägelamboss. *G. P.* -лень, § 147.
- гвоздѣть**, *i.*, §§ 128/9, nageln: гвозжѣ, -здѣшь.
- гвоздишка**, -и, *m.*, der (schlechte) Nagel. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
- гвоздища**, -щи (auch гвоздище, -а, А. С.), *m.*, der grosse Nagel. *Pl.* -ищи, -ей, § 166a.
- гвоздокъ**, -дка, § 160b₁, der kleine Nagel.
- гвоздочекъ**, -чка, dass.
- гвоздь**, -дѣ, der Nagel. *Pl.* гвозди, -дѣй, § 176. [kasten.
- гвоздяникъ**, -а, § 174b IV δ, der Nagel-
гербъ, -а, § 175, das Wappen.
- германецъ**, -нца, § 160b₁, der Germane.
- гибелень**, -льный verderblich.
- гибокъ**, -бка, -о; -ий, § 194b, biegsam.
- гибнуть**, *i.*, § 115, umkommen: гибнулъ und, mit Ausnahme des Masculinum, гибла, -о, -и — *d.*, по- и. стибнуть: погибъ, -бла, -о; погибши.
- гикать**, *i.*, § 125a₁, das Kriegsgeschrei (ги) der Kosaken erheben — *d. s.* гикнуть.
- гинуть**, *i.*, § 115, umkommen: гинулъ — *d.*, стинуть.
- гирляндочка**, -ки die kleine Guirlande. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- гирька**, -ки das kleine Gewicht. *G. P.* -рекъ, § 146a₃.
- гитаристка**, -ки die Guitarrespielerin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
- гичка**, -ки die kleine Gig (Boot, *n.*). *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- глава**, -ы kirchenslavische Form für голова, das Haupt, *reg.*; doch *Pl.* auch главы nach § 150.
- гладенько**, *adv.*, гладенькій, *adj.*, hübsch glatt.
- гладехонекъ**, -нька, -о ganz glatt.
- гладить**, *i.*, §§ 128/9: глажу, -дишь; глаженъ, -нный geglättet; глаженный glatt, cf. § 80b; глажение. 1. glätten — *d.*, сгладить; 2. plätten — *d.*, выгладить; 3. streicheln — *d.*, погладить.
- гладокъ**, -дка, -о; -ий, § 194b, glatt. *Комп.* гла́же, § 223a₃.
- глазокъ**, -зка, § 160b₁, das Äuglein. *Pl.* глазки, глазокъ, глазкамъ, § 170₃, глазкі, -ковъ sind Augen der Pflanzen, Knospen.
- глазочекъ**, -чка, § 160b₁, das Äuglein.
- глазунъ**, -а, § 174b VI α, der Grossäugige.
- глазь**, -а das Auge. *G. S.* съ глазу на глазь, § 161c, unter vier Augen; *P. S.* въ глазѣ, cf. § 163; *Pl.* глаза, глазь, -амъ, § 170₃.
- гласить**, *i.*, §§ 128/9, verkündigen: глашѣ, -сишь; глашѣние — *d.*, возгласить.
- гласъ**, -а kirchenslavische Form für голосъ die Stimme. *Pl.* гласы, -овъ, die Kirchenmelodien (*f.*), die Psalmentöne (*m.*).
- глиновальня**, -и die Lehmkneterei. *G. P.* -лень, § 147.
- глодать**, *i.*, § 123c₄, nagen: гложѣ, гло-
жешь — *d.*, сглодать.
- глотать**, *i.*, § 125a₂, schlucken — *d.*, про-
глотить; -глочѣ, -глотишь, § 33; -глоченъ, § 77₂ — *d. s.*, глотнѣть, глотнѣть.
- глотка**, -ки die Gurgel. *G. P.* -токъ § 146a₃.
- глотокъ**, -тка, § 160b₁, der Schluck.
- глоточекъ**, -чка, § 160b₁, das Schlückchen.
- глохнуть**, *i.*, § 115: глохнулъ и. глохъ, -хла, -о. 1. taub werden — *d.*, оглохнуть; 2. ersticken, verwachsen, verwildern — *d.*, заглохнуть.
- глубоконекъ**, -нька, -о ziemlich tief.
- глубокъ**, -ка, -ко и. -ко, -ки и. ки; -ий, § 194d, tief. *Комп.* глубже, § 225b. *Sup.* глубочайшій, cf. § 227b₂.
- глумиться**, *i.*, §§ 128/9, sich lustig machen über etwas, чемѣ od. надъ чѣмъ: глумлю, -мишь; глумлѣние — *d.*, поглумиться.
- глупенекъ**, -енька, -о; глупенькій ein lieber dummer.
- глупехонекъ** (глупешенекъ), -нька, -о stockdumm.
- глупецъ**, -нца, § 160b₁, der Dummkopf.
- глупить**, *i.*, §§ 128/9, Dummheiten machen: 1. *P. Ind.* ungebr. — *d.*, сглупить.

глупъ, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, dumm.
Комп. глупѣ, § 225₁.

глупышъ, -а, § 174b XI₃, 1. der Dummkopf; 2. der Sturmvogel.

глупѣть, *i.*, dumm werden — *d.*, о- и. поглупѣть.

глухарь, -я, § 174b VII₃, der Auerhahn.

глухъ, -а, -о, -и; -хой, § 194c₁, taub.
Комп. глуше, cf. § 223a₁₀.

глушить, *i.*, taub machen — *d.*, оглушить; 2. übertönen — *d.*, заглушить.

глушникъ, -а, § 174b IV₃, der Urwald.

глушнякъ, -а, § 174b IV_a, dass.

глушь, -и das Dickicht; въ глуши, § 184a.

глядѣть, *i.*, § 131, sehen, blicken: гляжѣ, -дѣшь; глядя, § 42, *пор.* глядучи, § 43 — *d.*, поглядѣть — *d. s.*, глянуть, взглянуть.

глянецъ, -нца, § 160b₁, der Glanz, die Politur.

глянце(о)ватъ, *i.*, § 126, Glanz geben — *d.*, наглянце(о)ватъ.

гнать, *i. concr.*, 1. treiben — *i. abstr.*, гонять, § 98 — *d.*, погнать; 2. vertreiben — *d.*, угнать, выгнать: *Ind.* гоню, гонишь; гонит; гонимый; гналъ, -а, -о, -и, § 62a; bei den Kompositen wirft гнанъ, -ный den Ton auf die Präposition, вогнанъ, -а, -о, -ы, -ный, § 78₃; die mit zwei Konsonanten beginnenden Formen lassen das т der Präpositionen zu о aufleben, вогнать, aber вгоню, ebenso возо-, обо-, подо-, разо-, со-. Vgl. zu гнать — гоню, спать — сплю, § 132b.

гнести и **гнестъ**, *i.*, § 109₄, drücken: гнетѣ, -тѣшь; гнетѣ; гнелъ, -ла, -о, -и nicht mehr gebräuchlich; in *Комп.* -гнетѣнь, -еня, -о, -ы, -енный — *d.*, нагнестъ.

гниль, -а, -о; -ой, § 194c₁, verfault.

гнилушка, -ки das vermoderte Holzstück.
G. P. -шекъ, § 146a₃.

гнилякъ, -а, § 174b IV_a, ein Mensch mit Ausschlag.

гнить, *i.*, faulen: гнию, гниѣшь; гниѣние; гнилъ, -а, -о — *d.*, сгнить. Das Verbum ist zu § 109_{12a} zu stellen (гнию für гвю, nach § 143f) und § 121a₂ zu streichen.

гноенъ, гноинный eiternd.

гноить, *i.*, zum Eitern bringen; düngen — *d.*, за- и. сгноить!

гноючка, -ки die brandige Eiterbeule.
G. P. -чекъ, § 146a₃.

гнусарь, -я, § 174b IV_a, der Näsler.

гнусень, -сна, -о; -ый, § 194b, garstig.

гнусить, *i.*, §§ 128/9, durch die Nase sprechen: гнушѣ, -сѣшь; гнусѣние.

гнуть, *i.* (obgleich ursprünglich гѣбнуть, cf. das Iterat. гѣбать aus гыбать), § 113, biegen: гну, гнѣшь; гнулъ, -а, -о; гнуть, -ый, in Kompositen mit Übergang des Tones auf die Präposition, § 77₃, и. Aufleben des т, welches den Ton bekommt, wie разогнуть, -а, -о — *d.*, со- и. загнуть.

гнушаться, *i.*, etwas (чѣмъ) verabscheuen — *d.*, воз- и. погнушаться.

гнѣваться, *i.*, sich ärgern — *d.*, по- и. прогнѣваться.

гнѣвень, -вный zornig.

гнѣвить, *i.*, §§ 128/9, erzürnen: гнѣвлю, -вишь — *d.*, прогнѣвить.

гнѣдко, -а der Braune (Pferd), geht nach § 154₁. [Pferden].

гнѣдь, -да, -о -ой, § 194c₁, braun (von гнѣздарь, -я, § 174b IV_a, der Nestling.

гнѣздаться, *i.*, §§ 128/9, гнѣзжѣсь, гнѣз-

дишься, 1. nisten; 2. sich einnisten — *d.*, угнѣздиться.

гнѣздо, -а das Nest. *Pl.* гнѣзда (spr. гнѣзда), § 180.

гнѣздышко (spr. гнѣздышко) das Nestchen.
Pl. гнѣздышки, -шекъ, § 166c.

говнѣть, *i.*, sudeln, pfuschen — *d.*, на- и. стовнѣть.

говорунъ, -а, § 174b VI_a, der Schwätzer.

говѣть, *i.*, § 125c, 1. sich zum heiligen Abendmahl bereiten — *d.*, отговѣть; 2. fasten — *d.*, проговѣть.

гоготѣть, *i.*, cf. § 123c₆, schnattern: гогочѣ, -гочешъ.

гоготунъ, -а, § 174b VI_a, der Schnatterer.

годень, -днѣ, -о; -ый, § 194b, tauglich.

годиться, *i.*, §§ 128/9, taugen: гождѣсь, годишься — *d.*, пригодиться.

годовикъ, -а, § 174b IV₃, der Jährling.

годокъ, -дка, § 160b₁, das Jährchen.

годъ, -а, das Jahr. *G. S.* годъ отъ году, § 161c; *P. S.* въ году, § 163; *Pl.* годы и. годѣ, -овъ, § 165. Стремление сороковых годовъ das Streben der vierziger Jahre; aber пять лѣтъ 5 Jahre.

гождъ, -а, -е; -ий, -ая, -ее brauchbar.

гола(о)вь, -я, § 175, der Meeralant (Fisch).

голанка, -ки, der holländische Kachelofen. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

голубецъ, -бца и. -бца, § 160b₁, der Verschlag neben dem Ofen mit dem Eingang zum Keller.

голенийце, -а, der Stiefelschaft. *Pl.* голенница, -щѣ и. -щей, § 166a.

голѣхонекъ, -нька, -о splinternackt.

голикъ, -а, § 174b IV₃, blätterloser Badebesen.

голить, *i.*, 1. entblößen — *d.*, оголить; 2. rasieren — *d.*, выголить.

голичка, -ки, kleiner lederner Fausthandschuh. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.

голова, -ы der Kopf: голову, головы, § 149.

головачъ, -а, § 174b X_a, der Dickkopf (Fisch, Käfer).

головѣшка, -ки der Feuerbrand. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.

головища, -щи der grosse Kopf. *Pl.* -щи, -щей, § 148.

головка, -ки das Köpfchen; *pl. tt.* головки, -вокъ der Vorschuh.

головня, -и der Feuerbrand. *Pl.* -ни, -ней, cf. § 148.

головоломень, -мный kopfbrechend.

головочка, головушка, -ки das Köpfchen.
G. P. -очекъ, -ушекъ, § 146a₃.

головщикъ, -а, § 174b IV₃, der Vorsänger im Kloster.

головѣжки, -жекъ, *pl. tt. f.*, das Vorderteil des Schlittens. [дѣть.

голодѣть, *i.*, Hunger leiden — *d.*, оголо-

голодень, -днѣ, -о; голодный, § 194c₂ hungrig.

голодить, *i.*, §§ 128/9, hungern lassen: голождѣ, -дѣшь — *d.*, оголодить aushungern.

голоднѣхонекъ, -нька, -о wolfshungrig.

голодовка, -ки die Hungersnot. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

голодѣть, *i.*, verarmen — *d.*, оголодѣть.

голосить, *i.*, §§ 128/9, laut reden: голошѣ, голосѣшь.

голосишко, -а, *m.*, die schwache Stimme.
Pl. -шки, -шекъ, § 166c.

голосище, -а, *м.*, die starke Stimme. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
голосокъ, -ска, § 160b₁, das Stimmchen.
голосочекъ, -чка, § 160b₁, dass.
голосъ, -а die Stimme. *G. S.* безъ голу, cf. § 161с; *Pl.* голоса, -овъ, § 165.
голубенокъ, -нка, § 160b₁, die junge Taube. *P.* голубята, -тъ, § 186з.
голубецъ, -бца, § 160b₁, das Himmelblau (Farbe). [-бишь.
голубить, *и.*, §§ 128/9, liebosen: голублю,
голубить, *и.*, §§ 128/9, himmelblau färben: голублю, -бишь.
голубка, -ки die weibliche Taube. *G. P.* -бокъ, § 146а₃.
голубокъ, -бка, § 160b₁, das Täubchen.
голубочекъ, -чка, § 160b₁, dass.
голубушка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146а₃.
голубъ, -я die Taube. *G. P.* голубей etc., § 178.
голубѣть, *и.*, himmelblau werden — *д.*, поголубѣть.
голубятня, -и der Taubenschlag. *G. P.* -тень, § 147.
голь, -а, -о и. -ы; -ый, § 194d, nackt, bloss.
голышъ, -а, § 174b XIβ, der arme Schlucker.
голѣть, *и.*, nackt werden — *д.*, оголѣть.
голякъ, -а, § 174b IVα, der arme Schelm.
голянка, -ки das arme Weib. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
голяшка, -ки das Schienbein. *G. P.* -шекъ.
гомозить, *и.*, §§ 128/9, sich beständig bewegen: гоможу, -зишь.
гонецъ, -нца, § 160b₁, der Eilbote.
гонтовщикъ, -ка, § 174b IVδ, der Schindelmacher. [§ 147.
гончарня, -и die Töpferei. *G. P.* -рень,
гончаръ, -а, § 174b VIIα, der Töpfer.
гонять, *и. abstr.*, § 125а₂, 1. treiben — *и. concr.*, гнать (гоню, гонишь); 2. schelten — *д.*, погонять.
гора, -ы der Berg. *A. S.* гору, *N. u. A. P.* горы, § 149а.
горбатить, *и.*, §§ 128/9, bucklig machen: горбачу, -тишь.
горбатѣть, *и.*, bucklig werden — *д.*, погорбатѣть.
горбачъ, -а, § 174b Xα, die Karbatsche.
горбить, *и.*, §§ 128/9, krümmen (den Rücken): горблю, -бишь — *д.*, сгорбить; сгорбленъ, -а, -о; -нный.
горбить, *и.*, §§ 128/9, karbatschen: горблю, -бишь.
горбокъ, -бка, § 160b₁, der kleine Buckel.
горбунокъ, -нка, § 160b₁, das Seepferdchen.
горбунъ, -а, § 174b VIα, der Bucklige.
горбушка, **горбушечка**, -и das Ränftchen, die Brotrinde. *G. P.* -шекъ, -чекъ, § 146а₃.
горбъ, -а, § 175, der Buckel.
горделивецъ, -вца, § 160b₁, der Stolz.
горденекъ, -нька, -о ein wenig stolz.
гордецъ, -еца, § 174b IX, der Stolz.
гордиться, *и.*, §§ 128/9, stolz sein, sich brüsten: горжусь, -дись — *д.*, за- und возгордиться.
гордъ, -а, -о; -ый, § 194b, stolz.
гордѣть, *и.*, stolz werden — *д.*, возгордѣть.
гордянка, -ки, das stolze Frauenzimmer. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
горевать, *и.*, § 126, betrübt sein: горюю, горюешь; горюй; горюя; горюющий; гореваль etc.

горець, горька, -о; -ий, § 194b, bitter. *Сопр.* горче и. горчѣ bitterer, §§ 222 u. 224; горше, § 225, u. горшій, cf. § 226b₃, schlimmer; *Sup.* горчайшій der bitterste, schlimmste, горчайшій пьяница der Erstrunkenbold.
горемыкать, *и.*, sich kümmerlich durchhelfen, geht nach § 125а₁: горемыкаю, und nach § 123с₈: горемычу, -чешь.
горемыченъ, -чный armselig.
горенка, -ки das Stübchen. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
горестень, -стный kummervoll.
горець, -рца, § 160b₁, der Gebirgsbewohner. [gonum.
горець, -рца, § 160b₁, eine Pflanze, poly-
горыща, -щи der grosse Berg. *G. P.* -щей, cf. § 148. [§ 146а₃.
горка, -ки der kleine Berg. *G. P.* -рокъ,
горланка, -и die Schreierin. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
горленокъ, -нка, § 160b₁, die junge Turteltaube. *Pl.* горлята, -тъ, § 186з.
горлинка, (auch горленка), -ки das Turteltäubchen. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
горлышко, -ка das Kehlchen, das Hälschen. *Pl.* горлышки, -шекъ, § 166с.
горлянка, -ки der Flaschenkürbis. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
горностайка, -ки das Hermelinchen. *G. P.* -стаекъ, § 146а₃.
горнушка, -ки das Aschenloch. *G. P.* -шекъ, § 146а₃.
горнь, -а die Esse, der Heerd. *Pr. S.* въ горну, cf. § 163.
городить, *и.*, §§ 128/9: горожу, -родишь, cf. § 33; гороженіе; *P. P. P.* mit *Präp.* -гороженъ, -нный, § 77₂: 1. umzäunen — *д.*, загородить; 2. faseln — *д.*, на- и. сгородить.
городишко, -а, *м.*, das elende Städtchen. *Pl.* городишки, -шекъ, § 166с.
городища, -щи, *м.*, auch городище, -а, *м.*, die grosse Stadt. *Pl.* городищи, -щей, §§ 148 u. 166а.
городокъ, -дка, § 160b₁, das Städtchen.
городъ, -а die Stadt. *Pl.* города, -овъ, § 165.
горожанинъ, -нина, der Städter. *Pl.* -және, -жанъ, § 167с.
горожанка, -ки die Städterin. *G. P.* -нокъ, § 146а₃. [§ 146а₃.
горочка, -ки das Berglein. *G. P.* -чекъ,
горошекъ, -шка, § 160b₁, die kleinen Erbsen, kollektivisch.
горошинка, -ки die kleine Erbse, einzeln. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
горстка, -ки die kleine Handvoll. *G. P.* -токъ, § 146а₃.
горсточка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
горсть, -и die Handvoll. *Pr. S.* въ горсті; *G. P.* горстей etc., § 184с.
горчать, *и.*, § 125а₂, bitter werden — *д.*, горькнуть.
горчить, *и.*, bitter machen — *д.*, нагорчить.
горшечекъ, -чка, § 160b, das Töpfchen.
горшійше, -а, *м.*, der grosse Topf. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
горшокъ, -шка, § 160b₁, der Topf.
горьконецъ, -нька, -о; горьконькій, § 194fα ziemlich bitter.
горькохонецъ, -нька, -о ganz bitter.
горѣлка, -ки die Gasflamme. *G. P.* -локъ, § 146а₃.

горѣть, *i.*, § 132 a: горю, горѣшь, 1. brennen — *d.*, сгорѣть; 2. abbrennen, Brand-schaden erleiden — *d.*, погорѣть.
горюнь, -а, § 174 b VI α, der arme Mensch.
горячѣтельнѣ, -льнѣй erhitzend.
горячить, *i.*, §§ 128/9, erhitzen — *d.*, раз-горячить.
горячка, -ки das hitzige Fieber. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
госпиталь, -я, *m.*, und госпиталь, -и, *f.*, das Hospital; wird vom Volke госпиталь ausgesprochen.
господарка, -ки die Hospodarin. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
господарь, -я, § 174 b VII β, der Hospodar.
господень, -дня, -дне, selten господній, -няя, -нее, Gott, dem Herrn, eigen; мо-литва господня das Gebet des Herrn.
господинъ, -йна der Herr. *Pl.* господа, -подъ, § 167 b.
Господь, § 182₄, Gott, der Herr.
госпожѣнки, -нокъ, *pl. tt. f.*, Mariä Himmel-fahrt.
гостепріименъ, -мнѣй gastfreundlich.
гостепріимецъ, -мца, § 160 b₁, der Gast-freundliche.
гостинецъ, -нца, § 160 b₁, das Geschenk.
гостинодворецъ, -рца, § 160 b₁, der Kauf-mann, welcher seinen Laden im Kauf-hause (гостинный дворъ) hat.
гостить, *i.*, §§ 128/9, zum Besuch sein: гощу, гостѣшь; гощеніе — *d.*, прогостить.
гостѣться, *i.*, — *d.*, угостѣться, dass.
гость, -я der Gast. *Pl.* гости, -стей, § 178.
гостышка, -ки der liebe weibliche Gast. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
государь, -аря, § 174 b VII β, der Herrscher, der Herr. [§ 147.
готовальня, -и das Besteck. *G. P.* -ленъ,
готовить, *i.*, §§ 128/9: готовлю, -вишь; mit *Präp.* -готовленъ, -ннѣй, 1. anschaffen — *d.*, за-, из- и. приготовить; 2. kochen — *d.*, при- и. сготовить.
грабаздать, *i.*, greifen, haschen — *d.*, за-и. сграбаздать.
грабѣжъ, -ежа, § 174 b III, der Raub.
грабелъки, -лекъ, *pl. tt. f.*, die kleine Harke, der kleine Rechen.
грабить, *i.*, §§ 128/9: граблю, -бишь; гра-бленіе; *P. P. P.* mit *Pr.* -грабленъ, 1. har-ken, rechnen — *d.*, сграбить; 2. rauben — *d.*, ограбить.
грабли, -бель и. граблей, *cf.* § 148, *pl. tt. f.*, die Harke, der Rechen.
гравировать, *i.*, § 126, gravieren — *d.*, на-гравировать (награвированъ) и. выгравиро-вать (выгравированъ).
градинка, -ки das Hagelkörnchen. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
гражданка, -ки die Bürgerin. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
грамотенъ, -тнѣй des Lesens u. Schreibens kundig. [§ 146 a₃.
грамотка, -ки das Briefchen. *G. P.* -токъ,
грандіозенъ, -знѣй grandios, grossartig.
гранільня, -и die (Edelstein-)Schleiferei. *G. P.* -ленъ, § 147.
гранить, *i.*, schleifen, facettieren — *d.*, огранить и. выгранить.
графить, *i.*, §§ 128/9, linieren: графлю, -фѣшь; графленіе; графленъ, -а, -о, -ы; -ѣннѣй. *Adj.*, § 80 b — *d.*, награфить (на-графленъ, -а, -о, -ы; -ѣннѣй, *Part.*).

граціозенъ, -знѣй graziös, anmutig.
грачѣнокъ, -нка, § 160 b₁, die junge Saat-krähe. *Pl.* грачата и. граченята, -тъ, § 186₃.
грачъ, -а, § 174 b X α, die Saatkrähe.
гребѣнка, -ки der Kamm. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
гребѣночка, -ки das Kämmchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
гребенщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Kamm-macher.
гребень, -бня, § 160 b₃, der Kamm.
гребецъ, -бца, § 160 b₁, der Ruderer, der Harker.
гребешокъ, -шка, § 160 b₁, das Kämmchen.
гребло, -а das Ruder, der Spatel. *Pl.* грѣбла, грѣбелъ и. грѣблъ, § 180.
гребнище, -а, *m.*, der grosse Kamm. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
гребокъ, -бка, § 160 b₁, der Spatel; das (kurze u. breite) Ruder; der Ruder-schlag.
грѣзѣть, *i.*, §§ 128/9, im Schläfe reden: грѣжу, -зишь — *d.*, сгрѣзѣть.
гремѣшка, -ки die Kinderklapper. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
грѣмѣть, *i.*, § 132, donnern: гремлю, -мѣшь — *d.*, прогремѣть — *d. s.*, грянуть.
гренадеръ, auch гранадеръ, der Grenadier. *G. P.* -деръ, § 170₂.
гренокъ, -нка, § 160 b₁, die geröstete Brotschnitte.
грестѣ, грестъ, *i.*, §§ 54, 109₁, harken, rudern: гребу, -бѣшь; грѣбъ, -бла, -о, -и — *d.*, сгрестъ — *d. s.*, грѣбнуть.
грибокъ, (*spr.* грибокъ), -бка, ebenso гри-бочекъ, -чка, § 160 b₁, das Pilzchen.
грибъ (*spr.* грибъ), -а, § 175, der Pilz.
гривачъ, -а, § 174 b X α, ein Geschöpf mit langer Mähne.
гривна das Zehnkopekenstück. *G. P.* -венъ, § 146 a₆ α.
гридинъ, (besser гриденъ, -дня, *Pl.* гридни, -ей) der Leibwächter der altrussischen Fürsten.
гридня, -и die Halle (im Palast der alt-russischen Fürsten). *G. P.* -денъ, § 147.
гробѣще, -а, *m.*, der grosse Sarg. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
гробовщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Sarg-macher.
гробокрадецъ, -дца, § 160 b₁, der Leichen-räuber. [träger.
гробоносецъ, -сца, § 160 b₁, der Sarg-гробокъ, -бка, § 160 b₁, der kleine Sarg.
гробочекъ, -чка dass.
гробъ, -а, der Sarg: въ гробу и. въ гробѣ, § 163; *Pl.* гроба, -овъ, § 163, auch гробы, *cf.* § 177, neben dem regelm. гробы.
гроза, -ы das Gewitter. *A. S.* грозу и. грозю; *N. u. A. Pl.* грозы, § 149.
гроздокъ, -дка, § 160 b₁, die Traube.
гроздь, -а, § 175, dass.
грозенъ, -зна, -о; -знѣй, § 194 b, streng, schrecklich.
грозить, *i.*, §§ 128/9, drohen: грожу, -зишь — *d.*, при- и. погрозить.
громить, *i.*, §§ 128/9, zerstören: громлю, -мѣшь; громленіе — *d.*, по- и. разгромить.
громовѣржецъ, -жца, § 160 b₁, der Donnerer.
громозденъ, -днѣй zusammengewürfelt.
громоздѣть, *i.*, §§ 128/9, aufürmen: гро-мозжу, -здишь; громозженіе — *d.*, нагро-

моздѣть. Гро́моздѣться, *i.*, hinaufklettern — *d.*, взгро́моздѣться.
гро́моздокъ, -дкій ungefüge.
гро́мокъ, -мкѣ, -о; -ий, § 194b, laut. *Comp.* гро́мче, § 224.
гро́моносецъ, -ца, § 160b₁, der Donnerer.
гро́мъ, -а der Donner. *G. P.* гро́мовъ etc., § 178.
гро́мыхать, *i.*, rasseln — *d. s.*, гро́мыхнуть.
гро́хатъ, *i.*, hinwerfern — *d. s.*, гро́хнуть.
гро́хотать, *i.*, § 123с₆, poltern: гро́хочу, -хочешь — *d.*, прогро́хотать.
гро́хотунъ, -а, § 174b VI_α, der Lacher.
гро́шъ, -а и -а, cf. § 175, der Groschen. *Pl.* гро́ши, -ей.
гру́бенецъ, -нѣка, -о etwas grob.
гру́бехонецъ, -нѣка, -о siedesackgrob.
гру́битъ, *i.*, §§ 128/9, grob kommen (комѣ): гру́блю, -бѣшь — *d.*, на-, со- und сгру́битъ.
гру́біянка, -ки das grobe Weib. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
гру́бъ, -а, -о; -ый, § 194b, grob. *Comp.* гру́бѣе.
гру́бѣть, *i.*, grob werden — *d.*, за-, по- и. огру́бѣть.
гру́дѣнка, -ки das Bruststück (beim Rind- oder Kalbfleisch). *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
гру́дца, -ы das Brüstchen. *G. P.* гру́дець, § 146а₃.
гру́дь, -ди, die Brust: въ гру́ди и. гру́дей,
гру́здокъ, -дка, § 160b₁, der kleine Pfifferling (Pilz). [§ 176.
гру́здъ, -дѣ der Pfifferling. *N. P.* гру́зди,
гру́зень, -знѣ, -о; -ый, § 194b, schwer beladen.
гру́зѣть, *i.*, §§ 128/9: гру́жѣ, -зѣшь; гру́жѣнный и. -жѣнный, § 80b; гру́жѣние, 1. versenken — *d.*, погру́зѣть; 2. befrachten — *d.*, нагру́зѣть.
гру́знуть, *i.*, § 115, untersinken — *d.*, за- и. погру́знуть (*Prät.* погру́зла).
гру́зокъ, -зкѣ, -о, -и; -ий, § 194b, schwer, gewichtig.
гру́нтовать, *i.*, § 126, grundieren — *d.*, за- и. нагру́нтовать.
гру́нь, -и der kurze Trab. *G. P.* гру́ней и. -нѣй (ѣхатъ гру́нью od. на гру́няхъ).
гру́ппировать, *i.*, § 126, gruppieren — *d.*, сгру́ппировать.
гру́стенъ, -стнѣ, -о, -ы; -ый, § 194b, traurig.
гру́ститъ, *i.*, §§ 128/9, trauern: гру́щу, гру́стишь — *d.*, взгру́стнѣть.
гру́шка, -ки die kleine Birne, der kleine Birnbaum. *G. P.* -шекъ, § 146а₃.
грызѣть, *i.*, § 109₅, beissen, nagen: грызѣ, -зѣшь; грызѣ, -ла, -ло — *d.*, раз- и. загрызѣть.
грызѣунъ, -нѣ, § 174b VI_α, der Nager, Zänker.
грѣлка, -ки die Wärmflasche. *G. P.* -локъ, § 146а₃. [грѣть.
грѣть, *i.*, § 125с, wärmen — *d.*, со- и. на-
грѣховень, -внѣй sündig.
грѣхъ, -а, § 175, die Sünde.
грѣшенъ, -шнѣ, -о, -ы; грѣшнѣй, § 194d, sündhaft. [грѣшѣть.
грѣшѣть, *i.*, §§ 128/9, sündigen — *d.*, со-
грѣшокъ, -шка, § 160b₁, die kleine Sünde.
грѣда, -ы die Reihe, das Gartenbeet. *Pl.* грѣды, § 150, и. -ды.
грѣдка, -ки dass., als *demin.* *G. P.* -докъ, § 146а₃.
грѣзень, -знѣ, -о, -ы; -ый, § 194b, schmutzig.

грѣзенецъ, -нѣка, -о, -и; грѣзненѣй, § 194f_α, ziemlich schmutzig.
грѣзнѣхонецъ, -нѣка, -о, -и ganz schmutzig.
грѣзнѣть, *i.*, §§ 128/9, beschmutzen — *d.* загрѣзнѣть и. выгрѣзнѣть, § 10а.
грѣзнуть, *i.*, § 115, versinken — *d.*, по-
грѣзнуть.
грѣзнушка, -ки, *com.*, der Schmutzfink, die Schlampe. *G. P.* -шекъ, § 146а₃.
грѣзнѣть, *i.*, schmutzig werden — *d.*, за- и. погрѣзнѣть.
грѣзь, -и der Schmutz: въ грѣзи — грѣзеѣ, cf. § 184с.
грѣнуть, *d. s.*, § 113, donnern — *i.*, грѣмѣть.
грѣсти, *i.*, § 109₃, schreiten: грѣдѣ, -дѣшь; грѣдѣщѣй heisst zukünftig.
губѣ, -ы, 1. die Bucht, 2. die Lippe. In allen Bedeutungen *Ac. S.* губѣ, *N.* и. *A. Pl.* губы, danach § 149 zu verbessern.
губочка, -ки die kleine Lippe. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
губѣнь, -а, cf. § 175, ein Geschöpf mit dicken, herabhängenden Lippen.
губѣтеленъ, -лнѣй verderblich.
губѣть, *i.*, §§ 128/9, verderben (*trans.*): губѣлю, губѣишь, § 33; губѣщѣй; губѣние; mit *Präp.* -губѣленъ, -еннѣй, § 77₂; — *d.*, по- и. сгубѣть.
губѣща, -щи die grosse, unförmliche Lippe. *G. P.* -шей, § 148.
губѣка, -ки die kleine Lippe. *G. P.* -бокъ, § 146а₃. [-токъ.
губѣрнѣнтка, -ки die Gouvernante. *G. P.*
гудѣть, *i.*, §§ 128/9, auf dem Gudek spielen: гудѣ, -дѣшь.
гудѣкъ, -дка, § 160b₁, die Bauerngeige mit 3 Saiten.
гудѣть, *i.*, § 132, dumpf tönen: гудѣ, -дѣшь.
гужъ, -а, § 175, das Zugseil.
гузка, -ки der Steiss, der Bürzel. *G. P.* -зокъ, § 146а₃.
гукѣть, *i.*, dumpf schallen — *d. s.*, гукнѣть.
гули, -ей, *pl. tt. f.*, der Müssiggang.
гулянка, -ки die Mussestunde. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
гулять, *i.*, spazieren gehen, bummeln — *d.*, отгулять — *d. s.*, гульнѣть.
гумно, -а die Dreschtenne. *Pl.* гума, -менъ, § 180.
гунакъ, -а, § 174b IV_α, dreijähriges Rind.
гунаѣвъ, *i.*, kahl werden — *d.*, по- und огунаѣвъ. [en gros.
гурѣ, -а, cf. § 175, die Heerde; гурѣомъ
гурѣ, -а, der Gurt; Rand (der Münze).
гурѣовщикъ, -а, § 174b IV_δ, der Vieh-grosshändler.
гусѣкъ, -а, § 174b_α, der Gänserich.
гусѣрь, -а, der Husar. *G. P.* гусѣрь, § 170₂.
гусѣкъ, -сѣкѣ, § 160b₁, das Gänschen. *Pl.* гусѣкѣй, -овъ.
гусѣнокъ, -нѣка, § 160b₁, die junge Gans. *Pl.* гусѣята, -тъ, § 186₃.
гусѣше, -а, *m.*, die grosse Gans. *Pl.* -щи, -шей, § 166а.
гусли, -сель и. -слѣй, *pl. tt. f.*, die Harfe.
гуслѣрь, -а, § 173 Vorb., и. -а, § 174b VII_α, der Harfenspieler.
густѣнецъ, -нѣка, -о, -и etwas dicht.
густѣхонецъ, -нѣка, -о, -и sehr dicht.
густѣть, *i.*, §§ 128/9, verdichten: густѣ, густѣишь; густѣние.
густь, -а, -о, -ы; -ой, § 194с₁, dick, dicht. *Comp.* густѣе, § 223а₈.

густѣть, *i.*, § 125 c, dicht werden — *d.*, за-
и. огустѣть. [§ 178.
гусь, -я, *m.*, die Gans. *G. P.* гусей etc.,

гусятня, -и der Gänsestall. *G. P.* -тенъ,
§ 147.
гушаникъ, -а, § 174 b IV δ, der Hefentopf.

Д.

Давалець, -льца, § 160 b₁, der Kunde.
давать, *i.*, § 133₃, geben: даю, даешь,
§ 29; давай; давая; дающий, § 45 Anm.;
даваемъ; давалъ, -а, -о — *d.*, дать.
давень, -вня, -вне; давний, -яя, -ее alt,
längst gewesen.
давить, *i.*, §§ 128/9: давлю, давишь, § 33;
давленъ, § 77₂, 1. drücken — *d.*, за- и.
раздавить; 2. drängen — *d.*, при- и. зада-
вить — *d. s.*, давить; 3. pressen — *d.*,
выдавить; 4. würgen — *d.*, удавить.
дакать, *i.*, ja sagen — *d. s.*, дакнуть — *it.*,
-дакивать.
далеконецъ, -нька, -о ziemlich weit.
далекохонецъ, -нька, -о sehr weit.
далёкъ, -ека, -еко и. ёко; -еки и. -еки;
-екий, § 194 d, fern. *Comp.* далѣе и. даль-
ше, § 225₂.
дамка, -и die Dame (im Brettspiel). *G. P.*
-мокъ, § 146 а₃. [рѣть.
дарить, *i.*, §§ 128/9, schenken — *d.*, пода-
даровать, *i.* и. *d.*, schenken. *P. P. P.* да-
рванъ.
дароимецъ, -мца, § 160 b₁, einer, der Ge-
schenke nimmt.
даролюбецъ, -бца, § 160 b₁, einer, der Ge-
schenke liebt.
даръ, -а die Gabe. *Pl.* дары, -овъ, § 177.
два zwei, cf. § 210.
N. два старыхъ, od. старые мужика, od.
стола, zwei alte Bauern, Tische.
G. двухъ старыхъ мужиковъ, od. столовъ.
D. двумъ старымъ мужикамъ, od. столамъ.
A. двухъ старыхъ мужиковъ, — два старыхъ
od. старые стола.
I. двумя старыми мужиками, od. столами.
P. въ двухъ старыхъ мужикахъ, od. столахъ.
двадцать, zwanzig, cf. § 211 a.
N. двадцать старыхъ мужиковъ, od. столовъ.
G. двадцати старыхъ мужиковъ, od. столовъ.
D. двадцати старымъ мужикамъ, od. сто-
ламъ.
A. двадцать старыхъ мужиковъ, od. столовъ.
I. двадцатью старыми мужиками, od. сто-
лами. [лахъ.
P. въ двадцати старыхъ мужикахъ, od. сто-
дверцы, -рецъ, § 146 а₃ β, das Thürchen,
pl. tt. f.; jedoch auch im *Sing.*, дверца, -ы.
дверь, -и die Thür. *G. P.* дверей etc.,
§ 184 b. I. *Pl.* дверми, § 183 a, neben
дверями; auch als *pl. tt.* gebräuchlich,
двери двустворчатая, zweiflügelige Thür.
двигать, *i.*, bewegen. *Ind.*, nach § 125 a₁,
двигаю, und nach § 123 c, двину, движешь
— *d. s.*, двинуть. *Composita*, wie вдвигать, *i.*,
hineinschieben — *d.*, вдвинуть. Движи-
мый beweglich, ist nicht missbräuch-
liche Schreibung für движимый, sondern
Part. Praes. Pass. des veralteten движити.
двое zwei zusammen, cf. § 218.
двоебраченъ, -чный bigamisch.
двоедәнець, -нца, § 160 b₁, einer, der
zweien Tribut zahlt.
двоежәнець, -нца, § 160 b₁, der Bigamist.
двоеколка, -ки der zweirädrige Wagen.
G. P. -локъ, § 146 а₃.

двои, cf. § 218.
двойка, -ки die Zwei (im Kartenspiel).
G. P. двоекъ, § 146 а₃.
двойни, -ней, *pl. tt. comm.*, die Zwillinge;
auch im *Sing.* двойня, -ни das Pärchen,
cf. § 148. [гänger.
двойникъ, -а, § 174 b IV δ, der Doppel-
двойтъ, *i.*, §§ 128/9, 1. verdoppeln, zwei-
fach nehmen: двою, двоимъ — *d.*, сдво-
ить; 2. destillieren, raffinieren — *d.*, пе-
редвойтъ.
двойчатка, -ки Zwillingssfrucht (von
Gurken, Nüssen etc.). *G. P.* -токъ,
§ 146 а₃.
дворецъ, -рца, § 160 b₁, der Palast.
дворняшка, -ки der Hofhund. *G. P.*
-шекъ, § 146 а₃.
дворъ, -а, § 175, der Hof.
дворянинъ, -ина der Edelmänn. *Pl.* дво-
ряне, -нъ, §§ 167 c и. 170₁.
дворянка, -ки die Edelfrau. *G. P.* -нокъ,
§ 146 а₃.
двуутробка, -ки die Beutelratte. *G. P.*
-бокъ, § 146 а₃.
двѣнадцать, -и, § 211 b, zwölf.
двѣсти, двухъ сотъ, § 213, zweihundert.
дебютантка, -ки die Debutantin. *G. P.*
-токъ, § 146 а₃.
дѣверъ, -я der Schwager, d. h. der Bruder
des Ehemannes. *Pl.* дѣверья, -левъ и.
дѣверья, -рѣвъ и. -рѣй.
дѣвяносто, -а, § 212, neunzig.
дѣвятерикъ, -а, § 174 b IV δ, ein Schütt-
mass, neun Tschetwerik oder neun Pud
enthaltend.
дѣвятка, -ки die Neun (Karte). *G. P.*
-токъ, § 146 а₃.
дѣятины, -нъ, *pl. tt. f.*, Gedächtnisfeier
am neunten Tage nach dem Todesfall.
дѣятнадцать, -и, § 211 b, neunzehn.
дѣвятъ, -и, § 211 a, neun.
дѣвятъсотъ, девяти сотъ, § 213, neunhundert.
дѣготъ, -гтя (spr. дѣхтя), der Birkentheer;
въ дегтю, cf. § 163.
дѣгтярня (spr. дѣхтярня), -и die Theer-
schwelerei. *G. P.* -рентъ, § 147.
декабрь, -брѣ, § 175, der Dezember.
деликатенъ, -тний zart.
дѣнежка, -ки, *dem.*, eine halbe Kopeke.
G. P. -жекъ, § 146 а₃.
денѣкъ, денька, § 160 b₁, *dem.*, der (liebe)
Tag.
денѣчекъ, -чка, § 160 b₁, dass.
денщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Offiziers-
bursche.
день, дня, § 160 a, der Tag. *G. P.* дни, дней.
дѣньга, -ги и. -гѣ eine halbe Kopeke; ge-
wöhnlich als *plur. tt.* дѣньги, -негъ, Geld.
дѣньжонки, -нокъ, *dem. pl. tt. f.*, das (liebe)
Geld.
депозитка, -ки der Depositenschein. *G. P.*
-токъ, § 146 а₃. [wisch.
дѣрвишь, -а и. -а, § 174 b XI β, der Der-
дѣргать, *i.*, § 125 a₁, 1. zupfen — *d.*, дѣр-
нуть; 2. ziehen — *d.*, выдергать, вы-
дернуть.

- деревёнка, -ки das Dörflein. *G. P.* -некъ, § 146 а₃.
- деревнишка, -ки das elende Dorf. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- дерёвня, -и das Dorf. *Pl.* дерёвни, -вёнь, § 147; дерёвнямъ.
- дерево, -а der Baum. *Pl.* дерева, -рёвъ и -рёвъ, neben деревья, -лёвъ, § 164 а.
- деревушка, -ки das kleine (arme) Dorf. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- деревцо, -а das Bäumchen. *Pl.* деревцы, -вёць, § 166 b.
- деревяникъ, -а, § 174 b IV δ, der Holzwurm.
- деревянѣть, *i.*, § 125 с, holzig werden — *d.*, одеревянѣть.
- деревяшка, -ки der Stelzfuss. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- держалень, -лня, § 160 а₃, das Geländer.
- держалка, -ки, der Stiel, der Griff. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- держать, *i.*, § 132 b, halten: держу, держишь, § 33; держанъ, -а, -о; -нный; держанный heisst gebraucht, держаная посуда gebrauchtes Geschirr, cf. § 80 b — *it.*, -держивать.
- дерзать, *i.*, § 125 а₂, wagen — *d.*, дерзнуть.
- дерзокъ, -зка и. -зка, -зко, -зки; -ий, frech.
- дерзостень, -стный vermessen.
- дерунъ, -а, § 174 b VI α, der Krätzer (Branntwein, Tabak).
- десна, -ы das Zahnfleisch. *Pl.* дёсны, -сень, -снамъ, § 151.
- дестъ, -и das Buch Papier (24 Bogen): въ дестѣ; дестей etc., § 184 с.
- десятерикъ, -а, § 174 b IV δ, 1. Zehnpudgewicht; 2. Zehntschetweriksack.
- десятёро, -ыхъ, § 218, zehn zusammen.
- десятка, -ки die Zehn (Karte). *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
- десятокъ, -тка, § 160 b₁, zehn Stück (*n.*).
- десять, -и, § 211 а, zehn.
- дешевенько, *adv.*, hübsch billig; *adj.*, дешёвенький.
- дешевить, *i.*, §§ 128/9, etwas unter dem Werte schätzen: дешевлю, -вишь — *d.*, продешевить.
- дешевъ, -ева, дешёво, -ы; дешёвый, § 194 с₂, wohlfeil. *Сопр.* дешёвле, § 223 а₁.
- дешевѣть, *i.*, § 125 с, wohlfeil werden — *d.*, по- и. вздешевѣть.
- дзёкать, *i.*, § 125 а₁, дз statt дъ sprechen, wie die Litauer, — *d.* s. дзёкнуть.
- дивень, -вный wunderbar.
- дивить, *i.*, §§ 128/9, in Erstaunen setzen: дивлю, -вишь — *d.*, удивить.
- дикарка, -ки die Wilde. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
- дикарь, -я, § 174 b VII β, der Wilde.
- диктовать, *i.*, § 126, diktieren — *d.*, продиктовать.
- диктовка, -ки, 1. das Diktieren; 2. das Diktat. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
- дикъ, -а, -о, -и; -ий, § 194 b, wild.
- дилетантка, -ки die Dilettantin. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
- дитя, -яти, § 185₃, das Kind; die Umgangssprache braucht für den Sing. beider Geschlechter meist ребёнокъ.
- дитятко, -а das Kindlein. *Pl.* дитятки, -окъ, § 172, auch дѣтята, -ятъ.
- дичать, *i.*, § 125 а₂, menschen scheu werden — *d.*, одичать.
- дичёкъ, -чекъ, § 160 b₁, der Wildling.
- дичь, -и, 1. die Wildnis, въ дичѣ, cf. § 184 а; 2. das Wild; 3. wildes (unvernünftiges) Gerede.
- длинень, -нна, -о -ы; -ый, § 194 b, lang. *Сопр.* длиннѣ.
- длительень, -льный langwierig.
- длитель, *i.*, §§ 128/9, verzögern — *d.*, продлить.
- дневальня, -и das Dejourzimmer. *G. P.* -лень, § 147.
- дневать, *i.*, § 126: дняю, дняешь и. дняешь; дневаль, dejourieren, den Tag zu bringen. [§ 146 а₃.
- днёвка, -ки der Rasttag. *G. P.* -вокъ,
- днище, -а, *augm.* von день der Tag и. дно der Boden. *Pl.* днищи, -щей, § 166.
- дно, два der Boden. *Pl.* донья, доньевъ, § 164 а.
- добавокъ, -вка, § 160 b₁, die Zugabe.
- доблестень, -стный mutig.
- добренекъ, -нка, -о, -и; добренький, § 194 f, gutmütig.
- добродѣтель, -льный tugendhaft.
- доброкачественъ, -нный, gutartig.
- добролюбець, -бца, § 160 а₁, der Freund des Guten.
- доброта, -ы die Güte (einer Sache).
- добротa, -ы die Herzensgüte.
- добротень, -твый dauerhaft.
- доброхотень, -твый gefällig.
- доброхотка, -ки, *f.*, eine gefällige Person. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
- добръ, -а, -о, -ы; добрый, § 194 d, gut (von Herzen). *Сопр.* добрѣ.
- добрѣть, *i.*, § 125 с, stark, dick werden — *d.*, по- и. раздобрѣть.
- добрякъ, -а, § 174 b IV α, der gute Mensch.
- добрячка, -и die gute Frau. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- доводъ, -а der Beweis.
- доводъ, -а, *arch.*, die Denunziation.
- довольствоваться, *i.*, § 126, verpflegen (Truppen), befriedigen — *d.*, удовлетворять.
- довѣренъ, -нный bevollmächtigt.
- довѣсокъ, -ска die Zugabe beim Wägen.
- догадка, -ки die Mutmassung. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
- доень, -ена, -о, -ы; доённый, cf. § 80 b, gemolken.
- дождь, -я, § 175, der Regen.
- дождичекъ, -чка, § 160 b₁, der kleine (feine) Regen. [tag.
- дожинки, -окъ, *pl. tt. f.*, der letzte Ernte.
- дожни, -ей, *pl. tt. f.*, dass.
- дозволитель, -льный erlaubt.
- дойльня, -и, die Melkerei. *G. P.* -лень, § 147.
- доймка, -ки der Rückstand. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
- доймочка, -ки der kleine Rückstand. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- дойникъ, -а, § 174 b IV δ, der Melkeimer.
- дойня, -и die Melkerei. *G. P.* доень, § 147.
- докторъ, -а der Doktor. *Pl.* доктора, -овъ, § 165.
- докучень, -чный zudringlich, lästig.
- долбить, *i.*, §§ 128/9: долблю, -бишь; долблеть, -ена, -о, -ы; -ённый, § 80 b, gemeisselt, ausgehauen, 1. meisseln, pauken (gedankenlos auswendig lernen) — *d.*, выдолбить; 2. hacken (mit dem Schnabel) — *d.* s., долбнуть, долбануть.
- долбня, -и der Schlägel. *G. P.* -бёнь, § 147.

ДОЛГОЛѢТЕНЬ, -тня, -е, -и; -тній, langjährig.
ДОЛГЪ, -а die Pflicht, die Schuld: въ долгу
verschuldet, § 163; *Pl.* долги, -овъ, *cf.*
§ 177.

ДОЛЖАТЬ, *i.*, § 125a₂, in Schulden geraten
— *d.*, задолжать.

ДОЛЖЕНЪ (*vulg.* должёнъ), -жна, -о и. должно,
-ы и. должны; -ый, § 194d, schuldig,
verpflichtet, gehörig.

ДОЛЖЁКЪ, -жка, § 160b₁, die kleine Schuld.

ДОЛЖНИКЪ, -а, § 174b IV δ, der Schuldner.

ДОЛЖНОСТЬ, -и das Amt. *G. P.* -ей etc.,
§ 184b.

ДОЛИНА, -ы (= длина), die Länge.

ДОЛИНА, -ы das Thal.

ДОЛИНКА, -ки das kleine Thal. *G. P.*
-нокъ, § 146a₃.

ДОЛИНУШКА, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.

ДОЛОГЪ, -лга, -о, -и; -ий, § 194b, lang.
Comp. и. *Sup.* должайший; дольше и. долже
ist *Comp.* des *Adv.* долго.

ДОЛОТИТЬ, *i.*, §§ 128/9, stemmen (mit dem
Stemmeisen, Meissel): долочу, -отись.

ДОЛОТЪ, -а, das Stemmeisen. *Pl.* долота,
§ 181. [§ 146a₃.

ДОЛЪКА, -ки das Teilchen. *G. P.* -лекъ,

ДОЛЮШКА, -ки das kleine Teilchen. *G. P.*
-шекъ, § 146a₃.

ДОЛЯ, -и, 1. der Teil, das Loos; 2. $\frac{1}{96}$ зо-
лотникъ od. $\frac{1}{30}$ гарнецъ, *Pl.* доли, долей
od. -ей. [§ 166c.

ДОМІШКО, -а, *m.*, das elende Häuschen,

ДОМІЩЕ, -а, *m.*, das ungeheure Haus,
§ 166a. [§ 146a₃.

ДОМНА, -ы der Hochofen. *G. P.* -мень,

ДОМОКЪ, -мка, § 160b₁, das Häuschen.

ДОМОРОЩЕНКА, -ки ein im Hause aufge-
zogenes Stück Vieh. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

ДОМОСѢДКА, -ки eine, die immer zu Hause
sitzt. *G. P.* -докъ, § 146a₃.

ДОМОЧАДЕЦЪ, -дца, § 160b₁, der Haus-
genosse.

ДОМЪ, -а das Haus. *Pr. S.* въ домѣ, aber,
принимать у себя на дому, *cf.* звать къ
себѣ на домъ. *Pl.* дома и. дома, -овъ,
§ 165.

ДОНОСОКЪ, -ска, § 160b₁, das abgetragene
Kleidungsstück.

ДОНЫШКО, -а, *n.*, eine Scherbe, das Boden-
stück eines zerschlagenen Gefässes,
§ 166c.

ДОНЯТЬ, *d.*, § 109₁₀, den Rückstand ein-
treiben: дойму, -мѣшь; дойми; донялъ,
-а, -о, -и; донять, -а, -о, -ы; -ый.

ДОРОГОНЕКЪ, -нька, -о, -и; -онькій, etwas
teuer.

ДОРОГЪ, -а, -о, -и; -ой, § 194c₁, teuer.
Comp. дороже, § 223₂. *Sup.* дражайший,
§ 227b₂.

ДОРОДЕНЪ, -дный wohlbeleibt.

ДОРОЖАТЬ, *i.*, § 125c₂, teuer werden — *d.*,
вз- и. подорожать.

ДОРОЖЕНЬКА, -ки der kleine Weg. *G. P.*
-некъ, § 146a₃.

ДОРОЖИТЬ, *i.*, §§ 128/9, Fusswege anlegen
— *d.*, продорожить.

ДОРОЖИТЬ, *i.*, §§ 128/9, hochschätzen —
d., вздорожить.

ДОРОЖКА, -ки der Fussweg. *G. P.* -жекъ,
§ 146a₃.

ДОСАДЕНЪ, -дный ärgerlich.

ДОСАДИТЕЛЕНЪ, -льный kränkend, anzüglich.

ДОСКА, -ки das Brett. *Pl.* доски, -сокъ ist
nach § 150 zu setzen.

ДОСКАНЕЦЪ, -нца, § 160b₁, das Kästchen.

ДОСТАВАТЬ, *i.*, § 29, bekommen: достаю,
-ѣшь; достающий; доставаль — *d.*, достать,
§§ 117/8: достапу, -нешь; -стань; досталь, -а,
-о, -и. [§ 146a₃.

ДОСТАВКА, -ки die Lieferung. *G. P.* -вокъ,

ДОСТАТОКЪ, -тка, § 160b₁, das Vermögen.

ДОСТАТОЧЕНЪ, -чный hinreichend.

ДОСТИЧЬ, *d.*, § 118, auch достигнуть, er-
reichen — *i.*, достигать.

ДОСТОИНЪ, -ойна, -о, -ы; -ый würdig.

ДОСТУПЕНЪ, -пный zugänglich.

ДОХЛѢНОКЪ, -нка, § 160b₁, im Ei umge-
kommenes Hühnchen.

ДОХЛѢЦЪ, -еца, § 174b IX, ein gefallenes
Stück Vieh.

ДОХНУТЬ, *i.*, § 115, krepieren: дохъ, дохла,
-о, -и — *d.*, по- и. издохнуть.

ДОХНУТЬ, *d.*, § 113, aufatmen: дохнулъ, -а,
-о, -и — *i.*, дыхать.

ДОХОДЕЦЪ, -дца, § 160b₁, die kleine Ein-
nahme.

ДОХОДЕНЪ, -дный einträglich.

ДОЧКА, -ки das Töchterchen. *G. P.* -чекъ,
§ 146a₃.

ДОЧЬ, -ери, § 186₁, die Tochter.

ДОЩЕЧКА, -ки das Brettchen. *G. P.* -чекъ,
§ 146a₃. [§ 170₂.

ДРАГУНЪ, -уна der Dragoner. *G. P.* драгунъ,

ДРАЗНИТЬ, *i.*, reizen: дразню, дразнишь,
§ 33 — *d.*, раздражить.

ДРАНИЧКА, -ки die kleine Dachschindel.
G. P. -чекъ, § 146a₃.

ДРАНКА, -ки die Dachschindel. *G. P.* -нокъ,
§ 146a₃.

ДРАТЬ, *i.*, §§ 110/11: деру, -ѣшь; деру; дралъ,
-а, -о, -и; дрань, -а, -о, -ы; -ый. Die
Präpositionen во-, взо-, изо-, надо-, обо-,
ото-, разо- и со- werfen ihr o ab, sobald
die Form von драть mit einem Con-
sonanten beginnt, wie раздеру. 1. zer-
reißen — *d.*, разодрать; 2. schinden —
d., содрать; 3. ziehen (an den Haaren,
Ohren), — *d.*, выдрать, по- (ein wenig) и.
отодрать (ordentlich abstrafen); 4. ab-
reißen (Kleider) — *d.*, изодрать; 5.
reißen, schmerzen — взодрать; 6. nieder-
reißen (von reissenden Tieren) — *d.*,
задрать.

ДРАЧУНЪ, -а, § 174b VI α, der Raufbold.

ДРЕБЕЗГИ, -овъ, *pl. tt. m.*, die Scherben.

ДРЕБЕЗЖАТЬ, *i.*, § 132b, klirren (wie ein
in Scherben gehendes Gefäss): дребез-
жу, -жишь.

ДРЕВЕНЪ, -вня, -е; -вний alt. Der *Comp.*,
древле, *cf.* § 223₁, bedeutet, vor Zeiten;
älter, heisst древнѣе.

ДРЕВКО, -а и. -а, der Schaft. *Pl.* древки,
-ковъ, § 166c.

ДРЕМАТЬ, *i.*, § 123c₃, schlummern: дремлю,
дремлешь; дремли — *d.*, вздремать — *d. s.*,
вздремнуть. [stein.

ДРЕСВЯНИКЪ, -а, § 174b IV δ, der Kiesel-

ДРЕССИРОВАТЬ, *i.*, § 126, dressieren — *d.*,
выдрессировать.

ДРОБЕНЪ, -бна, -о, -ы; -ый, *cf.* § 194b, zer-
stückt.

ДРОБИТЬ, *i.*, §§ 128/9, zerstückeln: дроблю,
-бишь; дроблю; дроблѣнь, -ена, -о, -ы; -блѣ-
ный — *d.*, раздробить: раздроблѣнь, -ена,
-о, -ы; -блѣнный.

ДРОВОУКЪ, -а, § 174b IV δ, die Schrotflinte.

ДРОБЬ, -и, 1. der Schrot; 2. der Wirbel
(auf der Trommel), Triller, 3. der arith-

metische) Bruch. *Pl.* дрóби, -ей etc., § 184b.
дровни, -ей, *pl. tt. f.*, der Lastschlitten.
дровоносецъ, -сца, § 160b₁, der Holzträger.
дровяникъ, -а, § 174b IVδ, der Holzhändler.
дрóги, -гъ, *pl. tt. f.*, der Leichenwagen.
дрожать, *i.*, § 132b, zittern — *d. s.*, дрóгнѹть, mit *Präp.*, wie продрóгъ, -гла, -о.
дрóжди, -ей, *pl. tt. f.*, die Hefe, auch дрóжжи, -ей, § 184b. [topf.]
дрождяникъ, -а, § 174b IVδ, der Hefендрóжки, -жекъ, *pl. tt. f.*, die Droschke.
дроздъ, -а, § 175, die Drossel.
дроздѣнокъ, -нка, § 160b₁, die junge Drossel. *Pl.* дроздята, -тъ, § 186з.
другъ, -а der Freund. *Pl.* друзья, -зей, § 164b; in feierlicher Rede, дрѹги.
дружелюбенъ, -бный freundschaftlich.
друженъ, -жна, -о, -ы; -ый, § 194b, vereint.
дружить, *i.*, §§ 128/9, 1. befreunden, когó съ кѣмъ — *d.*, по- и. сдружить; 2. einen Gefallen thun, кому — *d.*, удружить.
дружка, -ки der Hochzeitsmarschall. *G. P.* -жекъ, § 146aз.
дружокъ, -жка, § 160b₁, der (liebe) Freund.
дружочекъ, -чка, § 160b₁, das (liebe) Freundchen.
дрыгáть, *i.*, § 125a₁ u. 2, zucken (mit dem Fusse) — *d. s.*, дрыгнѹть.
дрихну́ть, *por. i.*, § 115, fest schlafen: дрихну́ль.
дряблѣ, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, welk.
дрябну́ть, *i.*, § 115, welk werden: дрябну́ль.
дрягáть, *i.*, § 125a₂, zucken, ausschlagen — *d. s.*, дрягнѹть.
дрязги, -овъ, *pl. tt. m.*, leeres Geschwätz.
дряхла́ецъ, -еца, § 174b IX, abgelebter Greis. [brechlich.]
дряхлѣ, -а, -о, -ы; -ый, cf. § 194b, gedрахлѣть, *i.*, § 125c, hinfällig werden — *d.*, одрахлѣть.
дряхну́ть, *i.*, dass. — *d.*, одрахну́ть.
дубáсить, *i.*, §§ 128/9, prügeln: дубáшу, -силь — *d.*, отдубáсить.
дубíнища, -щи der grosse Knittel. *G. P.* -щей, § 148.
дубíнка, -ки der kleine Knittel. *G. P.* -нокъ, § 146aз.
дубíть, *i.*, §§ 128/9, gerben: дублю́, -биль; дублѣнъ, -ѣна, -о; -ѣный (§ 80b); дублѣние.
дубня́къ, -а, § 174b IVα, der Eichenwald.
дубови́къ, -а, § 174b IVδ, der Eichenpilz.
дубо́къ, -бка, § 160b₁, die kleine Eiche.
дубо́чекъ, -чка, § 160b₁, dass.
дубъ, -а die Eiche: на дубѣ и. на дубу́, § 163; *Pl.* дубы́, -овъ, § 177.
дугá, -гí der Bogen. *N. Pl.* дѹги, cf. § 150.
дудíть, *i.*, § 324, schalmeien: дудю́, -диль.
дудка, -ки die Schalmei. *G. P.* -докъ, § 146aз.
дѹдочка, -ки die kleine Schalmei. *G. P.* -чекъ, § 146aз.
дѹжка, -ки der Henkel. *G. P.* -жекъ, § 146aз.
дѹльце, -а, *n.*, das Mundstück, *Pl.* дѹльцы, -евъ, cf. § 166b.
дѹмáть, *i.*, § 125a₁, denken — *i.*, подѹмáть — *it.*, -дѹмывать.
дѹмень, -мный nachdenklich.
ду́плó, -а die Höhlung in einem Baume. *Pl.* дѹпла, -пель, § 180.
дура́къ, -а, § 174b IVα, der Narr.

дура́чить, *i.*, §§ 128/9, forppen — *d.*, одура́чить.
дура́чки, -овъ, *pl. tt. m.*, ein Kartenspiel.
дѹренъ, -рнá, -о, -ы; -ой, § 194c₁, schlecht; дѹрный Dur-, z. B. дѹрная ска́ла (гамма) die Dur-Tonleiter.
дѹрень, -рня, § 160bз, der Narr.
дѹрища, -щи die Närrin. *G. P.* -щей, § 148.
дурнѣ́ть, *i.*, § 125c, hässlich werden — *d.*, подурнѣ́ть.
дѹрочка, -и die kleine Närrin. *G. P.* -чекъ, § 146aз. [одурѣ́ть.]
дурѣ́ть, *i.*, § 125c, närrisch werden — *d.*, дутъ, *i.*, § 121з: *P. P. P.* дутъ, -а, -о; -ый; *Vbn.* дутѣ́ (*G. S.* дутѣ́), 1. blasen — *d. s.*, дѹнуть; 2. prügeln — *d.*, вз-, от- и. подѹть; 3. austrinken — *d.*, выдѹть. *It.*, -дѹвать.
духовни́къ, -а, § 174b IVδ, der Beichtvater.
духъ, -а der Geist. *Pl.* дѹхи, -овъ (u. дѹховъ) die Geister; духи́, -овъ die Parfüms. Итíи на́ духъ zur Beichte gehen; на духу́ in der Beichte; не въ дѹхѣ́ nicht bei Laune; не стáнетъ дѹху́ ich werde nicht wagen.
душá, -ши́ die Seele: дѹшу́, дѹши́, § 149; in der Bedeutung, Person, lautet der *Ac. Pl.* душѣ́.
душегрѣ́йка, -ки der Seelenwärmer. *G. P.* -бекъ, § 146aз.
душегѹбенъ, -бный seelenverderblich.
душегѹбе́цъ, -бца, § 160b₁, der Mörder.
душѣ́къ (-шóкъ), -шка, § 160b₁, der üble Geruch.
дѹшенъ, -шна́, -о, -ы; -ый, § 194b, schwül. Die Composita, mit festem Accent, wie малодѹшенъ, -дѹшна, -о.
душѣ́нъ, -ѣна, -о; -ый, erwürgt, geschmort, parfümiert.
дѹшенька, -ки, *f.*, das Seelchen; *comm.* der oder die Geliebte. *G. P.* -некъ, § 146aз.
дѹшечка, -и, *f.* und *comm.*, dass. *G. P.* -чекъ, § 146aз.
душíть, *i.*, §§ 128/9: душю́, дѹшилъ, 1. würgen — *d.*, за- и. удѹшить: задѹшенъ, -ѣна, -о, -ы; -нный; 2. dämpfen, schmoren, ohne *def.*; 3. душю́, -иль, parfümieren. *It.*, -душáть.
дѹшка, -ки, *f.*, das Seelchen; *comm.*, der od. die Geliebte; дѹшки́, -шекъ, *pl. tt.*, die Fuchshäse (Pelzwerk).
душни́къ, -а, § 174b IVδ, das Luftrohr.
дыбíться, *i.*, §§ 128/9, sich sträuben, báumen: дыблю́сь, -билься.
дыбушѣ́нокъ, -нка, § 160b₁, ein Kind, welches anfängt zu gehen. *Pl.* дыбушáта, -тъ, § 186з.
ды́мень, -мнá, -о, -ы; -ый, § 194b, rauchig.
дымíть, *i.*, §§ 128/9, räuchern (Bienen): дымлю́, -иль. *It.*, -дымлáть.
дымо́къ, -мкá, § 160b₁, der kleine Rauch.
дымо́чекъ, -чка, § 160b₁, dass.
дымъ, -а der Rauch: въ дымѣ́ и. въ дымю́, § 163. [§ 146aз.]
дынька, -ки die Melone. *G. P.* -некъ.
дыра́, -ы das Loch. *Pl.* дыры́, дырь, дыра́мъ, auch дырья́ и. дырья́, § 151.
дырíть, *i.*, §§ 128/9, durchlöchern — *d.*, продырíть. [§ 146aз.]
дырка, -ки das Löchlein. *G. P.* -рокъ.
дырочка, -ки das kleine Löchlein. *G. P.* -чекъ, § 146aз.

дыхальце, -а die Atmungsöffnung (der Insekten). *Pl.* дыха́льцы, -евъ, § 166 b.
дыха́ть, *i.*, дыха́ю, -ешь, § 125 a₂, und дышу́, дышешь, cf. § 123 c₁₂, auch дыша́ть, cf. § 132 b, дышу́, дышишь — *d. s.*, дыхну́ть, дхну́ть и.дохну́ть.
дыхле́ць, -еца, § 174 b IX, der Kurzatmige.
дьяво́ленокъ, -нка, § 160 b₁, das Teufelchen. *Pl.* дьяво́лята, -тъ, § 186₃.
дьяво́ль, -а der Teufel. *Pl.* дьяво́лы и. -а, -овъ, cf. § 165.
дья́къ, -а, *arch.*, der Sekretär. *Pl.* дья́ки, -овъ, § 176. [diener.
дья́чекъ (-чо́къ), -чка, § 160 b₁, der Kirchen-
дѣ́вка, -ки die Jungfer, die Magd. *G. P.* -окъ, § 146 a₃.
дѣ́вочка, -ки das Mädchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
дѣ́вственъ, -нный jungfräulich.
дѣ́вушка, -ки das Mädchen. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
дѣ́вчи́ща, -щи das grosse Mädchen. *G. P.* -ей, § 148.
дѣ́вчо́нка, -ки (geringschätzig) das Mädchen. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
дѣ́динька, -ки, *m.*, das Grossväterchen. *G. P.* -некъ, § 146 a₃.
дѣ́душка, -ки, *m.*, dass. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
дѣ́йстви́теленъ, -льный wirklich.
дѣ́йствовать, *i.*, § 126, wirken — *d.*, по-дѣ́йствовать.
дѣ́лать, *i.*, § 125 a₁, machen — *d.*, сдѣ́лать.
дѣ́лѣ́жь, -ежа, § 174 b III, die Teilung.
дѣ́ленъ, -льна, -о, -ы; -ый, § 194 b, tüchtig.

дѣ́лець, -льца, § 160 b₁, der Geschäfts-
 mensch.
дѣ́лительнъ, -льный zum Einteilen dienend.
дѣ́лить, *i.*, §§ 128/9, teilen: дѣ́лю, дѣ́лишь, § 33; дѣ́ленъ, -ена, -о, -ы; -ённый и. -ённый — *d.*, раздѣ́лить — *it.*, -дѣ́лять.
дѣ́лишко, -а das kleine Geschäft. *Pl.* -ки, -шекъ, § 166 c.
дѣ́ло, -а das Geschäft. *Pl.* дѣ́ла, -лъ, cf. § 179; по дѣ́ломъ (alter *Dat. Plur.*) nach Gebühr.
дѣ́льце, -а das kleine Geschäft. *Pl.* -цы, -евъ, § 166 b.
дѣ́ти, § 185₃, die Kinder (*n.*).
дѣ́тинецъ, -нца, § 160 b₁, die Citadelle.
дѣ́тище, -а das Kind. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
дѣ́тки, -окъ, *pl. tt. comm.*, die Kinderchen.
дѣ́тъ, *d.*, § 117, hinthun — *i.*, дѣ́вать — *it.*, -дѣ́вывать. [§ 162 b.
дѣ́ятель, -я der Faktor. *Acc. S.* дѣ́теля,
дѣ́теленъ, -льный thätig.
дѣ́жѣ́ть, *i.*, § 125 c, stark werden — *d.*, подѣ́жѣ́ть.
дѣ́ймо́вка, -ки das einzöllige Brett. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
дѣ́денька, -ки, *m.*, das Onkelchen. *G. P.* -некъ, § 146 a₃.
дѣ́дка, -ки, *m.*, der Kinderwärter. *G. P.* -декъ, § 146 a₃.
дѣ́дюшка, -ки, *m.*, der liebe Onkel. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
дѣ́дя, -и, *m.*, der Onkel. *Pl.* дѣ́ди, -ей, § 148, selten дѣ́дья, -бѣвъ.
дѣ́тель, -тла, § 160 b₁, der Specht.

Е.

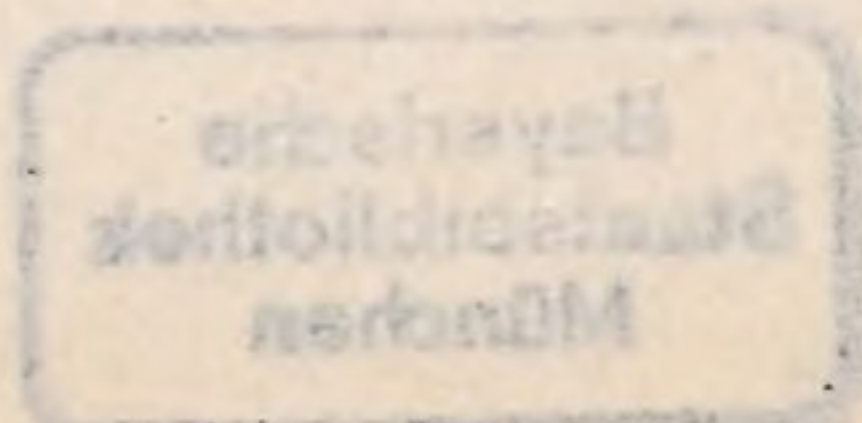
Е́геръ, -я der Leibjäger. *Pl.* еге́ря, -ей, § 165.
его́зить, *i.*, §§ 128/9, in beständiger Bewegung sein: его́жѣ́ть, -зишь.
едино́вѣ́рецъ, -рца, § 160 b₁, der Glaubensgenosse.
едино́вѣ́рка, -ки die Glaubensgenossin. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
едино́дѣ́ржець, -жца, § 160 b₁, der Alleinherrscher.
едино́жѣ́нецъ, -нца, § 160 b₁, der Monogamist.
едино́зѣ́мецъ, -мца, § 160 b₁, der Landsmann.
едино́мы́сленъ, -нный gleichgesinnt.
едино́плѣ́менъ, -нный gleichen Stammes.
едино́ро́денъ, -дний der eingeborene, *μονογενής*. [ὁμοούσιος.
едино́сущенъ, -щный von gleichem Wesen,
едино́утро́бенъ, -бный von derselben Mutter.
е́жь, -а, § 175, der Igel.
елоз́ить, *i.*, §§ 128/9, kriechen, schnüffeln: ело́жѣ́ть, -зишь.
е́лка, -ки die Tanne, der Christbaum. *G. P.* -локъ, § 146 a₃.
е́лочка, -ки die kleine Tanne. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
ель, -и die Tanne. *G. P.* еле́й, cf. § 184 b.
ельня́къ, -а, § 174 b IV α, der Tannenwald.

емкі́, -овъ, *pl. tt. m.*, die Feuerzange.
емо́къ, емо́ка (A. C. ёмка), -о, -и; -ий, § 194 b, viel fassend, geräumig.
ёмы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Fänge (des Raubvogels).
епане́чка, -ки die Mantille. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
епанча́, -чи der Mantel. *G. P.* -чей, § 148.
ерала́шь, -а, gegen § 174 b XI α, der Unsinn.
ерети́къ, -а, § 174 b IV δ, der Ketzer.
ерети́чка, -ки die Ketzerin. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.
ермо́лка, -ки die Kappe. *G. P.* -локъ,
ермо́лочка, -ки das Käppchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
еро́шить, *i.*, §§ 128/9, zerzausen — *d.*, взъеро́шить.
еро́шка, -и der Struwelpeter. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
ёршъ, ерша́, § 175, der Kaulbars (Fisch).
еръ, ера́, § 175, der Buchstabe ъ.
еры́, -овъ, *pl. tt. m.*, der Buchstabe ы (ъ + ъ).
ерь, е́ря, der Buchstabe ь.
естѣ́ственъ, -нный natürlich.
ефи́мокъ, -мка, § 160 b₁, der Albertsthaler.
ехи́денъ, -дний boshaft.

Ж.

Жа́бра, -ы die Kieme. *G. P.* -беръ, cf. § 146.
жа́воронокъ, -нка, § 160 b₁, die Lerche.

жаворо́нокъ, -нка, § 160 b₁, die junge Lerche. *Pl.* жаворо́нята, § 186₃.



жаворо́nochъ, -чка, § 160 b₁, die kleine junge Lerche.

жада́ть, *i.*, (auch жаждáть, § 125 a₂), gierig sein: жада́ю и. § 123 c₄, cf. § 32₃: жажду, жа́ждешь dursten — *d.*, возжада́ть.

жаде́нь, -дный gierig. [*ничать*.]

жа́дничать, *i.*, begehren — *d.*, пожа́д-
жа́лить, *i.*, §§ 128/9, stechen (mit dem Stachel) — *d.*, ужа́лить.

жа́лище, -а der grosse Stachel. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.

жа́лобенъ, -бный kläglich.

жа́лованъ, -нный verliehen.

жа́ловать, *i.*, § 126, verleihen — *d.*, пожа́ловать.

жа́локъ, -лкá, -о, -и; -ий, § 194 b, beklagenswert. *Comp.* жа́лче, § 224, и. жалчѣе.

жа́лостень, -стный jämmerlich.

жалѣ́ть, *i.*, § 125 c, bedauern — *d.*, пожа́лѣть. [*— ит.*, -жа́ривать.

жа́рить, *i.*, §§ 128/9, braten — *d.*, изжа́рить

жа́ровня, -и das Feuerbecken. *G. P.* -вень, § 147.

жа́рокъ, -ркá, -о, -и; -ий, § 194 b, heiss. *Comp.* жа́рче, § 224.

жа́рь, -а die Hitze: въ жа́рý in der Fieberhitze, § 163; *Pl.* жа́ры, -о́въ, § 177, heisse Tage.

жать, *i.*, § 109₁₀, drücken: жму́, жмѣ́шь; жми́; жа́ль, -а, -о, -и; жа́ть, -ый. Vor den doppelkonsonantig anlautenden Formen lassen die Präpositionen в-, под-, раз- и с- ihr ursprüngliches ъ zu о aufleben wie по́жму — *d.*, пожа́ть — *ит.*, -жи́мать.

жать, *i.*, § 109₁₁, ernten: жну́, жнѣ́шь; жни́; жа́ль, -а, -о, -и; жа́ть, -ый. Die Präpositionen от- и с- lassen vor doppelkonsonantig anlautenden Formen ihr ursprüngliches ъ zu о aufleben wie со́жну — *d.*, ска́ть — *ит.*, -жи́нать.

жаба́нецъ, -нца, § 160 b₁, eine kleine hölzerne Deckelkanne.

жгу́ть, -á, § 175, der Plumpsack.

жгу́тить, *i.*, §§ 128/9, mit dem Plumpsack schlagen: жгучу́, -ти́шь.

ждать, *i.*, §§ 110/11, warten: ждú, ждѣ́шь; жди́; жда́ль, -á, -о, -и; жда́нь, -á, -о; жда́нный. Beim reflexivem ждался́, ждалась́, -о́сь, -и́сь, § 64 — *d.*, подо́ждать — *ит.*, -жи́датель.

жева́ть, *i.*, § 123 b, kauen: жу́ю, жуѣ́шь; жу́й; жу́ющий; жева́ль, -а, -о, -и; жева́нный — *d. s.*, же́внуть — *ит.*, -же́вывать.

жезленосе́ць, -сца, § 160 b₁, der Stabträger (der Bischof).

жезлъ, -á, § 175, der Stab.

жела́теленъ, -льный wünschenswert.

жела́ть, *i.*, § 125 a₂, wünschen. *P. P. P.* жела́нный — *d.*, пожа́лать.

желва́къ, -á, § 174 b IV α, die Beule (vom Stoss).

желваче́къ, -чка, § 160 b₁, die kleine Beule.

желвачи́ще, -а, *m.*, die grosse Beule. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.

желоби́ть, *i.*, §§ 128/9: желоблю́, -би́шь, riefeln, rillen — *d.*, вы́желобить (-лобленъ).

желобо́къ, -бо́ка, § 160 b₁, die kleine Hohlkehle. [*§ 165.*

же́лобъ, -а die Rinne. *Pl.* же́лоба́, -о́въ,

желте́некъ, -нька, -о, -и; же́лтенъкiй, § 194 f α, ziemlich gelb.

желте́хонекъ, -нька, -о, -и ganz gelb.

желтѣть, *i.*, §§ 128/9, gelb machen: желѣу, -тишь — *d.*, выжелтѣть (выжелченъ).
желтокъ, -тка, § 160 b₁, das Eidotter.
жѣлтъ, -а, -о, -ы; жѣлтый, § 194 d (unter § 194 b zu streichen) gelb.
желтѣть, *i.*, § 125 c, gelb werden — *d.*, пожелтѣть.
желѣдокъ, -дка, § 160 b₁, der Magen.
желудокъ, -дка, § 160 b₁, die kleine Eichel.
жѣлудъ, -и die Eichel, gew. жолудъ geschrieben. *G. P.* -ей, § 184 b.
железа, -ѣзъ, *pl. tt. n.*, die Ketten.
железа, -ы die Halsdrüse, die Mandel, jetzt gewöhnlich железа geschrieben: железу; железы, железы, железамъ, § 149.
железко, -а das Hobeisen. *Pl.* -зки, -зокъ, § 166 c.
железень, -зый eisern.
железнякъ, -а, § 174 b IV α, hartgebrannter Ziegelstein.
жемокъ, -мка, § 160 b₁, ein geknetetes Stück Teig, Thon etc.
жемочекъ, -чка, § 160 b₁, dass.; als *pl. tt.* bedeutet жемки u. жемочки die Pfefferkuchen (*m.*).
жена, -ы die Ehefrau: жену; жены, женъ, женамъ, § 151.
женить, *i.* u. *d.*, §§ 128/9, verheiraten, be-
 weiben: женю, женишь, § 33 — *d.*, оженить.
женихъ, -а, § 175, der Bräutigam.
женка, -ки das Frauchen. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
женочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
женушка, -ки das liebe Frauchen. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
жердь, -и die Stange. *G. P.* -ей, cf. § 184 b.
жердинка, -ки die dünne Stange. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
жердка, -ки dass. *G. P.* -докъ, § 146 a₃.
жердочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
жеребѣнокъ, -нка, § 160 b₁, das Füllen.
Pl. жеребѣта, -тъ, § 186₃.
жеребѣночекъ, -чка, § 160 b₁, das kleine Füllen.
жеребѣцъ, -бца, § 160 b₁, der Hengst.
жеребѣться, *i.*, §§ 128/9, fohlen — *d.*, ожеребѣться.
жерло, -а die Mündung. *Pl.* жерла, жерлъ, § 180. [Mühlstein.
жерновокъ, -вка, § 160 b₁, der kleine
жерновщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Mühl-
 steinmacher.
жѣрновъ, -а der Mühlstein. *Pl.* жернова, -вовъ, § 165.
жертвовать, *i.*, § 126, opfern — *d.*, по-
 жертвовать.
жѣсткнуть, *i.*, § 115, hart werden — *d.*, ожѣсткнуть.
жѣстокъ, -тка, -о, -и; жѣсткій, § 194 d, (unter § 194 b zu streichen) rauh, hart. *Adv.* жѣстко. *Comp.* жѣстче, § 224.
жестокъ, -окій grausam. *Comp.* жесточе, § 224, und жесточе.
жестѣть, *i.*, § 125 c, rauh werden — *d.*, ожестѣть.
жестяникъ, -а, § 174 b IV δ, der Klempner.
жестянка, -ки die Blechbüchse. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
жестяночка, -ки das Blechbüchschen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
жечь, *i.*, §§ 108/9, sengen: жгу, жжешь — жгутъ; жги; жегъ, жгла, жгло, жгли;

жжѣный angebrannt; жжѣние. Die Präpositionen в-, из-, над-, об-, от-, под-, раз- и с- lassen vor doppelkonsonantig anlautenden Formen ihr ursprüngliches ъ als o aufleben — *d.*, с-, на-, ожечь и. выжечь. *P. P. P.* сжѣтъ, -ѣна, -о, -ы; -ѣнный — *it.*, -жигать.

живителенъ, -льный belebend.

живить, *i.*, §§ 128/9, beleben: живлю, -вишь, — *d.*, оживить. *P. P. P.* оживлѣтъ, -ѣна, -о, -ы; -ѣнный. *It.*, -живлять. *Adv.* оживлѣнно. [рѣтъ, § 147.

живодѣрня, -и die Abdeckerei. *G. P.*

живописенъ, -сний malerisch.

животворенъ, -рный Leben gebend.

животенъ, -тний tierisch.

животъ, -а, § 175, der Leib, das Leben.

живучъ, -а, -ѣ, -и; -вучий zählebig, cf. долги — живучий. *Adv.* живучий.

живущъ, -а, -ѣ, -и; -вущий dass.

живъ, -а, -о, -ы; -ой, § 194с₁, lebendig.

жидѣнекъ, -нька, -о, -и; жиденький, § 194f_a, ziemlich dünn.

жидить, *i.*, §§ 128/9, verdünnen: жижю, -дишь — *d.*, разжидить.

жидокъ, -дка, -о, -и; -ий, § 194b, dünn. *Comp.* жиже, § 223а₃.

жидоморка, -ки die Knauserin. *G. P.* -рокъ, § 146а₃.

жидъ, -а, cf. § 175, der Jude.

жидѣтъ, *i.*, § 125с, 1. flüssig werden — *d.*, отжидѣтъ; 2. dünn werden — *d.*, пожидѣтъ.

жилѣтецъ, -тца, § 160b, das Westchen.

жилѣцъ, -льца, § 160b₁, der Einwohner.

жилка, -ки das Aderchen. *G. P.* -локъ, § 146а₃.

жилочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.

жирѣнъ, жирна, жирно, -ы; -ый fett.

жирѣнекъ, -нька, -о, -и; жиренький, § 194f_a, ziemlich fett.

жиротопня, -и die Fettschmelzerei. *G. P.* -пенъ, § 147.

жиръ, -а das Fett: съ жиру aus Übermut

(weil der Hafer sticht), cf. § 161с; въ жиру im Fett, § 163; als *pl. tt. m.*, жиры, -овъ überschwemmte Ufer, wo die Fische beim Hochwasser sich aufhalten.

жирѣтъ, *i.*, § 125с, fett werden — *d.*, пожирѣтъ.

жирякъ, -а, § 174b IV_a, der Fettwanst.

жить, *i.*, §§ 108/9, leben: живу, -вѣшь; живи; жилъ, -а, -о, -и, § 62а; *Composita*, wie нажилъ, -а, -о, -и, § 63; *Reflexivum*, wie прожился, -ласъ, -лосъ, -лись. *P. P. P.* нажить, -а, -о, -ы; -ый и. -ой, § 78₃ — *it.* живать, § 99.

жлуди, -ѣй, *pl. tt. f.*, die Eicheln (als Karte).

жмурить, *i.*, §§ 128/9, die Augen zukneifen — *d.*, зажмурить — *it.*, -жмуривать.

жмурки, -рокъ, *pl. tt. f.*, die Blindkuh (Spiel).

жнець, -еца, § 174b IX, der Schnitter.

жолобить, **жолобъ**, **жолудъ** s. желобить, желобъ, желудъ.

жрать, *i.*, §§ 110/11, fressen: жрю, жрѣшь; жрущий; жри; жралъ, -а, -о, -и, § 62а; жранье, cf. § 83₂ — *d.*, сожрать. *P. P. P.* сожранъ, -нный, § 78₃. *It.*, -жирать.

жрецъ, -еца, § 174b IX, der Opferpriester.

жрунъ, -а, § 174b VI_a, der Fresser.

жугукать, *i.*, § 125а₁, lärmern — *d. s.*, жугукнуть.

жужжать, *i.*, § 132b, summen: жужжу, жужжишь.

жукъ, -а, cf. § 175, der Käfer.

журавленокъ, -нка, § 160b₁, der Kranich. *Pl.* журавлята, -тъ, § 186₃.

журавль (spr. журафъ), -вля, § 175, der Kranich.

журавъ, -а, § 174b I, der Brunnenschwengel.

журчать, *i.*, § 132b, murmeln: журчу, -чишь — *d. s.*, журкнуть.

жучекъ (жучокъ), -чка, § 160b₁, das Käferchen.

жучка, -ки der schwarze Hund, Rappo. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.

3.

Забидѣтъ, *d.*, §§ 128/9, schwer beleidigen: забйжу, -дишь — *i.*, забижать.

забойка, -ки das Fischwehr. *G. P.* -боекъ, § 146а₃.

заболѣтъ, *d.*, § 125с, erkranken — *i.*, заболѣвать.

заборишко, -а, *m.*, der schlechte Zaun. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166с.

заборище, -а, *m.*, der hohe Zaun. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.

заботить, *i.*, §§ 128/9, bekümmern, in Sorge (забота) versetzen: забочу, -тишь — *d.*, озаботить.

заваленъ, -лень, § 160b₃, der Faulenzer.

завѣртка, -ки der Umschlag, die Verpackung. *G. P.* -токъ, § 146а₃.

завидовать, *i.*, § 126, Neid (зависть) empfinden, beneiden — *d.*, позавидовать.

зависѣтъ, *i.*, §§ 106с и 128/9, abhängen: завишу — сишь, cf. висѣтъ.

завитокъ, -тка, § 160b₁, das Haarwickel.

завозня, -и die Fähre. *G. P.* -зень, § 147.

завьятъ, *d.* = завѣять, verwehen, bloß *Inf.* и. *Prät.* завьялъ.

завѣска, -ки der kleine Vorhang. *G. P.* -сокъ, § 146а₃.

завѣсочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.

завѣщать, *d.*, § 125а₂, verordnen, vermachen — *i.*, завѣщавать, auch завѣщевать, -еваю.

завязать, *d.*, § 123с₃, zubinden: завязу, -вяжешь; -вязаю, -нный — *i.*, завязывать.

завязать, *i.*, § 125а₂, stecken bleiben: завязую — *d.*, завязнуть.

завязить, *d.*, §§ 128/9, zum Steckenbleiben bringen: завязу, -зишь, завязить колѣса въ грязь.

завязка, -ки das Band, die Verwicklung. *G. P.* -зокъ, § 146а₃.

завязочка, -ки das Bändchen (zum Zubinden). *G. P.* -чекъ, § 146а₃.

загадка, -ки das Rätsel. *G. P.* -докъ, § 146а₃.

загадоченъ, -чный rätselhaft.

загадочка, -ки das kleine Rätsel. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.

загвоздка, -ки der Haken. *G. P.* -докъ, § 146а₃.

заги́бка, -ки das Eselsohr (im Buche). *G. P.* -бокъ, § 146 а₃.
 заголо́вокъ, -вка, § 160 b₁, die Überschrift.
 заго́рбокъ, -бка, § 160 b₁, das Genick.
 загоро́дочка, -ки der kleine Bretterverschlag. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
 заго́рокъ, -рка, § 160 b₁, ein Ort hinter einem Berge.
 загради́ть, *d.*, §§ 128/9, versperren: -гражду́, -дишь, § 32₃; -граждёнъ, -ена́, -о́, -ы́; -ённый, § 75 Anm.; загражде́ние — *i.*, загражда́ть.
 загри́вокъ, -вка, § 160 b₁, die Stelle, wo die Mähne unten anfängt.
 за́датокъ, -тка, § 160 b₁, das Handgeld, die Anzahlung.
 задви́жка, -ки der Riegel. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
 задви́жечка, -ки das Riegelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
 задво́рокъ, -рка, § 160 b₁, der Hinterhof.
 за́держи, -ей, *pl. tt. f.*, das Hindernis.
 заде́ржка, -ки die Verzögerung. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
 заде́ржка, -ки das Vorziehen, der Vorhang. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
 зади́нка, -ки das Hinterviertel. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
 задки́, -овъ, *pl. tt. m.*, die Hacken (am Stiefel).
 задóкъ, -дка, § 160 b₁, das Hinterteil.
 задо́ренъ, -рный erhitzend, hitzig.
 задори́нка, -ки die Schramme, die Krehle. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
 задо́рить, *i.*, § 160 b, cf. задо́ръ Eiferung, §§ 128/9, in Eifer bringen — *d.*, раззадо́рить.
 зады́, -а die Rückseite: сза́ду von hinten, § 161 c; па зады́ im Rücken, § 163; зады́, -овъ, *pl. tt. m.*, § 177, der Hinterhof, die Vergangenheit.
 задё́лка, -ки das eingesetzte Stück. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
 заёмъ, займа́, § 160 a, das Leihen; взаймы́, *Adv.*, auf Borg.
 зажи́нки, -нокъ, *pl. tt. f.*, der Beginn der Ernte [Erworbene].
 зажи́токъ, -тка, § 160 b₁, der Erwerb, das зажи́точень, -чный wohlhabend.
 зазна́йка, -ки, *com.*, der oder die Eingebildete. *G. P.* -знаекъ, § 146 а₃.
 зазо́ренъ, -рный anstössig.
 зайка́, -ки, *m.*, der Hase. *G. P.* -заекъ, § 146 а₃; dagegen зайка́, -ки, *com.*, der oder die Stotternde.
 займка́, -ки, 1. die Besitznahme; 2. zur Bebauung bestimmtes Landstück. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
 заимода́вецъ, -вца, § 160 b₁, der Gläubiger.
 заимство́вать, *i.*, § 126, entlehnen — *d.*, позаимствовать.
 заи́нька, -ки, *m.*, das Häschen. *G. P.* -некъ, § 146 а₃.
 зайчо́нокъ, -нка, § 160 b₁, der kleine Hase. *Pl.* зайча́та, -тъ, § 186₃.
 заказно́й bestellt, eingeschrieben (Brief).
 заказны́й verboten.
 закв́аска, -ки der Sauerteig. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃. [закипе́ть, § 132 а].
 закипа́ть, *i.*, § 125 а₂, aufbrodeln — *d.*,
 закла́дка, -ки das Buchzeichen. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
 закла́дываться, *i.*, § 106 b, cf. закла́дъ, § 126, wetten — *d.*, позакла́дываться.

закла́ть, *d.*, kirchenslavische Form für заколо́ть, schlachten, opfern: заколю́, -колешь; -коли́; -клалъ; закланъ, -анный — *i.*, закала́ть, § 125 а₂.
 закле́йка, -ки die verklebte Stelle. *G. P.* -еекъ, § 146 а₃.
 закла́узить, *d.*, §§ 128/9, anfangen zu intriguiieren: -кла́ужу, -зишь.
 зако́вка, -ки die Vernietung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
 законове́децъ, -дца, § 160 b₁, der Gesetzeskundige.
 закорю́чка, -ки das Häkchen, der Kniff. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
 закоу́локъ, -лка, § 160 b₁, die Winkelgasse.
 закре́пка, -ки alles, was zur Befestigung dient. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
 за́кпка, -ки der Einkauf. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
 заку́щикъ, -а, § 174 b IV δ, der Einkäufer.
 за́купъ, -а der Einkauf.
 за́купъ, -а das Baden.
 заку́ска, -ки der Imbiss. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
 заку́сить, *d.*, §§ 128/9: zubeissen, чё́мъ: закушу́, -кушишь, § 33 — *i.*, заку́сывать.
 зала́вокъ, -вка, § 160 b₁, eine Truhe, die zugleich als Bank dient.
 зали́шекъ, -шка, § 160 b₁, der Überschuss.
 залогои́мецъ, -мца, § 160 b₁, der Pfandinhaber.
 залóжка, -ки das Zeichenbändchen (im Buche). *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
 залё́пка, -ки die verklebte Stelle. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
 зама́зка, -ки die Verkittung, der Kitt. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
 замáнка, -ки die Lockspeise, die Verlockung. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
 замара́шка, -ки, *com.*, der Schmutzfink. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
 замáрка, -ки der Schmutzfleck. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
 замáшки, -екъ, *pl. tt. f.*, die Kunstgriffe (*m.*). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
 замко́вый, von замо́къ, -мка, § 160 b, die Burg, замко́вый валъ, der Burgwall.
 замко́вый, von замо́къ, -мка, § 160 b, das Thürschloss, замко́вая пружина́ die Schlossfeder.
 замордо́къ, -дка, § 160 b₁, der Backen.
 заморо́зки, -овъ, *pl. tt. m.*, die ersten Fröste.
 замо́чекъ, -чка das Schlösschen (zum verschliessen).
 заму́ровиться, *d.*, §§ 128/9, ein Stubenhocker werden: заму́ровлюсь, -вишься.
 заму́хрыжка, -ки, das Aschenbrödel. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
 замчи́ще, -а, *m.*, das grosse Schloss. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
 замыка́ть, *i.*, verschliessen — *d.*, замкну́ть.
 замыка́ть, *d.*, hecheln — *i.*, мы́кать (мы́каю und мы́чу).
 замы́селъ, -сла, § 160 b₂, auch замы́сль, die Absicht.
 замё́тенъ, -тный merklich.
 замё́чателенъ, -льный merkwürdig.
 замё́стить, *d.*, §§ 128/9, ersetzen, что чё́мъ: -мёщу́, -стишь; -мёсти́; -мёщёнъ, -ена́, -о́, -ы́; -ённый — *i.*, замё́щать.
 занавё́ска, -ки der Vorhang. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
 занозы́ть, *d.*, §§ 128/9, sich schiefeln (cf.

занѡза der Splitter, Schiefer): заножу, -ѡзишь; занѡженъ, -ный — *i.*, занѡживать.
занять, *d.*, § 109₁₀, entleihen, beschäfftigen: займу, -мѣшь; займи; занялъ, -а, -о, -и, § 63; занялъ, -а, -о, -ы (§ 78₃), занятѡй; занялся, -ась, -ѡсь, -ись, § 64 — *i.*, занимать.
западнѡ, -и die Falle. *G. P.* -дѣнь, § 147.
запайка, -ки die Lötstelle. *G. P.* -пакъ, § 146 а₃.
запахнуть, *d.*, § 113, den Rock vorn zusammenlegen, schliessen — *i.*, запахивать.
запахнуть, *d.*, § 115, anfangen zu duften: запахло — *i.*, запахивать.
запечекъ, -чка, § 160 b₁, der Ofenwinkel.
запирка, -ки der Riegel. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
записка, -ки der Zettel, die Karte; записки, -сокъ, *pl. tt. f.*, die Memoiren.
записочка, -ки das Zettelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃. [§ 146 а₃.]
заплата, -ки der Flicker. *G. P.* -токъ,
заплески, -овъ, *pl. tt. m.*, der Wellenschlag.
заповѣданъ, -ный verordnet.
заползать, *d.*, § 125 а₁, anfangen zu kriechen — *i.*, начинать ползти.
заползать, *i.*, § 125 а₂ = заплзывать, ein-kriechen — *d.*, заплзти.
запонка, -ки der Knopf (zum einstecken). *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
запоночка, -ки das Knöpfchen (zum einstecken). *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
запропасться, *d.*, §§ 128/9, verloren gehen: -пашусь, -пастись.
запрягать, *d.*, § 125 а₁, anfangen zu hüpfen — *i.*, начинать прыгать.
запрягать, *i.*, § 125 а₂, = запрягивать, куда oder за что, irgendwohin hüpfen — *d.*, запрянуть.
запрягать, *i.*, § 125 а₂, anfangen zu spinnen, einspinnen, erspinnen — *d.*, запрясть (-придѣ).
запрячь, *d.*, § 109₇, anspannen: запрягу, -жѣшь; -пряги; -прягъ (*spr.* прѣгъ), -гла, -ѡ, -и; -пряженъ, -ена, -ѡ, -ы, -енный — *i.*, запрягать.
запятки, -токъ, *pl. tt. f.*, der Tritt hinten am Wagen.
запятко, -тка, § 160 b₁, die Hacke, das Hinterleder (am Stiefel).
заработка, -ки u. заработки, -токъ, *pl. tt. f.*, der Verdienst.
заранокъ, -нка, § 160 b₁, die Morgenstunde.
зари, -ей, *pl. tt. f.*, heisses Verlangen nach etwas, Neid, Zorn.
зарубка, -ки die Kerbe. *G. P.* -бокъ, § 146 а₃.
заручины, -нѣ, *pl. tt. f.*, die Verlobung.
зарѣзъ, -а die Stelle am Halse, wo das Tier geschlachtet wird: до зарѣзу, *cf.* § 161 c, bis an den Hals.
заря, -и, 1. die Morgen- od. die Abendröte, ist regelm.; 2. das Signal (die Reveille oder der Zapfenstreich): *A. S.* зорю; *N. u. A. Pl.* зори, § 149; *G. P.* зорь, § 148; *D. P.* зарямъ etc.
засѣлокъ, -лка, § 160 b₁, unbebaute Stelle hinter dem Dorfe.
засидки, -докъ, *pl. tt. f.*, der Anfang der Arbeiten bei Licht (1. September).
заслонка, -ки die Ofenthür. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
заслоночка, -ки das Ofenthürchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.

заслѡнявить, *d.*, §§ 128/9, mit Speichel beschmutzen: -нявлю, -вишь.
засыпать, *d.*, § 123 c₂, verschütten: -сыплю, -сыплешь; -сынь; -сыпленъ, -ный — *d. s.*, засыпнуть — *i.*, засыпать, § 125 а₂; letzteres kann auch das *Indef.* von заспать, заснуть, einschlafen, sein.
засѣдка, -ки der Verschlag (des Verkäufers in einer Schenke). *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
засѣчка, -ки Wunde, die sich das Pferd selber beibringt, indem es mit einem Fuss an den anderen schlägt („einreicht“, засѣкаетъ). *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
засѡвочка, -ки das Riegelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
заставать, *i.*, § 29, antreffen: застаю, -ѣшь; -стающій; ставаль — *d.*, застать, § 117.
застѣжка, -ки die Spange. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
застылка, -ки der Belag, die Streu. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
застить, *i.*, §§ 128/9, im Lichte stehen, кому: защу, застись — *d.*, зазастить.
застрастить, *d.*, §§ 128/9, einschüchtern: застрашу, -стишь, auch застращать, wovon *P. P. P.* застращанъ, -ный — *i.*, застращивать.
застрѣстка, -ки die Androhung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
застраховка, -ки die Versicherung (vor Schaden). *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
застрѡйка, -ки der Vorbau. *G. P.* -стрѡекъ, § 146 а₃.
застрѣлить, *d.*, §§ 128/9, erschossen: -стрѣлю, -стрѣлишь; -стрѣленъ, -ный — *i.*, застрѣливать.
застрѣлять, *d.*, § 125 а₂, anfangen zu schießen — *i.*, начинать стрѣлять.
застрять oder **застрянуть**, *d.*, irgend wohin geraden: *Ind.* застряну; *Prät.* застряль — *i.*, застрѣвать.
заступъ das Grabscheit, aber **заступъ** der Absatz (an einer Mauer).
застѣнокъ, -нка, § 160 b₁, hinteres Zimmer.
затворецъ, -рца, § 160 b₁, der Riegel.
затворка, -ки dass. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
затворочка, -ки das Riegelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
затопать, *d.*, § 125 а₁, anfangen zu trampeln — *i.*, затопывать.
затопать, *i.*, § 125 а₂, untersinken — *d.*, затопнуть oder затопуть.
затравка, -ки das Zündloch. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
затравъ, -а Anfang der Hetze, aber **затравъ**, -а Ende der Hetze: не върь затраву, върь затраву.
затруднителенъ, -льный beschwerlich.
затылокъ, -лка, § 160 b₁, der Nacken, das Genick.
затѣять, *d.*, § 123 а₄, anstiften: затѣю, -ешь — *i.*, затѣвать.
затяжка, -ки 1. die Schnur (zum Festziehen); 2. der Zug (beim Rauchen). *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
заулокъ, -лка, § 160 b₁, das Hintergässchen.
захлѣстка, -ки die Schlinge, der Knoten. *G. P.* -токъ, § 146 а₃. [Ort.
захолодокъ, -дка, § 160 b₁, ein schattiger
зацѣпить, *d.*, §§ 128/9, anhaben, reizen: -цѣплю, -цѣпишь, *cf.* § 33; -цѣпи; пѣплень, -ена, -о, -ы; цѣпленьный — *i.*, зацѣплять u. зацѣпать.

зацѣпка, -ки das Anhaken, die Chicane. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
зачáтокъ, -тка, § 160b₁, das Angefangene, der Keim.
зачáтъ, *d.*, § 109₁₁, anfangen: зачнѹ, -чнѣшь; зачáлъ, -á, -о, -и, § 63; зачатъ, -а, -о, -ы, -ий — *i.*, начинáть.
зачѣрпать, *d.*, § 125a₁, anfangen zu schöpfen — *i.*, зачѣрпывать.
зачерпáтъ, *i.*, § 125a₂, = зачѣрпывать, einschöpfen — *d.*, зачерпнѹтъ.
зачѣсть, *adv.*, zu Ehren.
зачѣсть, *d.*, § 109₄, anrechnen, abziehen: зачтѹ, -тѣшь; зачтѣ; зачѣлъ, -члá, -ó, -и; зачѣтши; зачтѣнь, -енá, -ó, -ы; -ѣнный — *i.*, зачитывать oder зачитáть.
зашѣекъ, -шейка, § 160b₁, der Nacken.
зашѣлецъ, -льца, § 160b₁, der Eingewanderte.
зашибѣтъ, *d.*, § 109₁, abstossen, beschädigen: зашибѹ, -ѣшь; -шибѣ; -шибѣ, -бла, -о, -и, -шибши; -шибень, -енный — *i.*, зашибáть. [-вокъ, § 146a₃.]
зашѣвка, -ки die zugenáhte Stelle. *G. P.*
заштóпка, -ки die gestopfte Stelle. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
защѣбенка, -ки die mit Steinschutt ausgefüllte Stelle. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
защóлка (-щѣлка), -ки die Klinke. *G. P.* -локъ, § 146a₃.
заѣдки, -докъ, *pl. tt. f.*, das Dessert.
заѣды, -дѣ, *pl. tt. f.*, die Grinde in den Mundwinkeln.
заяць, зайца der Hase.
звать, *i.*, § 110, 1. rufen; *P. P. P.* званъ, -а, -о, -ы, -нный; *Adj.*, званый (з. обѣдъ geladene Mittagsgesellschaft), § 80b — *d.*, позвать; 2. nennen — *d.*, называть — *it.*, für 1. u. 2., -зывать. *Ref.* звался, -ласъ, -óсь, -исъ, § 64.
звенó, -á das Glied (einer Kette). *Pl.* звѣнья, -нѣвъ, § 164a.
звенѣтъ, *i.*, § 132a, klingen: звенѹ, -ишь — *d.*, прозвенѣтъ.
звонáръ, -я, § 174b VII β , der Glöckner.
звóнокъ, -нкѣй klangvoll. *Comp.*, звонче, § 224.
звонóкъ, -нка, § 160b₁, das Glöckchen.
звонóчекъ, -чка, § 160b₁, dass.
звучáтъ, *i.*, § 132b, tönen: звучѹ, -чишь — *d. s.*, звѹкнуть.
звѹченъ, -чный tönend.
звѣзда, -ы der Stern: звѣздѹ, aber звѣзды (spr. звѣзды), звѣздамъ, § 150, auch звѣздамъ (spr. звѣздамъ), nach § 151.
звѣздѣтъ, *i.*, §§ 128/9, die Wahrheit sagen, кому: звѣзжѹ, -здишь — *d.*, вызвѣздить.
звѣздочка (spr. звѣздочка), -ки das Sternchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
звѣрь, -я das wilde Tier. *G. P.* звѣреѣ etc., § 178.
звѣринецъ, -нца, § 160b₁, der Tiergarten.
звѣрóкъ, -рка, § 160b₁, das Tierchen.
звѣрóчекъ, -чка, § 160b₁, dass.
звѣкать, *i.*, § 125a₁, klimpern — *d. s.*, звѣкнуть.
здоровáться, *i.*, § 125a₁, sich begrüßen, den (bäurischen) Gruss „здорово“ zurufen: здороваюсь; -вайся — *d.*, поздорова́ться.
здоровѣнекъ, -ѣнка, -о, -и; -овенькѣй, § 194fa, hübsch gesund.
здоровѣхонекъ (здоровѣшенекъ), -нка, -о, -и ganz gesund.

здоровѣтъ, *i.*, § 125c, gesund werden — *d.*, поздоровѣтъ.
здоровякъ, -á, § 174b IV α , ein kerngesunder Mensch.
зеленѣнекъ, -нка, -о, -и; -лѣненькѣй, § 194fa, hübsch grün.
зеленѣхонекъ (зеленѣшенекъ), -нка, -о, -и ganz grün, ganz unreif.
зеленить, *i.*, §§ 128/9, grün machen — *d.*, за- и. позеленѣтъ.
зеленной, -áя, -óе Grünzeug-, z. B. зеленная лавка Grünzeughandlung.
зеленщикъ, -á, § 174b IV δ , der Gemüsehändler.
зелѣнь, -ѣна, -о, -ы; -ѣнный grün.
зѣленъ, -енá, -ó, -ы unreif, die zusammengesetzte Form nicht üblich (dafür незрѣлый). [reife Nuss.
зеленышъ, -á, § 174 XI β , die grüne, unreife, § 125c, grün werden — *d.*, за- и. позеленѣтъ.
земѣлька, -ки ein Stückchen Land. *G. P.* -лектъ, § 146a₃.
землевикъ, -á, § 174b IV δ , der Klapperstein (Stein mit eingeschlossener Erde).
земледѣлецъ, -льца, § 160b₁, der Ackermann.
землепáшецъ, -ща, § 160b₁, dass.
землишка, -ки das schlechte Land. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
земля, -и die Erde: зѣмлю, зѣмли, § 149; земѣль, § 146a₄, землямъ etc.
землякъ, -á, § 174b IV α , der Landsmann.
земляниченка, -ки die kleine Erdbeere. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
землянка, -ки die Erdhütte. *G. P.* -нокъ, § 146a₃. [-чекъ, § 146a₃.]
землячка, -ки die Landsmännin. *G. P.*
зѣркало, -а der Spiegel. *Pl.* зеркала, § 179.
зѣркальце, -а der kleine Spiegel. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
зернó, -á das Korn. *Pl.* зѣрна, -ренъ, § 180.
зѣрнышко, -а das Körnchen. *Pl.* -ки, -шекъ, § 166c.
зигзáги, -овъ, *pl. tt. m.*, der Zickzack.
зѣждить, *i.*, bauen, gründen, metaplastischer *Inf.* zu зѣжду, зѣждешь (Stamm зид, III. Konj.).
зимá, -и der Winter: зимѹ, зимы, § 149.
зимовáтъ, *i.*, § 126, überwintern — *d.*, за-зимовáть.
зимóвка, -ки die Überwinterung. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
зипунъ, -á, § 174b VI α , der Bauernkittel.
зипунишко, -а, *m.*, der schlechte Bauernkittel. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
зѣять, *i.*, § 125a₂, den Rachen aufsperrn — *d.*, зѣнуть.
златъ, -тóй, § 194a, golden.
златѣтъ, *i.*, § 125c, goldig werden, — *d.*, позлатѣтъ.
злáченъ, -чный, grasreich.
злѣтъ, *i.*, §§ 128/9, böse machen — *d.*, озлѣтъ.
зло, -а das Übel. *G. P.* золь, § 172.
злóбить, *i.*, §§ 128/9, böse machen: злóблю, -бишь — *d.*, озлóбить (озлóбленъ, -нный).
злóбенъ, -бный boshaft.
злодѣйка, -ки die Verbrecherin. *G. P.* -лѣекъ, § 146a₃.
злóкачественъ, -нный böseartig.
злóкознень, -нный übelgesinnt.
злóмыслень, -пный dass.
злонамѣренъ, -пный dass.

злонравенъ, -вный boshafft.
 злопáмятенъ, -тний nachtragend, rachsüchtig.
 злополученъ, -чный unglücklich.
 злослóвить, *i.*, §§ 128/9, lästern: -слóвлю, -вишь.
 злослóвецъ, -вца, § 160 b₁, der Lästere.
 злóстенъ, -стний boshafft.
 злосчáстенъ, -стний unglücklich.
 злотворенъ, -рний verderblich.
 злочáстенъ, -стний elend.
 злочíненъ, -чíнный liederlich.
 злúчка, -ки, *сорт.*, der oder die Böse. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
 змѣ́къ, -змѣ́ка, § 160 b₁, der Papierdrache.
 змѣ́нокъ, -нка, § 160 b₁, die junge Schlange. *Pl.* змѣ́ята, -тъ, § 186₃.
 змѣ́йка, -ки die kleine Schlange. *G. P.* -змѣ́къ, § 146 а₃.
 змѣ́я, змѣ́и die Schlange: змѣ́ю, змѣ́и, cf. § 150.
 знако́мецъ, -мца, § 160 b₁, der Bekannte.
 знако́мить, *i.*, §§ 128/9, bekannt machen: знако́млю, -мишь — *d.*, познако́мить (-ко́м-лентъ, -нный).
 знако́мка, -ки die Bekannte. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃. [zeichnend.
 знаменáтеленъ, -льный vorbildlich, be-
 знаменáтель, -я der Zähler. *A. S.* зна-
 менáтеля, § 162 b.
 знамѣ́нный Fahren-.
 зна́менный bezeichnet; зна́менная книга Kirchenbuch mit Noten.
 знаменовáть, *i.*, § 126, bezeichnen — *d.*, ознаменовáть.
 знаме(но)но́сецъ, -сца, § 160 b₁, der Fahren-
 träger. [мѣна.
 зна́мя, -мени, § 186₂, die Fahne. *Pl.* зна-
 нáтентъ, -тний ansehnlich.
 знато́къ, -тока, § 174 b IV β, der Kenner.
 знать, *i.*, § 120, wissen: зная, -ешь; знай;
 знаящій; зная, -а, -о, -и — *d.*, узнать (узнáть, -нный) — *it.*, знаять (*blos Inf.*), mit *Comp.*, wie я признаю; признающій, § 29; признавай; признавалъ.
 знахáрка, -ки die Zauberin. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
 значё́къ, -чка, § 160 b₁, das Fähnchen.
 значíтеленъ, -льный bedeutend.
 зно́бить, *i.*, §§ 128/9, frieren lassen, schüt-
 teln (der Fieberfrost): зно́блю, -бишь — *d.*, зазно́бить (-облентъ, -нный) — *it.*, -зно-
 блять und -зна́бливать.
 зно́бокъ, -бкий, § 70₂, frostig.
 зно́енъ, зно́йный schwül.
 зобъ, -а der Kropf: въ зобу́, cf. § 163.
 зобóкъ, -бка, § 160 b₁, das Kröpfchen.
 зобóчекъ, -чка, § 160 b₁, dass.
 зовъ, зóва (*и.* зва́, cf. § 160 a) die Ein-
 ladung.
 зодіáкъ, -а, § 173 Vorb., der Tierkreis.
 золá, -ы die Asche. *N. u. A. P.* зóлы, § 150.
 золо́вка, -ки die Schwägerin (Schwester
 des Mannes). *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
 золо́вушка, -ки die liebe Schwägerin.
G. P. -шекъ, § 146 а₃.
 золотáрь, -ря, § 174 b VII β, der Gold-
 schmied.
 золотáрня, -и die Goldschmiedewerkstatt.
G. P. -рень, § 147.
 золотíть, *i.*, §§ 128/9, vergolden: золочу́,
 -тишь; золочѣ́ние; *P. P.* золóченъ, -нный;
Adj. золочѣ́нъ, -ённый — *d.*, позолотíть
 (позолóченъ).

золотн́йкъ, -á, § 174 b IV δ, Solotnik =
^{1/93} Pfund.
 золотн́янка, -ки der vergoldete Draht.
G. P. -нокъ, § 146 а₃.
 золь, зла, зло, злы; злóй böse; *Comp.* злѣе.
 зóнтичекъ, -чка, § 160 b₁, das Schirmchen.
 зóрокъ, -ркий scharfsichtig; *Comp.* зóрче,
 § 224.
 зóрька, -ки die kleine Morgen- oder
 Abendröte. *G. P.* -рекъ, § 146 а₃.
 зóрюшка, -ки die liebe Morgen- oder
 Abendröte. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
 зрачо́къ, -чка, § 160 b₁, die Pupille.
 зрѣ́ть, *i.*, §§ 128/9, sehen: зрю́, зрѣ́шь —
d., узрѣ́ть — *it.*, mit *Präp.* -зирáть.
 зрѣ́ть, *i.*, § 125 c, reifen: зрѣ́ю, зрѣ́ешь —
d., созрѣ́ть — *it.*, -зрѣ́вать.
 зря́чка, -ки das Korn (am Gewehr).
G. P. -чекъ, § 146 а₃.
 зубáнь, -á Einer, der grosse Zähne hat.
 зубáчь, -á, § 174 b X α, dass.
 зубáчка, -и dass. als *fem.* *G. P.* -чекъ,
 § 146 а₃.
 зубе́цъ, -бца, § 160 b₁, der Zahn, der
 Zacken.
 зубíть, *i.*, §§ 128/9, zähneln, schartig
 machen: зублю́, -бишь.
 зуби́ще, -а, *m.*, der grosse Zahn. *P.* -щи,
 -щей, § 166 a.
 зубодѣ́рга, -и, *m.*, der Zahnzieher. *G. P.*
 -рогъ, § 146 а₃.
 зубóкъ, -бка, § 160 b₁, das Zähnchen.
 зуборвáчь, -á, § 174 b X α, der Zahnzieher
 (der Bader).
 зубоска́лка, -ки die Spötterin. *G. P.*
 -локъ, § 146 а₃.
 зубочíстка, -ки der Zahnstocher. *G. P.*
 -токъ, § 146 а₃.
 зубри́ть, *i.*, §§ 128/9, 1. Zähne einfeilen
 (Säge) — *d.*, вы́зубрить; 2. schartig
 machen (Messer) — *d.*, за́зубрить. *It.*,
 -зубрáть и -зубривáть.
 зубъ, -а der Zahn. *Pl.* зúбы, -óвъ, § 178
 und зúбля, -вьевъ, § 164 a.
 зудѣ́ть, *i.*, § 132 a, jucken: зудíть es juckt
 — *d.*, за́зудѣ́ть.
 зыбáть, *i.*, cf. § 123 c₁, schaukeln: зы́блю,
 -блешь.
 зы́бить и зы́блить, *i.*, §§ 128/9, dass.: зы́-
 блю, -бишь и -блишь.
 зы́бка, -ки eine an Stricken hängende
 Wiege. *G. P.* зы́бокъ, § 146 а₃.
 зы́бокъ, зы́бкий schwankend, sumpfig.
Comp. зы́бче, § 224.
 зыбúнь, -á, § 174 b VI α, das schwimmende
 Terrain.
 зычáть, *i.*, § 132 b, schallen: зычу́, -чишь
 — *d.* s., зы́кнуть.
 зы́ченъ, -чный schallend.
 зѣ́вокъ, -вка, § 160 b₁, einmaliges Gähnen.
 зѣ́вунъ, -á, § 174 b VI α, der Gähner.
 зѣ́нки, -нокъ, *pl. tt. n.* § 166 c, *pop.*, die
 Augen.
 зя́бнуть, *i.*, § 115, 1. frieren — *d.*, о- и.
 прозя́бнуть; 2. erfrieren — *d.*, за- и. по-
 зя́бнуть — *it.*, -зя́бать.
 зя́бокъ, -бкий frostig = зно́бокъ.
 зятё́къ, зятё́ка, § 160 b₁, der kleine
 Schwiegersohn oder Schwager.
 зять, -я der Schwiegersohn oder der
 Schwager. *Pl.* зятё́я, -ёй, § 164 b; зя-
 тевё́я, -ёй sind angeheiratete Verwandte.
 зятю́шка, -ки der liebe Schwiegersohn
 od. Schwager. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.

II.

Йверень, -рня, § 160b₃, der Splitter.
йверешекъ, -шка и **йверешокъ**, -шка, § 160b₁, der Splitter.
йвка, -ки die kleine Weide. *G. P.* йвокъ, § 146a₃. [büsch.
ивнякъ, -а, § 174b IV_α, das Weidenge-
ивушка, -ки die liebe Weide. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
игла, -ы die Nadel: иглѹ; иглы, cf. § 150; игль и. иголь, § 146a₄, игламъ etc.
иглища, -щи die grosse Nadel. *Pl.* -щи, -щей, cf. § 148.
иголка, -ки die Nähnadel. *G. P.* -локъ, § 146a₃. [§ 146a₃.
иголочка, -ки das Nadelchen. *G. P.* -чекъ,
игольничекъ, -чка, § 160b₁, das Nadelbüchsen.
игорка, -ки das Spielchen. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
игорочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
иготка, -ки das Mörschen. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
игра, -ы das Spiel: игрѹ; игры, cf. § 150; игръ и. игоръ, играмъ etc.
играть, *i.*, § 125a₂, spielen: *P. P. P.* игранъ, -нный; играная (§ 80b) колода картъ ein nicht mehr neues Kartenspiel — *d.*, по-и. проиграть — *it.*, играть.
игрѣнка, -ки isabellfarbenes Pferd. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
игрища, -щи das grosse Spiel. *Pl.* -щи, -щей, § 148. [-щъ.
игрище, -а die Volksbelustigung. *Pl.* -ща,
игрокъ, -ока, § 174b IV_β, der Spieler.
игрунъ, -а, § 174b VI_α, der Tändler.
игрушка, -ки das Spielzeug. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
игрушечка, -ки das kleine Spielzeug. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
игумень, -мена и. -мна, § 160b₃, der Abt.
идіотка, -ки die Idiotin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
идоль, -а das Götzenbild. *A. S.* йдола, § 162c₂.
изба, -ы das Bauernhaus: избѹ; избы, избѹ, избамъ, § 150, auch избамъ, § 151.
избавиться, *d.*, §§ 128/9, weibisch werden: -баблюсь, -бабишься.
избѣнка, -ки die elende Bauernhütte. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
избойна, -ы ausgefahrenes Loch, aber избойна, -ы Ölträger.
избѹшечка, -ки das liebe Bauernhäuschen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
избѹшка, -ки das Bauernhäuschen. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
избытокъ, -тка, § 160b₁, der Überfluss.
избѣгать, *d.*, § 125a₁, durchlaufen.
избѣгать, *i.*, § 125a₂, vermeiden — *d.*, избѣчь и. избѣжать, § 109₇ — *d. s.*, избѣгнуть.
изварки, -рокъ, *pl. tt. f.*, Rückstände beim Kochen.
извѣртка, -ки die Ausflucht. *G. P.* -токъ, § 146a₃. [§ 146a₃.
извѣстка, -ки der Kalk. *G. P.* -токъ,
известникъ, -а, § 174b IV_δ, der Kalkbrenner.
известнякъ, -а, § 174b IV_α, der Kalkstein.
извинителень, -льный entschuldbar.

изводчикъ der Verschwender, aber **извощикъ** der Mietskutscher.
изворотъ die Windung, aber **найзворотъ** verkehrt.
извратить verdrehen, cf. возвратить.
извѣстить, *d.*, §§ 128/9, benachrichtigen: -вѣщѹ, -вѣстись; -вѣщѣнь, -енá, -ó, -ы, -ѣнный; -вѣщѣние — *i.*, извѣщать.
извѣстенъ, -тний bekannt.
изгнать, cf. гнать: изгнанъ, -а, -о, -ы, -нный, § 78₃.
изголовокъ, -вка, § 160b₁, das Kopfkissen.
изготовка, -ки die Zubereitung. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
издать, cf. дать: изданъ, -а, -о, -ы, -нный.
издержка, -ки die Ausgabe. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
издиравить, *d.*, §§ 128/9, durchlöchern: -диравлю, -вишь.
издѣвка, -ки der Hohn. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
изжевать zerkauen, cf. жевать: изжеванъ.
изжить ausgeben, cf. жить: изжилъ; изжить, -ый.
излить ausgießen, cf. лить: излить, -тый.
излишекъ, -шка, § 160b₁, der Überschuss.
излишенъ, -шня, -е; -ий überflüssig.
изломокъ, -мка, § 160b₁, die zerbrochene Sache.
излохмотить, *d.*, §§ 128/9, zerfetzen: -мочу, -тишь — *i.*, излохмачивать.
измождить, *d.*, §§ 128/9, entkräften, ausmergeln, kasteien: измождѹ, -ждишь; -мождѣшь, -енá, -ó, -ы; -ѣнный. Stamm ist mor- und die Wandelung von r in жд schon im Infinitiv eingetreten — *i.*, измождать.
изможнить zermalmen, cf. можить und мозгъ das Gehirn. *P. P. P.* измождѣнь, -енá, -ó, -ы, -ѣнный.
измѣнить, *d.*, §§ 128/9, verändern; untreu werden, кому: -мѣню, -мѣнишь; -мѣненъ, § 78₂.
изнанка, -ки die unrechte Seite (vom Zeuge). *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
изневѣститься, *d.*, heiratsfähig werden (vom Mädchen): -вѣщусь, -вѣстись.
изненаститься, *d.*, §§ 128/9, sich trüben (Wetter): -нащусь, -стись.
износокъ, -ска, § 160b₁, abgetragenes Kleidungsstück.
износь, -а das Abtragen: до износу, cf. § 161c, bis (etwas) ganz abgetragen ist; износу нтъ gar nicht abzureissen.
изнурителень, -льный entkräftend.
изобразить, *d.*, §§ 128/9, darstellen: -ражѹ, -зишь; -рази; -раженъ, § 78₂ — *i.*, изображать.
изогнуть, *d.*, verbiegen, cf. гнуть: изогнуть, -тый, § 78₃; изогнутіе — *i.*, изгибать.
изодрать, *d.*, cf. драть: изодранъ, -нный, § 78₃; изодраніе — *i.*, издирать.
изорвать, *d.*, zerreißen, cf. рвать: изорванъ, -нный, § 78₃.
изразецъ, -зца, § 160b₁, die Ofenkachel.
изувѣрка, -ки die Abergläubige. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
изумить, *d.*, §§ 128/9, stutzig machen: -умлю, -мишь; -умленъ, § 78₂; -умленіе — *i.*, изумлять.
изымать, *i.*, cf. § 123c₃, herausnehmen:

- изъёмлю, -ёмлешь; -ёмли, auch: изъимаю, -аешь; -имай; изъималъ — *d.*, изъять.
- изъянецъ**, -нца, § 160b₁, der kleine Schaden.
- изъять**, *d.*, § 109₁₀, herausnehmen: изъимѹ (изымѹ), -имешь; -ими; изъялъ, -а, -о, -и; изъять, -а, -о, -ы, -ый — *i.*, изъимать, auch изымать.
- изюминка**, -ки die kleine Rosine. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
- изященъ**, -щный schön, elegant.
- икатъ**, *i.*, schlucken, schluchzen: икаю, -ешь, § 125a₂ und ичѹ, ичешь, § 123c₃ — *d. s.*, икнѹть.
- иконоборецъ**, -рца, § 160b₁, der Bilderstürmer. [malen.]
- иконописецъ**, -сца, § 160b₁, der Heiligen-икра, -ы die Wade. *Plur.* икры, икоръ, икрамъ, § 151.
- икрѣться**, *i.*, §§ 128/9, laichen — *d.*, отыкрѣться. [bereiten.]
- икрянѣкъ**, -а, § 174bIV δ , der Kaviar-йлемъ, йлма, § 160a, die Ulme.
- ильмнякъ**, -а, § 174bIV α , der Ulmenwald.
- именины**, -нѣ, *pl. tt. f.*, der Namenstag.
- именовать**, *i.*, § 126, nennen: именѹю; именованъ, -нный; именованіе — *d.*, наимено-вать. [spiel.]
- имушки**, -шекъ, *pl. tt. f.*, das Blindekuh-имѣньице, -а das kleine Gut. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
- имѣть**, *i.*, § 125c, haben — *d.*, возымѣть.
- имя**, -ени, § 1862, der Name.
- инбирь**, -я, § 174bVII γ , der Ingwer.
- инвентарь**, -я, § 174bVII β , das Inventar.
- индѣечка**, -ки die kleine Truthenne. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- индѣйка**, -ки die Truthenne. *G. P.* -дѣекъ, § 146a₃. [дивѣть.]
- индивѣтъ**, *i.*, § 125c, bereifen — *d.*, зайп-индюшка, -ки die kleine Truthenne — *d.*, -шекъ, § 146a₃.
- иновѣрецъ**, -рца, § 160b₁, der Andersgläubige.
- иновѣрка**, -ки die Andersgläubige. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
- иногородецъ**, -дца, § 160b₁, der aus einer anderen Stadt Gebürtige.
- иноземецъ**, -мца, § 160b₁, der Ausländer.
- иноземка**, -ки die Ausländerin. *G. P.* -мокъ, § 146a₃.
- инорѣдецъ**, -дца, § 160b₁, der Fremde.
- иностранецъ**, -нца, § 160b₁, der Ausländer.
- иностранка**, -ки die Ausländerin. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- иноходецъ**, -дца, § 160b₁, der Eingänger, der Passgänger.
- инспекторъ**, -а der Inspektor. *Pl.* ин-спектора, § 165.
- институтка**, -ки die Institutsschülerin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
- инструкторъ**, -а der Instrukteur. *Pl.* ин-структора, cf. § 165.
- интересецъ**, -сца, § 160b₁, das kleine Interesse.
- интересантка**, -ки das eigennützige Frauenzimmer. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
- интересовать**, *i.*, § 126, interessieren — *d.*, заинтересовать.
- интригантка**, -ки die Intrigantin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
- исказить**, *d.*, §§ 128/9, entstellen: -кажѹ, -зѣшь; -кази; искаженъ, -нный, cf. § 77₂ — *i.*, искажать.
- искапать**, *d.*, § 123c₂, beträpfeln: -каплю, -каплешь.
- искапать**, *i.*, § 125a₂, tropfenweise ausfließen — *d. s.*, искарпнуть.
- искателенъ**, -льный, kriechend.
- искать**, *i.*, § 123c₁₀, suchen: ищѹ, ищешь; ищи; исканъ, -нный — *it.*, mit *Präp.*, -искивать. [§ 146a₃.]
- искорка**, -ки das Fünkchen. *G. P.* -рокъ, искренинъ, -нна, -о; -нный aufrichtig. *Adv.* искренне u. искренно.
- искусителенъ**, -льный verführerisch.
- искусить**, *d.*, §§ 128/9, in Versuchung führen: -кушѹ, -сишь; -кусѹ; -кушенъ, § 78₂; -кушеніе — *i.*, искушать.
- искусень**, -сний geschickt.
- исплѣчка**, -ки die Verrenkung des Schulterbeines. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- исподни́чка**, -ки der Unterrock. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- исправенъ**, -вный genau.
- истаевать**, *i.*, § 125a₂, schmelzen: истае-ваю — *d.*, истаять: -таю, § 123a₁.
- истерюхъ**, -а, § 174bVIII, fahrlässiger Mensch.
- истѣцъ**, -тца, § 160b₁, der Kläger.
- истиненъ**, -нный wahr.
- истопникъ**, -а, § 174bIV δ , der Ofenheizer.
- исторійка**, -и das Geschichtchen. *G. P.* -ріекъ, § 146a₃.
- истребить**, *d.*, §§ 128/9, ausrotten: -тре-блю, -бѣшь; -блѣтъ, § 78₂; -блѣніе — *i.*, истреблять.
- истязать**, *d.*, § 125a₂, foltern: истязаю — *i.*, *arch.*, истязовати (истязѹю, § 127 Anm.).
- итти** (aus итьи, § 55a), *i. concr.*, gehen: идѹ, идѣшь, § 109₃ u. § 17; иди; иди; идѹщій; шѣлъ, шла, шло, шли, § 51 Anm.; шѣдши — *i. abstr.*, ходѣть — *d.*, поити — *it.*, хаживать. Anstatt не идѹ u. не итти schreibt man неидѹ u. нейти. Ein τ vorangehender Präpositionen lebt zu o auf, wie взойти hinaufgehen.
- ичиги**, -овъ, *pl. tt. m.*, die Morgenschuhe (*m.*) aus Saffian.
- ищѣйка**, -ки der Spürhund. *G. P.* ищѣекъ, § 146a₃.

I.

Иисѹсъ Jesus, hat den Voc. Иисѹсе, § 140a.

K.

Кабакъ, -а, § 174bIV α , die Schenke.

кабалить, *i.*, §§ 128/9, zum Knechte machen — *d.*, закабалить *it.*, -кабали-вать.

кабанокъ, -нка, § 160b₁, der kleine Block.

кабанъ, -а, § 175, der wilde Eber.

кабачёкъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, die kleine Schenke.

каблѹкъ, -а, § 174b IV γ, der Absatz (am Stiefel). [masch.]
кавардѹкъ, -а, § 174b IV α, der Misch-
каверзѹтъ, *i.*, §§ 128/9, intrigieren: кавер-
 жу, -рзишь — *d.*, скаверзѹтъ.
кавычки, -чекъ, *pl. tt. f.*, die Anführungs-
 zeichen (*n.*).
каганецъ, -нца *od.* -нца, § 160b₁, die
 Strassenlaterne.
кадастрѹвка, -ки die Katastrierung. *G. P.*
 -вокъ, § 146a₃.
кадѣтъ, -а der Kadett. *G. P.* кадѣтъ, § 170₂.
кадѣтъ, *i.*, §§ 128/9, räuchern: кажѹ, -дѣшь;
 каженіе *u.* кажденіе. [§ 146a₃.]
кадка, -ки der kleine Zuber. *G. P.* -докъ,
кадѹшка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
кадыкъ, -а, § 174b IV δ, der Adamsapfel.
каѣмка, -ки der kleine Saum. *G. P.*
 -мокъ, § 146a₃.
каѣмочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
каженецъ, -нца, § 160b₁, der Behexte.
казѹкъ, -а, § 174b IV α, der Kosak. *Pl.*
 meist казѹки.
казанѹкъ, -нка, § 160b₁, der kleine
 Brantweinkessel.
казанецъ, -нца, § 160b₁, dass.
казѹтъ, *i.*, § 123c₅, zeigen: кажѹ, кажешь;
 кажи — *it.*, mit *Präp.*, -казывать.
казачѣкъ (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, der kleine
 Kosak.
казѹчина, -ы, *coll. f.*, das Kosakenheer,
 aber казѹчина, -ы, *m.*, der tüchtige
 Kosak.
казѹчка, -ки die Kosakin (Frau oder
 Mädchen). *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
казѣнка, -ки die Ofenbank. *G. P.* -нокъ,
 § 146a₃. [Plur.]
казна, -ы die Kasse, des Fiscus, ohne
кайма, -ы der Saum. *Pl.* коѣмы, коѣмъ,
 каймамъ, коѣмы *etc.*, §§ 150 *u.* 146a₃.
каймѣтъ, *i.*, §§ 128/9, säumen: каймѹ,
 -мѣшь, § 32₄; каймѣнь, -ѣный.
какѹвъ, -а, -ѹ, -ы, §§ 204 *u.* 197, wie be-
 schaffen?
калабѹшка, -ки das Suppenschüsselchen.
G. P. -шекъ, § 146a₃.
каламбурѣстка, -ки die Witzboldin. *G. P.*
 -токъ, § 146a₃.
каламѣнокъ, -нка, § 160b₁, der Kalmonk,
 ein Wollstoff.
каланча, -чи der Wartturm. *G. P.* -ѣй, § 148.
калѹтъ, -а, § 174b X α, der Wecken.
калѹня, -и die Weckenbäckerei. *G. P.*
 -ченъ, § 147.
календаръ, -я, § 174b VII β, der Kalender.
калѣльня, -и der Glühofen. *G. P.* -ленъ,
 § 147.
калѣнка, -ки, *G. P.* -нокъ *u.* калѣнушка,
 -ки, *G. P.* -шекъ, § 146a₃, *dem.* von калѣ-
 на der Hollunder.
калѣтка, -ки das Pförtchen. *G. P.* -токъ,
 § 146a₃.
калѣточка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
калѣтъ, *i.*, §§ 128/9, 1. glühend machen —
d., раскалѣтъ; 2. härten — *d.*, закалѣтъ;
 3. dörren — *d.*, накалѣтъ. *It.*, -калѣтъ *u.*
 -калѣвать.
калкѹнь, -а, § 174b VI α, der Truthahn.
калкѹнка, -ки die Truthenne. *G. P.*
 -нокъ, § 146a₃.
калѣчища, -щи, *m.*, der fahrende Ritter.
G. P. -щей, *cf.* § 148.
калѣкать, *i.*, § 125a₁, schwatzen — *d.*,
 покалѣкать — *it.*, mit *Präp.*, -калѣкивать.

калѣки, -къ, *pl. tt. f.*, das Geschwätz.
камельѣкъ, -лька, § 160b₁, der Kamin.
каменка, -ки der Badstubenofen. *G. P.*
 -нокъ, § 146a₃.
каменоломня, -и der Steinbruch. *G. P.*
 -менъ, § 147.
каменъ, -мня, § 160b₃, der Stein. *Pl.* ка-
 мѣнья, -ѣвъ *u.* камни, -ѣй, § 164a; auch
coll. камѣнье *u.* камѣние, wie побѣтъ камѣ-
 нѣмъ steinigen.
каменѣтъ, *i.*, § 125c, versteinern — *d.*,
 окаменѣтъ.
камергѣръ, -а der Kammerherr. *Pl.* -гѣра,
 § 165. [-гѣра, § 165.]
камердѣнеръ, -а der Kammerdiener. *Pl.*
камерфурѣръ, -а der Kammerfourier.
Pl. -ѣры, -овъ.
камерѹнкеръ, -а der Kammerjunker.
Pl. -кѣра, § 165.
камѣшекъ, -шка, § 160b₁, das Steinchen.
камзѹлецъ, -льца, § 160b₁, das kleine
 Camisol.
камлѹвка, -ки die Kopfbedeckung (der
 griechischen Geistlichen). *G. P.* -вокъ,
 § 146a₃.
камѹрка, -ки das Kämmerchen. *G. P.*
 -рокъ, § 146a₃.
камѹрочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
камфѹрка, -ки das Spirituslämpchen,
 § 146a₃.
камфѹрочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
камышекъ, -шка, § 160b₁, das Steinchen.
камышь, -а, § 174b XI β, das Schilf.
канѹвка, -ки der kleine Graben. *G. P.*
 -вокъ, § 146a₃.
канѹлецъ, -льца, § 160b₁, das Kanälchen.
канарѣйка, -ки der Kanarienvogel. *G. P.*
 -ѣекъ, § 146a₃.
канарѣечка, -ки das Kanarienvögelchen.
G. P. -чекъ, § 146a₃.
канѹшка, -ки die kleine Canaille. *G. P.*
 -шекъ, § 146a₃.
кандалы, -аль, *pl. tt. f.*, die Fesseln.
канѹкулы, -ль, *pl. tt. f.*, die Hundstage,
 Ferien.
канифѹлитъ, *i.*, §§ 128/9, mit Kolophonium
 bestreichen — *d.*, наканифѹлитъ.
канѹнѣръ (-нѣръ), -а der Kanonier. *G. P.*
 канѹнѣръ, § 170₂.
канѹнь, -нѹна, § 173 Vorb., der Vorabend.
канѹра, -ы die Hundehütte, auch канѹ-
 ра, -ы.
канѹрка, -ки die kleine Hundehütte.
G. P. -рокъ, § 146a₃.
капѹтъ, *i.*, § 125a₁: капѹю *u.* § 123c₂:
 каплю, -плѣшь, tröpfeln — *d. s.*, капнѹтъ
u. капнѹтъ — *it.*, mit *Präp.*, -капѹвать *u.*
 -капѹливать.
капѣлька, -ки das Tröpfchen. *G. P.*
 -лекъ, § 146a₃.
капѣльдѣнеръ, -а der Theaterdiener. *Pl.*
 -гѣра, § 165.
капѣльмѣстеръ, -а der Kapellmeister.
Pl. -гѣра, § 165.
капѣльный niedlich, aber капѣльный
 tropfbar.
каперсы, -совъ, *pl. tt. m.*, die Kapern.
каперъ, -а das Kaperschiff. *Pl.* капѣра,
 -овъ, § 165.
капиталѣстка, -ки die Kapitalistin. *G. P.*
 -токъ, § 146a₃.
капиталецъ, -льца, § 160b₁, das kleine
 Kapital.
каплѹнь, -а, § 174b VI α, der Kapaun.

- каплёжка, -ки der Trunkenbold. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
- каплёшка, -ки das Tröpfchen. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- капля, -и der Tropfen. *G. P.* -пель, § 146 а₄.
- капризень, -зний launisch.
- капризить, *i.*, §§ 128/9, launisch sein: каприжу, -зишь.
- капцукъ, -цукъ, § 173 Vorb., der Kappzaum.
- карабинёръ, -ёра der Karabinier. *G. P.* карабинёръ, § 170₂.
- карабкаться, *i.*, § 125 а₁, hinaufklettern — *d.*, вскарабкаться.
- каравашка, -ки das kleine Laib Brot. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- каракулька, -ки der Zwergbaum, die Kritzelei. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
- карандашъ, -а, § 174 b XI α, der Bleistift.
- карасъ, -я, § 175, die Karausche.
- караулъ, -ки das Schilderhaus. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- карачунъ, -а, § 174 b VI α, der Garaus, der Gnadenstoss.
- карбачъ, -а, § 174 b X α, die Karbatsche.
- карбованецъ, -нца, § 160 b₁, der Silberrubel.
- карга, -и die Krähe. *Pl.* карги, -рогъ, -грамъ, § 151.
- кариатиды, -дъ, *pl. tt. f.*, die Karyatiden (*t.*).
- каркать, *i.*, § 125 а₁, krächzen — *d. s.*, каркнуть — *it.*, mit *Präp.* -каркивать.
- карла, -ы die Zwergbirke, aber карло, -а der Zwerg.
- кармашекъ, -шка, § 160 b₁, das Täschchen.
- карнизецъ, -зца, § 160 b₁, der kleine Karnies. [§ 146 а₃.
- карпётка, -ки die Socke. *G. P.* -токъ,
- картавить, *i.*, §§ 128/9, schnarren (beim Sprechen): картавлю, -вишь.
- картёжъ, -ежъ, § 174 b III, das Kartenspiel.
- картинка, -ки das Bildchen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- картиночка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- картишки, -шекъ, *pl. tt. f.*, die Karten (verächtlich).
- картонка, -ки die Pappschachtel. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- карточка, -ки die Visitenkarte. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- картошка, -ки = картофель, -я, *coll.*, die Kartoffeln.
- картүзъ, -а, § 175, das Käppi.
- картүзецъ, -зца, § 160 b₁, das kleine Käppi.
- картүшка, -ки die Windrose (auf dem Kompass). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- касатка, -ки die Hausschwalbe, auch die Herzliebste. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
- касатушка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- касаться, *i.*, § 125 а₁, berühren, betreffen чего od. до чего — *d. s.*, коснуться.
- каска, -ки der Helm. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
- кастить, *i.*, §§ 128/9, schimpfen: кашу, кастить.
- кастрюлечка, -ки die kleine Kasserolle. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- кастрюлька, -ки dass. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
- катакомбы, -бъ, *pl. tt. f.*, die Katakomben.
- катание das Gerollte, die gemangelte Wäsche.
- катание das Rollen, das Mangeln, das Spazierenfahren.
- катанки, -нокъ, *pl. tt. f.*, gewalkte Wintersocken (*f.*).
- I. **катать**, *i. abstr.*, §§ 98 u. 125 а₂, rollen, fahren — *i. concr.* катить — *d. s.*, катнуть — *it.*, катывать.
- II. **катать**, *i.*, §§ 125 а₂, rollen, mangeln (бѣльё); walzen (крѣпельное желѣзо); drehen (пилюли); walken (войлокъ); wirken (хлѣбы); prügeln (in letzterer Bedeutung — *d.*, откатать) — *it.*, mit *Präp.*, -катывать.
- катёръ, -а der Kutter. *Pl.* катерá, § 165.
- катить, *i. concr.*, §§ 128/9, rollen, fahren: качу, катить; кати; (с)каченъ, -нный, § 77₂ — *refl.*, качусь, катимся, cf. катать I.
- катокъ, -тка, § 160 b₁, die Mangel, die Eisenbahn.
- католичка, -ки die Katholikin. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- катушечка, -ки die Spule. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- катушка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- катышекъ u. катышекъ, -шка u. -шка, § 160 b₁, das Klösschen, das Klümpchen, *dem. von* катышь (*sic*).
- каурка, -ки der Fuchs (Pferd). *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
- каучукъ, -а, § 174 b IV γ, der Kautschuk.
- кафтáнецъ, -нца, § 160 b₁, der kleine Kaftan.
- кафтáнишко, -а, *m.*, der geringwertige Kaftan. *Pl.* -ки, -шекъ, § 166 с.
- качалка, -ки die Wiege, die Sänfte. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- качать, *i.*, § 125 а₁, wiegen, schaukeln — *d. s.*, качнуть — *it.*, качивать. Качай vorwärts, darauf los! качни stosse an, setze in Bewegung.
- кашеварка, -ки die Köchin. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
- кашель, -шля, § 160 b₂, der Husten.
- кашка, -ки der Brei, die Vignette. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃. [hustet.
- кашлѣнь, -а, § 174 b VI α, einer, der viel
- кашлять, *i.*, § 125 а₁, husten — *d. s.*, кашлянуть — *it.*, -кашливать.
- каюкъ, -а, § 174 b IV γ, die kleine Barke.
- каютка, -ки die kleine Kajüte. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
- каять, *i.*, § 123 а₁, tadeln: -каю, -ешь — *it.*, mit *Präp.*, -каивать.
- квадрáтецъ, -тца, § 160 b₁, das kleine Quadrat.
- квáкать, *i.*, § 125 а₁, quaken, schnattern — *d. s.*, квáкнуть — *it.*, mit *Präp.* -квáкивать.
- квáкушка, -ки die Quakerin, der Frosch. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- кварти́рка, -ки die kleine Wohnung. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
- квартирмѣйстеръ, -а der Quartiermacher. *Pl.* -стерá, § 165.
- квартирьёръ, -а dass. *Pl.* -рьеры.
- квáсить, *i.*, §§ 128/9, säuern: квáшу, -сишь — *d.*, заквáсить — *it.*, -квáшивать.
- квасникъ, -ка, § 174 b IV δ, der Kwasbrauer.
- квáснуть, *i.*, § 115, säuern, sitzen bleiben — *d.*, заквáснуть — *it.*, -квасать.
- квасня́ oder квасовáря, -и die Kwasbrauerei. *G. P.* -ень, § 147.
- квасокъ, -скá, § 160 b₁, die geringe Säure.
- квасцы, -овъ, *pl. tt. m.*, der Alaun.
- квасъ, -а der Kwas (ein säuerliches Getränk); въ квасу, § 163.
- квасы́, -овъ, *pl. tt. m.*, die Säure, die Beize.

квашёнка, -ки der kleine Backtrog. Trog zum Einsäuern. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
квашня, -и der Backtrog. *G. P.* -шёнъ, § 147.
квитать, *i.*, § 125a₁, quitt machen, что на что — *refl.* квитаться gegenseitig berechnen und ausgleichen — *d.*, *c.*, по-и. расквитаться.
кёгля, -и der Kegel. *G. P.* -лей, cf. § 148.
келарь, -я, § 174b VIIβ, der Bruder Kellermeister.
келарня, -и die Vorratkammer (in den Klöstern). *G. P.* -рёнъ, § 147.
келейка, -ки das Zellchen (im Kloster). *G. P.* келеекъ, § 146a₃.
кёнга, -ги der Pelzüberschuh. *G. P.* -негъ, § 146a₃.
кёркать, *i.*, § 125a₁, balzen (Schnepfe) — *d. s.*, кёркнуть.
кибитка, -ки das Verdeck (beim Wagen od. Schlitten), das Zelt. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
кивать, *i.*, § 125a₂, nicken, winken — *d. s.*, кивнуть.
киверъ, -ера der Tschako. *Pl.* кивера, -овъ, § 165.
кивокъ, -вкa der Wink.
кивотецъ, -тца, § 160b₁, der kleine Heiligenschrein.
кивотка, -ки dass. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
кидать, *i.*, § 125a₂, werfen — *d. s.* кинуть, § 114₃ — *it.*, кидывать.
кидокъ, -дка, -о, -й; -ий, § 194d, lüstern (на).
кидокъ, -дка, § 160b₁, der Wurf, der Schwung.
кизякъ (besser кизёкъ), -а, § 174b IV, und -яка, § 173 Vorb. (-ёка), getrockneter Kuhmist (als Heizmaterial).
кила, -и der Bruchschaden. *Pl.* килы, -ль, -амъ, § 151.
килачъ, -ча, § 174b Xα, der Bruchkranke.
килевать, *i.*, § 126, kielholen: килую, -ешъ.
килунъ, -а, § 174b VIα, der Bruchkranke.
киль, -я, § 175, der Kiel (des Schiffes).
килька, -ки der Strömling (ein Fisch). *G. P.* -лекъ, § 146a₃.
килякъ, -а, § 174b IVα, der Bruchkranke.
киндякъ, -а, § 174b IVα, der lange Kaftan.
кинжалецъ, -льца, § 160b₁, der kleine Dolch.
кинжалище, -а, *m.*, der grosse Dolch. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
кипка, -ки der kleine Ballen. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
кипень, -пня, § 160b₃, das siedende Wasser.
кипеть, *i.*, § 132a, sieden: киплю, -пшъ — *d.*, скипеть.
кипятить, *i.*, §§ 128/9, aufkochen: кипячу, -тишь; кипячёнъ, § 78₂, -чёный; -чение — *d.*, вскипятить.
кипятокъ, -тка, § 160b₁, das kochende Wasser.
кирасиръ, -а der Kürassier. *G. P.* кирасиръ, § 170₂.
кирка, -ки die lutherische Kirche. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
кирка, -ки das Grabscheit. *Pl.* кирки, -рокъ, -ркамъ etc. cf. § 151.
кирпичъ, -а, § 174b Xγ, der Ziegel.
киса, -ы die Miez, Miezekatze.
киса, -и der Geldbeutel.
кисанька, -ки das Miezchen. *G. P.* -некъ, § 146a₃.

киска, **кисурка**, -ки dass. *G. P.* -окъ, § 146a₃.
кисочка, **кисурочка** dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃. [speise.
кисель, -я § 174b Vα, säuerliche Mehл-
кисленекъ, -нька, -о, -и; кисленький, § 194fα, ziemlich sauer.
кисель, -слый sauer.
кислеть, *i.*, § 125c, sauer werden — *d.*, окислеть.
киснуть, *i.*, § 115, dass. — *d.*, прокиснуть (-кисъ, -кисла, -о) — *it.*, -кисать.
кистенъ, -еня, § 175, der Streitkolben mit hängender Kugel.
кисточка, -ки die kleine Quaste, der kleine Pinsel. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
китъ, -а, § 175, der Walfisch.
кичка, -ки, *dem.* von кика, eine Art Kopfputz. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
кишка, -ки der Darm. *G. P.* -шёкъ, § 146a₃. [§ 146a₃.
кишечка, -ки das Därmchen. *G. P.* -чекъ,
кишеть, *i.*, § 132, wimmeln: кишю, -шшъ.
киотка, -ки der kleine Heiligenschrein. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
клавикорды, -овъ, *pl. tt. m.*, das Klavier.
кладенецъ, -нца, § 160b₁, der Brunnen.
кладень, -еный castriert.
кладень, -дня, § 160b₃, der Grundbalken.
кладовщикъ, -а, § 174b IVδ, der Schatzgräber.
кладчикъ, -а der Holzstapeler.
кладчикъ, -а, § 174b IVδ, der Befrachter.
кладъ, -а der Schatz. *Pl.* клады, -овъ.
клады, -овъ, *pl. tt. m.*, der Steg (über einen Bach).
кланяться, *i.*, § 125a₁, sich verbeugen — *d.*, поклониться — *it.*, -кланяться.
класть, *i.*, § 109₃, legen: кладу, -дешъ; -ди; клалъ, -а, -о, -и (auch клало, -и); *refl.* клался, -лась, -лось, -лись — *d.*, положить — *it.*, mit *Präp.* -кладывать.
клевать, *i.*, § 123b, picken: клюю, -ёшь; клевалъ — *d. s.*, клонуть — *it.*, mit *Präp.* -клёвывать.
клеветать, *i.*, § 123c₇, verläumdern: клеветчу, -вещешъ; клеветчи — *it.*, mit *Präp.* -клеветывать.
клеветникъ, -а, § 174b IVδ, der Verläumder.
клеттатъ, *i.*, § 123c₆, schreien (vom Adler): клетчу, клетчешъ.
клеекъ, **клейка**, -о, -и; -ий, § 194b, klebrig.
клеёнка, -ки die Wachseleinwand, die Decke von Wachtuch. *G. P.* -нокъ.
клей, -клёя der Leim: на клею geleimt, § 163.
клейка, -ки die Leimung, die geleimte Stelle. *G. P.* клеёкъ, § 146a₃.
клеимить, *i.*, § 32₁, stempeln, brandmarken: клеймю, -мишь; клеймёнъ, § 78₂; клеймёный gestempelt, *Adj.*, § 80b.
клеймо, -а der Stempel, das Brandmal. *Pl.* клейма, клеймъ, § 180.
клеить, *i.*, §§ 128/9, kleistern, leimen: клею, клейшь; клеёнъ, § 78₂; клеёный geleimt, *Adj.*, § 80b — *d.*, склеить (склеёнъ, -нный, § 77₂) — *it.*, mit *Präp.* -клеивать.
клепать, *i.*, § 125a₂, nieten: клёпаю, -ешъ; клёпанъ, -а, -о; -ный, *Adj.*, § 80b — *d.*, склепать, — *it.*, -клёпывать.
клепать, *i.*, § 123c₂, verläumdern: клёплю, -плешъ.

клѣпка, -ки die Vernietung, die Nietstelle. *G. P.* -покъ.
клѣцки, -цекъ, *pl. tt. f.*, die Klösschen.
клешня, -и die Scheere (beim Krebse). *G. P.* -шѣнь, § 147.
клещейдець, -дца, § 160 b₁, der Insektenfresser (Vogel).
клещи, -ей, *pl. tt. m.*, die Beisszange.
клець, -а, § 175, die Zecke (Viehlaus).
кликать, *i.*, § 123 c₈, rufen: кличу, -чешь — *d. s.*, кликнуть — *it.*, -кликивать.
клиница, -щи, *m.*, der grosse Keil. *G. P.* -щей, § 148 c.
клинокъ, -нка *и* -нка, § 160 b₁, die Klinge.
клиночекъ, -чка, § 160 b₁, das Keilchen.
клиночекъ, -чка, § 160 b₁, dass.
клинышекъ, -шка, § 160 b₁, dass.
клинь, -а der Keil. *Pl.* клинья, -львь Keile; клины, -овъ keilförmige Stücke (Feld, Wald etc.), § 164.
клиперъ, -ера der Klipper (ein Schiff). *Pl.* -пера, -овъ, § 165.
клирошанинъ, -нина der Kirchensänger. *Pl.* -шане, -шанъ, § 167 c.
клирошанка, -ки die Kirchensängerin. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
кличка, -ки der Rufname, der Spitzname. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
клобукъ, -а, § 174 b IV γ, die hohe Mönchskappe.
клокотать, *i.*, § 123 c₆, brodeln: клокочу, -кочешь.
клокъ, -а, § 175, das Büschel. *Pl.* клочья, -чьевъ; einzelne Büschel клоки, -овъ, § 164.
клонить, *i.*, §§ 128/9, niederbeugen: клоню, клонишь, § 33 — *d.*, склонить.
клопъ, -а, § 175, die Wanze.
клопище, -а, *m.*, die grosse Wanze. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
клохтать, *i.*, § 123 c₆, glucken: клохчу, -чешь.
клочекъ, -чка, § 160 b₁, das Büschelchen.
клубить, *i.*, §§ 128/9, wirbeln: клублю, -бишь.
клубничка, -ки die kleine Erdbeere. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
клубокъ, -бка, § 160 b₁, der kleine Knäuel.
клубочекъ, -чка, § 160 b₁, das Knäulchen.
клубъ, -а, 1. der Klub, hat festen Accent; 2. der Knäuel, Klumpen: *Pl.* клубы, -овъ etc., § 178.
клушка, -ки die Gluckhenne. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
клы, клывъ, *pl. tt. m.*, die Sporen (beim Hahn).
клькъ, -а, § 174 b IV δ, der Hauer, Stoss.
кльчѣкъ, -чка, § 160 b₁, der kleine Hauer.
кльчѣчекъ, -чка, § 160 b₁, dass.
кльчище, -а, *m.*, der grosse Hauer. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
клетка, -ки der Käfig, das Quadrat. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
клеточка, -ки der kleine Käfig, das kleine Quadrat. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
клетушка, -ки das kleine Zimmer. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
клетчатка, -ки die Zellenhaut. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
клюковка, -ки die kleine Moosbeere. *G. P.* -вокъ.
ключаръ, -я, § 174 b VII β, der Geistliche, welcher die Kirchengewänder unter seinem Verschluss hat.

ключище, -а, *m.*, der grosse Schlüssel. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
ключъ, -а, § 175, die Quelle; der Schlüssel.
кляпецъ, -пца, § 160 b₁, der kleine Knebel.
клясть, *i.*, § 109₁₁ *и* § 55 b₆, verfluchen: клину, -нѣшь; клялъ, -а, -о, -и. *Ref.* клялся, -лась, -лось, -лись; клятый — *d.*, проклясть — *it.*, -клинать.
клячонка, -ки die kleine Schindmähre. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃. [händler.
книгопродавецъ, -вца, § 160 b₁, der Buch-
книжѣнка, -ки wertloses Buch. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
книжечка, -ки das Büchlein. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.
книжка, -ки das Büchlein. *G. P.* -жекъ,
кнутъ, -а, § 175, die Knute.
кнутище, -а, *m.*, die grosse Knute. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a: aber **кнutowище**, der Peitschenstiel, ist *Neutr.* u. regelm.
княжна, -и die Fürstentochter. *G. P.* -жѣнь, § 146 a₆.
князѣкъ, -зѣка, § 160 b₁, der kleine Fürst.
князь, -я der Fürst. *Pl.* князья, -зѣй, -зѣямъ, § 164 b.
кобѣль, -еля, cf. § 174 b V α, der Rüde.
кобелѣкъ, -лѣка, § 160 b, der junge Rüde.
кобзаръ, -я der Kobza-Spieler; die кобза ist eine Art achtseitige Guitarre.
кобылка, -ки die kleine Stute. *G. P.* -локъ, § 146 a₃.
кобылочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
ковальня, -и die Schmiede. *G. P.* -ленъ, § 147.
ковать, *i.*, § 123 b, schmieden: кую, -ѣшь; куй; кованъ; кованный, *Adj.*, § 80 b — *d.*, сковать — *it.*, -ковывать.
ковачъ, -а, § 174 b X, der Schmied.
ковѣрка, *i.*, § 125 a₁, verdrehen — *d.*, исковеркать — *it.*, -ковѣривать.
ковѣръ, -вра, § 160 b₁, der Teppich.
ковка, -ки das Schmieden, die Schmiedearbeit. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
ковокъ, -вка, -о, -и; -ий, § 194 b, schmiedbar.
коврижка, -ки der Pfefferkuchen. *G. P.* -жекъ, § 146 a₃.
ковчѣжець, -жца, § 160 b₁, das Kästchen.
ковшичекъ, -чка, § 160 b₁, die kleine Schöpfkelle.
ковшъ, -а, § 175, die Schöpfkelle.
ковы, -овъ, *pl. tt. m.*, die bösen Anschläge.
ковыль, -я, § 174 b V β, das Steppengras, das Pfriemengras.
ковылять, *i.*, § 125 a₂, hinken — *d. s.*, ковыльнуть — *it.*, -ковыливать.
ковырять, *i.*, § 125 a₂, stochern — *d. s.*, ковырнуть — *it.*, -ковыривать.
коготъ, -гтя, die Klaue, die Krallen. *G. P.* когтей etc., § 178. [§ 147.
кожѣвня, -и die Gerberei. *G. P.* -вѣнь,
кожухъ, -а, § 174 b VIII, der Bauernpelz.
коза, -и die Ziege: козу, козы, § 150.
козелокъ, -лка, § 160 b₁, der kleine Bock.
козѣлъ, -зла, § 160 b₁, der Ziegenbock.
козленокъ, -нка, § 160 b₁, das Zicklein. *Pl.* козлята, -тъ, § 186 a₃.
козлить meckern, aber **козлиться** zickeln — *d.*, окозлиться. [щей, § 148.
козлища, -и, *m.*, der grosse Bock. *G. P.* -щя,
козлище, -а, *m.*, der schlechte Bock. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
козлы, -зель, *pl. tt. m.*, der Kutschbock.
козлы, -овъ, *pl. tt. m.*, der Bock, die Unterlage eines Gerüsts.

КОЗНЫ, -зень, *pl. tt. f.*, die Knöchel (Würfel).
КОЗОЧКА, -ки die kleine Ziege. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
КОЗУЛЬКА, -ки das kleine Reh (von козуля = серна). *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
КОЗЫРЁКЪ, -рька, § 160 b₁, der Schirm (an der Mütze). [§ 178.
КОЗЫРЬ, -я der Trumpf. *G. P.* козырёй,
КОЗЫРЯТЬ, *i.*, § 125 а₂, trumpfen — *d. s.*, козырнуть — *it.*, -козыривать.
КОЗЮЛЬКА, -ки die kleine Schlange (von козюля). *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
КОЗЯВКА, -ки der Käfer, das Insekt. *G. P.* -вокъ, § 160 а₃.
КОЙКА, -ки die Hängematte. *G. P.* коекъ, § 146 а₃.
КОКАТЬ, *i.*, § 125 а₁, zerschlagen — *d. s.*, кокнуть. [§ 146 а₃.
КОКЁТКА, -ки die Kokette. *G. P.* -токъ,
КОКЛЮШКА, -ки der Klöppel. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
КОКЛЮШЪ, -а, cf. § 175, der Keuchhusten.
КОКОТАТЬ, *i.*, § 125 а₂, gackern: кокочуть, -очешь. [§ 146 а₃.
КОКОТКА, -ки die Cocotte. *G. P.* -токъ,
КОКОТОКЪ, -тка, § 160 b₁, gew. *pl. tt. m.*, кокотки, -овъ die Kniebel, Knöchel (die hervorstehenden Knochen an den Fingergelenken). [кокошить.
КОКОШИТЬ, *i.*, §§ 128/9, prügeln — *d.*, при-
КОКСОВАТЬ, *i.*, § 126, vercoaksen, Steinkohle abschwefeln — *d.*, ооксовать.
КОЛБА, -ы der Destillierkolben.
КОЛБА, -ы der Gründling (Fisch, *m.*).
КОЛДОВКА, -ки die Hexe. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
КОЛДУНЪ, -а, § 174 b VI α, der Hexenmeister.
КОЛЕБАТЬ, *i.*, § 125 а₂: колебаю и. § 123 с₁.
КОЛЕБЛЮ, -еблешь; колеблѣи — *d. s.*, колебнѣть — *d.*, поколебать — *it.*, колеблѣивать.
КОЛЕСИТЬ, *i.*, §§ 128/9, einen Umweg machen: колешу, -сѣшь.
КОЛЕСИЩЕ, -а das grosse Rad. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
КОЛЕСНИКЪ, -а der Rademacher.
КОЛЕСНИКЪ, -а, § 174 b IV δ, das tiefe Gleis (vom Rade).
КОЛЕСНЯ, -и die Rademacherwerkstatt. *G. P.* -сепъ, § 147.
КОЛЕСО, -а das Rad. *Pl.* колѣса, § 181.
КОЛЕСЦО, -ца, das Rädchen. *Pl.* -цы, -овъ, § 166 b. [§ 166 с.
КОЛЁЧКО, -ка das Ringlein. *Pl.* -ки, -чекъ,
КОЛОБОКЪ, -бка, § 160 b₁, ein kleines rundes Brot.
КОЛОБЪ, -а der Brotsack. *Pl.* колоба, -овъ, § 165. [Mensch.
КОЛОВЕРТЬ, -и, *comm.*, der leichtsinnige
КОЛОВЕРТЬ, -и, *f.*, der Strudel.
КОЛОДЕЗЬ, -дезя, jetzt gew. **КОЛОДЕЦЪ**, -дца, § 160 b₁, der Brunnen.
КОЛОДКА, -ки der Leisten. *G. P.* -докъ, § 146 а₃. [stock.
КОЛОЗЕНЬ, -зня, § 160 b₃, der Waldbienen-
КОЛОКОЛЕНЬКА, -ки das Glockentürmchen. *G. P.* -некъ, § 146 а₃.
КОЛОКОЛЕЦЪ, -льца, § 160 b₁, das Glöckchen.
КОЛОКОЛѢЩА, (A. C. -ще), -и, *m.*, die grosse Glocke. *G. P.* -щей, § 148.
КОЛОКОЛЬ, -а die Glocke. *Pl.* -а, § 165.
КОЛОКОЛЬНЯ, -и der Glockenturm. *G. P.* -лень, § 147.
КОЛОКОЛЬЧИКИ, -овъ, *pl. tt. m.*, die Glockenblume.

КОЛОКЪ, -лка, § 160 b₁, der Pflöck.
КОЛОМЕНКА, -ки eine Art Barke. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
КОЛОНИСТКА, -ки die Kolonistin. *G. P.* -стокъ, § 146 а₃.
КОЛОНТАРЬ, -я, § 174 b VII β, der Schuppenharnisch.
КОЛОСИТЬСЯ, *i.*, §§ 128/9, in die Ähren (*f.*) schiessen (vom Getreide): колосѣсь, колосѣшья, cf. § 33 — *d.*, выколоситься.
КОЛОСИЩЕ, -а, *m.*, die grosse Ähre. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а. [§ 164 а.
КОЛОСЪ, -а die Ähre. *Pl.* колосья, -сѣвь,
КОЛОТИТЬ, *i.*, §§ 128/9, schlagen: колочу, -лотишь, § 33; колоти; колочень, -ный, § 77₂; колоченье — *d. s.*, колотнѣть — *d.*, при- od. поколотить — *it.*, -колачивать.
КОЛОТУШКА, -ки der Schlägel. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
КОЛОТЬ, *i.*, § 121 b₁, колю, колѣшь; колѣ; колѣль, -а, -о; колотъ, -ый, § 77₃; колотье — *d. s.*, колнѣть — *it.*, -калывать — *d.*, 1. stechen, у- и. поколотъ; 2. erstechen, заколотъ; 3. hacken, рас- и. наколотъ.
КОЛОЧЕКЪ, -чка, § 160 b₁, das Pflöckchen.
КОЛПАКЪ, -а, § 174 b IV α, die Schlafmütze.
КОЛПАЧЁКЪ, -чка, § 160 b₁, das Nachtmützchen.
КОЛТУНЪ, -а § 174 b VI α, der Weichselzopf.
КОЛУПАТЬ, *i.*, § 125 а₂, ausklauben — *d. s.*, колупнѣть — *it.*, колупывать.
КОЛЬ, -а, § 175, der Pfahl. *Pl.* колья, -львь, § 164 а.
КОЛЫБѢЛКА, -ки die kleine Wiege. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
КОЛЫХАТЬ, *i.*, bewegen, schaukeln, § 125 а₂: колыхаю и. § 123 с₁₂: колыху, -шешь — *d. s.*, колыхнѣть (колыхнѣу, колыхнешь; колыхнѣть, -ый) — *it.*, -колыхивать.
КОЛЫШЕКЪ, -шка, § 160 b₁, das Pfählchen.
КОЛЪЕ, -лья, *coll.*, die Stangen (*f.*).
КОЛЪЕ, *indecl.*, das Collier.
КОЛЬЦО, -а der Ring. *Pl.* кольца, колѣць, колѣцамъ etc, § 180.
КОЛѢНКО, -а das Knie. *Pl.* -ки, -нокъ, § 166 с.
КОЛѢНО, -а, § 164 а. *Plur.*, je nach der Bedeutung: 1. Knie — колѣни, -ѣней; 2. Stamm (genealogisch), Satz (musikalisch) — колѣна, -ѣнь; 3. Glied (einer Kette), Abschnitt (zwischen zwei Knoten eines Stengels) — колѣнья, -ѣньвь.
КОЛѢНЦЕ, -а das Knötchen (am Stengel), der Abschnitt, Satz (mus.). *Pl.* -цы, -цевъ, § 166 b.
КОЛѢТЬ, *i.*, § 125 с, krepieren — *d.*, околѣть — *it.*, колѣвать.
КОЛЮЧКА, -ки der Stachel, der Dorn. *P. G.* -чекъ, § 146 а₃.
КОЛЮШКА, -ки der Stichling (Fisch, *m.*). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
КОЛЯСКА, -ки die Kalesche. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
КОМАНДИРОВАТЬ, *i.*, § 126, abkommandieren — *d.*, откомандировать (-рѣванъ, -ный).
КОМАНДИРѢВКА, -ки die Abkommandierung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
КОМАНДОВАТЬ, *i.*, § 126, kommandieren, чѣмъ — *d.*, скомандовать.
КОМАРЬ, -а, § 175, die Mücke.
КОМАРИШКА, -ки, *m.*, das Mückchen (verächtlich). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
КОМАРИЩЕ, -а, *m.*, die grosse Mücke. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.

комасы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Felle (*n.*) von Renntierfüssen (auch *кисы*, -овъ).
комедиантка, -ки die Schauspielerin. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
комелёкъ, -лька, § 160 b₁, der Kamin.
комель, -мля, § 160 b₂, der Besenstiel.
комизмъ die Komik, das Komische, — aber **комикъ** der Komiker, der Lustspieldichter.
комкать, *i.*, § 125 а₁, knüllen (cf. *комъ* Klumpen) — *d.*, *скомкать* — *it.*, -комкивать.
коммисаръ, -а der Kommissar. *Pl.* -а, cf. § 165.
комнатка, -ки das Zimmerchen. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
комодецъ, -дца, § 160 b₁, die kleine Kommode.
комокъ, -мкѣ, § 160 b₁, der kleine Ball (Schnee), das Klümpchen.
комочекъ, -чка, § 160 b₁, das Klümpchen.
компаніонка, -ки die Gesellschafterin. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
комплектовать, *i.*, § 126, komplettieren — *d.*, *укомплектовать*.
компрометировать, *i.*, § 126, kompromittieren — *d.*, *скомпрометировать*.
комсать, *i.*, § 125 а₂, zerbröckeln — *d.*, *скомсать*.
комшить, *i.*, §§ 128/9, prügeln — *d.*, *прикомшить*. [§ 164 а.]
комъ, -а der Klumpen. *Pl.* *комья*, -левъ.
конать, *i.*, § 125 а₂, zum äussersten bringen — *d.*, *доконать*.
кондакъ, -а, § 174 b IV α u. -ака, cf. 173 Vorb., kurzer Lobgesang auf einen Heiligen.
кондиторъ, -а der Konditor. *Pl.* -а, § 165.
кондрашка, -ки der Schlaganfall. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃. [§ 165.]
кондукторъ, -а der Kondukteur. *Pl.* -а,
конёкъ, -нька, § 160 b₁, das Pferdchen.
конёцъ, -нца, § 160 b₁, das Ende.
конопатить, *i.*, §§ 128/9, kalfatern: -пачу, -тишь; -пать; -патыщій — *d.*, *законопатить* (-пачень) — *it.*, -пачивать.
конопатка, -ки die Kalfaterung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
конопель, -плѣ, § 160 b₂, der Hanf.
коноплѣ, -плѣ dass. *G. P.* -плѣй, cf. § 148.
консервы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Konserven.
консуль, -а der Konsul. *Pl.* *консула*, § 165.
конторка, -ки das Stehpult. *G. P.* -рокъ.
контрактować, *i.*, § 126, kontraktlich verpflichten, *кого* — *d.*, *законтрактować*.
конфёкты, -овъ oder **конфёты**, -овъ, *pl. tt. m.*, das Zuckerwerk, das Konfekt.
конфётка, -ки der Bonbon. *G. P.* -токъ.
конфүзить, *i.*, §§ 128/9, verblüffen: *конфүжу*, -зишь — *d.*, *skonфүзить*.
концеводка, -ки die Klätscherin. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
кончатъ, *i.*, § 125 а₂, beenden — *d.*, *кѡнчить* — *it.*, -канчивать.
кончатъся, *i.*, 1. zu Ende gehen — *d.*, *кѡнчиться*; 2. sterben — *d.*, *skonчатъся*.
конь, -я, § 176, das Ross. *Pl.* *кѡни*, *коней*.
коньки, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Schlittschuhe, cf. *конёкъ*.
конькобѣжецъ, -жца, § 160 b₁, die Schlittschuhläufer.
коньякъ, -ка, § 174 b IV α, u. -кѣ, § 161 а, der Cognac. [§ 147.]
конюшня, -и der Pferdestall. *G. P.* -шенъ,
копа, -ы träger Mensch, aber

копá, -ы der Haufen, der Schober, das Schock.
копанецъ, -нца, § 160 b₁, ein kleiner Abzugsgraben.
копáть, *i.*, § 125 а₂, graben — *d. s.*, *копнѣть* — *it.*, -капывать.
копёечка, -ки eine kleine Kopeke. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
копёйка, -ки die Kopeke. *G. P.* -пеекъ, § 146 а₃.
копёръ, -прá, § 160 b₁, die Ramme.
копѣлка, -ки die Sparbüchse. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
копировать, *i.*, § 126, kopieren — *d.*, *скопировать* (-рѡванъ).
копѣть, *i.*, §§ 128/9, anhäufen: *коплѣю*, *кѡпишь*, § 33; *коплѣние* — *d.*, *скопѣть* (*скѡплень*, -ннѣй, § 27₂).
копна, -ы der Heuhaufen. *Pl.* *кѡпны*, -певъ, -пнамъ, § 151.
копокъ, -пка, -о, -и; -иѣ, § 194 b, leicht zu graben, locker.
копѡрка, -ки der kleine Kohlkopf. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
копѡтокъ, -ткѣй saumselig.
копотѣнь, -а, § 174 b VI α, der Saumselige, der Trödler.
коптѣльня, -и die Räucherammer. *G. P.* -ленъ, § 147.
коптѣть, *i.*, §§ 128/9: *копчѣю*, -тѣшь; *коптѣи*; *копчѣнь*, -ѣннѣй, § 80 b; *копчѣние*, 1. *гáучern* — *d.*, *выкоптѣть* (*выкопчѣнь*, -ннѣй); 2. schwärzen — *d.*, *закоптѣть* (*закѡпчѣнь*, -ннѣй).
коптѣть, *i.*, § 132 а, schwarz werden: *копчѣю*, -тѣшь — *d.*, *закоптѣть*.
копѣнь, -а dass. wie *копотѣнь*.
копѣтитъ, *i.*, §§ 128/9, mit dem Hufe schlagen, vertreiben: *копѣчу*, -тишь — *d.*, *скопѣтитъ*.
копѣтище, -а der grosse Huf. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
копѣѣ, -ѣя die Lanze. *Pl.* *кѡпѣя*, -пей, -пѣямъ, § 180.
копѣенѡсецъ, -сца, § 160 b₁, der Lanzenträger.
копá, -ы die Rinde: *Pl.* *кѡры*, *коръ*, *кѡрамъ*, § 151.
копáбль, -бля, § 175, das Schiff.
коральки, -овъ, *pl. tt. m.*, die Korallenschnur.
корѣкторъ, -а der Korrektor. *Pl.* -а, -ѡвъ, § 165.
кореневѣкъ, -а, § 174 b IV δ, der aus Wurzeln geflochtene Korb.
кореннѣкъ, -а, § 174 b IV δ, das Mittel Pferd (beim Dreigespann).
кореншѣкъ, -а, § 174 b IV δ, der Wurzelhändler.
кѡрень, -рня, § 160 b₃, die Wurzel. *Pl.* *кѡрни*, -нѣй etc., § 178; *кѡрѣнья*, -левъ, *pl. tt.*, das Wurzelzeug, das Gewürz, § 164 а.
корѣньякъ, -а, § 174 b IV α, dass. wie *кореннѣкъ*.
корешѣкъ, -шка, § 160 b₁, das Würzelchen.
коржáвѣть, *i.*, § 125 с, rosten, steif werden — *d.*, *закоржáвѣть*.
корзѣнка, -ки das Körbchen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
корзѣночка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
корѣнка, -ки die Korinthe, *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.

кóрка, -ки die Schale (der Früchte), die Rinde (des Brotes). *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
кормá, -ы das Hinterteil des Schiffes; *Pl.* кормы, кормъ, кормамъ, § 151.
кормá, -овъ, *pl. tt. m.*, das Futter, die Weideplätze.
кормѣжка, -ки das Füttern. *G. P.* -ѣжекъ, § 146a₃.
кормѣжъ, -ежá, § 174b III, das Futter.
кормилецъ, -льца, § 160b₁, der Ernährer.
кормить, *i.*, §§ 128/9, ernähren: кормлю, кормишь, § 33; корми; кормленъ, -еный, § 77₂; кормленъ, -еный, *Adj.* Mast-; кормленіе — *d.*, накормить — *it.*, -кармливать и. -кормлѣть. [führer.
корнакъ, -á, § 174b IV α, der Elefantен-
корнать, *i.*, § 125a₂, stutzen — *d.*, окорнать.
корневáтка, -ки, *G. P.* -токъ, § 146a₃, das Wurzelkörbchen = корневикъ, aber
корневикъ, -á, § 174b IV δ, die Pfahlwurzel.
корнѣтъ, -а der Kornet. *G. P.* -нѣтъ, § 170₂.
коробѣйка, -ки das Körbchen. *G. P.* -беекъ, § 146a₃.
коробить, *i.*, §§ 128/9, krümmen: короблю, -бишь; коробленіе — *d.*, с- и. покоробить (покоробленъ, -нный).
коробище, -а, *m.*, der grosse Korb. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
коробка, -ки die Schachtel. *G. P.* корóбокъ, § 146a₃, aber
коробокъ, -бка, § 160b₁, das Körbchen.
коробочекъ, -чка, § 160b₁, dass.
коробочка, -ки das Schächtelchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
коробъ, -а der Korb. *Pl.* -á, § 165.
коровѣнка, -ки die schlechte Kuh. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
корóвица, -щи die grosse Kuh. *G. P.* -щей, § 148.
корóвка, -ки die kleine Kuh. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
корóвушка, -ки die liebe Kuh. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
королевична, -ы die Königstochter, eig. Tochter des Königssohnes. *G. P.* -ченъ, § 146a₆ α.
королевна, -ы die Königstochter, Tochter des Königs. *G. P.* -венъ, § 146a₆ α.
королѣкъ, -лкá, § 160b₁, der Zaunkönig.
короличка, -ки die liebe (kleine) Königin. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
корóль, -я, § 174, der König.
корóнка, -ки das Krönchen. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
коростѣль, -я, § 174b V α, der Wachtelkönig, dasselbe wie дергáтъ, -á.
коротáтъ, *i.*, § 125a₂, verkürzen — *d.*, с- и. укоротáтъ.
коротѣнекъ, -енька, -о, -и; корóтенкѣй, § 194f α, hübsch kurz.
коротѣхонекъ, -нька, -о, -и sehr kurz.
коротить, *i.*, §§ 128/9, kürzer machen: корочу, -тишь — *d.*, укоротить (укороченъ, -еный, § 77₂; укороченіе) — *it.*, -корáчивать.
корóтокъ, -тка, -ó, -и; -рóткѣй, § 194d, kurz. *Comp.* корóче, § 223a₇; я съ нимъ корóтокъ ich bin mit ihm nahe bekannt.
коротышка, -ки, *comm.*, der Knirps. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
коротышъ, -á, *m.*, § 174b XI β, dass.
кóрочка, -ки die (dünne) Rinde. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.

кóрпусъ, -а das Corps. *Pl.* -á, -овъ, § 165.
корпѣтъ, *i.*, § 132a, emsig arbeiten an etwas, надъ чѣмъ: корплю, корпѣшь.
корсáкъ, -á, § 174b IV α, der Steppenfuchs.
корсаръ, -а, § 173 Vorb., der Korsar, der Seeräuber.
корсѣтецъ, -тца, § 160b₁, das Korsettchen.
кортѣжъ, -á, § 174b III, die Begleitung, der Zug.
кóрточки, -чекъ, *pl. tt. f.*, die Kniebeuge, присѣсть на кóрточкахъ sich auf die Fersen setzen.
кóрча, -чи der Krampf. *G. P.* -чей, § 148.
корчевáтъ, *i.*, § 126, entwurzeln: корчу́ю, -уешь — *d.*, выкорчевать — *it.*, -корчѣвывать.
кóрчить, *i.*, §§ 128/9, krümmen — *d.*, скóрчить — *it.*, -скóрчивать.
корчма, -ы die Schenke. *Pl.* корчмы, -чемъ, -чмамъ, § 151.
корчмаръ, -я, § 174b VII β, der Schenkwirt.
корчмарка, -ки die Schenkwirtin. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
коры́стоваться, *i.*, § 126, etwas (чѣмъ) an sich reissen — *d.*, покоры́стоваться.
коры́столюбецъ, -бца, § 160b₁, der Eigennützige.
коры́тце, -а der kleine Trog. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b. [d. M., cf. § 184a.
коръ, -и die Masern: онъ въ корѣ er hat
кóрюшка, -ки der Stint (ein Fisch). *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
косá, -ы die Sense; der Zopf, die Landzunge. *Ac. Sg.* кóсý. *Pl.* кóсы, кóсъ, кóсамъ, § 151.
косáръ, -я, § 174b VII β, der Schnitter (mit der Sense).
косáчь, -á, § 174b X α, der Birkhahn.
косѣцъ, -сца, § 160b₁, = косáръ.
косить, *i.*, §§ 128/9, 1. schrägen, schielen; 2. mähen: кошу́, кóсишь; коси́; кóшенъ, -еный, *Adj.* кошѣный, § 80 — *d.*, скосить — *it.*, -кашивать. Cf. § 33, jedoch A. C. stets: кóсишь.
косичка, -ки das Zöpfchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
косма́, -ы das Büschel: кóсму; кóсмы, кóсемъ, кóсамъ, § 151.
космáтитъ, *i.*, §§ 128/9, zerzausen, verkudeln: космáчу, -тишь — *d.*, окосмáтитъ, das Kopftuch herunterreissen.
космáчь, -á, § 174b X α, ein Mensch mit zottigen Haaren. [käufer.
косникъ, -á, § 174b IV δ, der Sensenverkосноязыченъ, -чный, von schwerer Zunge.
костенѣтъ, *i.*, § 125c, erstarren — *d.*, окостенѣтъ.
костѣръ, -сра, § 160b₄, der Scheiterhaufen.
костовáрка, -ки das Gebäude zum Verkohlen der Knochen. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
кóсточка, -ки das Knöchelchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃. [Krücke.
костылѣкъ, -лкá, § 160b₁, die kleine
костыль, -я, § 174b V β, die Krücke.
костылѣтъ, *i.*, § 125a₂, когó prügeln (mit einem Stock) — *d.*, на́костылѣтъ.
кость, -и der Knochen: на кости, костѣй, § 184c.
костя́къ, -á, § 174b IV α, das Gerippe.
костя́шка, -ки die Knopfform. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
косу́шка, -ки, ein Mass von 0,61 Liter. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.

кость, -а, -о, -ы; -ой, § 194с₁, schief, diagonal.
косынка, -ки das (diagonal gefaltete, dreieckige) Kopf- oder Halstuch. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
косыночка, -ки das kleine Halstuch. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
косырь, -я, § 174bVIIγ, das krumme Messer.
косыба, -ы das Mähen. *Ac. S.* косыбу. *Pl.* косыбы, косебъ, § 146а₁, косыбамъ, § 151.
косыё, -сыя, der Sensenstiel. *Pl.* косья, -сьевъ, § 180.
косякъ, -а, § 174bIVα, der Thürpfosten.
котелокъ, -лка, § 160b₁, das Kesselchen.
котелочекъ, -чка, § 160b₁, dass.
котёлъ, -тля, § 160b₂, der Kessel.
котёнокъ, -нка, § 160b₁, das junge Kätzchen. *Pl.* котята, -ятъ, § 186₃.
котёночекъ, -чка, § 160b₁, das kleine Kätzchen.
котировка, -ки die Kotierung, Abschätzung. *G. P.* -вокъ, § 146а₃.
котиться, *i.*, §§ 128/9, kitscheln (Junge werfen, von der Katze): кочусь, котисься — *d.*, окотиться.
котіще, -а, *m.*, der grosse Kater. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
котлётка, -ки das Kotelett. *G. P.* -токъ, § 146а₃.
котліще, -а, *m.*, der grosse Kessel. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
котомá, -ы das Felleisen. *Plur.* котомы, -омъ, -омамъ, § 151.
котомка, -ки das kleine Felleisen. *G. P.* -мокъ, § 146а₃.
котъ, -а, § 175, der Kater; **коты**, -бѣвъ, *pl. tt. m.*, eine Art Bauernschuhe.
котя, -яти, § 185₃, arch. für котёнокъ, *s. o.*
кофе, *indecl.*, und **кофей**, -ея, der Kaffee: чашка кофейю, § 161а.
кофейня, -и das Kaffeehaus. *G. P.* -еенъ, § 147.
кофточка, -ки das Nachtjäckchen. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
коцевейка, -ки die Frauenjacke. *G. P.* -еекъ, § 146а₃.
кочевать, *i.*, § 126, nomadisieren: кочую, -ешь — *it.*, -кочевывать.
кочевка, -ки das Nomadisieren, die Wanderung. *G. P.* -вокъ, § 146а₃.
кочедыкъ, -а, § 174bIVδ, das Hebeeisen.
коченѣть, *i.*, § 125с, erstarren — *d.*, окоченѣть.
кочень, -чня, § 160b₃, der Kohlkopf. *Pl.* кочни, кочней, § 178.
кочерга, -ги der Feuerhaken. *G. P.* -рѣгъ.
кочерѣжка, -ки der Baumstumpf. *G. P.* -ѣжекъ, § 146а₃.
кочерыжка, -ки der Kohlstrunk. *G. P.* -ыжекъ, § 146а₃.
кочетокъ, -тка, § 160b₁, der kleine Hahn (кочеть).
кочешёкъ, -шка, § 160b₁, der kleine Kohlköpf.
кочка, -ки der kleine Erdhaufen. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
кошелёкъ, -лька, § 160b₁, der Geldbeutel.
кошелёчекъ, -чка, § 160b₁, das Geldbeutelchen.
кошёлъ, -я, § 174bVα, der Brotsack, der Kober. [§ 146а₃.]
кошечка, -ки das Kätzchen. *G. P.* -чекъ,
кошка, -ки die Katze. *G. P.* -шекъ, § 146а₃.

кошлѣкъ, -ока, § 174bIVβ, ein junger kamtschatkischer Biber.
кошма, -ы dünner Filz. *Pl.* кошмы, кошмѣмъ, кошмамъ, § 150.
кошунъ, -а (A. C.), § 173 Vorb., der Religionsspötter.
крадѣба, -ы, auch крадѣба, -ы, das Stehlen, der Diebstahl. *Pl.* крадѣбы, -дебъ, § 146а₁.
крадунъ, -а, § 174bVIα, der Stehler.
краевой, -ая, -ое Eck-.
краёвый, -ая, -ое einheimisch.
краешекъ, -шка, § 160b₁, der Rand.
край, -я der Rand; на краю погибели am Rande des Verderbens, § 163. *Pl.* краи и. край, § 165.
краковякъ, -яка, § 173 Vorb., der Krakowiak, ein polnischer Tanz.
кралечка, -ки die (Herzens-)Königin. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
кряля, -и die Dame (im Kartenspiel). *G. P.* крялей, § 148.
кряпать, *i.*, § 125₁а, кряпаю, -паешь, и. § 123с₂, кряплю, кряплешь; кряпли; кряплёние; кряпанный и. кряпленный, § 80b, tröpfeln, sprenkeln, marmorieren — *d.*, покрывать — *it.*, -кряпывать.
кряпівка, -ки die kleine Nessel. *G. P.* -вокъ, § 146а₃.
кряпинка, -ки das Tröpfchen, das Pünktchen. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
кряпля, -и der Tropfen, der Sprenkel. *G. P.* -пель, § 146а₄.
кряпчатка, -ки die gesprenkelte Taube. *G. P.* -токъ, § 146а₃.
красавецъ, -вца, § 160b₁, ein schöner Mann.
красенъ, -сна, -о, -ы; -ый, cf. § 194b; *Comp.* красне, rot.
красёнъ, -сна, -о, -ы; красный, § 194fβ (unter § 194d zu streichen); *Comp.* краше, § 223а₆, schön. *Adv.* красно rot, schön, beredt.
красильня, -и die Färberei. *G. P.* -ленъ, § 147.
красить, *i.*, §§ 128/9, färben, anstreichen: крашу, -сишь; крашенъ, -еный, § 80b — *d.*, накрасить — *it.*, -крашивать.
краска, -ки die Farbe. *G. P.* -сокъ, § 146а₃.
краснѣхонекъ, -нька, -о, -и ganz rot.
краснобайка, -ки die Schönrednerin. *G. P.* -баекъ, § 146а₃.
краснѣть, *i.*, § 125с, erröten — *d.*, по-краснѣть.
красотка, -ки die Schönheit, die schöne Frau. *G. P.* -токъ, § 146а₃.
красоточка, -ки die kleine Schönheit. *G. P.* -чекъ, § 146а₃.
красть, *i.*, § 109₃, stehlen: краду (§ 25а₂), -дешь; крадѣ; крадя; крадущий; краль, -а, -о, -и; краденъ, -еный; кравши и. крадши — *d.*, у- и. покрасть (покраденъ, -енный) — *it.*, -крадывать.
кратокъ, -ткій kurz. *Comp.* кратче, § 224₁. *Sup.* кратчайшій, § 227b₂.
крахмалить, *i.*, §§ 128/9, stärken, steifen — *d.*, накрахмалить — *it.*, -крахмаливать.
краюшечка, -ки, od. **краюшка**, -ки, der Anschnitt, oder das Endchen, vom Brote. *G. P.* -чекъ, -шекъ, § 146а₃.
кредиторка, -ки die Gläubigerin. *G. P.* -рокъ, § 146а₃.
крейсеръ, -ера der Kreuzer, ein Kriegsschiff. *Pl.* -сера, -бѣвъ, cf. § 165.
кремёнъ, -мня, § 160b₃, der Feuerstein.

кремль, -я, § 175, die Citadelle, der Kreml.
кремнякъ, -а, § 174bIV α , der Kieselstein.
крѣндель, -еля der Kringel (ein Gebäck).
Pl. -еля, -лей, cf. § 165.
крѣнделѣкъ, -лькѣ, § 160b $_1$, der kleine Kringel.
крѣндельщикъ, -а и. -а, § 174bIV δ , der Kringelbäcker.
крѣнить, *i.*, §§ 128/9, auf die Seite legen (ein Schiff, durch Segeldruck oder Umladung) — *d.*, на- и. покренить, — *it.*, -крѣнивать.
крѣнь, -а das sich auf die Seite legen (des Schiffes): много ли крѣну, cf. § 161a.
крѣсѣть, *i.*, §§ 128/9, Feuer schlagen: крѣшѣ, -сѣшь — *d.*, скресѣть.
крѣсло, -а, gew. als *pl. tt.* крѣсла, -селъ der Lehnstuhl, § 172.
крѣстѣцъ, -стѣцѣ, § 160b $_1$, das Kreuz, das Kreuzbein.
крѣстинны, -инъ, *pl. tt. f.*, das Tauffest.
крѣститѣ, *i.*, §§ 128/9: крѣшѣ, -стѣшь; крѣщенъ, -енѣ, -о, -ы, -ѣнный; крѣщеніе, 1. taufen — *d.*, окрестить — *it.*, -крѣщать и. -крѣщивать; 2. kreuzigen — *d.*, откѣстѣть; 3. bekreuzen, mit dem Kreuzeszeichen segnen — *d.*, перекрестить; 4. kreuzweis austreichen — *d.*, за- и. искрестить; 5. ankreuzen, durch Kreuze bezeichnen — *d.*, накрестить.
крѣстѣться, *i.*, §§ 128/9, sich bekreuzen: крѣшѣсь, крѣстѣсь, § 33.
крѣстный, -ад, -ое Tauf-; крѣстный ходъ die Prozession, aber крѣстовый походъ, der Kreuzzug.
крѣстный, -аго der Taufvater, der Pathe.
крѣстная, -ой die Taufmutter, die Pathe.
крѣстоносецъ, -сца, § 160b $_1$, der Kreuzfahrer.
крѣсть, -а, § 175, das Kreuz.
крѣсты, -овъ, *pl. tt. m.*, Treff (die Spielkarte).
крѣстьянинъ, -ина der Landmann. *Pl.* -ьяне, § 167c.
крѣстьянка, -ки die Bäuerin. *G. P.* -нокъ, § 146a $_3$.
крѣсь, -ѣса, das Aufleben; на крѣсѣ wiederbelebt, § 163.
кривѣть, *i.*, §§ 128/9, krümmen, verzerren, heucheln: кривлю, -вишь; кривленіе — *d.*, по- и. скривѣть — *it.*, -кривлять.
кривосудъ, -суда, der ungerechte Richter, aber судъ, -а Gericht.
кривъ, -а, -о, -ы; -ой, § 194a, krumm.
кривѣтъ, *i.*, § 125c, einäugig werden — *d.*, окривѣть.
крикнуть, *d. s.*, § 113, schreien — *i.*, кричать — *it.*, -крикивать.
крикунъ, -а, § 174bVI α , der Schreier.
крѣнка, -ки der irdene Topf. *G. P.* -нокъ, § 146a $_3$.
крѣночка, -ки das irdene Töpfchen. *G. P.* -чекъ, § 146a $_3$.
критиковать, *i.*, § 126, kritisieren — *d.*, окритиковать (-ованъ).
кричать, *i.*, § 132b, schreien: кричѣ, -чишь — *d. s.*, крикнуть — *it.*, -крикивать.
крававѣть, *i.*, §§ 128/9, blutig machen: крававлю, -вишь; крававленіе — *d.*, окрававѣть — *it.*, -крававлять.
крававѣтъ, *i.*, § 126c, mit Blut unterlaufen — *d.*, за- и. окрававѣтъ.
краватка, -ки das Bettchen. *G. P.* -токъ, § 146a $_3$.

краваточка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a $_3$.
крѣвелька, -ки das Dächlein. *G. P.* -лекъ, § 146a $_3$.
крѣвенить, *i.*, §§ 128/9, blutig machen — *d.*, окрѣвенить — *it.*, -крѣвенять.
крѣви, -ей, *pl. tt. f.*, die Menstruation.
крѣвинка, -ки der Blutstropfen. *G. P.* -нокъ, § 146a $_3$.
крѣвля, -и das Dach. *G. P.* -вель, § 146a $_4$.
крѣвь, -и das Blut; въ крѣви, § 184a.
крѣить, *i.*, §§ 128/9, zuschneiden — *d.*, скрѣить, — *it.*, -крѣивать.
крѣйка, -ки der Zuschnitt. *G. P.* крѣекъ, § 146a $_3$.
крѣма, -ы ein grosses Stück (Brot). *Pl.* крѣмы, крѣмъ, крѣмамъ, § 151.
крѣмка, -ки das Stückchen (Brot); der Rand (eines Gewebes, Brettes, welcher nicht appretiert, resp. nicht glatt durchgesägt ist). *G. P.* -мокъ.
крѣмсѣть, *i.*, § 125a $_2$, und крѣмшѣть, *i.*, §§ 128/9, zerstückeln, zerfetzen — *d.*, ис- и. раскрѣмсѣть, -крѣмшѣть.
крѣпать, *i.*, § 125a $_2$, schleudern, sudeln (beim Nähen, Schreiben etc.) — *d.*, скрѣпать.
крѣпить, *i.*, §§ 128/9, besprengen: крѣплю, -пишь; крѣплѣнь, -енѣ, -о, -ы, -ѣнный; крѣплѣніе — *d.*, окрѣпить — *it.*, -крѣплять und -крѣпливать.
крѣпотѣть oder крѣптѣть, *i.*, § 123c $_6$, brummen, mürrisch sein: крѣпчѣ, крѣпчѣшь.
крѣпотунъ, -а, § 174bVI α , der Griesgram.
крѣсна, -ы, gew. крѣсны, -сенъ, -снамъ etc., § 151, *pl. tt. f.*, der Webstuhl.
крѣтѣнокъ, -нка, § 160b $_1$, der junge Maulwurf. *Pl.* крѣята, -тъ, § 186 $_3$.
крѣтить, *i.*, §§ 128/9, besänftigen, stillen: крѣчѣ, -тишь — *d.*, укрѣтить: укрѣшѣ, -тишь, § 32 $_2$; -щѣнь, § 78 $_2$; -щѣніе — *it.*, -крѣщать.
крѣтокъ, -ткій sanft.
крѣтъ, -а, § 175, der Maulwurf.
крѣха, -и die Krume: крѣхѣ, *Pl.* крѣхи, крѣхъ, крѣхамъ, § 151.
крѣхоборка, -ки, *f.*, die Pfennigfuchserin. *G. P.* -рокъ, § 146a $_3$.
крѣхотка, -ки das Krümchen. *G. P.* -токъ, § 146a $_3$.
крѣхотень, -тный klein, winzig.
крѣшечка, -ки = крѣхотка. *G. P.* -чекъ, § 146a $_3$.
крѣшѣть, *i.*, §§ 128/9, krümeln — *d.*, по-, на- и. искрѣшѣть — *it.*, -крѣшивать.
крѣшка, -ки = крѣхотка. *G. P.* -шекъ, § 146a $_3$. [-нокъ.
крѣшенка, -ки der Hühnerkorb. *G. P.*
крѣглѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; крѣглѣнькій, § 194f α , hübsch rund.
крѣглѣхонекъ и крѣглѣшенекъ, -нька, -о, -и ganz rund.
крѣглина, -ы die Rundung. *Pl.* крѣглины, § 151.
крѣглитѣ, *i.*, §§ 128/9, rund machen — *d.*, с- и. округлитѣ — *it.*, -крѣглитѣ и. -крѣгливатѣ.
крѣглотѣ, -ы die Rundung. *Pl.* крѣглоты, § 151.
крѣголѣ, -глѣ, -о, -ы; крѣглый, § 194d (unter b zu streichen), rund.
крѣглышъ, -а, § 174bXI β , runder Klotz oder Stein.

круглѣть, *i.*, § 125 c, rund werden — *d.*, покруглѣть.
круглякъ, -а, § 174 b IV α, = круглышъ.
кругомъ, *adv.*, ringsherum, völlig.
кругомъ, *adv.*, in die Runde, rundum.
кругъ, -а der Kreis: въ кругу, § 163; круги, -говъ etc., § 178.
кружево, -а die Spitze, Krause. *Pl.* кружева, § 179.
кружѣкъ (кружѣкъ), -жкѣ, § 160 b₁, der kleine Kreis.
кружѣчекъ, -чка, § 160 b₁, dass.
кружечка, -ки das Krüglein. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃. [-жѣкъ, § 146 a₃.
кружка, -ки der Krug = 1,23 Liter. *G. P.*
кружить, *i.*, §§ 128/9: кружѣ, -жѣшъ, 1. im Kreise drehen — *d.*, за- und вскружить — *it.*, -кружѣть.
кружѣться, *i.*, §§ 128/9: кружѣсь, кружѣшъ, sich drehen.
крупа, -ы die Grütze. *Pl.* крупы, -пѣ, -намъ, cf. § 151.
крупенѣкъ, -а, § 174 b IV α, der Grützkuchen. [stark.
крупенъ, -пнѣ, -о, -ы; -ый, § 194 b, grob,
крупѣнка, -и das Körnchen. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
крупѣчатка, -ки eine Mühle, in der feinstes Weizenmehl (крупѣчатая мука) gemahlen wird. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
крупка, -ки feine Grütze. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
крупѣнекъ, -нѣнка, -о, -и; крупѣнѣкѣй ziemlich grobkörnig.
крупѣть, *i.*, § 125 c, stark werden — *d.*, окрупѣть.
крупѣякъ, -а, § 174 b IV α, ein Gegenstand von bedeutender Grösse: лѣсъ, камень крупѣякъ etc.
крупѣчатка, -ки 1. das Griesmehl; 2. die Mühle dazu. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
крутѣнекъ, -нѣнка, -о, -и; крутѣнѣкѣй, § 194 f α, ziemlich drall, streng.
крутѣнецъ, -нѣцѣ, § 160 b₁, der Hammel.
крутѣнь, -тнѣ, § 160 b₃, der (Wind- oder Wasser-)Wirbel.
крутѣхонекъ od. **крутѣшенекъ**, -нѣнка, -о, -и; -ий sehr drall, sehr streng.
крутѣзна, -ы и -ѣ, die Steile, der Absturz. *Pl.* крутѣзны, -тѣзнѣ, -тѣзнамъ, § 151.
крутѣльня, -и die Seilerbahn. *G. P.* -ленъ, § 147.
крутѣть, *i.*, §§ 128/9, drehen, winden, zwirnen: кручѣ, крутѣшъ (§ 33); крутѣ; крутѣшѣй; крутѣнь (§ 78₂), -чѣнѣй; кручѣние — *d.*, скрутѣть — *d. s.*, крутѣнуть — *it.*, кручѣвать и -кручѣть.
крутѣ, -а, -о, -ы; -ой, § 194 c₁, drall, steil, hart. *Comp.* кручѣ, § 223 a₇.
крутѣ, -и der Absturz: въ крутѣ, § 184 a.
кручѣнушка, -ки ein kleiner Kummer. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
кручѣнить, *i.*, §§ 128/9, betrüben — *it.*, кручѣнивать.
кручѣ, -и der Absturz: въ кручѣ, § 184 a.
крушѣть, *i.*, §§ 128/9, zertrümmern — *d.*, сокрушѣть.
крушѣякъ, -а, § 174 b IV α, ein Gehölz von Faulbäumen (крушѣна).
кружѣвѣнковка, -ки der Stachelbeerbranntwein. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
кружѣ, -а das katholische Kreuz, das

Kreuzchen (als Zeichen). *Pl.* кружѣ, -жѣй, cf. § 177.
крылѣчко, -а die kleine Treppe. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166 c.
крыло, -а der Flügel. *Pl.* крылья, -льевъ, § 164 a (und крыла).
крылышко, -а das Flügelchen. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 c.
крыльце, -а das Schulterblatt. *Pl.* -льца, -лецъ, § 172.
крыльцо, -а die Freitreppe. *Pl.* крыльцѣ, -лецъ, -льцѣмъ, § 172.
крысѣнокъ, -нка, § 160 b₁, die junge Ratte. *Pl.* крысѣта, -тѣ, § 186₃.
крысѣща, -и die grosse Ratte. *G. P.* -щѣй, § 148.
крыть, *i.*, § 121 a₁, decken: крою, кроѣшъ; кроѣ; кроѣ; кроѣшѣй; крыль, -а, -о, -и; крыть, -ый — *d.*, закрыть — *it.*, -крывѣть, -крывѣвать.
крышечка, -ки das Dächlein, das Deckelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
крышка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
крѣпить, *i.*, §§ 128/9, befestigen, stärken, hissen: крѣплю, -пѣшъ; крѣпление — *d.*, закрѣпить — *it.*, -крѣпливать и -крѣплять.
крѣпнуть, *i.*, § 115, stark, steif werden — *d.*, окрѣпнуть (окрѣпѣ, -ила, -о, -и; окрѣпши).
крѣпокъ, -пкѣ, -о, -и; -ий, § 194 b, stark. *Comp.* крѣпче, § 224 b.
крѣпѣнекъ, -нѣнка, -о, -и; крѣпѣнѣкѣй ziemlich stark.
крѣпѣстѣцѣ, -ы die kleine Festung. *G. P.* -тѣцъ, § 146 a₃ β.
крѣпѣсть, -и die Festung. *G. P.* -ѣй, § 184 b.
крѣпѣшъ, -а 174 b X β, der Kraftmensch.
крѣпѣ, -и die Stärke, die Klammer; въ крѣпѣ, § 184 a.
крюкъ, -а, § 174 b IV γ, 1. der Haken: на крюкѣ, § 163; *Pl.* крючѣ, -чѣевъ, § 164; 2. die Note (in den alten Kirchenbüchern). *Pl.* крюкѣй, -овъ, was, als *pl. tt.*, auch den Umweg bedeutet.
крючѣкъ, -чкѣ, § 160 b₁, das Häkchen.
крючѣчекъ, -чка, § 160 b₁, das kleine Häkchen.
крючѣть, *i.*, §§ 128/9, krumm biegen — *d.*, скрючѣть — *it.*, -кручѣвать.
крючѣще, -а, *m.*, der grosse Haken. *Pl.* -щи, -щѣй, § 166 a.
крючѣковѣрецъ, -рѣцѣ, § 160 b₁, der Ränkeschmied.
крѣкать, *i.*, § 125 a₁, schnattern (wie die Enten, *f.*) — *d. s.*, крѣкнуть — *it.*, крѣкивать.
кряхтѣть, *i.*, § 132 a, krächzen, seufzen: кряхчѣ, кряхтѣшъ; кряхтѣ — *d.*, закряхтѣть.
кто wer? § 204; welcher, § 205.
кубарь, -я, § 174 b VI β, der Kreisel.
кубокъ, -бка, § 160 b₁, der Pokal, der Becher.
кубышечка, -ки ein bauchiges Krüglein. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
кубышка, -ки ein bauchiger Krug. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
кувѣлѣть, *i.*, §§ 128/9, (Steine, *m.*) zu Schutt zerschlagen: кувѣлѣжу, -дишъ — *d.*, скувѣлѣть.
кувѣлѣнецъ, -нѣцѣ, § 160 b₁, das Krüglein.
кувѣркать, *i.*, § 125 a₁, umwälzen, kollern — *d. s.*, кувѣркнуть и кувѣркнуть — *it.*, кувѣркивать.

- кувырѡкъ**, -рѡ́къ, § 160b₁, der Purzelbaum: дать кувырѡ́къ (Acc., cf. § 162,c) sich überschlagen.
- кудѡхтѡть**, *i.*, § 123c₆, gackern: кудѡхчу, -хчѣшь; -хчи; -хчу́щая; indessen auch nach § 125a₁: кудѡхтѡю.
- кудѡрь**, -дрѡ́, § 160b₄, die Locke. *Pl.* кудри, -дрѣй, § 178.
- кудѡрьѡ́къ**, -ки die kleine Locke. *G. P.* -рѡ́къ, § 146a₃.
- кудрѡ́шъ**, -ѡ́, § 174bXI α , der Krauskopf.
- кудрѡ́шѡ́къ**, -ки, *com.*, das kraushaarige Kind. *G. P.* -шѡ́къ, § 146a₃.
- кузнѣ́цъ**, -ѣ́цѡ́, § 174bIX, der Schmied.
- кузѡ́въ**, -ѡ́ der Korb, der Kutschkasten. *Pl.* кузѡ́вѡ́, -вѡ́въ, § 165.
- кукарѣ́къ**, *i.*, § 125a₁, krähen, „kikeriki“ schreien — *d. s.*, кукарѣ́кну́тъ.
- ку́къ**, *i.*, § 125a₁, mucksen — *d. s.*, ку́кну́тъ.
- ку́клѡ́**, -ы die Puppe. *G. P.* ку́колъ, § 146a₄. [*§ 146a₃.*]
- ку́колѡ́къ**, -ки das Püppchen. *G. P.* -лѡ́къ, § 146a₃.
- ку́ксѡ́ть**, *i.*, §§ 128/9, die Augen reiben (um aufsteigende Thränen zu unterdrücken) — *d.*, за́куксѡ́ть.
- куку́шѡ́къ**, -ки der Kuckuck. *G. P.* -шѡ́къ, § 146a₃.
- кулѡ́къ**, -ѡ́, § 174bIV α , die Faust.
- кулѡ́чѡ́къ**, (-чѡ́къ), -чѡ́къ, § 160b₁, das Fäustchen.
- кулѡ́чѡ́ть**, *i.*, §§ 128/9, mit den Fäusten schlagen — *d.*, откулѡ́чѡ́ть.
- кулѡ́чищѡ́**, -ѡ́, *m.*, die grosse Faust. *Pl.* -щи, -щѣй, § 166a.
- кулѡ́чки**, -чѡ́къ, *pl. tt. m.*, der Faustkampf, das Boxen. [*Mattenstoff.*]
- кулѡ́чѡ́къ**, -лѡ́къ, § 160b₁, das Säckchen aus
- кулѡ́чѡ́къ**, -чѡ́къ, § 160b₁, dass.
- кулѡ́мѡ́къ**, -ки die Fuchs- (Zobel-) Falle. *G. P.* -мѡ́къ, § 146a₃.
- кули́къ**, *i.*, § 125a₂, zechen — *d. s.*, кули́кну́тъ.
- кули́къ**, -ѡ́, § 174bIV δ , die Schnepfe.
- куличѡ́къ**, (-чѡ́къ), -чѡ́къ, § 160b₁, die kleine Schnepfe.
- куличѡ́нѡ́къ**, -нѡ́къ, § 160b₁, die junge Schnepfe. *Pl.* куличѡ́тѡ́, -тѡ́, § 186₃.
- кули́чъ**, -ѡ́, § 174bX γ , der Osterkuchen.
- куль**, -ѡ́, § 175, der Sack (aus Mattenstoff), der Mehlsack.
- культѡ́**, -тѡ́, *com.*, ein Mensch ohne Finger, oder mit verstümmelten Fingern. *Pl.* ку́льти, -ѣй, -ѡ́мъ, cf. § 151.
- кумѡ́**, -ы die Gevatterin. *Pl.* кумѡ́, кумѡ́, § 150.
- куманѡ́къ**, -нѡ́къ, § 160b₁, der liebe Gevatter.
- кумѡ́чъ**, -ѡ́, § 174bX α , rotes Baumwollenzeug (aus Buchara).
- куми́ръ**, -и der Götzentempel. *G. P.* -рѡ́къ, § 147.
- куми́тъсѡ́**, *i.*, §§ 128/9, съ кѡ́мъ, Gevatterschaft schliessen: кумлю́сь, -ми́сьсѡ́ — *d.*, о-и покуми́тъсѡ́.
- куму́шѡ́къ**, -ки die liebe Gevatterin. *G. P.* -шѡ́къ, § 146a₃.
- кумѡ́**, -ѡ́ der Gevatter. *Pl.* кумѡ́вѡ́, -вѣй, § 164c. [*§ 147.*]
- купѡ́льнѡ́**, -и das Badehaus. *G. P.* -лѡ́къ, § 146a₃.
- купѡ́тъ**, *i.*, § 125a₂, baden, schwemmen — *d. s.*, купнѡ́тъ — *it.*, купѡ́вать.
- купѡ́цъ**, -щѡ́, § 160b₁, der Kaufmann.
- купѡ́ть**, *d.*, §§ 128/9, kaufen: куплю́, купѡ́шь (§ 33); купи́; купленѡ́, -ѡ́, -ѡ́, -ѡ́, -ѡ́ (Part.) und -ѡ́ный (Adj., § 80b) — *i.*, покупѡ́тъ — *it.*, -купѡ́тъ und -купѡ́вать.
- купо́лѡ́къ**, -лѡ́къ, § 160b₁, die kleine Kuppel.
- купо́лѡ́къ**, -лѡ́къ, § 160b₁, dass.
- купѡ́ля**, -и der Handel, der Kauf. *G. P.* -плѣй, § 148. [*§ 165.*]
- купо́ль**, -ѡ́ die Kuppel. *Pl.* купѡ́лѡ́, -ѡ́въ, § 148.
- купѡ́рить**, *i.*, §§ 128/9, zupfropfen — *d.*, за́купѡ́рить — *it.*, -купѡ́ривѡ́ть.
- курѡ́нты**, -тѡ́въ, *pl. tt. m.*, das Glockenspiel.
- курѡ́зѡ́тъ**, *i.*, §§ 128/9, stutzen (den Schwanz, *m.*): курѡ́зѡ́, -зѡ́шь — *d.*, окурѡ́зѡ́тъ (курѡ́зѡ́тъ, § 32₄, ist zu streichen).
- курѡ́къ**, -ѡ́, § 174bIV γ , der Fettschwanz (Schaf, *n.*).
- курѡ́нѡ́къ**, -нѡ́къ, § 160b₁, das Kuchlein. *Pl.* курѡ́тѡ́, -тѡ́, § 186₃.
- курѡ́нѡ́**, -ѡ́, § 175, die Garküche, das Kosakendorf.
- курѡ́тъ**, *i.*, §§ 128/9, 1. чѡ́мъ, räuchern; 2. что, rauchen; 3. brennen (вино́ Schnaps): курѡ́, курѡ́шь; курѡ́; курѡ́щѡ́ (der Raucher); курѡ́нѡ́, -ѡ́, -ѡ́, -ѡ́, -ѡ́; die Composita ziehen den Ton zurück, z. B. на́курѡ́нѡ́, -ѡ́ный — *it.*, -курѡ́ивѡ́тъ — *refl.*, курѡ́и́тъсѡ́ (курѡ́сь, курѡ́и́сьсѡ́).
- кури́ца**, -ы das Huhn, die Henne. *Pl.* ку́ры, -рѡ́ die Hühner.
- курѡ́къ**, -ки das Hühnchen. *G. P.* -рѡ́къ, § 146a₃.
- курѡ́къ**, *i.*, § 125a₁, schreien (wie der Kranich) — *d. s.*, курѡ́кну́тъ — *it.*, курѡ́ли́кѡ́вать.
- курѡ́къ**, -рѡ́къ, § 160b₁, der Hahn.
- курѡ́лѡ́сѡ́тъ**, *i.*, §§ 128/9, mutwillige Streiche machen: курѡ́лѡ́шѡ́, -сѡ́шь — *d.*, на́курѡ́лѡ́сѡ́тъ.
- куропѡ́тъ**, -ки das Rebhuhn. *G. P.* -тѡ́къ, § 146a₃.
- куропѡ́тъчѡ́къ**, -ки das kleine Rebhuhn. *G. P.* -чѡ́къ, § 146a₃.
- курѡ́чѡ́къ**, -ки das Hühnchen. *G. P.* -чѡ́къ, § 146a₃.
- курѡ́тъ**, -ки die Jacke. *G. P.* -тѡ́къ, § 146a₃.
- курѡ́тъчѡ́къ**, -ки das Jäckchen. *G. P.* -чѡ́къ, § 146a₃.
- курѡ́вѡ́тъ**, *i.*, §§ 128/9, kräuseln: курѡ́вѡ́лю, -вѡ́шь — окурѡ́вѡ́тъ.
- курѡ́нѡ́къ**, -нѡ́къ, § 160b₁, das Hühnchen. *Pl.* курѡ́тѡ́, -тѡ́, § 186₃.
- курѡ́**, -ѡ́ der Hahn. *Pl.* ку́ры, курѡ́ die Hühner, vgl. кури́ца); ку́ры стрѡ́и́тъ кому́ Jemandem den Hof machen.
- курѡ́**, -ѡ́ти das Kuchlein, cf. § 185₃, gänzlich veraltet; man sagt сѡ́мъ изъ курѡ́ (metaplastischer Genetiv, statt курѡ́тъ) Hühnerbrühe.
- курѡ́тънѡ́**, -и der Hühnerstall. *G. P.* -тѡ́къ, § 147.
- кусѡ́тъ**, *i.*, § 125a₂, beissen — *d. s.*, куснѡ́тъ — *it.*, -кусѡ́вать. *Refl.* кусѡ́тъсѡ́, bissig sein, um sich beissen; -кусѡ́тъ, -кушѡ́, -кусѡ́шь nur in Zusammensetzungen.
- куси́щѡ́**, -ѡ́, *m.*, das grosse Stück. *Pl.* -щи, -щѣй, § 166a.
- кусѡ́къ**, -скѡ́, § 160b₁, das Stück.
- кусѡ́чѡ́къ**, -чѡ́къ, § 160b₁, das Stückchen.
- кустѡ́**, -ѡ́, § 175, der Strauch.

кустѣться, *i.*, §§ 128/9, stauden, strauch-
artig wachsen: кущусь, -стѣсь.
кустовка, -ки der Staudenroggen. *G. P.*
-вокъ, § 146 а₃.
кусточекъ, -чка, § 160 b₁, der kleine
Strauch.
кутатъ, *i.*, § 125 а₁, einhüllen — *d.*, с- и.
закутатъ — *it.*, -кутывать.
кутѣжъ, -а, § 174 b III, das Gelage.
кутѣть, *i.*, §§ 128/9, zechen: кучѣ, кутѣшь
— *d. s.*, кутнѣть — *it.*, кучивать и. -кучать.
кухарка, -ки die Köchin. *G. P.* -рокъ,
§ 146 а₃.
кухмистеръ, -тера, der Küchenmeister.
Pl. -ера, § 165.
кухнѣшка, -ки die schlechte Küche.
G. P. -шекъ, § 146 а₃.
кухня, -и die Küche. *G. P.* -хонъ, § 147.

кухонка, -ки die kleine Küche. *G. P.*
-нокъ.
кучеръ, -ера der Kutscher. *Pl.* кучера,
-овъ, § 165.
кучечка, -ки das Häuflein. *G. P.* куче-
чекъ, § 146 а₃.
кушакъ, -а, § 174 b IV α, die Leibbinde.
кушати, *i.*, § 125 а₁, speisen — *d.*, от- и.
покушати — *it.*, -кушивать.
кушачекъ, (-чокъ), -чка, § 160 b₁, die
kleine Leibbinde.
кушетка, -ки das Schlafsopha. *G. P.*
-токъ, § 146 а₃.
куща, -щи die Laubhütte, das Zelt. *G. P.*
-щей, § 148.
кыска, -ки (auch кыска), die Miesekatze.
G. P. -сокъ, § 146 а₃.

Л.

лабзѣться, *i.*, §§ 128/9, около кого, schmei-
cheln: лабжусь, -бзишь; лабжение.
лавировать, *i.*, § 126, lavieren — *it.*, ла-
вировывать.
лавировка, -ки das Lavieren. *G. P.* -вокъ,
§ 146 а₃.
лавка, -ки die Bude, der Kaufladen.
G. P. -вокъ, § 146 а₃.
лавочка, -ки der kleine Laden. *G. P.*
-чекъ, § 146 а₃.
лавчонка, -ки die elende Bude. *G. P.*
-нокъ, § 146 а₃.
лазанка, -ки das Räucherfass. *G. P.* -нокъ,
§ 146 а₃.
ладейка, -ки ein kleiner Kahn. *G. P.*
-еекъ, § 146 а₃.
ладенъ, -дний gut, passend, ordentlich.
ладить, *i.*, §§ 128/9: лажу, ладишь; ладъ;
ладя; ладящий; ладилъ etc., 1. anpassen
— *d.*, приладить; 2. stimmen (ein Instru-
ment) — *d.*, наладить; 3. einträchtig
leben, съ кѣмъ, — *d.*, поладить; 4. fertig
werden, съ кѣмъ — сладить; 5. in Ord-
nung bringen, begleichen — *d.*, уладить.
It. überall -лаживать.
ладонка, -ки die flache Hand. *G. P.*
-нокъ, § 146 а₃.
ладони, -шъ, *pl. tt. f.*, die flachen Hände.
ладунка, -ки die Patronentasche. *G. P.*
-нокъ, § 146 а₃.
ладъ, -а, die Harmonie, die Eintracht:
нѣтъ ладу, cf. § 161; въ ладѣ einträchtig,
§ 163. *Pl.* лады, -овъ die Accorde, § 177.
лазейка, -ки das Schlupfloch. *G. P.* -еекъ,
§ 146 а₃.
лазить, *i. abstr.*, §§ 128/9: лажу, -зишь,
auch лазать, § 125 а₁ — *i. concr.*, лѣзть
klettern — *it.*, лаживать.
лазилки, -локъ, *pl. tt. f.*, die Steigeisen (*n.*).
лазунъ, -а, § 174 b VI α, der Kletterer.
лайма, -ы ein grosses Boot (mit Mast u.
Verdeck). *G. P.* лаебъ, § 146 а₁.
лайба, -ы das Bellen.
лайка, -ки das Handschuhleder (aus
Hundefell); der Kläffer. *G. P.* лаекъ,
§ 146 а₃.
лакировать, *i.*, § 126, lackieren — *d.*, на-
лакировать — *it.*, -лакировывать.
лакировка, -ки die Lackierung. *G. P.*
-вокъ, § 146 а₃.

лакомка, -ки das Leckermaul. *G. P.*
-мокъ, § 146 а₃.
лакомить, *i.*, §§ 128/9, кого, zu naschen
geben, mit Naschwerk füttern: лакомлю,
-мишь.
лампочка, -ки das Lämpchen. *G. P.*
-чекъ, § 146 а₃.
лампадка, -ки das Heiligenlämpchen
G. P. -докъ, § 146 а₃.
лапища, -щи die grosse Pfote. *G. P.*
-щей, § 148.
лапка, -ки das Pfötchen. *G. P.* -покъ,
§ 146 а₃.
лапотъ, -птя der Bastschuh. *Pl.* лапти,
лаптей etc., cf. § 178.
лапочка, -ки das Pfötchen. *G. P.* -чекъ,
§ 146 а₃.
лаптища, -щи (А. С. лаптище) der grosse
Bastschuh. *Pl.* -щи, -щей, §§ 148 u. 166а.
лапухъ, (лопухъ), -а, § 174 b VIII, die
Klette (eine Pflanze).
лапушка, -ки das Pfötchen. *G. P.* -шекъ,
§ 146 а₃.
ларецъ, -рца, § 160 b₁, der Kasten.
ларь, -я, § 174 b VII β, die Truhe.
ласить, *i.*, §§ 128/9, fleckig machen, ver-
sengen (beim Plätten): лашу, -сишь —
d., заласить.
ласка, -ки die Liebkosung. *G. P.* -сокъ,
§ 146 а₃.
ласкателенъ, -льный schmeichelhaft.
ласкати, *i.*, § 125 а₂, liebkosen — *d.*, по-
ласкати (поласканъ, -нный) — *it.*, -ласкивать.
ласочка, -ки das Wiesel = ластица. *G. P.*
-чекъ, § 146 а₃.
ластѣться, *i.*, §§ 128/9, sich einschmeicheln
(bei — кѣ): лашусь, ластѣсь.
ластовка, -ки der Achselzwickel (beim
Hemde). *G. P.* -вокъ.
ласточка, -ки die Schwalbe. *G. P.* -чекъ,
§ 146 а₃.
латы, лать, *pl. tt. f.*, der Panzer.
латышь, -а, § 174 b XI β, der Lette.
лачужка, -ки elende Hütte. *G. P.* -жекъ,
§ 146 а₃.
лаять, *i.*, § 122, bellen — *it.*, -лаивать.
лгати, *i.*, § 111 u. § 12, lügen: лгу, лжѣшь
— лгутъ; лги etc. — *d.*, солгати — *d. s.*,
лыгнути — *it.*, лыгати.
лгунъ, -а, § 174 b VI α, der Lügner.

лгунишка, -ки, *т.*, der kleine Lügner. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
лебѣдка, -ки das Schwanenweibchen. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
лебѣдушка, -ки das Schwänchen, die Geliebte. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
лѣбедь, -и, *ф.* и -я, *т.*, der Schwan. *Pl.* лѣбеди, -дѣй, -дѣмъ, cf. §§ 184 b и 178.
лебезить, *и.*, §§ 128/9, schmeicheln: лебезѹ, -зѣшь.
леврѣтка, -ки das Windspiel (eine Art Hunde). *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
левъ, льва, § 160 а, der Löwe.
легковѣренъ, -рный leichtgläubig.
легковѣсенъ, -сний leichtgewichtig.
лѣгкое, -аго, cf. § 195, die Lunge. *Pl.* лѣгкія, -ихъ.
легкомысленъ, -нный leichtfertig.
легкоуменъ, -мный leichtsinnig.
лѣгокъ, легка, -о, -и; лѣгкій, § 194 d, leicht. *Сопр.* лѣгче, § 224₁; *Супр.* лѣгчайшій, § 227 b₂.
лѣгонекъ, -нька, -о, -и; лѣгонькій, § 194 f_а, hübsch leicht.
лѣгохонекъ oder **лѣгошенекъ**, -нька, -о, -и federleicht.
лѣгчить, *и.*, §§ 128/9, 1. erleichtern — *д.*, облегчить; 2. castrieren — *д.*, вылегчить.
леденецъ, -нца, § 160 b₁, der Zuckerkant.
леденить, *и.*, §§ 128/9, in Eis verwandeln — *д.*, оледенить — *и.*, -леденять.
леденѣть, *и.*, § 125 с, zu Eis werden — *д.*, оледенѣть.
ледникъ, -а и **ледникъ**, -а, § 174 b IV δ , der Eiskeller.
ледовщикъ, -а, § 174 b IV δ , der Eisbrecher (Arbeiter).
ледоколья, -и der Ort, wo Eis gehackt wird. *G. P.* -ленъ, § 147.
лѣдъ, льда, § 160 а, das Eis: много льду, § 161 а; на льдѹ, § 163.
лѣечка, -ки die kleine Giesskanne. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃. [*stock.*]
лежакъ, -а, § 174 b IV α , der Waldbienen-
лежанка, -ки die Ofenbank. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
лежать, *и.*, § 132 b, liegen: лежѹ, -жѣшь; лежалъ — *и.*, -лѣживать.
лежачка, -ки, 1. das Liegen; 2. die Veronica (eine Blume). *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
лѣженка, -и, *т.*, der Faulenzer. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
лѣженъ, -жня, § 160 b₃, dass.
лѣжка, -ки, 1. das Liegen; 2. das Lager (der Seehunde). *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
лезвѣ, -ія, *рег.*, die Schneide; die übrigen Formen: лезвѣ, лѣзо, лезвѣ, sind teils veraltet, teils vulgär.
лѣйка, -ки die Giesskanne. *G. P.* -лѣекъ, § 146 а₃.
лекарка (auch лѣкарка), -ки die Ärztin, der weibliche Arzt. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
лѣкаръ (лѣкаръ), -я der Arzt. *Pl.* лекарѣ, -рѣй, § 165.
лѣкторъ, -а der Lektor. *Pl.* -ра, -ровъ, § 165.
лелѣять, *и.*, § 123 а₄, hätscheln: лелѣю, -ешъ etc.
лѣнточка, -ки das Bändchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
лѣнъ, лѣна das Lehen.
лѣнь, льна, § 160 а, der Lein, der Flachs.
лѣпестокъ, -тка, § 160 b₁, das Lappchen, das Blumenblatt.

лѣпестить, *и.*, §§ 128/9, in Lappen zer-
 teilen: лепещѹ, -стѣшь.
лѣпетать, *и.*, § 123 с₆, lallen, stammeln: лепечѹ, -печешъ; лепечѣ; лепечущій; лѣпесталь etc. — *д. s.* лѣпетнѹть — *и.*, лѣпѣтывать.
лѣпетунъ, -а, § 174 b VI α , der Stammler.
лѣпѣшечка, -ки der kleine Fladen, Kuchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
лѣпѣшка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
лѣстенъ, -тний verführerisch.
лѣстовка, -ки der Rosenkranz (zum Beten). *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
лѣсть, -и die Schmeichelei. *Pl.* лѣсти, -ей, § 184 b.
летокъ, -тка, § 160 b₁, das Flugloch (am Bienenstocke).
летунъ, -а, § 174 b VI α , der Schnellläufer.
лѣтъ, лѣта der Flug: на летѹ im Fluge, § 163.
летѣть, *и. concr.*, §§ 128/9, fliegen: летѹ, летѣшь; летѣ; летѣщій; летѣль etc. — *и. abstr.* летать — *и.*, -лѣтывать.
лечить (auch лѣчить), *и.*, §§ 128/9, heilen: летѹ, лѣчишь (§ 33); лечѣнь, -енѣ, -о, -ы, -ѣный; лечѣние — *д.*, вылечить и. излечить — *и.*, лѣчивать.
лечь, *д.*, § 109 γ , sich niederlegen: лягу, ляжешъ; лягъ (vulgär лажъ), лягте; лѣгъ, -гла, -о, -и — *и.*, ложиться — *и.*, -лѣгать.
лещадка, -ки die Fliese, die Steinplatte. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
лещъ, -а, § 175, 1. der Brachsen (ein Fisch); 2. die Mauschelle: *Ac. S. u. P.* in beiden Bedeutungen, лещѣ и. лещей, § 162 b.
лжѣцъ, -ецѣ, § 174 b IX, der Lügner.
лжѣвецъ, -вца, § 160 b₁, dass.
лжѣвить, *и.*, §§ 128/9, Lügen strafen: лжѣвлю, -вишь; лжѣвленъ, -еный — *д.*, оболжѣвить.
либераленъ, -льный liberal, freisinnig.
ливень, -вия, § 160 b₃, der Platzregen.
ливеръ, -ера, 1. das Geschlinge; 2. der Heber. *Pl.* ливерѣ, -овъ, § 165.
лизать, *и.*, § 123 с₅, lecken: лижѹ, лижешъ; лижѣ; лижущій; лизаль — *д.*, слизать — *д. s.*, лизнѹть и. лизанѹть — *и.*, -лизывать.
лизень, -зня, § 160 b₃, die Zunge (beim Vieh).
лизунъ, -а, § 174 b VI α , der Lecker.
лики, -овъ, *pl. tt. m.*, das Freudengeschrei.
линевать, *и.*, § 126, linieren: линѹю, -юешъ; линѣванъ, -нный — *д.*, наливѣвать — *и.*, -линѣвывать.
линейка, -ки, 1. das Lineal; 2. ein Omnibus. *G. P.* -нѣекъ, § 146 а₃.
линеочка, -ки dass. in kleinerem Massstabe. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
линѣкъ, -нька, § 160 b₁, die Leine.
линовѣще, -а der Balg, die abgestreifte Haut.
линовѣще, -а der Aufenthaltsort der Schwimmvögel während der Mauser.
линь, -я, § 175, die Schleie.
линять, *и.*, § 125 а₂, 1. die Haare verlieren (Tiere), sich mausern (Vögel) — *д.*, вылинять; 2. verschiessen (Farben) — *д.*, с-, об- и. полинять.
липецъ, -нца, § 160 b₁, der Lindenhonig.
липка, -ки die kleine Linde. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
липокъ, -пкій klebrig.

- липнуть**, *i.*, § 115, kleben bleiben (an — къ) — *d.*, прилипнуть (прилипъ, -пла, -о, -и; -липи) — *it.*, -липать.
- липнякъ**, -а, § 174bIVα, das Linden-gehölz.
- липнячекъ**, (-чокъ), -чка, § 160b₁, das kleine Lindengehölz.
- липочка**, -ки die kleine Linde. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- лиса**, -ы der Fuchs. *Pl.* лисы, лисъ, лисамъ, § 151.
- лисенокъ**, -нка, § 160b₁, der junge Fuchs. *Pl.* лисята, -тъ, § 186₃.
- лисенокъ**, -чка, § 160b₁, das junge Fuchselein.
- лисйтъ**, *i.*, §§ 128/9, fuchsschwänzeln (vor, bei — передъ): лиситъ, лиситъ.
- лисичка**, -ки das Fuchselein. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- лиса**, -ки der kleine Fuchs. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.
- лисочка**, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- лиственѣтъ**, *i.*, § 125c, sich belauben — *d.*, о-ц. облиственѣтъ.
- лиственякъ** od. **листвякъ**, -а, § 174bIVα, der Lärchenwald.
- листовка**, -ки der Rosenkranz (bei den Altgläubigen). *G. P.* -вокъ.
- листокъ**, -тка, § 160b₁, das Blatt.
- листочекъ**, -чка, § 160b₁, das Blättchen.
- листь**, -а, § 175, das Blatt, der Bogen, die Platte. *Pl.* листы die Bogen; листья, § 164a, das Laub.
- литографировать**, *i.*, § 126, lithographieren: -рю; -ованъ, -нный — *d.*, на-литографировать.
- литографировка**, -ки der Steindruck. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
- литровать**, *i.*, § 126, läutern, raffinieren: литрую; литрованъ, -нный.
- лить**, *i.*, § 109₁₂, giessen: лью, льёшь, das ursprüngliche *ъ* der Präpositionen в-, из-, об-, от-, под-, раз- und с- wird vor den mit *ль* anlautenden Formen zu *о* erhoben, влить, aber волью; лёй (§ 38); лйя (§ 41); лйющй; лйль, -а, -о, -и (§ 62a, beachte auch § 63 — разлить, aber розлилъ — § 64); лить, -а, -о, -ы, литой (§ 78₁, cf. § 194c₁); литьё — *d.*, налить — *it.*, -ливать и. -ливывать.
- лихачъ**, -а, § 174bXα, gewandter Bursche; eine Droschke erster Klasse.
- лиходѣйка**, -ки die Arglistige. *G. P.* -бекъ, § 146a₃.
- лихоймецъ**, -мца, § 160b₁, der Wucherer.
- лихоймка**, -ки die Wucherin. *G. P.* -мокъ, § 146a₃.
- лихоманка**, -ки das Fieber. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- лихорадка**, -ки das kalte Fieber. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
- лихъ**, -а, -о, -и; лихой, § 194c₁, fix, gewandt, kühn, böse. *Comp.* лише mehr, nach § 223a₁₀, ist veraltet.
- лицѣ** (лицо), -а das Gesicht, die Person. *Pl.* лица, § 180; *Ac.*: лица Gesichter, лицъ Personen.
- лицевать**, *i.*, § 126, von aussen verschönern, Glanz geben (der Ware): лицую, -ешь; лицеванъ, -нный — *d.*, облицевать.
- лицедѣйка**, -ки die Schauspielerin (= актриса, A. C.). *G. P.* -дѣекъ, § 146a₃.
- лицемѣренъ**, -рный heuchlerisch.
- лицемѣрка**, -ки die Heuchlerin. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
- лицовка**, -ки das Polieren, der Polierstahl. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
- личико**, -а das Gesichtchen. *Pl.* личики, -чикъ, § 166c.
- личинка**, -ки die Larve (eines Insekts). *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- личинко**, -а das hässliche Gesicht. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
- личинце**, -а das grosse Gesicht. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- личный** persönlich.
- личный** = лицевой, Gesichts-.
- лишай**, -а, § 175, die Flechte (auf der Haut).
- лишаръ**, -я, § 174bVIIβ, der Moorgrund.
- лишать**, *i.*, § 125a₂, berauben (jemand einer Sache — когó чегó-либо) — *d.*, лишитъ, § 105.
- лишекъ**, -шка, § 160b₁, der Überschuss.
- лобзать** oder **лобызать**, *i.*, § 125a₂: лобзю oder лобызю, auch nach § 123c₃: лобжю, лобжешь küssen (in feierlicher Weise) — *d.*, облобызать — *d. s.*, лобызнуть — *refl. i.*, лобзаться — *refl. d.*, облобызаться.
- лобокъ**, -бка, § 160b₁, die kleine, schmale Stirn.
- лобочекъ**, -чка, § 160b₁, dass.
- лобъ**, лба, § 160a, die Stirn: на лбю, § 163.
- ловецъ**, -вца, § 160b₁, der Jäger, Fischer.
- ловить**, *i.*, §§ 128/9, fangen: ловлю, ловишь; лови; лова; ловящй; ловленъ, -нный; ловление — *d.*, из-ц. словить — *it.*, лавливать, -ловлять.
- ловля**, -и der Fang. *G. P.* ловлей, § 148.
- ловокъ**, -вка, -о, -и; -ий, § 194b, geschickt. *Comp.* ловче, § 224 и. ловче. § 222.
- ловушка**, -ки die Falle. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
- ловъ**, -а der Fang. *Pl.* лова, -овъ, § 165.
- лодка**, -ки der Kahn. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
- лодочка**, -ки das Kähnen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃. [§ 146a₃.
- лодыжка**, -ки der Knöchel. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
- ложбинка**, -ки die kleine Vertiefung. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
- ложень**, -жний falsch, unwahr.
- ложесна**, -жеснъ, *pl. tt. n.*, der Mutterleib.
- ложечка**, -ки, 1. das Löffelchen; 2. die Herzgrube. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- ложжить**, *i.*, §§ 128/9, aushöhlen — *d.*, выложить.
- ложиться**, *i.*, §§ 128/9, sich legen: ложусъ, ложись — *d.*, лечъ. Mit Präpositionen -ложю, -ложишь (§ 33); -ложенъ (§ 77₂).
- ложка**, -ки, 1. die Herzgrube; 2. der Löffel. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
- ложь**, лжи die Lüge: ложью, § 183c.
- лоза**, -ы das Reis, die Rebe. *Pl.* лозы, лозъ, лозамъ, § 151.
- лознякъ**, -а, § 174bIVα, ein Ort, wo viele Ruten wachsen.
- лозочка**, -ки das kleine Reis. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- локать**, *i.*, § 125a₂: локю, und § 123c₃: лочу, лочешь schlecken — *d. s.*, локнуть — *it.*, -лакивать.
- локоть**, -ктя, § 160b₅, die Elle, der Ellenbogen. *Pl.* локти, -тѣй etc., cf. § 178.
- локотокъ**, -тка, § 160b₁, der Ellenbogen.
- локоточекъ**, -чка, § 160b₁, dass.
- ломать**, *i.*, § 125a₂, einreißen (ein Haus) — *d.*, раз-ц. сломать; 2. brechen (Steine)

- *d.*, выломать. *It.*, -ламывать. *Ref.*, ломиться, *i.*, 1. brechen (сухие прутья легко ломаются) — *d.*, сломаться; 2. Grimassen schneiden, stolz thun, ohne *def.*
- ломить**, *i.*, §§ 128/9: ломлю, ломить (§ 33); лом; лomia; лomia; ломление, 1. zerbrechen — *d.*, об-, пере- и. сломить (сломя, -ный, § 77₂); 2. vorschlagen (einen zu hohen Preis fordern) — *d.*, заломить. *It.*, -ломлять и. -ламливать. *Ref.*, ломится, *i.*, 1. zerbrechen (*intr.*) — *d.*, об-, пере- и. сломиться; 2. einbrechen — *d.*, вломиться.
- ломка**, -ки das Brechen, der Bruch. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
- ломовикъ**, -а, § 174 b IV δ, das Lastpferd.
- ломотокъ**, -тка, § 160 b₁, die kleine Schnitte = ломтикъ.
- ломоточекъ**, -чка, § 160 b₁, dass.
- ломоть**, -мтя, § 160 b₃, die Schnitte. *Pl.* ломти, -мтёй, cf. § 176.
- ломтища**, -щи, *m.*, (A. C. ломтище, -а, *m.*), die grosse Schnitte. *Pl.* -щи, -щей, §§ 148 и. 166 а.
- ломъ**, -а der Bruch, der Windbruch, das Reißen, die Brechstange. *Pl.* ломы, -овъ, § 177; лошадь ходить въ лому im Lastzuge, cf. § 163.
- лопанецъ**, -нца, § 160 b₁, das Knallkügelchen; Topf, der bei Erhitzung dem Springen ausgesetzt ist.
- лопатка**, -ки die Schaufel, das Schulterblatt. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
- лопаты**, *i.*, § 125 а₁, springen, platzen — *d. s.*, лопнуть. *Ref.*, лопаться, *i.* — *d.*, излопаться. *It.*, -лопывать.
- лопухъ** siehe лапухъ.
- лоскутокъ**, -тка, § 160 b₁, der Lappen.
- лоскуточекъ**, -чка, § 160 b₁, dass.
- лоскутъ**, -а der Lappen. *Pl.* лоскуты, -ьевъ, § 164 а, eigentlich *Plur.* von dem *collect.* лоскуты, -ья, die Lumpen (*m.*).
- лососокъ**, -ска, § 160 b₁, der kleine Lachs.
- лосось**, -ся der Lachs. *Pl.* лососи, -сей etc., cf. § 178.
- лотокъ**, -тка, § 160 b₁, die Mulde.
- лоточекъ**, -чка, § 160 b₁, die kleine Mulde.
- лоханища**, -щи, *augm. f.*, von лохань, -и, das grosse Waschfass. *G. P.* -щей, § 148.
- лоханка**, -ки das Waschfass. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- лоханочка**, -ки das kleine Waschfass. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- лоцманъ**, -а der Lotse. *Pl.* -а, -овъ, § 165.
- лошадёнка**, -ки die Mähre. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- лошадка**, -ки das Pferdchen. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
- лошадущка**, -ки das liebe Pferdchen. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- лошадь**, -и das Pferd. *Pl.* лошади, -дей, § 184 b; лошадыи, § 183 а, и. лошадями.
- лошакъ**, -а, § 174 b IV α, der Maulesel.
- лошачёкъ** (-чокъ), -чка, § 160 b₁, das Mauleselchen.
- лощёнка**, -ки die Glanzleinwand. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- лощёлка**, -ки das Poliereisen. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- лощёльня**, -и die Polierwerkstatt. *G. P.* -лень, § 147.
- лощёнка**, -ки der kleine Hohlweg. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- лощить**, *i.*, §§ 128/9, polieren, glätten: лощёнъ, -ёна, -о, -ы; -ёный (§ 80 b) — *d.*, наложить — *it.*, -лащивать.
- лубокъ**, -бка, § 160 b₁, ein Stück Baumrinde. [Baumrinde.]
- лубочекъ**, -чка, § 160 b₁, ein Stückchen
- лубянка**, -ки ein Korb aus Baumrinde. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- лубяньтъ**, *i.*, § 125 c, hart werden (durch die Hitze oder den Frost) — *d.*, о- und залубяньтъ.
- лугъ**, -а die Wiese: на лугу, § 163; *Pl.* луга, -овъ, § 165.
- лудить**, *i.*, §§ 128/9, verzinnen: лужу, лудить (cf. § 33); луд; лудящий; лужёнъ, -ёна, -о, -ы; -ёный (§ 80 b); лужение — *d.*, вылудить — *it.*, -лужать и. -луживать.
- лудякъ**, -а, § 174 b IV α, grauer Schlamm-boden.
- лужайка**, -ки die kleine Waldwiese. *G. P.* -жакъ, § 146 а₃.
- лужёкъ** (-жокъ), -жка, § 160 b₁, die kleine Wiese.
- лужёчекъ**, -чка, § 160 b₁, dass.
- лука**, -ки die Beugung, Krümmung, der Sattelbogen. *Pl.* луки, лукъ, лукамъ, § 151.
- лукавецъ**, -вца, § 160 b₁, der Verschmitzte.
- лукавить**, *i.*, §§ 128/9, listig handeln: лукавлю, -вишь — *d.*, слугавить.
- лукавка**, -ки das listige Frauenzimmer. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
- луковка**, -ки die Zwiebel. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
- луконосецъ**, -сца, § 160 b₁, der einen Bogen Führende (Apollo).
- лукошечко**, -а, *n.*, das Körbchen aus Rinde. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166 c.
- лукошко**, -а, *n.*, der Korb aus Rinde. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 c.
- лукъ**, -а, 1. die Zwiebel: много луку, cf. § 161 а; 2. der Bogen (zum Schiessen).
- луна**, -ы der Mond. *Pl.* луны, лунъ, лунамъ, § 151.
- лунка**, -ки kleine runde Grube. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- луночка**, -ки kleines rundes Grübchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- лупить**, *i.*, §§ 128/9: луплю, лупишь (§ 33); луп; лупящий; лупленъ, -еный (§§ 77₂ и. 80 b); лупление, 1. schälen (коры) — *d.*, облупить; 2. herauschinden (деньги с когo) — *d.*, слупить; 3. ausplündern — полупить; 4. aufsperrern (глаза) — вылупить. *Ref.*, лупиться, aufspringen (Haut), auskriechen (Hühnchen) — *d.*, облупить-ся. *It.*, -лупать, -луплять и. -лупливать.
- луска**, -ки die harte Schale. *Pl.* луски, лусокъ, лускамъ, § 151.
- лутощка**, -ки abgeschälte junge Linde. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- лучезаренъ**, -рный strahlend.
- лучёкъ** (-чокъ), -чка, § 160 b₁, der kleine Bogen.
- лучекъ**, -чка, § 160 b₁, das Zwiebelchen.
- лучемётенъ**, -тний strahlenwerfend.
- лученосенъ**, -сний dass.
- лучинка**, -ки der kleine Kienspahn. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- лучиночка**, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- лучинушка**, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- лучить**, *i.*, §§ 128/9, von лучина, Kienspahn, bei Fackellicht Fische fangen — *d.*, налучить — *it.*, -лучать.
- лукъ**, Stamm von лучше, § 225, и. лучший, § 226 b₇, besser.

- лучь**, -а, § 175, der Strahl.
лушилка, -ки das Werkzeug zum Aus-
 hüllen. *G. P.* -локъ, § 146 а_з.
лушить, *i.*, §§ 128/9, aushüllen — *d.*, вы-
 лушить — *it.*, -лущать и. -лущивать.
лызгачь, -а, § 174 b X α, einer der flink
 auf den Fersen ist; дать лызгача (§ 162b)
 Fersengeld geben.
лызокъ, -зкѣ, § 160 b₁, das Davonlaufen;
 дать лызкѣ ausreissen, cf. § 162b.
лыко, -ка der Lindenbast. *Pl.* лыки, лыкъ,
 cf. § 166 с.
лысанка, -ки die Blässe (Pferd, *n.*). *G. P.*
 -нокъ, § 146 а_з.
лысгачь, -а, § 174 b X α, der Breitstirnige.
лысинка, -ки die kleine Blässe oder
 Glatze. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
лысѣть, *i.*, § 125 с, kahl werden — *d.*,
 облысѣть.
лытѣть, *i.*, § 125 а₂, sich herumtreiben —
d., пролытѣть.
лытки, -токъ, *pl. tt. f.*, *vulg.*, die Beine.
лытунъ, -а, § 174 b VI α, der Herumtreiber.
лычаки, -овъ, *pl. tt. m.*, die Lindenbast-
 schuhe; der einzelne, лычакъ, -а,
 § 174 b IV α.
лычко, -а ein Stückchen Bast. *Pl.* -чки,
 -чекъ, § 166 с.
львѣнокъ, -нка, § 160 b₁, der junge Löwe.
Pl. львѣнки und львѣта, -тъ, § 186 з.
львище, -а, *m.*, der grosse Löwe. *Pl.*
 -щи, -щей, § 166 а.
льготенъ, -тний erleichternd; льготная
 грамота der Freibrief.
льдинка, -ки die kleine Eisscholle. *G. P.*
 -нокъ, § 146 а_з.
лнуть, *i.*, § 115, kleben (ан — къ); *d.*,
 прилнуть (прилнѹль).
льнянка, -ки der wilde Flachs. *G. P.*
 -нокъ, § 146 а_з.
льстець, -ецѣ, § 174 b IX, der Schmeichler.
льстивецъ, -вца, § 160 b₁, dass.
льститъ, *i.*, §§ 128/9, schmeicheln (комѹ —
 чѣмъ): льщу, льстишь; льсти; льстя; льще-
 ніе — *it.*, -льщать.
лѣзть, *i. concr.*, § 109 з: лѣзу, -зешь; лѣзь;
 лѣзь, -зла, -о, -и; лѣзши, 1. hinauf-
 kriechen — *d.*, взлѣзь; 2. hinabkriechen
 — *d.*, слѣзь; 3. herauskriechen, aus-
 fallen — вылѣзь; 4. angehen, (сапоги
 на ноги), draufgehen (колесо на ось) —
d., влѣзь. *It.*, -лѣзѣть. Vgl. лѣзѣть, лѣ-
 зить.
лѣннivecъ, -вца, § 160 b₁, der Faulenzer.
лѣнить, *i.*, §§ 128/9, träge machen — *d.*,
 излѣнить. Онъ лѣнится работать er ist zu
 faul zu arbeiten — *it.*, -лѣняться и. -лѣ-
 ниваться. [§ 148.
лѣнища, -щи die Faulheit. *G. P.* -щей,
лѣностенъ, -стний träge, faul.
лѣнтѣйка, -ки die Faulenzerin. *G. P.*
 -лѣкъ, § 146 а_з.
лѣпить, *i.*, §§ 128/9: лѣплю, лѣпишь (§ 33);
 лѣпи; лѣпящій; лѣплѣніе, 1. kleben — *d.*,
 слѣпить (слѣплѣнъ, -енный, cf. § 77 з);
 2. modellieren — *d.*, вылѣпить (вылѣплѣнъ,
 -енный, § 10 а). *It.*, -лѣплять и. -лѣпливать.
лѣпка, -ки das Modellieren, die model-
 lierte Figur. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
лѣпщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Model-
 liermeister.
лѣсенка, -ки die kleine Leiter, Treppe.
G. P. -нокъ, § 146 а_з.
лѣсище, -а, *m.*, der grosse Wald. *Pl.*
 -щи, -щей.
лѣсникъ, -а, § 174 b IV δ, der Waldhüter.
лѣсовщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Wald-
 wächter.
лѣсопильня, -и die Sägemühle. *G. P.*
 -ленъ, § 147.
лѣсокъ, -скѣ, § 160 b₁, das Wäldchen.
лѣсочекъ, -чка, § 160 b₁, das kleine
 Wäldchen.
лѣсъ, -а der Wald: много лѣсу viel Bau-
 holz, cf. § 161; въ лѣсѹ im Walde, § 163;
Pl. лѣса, -овъ, § 165; als *pl. tt.*, das
 Baugerüst.
лѣтній, -яя, -ее, Sommer-.
лѣтний, -ая, -ое bejahrt.
лѣто, -а der Sommer. *Pl.* лѣта, § 79; der
Gen. Pl., лѣтъ, steht nach Cardinalzahlen
 für годѹвъ, cf. годъ.
лѣтовѣть, *i.*, § 126, den Sommer zubringen
 — *d.*, за- и. пролѣтовѣть.
любѣзень, -зний liebenswürdig.
любимецъ, -мца, § 160 b₁, der Liebling.
любить, *i.*, §§ 128/9, lieben; люблю, лю-
 бишь (§ 33); любѣ; любѣя; любѣящій; лю-
 блѣніе — *d.*, воз- и. полюбѣть (воз- и. по-
 любленъ, -енный; aber влюбленъ, -ѣнный,
 neben влюбленъ, -енный von влюбѣться)
 — *it.*, -люблѣвать.
любовѣться, *i.*, § 126, mit Vergnügen be-
 trachten (etwas — чѣмъ oder на что) —
d., налюбовѣться.
любовишка, -ки die Liebelei. *G. P.*
 -шекъ, § 146 а_з.
любовень, -вний verliebt.
любовь, -бви, § 183 с, die Liebe. *Instr.* лю-
 бѹвъю.
Любовь, -бѹви als Eigennamen, Aimée, *reg.*
любодѣйка, -ки, die Buhlerin. *G. P.* -дѣкъ,
 § 146 а_з.
любознателенъ, -лный wissbegierig.
любомудренъ, -нний weisheitsliebend.
любопытенъ, -тний neugierig.
любостяжѣтеленъ, -лный habsüchtig.
любочѣстенъ, -стний ehrwürdig.
любушка, -ки das Liebchen. *G. P.* -шекъ,
 § 146 а_з.
люди, -дѣй, *pl. tt. m.*, § 182 з, die Leute. *Ac.*
Pl. людѣй, dagegen люди, in Wendungen
 wie выйти въ люди Carrière machen.
люденъ, -дний volkreich.
люднѣть, *i.*, § 125 с, volkreich werden —
d., олюднѣть.
людоѣдка, -ки die Menschenfresserin.
G. P. -докъ, § 146 а_з.
люлька, -ки, 1. die Wiege; 2. die Tabaks-
 pfeife (трѹбка). *G. P.* -лекъ, § 146 а_з.
люлечка, -ки die kleine Wiege, resp.
 Tabakspfeife. *G. P.* -чекъ, § 146 а_з.
люлюкать, *i.*, § 125 а₁, einlullen — *d.*,
 улюлюкать.
лютеранинъ, -нина der Lutheraner. *Pl.*
 -ранѣ, -ранъ, § 167 с.
лютня, -и die Laute. *G. P.* лѹтней, § 148.
лютѣть, *i.*, § 125 с, grimmig werden — *d.*,
 олютѣть.
лють, -а, -о, -ы; -ый, § 194 b, grausam.
лягѣть, *i.*, § 125 а₂, auch лягѣться, hinten
 ausschlagen — *d.* s., лягнѹть — *it.*, -лѣ-
 гивать. [§ 146 а_з.
лягѹшка, -ки der Frosch. *G. P.* -шекъ,
лягѹшечка, -ки das Fröschchen. *G. P.*
 -чекъ, § 146 а_з.

ляденѣть, *i.*, § 125 c, mit Gestrüpp bewachsen — *d.*, за- и. оляденѣть.
лядунка, -ки = ладунка die Patronentasche. *G. P.* -нокъ, § 146 a₅.
лямка, -ки der Gurt, an dem das Seil (гужь) der Schiffsschlepper befestigt ist. *G. P.* -мокъ, § 146 a₃.
ляпать, *i.*, § 125 a₁, 1. werfen, schlagen (mit einem breiten Gegenstande) —

d. s., ляпнуть; 2. etwas zusammenstoppeln, pfuschen — *d.*, сляпать. *It.*, -ляпывать.
лясы, -сь, *pl. tt. f.*, Scherzreden, Schmeichelworte.
ляшка, -ки die Lende, der Schenkel. *G. P.* ляшекъ, § 146 a₃.
ляшечка, -ки das Schenkelchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.

М.

магарычъ, -а, § 174 b, das, was Jemand zum Besten giebt, das Trinkgeld.
магнетизировать, *i.*, § 126, magnetisieren — *d.*, намагнетизировать (-рванъ, -нный) — *it.*, -магнетизировывать.
магнитить, *i.*, §§ 128/9, magnetisch machen: магничу, -тишь; магничение — *d.*, намагнитить — *it.*, -магничивать.
магометанинъ, -нина der Muhammedaner. *Pl.* -тане, -танъ, § 167 c. [§ 146 a₃.]
мазанка, -ки die Lehmhütte. *G. P.* -нокъ, мазать, *i.*, § 123 c₅, schmieren: мажу, -жешь; мажь; мажущий; мазанъ, -нный; мазаніе — *d.*, с- и. вымазать — *d. s.*, мазнуть — *it.*, мазывать.
мазилка, -ки grosser Streichpinsel. *G. P.* -локъ, § 146 a₃.
мазурка, -ки die Masurka (Tanz, *m.*). *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
мазь, -а der Einsatz (beim Pharaospiel); десять рублей мазу, cf. § 161 a.
маканецъ, -нца, § 160 b₁, gezogenes Licht.
маканка, -ки dass. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
макарóны, -нъ, *pl. tt. f.*, die Macaroni, Nudeln (*f.*).
макать, *i.*, § 125 a₂, eintauchen: маканый (§ 80 b) gezogen (Licht) — *d. s.*, макнуть (макнута, -ый, aber обмакнуть, -ый, § 77 z) — *it.*, макивать.
маклáкъ, -а, § 174 b IV α, der Aufkäufer.
маклеръ, -ера der Makler. *Pl.* -а, -овъ, § 165.
маковка, -ки der Mohnkopf. *G. P.* -вокъ.
макушка, -ки die Krone, der Wirbel (auf dem Kopfe). *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
малёвка, -ки die Malerei. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
малевать, *i.*, § 126, malen: малюю, -юешь; малёванъ, -нный — *d.*, на- и. размалевать — *it.*, малёвывать.
малёнекъ, -ёнъка, -о, -и; маленький, § 194 f α, hübsch klein, niedlich.
малёхонекъ oder **малёшенекъ**, -нъка, -о, -и; -ий, sehr klein.
малиновка, -ки, 1. der Himbeerschnaps; 2. die Grasmücke. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
малить, *i.*, §§ 128/9, klein machen — *d.*, умалить — *it.*, -малять.
маловáженъ, -жный unbedeutend.
маловíденъ, -дный unansehnlich.
маловóденъ, -дный wasserarm.
маловрédенъ, -дный unschädlich.
маловы́годенъ, -дный wenig vorteilhaft.
маловѣрка, -ки die Kleingläubige. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
маловѣсенъ, -сный wenig wiegend, leicht.
малогóденъ, -дный wenig tauglich.
малодойка, -ки eine Kuh, die wenig Milch giebt. *G. P.* -дóекъ, § 146 a₃.
малоду́шенъ, -шный, kleinnützig.

малолѣтокъ, -тка, § 160 b₁, der Minderjährige (unter 14 Jahren).
малоцѣненъ, -нный geringwertig.
малъ, -а, -ó, -ы; -ый, § 194 d (unter b zu streichen) klein; der *Gen. Sing.* der einfachen Form hat sich erhalten in der Redensart малъ малá меньше einer immer kleiner als der andere, wie die Orgelpfeifen. *Comp.* меньшій, § 226 b₄; *Sup.* малѣйшій.
мальчишка, -ки, *m.*, der (dumme) Junge. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
малѣть, *i.*, § 125 c, kleiner werden — *d.*, помалѣть.
малютка, -ки, *comm.*, das kleine Kind. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
малюточка, -ки das kleine Kindchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
маляръ, -а, § 174 b VII α, der Maler.
маменька, -ки das Mütterchen. *G. P.* -некъ, § 146 a₃.
ма́мка, -ки die Amme. *G. P.* -мокъ, § 146 a₃.
манéжъ, -éжа, § 173 Vorb., gegen § 174 b III, die Reitbahn. [§ 146 a₃.]
манёрка, -ки die Feldflasche. *G. P.* -рокъ, манёрочка, -ки die kleine Feldflasche. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
манжéтка, -ки die kleine Manschette. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
манить, *i.*, §§ 128/9, heranwinken — *d.*, поманить; 2. hinhalten — *d.*, проманить — *it.*, манивать.
манішка, -ки das Vorhemdchen. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
манішечка, -ки das kleine Vorhemdchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
марать, *i.*, § 125 a₂; ма́ранъ, -нный und -ный, § 80 b, 1. schmieren, sudeln — *d.*, намарать; 2. ausstreichen, corrigieren — *d.*, вымарать — 3. verläumdern — *d.*, замарать. *D. s.*, марнута — *it.*, марывать. *Ref. i.*, мараться, abfärben — *d.*, замараться.
маргаритка, -ки das Gänseblümchen. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
мариновать, *i.*, § 126, marinieren: маринованный — *d.*, замариновать.
ма́рка, -ки, 1. das Beschriften; 2. die Marke. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
маркитáнтка, -ки die Marketenderin. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
ма́рокъ, -рка, -о, -и; -ий, § 194 b, leicht schmutzend, oder leicht abfärbend.
ма́рочка, -ки die kleine Marke. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
мартышка, -ки die Meerkatze (eine Art Affe). *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
маршировать, *i.*, § 126, marschieren — *it.*, маршировывать.
маршировка, -ки das Marschieren. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.

- маска**, -ки die Maske. *G. P.* маскъ, § 146a₃.
маскировать, *i.*, § 126, maskieren: маски-
 рованъ, -ный — *d.*, замаскировать — *it.*,
 маскировывать.
масленъ, -еный, § 80b, ölig, butterig, fett;
 масленый рядъ, die Butterbuden, der
 Buttermarkt.
маслить, *i.*, §§ 128/9, schmieren — *d.*, по-
 у. замаслить — *it.*, -масливать.
масло, -а das Öl. *G. P.* масель, § 172.
маслобитня, -и die Ölschlägerei. *G. P.*
 -тень, § 147.
маслобойка, -ки das Butterfass. *G. P.*
 -боекъ, § 146a₃.
мастакъ, -а, § 174bIVα, der Meister.
мастачить, *i.*, §§ 128/9, meistern, machen
 — *d.*, смастачить. [стерить.
мастерить, *i.*, §§ 128/9, dass. — *d.*, сма-
мастерище, -а, *m.*, der grosse Meister. *Pl.*
 -щи, -щей, § 166a.
мастеръ, -ера der Meister. *Pl.* мастера,
 -овъ, § 165.
масть, -и die Farbe (bei Tieren, Karten
 etc.): въ масти, мастей etc., § 184c.
материкъ, -а, § 174bIVδ, das Festland.
матерь, -ери, § 185₁, kirchenslavisch, die
 Mutter.
матерѣть, *i.*, § 125c, in die Höhe wachsen
 — *d.*, поматерѣть u. выматерѣть.
матка, -ки, 1. das Weibchen (bei den
 Tieren); 2. die Gebärmutter; 3. die
 Bienenkönigin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
маторѣть, *i.*, § 125c, verstockt werden —
d., заматорѣть.
маточка, -ки das kleine Weibchen. *G. P.*
 -чекъ, § 146a₃.
матушка, -ки das (liebe) Mütterchen.
G. P. -шекъ, § 146a₃.
мать, -ери, § 185₁, die Mutter.
махалка, -ки der Fliegenwedel. *G. P.*
 -локъ, § 146a₃.
махать, *i.*, schwenken, fächern, winken,
 § 125a₂: махаю, u. § 123c₁₂: машу, ма-
 шешь; маши; машущий — *d.*, намахать (на-
 махаю) — *d. s.*, махнуть — *it.*, махивать.
маховикъ, -а, § 174bIVδ, das Schwungrad.
махонекъ, -онька, -о, -и; махонький, § 194fα,
 sehr klein.
махорка, -ки der Knaster, schlechter
 Tabak. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
махотка, -ки, *сонт.*, der Zwerg.
махъ, -а der Schwung, Schlag; дать маху,
 § 161b, fehlschiessen.
мачтовикъ, -а, § 174bIVδ, das Mastenholz.
мачтовый u. **мачтовой** Masten-
мачтовщикъ, -а, § 174bIVδ, der Masten-
 macher.
машинка, -ки die kleine Maschine. *G. P.*
 -нокъ, § 146a₃.
маякъ, -а, § 174bIVα, der Leuchtturm.
маять, *i.*, § 123a₁, ermüden (корó): маю,
 маешь — *d.*, из- u. смаять — *it.*, -маивать.
маячить, *i.*, §§ 128/9, 1. sich durchschlagen
 — *d.*, промаячить; 2. signalisieren — *d.*,
 помайчить.
мгла, -ы der Nebel. *G. P.* мголь, § 146a₄.
меблировать, *i.*, § 126, möblieren: мебли-
 рованъ, -ный — *d.*, обмеблировать.
меблировка, -ки die Möblierung. *G. P.*
 -вокъ, § 146a₃.
медалька, -ки die Denkmünze. *G. P.*
 -лекъ, § 146a₃.
медвѣжонокъ, -нка, § 160b₁, der junge
 Bär. *Pl.* медвѣжата, -тъ, § 186₃.
меделанка, -ки der Bullenbeisser. *G. P.*
 -нокъ, § 146a₃.
медлительнъ, -льный zögernd.
медлить, *i.*, §§ 128/9, zögern — *d.*, помед-
 лить — *it.*, -медливать.
медовикъ, -а, § 174bIVδ, der Honig-
 kuchen. [verkäufer.
медовщикъ, -а, § 174bIVδ, der Honig-
медокъ, 1. -дка, § 160b₁, der Honig, der
 Meth; 2. *Gen.* медока, § 173Vorb. gegen
 § 174bIVβ, Medoc (eine Art Wein).
медъ, -а der Honig: кубокъ меду ein
 Becher Meth, § 161a; въ меду im Honig,
 § 163.
межа, -ы die Grenze, der Rain. *Pl.* межи,
 межь, межамъ, cf. § 151.
межевать, *i.*, § 126, vermessen (vom Land-
 messer): межую, -жуешь; межеванъ, -ный
 — *d.*, намежевать — *it.*, -межевывать.
межевщикъ, -а, § 174bIVδ, der Feld-
 messer.
мелёнекъ, -енька, -о, -и; меленький, § 194fα,
 hübsch fein.
меленка, -ки die kleine Mühle. *G. P.*
 -нокъ, § 146a₃.
мелёхонекъ oder **мелёшенекъ**, -нька, -о,
 -и sehr fein.
мелить, *i.*, §§ 128/9, zerstückeln, zerreiben
 — *d.*, из- u. размелить — *it.*, -меливать.
мелководенъ, -дный seicht.
мелокъ, -лка, -о, -и; -ий, § 194b, klein,
 fein, seicht, flach. *Comp.* мельче, § 224b;
Sup. мельчайший, § 227b₂.
мель, -и die Untiefe, die Sandbank: на
 мели, мелей etc., § 184c.
мелькать, *i.*, § 125a₂, flimmern, vorbeih-
 huschen — *d. s.*, мелькнуть.
мельть, *i.*, § 125c, seicht werden — *d.*,
 обмельть.
меньшакъ, -а, § 174bIVα, der jüngste
 Sohn. Stamm мен-, cf. lateinisch min-us,
 davon: **меньше** und **меньше** kleiner,
 weniger, § 225₃.
меньший der kleinere u. **меньшой**, § 226b₄,
 der jüngste.
мереть, *i.*, § 109₉, sterben: мру, мрешь;
 мри; — *d.*, умереть (умеръ, умерла, умерло,
 умерли; умерший) — *it.*, -мирать.
мерещиться, *i.*, §§ 128/9, undeutlich er-
 scheinen (in der Ferne, im Traume) —
d., померещиться.
мерзавецъ, -вца, § 160b₁, der verab-
 scheuungswürdige Mann.
мерзавка, -ки das verabscheuungswürdige
 Weib. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
мерзить, *i.*, § 32₄: мерзю, -зись; мерзи;
 мерзя, 1. кому, Ekel erregen; 2. кѣмъ,
 чѣмъ, sich ekeln vor etwas; 3. что, ver-
 abscheuungswürdig machen — *d.*, омер-
 зить — *it.*, -мерзять.
мерзнуть, *i.*, § 115, gefrieren: мерзъ, мер-
 зла, -о, -и — *d.*, замерзнуть — *it.*, -мерзать.
мерзокъ, -зка, -о, -и; -ий § 194b, abscheu-
 lich. *Elativ*, премерзкий, § 228b₁.
мерзѣть, *i.*, § 125c, widerwärtig werden
 — *d.*, омерзѣть.
меркнуть, *i.*, § 115, sich verdunkeln (die
 Gestirne, die Augen) — *d.*, померкнуть
 (померкъ, -меркла, -о, -и; померкший) — *it.*,
 -меркать.
мерлушка, -ки das gegerbte Lämmerfell.
G. P. -шекъ, § 146a₃.
мертвецъ, -еца, § 174bIX, der Tote.
мертвить, *i.*, §§ 128/9, ertöten, abtöten:

мертвлю, -вишь — *d.*, умертвить, (умерщ-
влю (§ 32₅), умертвишь; умерщвление;
умерщвлёнъ, § 78₂) — *it.*, -мерщвлять.
мёртвъ, -а, -о, -ы; мёртвый, cf. § 194d, tot.
мертвѣть, *i.*, § 125c, leichenblass werden
— *d.*, о- и. помертвѣть.
мескъ, мска, § 160a, das Maultier.
местъ, мста, § 160a, der Most.
местъ, мести die Rache.
местъ od. **месті**, *i.*, § 109₄, fegen: мету,
-тѣшь; мѣль, мѣла, -лѣ, -лѣ; меті; мѣтшій;
метѣнь (§ 78₂); метѣние — *d.*, смести —
it., -метать.
метать, *i.*, § 125a₂: метая benähen, und
§ 123c₇: мечу, мечешь werfen; метанъ,
-ный — *d. s.*, метнуть — *it.*, -метывать.
метѣлка, -ки der kleine Besen. *G. P.*
-локъ, § 146a₃.
метѣлочка, -ки dass. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
метла, -ы der Besen. *Pl.* мѣтлы, -тель,
-тла, cf. § 151.
метлища, -щи, od. **метлище**, -а, *f.*, der grosse
Besen. *Pl.* -щи, -щей, §§ 148 u. 166a.
метловище, -а der Besenstiel, *reg.* (*Pl.*
-ща, -щъ).
метоукъ, -тка, -о, -и; -и, § 194b, sicher,
richtig, genau. [träger.
меченосецъ, -сца, § 160b₁, der Schwert-
мечтателенъ, -льный schwärmerisch.
мечъ, -а, § 175, das Schwert.
мзгнуть, *i.*, § 115, in Fäulnis übergehen
— *d.*, промзгнуть (огурцы промзгли).
мздовоздаять, *i.*, kirchensl., vergelten:
мздовоздаю, -даёши (даёшь), cf. 123a₁.
мздодаять ebenso.
мздоймець, -мца, § 160b₁, der käufliche
Mensch.
мигать, *i.*, § 125a₂, blinzeln — *d. s.*, ми-
гнуть — *it.*, мигивать.
мигачъ, -а, § 174bX_α, der Blinzler.
мигунъ, -а, § 174bVI_α, dass.
мизинець, -нца, § 160b₁, der kleine
Finger.
микитки, -токъ, *pl. tt. f.*, die Weichen (*f.*).
милашка, -ки, *comm.*, ein lieber, netter
Mensch.
милашечка, -ки, *comm.*, dass.
миленекъ, -енька, -о, -и; миленькій,
§ 194f_α, nett, niedlich.
миліонерка, -ки die Millionärin. *G. P.*
-рокъ, § 146a₃.
миловать, *i.*, § 126, gnädig sein, be-
gnadigen (кого) — *d.*, помиловать (поми-
луйте, ich bitte Sie, eigtl., seien Sie
gnädig).
миловать, *i.*, § 126, liebkosen.
милосердовать, *i.*, § 126, Mitleid haben
(mit — о комъ) — *d.*, помилосердовать.
милостивецъ, -вца, § 160b₁, der Gönner.
милостынка, -ки das kleine Almosen.
G. P. -нокъ, § 146a₃.
милочка, **милушка**, -ки nette Person.
G. P. -чекъ, -шекъ, § 146a₃.
милъ, -а, -о, -ы; -и, § 194b, lieb.
милѣть, *i.*, § 125c, hübsch werden — *d.*,
помилѣть.
миляшъ, -а, § 174bXI_α, lieber Mensch.
миндаль, -я, § 175, die Mandel.
миновать, *i.*, § 126, vorübergehen, pas-
sieren (etwas — что) — *d. s.*, минуть
(мину, минешь, § 26).
минутка, -ки eine kleine Minute, ein
kleiner Augenblick. *G. P.* -токъ, § 146a₃.

мирвольтъ, *i.*, §§ 128/9, durch die Finger
sehen, verwöhnen (кому) — *d.*, помир-
вольтъ.
мирительнъ, -льный versöhnend.
мирить, *i.*, §§ 128/9, versöhnen (кого съ
кемъ) — *d.*, помирить.
миродавецъ, -вца, § 160b₁, der Friedens-
stifter.
миролюбецъ, -бца, § 160b₁, der Friedfertige.
мироносецъ, -сца, § 160b₁, der Friedens-
bringer.
миръ, -а der Frieden. *Pl.* миры, § 177.
миска, -ки die Suppenschüssel. *G. P.*
-сокъ, § 146a₃.
мисочка, -ки die kleine Suppenschüssel.
G. P. -чекъ, § 146a₃.
миткаль, -я, cf. § 175, feines Baum-
wollenzeug.
михрютка, -ки, *comm.*, der Griesgram.
G. P. -токъ, § 146a₃.
мишманъ, -а der Midshipman, Lieutenant
zur See. *Pl.* -а, -овъ, § 165.
миродержавецъ, -вца u. **миродержецъ**,
-жца, § 160b₁, der Herr der Welt.
миролюбецъ, -бца, § 160b₁, der irdisch
Gesinnte.
миръ, -а die Welt; die Bauerngemeinde:
на миръ, in der Gemeindeversammlung,
in Gesellschaft, cf. § 163; ходитъ по миръ
betteln; *Pl.* миры, § 177.
мирянинъ, -нина der Weltliche, der Laie,
das Gemeindemitglied. *Pl.* -ране, -ранъ,
§ 167c.
младенець, -нца, § 160b₁, *m.*, das Neu-
geborene, das Kind bis zu 7 Jahren.
младъ, -а, -о, -ы; -ой, § 194c₁, kirchensl.
Form von молодъ jung. *Comp.* младшій,
§ 226b₁.
млѣть, *i.*, § 125c, ohnmächtig werden —
d., изо- и. замлѣть — *it.*, -млѣвать.
мнителенъ, -льный argwöhnisch.
многобуренъ, -рный sehr stürmisch.
многовожделененъ, -нный sehr ersehnt
многоднѣвенъ, -вный vieltägig.
многодѣтенъ, -тный kinderreich.
многожѣнецъ, -нца, § 160b₁, der Poly-
gamist.
многознателенъ, -льный viel wissend.
многокласенъ, -сный vielklassig.
многокласенъ, -сный kirchenslavisch für:
многоколосенъ, -сный ährenreich.
многолюденъ, -дный volkreich.
многообразенъ, -зный mannigfaltig.
многообъятенъ, -тный vielumfassend.
многоплѣденъ, -дный fruchtbar.
многословить, *i.*, §§ 128/9, viel Worte
machen: -словлю, -словишь.
многотѣрпецъ, -нца, § 160b₁, der grosse
Dulder.
многотрудоу, -днй mühevoll.
многоцвѣтенъ, -тнй vielfarbig.
многочаденъ, -днй kinderreich.
многочѣстенъ, -стнй hochgeehrt.
множить, *i.*, §§ 128/9, 1. vermehren — *d.*,
умножить; 2. multiplizieren — *d.*, помно-
жить. *It.*, -множать.
могарычъ, -ей, *pl. tt m.*, auch могорычъ
= магарычъ, das Trinkgeld.
могилка, -ки das kleine Grab. *G. P.*
-локъ, § 146a₃.
модистка, -ки die Modistin. *G. P.* -токъ,
§ 146a₃.
модничать, *i.*, § 125a₁, eine Mode nach-
ahmen — *d.*, замодничать.

можжевелинка, -ки die Wachholderbeere. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
мозглякъ, -а, § 174bIV α , der abgemagerte, siehe Mensch.
мозгнуть, (cf. мзгнуть), *i.*, § 115, faulen, muffig werden — *d.*, промозгнуть.
мозгъ, -а das Gehirn: мозгу ни крошки, cf. § 161a; *Pl.* мозги, § 177, bedeutet auch Verstand.
можжечѣкъ (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, das kleine Gehirn.
можжѣть, *i.*, §§ 128/9, zerschmettern (so dass das Gehirn, мозгъ, herausspritzt) — *d.*, изможжѣть (изможжѣнь, § 78₂, zerschmettert; die Form измождѣнь, § 74 Anm., gehört zu dem kirchenslavischen измождѣть, — *d.*, измождѣть, *i.*, kasteien, ertöten).
мой, **моѣ**, **моѣ**, § 201, mein: по моему nach meiner Meinung.
мойка, -ки das Waschen, die Wäscherin. *G. P.* моекъ, § 146a₃.
мокнуть, *i.*, § 115, nass werden: мокъ, -кла, -о, -и — *d.*, промокнуть — *it.*, -мокать.
мокрѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; мокрѣнькій, § 194fa, hübsch nass.
мокрѣхонекъ, **мокрѣшенекъ**, -ѣнька, -о, -и ratschenass.
мокротѣ, -ѣ die Nässe.
мокротѣ, -ѣ der Schleim, der Speichel.
мокръ, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, nass.
молва, -ѣ das Gerücht. *Pl.* молвы, молвь, молвамъ, cf. § 151.
молвить, *i.*, §§ 128/9, sagen: молвлю, -вишь; молви — *d.*, замолвить (замолвлень, -енный) — *it.*, -молвлять u. -молвливать.
молебѣнь, -ѣна, § 160b₃, das Dankgebet, Te Deum.
молебѣня, -и das Bethaus, Betzimmer. *G. P.* -ленъ, § 147.
молитвословить, *i.*, §§ 128/9, Gebete zu Gott emporsenden: -словлю, -словишь.
молишь, *i.*, §§ 128/9, flehen: молю, молишь (§ 33); моли; молящий — *it.*, -маливать.
молишься, *i.*, §§ 128/9, beten (zu Gott um etwas — Богу о чѣмъ oder за что) — *d.*, помолиться — *it.*, -моляться.
моленуть, *i.*, § 115, verstummen: молекъ, -кла, -о, -и — *d.*, смолкнуть — *it.*, -молкать.
молневержецъ, -жца, § 160b₁, der Blitzeschleuderer.
молодѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; молодѣнькій, § 194fa, hübsch jung.
молодѣхонекъ und **молодѣшенекъ**, -нька, -о, -и blutjung.
молодѣцъ, -дца, § 160b₁, der wackere Bursche.
молодикъ, -а, § 174bIV δ , die junge Taube; der junge Mond.
молодѣть, *i.*, §§ 128/9, verjüngen: моложѣ, -дѣшь — *d.*, омолодѣть — *it.*, -молаживать.
молодка, -ки die junge Frau = молодѣца. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
молодѣшка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
молодѣ, -а, -о, -ы; -ой, § 194c₁, jung. *Сопр.* молодѣе, § 223a₃.
молодѣть, *i.*, § 125c, jung werden — *d.*, помолодѣть.
моложавить, *i.*, §§ 128/9, verjüngen: -жавлѣ, -вишь — *d.*, помоложавить.
моложаветъ, *i.*, § 125c, jung werden — *d.*, помоложаветъ.
молокѣнка, -ки die Molokanin, weibliches

Mitglied einer Sekte, die von animalischer Nahrung nur Milch und Eier genießt.
молоко, -а die Milch; корова двухъ молокъ Kuh, die zweimal gekalbt hat; молоко, -локъ, *pl. tt. n.*, Milch der männlichen Fische.
молотѣлка, -ки die Dreschmaschine. *G. P.* -локъ, § 146a₂.
молотѣльня, -и die Dreschtenne. *G. P.* -ленъ, § 147.
молотѣть, *i.*, §§ 128/9, dreschen: молочѣ, -лѣтишь (§ 33); молотѣ; молотѣ; молотѣ-щій; молочѣнь (§ 77₂), -еный (§ 80b); молочѣние — *d.*, смолотѣть — *d. s.*, молотнѣть — *it.*, -молѣчивать.
молотѣкъ, -тка, § 160b₁, der Hammer.
молотѣчекъ, -чка, § 160b₁, das Hämmerchen.
молотѣ, *i.*, § 121b₁: мелѣ (§ 19), мелѣшь; мелѣ; мелѣ; мелѣщій; молотѣ, -а, -о, -и; молотѣ (§ 77₃), -ый; молотѣе das Mahlen, aber молотѣе alles Gemahlene, der Ertrag des Mahlens — 1. mahlen — *d.*, из-и. смолотѣ; 2. faseln — *d.*, промолотѣ. *It.*, -малывать.
молѣчничекъ, -чка, § 160b₁, der kleine Milchkrug, das kleine Milchkalb.
молѣчня, -и die Milchkammer. *G. P.* -ченъ, § 147.
молчѣть, *i.*, § 132b, schweigen: молчѣ, -чѣшь — *d.*, смолчѣть — *it.*, -малчивать.
молчѣкъ, -чка, § 160b₁, der Schweiger.
молчѣнь, -а, § 174bVI α , dass.
монастырь, -я, § 174bVII γ , das Kloster.
монастырка, -ки ein weibliches Wesen, das im Kloster lebt, oder dort erzogen worden ist. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
монашекъ, -шка, § 160b₁, das Räucherkerzchen. *Ac.* = *Gen.*, § 162b.
монашенка, -ки die kleine Nonne. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
монѣтка, -ки die Münze. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
монотѣненъ, -енный monoton, einförmig.
морѣть, *i.*, § 125a₂, blinzeln — *d. s.*, моргнѣть oder моргонѣть — *it.*, -мѣргивать.
морѣчъ, -а, § 174bX α , der Blinzler.
моргѣнь, -а, § 174bVI α , dass.
морѣчка, -ки das Schnäuzchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
морѣасы, -съ, *pl. tt. f.*, die Fratze, Fresse.
морѣашка, -ки der kleine Bullenbeisser. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
морѣка, -ки die Schnauze des Marders (ein Fellstück, das früher als Geld galt). *G. P.* -докъ, § 146a₃.
морѣ, -ря das Meer. *Pl.* морѣ, -рѣй, § 179.
морѣхѣдецъ, -дца, § 160b₁, der Seefahrer.
морѣжъ, -а, § 175, das Walross.
морѣть, *i.*, §§ 128/9, umbringen — *d.*, за-и. уморѣть — *it.*, -мѣривать.
морѣвка, -ки die kleine Möhre. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
морѣзецъ, -зца, § 160b₁, der gelinde Frost.
морѣзѣть, *i.*, §§ 128/9, frieren lassen: морѣжу, -зишь; морѣженъ, -енный u. -еный (§ 80b); морѣжение — *d.*, заморѣзѣть — *it.*, -морѣживать.
морѣсѣть, *i.*, §§ 128/9, sprühen, stäuben (vom Regen): морѣшѣ, -сѣшь.
морѣчить, *i.*, §§ 128/9, betrügen — *d.*, заморѣчить — *it.*, -морѣчивать.

морóшка, -ки die Sumpfbrombeere. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
морщíнка, -ки die Runzel. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
морщить, *i.*, §§ 128/9, runzeln — *d.*, смóрщить — *it.*, -мáрщивать.
моря́къ, -а, § 174 b IV α, der Seemann.
моряни́къ, -а, § 174 b IV δ, der Seewind.
моряни́нъ, -ни́на der Küstenbewohner. *Pl.* -ряне, -рянь, § 167 с.
мосло́къ, -ока́, § 174 b IV β, das Flügelgelenk der Vögel.
мосо́лъ, -сла́, § 160 b₂, die Rindskeule.
мостить, *i.*, §§ 128/9, pflastern: мoщý, мoстíшь; мoсти; мoстя́щíй; мoщéнь, -ёна, -о, -ы; -ёный (§ 80 b); мoщё́ние — *d.*, вь-мoститъ — *it.*, -мoщáть и. -мáщивать.
мостови́къ, -а, § 174 b IV δ, der Brückenbauer.
мосто́къ, -стка́, § 160 b₁, die kleine Brücke; als *pl. tt.*, das Gerüst.
мосто́чекъ, -чка, § 160 b₁, dass.
мостъ, -а, § 175, die Brücke: на мoстý auf der Brücke, § 163.
мо́ська, -ки der Mops. *G. P.* -секъ, § 146 а₃.
мотáть, *i.*, § 125 а₂, 1. haspeln, aufwinden — *d.*, смoтáть; 2. verschwenden — *d.*, промотáть; 3. schlenkern (womit — чьмъ) — *d. s.*, мoтнýть. *It.*, -мáтывать.
моти́шка, -ки, *m.*, der kleine Verschwender. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
мото́вка, -ки die Verschwenderin. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
мото́къ, -тка́, § 160 b₁, die Garnwinde.
моты́лѣкъ, -лька́, § 160 b₁, der Schmetterling, *dem.* von мoты́ль, -а, § 174 b V β.
мохна́, -ы́ die Befiederung an den Füßen der Vögel. *Pl.* мо́хны, -хонъ, -хнамъ, § 151.
мохна́тить что, *i.*, §§ 128/9, haarig, zottig machen: мохна́чу, -тишь — *it.*, -мохна́чивать.
мохна́тѣть, *i.*, § 125 с, haarig, zottig werden — *d.*, за- и. обмохна́тѣть.
мохна́чъ, -а, § 174 b X α, der zottige Mensch, das zottige Tier.
мохно́жка, -ки der rauhfüssige Vogel. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
мохови́къ, -а, § 174 b IV δ, der Kuhpilz.
мохоро́къ, -рка́, § 160 b₁, das Fränschen.
мохо́ръ, -хра́, § 160 b₁, die Franse.
мохря́къ, -а, § 174 b IV α, der Zerlumpte.
мохря́чка, -ки die Zerlumpte. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
мохъ, мха, § 160 а, und мо́ха, das Moos. *Pl.* мха́, -овъ, § 165, и. мхи.
мочá, -и́ der Urin. *Pl.* мо́чи, мочъ, мочáмъ, cf. § 150.
мочáгъ, -а, cf. § 175, der Moorgrund.
мочáжка, -ки dass. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
мочáлка, -ки, 1. durch Wässern zerfaserner Lindenbast = мочáлина и. мочáло; 2. ein Wisch von zerfasertem Lindenbast. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
мочáлить, *i.*, §§ 128/9, zerfasern — из- и. размочáлить — *it.*, -мочáливать.
мочи́ть, *i.*, §§ 128/9, nass machen: мoчý, мoчи́шь; мoчи́; мочá; мочáщíй; мочéный (§ 80 b); мочé́ние — *d.*, с- и. намочи́ть, вь-мочить — *it.*, -мáчивать.
мочéнь, -чный, stark.
мочъ, *i.*, § 109₇, können: мoгý, мoжéшь (§ 25 b₁); не мoгí untersteh dich nicht;

могýщíй mächtig; мoгъ, -гла́, -о́, -и́; мoг-ши — *it.*, -могáть.
мошéнничать, *i.*, § 125 а₁, betrügen — *d.*, смoшéнничать.
мо́шка, -ки der Mosquito (eine Art kleiner Fliegen, nicht zu verwechseln mit мýшка die kleine Fliege, *dem.* von мýха). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
мошна́, -ы́ der Beutel. *Pl.* мо́шны, -ень, мошна́мъ, § 150.
мо́щи, -щéй, *pl. tt. f.*, § 184 b, die Reliquien.
мра́чень, -чный düster.
мрачнѣ́ть, *i.*, § 125 с, dunkel werden — *d.*, помрачнѣ́ть.
мрѣ́ять, *i.*, cf. § 123 а₁, auch мрѣ́ть, däm-mern: мрѣ́еть.
мсти́теленъ, -льный rachsüchtig.
мстить, *i.*, §§ 128/9: rächen, vergelten (комý — чьмъ — за что): мщу, мсти́шь; мсти; мщё́ние — *d.*, oтoмcтíть и. oтмcтíть — *it.*, -мщáть и. -щевáть (-щевáю).
мудренéнекъ, -ёнъка, -о, -и; мудрénенькíй, § 194 f α, ziemlich künstlich, ziemlich schwierig.
мудрénъ, -енá, -ёно, -ы; -ёный, § 194 b (unter d zu streichen), künstlich. *Adv.* мудренó. *Comp.* мудренѣ́е.
мудрécъ, -ецá, § 174 b IX, der Weise.
мудри́ть, *i.*, §§ 128/9, klügeln, künsteln, zum Besten haben (jemanden — надъ, кьмъ) — *d.*, смудри́ть — *it.*, -мудрáть.
мудрь, -а, -о, -ы; -ый, § 194 b, weise.
мужáть, *i.*, § 125 а₂, mannbar werden — *d.*, возмужáть.
мужегýбецъ, -бца, § 160 b₁, der Menschenmörder.
муженё́къ, -нъка́, § 160 b₁, der liebe Mann.
мужи́къ, -а, § 174 b IV δ, der Bauer.
мужи́чекъ (-чóкъ), -чка́, § 160 b₁, das Bäuerlein.
мужи́чить, *i.*, §§ 128/9, bäurisch machen — *d.*, об- и. oмужи́чить. *Ref. i.*, мужи́читься — *d.*, об- и. oмужи́читься, verbauern.
мужи́чишко, -ка, *m.*, der elende Bauer. *Acc. Sing.* мужи́чишку; *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 с. [§ 146 а₃.]
мужи́чка, -ки die Bäuerin. *G. P.* -чекъ,
мужско́й Mannes-, aber мýжескíй männlich.
мужъ, -а der Mann: вьйти за́мужъ hei-raten (vom Weibe); *Pl.* мужья́, -мьёвъ od. мужей́, мужья́мъ, § 164 b, Ehemänner; мýжи, мужей́, мужа́мъ Männer, Helden.
му́ка, -ки́ das Mehl.
му́ка, -ки die Qual.
му́комольня, -и die Getreidemühle. *G. P.* -лень, § 147.
му́кoсѣ́йня, -и die Beutelkammer (in der Mühle). *G. P.* -сѣ́ень, § 147.
му́латка, -ки die Mulattin. *G. P.* -токъ, § 146 а₃. [stück.
мундштýкъ, -а, § 174 b IV γ, das Mund-
мура́ва, -ы́ der Rasen.
мура́ва, -ы́ die Glasur.
муравей, -вьá, § 157 b₃, die Ameise.
муравить, *i.*, § 128/9, glasieren: муравлю́, -вишь; муравленъ, -еный (§ 80 b); муравле-ние — *d.*, за- и. помуравить — *it.*, -мура-вливать.
муравленка, -ки das glasierte Gefäß. *G. P.* -енокъ, § 146 а₃.
мура́шка, -ки die kleine Ameise. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.

мурашь, -а, § 174b XI α, die kleine Ameise. *Pl.* мураши, -шеи, cf. § 156₂.
мурза, -ы татарischer Fürst. *Pl.* мурзы мурзъ, мурзамъ, cf. § 151.
мурло, -а die Schnauze, Fratze. *Pl.* мурла, мурль, cf. § 180.
мурлыкать oder **мурныкать**, *i.*, § 123 c₈, schnurren (von der Katze): мурлычу, -чень — *d. s.*, мурлыкнуть.
мурчать, *i.*, § 132b, brummen: мурчу, мурчиль, — *d.*, промурчать.
мурья, -рий die Hütte, Bude. *Ac. S.* мурью, *Pl.* мурьи, мурий (§ 145₃) мурьямъ etc.
мускатель, -еля, nach § 173 Vorb., gegen § 174b V α, der Muskatellerwein.
муслить oder **мусолить**, *i.*, §§ 128/9, be-geifern — *d.*, замуслить — *it.*, -мусливать.
муслякъ, -а, § 174b IV α, der Sabberer, ein unappetitlicher Mensch.
мутень, мутный trübe.
мутить, *i.*, §§ 128/9, trüben, aufrührerisch machen: мучу, -тишь; муги; мутящий; мучень, -ёный (§ 80b); мучение — *d.*, за-, по- и. смутить — *d. s.*, мутнуть — *it.*, мучивать и. -мучать. Die dem höheren Stil angehörigen Composita смутить и. возмутить, bilden: -мущу, -мутить и. -мущень, — *it.*, -мущать.
мутникъ, -а, § 174b IV δ, der Aufwiegler.
мутнѣть, *i.*, § 125 c, trübe werden — *d.*, помутнѣть. [§ 146 a₃.]
мутówka, -ки der Quirl. *G. P.* -вокъ,
мѹточка, -и der kleine Muff. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
мѹфти od. **мѹфтиѹ**, § 157 b₂, der Mufti.
мѹчение das Quälen oder Trüben, дѣйствие мѹчащаго (von мѹчить) или мѹтящаго (von мутить).
мѹчение die Qual, страданіе мѹчамаго.
мѹчителень, -льный quälend, martervoll.
мѹчить, *i.*, §§ 128/9, quälen — *d.*, за- oder измѹчить — *it.*, мѹчивать.
мѹчникъ, -а, § 174b IV δ, der Mehlhändler.
мѹчнѣть, *i.*, §§ 128/9, bemehlen — *d.*, замѹчнѣть — *it.*, -мѹчнѣть.
мѹшка, -ки die kleine Fliege *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
муштѹчить, *i.*, §§ 128/9, aufzäumen, das Gebiss anlegen (dem Pferde — коня) — *d.*, замуштѹчить.
мчать, *i.*, § 132b, schnell fortschaffen, hinraffen: мчу, мчийшь, gew. als *Ref.* *i.*, мчатся — *d.*, при- od. промчатся.
мызгать, *i.*, § 125 a₁, 1. hin und her laufen — *d. s.*, мызгнуть; 2. abreißen, abtragen (Kleider) — *d.*, измызгать. *It.*, мызгивать.
мыкать, *i.*, § 125 a₁: мыкаю od. § 123 c₈: мычу, -чень; мыканный gehechelt (§ 80b); мыканіе, 1. hecheln — *d.*, перемыкать; 2. fortreißen, herumschleudern — *d.*, измыкать. *It.*, -мыкивать.
мыленка, -ки die Seifenbüchse. *G. P.* -ленокъ, § 146 a₃.
мылить, *i.*, §§ 128/9, einseifen — *d.*, намы-лить — *it.*, -мыливать. *Ref. i.*, мылиться, sich mit Schweiss bedecken (von Pferden) — *d.*, взмылиться.
мыловарка, -ки die Seifensiederin. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
мыльня, -и das Waschzimmer (im Bade-ause). *G. P.* -лень, § 147.
мыльце, -а ein Stückchen (*n.*) Seife. *Pl.* мыльцы, -цевъ, § 166 b.

мысленный, Gedanken-; in *Compp.* auch die einfache Form, глубокомыслень, -енный, tiefsinnig.
мыслить, *i.*, §§ 128/9, denken: мыслю, -слишь; мыслень, -енный (§ 80b); мы-шление. *It.*, -мышлять и. -мышливать.
мытарь, -аря, § 174b VII β, der Zöllner.
мытарить, *i.*, §§ 128/9, betrügen — *d.*, смытарить.
мытарка, -ки die Betrügerin, Verschwen-derin. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
мытиться, *i.*, §§ 128/9, sich haaren; mausern: мычусь, -тишься — *d.*, вымы-титься, за- и. перемытиться.
мытня, -и die Mauth, das Zollhaus. *G. P.* -тень, § 147.
мыть, -и die Mauser.
мыть, *i.*, § 121 a₄, waschen: мою, моешь; мыль, -а, -о, -и; мыть, -ый; мытьё — *d.*, помыть — *it.*, -мывать.
мычать, *i.*, § 132b, brüllen (vom Rind-vieh): мычу, -чийшь; мычаніе — *d. s.*, мык-нуть.
мычка, -ки das Hecheln, das Flachs-bündel. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
мышелówka, -ки die Mausefalle. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
мышёнокъ, -нка, § 160 b₁, das Mäuschen. *Pl.* мышёнки, -овъ; мышата und мыше-ната, -тъ, § 186₃.
мышка, -ки das Mäuschen; die Achsel-höhle. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
мышь, -и die Maus. *G. P.* -шей etc., § 184b.
мышьякъ, -а, § 174b IV α, das Mäusegift, der Arsenik.
мѣдить, *i.*, §§ 128/9 и. 32₄, verkupfern: мѣдью, мѣдиль — *d.*, вымѣдить.
мѣдь, -и das Kupfer: въ мѣди, cf. § 184a.
мѣдянка, -ки der Grünspan. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
мѣлить, *i.*, §§ 128/9, kreiden, mit Kreide bestreichen — *d.*, намѣлить — *it.*, -мѣлять.
мѣлокъ, -лка, § 160 b₁, ein Stück Kreide (zum Schreiben); брать на мѣлокъ auf Kredit nehmen.
мѣль, -а die Kreide: кусо́къ мѣлу, cf. § 161a; въ мѣлу, § 163, bekreidet, mit Kreide beschmutzt.
мѣновщикъ, -а, § 174b IV δ, der Tausch-händler.
мѣнять, *i.*, § 125 a₂, vertauschen. Die *Compp.* wie размѣнять, и. размѣнить sind *d.*, — размѣнивать, *i.*, wechseln (Geld).
мѣняться, *i.*, § 125 a₂, tauschen (etwas mit jemand — чѣмъ съ кѣмъ) — *d.*, по-мѣняться — *it.*, -мѣниваться.
мѣрить, *i.*, §§ 128/9: мѣрю, auch мѣрять, *i.*, § 125 a: мѣряю messen — *d.*, смѣрить (смѣрень, -енный; смѣрение), auch смѣрять (смѣрять, -янный; смѣряніе) — *it.*, -мѣри-вать (смѣривать = мѣрить и. мѣрять) und -мѣрять, z. B. вымѣрять ausmessen = вы-мѣривать — *d.*, вымерить.
мѣрка, -ки das Mass. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
мѣрочка, -ки das Mässchen. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃. [§ 146 a₃.]
мѣсилка, -ки das Kneitholz. *G. P.* -локъ,
мѣсить, *i.*, §§ 128/9, kneten: мѣшу, -силь; мѣшень, § 77₂; *Nom. verb.* мѣска — *d.*, за-, раз- и. смѣсить — *it.*, -мѣсивать.
мѣстѣчко, -а das Plätzchen. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166 c.
мѣсто, -а der Platz. *Pl.* мѣста, § 179.
мѣтить, *i.*, §§ 128/9, zeichnen (etwas —

что); zielen, streben (wonach — во что): мѣчу, мѣтишь; мѣчень, -еный (§ 80b); мѣчение; — *it.*, мѣчивать, in Kompositen, -мѣчать, wie замѣчать, bemerken — *d.*, замѣтить (замѣченный).
мѣтка, -ки das Merkmal. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
мѣточка, -ки das kleine Merkzeichen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
мѣховщикъ, -а, § 174bIVδ, der Kürschner.
мѣхъ, -а, 1. der Schlauch, Blasebalg; на мѣху am Blasebalg, cf. § 163. *Pl.* мѣхи, -ховъ; 2. das Pelzwerk, *Pl.* мѣха, -ховъ.
мѣшалка, -ки der Rührlöffel. *G. P.* -локъ, § 146a₃.
мѣшать, *i.*, § 125a₂: мѣшаю; мѣшанъ, -ный (§ 80b) и. -нный; мѣшаніе, 1. umrühren — *d.*, за- и. смѣшать; 2. mischen — *d.*, перемѣшать; 3. hindern, stören (кому) — *d.*, помѣшать. *It.*, -мѣшивать. Das *Ref.*
мѣшаться, 1. in Verwirrung geraten — *d.*, за-, пере- и. смѣшаться; 2. sich mischen (in etwas — во что) — *d.*, вмѣшаться.
мѣшечекъ (-шóчекъ), -чка, § 160b₁, das Säckchen.
мѣшкать, *i.*, § 125a₁, zaudern (гдѣ, чѣмъ) — *d.*, за- и. промѣшкать — *it.*, -мѣшживать.
мѣшкотень, -тний langsam, zögernd.
мѣшокъ (шѣкъ), -шка, § 160b₁, der Sack.
мѣщанинъ, -ина der Bürger. *Pl.* мѣщане, -щанъ, § 167c.
мѣщанка, -ки die Bürgersfrau. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
мягокъ, -гкѣ, -о, -и; -ий, § 194b, weich. *Comp.* мягче, § 224b₁; *Sup.* мягчайшій, cf. § 227b₂.
мягчить, *i.*, §§ 128/9, erweichen — *d.*, вы-
 мягчить и. смягчить — *it.*, -мягчать.

мягчѣть, *i.*, § 125c, weich werden — *d.*, помягчѣть.
мякишъ, -а, auch **мякишекъ**, -шка, § 160b₁, die Krume, das Weiche (Fleisch) der Früchte.
мякишъ, -а, § 174bXIβ, das Ei ohne Schale; der dicke Junge.
мякнуть, *i.*, § 115, weich werden — *d.*, из-, от- и. смякнуть (измякъ, -кла, -о, -и) — *it.*, -мякать.
мяконецъ, -онька, -о, -и; мяконькій, § 194fα, hübsch weich.
мякушка, -ки die weich gewordene (teigige) Frucht. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
мялка, -ки die Flachsbreche. *G. P.* -локъ, § 146a₃.
мяльня, -и das Brechhaus. *G. P.* -ленъ, § 147.
мямля, -и, *comm.*, der oder die langsam Sprechende, Kauende, Handelnde, die Memme. *G. P.* мямель, § 146a₄.
мясникъ, -а, § 174bIVδ, der Fleischer.
мясо, -а das Fleisch. *Pl.* мясá, cf. § 179, als *pl. tt.*, der Schenkel (bei den Hunden u. ä.).
мясти, *i.*, § 109i, verwirren: мяту, -тѣшь, veraltet, dafür смущать.
мятежъ, -ежá, § 174bIII, der Aufruhr.
мять, *i.*, § 109ii, Wurzel мь-, kneten, brechen, knittern: мну, мнѣшь; мнѣ; мяль, -а, -о, -и, cf. § 62 Anm.; мавши; мять, -а, -о, -ы, -ый — *d.*, смять — *it.*, -минать. Die Präpositionen в-, из-, об-, под-, раз- и. с- lassen vor den mit мн- anlautenden Formen ihr ursprüngliches ѣ zu o aufleben, смять, aber сомнѣ.
мяукать, *i.*, § 125a₁, miauen — *d.* s., мяукнуть — *it.*, мяукивать.
мячъ, -а, § 174bXα, der Ball.

Н.

набавить, *d.*, §§ 128/9, überbieten, zu-
 legen: набавлю, -вишь; набавъ; набавлень,
 -ный; набавленіе — *i.*, набавлять.
набавка, -ки die Zulage. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
набатить, *i.* (von набать das Sturmläuten, § 106b), §§ 128/9, austragen, bekannt machen (Neuigkeiten): набачу, -батишь.
набедёрникъ die Schabracke der Kosakenpferde.
набѣдренникъ das Epigonation, ein Stück der russ. Priesterkleidung.
набоженъ, -жный andächtig, fromm.
набойка, -ки die gedruckte Leinwand, der Kattun. *G. P.* -боекъ, § 146a₃.
набѣгъ, -а der Überfall; съ набѣгу, cf. § 161c, mit Anlauf.
набѣдить, *d.*, §§ 128/9, Unheil stiften: набѣжѣ, -дѣшь = набѣдокурить.
навѣртка, -ки das Aufdrehen; die Schraubenmutter. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
навивальня, -и die Garnwinde. *G. P.* -ленъ, § 147.
навивка, -ки das Aufwickeln, das Aufgewickelte. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
наводнить, *d.*, §§ 128/9, überschwemmen — *i.*, наводнять.
навозить, *i.* (von навозъ der Dünger, § 106b), §§ 128/9, düngen: навожу, -зишь; навоженъ, -еный, § 80b; *Nom. verb.* навозка — *d.*, унавозить.

навозить, *d.* zu возить и. наваживать.
наволочка, -ки der Überzug (eines Kissens). *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
навыкнуть, *d.*, § 115, къ чему sich an etwas gewöhnen: навѣкъ, -кла, -о, -и; навѣкши — *i.*, навѣкать.
навѣючка, -ки die Beladung, Bepackung. *G. P.* -чекъ, § 146a₃. [lungen (f.).
навѣтки, -токъ, *pl. tt. f.*, die Anspie-
навѣстить, *d.*, §§ 128/9, besuchen: навѣщу, -стѣшь; -вѣсти — *i.*, навѣщать.
нагішъ, -а, § 174bXIβ, der Nackte.
нагішка, -ки die Nackte. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
наглѣцъ, -ецá, § 174bIX, der Freche.
наглянка, -ки die Freche. *G. P.* -нокъ, § 146a₃. [-рокъ, § 146a₃.
наговорка, -ки die Klatscherei. *G. P.*
нагъ, -а, -о, -и; -ой, § 194e, nackt.
наготѣть, *i.*, § 125c, nackt, arm werden — *d.*, онаготѣть.
наградить, *d.*, §§ 128/9, belohnen: на-
 граж(д)ѣ, -дѣшь (§ 32₃); -ждѣнь (§ 75a₂
 Anm. и. § 78₂); -ждѣніе — *i.*, награждать.
 Наградить hängt zwar mit награда, Be-
 lohnung zusammen, ist aber, trotz § 106b, definit, weil die Komposition
 des Verb. aus на und градить = горо-
 дить, noch fühlbar ist.
нагромоздить, §§ 128/9, *d.*, auftürmen:

нагромозжу́, -здишь; -ждёнъ (§ 78₂);
-ждёние — *i.*, нагромозжать und нагро-
мазживать. [§ 146 а₃.
нагру́зка, -ки die Fracht. *G. P.* -зокъ,
надава́тъ, *d.*, in Menge geben, надаю,
-ёшь; -давай; -давалъ; -даванъ, -нный.
надба́вка, -ки die Zugabe. *G. P.* -вокъ,
§ 146 а₃.
надди́рка, -ки das Anreissen, der Anriss.
G. P. -рокъ, § 146 а₃.
наде́женъ, -жный zuverlässig.
наджи́мокъ, -мка, § 160 b₁, das Ausge-
drückte, die etwas ausgedrückte Citrone.
надзе́мокъ, -мка, § 160 b₁, die oberste
Erdschicht.
надку́сить, *d.*, §§ 128/9, anbeissen: над-
кушу́, -сишь; -куси; -кушенъ (§ 77₂) — *i.*,
надкусывать.
наде́жать, *i.* (§ 106 c), *impers.*, § 132 b,
sich gehören, gebühren.
надме́ненъ, -нный aufgeblasen, stolz.
надми́тъ, *d.*, §§ 128/9, aufgeblasen machen,
aufblähen: надмю́, -мишь, cf. § 32₄; над-
ме́ние — *i.*, надмевать (-ваю).
надо́бенъ, -бный nötig.
надо́лбенъ, -бня, § 160 b₃, der Klotz, der
Tölpel.
надо́умить, *d.*, §§ 128/9, aufmerksam
machen, auf einen Gedanken bringen:
надо́умлю, -умишь — *i.*, надоумлять u. на-
до́умливать.
надро́стокъ, -тка, § 160 b₁, der Anwuchs.
надрю́миться, *d.*, §§ 128/9, sich satt
weinen: надрю́млюсь, -мишься.
надста́вочка, -ки ein kleiner Aufsatz.
G. P. -чекъ, § 146 а₃.
надстро́йка, -ки der Aufbau. *G. P.*
-строекъ, § 146 а₃.
надсѣ́дъ, -а, eig., das sich Setzen, Senken,
bes. von der Stimme, das Tonloswerden:
я охрипъ съ надсѣ́ду; мы хохотали до над-
сѣ́ду, cf. § 161 c.
надурь́ндить, *d.*, §§ 128/9, viele Dumm-
heiten machen: надурь́нжу, -ндишь.
надѣ́яться, *i.*, § 123 а₄, hoffen: надѣ́юсь,
-еюсь; надѣ́ючись, § 43, u. надѣ́ясь — *d.*,
понадѣ́яться.
наѣ́мъ, найма́, § 160 а, das Mieten.
наеру́ндить, *d.*, §§ 128/9, viel Unsinn
sprechen: наеру́нжу, -ндишь.
нажа́лобится, *d.*, §§ 128/9, sich sehr be-
klagen (über — на когó): нажа́лоблюсь,
-бишься; gew. нажа́ловаться.
наживно́й verdient, erworben.
нажи́вный Köder-, von нажива.
нажи́мка, -ки das Pressen. *G. P.* -мокъ,
§ 146 а₃.
нажи́токъ, -тка, § 160 b₁, das Erworbene.
назе́мъ, -ёма der Dünger.
назе́мъ, *adv.*, auf die Erde.
назу́бецъ, -бца, § 160 b₁, einer, der eine
doppelte Reihe Zähne hat.
назу́бокъ, -бка, § 160 b₁, die Feile (mit
welcher die Sägen geschärft werden).
назю́зиться, *d.*, §§ 128/9, sich vollsaufen:
назю́жусь, -зюзишься.
найти́, aus на u. итти́, S. 106, finden.
наки́дка, -ки der Umhang. *G. P.* -докъ,
§ 146 а₃. [falsche Haare.
накладно́й aufgelegt; накладные волосы
накладно́й kostspielig, nachteilig, von
накладъ Verlust.
наклобúчка, -ки ein Schlag auf die Mütze.
G. P. -чекъ, § 146 а₃.

накло́ненъ, -нный geneigt.
на́ковальня, -и der Ambos. *G. P.* -ленъ,
§ 147.
нако́лка, -ки der Kopfputz. *G. P.* -локъ,
§ 146 а₃.
нали́вка, -ки der Likör. *G. P.* -вокъ,
§ 146 а₃.
нали́вочка, -ки dass., als *dem.* *G. P.*
-чекъ, § 146 а₃.
на́лученъ, -чна, § 160 b₃, das Bogen-
futteral.
налѣ́покъ, -пка, § 160 b₁, das Aufgeklebte.
намасти́тъ, *d.*, §§ 128/9, mit Balsam be-
streichen: намащу́, -стишь; -масти; -ма-
щёнъ (§ 78₂); -мащёние — *i.*, намащать.
наму́тки, -токъ, *pl. tt. f.*, die Verläumdung.
намѣ́реваться, *i.*, beabsichtigen, von на-
мѣ́рение die Absicht, § 125 а₂: намѣ́ре-
ваюсь — *d.*, вознамѣ́ряться.
на́нка, -ки der Nanking, ein Stoff (aber
пья́нка die Kinderfrau). *G. P.* -нокъ,
§ 146 а₃.
на́нять, *d.*, § 109₁₀, mieten: найму́, -мёшь;
найми́; на́няль, -а, -о, -и (§ 63), *refl.* на-
нялся́, -лась, -лось, -лись (§ 64); на́нать,
-а, -о, -ы, -ой — *i.*, нанимать.
напа́дки, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Verfolgung.
напа́локъ, -лка, § 160 b₁, der Daumen (am
Handschuh).
напе́рстокъ, -стка, § 160 b₁, der Fingerhut
напи́локъ, -лка, § 160 b₁, die Schlichtfeile.
напи́токъ, -тка, § 160 b₁, das Getränk.
наплаво́къ, -вкá, § 160 b₁ u. § 173 а, der
Schwimmer (an der Angelschnur).
напра́сенъ, -сний vergeblich.
напря́чь, *s.* запря́чь, S. 102, spannen, an-
spannen.
наре́чь, *d.*, § 109₈, nennen: нареку́, -чёшь;
-реки́; -ре́къ, -рекла́, -о́, -и́; -ре́кши, наре-
чёнъ (§ 78₂), -ённый der Verlobte — *i.*,
нарекать.
нару́ченъ, -чпя, § 160 b₃, das Armband.
нару́чи, -чей, *pl. tt. m.*, die Armschienen,
aber:
нару́чни, -ней, *pl. tt. m.*, die Handschellen,
Fesseln.
на́ры, -нарь, *pl. tt. f.*, die Pritsche (zum
Schlafen).
наря́денъ, -дный geputzt.
насе́рдка, -ки die Bosheit. *G. P.* -докъ,
§ 146 а₃.
наси́дка, -ки, 1. das Brüten; 2. das Ab-
ziehen (des Branntweins). *G. P.* -докъ,
§ 146 а₃.
наси́льничать, *i.*, § 125 а₁ u. § 106 b, cf.
наси́лие die Gewaltthatigkeit, notzüch-
tigen — *d.*, изнаси́льничать.
наси́льственъ, -енный gewaltsam.
наси́ротить, *d.*, §§ 128/9, zu Waisen machen
(дѣ́тей): насиро́чу, -тишь.
насло́нить, *d.*, §§ 128/9, anlehnen, что на
что: -сло́ню, -сло́нишь, § 33.
наслы́шка, -ки das Gerücht. *G. P.* -шекъ,
§ 146 а₃.
насле́довать, *i.*, § 126 u. § 106 b, von на-
сле́дие die Erbschaft, erben, ohne *d.*
насмѣ́сить, *s.* мѣ́сить, S. 128, hinzumischen,
zusammenmischen.
насмѣ́хаться, *i.*, § 125 а₁ u. § 106 b, cf. на-
смѣ́хъ, *adv.*, zum Arger, lachen, ver-
spotten, надъ кѣ́мъ — *d.*, насмѣ́яться (на-
смѣ́юсь, -смѣ́ешься); letzteres heisst
auch, sich satt lachen und hat dann
als *i.*, насмѣ́иваться.

насмѣшка, -ки der Spott. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.

насмѣшничать, *i.*, § 125 а₁ u. § 106 b, cf. насмѣшникъ der Spötter, spotten, sich lustig machen.

наставать, *i.*, § 29, heranrücken (*intr.*): настаю, -ёшь; -ставай; -ставая; -стающий; -ставаль — *d.*, настать, §§ 117/8: настану; -стань; -сталь, -а, -о, -и; -ставши.

наставителенъ, -льный belehrend.

наставокъ, -вка, § 160 b₁, das angesetzte Stück, der Aufsatz.

наставочка, *dem.*, dass., s. наставочка, S. 130.

насталить, *d.*, §§ 128/9, stählen — *i.*, насталить u. насталивать.

настилка, -ки das Belegen (mit etwas), н. пола das Dielen des Fussbodens. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.

настичь, *d.*, §§ 117/8 = настигнуть, einholen: настигну; -стигни; -стигъ, -гла, -о, -и; -стигни; -стиженъ, -енный u. -стигнуть, -тый; -стижение — *i.*, настигать.

настоятеленъ, -льный dringend.

настраить, *d.*, §§ 128/9, Leidenschaft (страсть) einflößen (jemandem zu etwas — когó къ чему): настраю, -страить; настраенъ, -енный letzteres ist auch *P. P. P.* zu настраивать, *d.*, — настраивать, *i.*, einschüchtern, Furcht einflößen.

настроить, *d.*, §§ 128/9, sich störrisch stellen: -творюсь, -вишсь.

насуесловить, *d.*, §§ 128/9, viel leere Worte machen: -словлю, -вишь.

насъ, siehe я, § 199.

насылка, -ки die Zusendung (in Menge). *G. P.* -локъ, § 146 а₃.

I. **насыпать**, *i.*, § 125 а₂, vollschütten — *d.*, насыпать (§ 123 с₂: -сыплю, -плешь).

II. **насыпать**, *i.*, § 125 а₂, sich durch vieles Schlafen etwas zuziehen — *d.*, насыпать (§ 132 b: -сплю, -спить).

насытить, *d.*, §§ 128/9 u. 32₂, sättigen: насыщу, -сытишь; насыщенъ, -енный, § 78₂; насыщение — *i.*, насыщать.

насытить, *d.*, §§ 128/9, Honigwasser (сыта) machen: насычу, -сытишь; насыченъ, -енный, § 77₂; насычение — *i.*, насычивать.

наѣдка, -ки die Bruthenne. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.

наѣстокъ, -стка, § 160 b₁, die Sitzstange (für Hühner).

натворожить, *d.*, §§ 128/9, молокá (*Gen.*), aus Milch Weisskäse (in Menge) bereiten — *i.*, натвораживать.

I. **натискивать**, *i.*, § 125 b, vollstopfen, hineinpresse — *d.*, натискать.

II. **натискивать**, *i.*, § 125 b, andrücken (печать) — *d.*, натиснуть.

I. **натолкать**, *d.*, § 125 а₂, etwas in Menge hineinstecken, vollstopfen — *i.*, наталкивать.

II. **натолкать**, *d.*, § 125 а₂, stossen (auf etwas — на что) — *d. s.*, натолкнуть — *i.*, наталкивать.

натужить, *d.*, §§ 128/9, straff ziehen — *i.*, натужать u. натуживать. Vgl. тугой stramm, dagegen тужить trauern.

натуженъ, -жный angreifend, anstrengend.

натурусить, *d.*, §§ 128/9, viele spasshafte Dinge erzählen: натурушу, -сишь — *i.*, турусить (Даль).

I. **натыкать**, *i.*, § 125 а₂, in Menge ein-

stecken — *d.*, натыкать (тыкаю, § 125 а₁, oder -тычу, § 123 с₈).

II. **натыкать**, *i.*, § 125 а₂, aufstecken, aufspießen — *d.*, натыкать (nach § 125 а₁ oder § 123 с₈) — *d. s.* наткнуть.

натяжка, -ки das Spannen, die geschraubte Redensart. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.

науголокъ, -лка, § 160 b₁, das Winkelmass.

наушничать, *i.*, § 106 b, vgl. наушникъ, der Ohrenbläser, verläumdern — *d.*, fehlt.

науштить, *d.*, §§ 128/9, abrichten, instruieren: наущу, -стишь; наущенъ, § 78₂, -енный; наущение — *i.*, наущать.

нахаленъ, -льный frech.

нахальничать, *i.*, § 106 b, vgl. нахаль der Unverschämte, unverschämt, zudringlich sein — ohne *def.*

I. **нахлестывать**, *i.*, § 125 b, viel peitschen — *d.*, нахлестать.

II. **нахлестывать**, *i.*, § 125 b, eine Schlinge legen — *d.*, нахлестнуть.

нахлобучить, *d.*, §§ 128/9, ins Gesicht drücken — *i.*, нахлобучивать.

I. **находиться**, *i.*, § 97, cf. ходить, sich befinden, aber:

II. **находиться**, *d.*, sich müde gehen.

находка, -ки der Fund. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.

начатокъ, -тка, § 160 b₁, der Anfang; начатки, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Anfangsgründe.

начать, *d.*, § 109₁₁, anfangen: начну, -чнёшь; начини; началъ, -ла, -о, -и, § 63; начался, -лась, -лось, -лись, § 64; начать, -а, -о, -ы, § 78₃; начатый u. начатой — *i.*, начинать.

начертать, *d.*, § 125 а₂, entwerfen — *i.*, начертывать = чертить (das einfache чертатъ kommt nicht vor).

начёсть, *d.*, § 109₄: начту, -чтёшь; -чти; -чёлъ, -чла, -о, -и; -чётши; -чёнъ, § 78₂; -чённый, I. = начитать, *d.*, lesen, herauslesen, beim Lesen finden (начитанный belesen) — *i.*, начитывать. II. = насчитать, *d.*, zusammenzählen, anrechnen, berechnen — *i.*, насчитывать.

начинить, *d.*, §§ 128/9, I. flicken, reparieren, zuschneiden (eine Feder) — *i.*, начинивать. II. füllen (z. B. eine Bombe) — *i.*, начинять.

нашатирь, -я, § 174 b VII γ, der Salmiak.

нашивать, *it.*, zu носить, *i. abstr.*, tragen.

нашивать, *i.*, zu шить, *d.*, viel nähen.

нашивка, -ки das Aufnähen, die aufgenähte Tresse etc. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.

нашпарить, *d.*, §§ 128/9, abbrühen — *i.*, нашпаривать.

нашъ, § 201 b, unser.

нащёчить, *d.*, §§ 128/9, ohrfeigen.

нащечить, *d.*, §§ 128/9, zusammenrupfen, zusammenstehlen — *i.*, щечить.

наѣзка, -ки das Zureiten. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.

I. **наѣзжать**, *i.*, § 125 а₂, zureiten, durch Fahren verdienen — *d.*, наѣздить (наѣженъ, -енный eingefahren).

II. **наѣзжать**, *i.*, § 125 а₂, что oder на что, anfahren, auffahren, beim Fahren treffen — *d.*, наѣхать (наѣду, -дешь; -ѣзжай; наѣхалъ) — *it.*, наѣзживать.

наиниться, *i.*, §§ 128/9 u. § 106 b, vgl. наинь, frecher Mensch, zudringlich bitten — *d.*, понаиниться.

наѣнка, -ки freches Frauenzimmer. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
небо, -а der Himmel. *Pl.* небеса, § 185₄.
небо, -а der Gaumen. *Pl.* нѣба.
небрѣженъ, -жнѣй sorglos, nachlässig.
небрѣчь, *i.*, abgekürzt aus берѣчь, S. 76, чѣмъ, etwas vernachlässigen — *d.*, вознебрѣчь.
невелічекъ, -чка, -чко, -чки klein.
невидѣмка, -ки, *com.*, der od. die Unsichtbare. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
невиненъ, невинный unschuldig; dagegen **виноватъ**, -ый schuldig und **винный** (запахъ), Wein-(geruch).
невмѣстенъ, -стнѣй unpassend.
невозбраненъ, -ннѣй unverwehrt.
невозвратенъ, -тнѣй unwiederbringlich.
неволить, *d.*, §§ 128/9, zwingen — *i.*, не-бóливать.
неволенъ, -лнѣй unfreiwillig.
невѣйка, -ки das ungeworfelte Getreide. *G. P.* -вѣекъ, § 146 а₃.
невѣрка, -ки die Ungläubige. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
невѣренъ, -рнѣй falsch, untreu.
невѣстка, -ки die Schwiegertochter. *G. P.* -стокъ, § 146 а₃.
невѣстушка, -ки die liebe Schwiegertochter. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
негоденъ, -днѣй untauglich, schlecht.
негодовать, *i.*, § 126, unwillig sein — *d.*, вознегодовать.
негодѣйка, -ки die Nichtswürdige. *G. P.* -дѣекъ, § 146 а₃.
негрѣнокъ, -нка, § 160 b₁, der junge Neger. *Pl.* негрѣта, -тъ, § 186₃.
негрѣтанка, -ки die Negerin. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
недвиженъ, -жнѣй unbeweglich.
недоварка, -ки das nicht gar Gekochte. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
недоглядка, -ки das Übersehen. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
недодатокъ, -тка, § 160 b₁, das zu wenig Gegebene.
недолѣтокъ, -тка, § 160 b₁, der Minderjährige.
недоля, -и das Missgeschick. *G. P.* -лей.
недомолвка, -ки das Nichtausgesprochene. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
недомѣрка, -ки das zum vollen Masse Fehlende. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
недомѣрокъ, -рка, § 160 b₁, dass.
недомѣска, -ки der mangelhaft geknetete Teig, Lehm etc. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
недопечатка, -ки das undeutlich Gedruckte. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
недописка, -ки das in der Schrift Fehlende, die Lücke im Manuskript. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
недоработка, -ки die unbeendigte Arbeit. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
недородить, *d.*, §§ 128/9, vgl. родить, 1. nicht im Stande sein nieder zu kommen — *i.*, недорожать; 2. zu wenig erzeugen — *i.*, недорождать.
недорóстокъ, -стка, § 160 b₁, das unerwachsene Kind.
недосѣдокъ, -дка, § 160 b₁, das nicht ausgebrütete Ei.
недосѣлокъ, -лка, § 160 b₁, noch nicht zur Vollkraft gekommener Mensch.
недослышка, -ки das nicht genau Gehörte. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.

недосóль, -а Mangel an Salz (in Speisen).
недосóль, -и mangelhaft Gesalzenes (Fische, Gurken etc.).
недостѣженъ, -жнѣй unerreichbar.
недосúшка, -ки das unvollständige Austrocknen. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
недоуздокъ, -здка, § 160 b₁, die Halfter.
недоѣдки, -ковъ, *pl. tt. m.*, das nicht Aufgegessene, die Überbleibsel.
недóженъ, -жнѣй krank, siech.
недѣлька, -ки, *dem.*, die Woche. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
незадѣченъ, -чнѣй erfolglos.
незабвѣнъ, -ѣннѣй unvergesslich.
незабúдка, -ки das Vergissmeinnicht. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
незабúдочка, -ки, *dem.*, dass. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
незакóненъ, -ннѣй ungesetzlich.
нездорóвится, *i.*, *impers.*, мнѣ, ich bin nicht recht gesund — *d.*, непомздорóвится.
неизбѣженъ, -жнѣй unvermeidlich.
неизвѣданъ, -ннѣй unerforscht.
неизмѣненъ, -ннѣй unveränderlich.
нейстовать, *i.*, wüten: нейстовую, -уешь, cf. § 127 Anm. 1.
неистоменъ, -мнѣй unermüdet.
неймать, siehe ненять.
нейтѣй, *i.*, nicht gehen: нейдý, -дѣшь = не идý, cf. итѣй, S. 106.
нейтрáленъ, -лнѣй (auch неутрáленъ, A. C.) neutral.
нека́къ, *adv.*, es scheint; wird oft in Aussprache und Schrift mit никакъ, durchaus nicht, verwechselt.
некнѣженъ, -жнѣй ungelehrt.
некорýстенъ, -стнѣй uneigennützig, unvorteilhaft, geringwertig.
некто́, *vulg.* für никто не: некто́ егó спрашивалъ = никто́ егó не спрашивалъ. Über некого etc., vgl. § 204₄.
нелъзя́, *adv.*, unmöglich; до-нелъзя, bis zur Grenze der Möglichkeit.
нелюбовь, -бви, § 183 c, der Hass.
нелюдѣмка, -ки die Menschenscheue. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
немóчь, *i.*, unwohl sein — *d.*, занемóчь, cf. мочь, S. 127.
нѣмóчь, -и oder нѣмóшь, -и die Krankheit; дѣвнѣчья нѣмóчь die Bleichsucht.
нѣмóщенъ, -щнѣй, -о, -и; -нѣй oder -óй, § 194 b, resp. § 194 c₁, krank, siech.
ненавѣдѣть, *i.*, § 106 b, von ненависть, der Hass, hassen — *d.*, возненавѣдѣть, cf. вѣдѣть, Seite 83.
ненавѣстенъ, -стнѣй verhasst, gehässig, hassend.
нена́стенъ, -стнѣй regnerisch, unfreundlich (vom Wetter).
нена́ямиться, *d.*, §§ 128/9, черó — на что, nicht genug herbeischafter können: -я́млюсь, -я́мишсья.
ненять, *d.*, § 109₁₀, nicht fangen, nicht nehmen — *i.*, неимать (§ 125 а₂). Емý неймѣтъ er ist unverbesserlich. Онъ неймѣтъ вѣры er hat kein Vertrauen.
необъятенъ, -тнѣй unfassbar, unermesslich.
необыкновененъ, -ннѣй ungewöhnlich.
необычаенъ, -чѣйнѣй dass.
неоглѣдка, -ки die Unbedachtsamkeit. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
неопáленъ, -лнѣй unverbrennlich.
неоплатенъ, -тнѣй unbezahlbar, uneintreibbar.

неослабень, -бный unablässig, streng.
неотлѹченъ, -чный unzertrennlich.
неотстѹпенъ, -пный zudringlich, dringend.
неплатѣжъ, -ежа, § 174bIII, die Nichtzahlung.
неплóденъ, -дный unfruchtbar.
неповиненъ, -нный, 1. въ чѣмъ, unschuldig; 2. кому, nicht unterthan.
неподвиженъ, -жный unbeweglich.
непомѣренъ, -рный übermässig.
непорóченъ, -чный untadelig.
непостѣженъ, -жный unerforschlich.
непостояненъ, -нный unbeständig.
непостѹпенъ, -пный nicht von der Stelle rückend.
непосѣдка, -ки ein Frauenzimmer, das nicht still sitzen kann. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
непрелóженъ, -жный unwandelbar.
непремѣненъ, -нный unabänderlich.
непрерывенъ, -вный ununterbrochen.
неприкосновененъ, -вѣнный unantastbar; nicht teilhaftig, unschuldig, dagegen прикосновенъ, -нный.
непристѹпенъ, -пный unzugänglich.
непріязненъ, -ненный feindlich, übelwollend. [*Mensch.*]
нерадѣвецъ, -вца, § 160b₁, nachlässiger
нерадѣтъ, *i.*, § 125c, nachlässig sein (in etwas — о чѣмъ од. къ чѣмъ) — *d.*, воз-
нерадѣтъ.
нераздѣленъ, -льный ungeteilt, unteilbar.
неразлѹченъ, -чный unzertrennlich.
неразрывенъ, -вный unzertrennbar.
нерóвенъ, -вна, -о, -ы; -ый, cf. ровенъ, § 194b, ungleich, uneben.
несвоевремененъ, -менный unzeitig.
несвойственъ, -нный nicht eigen, un-
eigentlich.
несмѣтенъ, -тный nicht zählbar, nicht
abschätzbar.
несомнѣнъ, -нный unzweifelhaft.
несостоятеленъ, -льный unvermögend,
zahlungsunfähig.
несравненъ, -нна, -нно; -нный unvergleich-
lich; dagegen сравненъ nach § 78₂.
несталó егó er ist gestorben; нестанетъ
егó er wird sterben.
нести und **нести**, § 54, *i. concr.*, §§ 98 u.
109₆, tragen — *i. abstr.*, носить, §§ 128/9:
ношѹ, носишь — *it.*, нашивать, 1. bringen
— d., принести; 2. legen (Eier) — *d.*,
снести. [*§ 146a₃*.]
несушка, -ки die Leghenne. *G. P.* -шекъ,
несчастенъ, -тный unglücklich.
несчѣтенъ, -тный unzählbar.
нетопырь, -я, § 174bVII_γ, die Fledermaus.
неумойка, -ки od. **неумывка**, -ки eine
Person, die sich nicht gewaschen hat.
G. P. -моекъ, -мывокъ, § 146a₃.
неумытенъ, -тный unbestechlich.
неуравнителенъ, -льный ungleichmässig
verteilt.
неусыпенъ, -пный unermüdlich, nicht
einzuschläfern.
нѣчего, cf. § 208₅.
нечестивецъ, -вца, § 160b₁, der Gottlose.
нивелировка, -ки das Nivellieren. *G. P.*
-вокъ, § 146a₃.
нивелировать, *i.*, § 126, nivellieren — *d.*,
снивелировать. [*-токъ*, § 146a₃.]
нигилистка, -ки die Nihilistin. *G. P.*
ниже, *comp.*, niedriger, cf. низокъ.
ниже, *conj.*, auch nicht; ниже во снѣ не

видалъ ich liess es mir nicht einmal
träumen. [Perlen].
низаніе, § 159₁, das Aufreihen (von
низанье, § 159₂, die Perlenschnur.
низать, *i.*, § 123c₅, aufreihen (auf eine
Schnur): **нижѹ**, **нижешь**; — *d.*, **снизать**
(снизанъ) — it., -низывать.
низвергнуть, *d.*, hinabwerfen, nach § 113,
jedoch Prät. **низвергъ**; **низвергши**; **низверг-**
нутъ und **низверженъ**; **низвергнутіе** und
низверженіе — i., **низвергать**.
низенекъ, -нька, -о, -и; **низенъкій**, § 194f_α,
hübsch niedrig.
низина, -ы die Niederung. *Pl.* **низины**,
-инъ, -инамъ, cf. § 151.
низить, *i.*, §§ 128/9, niedriger machen:
нижу, **низишь** — *d.*, **снизить**.
низкосученъ, -чный kurzstämmig.
низложить, *i.*, §§ 128/9, niederlegen:
низложѹ, -ложишь; **низложень**, -енный
(§ 77₂); **низложеніе — i.**, **низлагать**.
низменъ, -нный niedrig gelegen.
низовье, -вья die Niederung. *Pl.* **низовья**,
-вьевъ, cf. § 181.
низойти, *d.*, aus низъ u. итти, cf. S. 106,
herabsteigen: **низойдѹ**, -дѣшь; **низошѣлъ**,
-шла, -ó, -и; Verbalnomen **нисшѣствіе** u.
нисхожденіе — i., **нисходить**.
низокъ, -зка, -о, -и; -ий, § 194b, niedrig.
Comp. **ниже**, § 223a₄, und **низшій**, § 226b.
Sup. **нижайшій**, cf. § 227b₂ am Ende.
низъ, -а der untere Teil, das Erdgeschoss;
снизу von unten, § 161c; **внизѹ**, *adv.*
unten, § 163; *Pl.* **низы**, -óвъ, cf. § 177,
die Niederungen (f.). [*§ 184a.*]
низъ, -и die Niederung; **въ низѹ**, cf.
никакъ, *adv.*, durchaus nicht, cf. **некакъ**.
никнуть, *i.*, § 115, sich niederbeugen,
sinken: *Prät.* **никнулъ**, aber **никла**, -о, -и
— d., **приникнуть:** **приникнулъ**, -ула, -о,
-и und **приникъ**, -кла, -о, -и; **приникши**.
It., -никатъ.
нитка, -ки der Faden. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
ниточка, -ки das Fädchen. *G. P.* -чекъ,
§ 146a₃.
нить, -и der Faden; **нитей** etc., § 184b.
ничка, -ки die linke Seite (eines Ge-
webes). *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
ничтоженъ, -жный nichtig.
нищать, *i.*, § 125a₂, verarmen — *d.*, **обни-**
щать.
нишебрóдка, -ки die vagabundierende
Bettlerin. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
нищенка, -ки die Bettlerin. *G. P.* -нокъ,
§ 146a₃.
новѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; **новѣнъкій**, § 194f_α,
hübsch neu.
новѣхонекъ, oder **новѣшенекъ**, -нька, -о,
-и, funkelnagelneu.
новикъ, -а, § 174bIV_δ, der Neuling.
новинка, -ки die neue Leinwand, früh-
reife Frucht. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
новичѣкъ (-чóкъ), -чка, § 160b₁, der Neu-
ling, Anfänger.
новобранецъ, -нца, § 160b₁, der Rekrut.
новокрещенецъ, -нца, § 160b₁, der Neu-
getaufte, Neophyt.
новокрещенка, -ки die Neugetaufte, Ne-
ophytin. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
новость, -и die Neuigkeit. *G. P.* -стей,
§ 184b.
новъ, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, neu.
новѣть, *i.*, § 125c, neu werden — *d.*, **по-**
новѣть.

нога́, -ги der Fuss: *но́гу*, *но́ги*, § 149.
ноготокъ, -тка и **ноготочекъ**, -чка, § 160 b₁, *dem.*, der Nagel (an Finger oder Zehe).
ноготъ, -гтя, § 160 b₃, *dass.* *P.* *но́гти*, *ногте́й* etc., § 178.
ногтища, -и, *m.*, *A. C.*: *ногтище*, -а, *m.*, *augm.* von *ноготъ*, der grosse Nagel. *Pl.* *ногтищи*, -ей, § 148 u. § 166 a.
ножевщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Messerschmied.
ноженька, -ки das Füßchen. *Pl.* **ноженьки**, -нокъ, § 146 a₃.
ноженки, -женокъ, *pl. tt. f.*, *dem.* von *ножницы*, die kleine Scheere.
ноженька, -ки das liebe Füßchen. *G. P.* *-некъ*, § 146 a₃. [§ 146 a₃.]
ножечка, -ки das Füßchen. *G. P.* *-чекъ*, **ножичекъ**, -чка, § 160 b₁, das Messerchen.
ножища, -щи, *f.*, *augm.* von *нога́*, der grosse Fuss. *G. P.* *-щей*, § 148.
ножище, -а, *m.*, *augm.* von *ножь*, das grosse Messer. *Pl.* *-щи*, *-щей*, § 166 a.
ножка, -ки das Füßchen. *G. P.* *ножекъ*, § 146 a₃.
ножницы, -ць, *pl. tt. f.*, die Scheere.
ножны, -жень, *pl. tt. f.*, § 146 a₆, die Scheide.
ножь, -а, § 175, das Messer.
ноздринка, -ки die kleine Höhlung (in einem porösen [ноздреватый] Körper). *G. P.* *-нокъ*, § 146 a₃.
ноздря́, -и das Nasenloch. *Pl.* *ноздри*, -ей, § 150.
ноздрякъ, -а, § 174 b IV α, einer, der grosse Nasenlöcher hat; сыръ *ноздрякъ* Käse mit vielen Augen. [Stein.]
ноздряникъ, -а, § 174 b IV δ, der poröse
ноль, **номеровать**, **номерокъ**, **номеръ**, *s.* *нуль*, *номеровать*, *номерокъ*, *номеръ*.
нора́, -ы das Erdloch: *но́ру*, *но́ры*, § 149.
норища, -щи das grosse Erdloch. *G. P.* *-щей*, § 148.
норовить, *i.*, §§ 128/9, gefällig sein, schmeicheln (*комý*); lauern; trachten (nach etwas — во что): *норовлю́*, *-вишь*; *норовлѣние* — *d.*, *поноровить* — *it.*, *поравливать*. *Компос.*, *d.*, wie *изноровить* (*изноровлѣнь*, § 77₂) — *i.*, *изноровлять*, *-равливать*.
носачъ, -а, § 174 b X α, der Langnasige.
носилки, -локъ, *pl. tt. f.*, § 146 a₃, die Tragbahre.
носить, *i. abstr.*, §§ 98 u. 128/9, tragen: *ношу́*, *носишь*; *носи́*; *носи́а*; *носи́щій*; *носи́мъ*; *ношеный* getragen, gebraucht, § 80 b; *ношеніе* — *i. concr.*, *нести* — *it.*, *нашивать*. [*-щей*, § 166 a.
носище, -а die grosse Nase. *Pl.* *-щи*, **носокъ**, -скій dauerhaft, sich gut tragend.
носокъ, -ска, § 160 b₁, das Näschen, die Spitze, Schnauze, Schneppe, Socke.
носокчекъ, -чка, § 160 b₁, *dass.*
носъ, -а die Nase, der Schnabel; *изъ носу* aus der Nase, cf. § 161 c; *въ носу́* im Schnabel, *на носу́* auf dem Vorderteil (des Schiffes), auf der Nase, ganz nahe, cf. § 163. *Pl.* *носы́* etc., § 177.
ночевать, *i.*, § 126, nächtigen: *ночю́*, *-ёшь* — *d.*, *заночевать* — *it.*, *ночевывать*.
ночевка, -ки die Nächtigung. *G. P.* *-вокъ*, § 146 a₃.
ноченька, -ки die (liebe) Nacht. *G. P.* *-некъ*, § 146 a₃.
ночникъ, -а, § 174 b IV δ, die Nachtlampe.

ночь, -и die Nacht: *въ но́чи* und *ночѣй*, § 184 c.
ноябрь, -я, § 175, der November.
нравенъ, -вный angenehm; wunderbar.
нравиться, *i.*, §§ 128/9, gefallen: *нравлюсь*, *-вишься* — *d.*, *понравиться*.
нравоучителенъ, -льный belehrend, moralisch.
нудить, *i.*, §§ 128/9, nötigen, zwingen: *нужу́*, *-дишь* — *d.*, *пону́дить* (*понуждѣнь*; *-нуждѣніе*) — *it.*, *-нуждать* u. *-нуживать*.
нужда und **нужда́**, -ы u. -ы́, die Not: *нѣтъ нужды́* es ist gar nicht nötig; *нужды́ нѣтъ* es hat nichts zu sagen.
нужень, -жный nötig.
нужничекъ, -чка, § 160 b₁, *dem.* von *нужникъ* der Abtritt, wofür man euphemistisch *убо́рная*, *Garderobe*, sagt.
нукать, *i.*, § 125 a₁, antreiben — *d. s.*, *нукнуть* — *it.*, *-нукать* u. *нукивать*.
нуль, -я, § 175, die Null.
номеровать, *i.*, § 126, numerieren: *нумерую́*, *-ёшь*; *нумерованъ*, *-нный* — *d.*, *за-номеровать* — *it.*, *-нумеровывать*.
номеровка, -ки das Numerieren. *G. P.* *-вокъ*, § 146 a₃.
номеръ, -ера die Nummer, das möblierte Zimmer. *Pl.* *номера́*, *-овъ*, § 165.
номерокъ, -рка, § 160 b₁, die kleine Nummer, das kleine Zimmer.
нутро und **нутръ**, -а das Innere: *это́ ему́ по нутру́* das ist nach seinem Sinn, § 175.
нырять, *i.*, § 125 a₂, tauchen — *d. s.*, *нырнуть* — *it.*, *-ныривать*.
ныть, *i.*, § 121 a₄ u. § 20₁, einen dumpfen Schmerz empfinden: *но́ю*, *но́ешь* — *d.*, *заныть* — *it.*, *-нывать*.
нѣженка, -ки, *com.*, verweichlichter Mensch. *G. P.* *-нокъ*, § 146 a₃.
нѣжень, -жня, § 160 b₃, *m.*, *dass.*
нѣжень, -жный zärtlich.
нѣжить, *i.*, §§ 128/9, verzärteln: *нѣженный* weichlich, § 80 b — *d.*, *понѣжить* — *it.*, *-нѣживать*.
нѣжнѣнекъ, -нька, -о, -и; *нѣжнѣнькій*, § 194 f α, ziemlich verweichlicht.
нѣжнѣхонекъ, -нька, -о, -и ganz verweichlicht.
нѣкать u. **нѣкаться**, *i.*, § 125 a₁, Ausflüchte machen — *it.*, *-нѣкивать*.
нѣмецъ, -мца, § 160 b₁, der Ausländer, welcher nicht russisch spricht; der Deutsche.
нѣмка, -ки die Ausländerin; die Deutsche. *G. P.* *-мокъ*, § 146 a₃. [§ 146 a₃.]
нѣмтырка, -ки die Stumme. *G. P.* *-рокъ*, **нѣмтырь**, -я, § 174 b VII γ, der Stumme.
нѣмъ, -а, -о, -ы; -о́й, § 194 e, stumm (unter *c*₁ zu streichen).
нѣмѣть, *i.*, § 125 c, stumm werden — *d.*, *за-* u. *онѣмѣть*.
нѣсколько einige, § 204 c.
нѣтовцы, -цевъ, *pl. tt. m.*, § 156₄ u. § 143 e, die Verneiner, Anhänger einer russischen Sekte (*нѣтовщина*).
нѣщечко, -а das Geschenk (der Konfekt). *Pl.* *-чки*, *-чекъ*, § 166 c.
нюхать, *i.*, § 125 a₁, schnupfen, riechen — *d.*, *пону́хать* — *d. s.*, *нюхнуть* — *it.*, *-нюхивать*.
нянчить, *i.*, §§ 128/9, warten (*ребѣнка*) — *d.*, *вынянчить*.

нѣнька, -ки die Kinderfrau. *G. P.* нѣ-
некъ, § 146 а₃.
нѣнюшка, -ки dass. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.

нѣня, -ни dass. *G. P.* нѣней, § 148.
нѣть veraltet, jetzt *взять*.

О.

Оба beide, cf. § 210.
обабить, *d.*, §§ 128/9; *vulg.*, verheiraten:
обаблю, -бишь.
обалбеситься, *d.*, §§ 128/9, verdummen:
обалбешусь, -бесись.
обаятеленъ, -льный bezaubernd.
обаять, *d.*, cf. § 123 а₁: обаяю, -ёшь; обаянъ,
-нный; обаяніе bezaubern — *i.*, обаявать
(-ваю, § 125 а₂).
обваживать, *i.*, herumführen, 1. = обво-
дить, *i.* — *d.*, обвести; 2. = обвозить, *i.* —
d., обвезти.
обварка, -ки das Abbrühen; das kochende
Wasser. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
обвёртка, *s.* обёртка.
обвивка, -ки das Umwickeln. *G. P.*
-вокъ, § 146 а₃.
обвиноватить, *d.*, §§ 128/9, für schuldig
erklären: обвиновачу, -тишь.
обворожителенъ, -льный bezaubernd.
обвострить, *d.*, §§ 128/9, zuspitzen — *i.*,
обвострять *и.* обвастривать.
обвыкнуть, *s.* навыкнуть, *S.* 129, sich ge-
wöhnen.
обдѣлка, -ки die Bearbeitung. *G. P.*
-локъ, § 146 а₃.
обезвѣдывать, *d.*, §§ 128/9, das Wasser ent-
ziehen: -вѣжу, -вѣдишь.
обезглавить, *d.*, §§ 128/9, enthaupten:
-главлю, -вишь; -главление; -главленъ,
-нный — *i.*, обезглавливать.
обезглазить, *d.*, §§ 128/9, der Augen be-
rauben, blenden: -глажу, -зишь.
обездѣлывать, *d.*, §§ 128/9, ohne Anteil
(дѣла) lassen — *i.*, обездѣливать.
обездѣмать, *d.*, §§ 128/9, des Obdaches be-
rauben: -дѣмлю, -мишь.
обездѣтить, *d.*, §§ 128/9, der Kinder be-
rauben: -дѣчу, -тишь.
обезлиствить, *d.*, §§ 128/9, entblättern:
-листвлю, -вишь.
обезлѣснить, *d.*, §§ 128/9, entwalden: -лѣ-
шу, -сишь.
обезневѣститъ, *d.*, §§ 128/9, der Braut be-
rauben: -вѣщу, -вѣстишь.
обезопасить, *d.*, §§ 128/9, sichern: -пашу,
-сишь.
обезопаска, -ки die Sicherstellung. *G. P.*
-сокъ, § 146 а₃.
обезпачивать, *d.*, §§ 128/9, des Bewusst-
seins berauben: -пачу, -тишь.
обезпечить, *d.*, §§ 128/9, des Obdach
berauben: -печу, -печутишь.
обезсмыслить, *d.*, §§ 128/9, zur Sinnlosig-
keit entstellen: обезсмыслию, -лишь — *i.*,
обезсмысливать.
обезумить, *d.*, §§ 128/9, um den Verstand
bringen: -умлю, -мишь — *i.*, обезумливать
и. обезумлять.
обезцвѣтить, *d.*, §§ 128/9, entfärben:
-цвѣчу, -цвѣтишь — *i.*, обезцвѣчивать.
обезчадить, *d.*, §§ 128/9, kinderlos machen:
-чажу, -чадишь.
обернуть (aus об-верт-нуть), *d.*, § 113, ein-
wickeln, umschlagen: обернуть, -ый,

§ 77₄ — *i.*, обёртывать (aus об-вёрты-
вать). Vgl. вертѣть, *S.* 82.
обёртка (auch обвёртка), -ки der Umschlag.
G. P. -токъ, § 146 а₃.
обжигальня, -и die Röste. *G. P.* -ленъ,
§ 147.
обивка, -ки der Beschlag, Bezug. *G. P.*
-вокъ, § 146 а₃.
обидень, -дний beleidigend.
обидѣть, *d.*, §§ 132 а, beleidigen: обижу,
-дишь; обидѣ; обижень, -нный — *i.*,
обижать.
обилень, -льный reich (an etwas).
обинѣваться, *i.*, § 126, Ausflüchte machen:
обинѣюсь, -нѣешься — *d.*, обинѣться, § 113.
обинякъ, -а, § 174 b IV α, der Umschweif;
gew. pl. tt. m. обинякі, -овъ.
обирка, -ки das Einsammeln (der Früchte);
обирки, -рокъ, *pl. tt. f.*, die Nachlese.
обиходить, *d.*, §§ 128/9 (vgl. обиходъ Haus-
wesen, Ausstattung), pflegen, warten
— *i.*, обихаживать.
обложить, *d.*, §§ 128/9, belegen — *i.*,
облагать.
облагодѣять, *d.*, § 123 а₄, mit Wohlthaten
überhäufen, wohlthun (jemandem —
кого); -дѣю, -дѣешь — *i.*, благодѣять.
облако, -а die Wolke. *Pl.* облака, -овъ,
§ 179.
обламывать, *i.*, 1. rundum abbrechen —
d., обломать; 2. eindrücken — *d.*, обло-
мить (снѣгомъ обломилъ крышу).
облапять, *d.*, §§ 128/9, umfassen (mit den
Pfoten, cf. лапа): -лаплю, -пишь; -лапленъ,
-нный.
область, -и die Provinz, der Distrikt,
das Gebiet. *G. P.* -ей etc., § 184 b.
облатка, -ки, *dem.*, **облаточка**, -ки die Ob-
late. *G. P.* -токъ, -чекъ, § 146 а₃.
облачко, -а das Wölkchen. *Pl.* облачки,
-чекъ, § 166 с.
облачко, -а eine Pflanze, Nephelium. *Pl.*
облачки, -ковъ.
облѣчь, *d.*, = облечь, *S.* 119, belagern —
i., облегать, = облечь.
облечь, *d.*, aus об-вечь, *S.* 83, bekleiden
— *i.*, облекать aus об-влекать.
облетать, *i.*, cf. §§ 97/8, umfliegen — *d.*,
облетѣть.
облетать, *d.*, § 97, der Reihe nach be-
suchen (онъ облетѣлъ всѣхъ своихъ зна-
комыхъ) — *i.*, облѣтывать.
обливанецъ, -нца, § 160 с₁, durch Be-
giessung Getaufte, dazu *fem.*:
обливанка, -ки *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
обливка, -ки die Begiessung. *G. P.* -вокъ,
§ 146 а₃. [misch.
обличителенъ, -льный überführend, pole-
обложить, *d.*, §§ 128/9: обложу, -лѣжишь;
обложень, -нный, 1. belegen, besteuern,
blokieren — *i.*, облагать; 2. = обкласть,
rundum belegen — *i.*, обкладывать.
обломокъ, -мка, § 160 b₁, das abge-
brochene Stück; обломки, -ковъ, *pl. tt.*
m., die Trümmer.

облучёкъ, (-чѣкъ), -чѣка, § 160b₁, der Kutschersitz (bei Kibitken u. Schlitten).
облѣженъ, -жнѣй erlogen.

обмазка, -ки das Bestreichen, der Bewurf. *G. P.* -зокъ, § 146a₃.

обмануть (aus об-мануть, wonach § 114b₈ zu verbessern ist), *d.*, § 113, betrügen: обману, -манешъ, § 27; обмані; обмануть, -тый, cf. § 77₄ — *i.*, обманывать.

обмачтовать, *d.*, § 126, bemasten (ein Schiff — судно): обмачтую; -тованъ — *i.*, обмачтовывать.

I. **обметать**, *d.*, § 125a₂, bewerfen, be-nähen — *i.*, обметывать.

II. **обметать**, *i.*, § 125a₂, ringsum abfegen — *d.*, обмести.

обмолвка, -ки das sich Versprechen. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

обмостка, -ки die Auspflasterung (rings-um). *G. P.* -токъ, § 146a₃.

обмотка, -ки die Umwicklung. *G. P.* -токъ, § 146a₃.

обмундировать, *d.*, § 126, uniformieren: -рѣю; -рѣванъ — *i.*, обмундировывать.

обмундировка, -ки die Uniformierung, die Uniform. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

обмывки, -вокъ, *pl. tt. f.*, das Spülwasser.

обмывокъ, -вка oder **обмылокъ**, -лка, § 160b₁, ein Stück (beim Waschen) übriggebliebener Seife.

обмылки, -ковъ, *pl. tt. m.*, das Seifenwasser.

обмырокъ, -рка, § 160b₁, falsch gemessenes Stück.

обнадѣжить, *d.*, §§ 128/9, Hoffnung (*f.*) machen, vertrösten — *i.*, обнадѣживать.

обнажить, *d.*, §§ 128/9, entblößen — *i.*, обнажать.

обнародовать, *d.*, § 126, öffentlich bekannt machen: обнародую — *i.*, обнародовывать (обнародываю).

обнаружить, *d.*, §§ 128/9, ans Tageslicht bringen — *i.*, обнаруживать.

обновка, -ки die neue Sache. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

обновить, *d.*, §§ 128/9, erneuern: -новлю, -вишь; -новлѣнъ, -ѣнный, § 78₂ — *i.*, обновлять.

I. **обносить**, *d.*, cf. носить, durch längeres Tragen bequemer machen (Kleidung), austreten (Schuhe) — *i.*, обнашивать.

II. **обносить**, *i.*, herumtragen — *d.*, обнести, обнести, cf. нести.

обносокъ, -ска, § 160b₁, abgetragenes Kleidungsstück.

обнуздать, *d.*, § 125a₂, aufzäumen — *i.*, обнуздывать.

обнять, *d.*, § 109₁₀, umarmen: обниму, -нимешъ; обнимі; обнялъ, -а, -о, -и, § 63; *refl.*, обнялся, -лась, -лось, -лись; обнять, -тый — *i.*, обнимать.

обоброчить, *d.*, §§ 128/9, zinsbar machen — *i.*, обоброчивать.

обобщить, *d.*, §§ 128/9, verallgemeinern — *i.*, обобщать.

обогатителенъ, -льнѣй bereichernd.

ободворокъ, -рка, § 160b₁, der Hausnachbar.

ободокъ, -дка u. **ободочекъ**, -чка, § 160b₁, der Reif, das Ringlein.

ободрителенъ, -льнѣй ermutigend.

ободъ, -а der Reifen. *Pl.* ободья, -дьева, § 146a.

обожить, *d.*, §§ 128/9, vergöttern — *i.*, обожать.

обозничей, gew. **обозничій**, -чаго, § 195b₂, der Wagenmeister.

I. **обозный**, -аго, § 195a₁, = обозничій.

II. **обозный**, -ая, -ое Fracht-, Gepäck-, Pack-.

обой, -боя das Fallobst; обои, -бѣва, *pl. tt. m.*, die Tapeten.

обойти, *d.*, aus объ-ити, cf. итти, S. 106, herumgehen — *i.*, обходить.

оболочка, -ки die Umhüllung, das Häutchen, die Membrane. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.

оболочь, aus объ und волочь, S. 85, *d.*, umhüllen — *i.*, оболочать und оболачивать.

обонять, *d.*, aus объ und вонять, § 125a₂, riechen (что).

оборванецъ, -нца, § 160b₁, der Abgerissene, Zerlumppte.

оборванка, -ки die Abgerissene, Zerlumppte. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

оборка, -ки der Faltsaum, die Falbel. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.

оборонить, *d.*, §§ 128/9, verteidigen: обороню, -ронишь, cf. § 33 — *i.*, оборонять und оборонивать.

оборотень, -тня, § 160b₃, der Währwolf.

оборотить, aus объ u. воротить, S. 85, *d.*, umdrehen — *i.*, оборачивать.

обороть, *d.*, cf. бороться S. 78, bewältigen — *i.*, оборать, § 125a₂.

об рочка, -ки die kleine Falbel. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.

обоудить, *i.*, zweideutig handeln: обоужу, -дишь.

обоудень, -днѣй zweideutig.

обработка, *s.* заработка, S. 102, die Bearbeitung.

образецъ, -ца, § 160b₁, das Muster.

образной, -ая, -ое zum Heiligenbilde gehörig.

образный, -ая, -ое bildlich, figürlich. Die Komposita haben auch die einfache Form, vgl. многообразенъ, -знь.

образователенъ, -льнѣй vorbildlich; bildend.

образовать, *d.* u. *i.*, § 126, bilden: образую; образованъ, -нѣй gebildet — *bl.* *i.*, образовывать.

образумить, *d.*, §§ 128/9, zur Vernunft bringen: -разумлю, -мишь; образумленъ, -нѣй; образумление — *i.*, образумлять u. образумливать.

образъ, -а, 1. das Bild, die Form, die Art und Weise. *Pl.* образы, -овъ; 2. das Heiligenbild = икона, *Pl.* образа, -овъ, § 165.

обрамить, *d.*, §§ 128/9, einrahmen: обрамлю, -мишь; обрамленъ, -нѣй; обрамление — *i.*, обрамливать.

I. **обранивать**, *i.*, § 125a₁, zu früh kommen — *d.*, обранить.

II. **обранивать**, *i.*, fallen lassen — *d.*, обронить.

обратить, *d.*, aus объ u. вратить, cf. возвра-тить, S. 84, richten, wenden — *i.*, обра-щать.

обращить, *d.*, §§ 128/9, trauen, kopulieren — *i.*, обрачивать.

обречь, *s.* наречь, S. 130, weihen, widmen.

обременителенъ, -льнѣй, beschwerlich.

обреутокъ, -тка, § 160b₁, der Dickwanst.

обротить, *d.*, §§ 128/9, die Halfter (обротъ)

anlegen: оброчý, -тишь; оброчёнъ, -ённый, § 78₂; оброчёние — *i.*, обротать.
обро́тка, -ки = обротъ, -и die Halfter. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
обрубить, *d.*, cf. рубить, 1. behauen — *i.*, обрубать; 2. besäumen, einfassen — *i.*, обрублять и обрубливать.
обрубокъ, -бка, § 160 b₁, der abgehauene Klotz.
I. обрусить, *d.*, §§ 128/9, vgl. брусъ, S. 79, vierkantig behauen: обрушý, -сись.
II. обрусить, *d.*, cf. русскій, russifizieren: обрушý, -сись.
обручъ, -а der Fassreifen. *Pl.* обручи, -чей etc., cf. § 178.
I. обрывать, *i.*, rings abreißen — *d.*, оборвать.
II. обрывать, *i.*, umgraben — *d.*, обрыть.
обрывокъ, -вка, § 160 b₁, ein abgerissenes Stück.
обрѣзалецъ, -нца, § 160 b₁, der Beschnittene.
обрѣзной, -ая, -ое beschnitten.
обрѣзной, -ая, -ое zum Schnitt gehörig.
обрѣзокъ, -зка, § 160 b₁, der Abschnitt, das abgeschnittene Stück.
обрѣзочекъ, -чка, § 160 b₁, der Schnitzel.
обрѣсти oder **обрѣсть**, § 109₄, finden: обрѣту, -тѣшь; обрѣти; обрѣль (spr. обрѣль), обрѣла, -о, -и; обрѣтши; обрѣтѣнь, -ённый, § 78₂, auch обрѣтенный; обрѣтение — *i.*, обрѣтать.
обрютокъ, -тка, § 160 b₁, aufgedunsenes Kind.
обса́мить und **оса́мить**, *d.*, §§ 128/9, in eine selbständige Stellung bringen: осамлю, -мишь.
обстано́вка, -ки die Einrichtung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
обсто́ятель, -льный umständlich.
обстро́йка, -ки das Bebauen: rings aufgeführte Gebäude. *G. P.* -строекъ, § 146 а₃.
обсы́лка, -ки die Zusendung (an mehrere). *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
обсѣ́вка, -ки das Besäen, die Einsaat. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
обсѣ́вки, -вокъ, *pl. tt. f.*, von сѣять sieben, beuteln, das beim Beuteln des Mehles Ausgeschiedene.
обсѣ́вокъ, -вка, § 160 b₁, unbesät gebliebene Stelle.
обти́рка, -ки die Abreibung. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
обти́рокъ, -рка, § 160 b₁, der Wischlappen.
обуре́вать, *i.*, §§ 106 c u. 125 а₂, bestürmen: обуреваю, § 127 Anm. 2.
обу́ть, *d.*, § 121 а₃, mit Fussbekleidung versehen, franz., chausser: обу́ю, -ешь; обу́й; обу́ть, -тый — *i.*, обувать.
обу́ять, *d.*, närrisch machen, verblenden: обу́ю — *i.*, обуе́вать: обуе́ваю.
обхва́тка, -ки die Umfassung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
обходи́тель, -льный höflich, umgänglich.
I. обходи́ть, *d.*, ringsum alles ablaufen (обходилъ весь городъ) — *i.*, обха́живать.
II. обходи́ть, *i.*, umgehen, übergehen, überholen — *d.*, обойти.
III. обходи́ться, *i.*, zu sich kommen, sich beruhigen — *d.*, обойтись.
обшиби́ть, *d.*, § 109₁, cf. зашиби́ть, S. 103, abschlagen: обшибу́, -бѣшь; -шиби; обшибъ, -бла, -о, -и; -шибѣнь, -нный; -шибѣние — *i.*, обшиба́ть.

обшива́лка, -ки die Benäherin. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
обши́вка, -ки das Besetzen, der Besatz. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
обше́вни, -ей, *pl. tt. f.*, der Bauernschlitten.
обши́ренъ, -рный, umfangreich.
общите́ль, -льный mitteilend, freigebig.
объѣ́ди, -дѣй, *pl. tt. f.*, **объѣ́дни**, -ей, *pl. tt. m.*, und **объѣ́дья**, -ьевъ, *pl. tt. n.*, die Überbleibsel (*n.*) vom Viehfutter.
объѣ́дки, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Überbleibsel (*n.*) vom Essen.
объѣ́здой, -ого, § 195 Anm., = объѣ́зчикъ der Scharwächter.
объѣ́здый, -ая, -ое auf das Umreiten bezüglich; объѣ́зная стража die Scharwache.
объѣ́зжать, *i.*, § 125 а₂, 1. einfahren, zureiten (лошадь); ringsumher besuchen (всѣхъ именинниковъ) — *d.*, объѣ́здить (объѣ́женный zugeritten); 2. reisen (rings — кругомъ свѣта); im Fahren überholen (кого) — *d.*, объѣ́хать.
обью́родить, *d.*, §§ 128/9, närrisch machen: обью́рожу, -дишь.
объя́ть, *d.*, cf. § 109₁₀, umarmen, umfassen: обойму́, -мѣшь; обойми́; объ́ятие — *i.*, объ́имать, oder обымать: объ́емлю, -лѣшь, § 123 с₃; объ́емли; объ́емлющий. Altertümliche Formen für обня́ть und обнима́ть.
обыгра́ть aus объ и игра́ть, S. 105.
обыде́нка, -ки die Eintagsfliege. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
обы́кнуть, aus объ und вы́кнуть, *d.*, § 115, sich gewöhnen (an etwas — къ чему): обы́къ, -кла, -о, -и; обы́кши; обы́кльй gewohnt — *i.*, обы́кать.
обыма́ть s. объ́ять.
обыска́ть = объ и иска́ть, S. 106.
обыча́енъ, -чайный gewohnt; мы обыча́йны къ этому дѣлу.
обы́ченъ, -чный gewohnt, gebräuchlich.
обѣ́гать, *i.*, § 125 а₂, 1. durchlaufen, rings besuchen — *d.*, обѣ́гать; 2. herumlaufen, meiden, überholen — *d.*, обѣ́жать (§ 132 b).
обѣ́дать, *i.*, von обѣ́дъ Mittagsmahl, § 106 b, zu Mittag speisen — *d.*, ото́бѣдать.
I. обѣ́днѣть, *i.*, arm machen — *d.*, обѣ́днѣть.
II. обѣ́днѣть, *d.* = обѣ́днѣть, *d.*, arm werden — *i.*, бѣ́днѣть, S. 80.
обѣ́льникъ, -а, § 174 b IV δ, der abgabenfreie Bauer.
обѣ́тень, -тний verheissen, versprochen.
обѣ́товать, § 126, verheissen, geloben: обѣ́тую, -уешь; обѣ́тованъ, -нный.
обѣ́щать, *i.*, § 125 а₂, versprechen — *d.*, пообѣ́щать.
обяза́тель, -льный verbindlich, obligatorisch.
обяза́ть aus объ и вяза́ть, S. 88.
овѣ́сь, овса́, § 160 a, der Hafer.
овѣ́чка, -ки das Schäfchen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
овощни́къ, -а, § 174 b IV δ, der Gemüsehändler. [Schlucht.
овра́жекъ, -жка, § 160 b₁, die kleine
овца́, -ы das Schaf: овцу́, овцы, овѣ́ць, овца́мъ, § 150.
овцево́децъ, -дца, § 160 b₁, der Schafzüchter.
овча́рка, -ки der Schäferhund. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.

- овчарня**, -и der Schafstall. *G. P.* -рентъ, § 147.
- овчаръ**, -а, § 174b VII α, der Schäfer.
- овчинка**, -ки das Schaffellchen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- огарокъ**, -рка и **огарочекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, der Lichtstumpf; als *pl. tt. m.* *огарки*, -ковъ die Schlacken.
- оглавить**, *d.*, §§ 128/9, rekapitulieren, resumieren: *оглаблю*, -вишь — *i.*, *оглавлиять*.
- огласка**, -ки das Bekanntwerden, das Gerede. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
- оглобля**, -и die Deichsel. *G. P.* -бель, § 146 а₄.
- оглодокъ**, -дка, § 160b₁, der benagte Knochen.
- оглядка**, -ки das sich Umsehen. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
- огневикъ**, -а, § 174b IV δ, der Feuerstein.
- огнеосенъ**, -сний blitzeschwanger.
- огнеобразенъ**, -зний feuerartig.
- огнищанинъ**, -нина, veraltet, der Hausbesitzer. *Pl.* -щане, -щанъ, § 167 с.
- оговорка**, -ки и **оговорочка**, -ки, *dem.*, der Vorbehalt, die Klausel. *G. P.* -рокъ, -чекъ, § 146 а₃.
- огонекъ**, -нька, § 160b₁, das Flämmchen.
- огонка**, -ки der Schwanz. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- огонь**, -гня, § 160 а, das Feuer.
- огородецъ**, -дца, § 160b₁, der kleine Gemüsegarten.
- огородишко**, -ка, *m.*, der vernachlässigte Gemüsegarten. *Pl.* -шки, -шекъ, § 165 с.
- огородище**, -а, *m.*, der grosse Gemüsegarten. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
- огорчителенъ**, -льный kränkend.
- оградить**, *d.*, §§ 128/9, umzäunen, beschützen: *огражду*, *оградишь*, § 32₃; *огради*, *ограждёнъ*, -ённый, § 78₂; *ограждение* — *i.*, *ограждать*.
- огранка**, -ки die Facettierung (der Steine). *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- огрѣбки**, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Nachreche.
- огроменъ**, -мный weitläufig.
- огрубнуть**, *d.*, § 115, hart werden: *огрубъ*, -бла, -о, -и и *огрубнулъ* — *i.*, *огрубать*.
- огрызокъ**, -зка, § 160b₁, das benagte Stück.
- огүзокъ**, -зка, § 160b₁, das Schwanzstück (vom Fell).
- огурецъ**, -рца, § 160b₁, die Gurke.
- одѣжка**, -ки das Kleidchen. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃. [*Tier.*]
- одѣръ**, одра, § 160 а, altes untaugliches
- одиначка**, -ки einzelnes Ding, сапоги одиначки Stiefeln, je für einen Fuss. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- одинѣхонекъ** oder **одинѣшенекъ**, -нька, -о, -и mutterseelenallein.
- одиначка**, -ки, *comm.*, einzelner, lediger Mensch. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- одинъ** eins, § 210.
- оноуѣрецъ**, -рца, § 160b₁, der Glaubensgenosse.
- оноуѣрка**, -ки die Glaubensgenossin. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
- оногодокъ**, -дка, § 160b₁, 1. der Einjährige; 2. der in demselben Jahre Geborene.
- оногоородецъ**, -дца, § 160b₁, der aus derselben Stadt Gebürtige.
- онодворецъ**, -рца, § 160b₁, der Einhöfer, Kolonist adliger Herkunft in der Ukraine.
- онодеревенецъ**, -нца, § 160b₁, der aus demselben Dorfe Gebürtige.
- онодерѣвка**, -ки der Einbaum (ein Boot). *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
- оноднѣвенъ**, -вный eintägig.
- оножѣнецъ**, -нца, § 160b₁, der Monogamist. [§ 146 а₃.]
- оноколка**, -ки das Kabriolet. *G. P.* -локъ,
- оноконѣченъ**, -чный einspitzig.
- онокоска**, -ки die Einzöpfige (populäres Schimpfwort für eine Frau, die, gegen die Sitte, ihre Haare in einen Zopf flicht). *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
- онократенъ**, -тний einmalig.
- онокрѣвенъ**, -вный von demselben Blut.
- оноличка**, -ки Zeug, das blos auf einer Seite zu tragen ist. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- онолѣтенъ**, -тний einjährig, gleichaltig.
- онолѣтокъ**, -тка, § 160b₁ = *оногодокъ*.
- онополчанинъ**, -нина der Regimentskamerad. *Pl.* -чане, -чанъ, § 167 с.
- онороденъ**, -дний gleichartig.
- онорубѣжка**, -ки reines flüssiges Harz. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
- онорученъ**, -чный mit einer Hand zu regieren.
- оноселецъ**, -льца, § 160b₁, aus demselben Dorfe Gebürtiger.
- оностволка**, -ки einläufiges Gewehr. *G. P.* -локъ, § 146 а₃. [*genosse.*]
- онотерпецъ**, -нца, § 160b₁, der Leidens-
- онофамилецъ**, -льца, § 160b₁, der Namensbruder, Träger desselben Familiennamens.
- оноцвѣтенъ**, -тний einfarbig.
- оночерепенъ**, -пный einschalig (Muschel).
- одождить**, *d.*, §§ 128/9, beregnen: *одожду*, -дишь, cf. § 32₄ — *i.*, *одождать*.
- I. одолжать**, *d.*, § 125 а₂, in Schulden geraten.
- II. одолжать**, *i.*, leihen — *d.*, *одолжить*.
- одождителенъ**, -льный verbindend, verbindlich.
- одолють**, *d.*, §§ 128/9, betheilen, beschenken (кого — чѣмъ) — *i.*, *одолять*.
- одождителенъ**, -льный überwindend.
- одождѣть**, *d.*, § 125 с, überwältigen — *i.*, *одождѣвать*. [*Totenbahre.*]
- одръ**, -а, § 175, das Lager, das Bett, die
- одушевителенъ**, -льный beseelend.
- одушевить**, *d.*, §§ 128/9, beseelen: *одушевию*, -вишь; *одушевлёнъ*, -ённый, § 78₂; *одушевление* — *i.*, *одушевлять*.
- ожидать**, *i.*, § 125 а₂ и § 106b, cf. *ожидание*, erwarten; das entsprechende Definitum (*ождать*) ist nicht gebräuchlich, vgl. *жду* ich warte — *подожду* ich werde warten.
- ожинки**, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Nachbleibsel beim Mähen (*жать*).
- оземиться**, *d.*, §§ 128/9, sich ansiedeln: *оземлюсь*, -мишсь.
- озерко**, -ка der kleine See. *Pl.* *озерки*, -бѣвъ, § 166 с. [§ 179.]
- озеро**, -а der See. *Pl.* *озера*, -зѣръ, -зѣрамъ,
- озимки**, -ковъ, *pl. tt. m.*, der Spätfrost.
- озлатить**, *d.*, §§ 128/9, vergolden: *озлащу*, -тишь, § 32₂; *озлащёнъ*, -ённый, § 78₂; *озлащение* — *i.*, *озлащать*.
- озорникъ**, -а, § 174b IV δ, der Raufbold, frecher Mensch.
- I. окапывать**, *i.*, § 125b, beträpfeln — *d.*, *окапать*. [— *d.*, *окопать*.]
- II. окапывать**, *i.*, umgraben, verschanzen

окладка, -ки die Einfassung. *G. P.* -докъ, § 146 а_з.
оклейка, -ки das Bekleben, Fournieren, Tapezieren. *G. P.* оклеекъ, § 146 а_з.
окно, -а das Fenster. *Pl.* окна, оконъ, окнамъ, § 180.
око, -а (poetisch, in Prosa глазь) das Auge. *Pl.* очи, очей, § 168 с.
окóвы, окóвъ, *pl. tt. f.*, die Fesseln.
околёсить, *d.*, §§ 128/9, faseln: околёшу, -сишь.
околесить, *d.* zu колесить, umfahren, S. 111.
околичный, -ая, -ое weitläufig.
околичный, -ая, -ое umliegend.
околотень, -тня, § 160 b_з, schlägefauler Mensch.
околышекъ, -шка, § 160 b₁, *dem.*, die Verbrämung. [Besen.
окомёлокъ, -лка, § 160 b₁, abgenützter
оконтузить, *d.*, §§ 128/9, eine Kontusion verursachen: -тужу, -зишь; -тужень, -нный — *i.*, оконтуживать.
оконце, -а, *dem.*, das Fensterchen. *Pl.* оконцы, -евъ, § 166 b.
окорокъ, -ока der Schinken. *Pl.* окорока, -объ, § 165.
окоснолани́ть, *d.*, §§ 128/9, krummbeinig machen, cf. обла́нить, S. 135.
окóстокъ, -стка, § 160 b₁, ein Stück Fleisch mit dem Röhrknochen.
окошечко, -а, u. **окошко**, -а, deminutiva von окно, das Fensterchen. *Pl.* -чки, -шки u. -чекъ, -шекъ, § 166 b.
окра́екъ, окра́йка, § 160 b₁, der Rand, die Kante. [Zeug.
окрасокъ, -ска, § 160 b₁, das gefärbte
окро́йки, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Abfälle beim Zuschneiden.
окры́ситься, *d.*, §§ 128/9, cf. кры́са Ratte, grimmig werden (auf jem. — на ко́го): окры́шусь, -сишься.
октя́брь, -ря, § 175, der Oktober.
окулиро́вка, -ки die Okulierung. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з. [(ein Fisch).
окуне́къ, -нъка, § 160 b₁, der kleine Barsch
окуну́ть, *d.*, § 113, eintauchen (ко́го во что): оку́нуть, -ый, cf. § 77₄; окуну́тие — *i.*, окуны́вать.
окунь, -я der Barsch (ein Fisch). *G. P.* окуне́й etc., § 178.
окурно́сить, *d.*, §§ 128/9, die Nase abschneiden (jemandem — ко́го): -ношу, -сишь. [Stück.
окусо́къ, -ска, § 160 b₁, das angebissene
оку́тка, -ки die Einhüllung. *G. P.* -токъ, § 146 а_з.
ола́дья, -дья, § 145_з, der Fladen. *G. P.* -дей, *por.*, -дьевъ.
олене́нокъ, -нка, § 160 b₁, der junge Hirsch. *Pl.* оленята, -тъ, § 186_з.
оли́вка, -ки die Olive. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
оли́фить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von оли́фа Firnis § 160 b, firnissen: оли́флю, -фишь; оли́флень, -еный, § 80 b; оли́фление — *d.*, прооли́фить.
олта́рь, -я, § 174 b VII_β, der Altar.
ольшнѣ́къ, -я, § 174 b IV_α, der Erlenwald.
омерзѣ́теленъ, -льный ekelhaft.
онъ, § 199 с, er.
опа́мьтить, *d.*, §§ 128/9, zur Besinnung bringen: опа́мьчу, -тишь = опа́мьтовать, *d.*
опа́мьтоваться, *d.*, § 126, zur Besinnung kommen: опа́мьтуюсь — *i.*, опа́мьтыва́ться: опа́мьтываюсь.
опа́сенъ, -сний gefährlich, vorsichtig.

опа́хивать, *i.*, § 125 b, 1. rundum pflügen — *d.*, опаха́ть (опаху́, опа́шешь); 2. fächeln, einhüllen, abfedern — *d.*, опаха́ть — *d. s.*, опахну́ть.
опа́шка, -ки beim Pflügen übergangenes Stück. *G. P.* -шекъ, § 146 а_з.
опеку́нь, -я, § 174 b VI_α, der Vormund.
оперѣ́стка, -ки die Opernsängerin. *G. P.* -токъ, § 146 а_з.
опёрокъ, -рка, § 160 b₁, flügge gewordener Vogel.
опёчекъ, -чка, § 160 b₁, das Fundament des Ofens.
опѣ́вки, -вокъ, *pl. tt. f.*, die Überreste (*m.*) beim Trinken.
опѣ́лка, -ки die Befeilung; опѣ́лки, -локъ, *pl. tt. f.*, die Feil- od. Sägespäne (*m.*).
опѣ́локъ, -лка, § 160 b₁, abgesägter Rest.
опѣ́йца, -цы, *comm.*, ein Mensch, der sich zu Tode getrunken hat. *G. P.* опѣ́ецъ, § 146 а_з β.
оплеу́шка, -ки die Mauschelle. *G. P.* -шекъ, § 146 а_з.
опло́шенъ, -шный fahrlässig.
оподельдо́къ, -до́ка, § 173 Vorb., gegen § 174 b IV_β, der Opodeldok.
опо́екъ, опой́ка, § 160 b₁, das Kalbleder.
опой́ца, -цы, *comm.*, ein Mensch, der sich zu Tode getrunken hat, vgl. опѣ́йца. *G. P.* опо́ецъ, § 146 а_з β.
ополо́ски, -ковъ, *pl. tt. m.*, das Spülwasser.
ополча́нинъ, -нина der Landwehrmann. *Pl.* -ча́не, -ча́нь, § 167 с.
ополча́нка, -ки die Frau eines Landwehrmannes. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
ополче́нецъ, -нца, § 160 b₁, der Landwehrmann.
опомёлокъ, -лка, § 160 b₁, der Ofenwisch.
опо́рка, -ки und **опо́рочка**, -ки, *dem.*, die kleine Stütze. *G. P.* -рокъ, -чекъ, § 146 а_з.
опоро́зка, -ки die Ausleerung. *G. P.* -зокъ, § 146 а_з.
опочива́льня, -и das Schlafgemach. *G. P.* -лень, § 147.
опо́ясать, *d.*, § 123 с₁₁, umgürten: опо́яшу, -шешь — *i.*, опо́ясывать.
опо́яска, -ки u. **опо́ясочка**, -ки, *dem.*, der Gürtel. *G. P.* -сокъ u. -чекъ, § 146 а_з.
опропа́стѣть, *d.*, §§ 128/9, cf. про́пасть Abgrund, Menge, reichlich versorgen, viel Arbeit geben: опропа́щу, -па́стишь.
опростоволо́сить, *d.*, §§ 128/9, einer Frau (ба́бу) das Kopftuch herunterreißen: -воло́шу, -сишь — опростоволо́шивать.
опрѣ́сно́ки, -овъ, *pl. tt. m.*, die ungesäuerten Brode (*Sing.*, опрѣ́сно́къ, -о́ка), das Passahfest.
опря́тенъ, -тный sauber.
опря́тать, *d.*, § 125 а₁, aufräumen: опря́таю (obgleich прѣ́тать, прѣ́чу) — *i.*, опря́тывать.
опусто́шительнъ, -льный verheerend.
опу́шка, -ки u. **опу́шечка**, -ки, *dem.*, die Verbrämung. *G. P.* -шекъ, -чекъ, § 146 а_з.
опу́шной, -ая, -ое zum Gebräme gehörig.
опу́шный, -ая, -ое zum Waldsaum gehörig.
опы́тенъ, -тный erfahren.
ора́куль, -а das Orakel, *Ac. S.* ора́куль u. ора́кула, s. § 162 с₂.
ора́рь, ора́ря, § 173 Vorb., gegen § 174 b VII_β, = ора́рий, -рия u. -рья, § 157 Anm. 1, das Schulterband (des priesterlichen Ornates).
ора́ть, *i.*, § 111₅, singen, brüllen: о́ру, о́решь — *d.*, заора́ть.

орать, *i.*, § 123 c₁₃, ackern: орю, орешь; **оранъ**, -ный, § 80 b — *d.*, взорать (взоранъ, -нный) — *it.*, -орывать.
орбита, -ы, die Planetenbahn.
орбита, -ы, die Augenhöhle.
органъ, -а das Organ.
органъ, -а die Orgel.
орда, -ы die Horde: орду, орды, орды, ордамъ, cf. § 150.
орденъ, -ена, 1. das Ehrenzeichen: *Pl.* орденъ, -овъ, § 165; 2. die Verbrüderung: *Pl.* орденъ, -овъ, § 165.
ординарецъ, -нца, § 160 b₁, der Ordonnanzsoldat. [*Horde.*]
ордынецъ, -нца, § 160 b₁, ein Mitglied der
орелъ, орла, § 160 b₂, der Adler.
оригиналенъ, -льный, originell u. original.
орлёнокъ, -нка, § 160 b₁, der junge Adler. *Pl.* орлята, -тъ, § 186₃.
оруженосецъ, -сца, § 160 b₁, der Waffenträger.
орѣшекъ, -шка, § 160 b₁, das Nüsschen.
оса, -ы die Wespe: осу, осы, § 150.
осадокъ, -дка, § 160 b₁, der Bodensatz.
осадить, *d.*, §§ 128/9, cf. садить, I. — *i.*, осажда́ть, belagern; niederschlagen, präcipitieren. II. — *i.*, осажива́ть, zurückschieben; stutzig machen. III. = осажать — *i.*, осажива́ть, bepflanzen.
I. **осаливать**, *i.*, § 125 b, einfetten, eintalgen — *d.*, осалить.
II. **осаливать** od. **осоля́ть**, *i.*, einsalzen — *d.*, осолить.
осамить s. **обсамить**, S. 137.
освободить, *d.*, §§ 128/9, befreien: освобожу́, -дишь; освобождёнъ, -ённый, § 75 Anm. u. § 78₂; освобождёнъ — *i.*, освобожда́ть.
освѣдомить, *d.*, §§ 128/9, benachrichtigen: освѣдомлю́, -мишь; освѣдомлѣнъ — *i.*, освѣдомля́ть.
осѣлокъ, -лка, § 160 b₁, der Schleifstein, der Probierstein.
осѣлъ, -сла, § 160 b₂, der Esel.
осеневать, *i.*, § 126, den Herbst zubringen: осеню́, -юешь.
осѣтръ, осетра, § 175, der Stör.
осиротить, *d.*, §§ 128/9, zur Waise machen: осирочу́, -тишь.
осквернѣвить, *d.*, §§ 128/9, verunreinigen, verderben: осквернѣвлю́, -вишь.
оскла́бить, *d.*, §§ 128/9, уста свой den Mund zum Lächeln verziehen — *i.*, оскла́блять.
оскользень, -зня, § 160 b₃, der Fehlstoss; дать **оскользня** (*Ac.*), cf. § 162 c₁.
оскорбительнъ, -льный beleidigend.
оскорбить, *d.*, §§ 128/9, beleidigen: оскорблю́, -бишь; оскорблѣнъ, -ённый, § 78₂; оскорблѣнъ — *i.*, оскорбля́ть.
оскрѣбокъ, -бка, § 160 b₁, das Abschabsel.
ослёнокъ, -нка, § 160 b₁, der junge Esel. *Pl.* ослѣта, -тъ, § 186₃.
ослышка, -ки das Verhören, Überhören. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
ослѣпительнъ, -льный blidend.
осмердить, *d.*, §§ 128/9, verstäkern: осмержу́, -дишь.
осмерикъ, -а, § 174 b IV δ, der Achtpänner.
осмеричка, -ки eine Pflanze mit acht Blättern. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
осмерка, -ки die Acht. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
осмерня, -и das Achtgespann. *G. P.* -рней, § 148.

осмѣтокъ, -тка, § 160 b₁, der abgetragene Bastschuh.
осмотрительнъ, -льный umsichtig.
осмушка, -ки das Achtel; въ осмушку, in octavo. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
оснастить, *d.*, §§ 128/9, auftakeln: оснащу́, -стишь; оснасти́; оснащёнъ, -ённый, § 78₂; оснащёнъ — *i.*, оснаща́ть u. оснащива́ть.
основательнъ, -льный gründlich.
особить, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von особа Person, § 106₂, absondern, isolieren: особлю́, -бишь — *d.*, обособить — *it.*, -особля́ть.
особливецъ, -вца, § 160 b₁, der Sonderling.
особнякъ, -а, § 174 b IV α, für sich allein lebender Mann.
особнячка, -ки für sich allein lebende Frau. *G. P.* -чекъ, § 146 a₃.
особь, -и das Individuum.
особь, *adv.*, abgesondert; особь статья eine Sache für sich.
оспинка, -ки die Blatter, Pocke. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
остановка, -ки der Aufenthalt. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
останокъ, -нка, § 160 b₁, der Überrest; вренные останки die irdischen Überreste.
остарокъ, -рка, § 160 b₁, altersschwacher Arbeiter.
остатокъ, -тка und **остаточекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, der Rest.
осташи, -ей, *pl. tt. m.*, naturfarbene Stiefeln (*m.*) aus Осташковъ im Gouvernement Тверь.
остёръ, остра, -о, -ы; острый, § 194 f β, scharf.
остороженъ, -жый vorsichtig.
острастка, -ки die Einschüchterung, Drohung. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
остреё, -ей die Schneide, die Schärfe = **острие**, welches auch zu ersterem den Plural liefert: **острия**, -ий.
остренекъ, -енька, -о, -и; **остренький**, § 194 f α, hübsch scharf.
острѣхонекъ, -нька, -о, -и haarscharf.
острить, auch **востри́ть**, *i.*, §§ 128/9, schärfen — *it.*, -(в)остря́ть u. -вострива́ть. Das Compositum mit из- lautet изострить, *d.* — изостря́ть, *i.*, mit den Nebenformen: изощрю́, -стришь; изощрёнъ — *i.*, изощря́ть; mit по: поощря́ть, *d.*, -щря́ть, *i.*.
островитянинъ, -нина der Inselbewohner. *Pl.* -тяне, -тянь, § 167 c.
островитянка, -ки die Inselbewohnerin. *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
островокъ, -вка u. **островочекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, das Inselchen.
островъ, -ова die Insel. *Pl.* острова, -во́въ, § 165.
остроконеченъ, -чный spitz zulaufend.
остротá, -ы die Schärfe, der Witz: остро́ту, остро́ты, § 150.
остроумень, -у́мный scharfsinnig; das Simplex у́мень geht nach § 194 f β.
остръ, s. остёръ.
острякъ, -а, § 174 b IV α, der Witzbold.
осушка, -ки die Trockenlegung. *G. P.* -шекъ, § 146 a₃.
осуществить, *d.*, §§ 128/9, verwirklichen: осуществлю́, -вишь; -влѣнъ, -ённый, § 78₂; -влѣнъ — *i.*, осуществля́ть.
ось, -и die Achse: на ось, осей, § 184 c.
остѣтить, *d.*, §§ 128/9, umstricken: остѣчу́, -тишь.

отбавить, *s.* набавить, *S.* 129, abgiessen.
отберезить, *d.*, §§ 128/9, mit Ruten streichen: отберезу, -зишь.
отборень, -рный auserlesen.
отброска, -ки das Wegwerfen. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
отбросокъ, -ска, § 160 b₁, auch als *pl. tl. m.*, отброски, -ковъ, der Abfall.
отбухать, *d.*, cf. бұхатъ, allzu freigebig spenden (что — кому).
отбухать, *i.*, cf. бұхнутъ, aufquellen.
отбывка, -ки die Leistung, der Urlaub. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
отбѣгать, *d.* u. *trans.*, cf. бѣгать, ablaufen (ноги). [бѣжать.
отбѣгать, *i.* u. *intr.*, weglaufen — *d.*, от-
отвѣдка, -ки die Abgewöhnung. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
I. отвѣживать, *i.*, § 125 b, abgewöhnen (кого — отъ чего) — *d.*, отвѣдить.
II. отвѣживать, *i.*, dreist machen (кого — на что) — *d.*, отвѣжить.
отвѣжень, -жний kühn, dreist.
отвергнуть, *d.*, § 113, verwerfen: отвергъ, -гла, -о, -и; отвергши; отвергнуть, -ый u. отвержень, -нный; отвержение — *i.*, отвергать. [stossene.
отверженецъ, -нца, § 160 b₁, der Ver-
отверзть, *d.*, § 109₅, öffnen: отверзу, -зешь; отверзь, -зла, -о, -и; отверзть, -ый; отверзение — *i.*, отверзать.
отвертка, -ки der Schraubenzieher. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
отвлечёнъ, -ённый abstrakt.
отводокъ, -дка, § 160 b₁, der Absenker, Steckling.
отвозка, -ки die Abführung, der Transport. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
отвратителенъ, -льный widerlich.
отвратить, *d.*, *s.* возвратить, *S.* 84, abwenden — *i.*, отвращать.
отвыкнуть, *d.*, § 115, sich entwöhnen, отъ чего: отвыкъ, -кла, -о, -и; отвыкши, auch отвыклый — *i.*, отвыкать.
отвычка, -ки die Abgewöhnung. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
отвѣтить, *d.*, §§ 128/9, antworten: отвѣчу, -вѣтишь, § 33 — *i.*, отвѣчать.
отвѣтственъ, -нный verantwortlich.
отговорка, -ки die Ausrede. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
отголосокъ, -ска, § 160 b₁, das Echo.
отгородка, -ки der Verschlag. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
отгуль, -а das Echo.
отгуль, -а das Wegbleiben, Versäumen (von Arbeitsstunden).
отдалёнъ, § 78₂, -ённый entfernt.
отдарокъ, -рка, § 160 b₁, das Gegen-
отдвижка, -ки das Abrücken; der Riegel. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
отдирка, -ки das Abreißen. *G. P.* **отди-
рокъ**, § 146 а₃, aber
отдинокъ, -рка, § 160 b₁, das abgerissene
отдышка, -ки das Respirium, die Er-
отдышка, -ки die Garnierung. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
отель, -еля, § 173 Vorb., geg. § 174 b V α, das Hotel.
отѣль, -ѣла, *por.* отѣлу, § 161, die Zeit vor

und nach dem Kalben, die Trächtigkeit = отѣлочная порá.
отець, отця, § 160 b₁, der Vater.
отъивъ, die Antwort, die Auskunft.
отъивъ die Abberufung.
откатывать, *i.*, § 125 b, 1. fertig rollen, mangeln (бѣльё), durchprügeln — *d.*, откатать; 2. wegwälzen — *d.*, откатить — *d. s.*, откатнуть.
откачивать, *i.*, § 125 b, 1. wegschwenken, fortschlenkern — *d. s.*, откачнуть; 2. aus-
отколокъ, -лка, § 160 b₁, das abgespaltene
откосень, -сний schräg.
откровененъ, -нный aufrichtig.
I. откупать, *i.*, § 125 а₂, abkaufen — *d.*, откупить.
II. откупать, *d.*, abbaden — *i.*, откупывать.
откупорка, -ки die Entkorkung. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
откупщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Pächter.
откупъ, -а die Pacht. *Pl.* откупа, -бвъ, § 165; на откупъ in Pacht, cf. § 163.
откусить, *d. s.*, §§ 128/9 u. § 101, abbeissen, mit einem Male: откушу, -кусишь, § 33; откушенъ, -нный, § 77₂; откушение — *d.*, откусать, § 125 а₂, abbeissen, mehrere Male: откусасть, -нный — *i.*, откусывать.
отливка, -ки der Guss. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃. [net.
отличень, -чный verschieden, ausgezeich-
отличителенъ, -льный unterscheidend.
отложить, *d.*, §§ 128/9, bei Seite legen: отложу, -ложись, § 33; отложенъ, -нный, § 77₂ — *i.*, отлагать u. откладывать.
отломить, *d. s.*, § 101, *s.* ломить, abbrechen, mit einem Male — *d.*, отломать ab-
отломить, zu mehreren Malen — *i.*, отла-
отломокъ, -мка, § 160 b₁, das Bruchstück.
отлучка, -ки die Abwesenheit. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
отместка, -ки die Vergeltung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
I. отметить, *i.*, verwerfen: отметаю, § 125 а₂, oder отмещу, -мещешь, cf. § 123 с₇ — *d. s.*, отметнуть.
II. отметить, *i.*, § 125 а₂, wegfegen — *d.*, отмести.
III. отметить, *d.*, bei Seite werfen: от-
отмордасить, *d.*, §§ 128/9, ohrfeigen: -мордашу, -сишь.
отмыкать (-мыкаю), *d.*, hecheln — *i.*, мы-
отмыкать, (-мыкаю u. мычу).
отмыкать, *i.*, § 125 а₂, aufschliessen — *d. s.*, отомкнуть.
отмычка, -ки der Nachschlüssel, aber от-
отмычка, *сонт.*, die Diebin, der Dieb = от-
отмѣненъ, -нный verschieden, ausge-
отнорокъ, -рка, § 160 b₁, die Seitenhöhle
относителенъ, -льный bezüglich, relativ.
I. относить, *i.*, § 97, wegtragen, beziehen — *d.*, отнести.
II. относить, *d.*, § 97, abtragen, abnützen — *i.*, отнашивать.
отнѣтаться, *d.*, abläugnen — *i.*, отнѣтаться.
отнѣтить, *d. s.*, § 101 u. §§ 128/9, rundweg
отнѣтить, abschlagen: отнѣчу, -тишь.

- отнѣть**, *d.*, § 109₁₀: отниму́, -нѣмешь; отнимѣ́; отнѣлъ, -а, -о, -и, § 63; отнѣтъ, -а, -о, -ы, -ѣи, § 78₃; отнѣлся, -лась, -лось, -лѣсь, § 64 — *i.*, отнимать, § 125 а₂. Altertümliche Nebenformen: *d.*, отыму́, -ѣмешь; отымѣ́ oder отоймѣ́ — *i.*, отѣмлю, -лешь, § 123 с₃; отѣмли.
- отойти** aus отъ и. ити, cf. итѣи, S. 106.
- отпадокъ**, -дка, § 160 b₁, die abgefallene Frucht.
- I. **отпайвать**, *i.*, § 125 b, loslöten — *d.*, отпаять (-паяю).
- II. **отпайвать**, od. **отпойть**, tranken (ein Kalb) — *d.*, отпойть (-пою).
- отпашка**, -ки, 1. die Beendigung des Pflügens; 2. die Abwedelung (der Fliegen). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- отпечатокъ**, -тка, § 160 b₁, der Abdruck.
- отпилёнокъ**, -нка und **отпѣлокъ**, -лка, § 160 b₁, das abgesägte Stück.
- отплёвывать**, *i.*, § 125 b, 1. *intr.*, aufhören auszuwerfen — *d.*, отплёвать; 2. *trans.*, auswerfen — *d. s.*, отплёнуть.
- отповѣдать**, *d.*, § 125 а₁ = **отповѣдовать**, *d.*, § 126, antworten — *i.*, отповѣдывать, § 125 b.
- отпропасться**, *d.*, §§ 128/9, sich in einen Abgrund stürzen: отпропащусь, -стѣшься; отпропасться ты отъ меня fahre zur Hölle, geh zum Henker.
- отпрыскивать**, *i.*, § 125 b, 1. besprengen — *d.*, отпрыскать; 2. Funken sprühen, abprallen — *d. s.*, отпрыснуть.
- отпрячь**, *s.* запрячь, S. 102.
- отпускъ**, -а der Urlaub: въ отпускъ, aber при отпускѣ, § 163.
- отрезвить**, *d.*, §§ 128/9, ernüchtern: отрезвлю́, -вишь — *i.*, отрезвлять.
- отречь**, *d.*, *s.* наречь, S. 130, 1. abläugnen — *i.*, отрекать; 2. verneinen — *i.*, отрицать.
- отростокъ**, -стка, § 160 b₁, der Schössling.
- отруби**, -ей и. -ѣи, § 184 b, die Kleie.
- отрубокъ**, -бка, § 160 b₁, der Klotz.
- I. **отрывать**, *i.*, § 125 а₂, abreißen — *d.*, оторвать.
- II. **отрывать**, *i.*, abgraben — *d.*, отрыть.
- отрывокъ**, -вка и. **отрывочекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, das Bruchstück.
- отрыжка**, -ки das Aufstossen (aus dem Magen). *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
- отрѣзокъ**, -зка, § 160 b₁, der Abschnitt.
- отсадокъ**, -дка, § 160 b₁, der Ableger.
- отсѣлокъ**, -лка, § 160 b₁, das Nebengut.
- отскакивать**, *i.*, § 125 b, 1. abgaloppieren (einen Weg) — *d.*, отскакать (-скачу́, -скачешь); 2. zurückspringen, abprallen — *d.*, отскочить — *d. s.*, отскокнѣть.
- отскрёбокъ**, -бка, § 160 b₁, das Abschabel.
- отсрочка**, -ки die Fristverlängerung, Pro-
longation. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
- отстройка**, -ки der Ausbau. *G. P.* -боекъ, § 146 а₃.
- отстрѣливать**, *i.*, § 125 b, abschiessen (руку, ногу) — *d. s.*, отстрѣлить.
- отстрѣливаться**, *i.*, sich durch Schiessen verteidigen — *d.*, отстрѣляться.
- отсутственъ**, -енный abwesend.
- отсушить**, *d.*, §§ 128/9, cf. сушить, 1. verdorren lassen (отсуши́ мнѣ Богъ руку) — *i.*, отсушать; 2. fertig trocknen — *i.*, отсушивать.
- отсылка**, -ки die Absendung, Verweisung (auf). *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- оттѣнокъ**, -нка, § 160 b₁, die Schattierung, Nuance.
- оттягивать**, *i.*, § 125 b, 1. erstreiten (durch einen Prozess, тяжба) — *d.*, оттягать; 2. wegziehen, hinziehen, ausrecken — *d.*, оттянуть.
- оттяжка**, -ки das Zugseil. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
- I. **отходить**, *i.*, § 97, *s.* ходить, weggehen — *it.*, отхаживать — *d.*, отойти.
- II. **отходить**, *d.*, aufhören zu gehen, ausdienen (отходили часы свой вѣкъ), gesund pflegen (я коровушку отходила) — *i.*, отхаживать.
- отчѣянь**, -ный verzweifelt.
- отчѣтенъ**, -тний, 1. verantwortlich; 2. Rechnungs-, ohne einfache Form, отчѣтная часть das Rechnungswesen.
- отчехвостить**, *d.*, §§ 128/9, abkanzeln: отчехвощу, -стишь.
- отчуждить**, *d.*, §§ 128/9, entfremden, veräussern: отчуждѣ́, -ждишь; отчуждѣ́нь, -ѣнный, § 78₂; отчуждѣ́ние — *i.*, отчуждѣ́ть (отчуждаю́). Das Verbum ist nur scheinbar den modernen in § 32₄ ähnlich, in Wahrheit ist es aus dem Kirchenslavischen entlehnt, und sein жд steht für ж.
- отшибѣть**, *d.*, § 109₁, cf. обшибѣть, S. 137, abschlagen: отшибѣ́, -бѣшь; -шибѣ́, отшибѣ́, -бла, -о, -и; -шибѣ́нь, -нный — *d. s.*, отшибѣ́нуть — *i.*, отшибѣ́ть (-баю́).
- отщепенецъ**, -нца, § 160 а₁, der Sektierer, Schismatiker.
- отщепенка**, -ки die Sektiererin. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- отщѣпокъ**, -пка, § 160 b₁, der Splitter.
- отъявленъ**, -ный allbekannt, anerkannt.
- отяготителенъ**, -льный beschwerlich, drückend.
- отягчать**, *i.* и *trans.*, § 125 а₂, 1. belasten — *d.*, отягчить. 2. *intr.*, § 125 а₂, schwer werden.
- официаленъ**, -льный offiziell, amtlich.
- офранцузить**, *d.*, §§ 128/9, französisieren: офранцузжу́, -зишь.
- охапка**, -ки der Armvoll. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
- охать**, *i.*, § 125 а₁, seufzen — *d. s.*, охнѣть — *it.*, охивать.
- охладить**, *d.*, §§ 128/9, abkühlen: охладѣ́, -дишь, § 32₃; охладѣ́нь, -ѣнный, § 78₂ и. § 75 Anm.; охладѣ́ние — *i.*, охладѣ́ть.
- охладителенъ**, -льный kühlend.
- охотенъ**, -тний, 1. willig; 2. Wild-, ohne einfache Form, охотный рядъ der Wildmarkt.
- охотить**, *i.*, §§ 128/9, Lust machen (jemand zu etwas, когó — къ чему): охочу́, -тишь — *d.*, наохотить — *it.*, -охаживать.
- охотишка**, -ки die schlechte Jagd. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- охранителенъ**, -льный, schützend.
- охромить**, *d.*, §§ 128/9, lahm machen: охромлю́, -мишь; охромлѣ́нь, -ѣнный, § 78₂.
- охудить**, *d.*, §§ 128/9, schlecht machen, tadeln: охужу́, охудишь, § 33; охуждѣ́нь, -ѣнный, § 78₂ и. § 75 Anm.; охуждѣ́ние — *i.*, охуждѣ́ть.
- охулка**, -ки der Tadel. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- оцынготить**, *d.*, §§ 128/9: skorbutisch machen: оцынгочу́, -тишь.
- оцѣнка**, -ки die Abschätzung. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.

очагъ, -а, § 175, der Herd.
очадить, *d.*, §§ 128/9, ein Kind schenken (jemandem — *кого*): очажу, -дишь.
очадить, *d.*, cf. чадить, in Dunst einhüllen.
очадѣть, *d.*, § 125с, ein Kind bekommen.
очадѣть, *d.*, § 125с, vom Dunst krank werden.
очарователенъ, -льный bezaubernd.
очевидецъ, -дца, § 160b₁, der Augenzeuge.
очевиденъ, -дный augenscheinlich. Cf. виденъ, S. 83.
очервѣвить, *d.*, §§ 128/9, voll Würmer machen: очервѣвлю, -вишь; очервѣвленъ, -нный.
очерствѣть, *d.*, §§ 128/9, hart, trocken werden lassen (хлѣбъ): очерствѣю, -вишь; очерствѣнъ, -енный, § 78₂ — *i.*, очерствѣить.
очи, *s.* око, S. 139.
очинка, -ки das Beschneiden. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
очипокъ, -пка, § 160b₁, die Haube.
очко, -а, *dem.*, das Auge. *Pl.* очкі, -овъ, § 166с, bedeutet als *pl. tt. n.* auch die Brille.

очнѣться oder **очунѣться**, *d.*, § 113, die Augen aufmachen — *i.*, очунѣться (-наюсь).
очутиться, *d.*, §§ 128/9, sich plötzlich irgendwo befinden: очучусь, очутишься, § 33; auch очутюсь, nach § 32₁.
ошеекъ, -ейка, § 160b₁, das Halsstück (von geschlachtetem Vieh).
ошейничекъ, -чка, *dem.*, § 160b₁, das Hundehalsband.
ошеломить, *d.*, §§ 128/9, betäuben: ошеломлю, -мишь; ошеломленъ, -енный, § 78₂; ошеломление — *i.*, ошеломлять.
ошибить, *d.*, cf. вы- und отшибить, abschlagen — *i.*, ошибать. Ошибиться, *d.*, *u.* ошибаться, *i.*, sich irren.
ошибка, -ки *u.* **ошибочка**, -ки, *dem.*, der Fehler. *G. P.* -бокъ *u.* -чекъ, § 146a₃.
ошибоченъ, -чный fehlerhaft.
ошлифовка, -ки das Schleifen. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
ощутителенъ, -льный fühlbar, empfindlich.
ощутить, *d.*, §§ 128/9, empfinden: ощушю, -тишь, § 32₂; ощути; ощущенъ, -енный, § 78₂; ощущение — *i.*, ощущать.

II.

Павозокъ, -зка, § 160b₁, die Barke.
павушка, -ки das liebe Pfauchen. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
паголенокъ, -нка, § 160b₁, der Strumpf (ohne den Fussteil).
пагубенъ, -бный verderblich.
падѣжъ, -ежа, § 174bIII, der Casus.
падѣжъ, -ежа, § 174bIII, die Viehseuche.
падокъ, -дка, -о, -и; -ий, § 194b, erpicht (auf — на, къ, до).
паѣкъ, пайка, § 160b₁, die monatliche Mehration.
пажъ, пажа (und пажа, § 175) der Page.
пазить, *i.*, §§ 128/9, fügen: пажу, -зишь; паженъ, -женный, § 80b; пажение — *d.*, напазить (напаженъ, -енный, § 78₂) — *it.*, -паживать.
пазъ, паза die Fuge. *Pl.* пазы, cf. § 177 (§ 175 zu streichen).
пай, пай der Anteil, die Aktie. *Pl.* пай, -евъ, cf. § 177 (§ 175 zu streichen).
пайка, -ки die Lötung. *G. P.* паекъ, § 146a₃. [chen.
пакѣтецъ, -тца, *dem.*, § 160b₁, das Paket.
паковать, *i.*, § 126, packen: пакованъ, -нный — *d.*, упаковать.
пакоститъ, *i.*, §§ 128/9: пакошу, -стишь, 1. verderben — *d.*, испакоститъ; 2. Unfug stiften — *d.*, напакоститъ.
пакостничать, *i.*, § 125a₁, Unfug stiften — *d.*, напакостничать.
палатка, -ки *u.* **палаточка**, -ки, *dem.*, das Zelt. *G. P.* -токъ *u.* -чекъ, § 146a₃.
палачъ, -а, § 174bXα, der Henker.
палашъ, -а, § 174bXI, der Pallasch.
палецъ, -льца, § 160b₁, der Finger.
палить, *i.*, §§ 128/9, 1. brennen — *d.*, спалить; 2. sengen — *d.*, опалить; 3. schiessen — *d.*, выпалить. *It.*, -палять *u.* -паливать.
палка, -ки *u.* **палочка**, -ки, *dem.*, der Stock. *G. P.* -локъ *u.* -чекъ, § 146a₃.
палубить, *i.*, §§ 128/9, das Bogengerüst aufstellen (behufs Mauerung von Fensterbögen): палублю, -бишь; палубление — *d.*, опалубить.

панѣнка, -ки das adelige Fräulein. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
пансионѣрка, -ки die Pensionärin. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
панталоны, -новъ, *pl. tt. m.*, die Hosen.
пантеистка, -ки die Pantheistin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
панъ, -а der Herr. *Pl.* паны, § 177.
папенка, -ки, *m.*, das Parachen. *G. P.* -некъ, § 146a₃.
пацильѣтка, -ки der Haarwickel. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
папирѣска, -ки die kleine Cigarette. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.
папка, -ки der Karton. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
параличъ, -а, § 174bXγ, der Schlagfluss.
параллеленъ, -льный parallel.
парень, -рня, § 160b₃, der Bursche.
парикмахеръ, -ера der Friseur. *Pl.* -ера, -овъ, cf. § 165.
парикъ, -а, § 174bIVα, die Perücke.
парить, *i.*, §§ 128/9, brühen — *d.*, выпарить — *it.*, -паривать.
парить, *i.*, §§ 128/9, schweben, hoch fliegen — *d.*, воспарить.
паричѣкъ (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, das Perückchen.
парникъ, -а das Pendant.
парникъ, -а, § 174bIVδ und **парничѣкъ** (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, *dem.*, das Mistbeet.
парнишка, -ки, *dem.*, *m.*, der kleine Bursche. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
парной, -ая, -ое, von паръ Dampf, kuhwarm (молоко), moussierend (квасъ); Dampf- (баня).
парный, -ая, -ое, von пара Paar, paarig.
паровикъ, -а, § 174bIVδ, der Dampfkessel.
парочка, -ки das Pärchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
парусить, *i.*, §§ 128/9, dem Winde Widerstand entgegensetzen, wie ein Segel wirken: парюуть (das Gestänge) и снасти (Takelage) сильно парусать и замедляютъ ходъ судна.

парусокъ, -ска, § 160 b₁, das kleine Segel.
парусъ, -а das Segel. *Pl.* паруса, -овъ, § 165.
парча, -чи der Brokat. *G. P.* парчей, § 148.
паршивецъ, -вца, § 160 b₁, der Grindige.
паршивка, -ки die Grindige. *G. P.* -вокъ, § 146 a₃.
паршивить, *i.*, §§ 128/9, mit Grind anstecken: паршивлю, -вишь — *d.*, опаршивить.
паршивѣть, *i.*, § 125 c, grindig werden — *d.*, опаршивѣть.
паршъ, -а der Grind; gewöhnlich als *pl. tt. m.*, парши, -ей, cf. § 177 (unter § 184 c zu streichen).
паръ, -а der Dampf: въ парѹ, § 163, brachliegend; пары etc., § 177.
паря, *m.*, auch паръ, *m.*, *vulg.*, wird nur in der Anrede an einen oder mehrere gebraucht, Bursche! Burschen!
пасажи́рка, -ки die Reisende. *G. P.* -рокъ, § 146 a₃.
паскү́денъ, -дний unflätig.
паскү́дить, *i.*, §§ 128/9, unflätig handeln: паскү́жу, -дишь.
паскү́дня, -и die Unflätigkeit. *G. P.* -денъ, § 147.
пасмуренъ, -рный trübe, mürrisch.
пасова́ть, *i.*, § 126, passen (im Kartenspiel) — *d.*, спасова́ть.
паспортъ, -а der Pass. *Pl.* паспорта, -овъ u. -а, -овъ, § 165.
пастерна́къ, -ака, § 173 Vorb., gegen § 174 b IV α, die Pastinake.
пасты́, *i.*, § 108, weiden, hüten, sparen — *it.*, -пасать.
пасту́хъ, -а, § 174 b VIII, der Hirt.
пастуше́къ (-шо́къ), -шка, *dem.*, der kleine Hirt. [§ 146 a₃.]
пасту́шка, -ки die Hirtin. *G. P.* -шекъ,
пасты́, -и der Rachen: пастей etc., § 184 c.
пасты́ (*arch.*, пасти), *d.*, § 109 z, fallen: па-
 ду́, -дѣшь; пади́; па́ль, па́ла, -о, -и, § 62
 Anm.; па́дши u. па́вши, § 69 — *i.*, па́даты
 (па́даю) — *it.*, па́дывать u. па́даты.
пасыно́къ, -нка, § 160 b₁, der Stiefsohn.
патентова́ть, *d.* u. *i.*, § 126, patentieren:
 патентова́нъ, -нный.
патерикъ, -а, § 174 b IV δ, ein Erbauungs-
 buch (enthaltend die Lebensbeschrei-
 bungen der heiligen Väter).
патріо́тка, -ки die Patriotin. *G. P.* -токъ,
 § 146 a₃.
патронта́шъ, -таша, § 173 Vorb., gegen
 § 174 b XI α, die Patronentasche.
пау́зить, *i.*, §§ 128/9, umladen (auf Lich-
 ter): пау́жу, -зишь.
паукообра́зенъ, -зный, spinnenförmig.
пау́къ, -а, § 174 b IV γ, die Spinne.
пауче́къ (-чо́къ), -чка, *dem.*, § 160 b₁, die
 kleine Spinne.
пахабить, *i.*, §§ 128/9, unzüchtige Reden
 führen: паха́блю, -бишь.
пахабенъ, -бный unzüchtig.
пахать, *i.*, § 123 c₁₂: па́шу, па́шешъ; паши́,
 1. ackern — *d.*, вспаха́ть; 2. wedeln —
d. s., пахну́ть. *It.*, -пахивать.
пахну́ть, *i.*, § 115, riechen, duften — *d.*,
 запахну́ть (запахло чѣмъ es fing an zu
 duften nach) — *it.*, -пахивать.
пахови́къ, -а, § 174 b IV δ, die Leisten-
 beule. [§ 146 a₃.]
пахталка, -ки das Butterfass. *G. P.* -локъ,

пахтатъ, *i.*, § 125 a₁, buttern — *d.*, спах-
 тать — *it.*, -пахтывать.
пахъ, -а die Weiche. *Pl.* пахи́, -овъ, cf.
 § 177 (unter § 175 zu streichen).
паціе́нтка, -ки die Patientin. *G. P.* -токъ,
 § 146 a₃.
пачески, -сокъ, *pl. tt. f.*, u. **пачеси**, -сей,
pl. tt. f., die Abfälle beim Hecheln des
 Flachsens.
пачка, -ки das Päckchen. *G. P.* паче́къ,
 § 146 a₃.
пачкаты́, *i.*, § 125 a₁, 1. besudeln — *d.*,
 запачкаты́; 2. sudeln — *d.*, напачкаты́. *It.*,
 -пачкивать.
пачкунъ, -а, § 174 b VI α, der Sudler.
паша́, -ши der Pascha. *G. P.* пашей, § 148.
пашалы́къ, -а, § 173 Vorb. gegen § 174 b
 IV δ, das Paschalik, der Verwaltungs-
 bezirk eines Paschas.
пашенка, -ки das kleine Ackerfeld. *G. P.*
 -нокъ, § 146 a₃.
пашня, -и das Ackerfeld. *G. P.* паше́нъ,
 § 147.
пашено́къ, -нка, § 160 b₁, der Milchbart,
 Gelbschnabel.
пая́ть, *i.*, § 125 a₂, löten: пая́ю, -ешь; па-
 янъ, -ный u. -нный, § 80 b — *d.*, спая́ть —
it., -пайвать.
педантка, -ки die Pedantin. *G. P.* -токъ,
 § 146 a₃. [§ 146 a₃.]
пека́рка, -ки die Bäckerin. *G. P.* -рокъ,
пека́рня, -и die Bäckerei. *G. P.* -ренъ,
 § 147.
пека́рь, -я der Bäcker. *Pl.* пека́ри u. пе-
 ка́ря, -ей, § 165.
пеклева́ть, *i.*, § 126, beuteln (рожь, пше-
 ницу): пеклю́ю, -ешь; пеклева́нный, § 80 b.
пёкло, -а die Hölle, die Glut. *G. P.* пё-
 ко́ль, § 172.
пелена́ть, *i.*, § 125 a₂, windeln — *d.*, о- u.
 спелена́ть — *it.*, -пелёнывать.
пелёнка, -ки u. **пелёночка**, -ки, *dem.*, die
 Windel. *G. P.* -нокъ u. -чекъ, § 146 a₃.
пелери́нка, -ки, *dem.*, die Pelerine. *G. P.*
 -нокъ, § 146 a₃.
пелы́ка, -ки die Wuhne, das ausgehauene
 Loch im Eise. *G. P.* -лекъ, § 146 a₃.
пельме́нь, -е́ня, gefüllter Mehlkloss, als
pl. tt. m., пельме́ни, -е́ней die Suppe mit
 solchen Klösschen.
пемзова́ть, *i.*, § 126, bimsen: пемзова́нъ;
nom. verb. пемзова́нье od. пемзówka.
пенаты́, -овъ, *pl. tt. m.*, die Penaten.
пенё́къ, -пенё́ка, § 160 b₁, das Stämmchen,
 der Stengel.
пенсіоне́рка s. пансіоне́рка, S. 143.
пень, пня, § 160 a, der Baumstumpf.
пёня, пёни die Pön, die Geldstrafe. *G. P.*
 пёней, § 148.
пепелить, *i.*, §§ 128/9, einäschern — *d.*,
 испепелить — *it.*, -пепелять.
пепелъ, пепла, § 160 b₂, die Asche.
пепинье́рка, -ки die Pepiniärin (in einem
 Mädcheninstitut vorgebildete Anwä-
 terin auf die Stelle einer Klassendame).
G. P. -рокъ, § 146 a₃.
перва́къ, -а, § 174 b IV α, der Erstling.
перва́чка, -ки das erstgeborene Mädchen.
G. P. -чекъ, § 146 a₃.
перва́чь, -а, § 174 b X α, die erste Güte,
 die beste Qualität, мука́ перва́чь.
первене́ць, -нца, § 160 b₁, der Erstling.
перви́нка, -ки etwas Neues. *G. P.* -нокъ,
 § 146 a₃.

первопѣтка, -ки die erste Schlittenbahn. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
первосѣнки, -кѣвъ, *pl. tt. m.*, der erste Schlaf.
первоуѣтка, -ки, *comm.*, der ABC-Schütze, die Anfängerin. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
перебѣвка, -ки die Zahlung über den Wert. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перебѣвка, -ки das Umpolstern. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перебѣрка, -ки die Durchsuchung. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
переболѣтка, -ки das Umschütteln. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
переборка, -ки der Umzug; die Bretterwand. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
переборѣчка, -ки der kleine Bretterverschlag. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
переборѣ, -овѣ, *pl. tt. m.*, die Stromschnelle.
перебрѣживать, *i.*, § 125 b, 1. durchstreifen, durchwaten — *d.*, перебрѣсть; 2. überführen — *d.*, перебрѣдить.
перебрѣнка, -ки der Zank. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
перебрѣзгивать, *i.*, § 125 b, 1. bespritzen — *d.*, перебрѣзгать; 2. hinüberspritzen (черезъ что) — *d.*, перебрѣзнуть.
перебрѣгать, *d.*, § 125 а₁, durchlaufen (всѣ улицы).
перебрѣгать, *i.*, übergehen (къ кому), überholen (кого) — *d.*, перебрѣгать und перебрѣчь (Wurzel бѣгъ, § 109, u. § 55 b₃).
перебрѣжка, -ки das Überlaufen, die Desertion. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
перебрѣлка, -ки das Überweissen. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
перевѣлка, -ки das Hinüberwälzen. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
перевѣрки, -рокъ, *pl. tt. f.*, das Aufgewärmte.
перевѣрѣтка, -ки das Umbrechen (der Zeilen, Seiten). *G. P.* -стокъ, § 146 а₃.
перевѣрѣтка, -ки das Verdrehen. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
перевѣрѣтывать, *i.*, § 125 b, 1. umdrehen — *d.*, перевернуть; 2. einwickeln — *d.*, перевертѣть.
перевѣвка, -ки das Umwinden. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перевѣновѣтѣть, *d.*, §§ 128/9, всѣхъ, alle (der Reihe nach) für schuldig erklären: -вѣчу, -тишь.
перевѣры, -овѣ, *pl. tt. m.*, das Lügengewebe.
перевѣды, -овѣ, *pl. tt. m.*, die Weiche (auf der Eisenbahn).
перевѣзка, -ки der Transport. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
перевѣлочка, -ки das Hinüberschleppen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
перевѣрка, -ки die Revision. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
перевѣска, -ки das Nachwiegen. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
перегѣбка, -ки die Umbiegung. *G. P.* -бокъ, § 146 а₃.
переглубѣть, *d.*, §§ 128/9, zu tief graben (яму): -глублю, -бѣшь.
перегладѣтка, -ки das Zublinzeln. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
перегноѣвка, -ки das Durchfaulen. *G. P.* -гноѣкъ, § 146 а₃.
переговорѣтка, -ки die Unterredung. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.

перегѣдить, *d.*, §§ 128/9, warten, sich gedulden: перегѣжѣ, -гѣдѣшь — *i.*, перегѣжѣть.
перегѣнка, -ки die abermalige Destillation. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
перегорѣздить, *d.*, §§ 128/9, übertreffen: -горѣзжу, -здишь.
перегорѣдка, -ки und **перегорѣдѣчка**, -ки, *dem.*, die Scheidewand. *G. P.* -докъ u. -чекъ, § 146 а₃.
перегѣвка, -ки das Erdrücken. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перегѣтокъ, -тка, § 160 b₁, das über den Preis Gezahlte. [rücken.
перегѣжка, *s.* отгѣжка S. 141, das Ver-
перегѣрѣжка, -ки das Durchziehen. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
перегѣрѣжка, -ки die überetatsmässige Verausgabung (денегъ); die Verhehlung (von Flüchtlingen). *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
перегѣрка, *s.* отгѣрка S. 141, das Zerreißen.
перегѣть, *i.*, §§ 128/9, zuvorkommen (jemandem — когѣ): пережѣ, -дѣшь; пережѣнный (dagegen пережѣнъ, -жѣнный, durchgebrannt, von пережѣчь) — *d.*, оперѣть — *it.*, пережѣть u. -пережѣвать.
перегѣвка, -ки das Verbringen eines Tages. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перегѣчѣкъ, -чка, § 160 b₁, die kleine Schürze.
перегѣщикъ, -ѣ, § 174 b IV d, der Vorarbeiter. [zu regnen.
перегѣждѣть, *s.* одѣждѣть S. 138, aufhören
перегѣкъ, -дѣка, § 160 b₁, das Vorderteil; перегѣй, -кѣвъ, *pl. tt. m.*, das Vordergestell.
перегѣ, *Präp.*, *s.* Anhang VII, S. 72.
перегѣ, -редѣ, § 175, das Vorderteil: итѣ перегѣмъ vorwärts gehen — итѣ перегѣмъ vorangehen; для перегѣу für die Zukunft, cf. § 161 c; на перегѣу an der Vorderseite, § 163.
перегѣшка, *s.* отгѣшка S. 141, die Erholung.
перегѣлка, *s.* отгѣлка S. 141, das Umändern.
перегѣмъ, -ѣма das Auffangen, obgleich наѣмъ, найма S. 130.
перегѣвка, -ки das Wiederkäuen. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃. [betrinken.
перегѣзѣться, *s.* назѣзѣться S. 130, sich stark
перегѣмѣть, *s.* перенѣть S. 146.
перегѣти = пере und ити, cf. итѣ, S. 106.
перегѣмка, -ки das Auffangen. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
перегѣвѣска, -ки die Übersäuerung. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
перегѣдка, -ки das Hinüberwerfen. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
перегѣладинка, -ки der Querbalken, der Steg. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
перегѣладѣтка, *s.* окладѣтка S. 139, das Umpacken, die Zwischenlage.
перегѣладѣвывать, *i.*, § 125 b, 1. = перегѣладѣть umladen — *d.*, перегѣласть; 2. dazwischen legen — *d.*, перелѣжить (-ложѣ, -лѣжишь, § 33; -лѣженъ, -ный, § 77₂).
перегѣпка, -ки die Umgrabung. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
перегѣрасокъ, -ска, § 160 b₁, das umgefärbte Zeug. [weg.
перегѣрѣстокъ, -стка, § 160 b₁, der Kreuz-
перегѣрѣщенѣцъ, -щенѣка, *s.* новокрѣщенѣцъ, -нка S. 133, der u. die Umgetaufte.
перегѣпка, -ки der Aufkauf. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.

перекўпорка, -ки das abermalige Verkorken. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
I. перелаживать, *i.*, § 125 b, umstimmen, ändern — *d.*, переладить.
II. перелаживать, *i.*, § 125 b, überall herumklettern — *d.*, перелазить.
перелівка, *s.* наливка § 130, das Umfüllen.
перелистовать, *d.*, § 126, durchblättern: перелистую; -листованъ, -нный — *i.*, перелистывать (-листвую).
перелѣсокъ, -ска, § 160 b₁, das junge Holz, die Schonung.
перемазка, -ки das nochmalige Einschmieren. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
перемежѣвка, -ки das abermalige Messen (eines Feldes). *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
I. переметать, *i.*, § 125 а₂, von neuem fegen — *d.*, переместить *и.* -мѣсть.
II. переметать, *d.*, 1. hinüberwerfen: перемечу, -мечешь, § 123 с₇ — *d. s.*, переметнуть; 2. benähen (Knopflöcher): переметаю, -ешь, § 125 а₂. *Indef.* für 1 *и.* 2, перемѣтывать.
перемолвка, -ки die Besprechung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перемыкать, *i.*, § 125 а₂, abdämmen, überwölben — *d.*, перемкнуть (перемкнутъ, перемкнутый).
перемыкать, *d.*, § 125 а₁, nochmals durchhecheln — *i.*, перемыкивать.
перемѣска, -ки das nochmalige Kneten. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
перемѣшивать, *i.*, § 125 b, 1. von neuem kneten — *d.*, перемѣсить; 2. vermischen — *d.*, перемѣшать.
перемѣстить, *d.*, §§ 128/9, umstellen, versetzen: -мѣщу, -стѣшь; -мѣщенъ, -енный, § 78₂; -мѣщеніе — *i.*, перемѣщать.
переносить, *s.* заносить, S. 101, всѣ пальцы alle Finger (der Reihe nach) schiefern.
I. переносить, *d.*, § 97, *s.* носить, S. 134, abtragen (платье) — *i.*, перенасивать.
II. переносить, *i.*, § 97, hinübertragen, ertragen — *d.*, перенести *и.* перенести — *и.*, перенасивать.
перенять, *arch.*, перейть, *d.*, § 109₁₀, auf-fangen, ablernen: перейму, -мѣшь; перейми; перенялъ, -а, -о, -и; перенять, -ый — *i.*, перенимать, § 125 а₂, *arch.*, перенимать: перенимаю, § 125 а₂ *и.* переѣмлю, -млешь, § 123 с₃.
перепайвать, *s.* отпайвать S. 142, 1. nochmals löten; 2. übertränken (скотъ).
перепасть, *d.*, *s.* пастъ S. 144, 1. bisweilen fallen, abfallen (für jemand — кому), abmagern — *i.*, перепадать; 2. = перепадать, *d.*, der Reihe nach (in Masse) fallen — *i.*, перепадывать.
перепѣлка, -ки die Wachtel (das Weibchen). *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
перепелъ, -пела die Wachtel (das Männchen). *Pl.* перепелá, -овъ, § 165.
переписка, *s.* записка S. 102, das Umschreiben, der Briefwechsel.
перепонка, -ки die Membrane. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
перепоясать, *s.* опоясать, S. 139, anders gürtен.
переправка, -ки die Ausbesserung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
перепродавецъ, -вца, § 160 b₁, der Wiederverkäufer. [spannen.
перепрячь, *d.*, *s.* запрячь, S. 102, um-

переработка, *s.* заработка, S. 102, die Um-arbeitung.
перерывать, *s.* отрывать S. 142, I. durch-reissen; II. durchgraben.
перерывка, -ки, 1. die Umgrabung; 2. die Unterbrechung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
I. пересаливать, *i.*, § 125 b, mit Talg beschmutzen — *d.*, пересалить.
II. пересаливать, *i.*, § 125 b, versalzen — *d.*, пересолить.
переселенецъ, -нца, § 160 b₁, der Über-gesiedelte.
переселенка, -ки die Übergesiedelte. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
перескакивать, *i.*, § 125 b, 1. hinüber-springen (черезъ что), überspringen (что) — *d.*, перескочить — *d. s.*, перескочнуть; 2. im Galopp überholen (кого) — *d.*, перескакать.
пересмѣшка, -ки, gew. als *pl. tt. f.*, пере-смѣшки, -шекъ, die Spöttereі.
переснастка, -ки die Umtakelung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
переснастить, *d.*, §§ 128/9, umtakeln: -снащу, -стѣшь; -снащенъ, -енный, § 77₂; -снащеніе — *i.*, переснашивать.
пересрочка, *s.* отсрочка, S. 142, die Terminverlegung.
перестановка, *s.* обстановка, S. 137, das Herumstellen.
перестѣгивать, *i.*, § 125 b, 1. umsteppen, durchpeitschen — *d.*, перестегать; 2. anders zuknöpfen — перестегнуть.
перестылка, -ки das Umbetten, Umlegen (der Dielen). *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
перестычь, *s.* достычь, S. 96, überholen.
перестройка, -ки der Umbau. *G. P.* -строекъ, § 146 а₃.
перестрѣлка, -ки das Feuergefecht. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
пересуды, -овъ, *pl. tt. m.*, die Nachrede.
пересушка, -ки das nochmalige Trocknen. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
пересылка, *s.* насылка, S. 131, die Über-sendung.
пересыпание, дѣйствие пересыпавшаго, das Überschütten.
пересыпание, дѣйствие пересыпающаго, das wiederholte Überstreuen.
пересыпать, überstreuen, überschütten: пересыплю, -плешь, § 123 с₂ — *i.*, пересыпать, § 125 а₂.
пересытить, *s.* насытить, S. 131, über-sättigen.
пересытить, *s.* насытить, S. 131, übersüßen.
перетачивать, *i.*, § 125 b, 1. von neuem überwendlich zusammennähen — *d.*, переточать; 2. von neuem schleifen — *d.*, переточить.
перетолки, -овъ, *pl. tt. m.*, die verkehrte Auslegung.
переторжка, -ки abermaliges öffentliches Ausgebot. *G. P.* -жекъ, § 146 а₃.
перетрусить oder **перетруситься**, *d.*, §§ 128/9, heftig erschrecken: перетрушу, -сишь — *i.*, трусить.
перетрусить, *d.*, §§ 128/9, durchschütteln: -трушу, -сишь — *i.*, перетрушивать.
перетыкать, *i.*, § 125 а₂, durchwirken — *d.*, переткать.
перетыкать, *d.*, § 125 а₁, anders ein-stecken, überall verstopfen — *i.*, переткивать.

переть, *i.*, § 109_a, pressen, drücken: прѹ, прѣшь; при; пѣръ, перла, пѣрло, -и (cf. § 62a), mit Präpositionen отперъ, отперла, отперло, -и (§ 63), reflexiv, заперся, заперлась, -лось, -лись (§ 64); пѣртъ, перта, пѣрто, -ы (cf. § 78₁), mit Präpositionen, запертъ, заперта, заперто, -ы (§ 78₃). Jedoch auch пѣрла и пѣрта — *it.*, пирать и пирывать. Die Präpositionen въ, отъ, подъ, разъ (рас), съ lassen vor doppelkonsonantig anlautenden Formen ihr т zu о aufleben, о wird zu обо, wie опереть aufstützen, aber обопрѹ.

перетяжка, -ки das Zusammenschnüren, als *pl. tt. f.*, перетяжки, -жекъ neue Sohlen.

переулокъ, -лка und **переулочекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, die Quergasse.

переходы, -овъ, *pl. tt. m.*, der Korridor.

перець, -рца, § 160b₁, der Pfeffer: фунтъ перцу, § 161a.

перецьнка, *s.* оцѣнка S. 142, nochmaliges Taxieren.

перечень, -чня, § 160b₃, die Übersicht, das Résumé. [рѣчить.]

перечить, *i.*, §§ 128/9, trotzen — *d.*, поперешеекъ, -шейка и **перешеечекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, die Landenge.

перешибить, *s.* зашибить S. 103, zerschlagen.

перезкзаменовка, -ки die wiederholte Prüfung. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

перейтъ, *s.* перенять S. 146.

періла, -лъ, *pl. tt. n.*, das Geländer.

перильцы, -евъ, § 166b, und **перильца**, -лецъ, § 172, *pl. tt. n.*, das kleine Geländer.

періться, *i.*, §§ 128/9, flügge werden. Mit Präpositionen, wie оперить, *d.*, befiedern — *i.*, оперять. [période.]

періодъ, -а die Satzperiode = franz. la période, -а die Zeitperiode = griech. περίοδος.

перловый, -ая, -ое Perlen-, перловое ожерелье das Perlenhalsband.

перловый, -ая, -ое Perlgraupen-, перловый супъ die Perlgraupensuppe.

перо, -а die Feder. *Pl.* перья, -рьевъ, § 164.

перпендикуляръ, -а, § 173 Vorb., der Perpendikel.

перси, -ей, *pl. tt. f.*, § 182₁, die Brust.

перстенѣкъ, -нѣка, § 160b₁, *dem.*, der kleine Fingerring (mit Stein).

перстень, -сня, § 160b₃, der Fingerring. *G. P.* перстнѣй etc., § 178.

персть, -а, § 175, der Finger.

Перунъ, -а, § 174b VI_a, Perun, der altslavische Donnergott.

перчатка, -ки und **перчаточка**, -ки, *dem.*, der Handschuh (mit getrennten Fingern, im Gegensatz zu dem Fausthandschuh, рукавица). *G. P.* -токъ, -чекъ, § 146a₃.

пѣрышко, -а das Federchen. *Pl.* пѣрышки, -шекъ, § 166c.

песѣць, -сца, § 160b₁, der Blaufuchs.

песокъ, -ска, § 160b₁, der Sand, als *pl. tt. m.*, пески, -ковъ die Sandgegend; много песку, § 161a.

пестрить, *i.*, §§ 128/9, bunt färben — *d.*, опестрить — *it.*, -пестрять. Mit из- und раз-, *d.*, испестрить (испестрѣнъ, -ѣнный und испещрѣнъ, -ѣнный, § 78₂; испещрѣние) — *i.*, испещрять. [§ 146a₃.]

пеструшка, -ки die Forelle. *G. P.* -шекъ,

пѣстръ, пестра, -о, -ы; пѣстрый, § 194d, bunt.

пестъ, пестя, § 175, die (Mörser-)Keule.

песчанка, -ки mit Sand vermischter Lehm-boden. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

песчинка, -ки das Sandkorn. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

пѣсъ, пса, § 160a, der Hund.

пѣтелька, -ки die kleine Schlinge. *G. P.* -лекъ, § 146a₃.

пѣтля, -и die Schlinge. *G. P.* -тель, § 146a₄.

петровки, -вокъ, *pl. tt. f.*, die Fastenzeit vor dem Peter-Pauls-Tage (29. Juni).

петрушка, -ки die Petersilie. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.

печалить, *i.*, §§ 128/9, bekümmern — *d.*, опечалить — *it.*, -печаливать.

печатать, *i.*, § 125a₁, 1. siegeln — *d.*, запечатать; 2. drucken — *d.*, на- und отпечатать. *It.*, -печатывать.

печатка, -ки und **печаточка**, -ки, *dem.*, das Petschaft. *G. P.* -токъ und -чекъ, § 146a₃.

печатня, -и die Buchdruckerei. *G. P.* -тень, § 147.

печѣнка, -ки die Leber. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

пѣчка, -ки der Ofen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.

печникъ, -а, § 174b IV_d, der Ofensetzer.

печурка, -ки die kleine Nische im Ofen. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.

печь, печи der Ofen; въ печи, печей, § 184c.

печь, *i.*, § 109_s, backen: пекѹ, печѣшь, § 12; пекѹ, § 35; пѣкъ, -клá, -о, -ы, § 62b; пѣкши; печѣный, § 80b; печенье — *d.*, спечь — *it.*, -пекать. Das *Ref.*, пѣчься sorgen, hat im *Inf.* die altertümliche Nebenform пещись.

пешня, -и das Brecheisen. *G. P.* пешнѣй, cf. § 148.

пещерка, -ки die kleine Höhle. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.

пиво, -а das Bier. *Pl.* пивá, § 179.

пѣйки, пѣкъ, *pl. tt. f.*, das Pik (im Kartenspiel).

пикникъ, -ика, § 173 Vorb., das Picknick.

пикѣвка, -ки die Pik-Karte. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

пилá, -ы die Säge: пилѹ, пѣлы, пиль, пилáмъ, § 150.

пилáвъ, -áва, § 173 Vorb., Reis mit Hammelfleisch.

пилить, *i.*, §§ 128/9, sägen: пилѣный, § 80b — *d.*, пере- и распилить — *it.*, -пиливать.

пѣлка, -ки, 1. das Sägen, Feilen, 2. die kleine Säge, Feile. *G. P.* -локъ, § 146a₃.

пѣлочка, -ки die kleine Säge, Feile. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.

пинѣкъ, -нѣка, § 160b₁, der Fusstritt, Stoss.

пѣпка, -ки die Tabakspfeife. *G. P.* пѣпокъ, § 146a₃.

пировать, *i.*, § 126, schmausen, zechen — *d.*, отпировать.

пирѣгъ, -огá, § 175, и **пирѣжѣкъ** (-жѣкъ), -жѣка, § 160b₁, *dem.*, die russische Pastete.

пирѣжище, -а, *augm. m.*, die grosse Pastete. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.

пирѣжня, -и die Pastetenbäckerei. *G. P.* -женъ, § 147.

пирѹшка, -ки, *f.*, der kleine Schmaus. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.

пиръ, -а das Gastmahl: на пирѹ, § 163; пирѹ, § 177.

писарь, -я der Schreiber. *Pl.* писари und писаря, -ей, § 165.

писа́ть, *i.*, § 123 c₁₁, schreiben: пишу́, пи-
мешь; пиши́; пи́шущий; писа́ль, -а, -о, -и;
писа́нь, -ный, § 80 b — *d.*, написа́ть (напи-
санъ, -нный) — *d. s.*, писну́ть — *it.*, -писывать.
писе́цъ, -ца, § 160 b₁, der Schreiber, Ko-
pist; die Komposita, wie памятописе́цъ,
-ца, ziehen den Akzent zurück.
писа́рь, -я, § 174 b VII β, der Gründling.
пи́сать, *i.*, § 125 a₁, piepen, pfeifen —
d. s., пи́скнуть — *it.*, пи́скивать.
писку́нь, -я, § 174 b VI α, der Winseler.
письме́цо, -ца, *dem.*, das Briefchen. *Pl.*
-цы, -цовъ, § 166 b.
письмо́, -а der Brief. *Pl.* письма́, -семъ,
§ 180.
письма́, -мени, *n.*, § 185₂, der Buchstabe.
Pl. писмена́, -ёнъ.
пита́ть, *i.*, § 125 a₂, nähren — *it.*, -питы́вать.
пи́ти, -и́я и **пи́ть**, -ья, 1. das Getränk;
2. das Trinken. *Pl.* пи́тья, -тей, § 180.
питоме́цъ, -мца, § 160 b₁, der Zögling.
пи́тухъ, -а, § 174 b VIII, der Säuer.
пи́ть, *i.*, § 109₁₂, trinken: пью́, пью́шь, § 13;
пёй, § 38; пи́я, § 41; пью́щий; пи́ль, -а, -о,
-и, § 62 a — mit *Präp.*, wie допи́ль, -ла,
-о, -и, § 63 — *reflex.*, wie впи́лся, -лась,
-лось, -лись, § 64; пи́ть, -ый — *it.*, -пива́ть.
пи́хатъ, *i.*, § 125 a₂, stossen — *d. s.*,
пи́хну́ть — *it.*, -пи́хивать.
пи́чка, *i.*, § 125 a₁, stopfen, überfüttern
— *d.*, напи́чка — *it.*, -пи́чкивать.
пи́чушка, -ки und **пи́чушечка**, -ки, *dem.*,
das Vöglein. *G. P.* -жекъ und -чекъ,
§ 146 a₃.
пи́щатъ, *i.*, § 132 b, schreien, piepen: пи-
щу́, -щи́шь — *d.*, запи́щатъ — *it.*, -пи́скивать.
пи́анистка, -ки die Pianistin. *G. P.* -стокъ,
§ 146 a₃.
пи́явка, -ки und **пи́явочка**, -ки, *dem.*, der
Blutegel. *G. P.* -вокъ и. -чекъ, § 146 a₃.
плавильня́, -и die Schmelzhütte. *G. P.*
-лень, § 147.
пла́вить, *i.*, §§ 128/9, schmelzen, flößen:
пла́влю, -ви́шь; пла́вь; пла́вленъ, -еный,
§ 80 b und -енный; пла́вление — *d.*, спла́-
вить — *it.*, -пла́влять и. -пла́вливать.
пла́вка, -ки das Schmelzen, das Flößen.
G. P. -вокъ, § 146 a₃.
плавно́й, -ая, -ое geflosst.
плавный, -ая, -ое fliessend.
пла́вокъ, -вкий schmelzbar.
пла́кать, *i.*, § 123 c₈, weinen: пла́чу, -чешь;
пла́чь; пла́чущий; пла́каль, -а, -о, -и — *it.*,
-пла́кивать.
плаку́нь, -а (A. C.), das Blutkraut.
пла́мень, -ени, *m.*, § 182₂ и. § 137₂, oder
пла́мя, -ени, *n.*, § 185₂, die Flamme.
пламе́нъ, *i.*, § 125 c, flammen, lodern —
d. s., пла́нуть (aus плам-нуть).
планиро́вать, *i.*, § 126, ebnen — *d.*, спла-
ниро́вать (-ро́ванъ, -нный).
пла́нка, -ки und **пла́ночка**, -ки, *dem.*, die
Leiste. *G. P.* -нокъ и. -чекъ, § 146 a₃.
пласта́ть, *i.*, § 125 a₂, spalten, durch-
schlitzen: пла́станый, § 80 b — *d.*, распла-
ста́ть — *it.*, -пла́стывать.
пласта́ться gespalten werden, aber:
пла́статься sich abquälen — *d.*, пропла́-
статься.
пласти́нка, -ки das Plättchen. *G. P.*
-нокъ, § 146 a₃.
пластовáть, *i.*, § 126, *trans.*, in Schichten
lagern — *d.*, напластовáть — *it.*, -пласто́-
вывать.

пласть, -а, § 175, die Schicht.
платáть, *i.*, § 125 a₂, und **плати́ть**, *i.*, §§
128/9, flicken: плачу́, плати́шь; плаче́нный
кафта́нь geflickter Rock, § 80 b; плаче́ние
— *d.*, запла́тить.
плате́жъ, -ежа, § 174 b III, die Zahlung.
плати́ть, *i.*, §§ 128/9, zahlen: плачу́, пла́-
тишь (*spr.* плóтишь); плаче́нный ве́ксель
bezahlter Wechsel, mit *Präp.*, wie за-
плаче́нь (*spr.* -плóченъ), -нный, § 77₂; пла-
че́ние — *d.*, запла́тить — *it.*, -пла́чивать.
плато́къ, -тка und **плато́чекъ**, -чка, *dem.*,
§ 160 b₁, das Tuch.
плащъ, -а, § 175, der Mantel.
плеа́ды, -дъ, *pl. tt. f.*, die Plejaden, auch
плея́ды und плія́ды.
плева́ть, *i.*, § 123 b, speien, spucken:
плюю́, -ёшь; плю́й; плю́я; плева́ль — *d. s.*,
плю́нуть — *it.*, -плёвывать.
плёвель, -ела, auch als *pl. tt. m.*, плёвелы,
-вель (A. C.), cf. § 170, *arch.*, die Spreu,
die falsche Lehre.
плевóкъ, -вка, § 160 b₁, das Ausgespuckte.
племе́я, -мени, § 185₂, der Stamm, das Ge-
schlecht; на пле́мя zur Zucht.
плёнка, -ки und **плёночка**, -ки, *dem.*, das
Häutchen. *G. P.* -нокъ и. -чекъ, § 146 a₃.
плере́зы, -рэзь, *pl. tt. f.*, die Pleureusen,
weisse Leinwandstreifen an Kragen u.
Ärmeln des Trauerkleides.
плеска́ть, *i.*, § 123 c₁₀, plätschern: плещу́,
плеще́шь; плещи́; плещу́щий; плеска́ль —
d. s., плесну́ть — *it.*, -плёскивать.
плести́ oder **плесгъ**, *i.*, § 109₄, flechten:
плету́, -тёшь; плети́; плёлъ, -ла, -о, -и,
§ 62 b; плетши́; плетёнъ, -ённый, § 78₂ и.
плетённый, § 80 b — *d.*, сплести́ — *it.*,
-плета́ть.
плётёнъ, -тня und -тня́, § 160 b₃, der ge-
flochtene Zaun.
плётка, -ки die kleine, geflochtene Peitsche.
G. P. -токъ, § 146 a₃.
плету́шка, -ки der geflochtene Korb.
G. P. -шекъ, § 146 a₃.
плеть, плети́ kurze, geflochtene Reit-
peitsche mit einem Schmitz: на плети́,
плетей́, § 184 c.
плéчико, -а, *n.*, *dem.*, das Schulterchen.
Pl. плéчики, -чикъ, § 166 c.
плечó, -а die Schulter. *Pl.* плéчи, плечъ,
плеча́мъ, § 168 c.
плита́, -ы die Steinplatte, auch **плита́**.
плётка, -ки der Bolzen (zum Plätten).
G. P. -токъ, § 146 a₃.
плитня́къ, -а, § 174 b IV α, der Sandstein,
Fliesenstein.
плитня́, -и oder **плитоло́мня**, -и der Sand-
steinbruch. *G. P.* -тенъ od. -мень, § 147.
плове́цъ, -ца, § 160 b₁, der Schwimmer.
плоди́ть, *i.*, §§ 128/9, züchten: пложу́,
-ди́шь; плоди́; пложе́ние — *d.*, расплоди́ть
(распложе́нь, -ённый, § 78₂) — *it.*, -пло-
жа́ть и. -пла́живать.
плодъ, -а, § 175, die Frucht.
плóйка, -ки das Fälteln. *G. P.* плóекъ,
§ 146 a₃.
плóить, *i.*, §§ 128/9, fälteln: плóю, плóишь;
плóень, -нный, cf. § 77₂; плóение — *d.*,
сплóить.
пломби́ровать, *i.*, § 126, plombieren: лом-
би́рю; пломбиро́ванъ, -нный — *d.*, за-
пломбиро́вать.
пломбировка, -ки die Plombierung. *G. P.*
-вокъ, § 146 a₃.

плóсокъ, -скá, плóско, -и; -ий, § 194b, flach. *Komp.* плóще, cf. § 224.
плостíльня, площíльня, плющíльня, -и die Plattwalze. *G. P.* -лень, § 147.
плостíть, площíть, плющíть, *i.*, §§ 128/9, platt schlagen oder walzen: площú, плостíшь; площёнъ, ёный, § 80b; площёние — *d. s.*, плюсну́ть — *d.*, расплостíть — *it.*, -плащивать и. -плющивать.
плотва́, -ы die Plötze: плотвú, плóтвы, плóтвь, плотвámъ, § 150.
плóтенъ, -твый dichtschliessend, stämmig.
плотíть, *i.*, §§ 128/9, zusammenfügen: плочú, -тíшь; плочёнъ, -ёный, § 80b; плочёние — *d.*, сплотíть (сплóченъ, -нный, § 77₂) — *it.*, -плóчивать и. -плáчивать.
плотíчка, -ки die kleine Plötze. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
плотíще, -а, *augm., m.*, der grosse Prahm. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
плотнётъ, *i.*, § 125c, stämmig werden — *d.*, поплотнётъ.
плотолóбецъ, -бца, § 160b₁, der Wollüstling.
плотояде́цъ, -дца, § 160b₁, der Fleischplотъ, -á, § 175, das Floss.
плохóнекъ, -нька, -о, -и, § 194f_α, ziemlich schlecht.
плохъ, -á, -о, -и; -ой, § 194c₁, schlecht. *Komp.* плóше, § 223a₁₀.
плошáть, *i.*, § 125a₂, unvorsichtig sein — *d.*, оплошáть.
плошíться, *i.*, §§ 128/9, nachlässig werden — *d.*, оплошíться.
плóшка, -ки и. **плóшечка**, -ки, *dem.*, die Schale, die Illuminationslampe. *G. P.* -шекъ und -чекъ.
плошáдка, -ки der kleine Platz. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
плóщадь, -и der Platz: на площади́, площаде́й, cf. § 184c (unter b zu streichen).
плóщíльня, площíть, *s.* плостíльня, плостíть.
плугъ, -а der Pflug: плугí, cf. § 177.
плúжка, -ки der Hals (der Violine). *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
плужнíкъ, -á, § 174bIV_δ, die Pflugschar.
плутáть, *i.*, § 125a₂, herumirren — *d.*, проплутáть.
плутíшка, -ки, *dem., m.*, der kleine Schelm. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
плутíща, -и, *augm., m.*, der grosse Schelm. *Pl.* -щи, -щей, § 148.
плúтня, -и, *gew. pl. tt. f.*, плúтни, -ей, cf. § 148, die Schelmerei, Spitzbüberei.
плутовáть, *i.*, § 126, Schelmereien be-gehen — *d.*, сплутовáть.
плутовка, -ки und **плутовочка**, -ки, *dem.*, die Betrügerin. *G. P.* -вокъ und -чекъ, § 146a₃.
плутъ, -а der Schelm: плутовъ, § 178.
плыть, *i. concr.*, § 109₂, schwimmen: плывú, -вёшь; плывí; плылъ, -лá, -ло, -ли, § 62a, mit *Práp.*, wie оплылъ, -á, -о, -и, § 63; плы́tie — *i. abstr.*, пла́вать — *it.*, -плывáть.
плёнíть, *d.*, §§ 105 и. 128/9, fesseln, bezaubern — *i.*, плёнáть.
плёнъ, -а die Gefangenschaft: въ плёнú, § 163; плёнý, § 177.
плёсневётъ und **плёснётъ**, *i.*, § 125c, schimmeln — *d.*, заплёсневётъ und заплёснётъ.

плѣхáнка, -ки die Kahlköpfige. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
плѣшáкъ, -á, § 174bIV_α, der Glatzkopf.
плѣшíвецъ, -вца, § 160b₁, der Kahlkopf.
плѣшíвить, *i.*, §§ 128/9, kahl machen: плѣшíвлю, -вишь — *d.*, оплѣшíвить und оплѣшíть.
плѣшíвётъ, *i.*, § 125c, kahl werden — *d.*, оплѣшíвётъ.
плѣшíнка, -ки die kleine Glatze. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
плюгáвецъ, -вца, § 160b₁, der schmutzige Mensch.
плюхáться, *i.*, § 125a₁, sich beschlappen, beschlumpfern — *d.*, заплюхáться — *d. s.*, плюхнуться. [плостíть].
плющíльня, плющíть, *s.* о. плостíльня, плющъ, -á, § 175, auch блющъ, der Epheu.
плясáть, *i.*, § 123c₁₁, tanzen: пляшú, пляшешь; пляшí — *d.*, про- und сплясáть — *it.*, -плáсывать.
пляска, -ки der Tanz. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.
плясúнь, -á, § 174bVI_α, der Tänzer.
пнуть, *d. s.*, § 113, mit dem Fusse stossen — *it.*, пинáть. Das Indefinitum, пн́ти, ist veraltet. Komposita, wie запнáть, *d.*, (*P. P. P.* запнáть, -ый) ein Bein stellen *d. s.*, запнúть — *i.*, запинáть.
побасёнка, -ки das Geschichtchen. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
побирúшка, -ки, *comm.*, der Bettler, die Bettlerin; als *pl. tt. f.*, побирúшки, -шекъ, das Almosen.
поблáжка, -ки die Nachsicht. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
побóи, -бóевъ, *pl. tt. m.*, die Prügel (*m.*).
побрáнка, *s.* перебрáнка S. 145, heftiger Wortwechsel.
побратáнецъ, -нца, § 160b₁, der Duzbruder.
побѣдíтеленъ, -льный siegreich.
побѣдíть, *d.*, §§ 128/9, besiegen: побѣждú, -бѣдíшь, § 32₃; -бѣдí; -бѣждёнъ, -ённый, § 75 Anm. и. § 78₂; -бѣждёние — *i.*, побѣждáть. [ger.
побѣдонóсецъ, *s.* броненóсецъ S. 79, der Sie-
побѣжка, -ки die Gangart. *G. P.* -жекъ, § 146a₃. [heit.
повáдка, *s.* отвáдка S. 141, die Angewohn-
повáживáть, *i.*, § 125b, корó — къ чему́, jemandem etwas schlechtes angewöhnen — *d.*, повáдить.
II. повáживáть, *i.*, = водíть по временáмъ (лóшадь въ поводú).
III. повáживáть, *i.*, = возíть по време-
поварёнокъ, -нка, § 160b₁, der Küchen-
поварíть, *d.*, *s.* варíть S. 81, что, etwas eine Zeit lang kochen — *i.*, поваривáть.
повáрить, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von поваръ, = повар́ничать, *i.*, § 125a₁, Koch (*m.*) sein.
поварíшка, -ки, *dem., m.*, der Küchen-
поваръ, -а der Koch. *Pl.* -á, -óвъ, § 165.
повѣргнуть, *s.* отвѣргнуть S. 141, nieder-
повѣрстка, -ки die Ausgleichung. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
повíненъ, -нный schuldig, verpflichtet, unterwürfig.
повиновáться, *i.*, § 126, gehorchen (пови-
повитúшка, -ки, *dem.*, die Hebamme. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.

пóводъ, -а, 1. der Zügel: въ поводѣ am Zügel, § 163; *Pl.* поводá, -овъ, cf. § 165, und поводья, дьевъ, § 164; 2. der Beweggrund, *reg.*
повóзка, -ки das Fuhrwerk. *G. P.* -зокъ, § 146 а_з.
поволóчка, -ки das Zausen. *G. P.* -чекъ, § 146 а_з.
поворóты, -овъ, *pl. tt. m.*, 1. die Sonnenwende; 2. die Manieren.
повстрѣчáть, *d.*, § 125 а₂, begegnen — *i.*, встрѣчáть. Die Wurzel ist *přt*, davon обрѣсти, S. 137, und das kirchenslavische срѣсти (срѣтение, das Zusammentreffen, die Darstellung im Tempel); von letzterem ist встрѣтити, S. 86, treffen, unter Einfügung eines parasitischen *t* gebildet; sein Indefinitum встрѣчáть, heisst begegnen und giebt durch Hinzufügung einer zweiten (resp. dritten) Präposition unser definites повстрѣчáть.
повысítъ, *d.*, §§ 128/9, erhöhen: повышу, -сишь; повышентъ, -енный; повышение — *i.*, повышáть.
повѣдо́вать, *i.*, § 126 = повѣ́дать, *i.*, § 125 а₁, verkünden.
повѣ́рка, *s.* перевѣ́рка, S. 145, die Revision, Kontrolle.
повѣ́стити, *s.* навѣ́стити, S. 129, кого — о чёмъ, benachrichtigen.
повѣ́стка, -ки die Anzeige, Vorladung. *G. P.* -токъ, § 146 а_з.
погáнецъ, -нца, § 160 b₁, der unflätige Mensch, Heide.
погáнить, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.* von погáнецъ, verunreinigen — *d.*, опогáнить — *it.*, -погáнивать. Dagegen погáнивать, *i.*, etwas antreiben, von гонáть.
погáнка, -ки das unflätige Frauenzimmer. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
погло́тити, *d.*, §§ 128/9, verschlingen: погложу́, -тѣшь, § 32₂; поглотí; погложентъ, -енный, § 75 а Anm. u. § 78₂; поглóщение — *i.*, погложáть. Anders проглотíть S. 158.
поговóрка, -ки die Redensart. *G. P.* -рокъ, § 146 а_з.
погоди́ть, *d.*, *s.* пере́годити, S. 145, warten.
погóнка, -ки das Nachsetzen, der Verweis. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
погорѣ́льцы, -евъ, § 156_з, *pl. tt. m.*, die Abgebrannten.
погóтову, *adv.*, noch mehr, desto mehr.
поготóву, = по готóвому, поготóву сѣять ладно, wenn alles vorbereitet ist, ist's nicht schwer zu säen.
погребѣ́ць, -бца, § 160 b₁, das Reisebesteck.
погребóкъ, -бка, § 160 b₁, der kleine Keller.
погребсти́, *d.*, cf. грести́, S. 92, begraben — *i.*, погребáть.
погрести́ oder погрѣ́сть, *d.*, cf. грести́, S. 92, ein wenig rudern.
погребщи́къ, -á, § 174 b IV δ, der Kellermeister.
погребъ, -еба der Keller. *Pl.* погребá, -овъ, § 165.
погру́зка, -ки die Befrachtung. *G. P.* -зокъ, § 146 а_з.
погрѣ́шительнъ, -льный fehlerhaft.
погудка, -ки die Melodie. *G. P.* -докъ, § 146 а_з.
подáрокъ, -рка und подáро́чекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, das Geschenk.

пóдать, -и die Abgabe, die Steuer. *G. P.* -тѣй, § 184 b. [§ 146 а_з.
пода́чка, -ки das Almosen. *G. P.* -чекъ,
подбóйка, -ки der Ständer zum Beschlagen der Sohlen. *G. P.* -бóекъ, § 146 а_з.
подбóлтка, -ки das Einmengsel. *G. P.* -токъ, § 146 а_з.
подборóдокъ, -дка u. подборó́дочекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, das Kinn.
подбѣ́чь, Nebenform von подбѣ́жáть, cf. перебѣ́гáть, S. 145.
подвáрка, -ки das Aufwärmen. *G. P.* -рокъ, § 146 а_з. [werfen.
подвѣ́ргнуть, *d.*, *s.* отвѣ́ргнуть S. 141, unter-
подвígнуть, *d.*, zu etwas bewegen, кого — на что.
подви́жной beweglich, aber: неподвѣ́женъ, -жный; подви́жный heldenhaft, *arch.*
подвígнуть, *d.*, § 114 b_з, weiter schieben — *i.*, подвигáть.
подворóтня, -и das Brett unter dem Hofthor. *G. P.* -тентъ, § 147.
подвѣ́сити, *d.*, *s.* о. повы́сити, etwas erhöhen.
подвѣ́домственъ, -нный, untergeordnet, ressortierend.
подвѣ́ска, *s.* перевѣ́ска S. 145, das Anhängsel, die Berlocke.
подготóвка, -ки die Vorbereitung. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
подгрѣ́бки, -овъ, *pl. tt. m.*, das Zusammengeharkte.
пода́вки, -овъ, *pl. tt. m.*, die Schlagdame (ein Brettspiel).
поддѣ́рка, *s.* передѣ́рка, S. 145, die Beihilfe, Unterstützung.
поддѣ́вка (*spr.* дѣ́вка), -ки das Unterziehkleid. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
поддѣ́лка, *s.* передѣ́лка, S. 145, die Fälschung.
подѣ́нка, -ки die Eintagsfliege. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
подзóбокъ, -бка, § 160 b₁, der untere Teil des Doppelkinnes.
подзрѣ́ть oder подозрѣ́ть, *d.*, §§ 128/9, belauern: подзрю́, -зришь *i.*, подзира́ть.
подклáдка, *s.* пере́кладка, S. 145, das Unterfutter.
подковка, -ки, 1. das Beschlagen; 2. das kleine Hufeisen. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
подковы́рка, -ки, 1. die Verzierung (Durchflechtung) der Bastschuhe; 2. der Beinhebel. *G. P.* -рокъ, § 146 а_з.
подколѣ́нокъ, -нка, § 160 b₁, die Kniebeuge.
подкóсокъ, -ска, § 160 b₁, die falsche Haarflechte.
подкузми́ть, *d.*, §§ 128/9, überlisten: подкузмлю́, -змишь.
подлестити́ся, *d.*, §§ 128/9, sich einschmeicheln: подлещу́сь, -лестѣ́шься — *i.*, подлещáться, Nebenformen von подольстítъ u. подольщáть, *s.* лстítъ S. 122.
подлѣ́ць, -еца, § 174 b IX, der Schuft.
подлívка, *s.* налívка S. 130, die Sauce.
подличáть, *i.*, §§ 125 а₁ u. 106 b, *den.* von подлый, gemein handeln — *d.*, спóдличать.
подлѣ́сокъ, *s.* перелѣ́сокъ S. 146, der kleine Wald. [*G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
подлáнка, -ки das gemeine Frauenzimmer.
подмáзка, *s.* пере́мазка S. 146, die Tünche.
подмáнка, -ки die Herbeilockung. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з. [-рѣ́вь, -рѣ́ямъ.
подмастерье́, -рья der Geselle. *Pl.* -рья,
подметáть, *d.*, § 125 а₂, abfegen — *d.*, подмести́ u. подмѣ́сть.

подметать, *d.*, § 123 с₇ (подмечу, -мечешь), werfen, что — подо что — *d. s.*, подметнѹть — *i.*, подмѣтывать.

подмостки, -ковъ, *pl. tt. m.*, das Gerüst.

подмочка, -ки die Anfeuchtung von unten. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.

подмызокъ, -зка, § 160 b₁, das Vorwerk.

подмѣска, *s.* перемѣска S. 146, das Untergemengte. [aufputzen.]

подновить, *s.* обновить S. 136, renovieren.

подножки, -жекъ, *pl. tt. f.*, das Tuch, auf welchem das Brautpaar bei der Trauung steht.

поднять, *d.*, *s.* обнять, S. 136, aufheben.

подобень, -бный ähnlich.

подобиться, *i.*, §§ 128/9 u. § 106 b, *denom.* von подобіе, ähnlich sein: подоблюсь, -бишься. **Сподобиться**, *d.*, gewürdigt werden — *i.*, сподобляться. Mit *Präp.* auch *tr.*, wie уподобить (-доблю, -бишь; -добенъ, -нный; доблѣніе) vergleichen — *i.*, уподоблять. [würfig.]

подобострастенъ, -стный kriechend, unter-

подождать, *d.*, *s.* ждать, S. 99, 1. *trans.*, erwarten, когó — *i.*, поджидать; 2. *in/r.*, warten — *i.*, ждать.

подозрѣвать, *i.*, § 125 а₂, когó — въ чѣмъ im Verdacht (подозрѣніе) haben.

подозрѣть, *s.* подзрѣть, S. 150.

подойти, *d.*, = подъ und ити, cf. итти, S. 106, подо что unter etwas treten — *i.*, подходить — *it.*, подхаживать.

подокóнокъ, -нка, § 160 b₁, das Fensterbrett.

подóнки, -овъ, *pl. tt. m.*, der Bodensatz.

подослáнецъ, -нца, § 160 b₁, der Kundschafter.

подпáивать, *s.* отпáивать S. 142, I. unterlöten; II. betrunken machen.

подпáрить, *d.*, §§ 128/9, dämpfen — *i.*, подпáрять und подпáривать.

подпáрить, *d.*, §§ 128/9, подъ небесá bis zum Himmel fliegen.

подпáхивать, *i.*, § 125 b, 1. abfegen — *d.*, подпахать (-паху) — *d. s.*, подпахнѹть; 2. unterpflügen, пашию — *d.*, подпахать (-паху); 3. unterschlagen, полу (den Rockschoss, *Not.* пола) — *d.*, подпахнѹть.

подпéчекъ, -чка, § 160 b₁, der Raum unter dem Ofen.

подпíлокъ, -лка, § 160 b₁, die Feile.

подпíска, *s.* перепíска S. 146, der Schein, Revers. [§ 146 а₃.]

подплáтка, -ки der Flicker. *G. P.* -токъ,

подпóрка und **подпóрочка**, *s.* опóрка und опóрочка, S. 139, die kleine Stütze.

подпóясать, *s.* опóясать, S. 139, umgürten.

подпóяска, *s.* опóяска, S. 139, der Gurt.

подпáвка, -ки, *s.* перепáвка, S. 146, die Ausbesserung.

подпáрьчъ, *s.* запáрьчъ, S. 102, beispannen.

подпúшка, *s.* опúшка, S. 139, das Futter aus Pelzwerk.

подрóстокъ, *s.* недорóстокъ, S. 132, der nahezu erwachsene Junge.

подрубить, *d.*, §§ 128/9: подрублю, -рубшь, § 33; -рубленъ, -нный, § 77₂, 1. топоромъ, von unten anhauen — *i.*, подрубать (-баю). 2. иглою, besäumen — *i.*, подрублять od. подрубливать. Ebenso зарубить.

подрúженька, -ки die kleine Freundin. *G. P.* -некъ, § 146 а₃.

подрúчень, -чный unter der Hand befindlich, Hand-

подрывáть, *s.* отрывáть, S. 142, I. sprengen; II. untergraben.

подрýдъ, -а, *subst.*, die Lieferung.

подрýдъ, *adv.*, nach der Reihe.

подсáдокъ, *s.* осáдокъ, S. 140, der nachgepflanzte Baum.

подсáливать, *s.* осáливать, S. 140, I. nachfetten; II. nachsalzen.

подсáлка, -ки die Einfettung. *G. P.* подсáлокъ, § 146 а₃, aber:

подсáлокъ, -лка, § 160 b₁, die Glattfeile.

подскáкивать, *s.* отскáкивать, S. 142, 1. herangaloppieren, heransprengen; 2. herbeispringen.

подсобíть, *d.*, §§ 128/9, helfen: подсоблю, -собишь, § 33; подсобí; подсоблѣніе — *i.*, подсоблять.

подстáвочка, *s.* надстáвочка, S. 130, die kleine Unterlage.

подстѣгивать, *s.* перестѣгивать, S. 146, 1. unternähen; 2. anknöpfen.

подстýлка, *s.* настýлка, S. 131, die Unterlage, die Streu.

подсýмокъ, -мка, § 160 b₁, die Patronentasche.

подсусѣдить, *d.*, §§ 128/9, когó — къ кому jemand jemandem zum Nachbar geben: сусѣдю, -дишь, § 32₄ — *i.*, подсусѣживать.

подсылка, *s.* насылка, S. 131, die heimliche Absendung.

подсытíть, *s.* насытíть, S. 131, mit Honigwasser versüssen.

подсѣвка, *s.* обсѣвка, S. 137, das Nachsäen.

подтáлкивать, *i.*, § 125 b, 1. что — подóчто, stossen, unter etwas — *d.*, подтолкáть — *d. s.*, подтолкнѹть; 2. anstossen — *d. s.*, подтолкнѹть; 3. черó, noch etwas feinstossen und zusetzen — *d.*, подтолóчь.

подтáчивать, *i.*, § 125 b, 1. ansteppen — *d.*, подтачáть; 2. anschleifen, benagen — *d.*, подточíть.

подтáжка, *s.* затáжка, S. 102, das Tragband.

подустíть, *d.*, §§ 128/9, когó — на что, aufhetzen, heimlich abrichten: подушý, -стíшь; подушѣнъ, -ѣнный, § 78₂; подушѣніе — *i.*, подушáть.

подýшка, -ки und подýшечка, -ки, *dem.*, das Kissen. *G. P.* -шекъ und -чекъ, § 146 а₃.

подцѣпка, *s.* зацѣпка, S. 103, der Haken.

подчáсокъ, -ска, § 160 b₁, der Ersatzmann für den Wachtposten.

пóдчивать, *s.* пóтчивать, S. 155.

подшибíть, *s.* зашибíть, S. 103, von unten stossen.

подшíвка, *s.* зашíвка, S. 103, 1. das Unternähen; 2. das Untergenähte.

подштáнники, -овъ, *pl. tt. m.*, die Unterhosen (*f.*).

подъ, -а der Boden, der Ofen: на подý, § 163; подý, § 177.

подýать, *d.*, cf. § 109₁₀, aufheben: подымý, -ымешь; подымí; подýаль, -á, -о, -и; подýать, -ый; подýатіе (трудóвъ) — *i.*, подымáть: подýемлю, -лешь, § 123 с₃, und подымáю, § 125 а₂, altertümliche Formen für поднáть und поднимáть.

подýа́чій, (aus под-дýа́чій) -аго, § 195 b₂, der Schreiber, Rechtsverdrehler.

подѣлка, *s.* обдѣлка, S. 135, die kleine Arbeit.

поедýнокъ, -нка, § 160 b₁, der Zweikampf.

- поѣмъ**, поймá, § 160a, die Überschwemmung; aber *pl. tt. m.* **поѣмы**, -овъ, überschwemmte Wiesen.
- поженка**, -ки die kleine Waldwiese. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- поживка**, -ки und **поживишка**, -ки, *dem.*, der kleine Gewinn. *G. P.* -вокъ, -шекъ, § 146a₃.
- пожитки**, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Habseligkeiten. [§ 147.]
- пожня**, -и die Waldwiese. *G. P.* поженъ,
- позавать**, *d.*, cf. § 117, Nebenform von позавануть, etwas verwelken — *i.*, позавядать.
- позволителенъ**, -льный erlaubt.
- позднѣнекъ**, -ѣнька, -о, -и; **позднѣнькій**, § 194f_α, ein wenig verspätet.
- поздно** (*spr.* **позно**), *adv.*, spät. *Komp.* **позже**, § 223a₃.
- позднякъ**, -á, § 174bIV_α, der Spätling.
- поздравить**, *d.*, §§ 128/9, **кого** — съ чѣмъ jemandem zu etwas gratulieren: **поздравлю**, -вишь; **поздравленъ**, -нный; **поздравленіе** — *i.*, **поздравлять**.
- позлатить**, *s.* **озлатить**, S. 138, vergolden.
- позоръ**, -ора die Schande; **надѣлать позору**, § 161b. [§ 146a₃.]
- поймка**, -ки die Ergreifung. *G. P.* -мокъ,
- пойтъ**, *i.*, §§ 128/9, **трáнкен**: **пою**, **поишь**, cf. § 33; **поенъ**, -нный, cf. § 77₂; **поеніе** — *d.*, **напойтъ** — *it.*, -поить, -пáивать und -поевать (-áю).
- пойка**, -ки das Trángen. *G. P.* **поекъ**, § 146a₃. [поиль.]
- пойло**, -а, das Getränk (fürs Vieh). *G. P.*
- пойти**, aus по и. ити, *s.* **ити**, S. 106, **hin**-gehen: **пойду**, -дѣшь; **пойди**, zur Partikel abgeschliffen, **поди**: **поди-ка** вотъ da sieh mal, **поди** съ нимъ versuch's mal mit ihm; **пошѣлъ**, -шла, -ó, -й ist zugleich Imperativ, онъ **пошѣлъ** er ging, **пошѣлъ** pack dich; **пошѣдши**.
- покапывать**, *s.* **окапывать**, S. 138, I. ein wenig tröpfeln; II. ein wenig graben.
- покатенъ**, -тный rollend.
- поклѣвка**, -ки das Aufpicken. *G. P.* -вокъ.
- покормка**, -ки der Vorteil. *G. P.* -мокъ, § 146a₃.
- покрóвецъ**, -вца, § 160b₁, das Kelchtuch.
- покрóвъ**, -á, § 175, (Mariae) Schutz.
- покрóмка**, -ки und **покрóмочка**, -ки, *dem.*, die Tuckante. *G. P.* -мокъ und -чекъ, § 146a₃.
- покрывáльце**, -а, *dem.*, der kleine Schleier. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
- I. **покупáть**, *i.*, § 125a₂, **каufen**: **поку-панъ**, -нный, § 77₁ — *d.*, **купить**.
- II. **покупáть**, *d.*, § 125a₂, **etwas baden** — *i.*, **купáть** нѣкоторое время.
- покупка**, -ки der Kauf. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
- покущи́къ**, -á, § 174bIV_δ, der Käufer.
- пола́**, -ы der Rockschoß: **по́лу**, **по́лы**, § 149.
- пола́ти**, -ей, *pl. tt. f.*, die erhöhte Schlafstelle (in Bauernstuben).
- полгóда**, § 215, ein halbes Jahr; **полугódie** das Halbjahr. [zehntehalb.]
- полдевя́та**, **полдеся́та**, § 216, neuntehalb,
- по́лдень**, cf. § 215, der Mittag: *G.* **по́лудня**, *D.* **по́лудню**, *A.* **по́лдень**, *I.* **по́луднемъ**, *Pr.* по по́лудни (nachmittags).
- по́лдни́чать**, *i.*, § 125a₁, **vespern** — *d.*, по- und отпо́лдни́чать.
- по́ле**, -я das Feld. *Pl.* **по́ля**, -лѣй, § 179.
- полевáть**, *i.*, § 126, **jagen**, auf den Feldern: **полюю**, -юешь — *d.*, **заполевáть**.
- полѣзѣнъ**, -зный nützlich.
- полетáть**, *d.*, § 125a₂, **herumfliegen** — *i.*, **полѣтывать**.
- ползъ** und **ползти́**, *i. concr.*, § 109₅, **krie-**chen: **ползý**, -зѣшь; **ползи́**; **ползъ**, -зла, -ó, -й, § 62b; **ползши** — *i. abstr.*, **ползать** — *d.*, **поползъ** — *it.*, -ползáть und -пáл-зывать.
- поли́вка**, *s.* **отли́вка**, S. 141, 1. die Be-giessung; 2. die Brühe.
- полиро́вка**, -ки die Politur. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
- полировáть**, *i.*, § 126, **polieren**: **поли-ро́ванъ**, -нный, § 77₁ — *d.*, **на-** и. **отполи-ровáть**.
- полка**, -ки und **пóлочка**, -ки, *dem.*, das Wandbrett. *G. P.* -локъ и. -чекъ, § 146a₃.
- полковóдецъ**, -дца, § 160b₁, der Feldherr.
- полкъ**, -á, § 175, das Regiment; **нашего полкú** прибыло, cf. § 161a; **въ полкú**, § 163.
- полнѣнекъ**, -ѣнька, -о, -и; **полнѣнькій**, § 194f_α, hübsch voll.
- полнѣхонекъ** und **полнѣшенекъ**, -нька, -о, -и gedrückt voll.
- полногрудѣнъ**, -грудый (sic), vollbrüstig, dagegen **пологрудый** mit eingefallener Brust.
- по́лночь**, **по́луночи**, § 215, die Mitternacht.
- полнѣть**, *i.*, § 125c, **voll werden** — *d.*, **пополнѣть**.
- полови́къ**, -á, § 174bIV_δ, die Dielenbürste.
- полови́ннить**, *i.*, §§ 128/9, **halbieren** — *d.*, **уполови́ннить**.
- полови́нокъ**, -нка, § 160b₁, das halbe Stück (Zeug).
- по́логъ**, -лога das Himmelbett. *Pl.* **по-лога́**, -óвъ, § 165.
- положителенъ**, -льный positiv, bestimmt.
- по́ловъ**, -лоза die Schlittenkufe. *Pl.* **по-лóвъ**, -зьевъ, § 146.
- полóкъ**, -лка, § 160b₁, die Schwitzbank (in den Badestuben).
- полонѣть**, *i.*, §§ 128/9, **gefangen nehmen** — **заполонѣть**.
- полóнь**, -ло́на die Gefangenschaft: **въ по-логý**, cf. § 163; **полонý**, cf. § 177.
- полонъ**, -лна, -о, -ы; **полный**, § 194b, voll; dagegen **по́лый** offen, leer, hohl, aus den Ufern getreten.
- полосá**, -ы der Streifen: **по́лосу**, **по́лосы**, § 149.
- полоси́ть**, *i.*, §§ 128/9, **mit Streifen ver-**sehen (Zeug); **in Stangen ziehen** (Eisen): **полошý**, -сишь.
- полóска**, -ки und **полóсочка**, -ки, *dem.*, das Streifchen. *G. P.* -сокъ und -чекъ, § 146a₃. [-ленъ, § 147.]
- полоска́льня**, -и der Spülraum. *G. P.*
- полоска́ть**, *i.* (по ist nicht Präposition; sondern durch **полногла́cie** entstanden, cf. **полóть**, § 55b₄ u. § 51a), § 123c₁₀, **spülen**: **полошý**, -лóщешь; **полоши́**; **по-лосканъ**, -нный, § 77₁ — *d.* *s.*, **полосну́тъ** — *it.*, -поласкивать.
- полосовáть**, *i.* (*s. d.* vorstehende), § 126, **in Stangen ziehen**: **полосóванъ**, -нный, §§ 77₁ — *d.*, **ис-** и. **располосовáть** — *it.*, -полосóвывать.
- полотѣ́нце**, -а das Handtuch. *Pl.* **поло-тѣ́нца**, -тѣ́нецъ, § 172, und -цы, -цевъ, § 166b.

ПОЛОТНИЩЕ, -а die Breite (eines Stoffes), *reg.*: юбка въ семь полотнищъ.
ПОЛОТНИЩЕ, -а, *augm.*, die grobe Leinwand. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
ПОЛОТНО, -а die Leinwand: полотна, -тенъ, §§ 181 и 172.
ПОЛОТОКЪ, -тка, § 160b₁, die Hälfte (eines längs getheilten Vogels).
ПОЛОТЬ, *i.*, § 121b₁, jäten: полю, полешъ; поли; полоть, -лола, -о, -и; полоть, -ый, § 73₃; полоть — *d.*, выполоть — *it.*, -палывать.
ПОЛОШИТЬ, *i.*, §§ 128/9, beunruhigen, alarmieren — *d.*, вс-, с- и. переполошить — *it.*, полашивать. (А. С. 1895 hat всполошить, -лошать и. -лошать; всполошенъ, -енный).
ПОЛНЯТА und **ПОЛСЕДЬМА** (полсема ist eine verstümmelte Form), s. полдевятá, S. 152, fünftehalb u. siebentehalb.
ПОЛСОТНЯ, -и das halbe Hundert. *G. P.* -тенъ, § 147.
ПОЛСТИТЬ, *i.*, §§ 128/9, filzen (Wolle, шерсть): полщу, полстишь; полщенъ, -енный; полщение — *d.*, сполститъ.
ПОЛТАКТА, s. полгóда, S. 152, der halbe Takt.
ПОЛТИННИЧЕКЪ, -чка, § 160b₁, das Halbrubelstückchen.
ПОЛТОРА, s. полдевятá S. 152, anderthalb.
ПОЛТОРАСТА, § 217, anderthalbhundert.
ПОЛТРЕТЬЯ, s. полдевятá, S. 152, drittehalb.
ПОЛУГОДОКЪ, s. одногодокъ, S. 138, der Halbjährige.
ПОЛУДЕННЫЙ, -ая, -ое halbtägig.
ПОЛУДЕННЫЙ, -ая, -ое mittäglich, südlich.
I. ПОЛУЧИТЬ, *d.*, §§ 128/9, eine Zeit lang bei Fackellicht fischen: получу, -чишь — *i.*, лучить нѣкоторое время.
II. ПОЛУЧИТЬ, *d.*, §§ 128/9, empfangen: получу, -лучишь, § 33; полученъ, -енный, § 78₂; получение — *i.*, получать — *it.*, получивать.
ПОЛУШКА, -ки die Viertelkopeke. *G. P.* -шекъ, § 146а₃.
ПОЛУШУБОКЪ, -бка, § 160b₁, *m.*, der Halbpelz.
ПОЛФУНТА ein halbes Pfund, **ПОЛФУТА** ein halber Fuss, s. § 215.
ПОЛЧАСА (А. С. полчасá) die Halbestunde, § 215: *G.* получа́са, *D.* получа́су, *I.* получа́сомъ. Die richtige Betonung des Nom., полчасá, ist durch die Analogie von два часа (alter Dual) untergegangen.
ПОЛЧЕТВЕРТА viertehalb, **ПОЛШЕСТА** sechstehalb, s. полдевятá S. 152.
ПОЛЧИЩА, -щъ, *pl. tt. n.*, die Heerschaaren.
I. ПОЛЬ, -а das Geschlecht, *reg.*
II. ПОЛЬ, -а die Diele: на полу, § 163; полы, § 177.
III. ПОЛЬ, -у die Hälfte: изъ-полу рабóтать auf halben Verdienst arbeiten; дѣлѣть на́-полю in zwei Hälften teilen; in Zusammensetzungen, s. §§ 215/7.
ПОЛѢНИЩЕ, -а, *augm.*, das grosse Holzscheit. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
ПОЛѢНО, -а das Holzscheit. *Pl.* полѣнья, -ньевъ, § 164а.
ПОЛЯКЪ, -яка und -яка, § 173 Vorb. und § 174bIV_α, der Pole.
ПОМАВАТЬ, *i.*, § 125а₂, bewegen, winken — *d. s.*, поману́тъ, vgl. обману́тъ, S. 136.
ПОМАДИТЬ, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von помада die Pomade, pomadieren: помажу, -дишь;

пома́женъ, -енный — *d.*, напomáдить — *it.*, -пома́живать.
ПОМАЗОКЪ, -зка, § 160b₁, der Teerpinsel.
ПОМАНКА, -ки die Lockspeise. *G. P.* -нокъ, § 146а₃.
ПОМЕЛО, -а der Ofenwisch. *Pl.* помелья, -льевъ, § 164а.
ПОМЕРАНЕЦЪ, -нца, § 160b₁, die Pomeranze.
I. ПОМЕТАТЬ, *i.*, § 125а₂, dann und wann fegen — *d.*, поместѣ (пометѣнъ, -енный, § 78₂) — *it.*, помѣтывать.
II. ПОМЕТАТЬ, *d.*, eine Zeit lang werfen: помечу, -мечешъ; помѣтанъ, -нный, § 77₁ — *i.*, метать нѣкоторое время — *it.*, помѣтывать.
ПОМИНАНИЕ, -ия, § 159₁, die Seelenmesse.
ПОМИНАНИЕ, -ья, § 159₂, das Namenregister für die Seelenmesse.
I. ПОМИНАТЬ, *i.*, § 125а₂, sich erinnern — *d.*, помяну́тъ (помяну́, -мянешъ; помянутъ, -ый).
II. ПОМИНАТЬ, *i.*, § 125а₂, zerknüllen — *d.*, помя́тъ (помну́).
ПОМИНКИ, -нокъ, *pl. tt. f.* = помѣны, -овъ, *pl. tt. m.*, die Seelenmesse.
ПОМИНОКЪ, -нка, § 160b₁, das Andenken.
ПОМИНЪ, -а das Erwähnen: нѣ́ было помѣну kein Mensch hat daran gedacht, § 161c.
ПОМНИТЬ, *i.*, §§ 106c u. 128/9, что, im Gedächtnis behalten, sich an etwas erinnern — *d.*, вспо́мнить. Reflexiv: unpers., **ПОМНИТСЯ**, по́мнилось, мнѣ́ что, ich erinnere, -te, mich an etwas; persönlich, **ОПОМНИТСЯ**, *d.*, zur Besinnung kommen — *i.*, опом́ниваться.
ПОМОИ, -моевъ, *pl. tt. m.*, das Spülicht, Aufwaschwasser. [§ 146а₃.
ПОМОЛВКА, -ки die Verlobung. *G. P.* -вокъ,
ПОМОРЕЦЪ, -рца, § 160b₁, u. **ПОМОРЯНИНЪ**, -нина, *Pl.* -ряне, -рянъ, § 167c. der Küstenbewohner.
ПОМОРКА, -ки und **ПОМОРЯНКА**, -ки die Küstenbewohnerin. *G. P.* -рокъ u. -нокъ, § 146а₃.
ПОМОЧИ, -чѣй, *pl. tt. f.*, die Hosenträger.
ПОМОЧЬ, -и = по́мощь, -и die Hülfe, aber: **ПОМОЧЬ**, s. мочъ S. 127, helfen.
ПОМРАЧИТЬ, *d.*, §§ 128/9, verdunkeln — *i.*, помрача́тъ.
ПОМЫКАТЬ, *d.* (помы́каю und помы́чу) ein wenig hecheln — *i.*, мы́кать немно́жко.
ПОМЫКАТЬ, *i.* (помы́каю), что, herumwischen; когó, herumstossen; кѣмъ, nicht viel Umstände machen mit jemand.
ПОМЫЛКИ, -овъ, *pl. tt. m.*, das schmutzige Seifenwasser.
ПОМЫСЕЛЪ, -сла, § 160b₂, auch **ПОМЫСЛЬ**, -а, der Gedanke, das Vorhaben.
ПОМѢСТИТЬ, s. замѣсти́тъ, S. 101, hinstellen, unterbringen.
ПОМѢСТИЩЕ, -а, *dem.*, das kleine Landgut. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
ПОМЯНИКЪ, -ника, gegen § 174IV_δ, das Seelenregister.
ПОМЯНУ́ТЬ, s. о. поминáтъ.
ПОНАДОБИТЬСЯ, *d.*, §§ 128/9, кому́, nötig sein jemanden: пона́доблюсь, -бишься; gew. impersonell, мнѣ́ пона́добится ich werde brauchen; мнѣ́ надóбно ich brauche.
ПОНОВИТЬ, s. обновѣ́тъ, S. 136, erneuern.
ПОНОЖИ, -ей, *pl. tt. f.*, die Beinschienen.
ПОНОРÓВКА, -ки das Verwöhnen. *G. P.* -вокъ, § 146а₃.
I. ПОНОСИТЬ, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von поно́съ, beschimpfen: поношу́, -сишь; поно́шеніе die Verläumdung.

II. **поноси́ть**, *d.*, *s.* носить S. 134, etwas eine Zeitlang tragen: поношу́, -носишь; поношенъ, -енный, § 77₂, getragen, gebraucht. **поно́ска**, -ки die (vom Hunde) apportierte Sache. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃. **поно́шка**, -ки die Prise (Tabak). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃. **по́нѣтѣнъ**, -тнѣй verständlich. **по́нѣть**, *d.*, § 109₁₁, begreifen: пойму́, -мёшь; пойми; по́нѣлъ, -ла, -о, -и, §§ 62 а и 63; по́нѣвъ oder по́нѣвши; по́нѣтъ, -ѣй (по́нѣто́й, -о́га heisst der Lokalzeuge) — *i.*, по́нима́ть. **попа́дѣть**, *i.*, § 125 а₂, куда, geraten, wohin — *d.*, по́пасть. **попа́дѣть**, *d.*, § 125 а₁, in Menge fallen (Obst) — *i.*, па́дѣть въ большѣмъ количествѣ. **поплаво́къ** и. *dem.* **поплаво́чекъ**, -чка, § 160 b₁, = наплаво́къ, S. 130. **попо́вна**, -ы die Tochter eines Priesters. *G. P.* -венъ, § 146 а₆. **попо́лзѣнъ**, -знѣ, § 160 b₃, das Kind, welches rutscht (noch nicht geht). **попо́лзновѣнъ**, -ѣнный, къ чему́, geneigt zu etwas. [Verbesserung. **попра́вка**, -ки, *s.* перепра́вка, S. 146, die **попрека́теленъ**, -лнѣй vorwurfsvoll. **попрека́ть**, *i.*, § 106 b, *denom.* von попре́къ, der Vorwurf, ко́го — чѣмъ od. въ чѣмъ, vorwerfen — *d. s.*, попрекну́ть. **попроша́йка**, -ки der zudringliche Bittsteller. *G. P.* -ша́екъ, § 146 а₃. **попрыгунъ**, -а, § 174 b VI α, der Springinsfeld. **попрѣмѣть**, *d.*, §§ 128/9, gerade machen: попрѣмлю́, -мѣшь — *i.*, попрѣмля́ть. **по́пъ**, -а, § 175, der Pope; aber протопо́пъ, -по́па der Erzpriester. **попы́хъ**, -а die Eilfertigkeit, Hast: съ по́пыховъ, § 178, въ по́пыхахъ Hals über Kopf. **по́ра**, -ы die Zeit, der rechte Zeitpunkt: по́ру, по́ры, § 149. **по́ра**, -ы die Pore. **порабо́тѣть**, *d.*, §§ 128/9, unterjochen: порабо́шу, -тишь, § 32₂; -боощѣнъ, -ѣнный, § 78₂; -боощѣнѣ — *i.*, порабо́щать. **пора́довать**, *d.*, § 126, ко́го — чѣмъ erfreuen: пора́дую — *i.*, ра́довать. **пора́дывѣть**, *i.*, § 125 b, zuweilen erfreuen: пора́дываю. **по́рка**, -ки die Züchtigung mit Ruten (по́ро́тъ). *G. P.* поро́къ, § 146 а₃. **поро́жнить**, *i.* (по ist hier nicht Präposition, sondern полногла́сѣе, cf. § 51 а и § 55₄) §§ 128/9, leeren, ausräumen — *d.*, опоро́жнить — *it.*, -поро́жнѣть и. -пора́жнѣвать. **поро́къ**, -ока der Mauerbrecher, *arch.* **поро́къ**, -ока das Laster, das Gebrechen: безъ поро́ку, § 161 с, fehlerlos. **поросѣ́нокъ**, -нка, § 160 b₁, das Ferkel. *Pl.* поросѣ́та, -ѣтъ, § 186₃; der entsprechende Singular: *N.* и. *A.* поросѣ́, *G.*, *D.* и. *Pr.* поросѣ́ти, *I.* поросѣ́темъ ist gänzlich veraltet, vgl. § 185₃. **поросѣ́ться**, *i.* (по ist полногла́сѣе), §§ 128/9, ferkeln — *d.*, опоро́сѣться. **по́ро́тъ**, *i.*, §§ 55₄, 121 b₂: по́рю, по́решъ; по́ри; по́ро́тъ, -а, -о, -и; по́ро́тъ, -ѣй, § 77₃; по́ро́тъ, 1. auftrennen — *d.*, распоро́тъ; 2. mit Ruten streichen — *d.*, отпоро́тъ; 3. faseln — *d.*, напоро́тъ. *It.*, -па́рывать.

пороховщи́къ, -а, § 174 b IV δ, der Pulverarbeiter. [cf. § 161 а. **поро́хъ**, -а das Pulver: не хвата́етъ поро́ху, **поро́чить**, *i.*, §§ 128/9 и 106 b, *denom.* von поро́къ, tadeln — *d.*, опоро́чить — *it.*, -поро́чивать. **поро́ченъ**, -чнѣй lasterhaft. **порошѣ́нка**, -ки das Pulverkörnchen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃. **порошѣ́ть**, *i.*, §§ 128/9 и 106 b, *denom.* von поро́хъ, bestäuben, bestreuen — *d.*, опорошѣ́ть — *it.*, -порошѣ́вать. **порошо́къ**, -шка, § 160 b₁, das Pülverchen. **по́рѣтъ**, *i.*, §§ 128/9, verderben: по́рчу, -тишь; по́рченъ, -енный; по́рченѣ — *d.*, испоро́титъ. **портѣ́й**, -о́въ, *pl. tt. m.*, die Unterhosen. **портomoйня**, -и der Waschprahm. *G. P.* -мо́енъ, § 147. **портъ**, -а der Hafen: въ порту́, cf. § 163. **портѣ́нка**, -ки der Fusslappen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃. **порфи́ропо́денъ**, -днѣй im Purpur geboren. **порха́ть**, *i.*, § 125 а₂, flattern — *d. s.*, порхну́ть — *it.*, -па́рхивать. **порціо́нъ**, -а die Soldatenportion, die Ration — sonst по́рція, § 145 b₂. **по́ршенъ**, -шня, § 160 b₃, der Kolben. **по́рядокъ**, -дка, § 160 b₁, die Ordnung. **по́рядочѣнъ**, -чнѣй ordentlich. **посажѣ́нный**, -ая, -ое nach der Anzahl der Faden (сажѣ́нь) berechnet. **посажѣ́ный**, -ая, -ое stellvertretend. **поселе́нецъ**, *s.* переселе́нецъ S. 146, der Ansiedler. **посѣ́локъ**, *s.* отсѣ́локъ, S. 142, das Dörfchen. **посидѣ́лки**, -локъ, *pl. tt. f.*, der Spinnabend. **поскре́бки**, -ковъ, *pl. tt. m.*, der zusammengekratzte Rest (vom Brotteig). **послу́шенъ**, -шнѣй folgsam. **послѣ́дки**, -о́въ, *pl. tt. m.*, der Rest. **пособо́ить**, *s.* подсобо́ить, S. 151, helfen. **посо́ль**, -сла, § 160 а, der Gesandte. **поспѣ́шенъ**, -шнѣй eilig. **посра́мителѣнъ**, -лнѣй schimpflich. **посре́дственъ**, -ннѣй mittelmässig. **поставе́ць**, -вца, § 160 b₁, der Schrank. **поставщи́къ**, -а, § 174 b IV δ, der Lieferant. **постано́вка**, *s.* обстано́вка S. 137, die Erriхtung, die Stellung. **постѣ́лька**, -ки, *dem.* von постѣ́ль, -и, das Bett. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃. **постѣ́ться**, *i.*, §§ 128/9, fasten: пощѣ́сь, по́стѣшься; по́стѣсь; пощѣ́нѣ. **посто́ялецъ**, -льца, § 160 b₁, der Mieter. **посто́ялка**, -ки die Mieterin. *G. P.* -локъ, § 146 а₃. **постро́йка**, *s.* обстро́йка S. 137, der Bau. **постро́мка**, -ки der Strang. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃. **пострѣ́ленокъ**, -нка, § 160 b₁, der kleine Wildfang. *Pl.* -ля́та, -тъ, § 186₃. **посту́покъ**, -пка, § 160 b₁, die Handlung, der Schritt. [§ 163. I. **постъ**, -а, § 175, das Fasten: въ по́стѣ, II. **постъ**, -а der Posten: на по́стѣ, § 163. **посу́лить**, *d.*, §§ 128/9, versprechen — *i.*, су́лить. **посу́лить**, *d.*, §§ 128/9, begeistern — *i.*, посу́ливать. **посы́лка**, *s.* насы́лка S. 131 und **посы́лочка**, -ки, *dem.*, die Sendung. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃. **посѣ́тить**, *d.*, §§ 128/9, besuchen: посѣ́щу,

-тишь, § 32₂; посьтѣ; посьщенъ, -ѣнный, § 78₂; посьщеніе — *i.*, посьщать.
потаскунъ, -а, § 174b VI α , der Herumtreiber.
потаскушка, -ки, *dem.*, die Herumtreiberin. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
поташъ, -а, § 174b XI α , die Pottasche.
потѣмки, -мокъ, *pl. tt. f.*, das Dunkel.
потникъ, -а, § 174b IV δ , die Satteldecke.
потолокъ, -лка, § 160b₁, die Zimmerdecke.
потомокъ, -мка, § 160b₁, der Nachkomme.
потопать, *i.*, § 125a₂, untersinken — *d.*, потонуть.
потопать, *d.*, § 125a₁, etwas trampeln — *i.*, топать немножко.
потребенъ, -бный nötig, erforderlich.
потрескивать, *i.*, § 125b, 1. auffressen — *d.*, потрескать; 2. knistern, krachen, plappern — *d.*, потрещать, § 132b.
потрохъ, -оха das Gekröse, das Eingeweide. *Pl.* потрохи u. потроха, -овъ, § 165.
I. потрушивать, *i.*, § 125b, etwas Angst haben — *d.*, потрусить.
II. потрушивать, *i.*, § 125b, ein wenig schütteln — *d.*, потрусить.
потуги, -говъ, *pl. tt. m.*, die Wehen.
потупить, *d.*, §§ 128/9, глаза, niederschlagen: потуплю, -пишь; потупленъ, -енный; потупленіе, § 83₁ — *i.*, потуплять.
потчивать (besser потчевать, § 126), *i.*, traktieren: потчую, -уешь — *d.*, попотчивать. Das Verbum ist mit der Präposition по zusammengesetzt; тч ist durch Umstellung aus der Wurzel чтъ (cf. по-чт-ить) entstanden.
потъ, пота der Schweiss: до поту, cf. § 161c bis man schwitzt; онъ въ поту er schwitzt, aber въ потѣ лица, § 163.
потѣть, *i.*, § 125c, 1. schwitzen — *d.*, вспотѣть; 2. beschlagen (Fensterscheiben) — *d.*, за- u. отпотѣть; 3. sich mühen — *d.*, попотѣть. *It.* -пачивать.
потѣшенъ, -шный spasshaft.
поучителенъ, -льный belehrend, erbaulich.
пофарсить, *d.*, §§ 128/9, eine Zeit lang Possen reissen: пофаршѣ, -сѣшь. Vgl. фарсить. [rauben.
похитить, *s.* восхитить S. 85, entführen.
похлёбка, -ки die Suppe. *G. P.* -бокъ, § 146a₃.
походка, -ки der Gang, der Tritt. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
похороны, -ронъ, -намъ das Begräbnis, cf. § 150.
початокъ, *s.* начатокъ S. 131, ein Gegenstand, von dem etwas abgeschnitten ist, початокъ пирога eine angeschnittene Pastete.
почать, *s.* начать S. 131, anbrechen, anschneiden, anzapfen.
почесть, -и die Ehrenbezeugung.
почесть, *s.* зачесть S. 103, кого — за кого halten für — *i.*, почитать.
почётенъ, -тный 1. ehrenwert; 2. Ehren-, ohne einf. Form, почётный членъ Ehrenmitglied.
починка, *s.* очинка S. 143, die Ausbesserung.
починъ, -а der Anfang; я сегодня безъ почину ich habe heute noch nichts verkauft; для почину um nur einen Anfang zu machen, cf. § 161c.
I. почитать, *i.*, § 125a₂, 1. ansehen, halten

für — *d.*, почесть; 2. schätzen, ehren, beehren — *d.*, почитать (почтёние; почтённый).
II. почитать, *d.*, § 125a₂, ein wenig, eine Zeit lang lesen, dagegen **почитывать**, *i.*, ab und zu, zeitweise lesen.
почить, *d.*, § 121a₂, schlafen, ruhen: почию, -чиешь; въ Бозѣ (sic) почившій der in dem Herrn Entschlafene — *i.*, почивать.
почка, -ки die Knospe. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
почтарь, -я, § 174b VII β , der Postknecht.
почтителенъ, -льный ehrerbietig.
пошевни = обшевни S. 137.
пошлѣть, *i.*, § 125c, abgeschmackt, fade werden — *d.*, опошлѣть.
пошлякъ, -а, § 174b IV α , fader Mensch.
поѣздка, -ки die Fahrt, die Reise. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
поѣздъ, -а der Zug, Festzug, Eisenbahnzug. *Pl.* -а, -овъ, § 165.
поѣздъ, -а die Abreise.
поѣзжатые, -ыхъ, § 195a₁, oder **поѣзжане**, -анъ, § 167c, die Teilnehmer an einem Hochzeitszuge: быть въ поѣзжатыхъ, или въ поѣзжанахъ на свадьбѣ.
поярокъ, -рка, § 160b₁, die Lämmerwolle.
поясъ, -а der Gürtel. *Pl.* пояса, -овъ, § 165.
праведенъ, -дный rechtlich, gerecht, selig.
правѣжъ, -ежа, § 174b III, die gerichtliche Eintreibung.
правиленъ, -льный regelmässig, richtig.
правило, -а die Regel, der Grundsatz.
правило, -а das Steuerruder, das Richtscheit.
править, *i.*, §§ 128/9, правлю, -вишь; правленъ, -нный; правленіе 1. что, in Ordnung bringen; 2. чѣмъ, regieren, verwalten. *It.* -правлять.
право, -а das Recht. *Pl.* права, § 179.
правосуденъ, -дный gerecht.
правъ, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, recht; держи правѣ lenke mehr nach rechts.
празденъ, -дный müssig.
праздничать, *i.*, § 125a₁ u. **праздновать**, *i.*, § 126, feiern — *d.*, отпраздничать und отпраздновать.
празднословенъ, -вный schwatzhaft.
празднословить, *s.* баснословить S. 75, leeres Zeug schwatzen.
пратъ, *i.*, cf. § 111₅, *arch.*, mit den Füßen treten, keltern, waschen (mit dem валѣкъ): перу, -рѣшь; перущій; пранъ, -нный — *d.*, попрать — *it.*, -пирать.
прачка, -ки die Wäscherin. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
пращъ, -а, *m.*, cf. § 175, gewöhnlich **праща**, -щи, *f.*, die Schleuder.
превосходенъ, -дный vortrefflich.
превратить, *s.* возвратить S. 84, verwandeln.
превысить, *s.* повѣсить S. 150, überragen.
пре(д)вѣченъ, -чный ewig.
преградить, *s.* заградить S. 101, hindern, versperren.
преданъ, -нный ergeben.
предварителенъ, -льный vorläufig.
предварить, *d.*, §§ 128/9, кого, zuvor kommen, vorher benachrichtigen — *i.*, предварять.
предвѣстить, *s.* возвѣстить S. 84, кому — что, vorhersagen; кого — о чѣмъ, vorbereiten.
предложить, *s.* отложить S. 141, vorschlagen — *i.*, предлагать.

- предметенъ**, -тний *objektiv, gegenständiglich*.
- предокъ**, -дка, § 160 b₁, der Vorfahr; als *pl. tt. m. (pop.)* die Zukunft, прѣдки у Бѣга въ рукахъ.
- предосудителенъ**, -льный *anstössig*.
- предречь**, *s. наречь* S. 130, vorhersagen.
- предусмотрителенъ**, -льный *scharfsichtig*.
- предчувствовать**, *i.*, §§ 106 c u. 126, ahnen.
- преемственъ**, -нный *erblich*.
- преждевремененъ**, -нный *vorzeitig*.
- презрителенъ**, -льный *verächtlich*.
- презрѣнъ**, -нна, -нны; -нный, *Adj.*, § 80 a, *verächtlich*. [verachtet.]
- презрѣнъ**, -на, -о, -ы; -нный, *Part.*, § 80 a,
- преклоненъ**, -нный *geneigt*.
- прекословенъ**, -вный *widersprechend*.
- прекословить**, *s. баснословить* S. 75, widersprechen.
- прекрасенъ**, -сний *herrlich*.
- прекратить**, *d.*, §§ 128/9, abbrechen: прекращу, -тишь, § 32₂; -крати; -щенъ, -енный, §§ 74 Anm. u. 78₂; -щеніе — *i.*, прекращать.
- прелестенъ**, -стный *reizend*.
- пренебречь**, *d.*, *s. небречь* S. 132, gering-schätzen — *i.*, пренебрегать.
- преобразить**, *s. изобразить* S. 105, umgestalten.
- препровождать**, *i.*, § 125 a₂, 1. zubringen, время — *d.*, препровѣсть; 2. übersenden — *d.*, препроводить.
- препятствовать**, *i.*, § 126, hindern — *d.*, воспрепятствовать.
- преслѣдовать**, *i.*, §§ 106 c u. 125, verfolgen, ohne *d.*
- преступенъ**, -пный *verbrecherisch*.
- пресытить**, *s. насытить* S. 131, übersättigen.
- претить**, *i.*, §§ 128/9, verbieten; Widerwillen erregen: прещу, претишь; преті; -прещенъ, -енный, § 78₂; прещеніе — *it.*, -прещать.
- прибавка**, *s. набавка* S. 129, die Zugabe.
- прибавокъ**, -вка, § 160 b₁, die Ergänzung, der Beitrag. [§ 146 a₃.
- прибаутка**, -ки der Witz. *G. P.* -токъ,
- прибѣвка**, *s. перебивка* S. 145, die Annagelung.
- приблизить**, *d.*, §§ 128/9, nähern: приближу, -зишь; приблизь; приближенъ, -енный, *Part.*, aber приближенный, nahestehend, *Adj.*, § 80 a; приближеніе — *i.*, приближать.
- приблизителенъ**, -льный *annähernd*.
- прибыленъ**, -льный u. -льной *einträglich*.
- прибыть**, *d.*, *s. быть* S. 80, zunehmen, ankommen: прибыль, -а, -о, -и — *i.*, прибывать.
- прибѣгать**, *i.*, § 125 a₂, 1. seine Zuflucht nehmen — *d.*, прибѣгнуть; 2. hinzulaufen — *d.*, прибѣжать u. прибѣчь.
- приварокъ**, -рка, § 160 b₁, die Zukost.
- привѣрженецъ**, -нца, § 160 b₁, der Anhänger.
- привѣрженъ**, -нный *anhänglich*.
- привѣвка**, *s. перевѣвка* S. 145, das Pfropfen, Impfen.
- привилегированъ**, -нный *privilegiert*.
- привлекателенъ**, -льный *anziehend*.
- привыкнуть**, *s. навѣкнуть* S. 129, къ чему sich an etwas gewöhnen.
- привыченъ**, -чный *gewohnt, herkömmlich*.
- привычка**, *s. отвѣчка* S. 141, die Gewohnheit.
- привѣтенъ**, -тний u. **привѣтственъ**, -нный *bewillkommend*.
- привязанъ**, -нный *anhänglich*.
- пригвоздить**, *d.*, §§ 128/9, annageln: пригвозжу, -здишь; -гвозди; -гвождѣнъ, -енный, cf. §§ 75 Anm. u. 78₂; -гвожденіе — *i.*, пригвазживать.
- пригласителенъ**, -льный *einladend*.
- приглядка**, *s. переглядка* S. 145, das Achtgeben, die Beobachtung.
- пригл дываться**, *i.*, § 125 b, 1. къ чему, aufmerksam betrachten — *d.*, приглядѣться; 2. кому, gefallen — *d.*, пригляднѣться.
- пригоденъ**, -дный *nützlich*.
- пригоженекъ**, -енька, -о, -и; пригоженькій, § 194 f_a, recht hübsch.
- пригородъ**, -а, *reg.*, das Städtchen. *Pl.* пригороды, obgleich города, S. 91.
- пригорокъ**, -рка, § 160 b₁, der Hügel.
- пригоршни**, -ней, *pl. tt. f.*, beide hohle Hände zusammengehalten.
- пригуливать**, *i.*, § 125 b, 1. zechen — *d.*, пригульнуть; 2. ребенка ein uneheliches Kind bekommen — *d.*, пригулять.
- придатокъ**, *s. задатокъ* S. 101, die Zugabe.
- придаточенъ**, -чный *hinzugegeben*.
- придѣрка**, *s. отдѣрка* S. 141, das Händelsuchen.
- придти**, *s. прийти* S. 157. [риет.]
- придыхателенъ**, -льный *gehaucht, aspiriert*.
- придѣлка**, -ки, *s. отдѣлка* S. 141, 1. das Anmachen; 2. das angesetzte Stück.
- приживалка**, -ки die Gnadenbrotempfängerin. *G. P.* -локъ, § 146 a₃.
- прижимка**, *s. нажимка* S. 130, die Chicane.
- признателенъ**, -льный *erkenntlich, dankbar*.
- призраченъ**, -чный *eingebildet, illusorisch*.
- призрѣть** (phonetische Schreibung für призрѣть) und **призрѣть**, *d.*, §§ 128/9: призрю, -ишь u. призрю, -зришь, 1. на кого, von der Höhe herabsehen — *i.*, призи́рать; 2. кого, versorgen (призрѣнъ, -енный) призрѣніе — *i.*, призрѣвать.
- прикалитокъ**, -тка, § 160 b₁, das Pförtchen.
- прикасаться**, *i.*, §§ 106 c u. 125 a₂, чего oder къ чему anrühren, sich vergreifen an — *d.*, прикоснуться.
- прикатывать**, *i.*, § 125 b, 1. walzen, rollen auf der Wäschrolle — *d.*, прикатать; 2. heranwalzen, angerollt (gefahren) kommen — *d.*, прикатить.
- прикидка**, *s. накидка* S. 130, das Hinzwerfen.
- приклалъ**, -а die Zuthat (zu einem Kleide): прикладу пошло на пять рублѣй cf. § 161 a.
- прикладывать**, *i.*, § 125 b, anlegen, zulegen — *d.*, 1. im eigentlichen Sinne: прикласть; 2. in übertragener Bedeutung: приложить.
- прикосновенъ**, -енный *angrenzend, anstossend, aber неприкосновененъ* S. 133.
- прикупка**, *s. покупка* S. 152, und **прикупочка**, *dem. (G. P. -чекъ)*, der Zukauf.
- прикуска**, *s. закуска* S. 101, das Zubeißen.
- прикусывать**, *i.*, § 125 b, 1. зѣбы abnützen, stumpf machen — *d.*, прикусать; 2. zu-beissen — *d.*, прикусить (-кушу, -кусишь, § 33; -куси; -кушенъ, -енный, § 77₂).
- прилавокъ**, -вка, § 160 b₁, der Verkaufstisch, Ladentisch.

прилегать, *i.*, § 125a₂, 1. angrenzen — *d.*, прилежать, § 132b; sich legen — *d.*, прилечь, § 109₇.
прилежень, -жрый fleissig.
приличень, -чрый anständig.
приманка, *s.* заманка S. 101, die Anlockung.
I. приметать (-метать), *i.*, bei Seite fegen — *d.*, примести и. приместъ.
II. приметать (-мечу, -мечешь и. -метать), *d.*, anwerfen, anheften — *d. s.*, приметнуть — *i.*, примётывать.
примирителенъ, -льный versöhnend.
примочка, *s.* подмочка S. 151, 1. das Anfeuchten; 2. das Wundwasser.
примѣтенъ, -трый merklich, sichtbar.
примѣчательнъ, -льный bemerkenswert.
принадлежать, *s.* лежать S. 119, gehören, ist nach § 106c, *indef.*
принять, *d.*, § 109₁₁, annehmen: приму, -примешь; примі; принялъ, -ла, -о, -и, §§ 62a и 63, *reflex.*, принялсѣ, -ласѣ, -лосѣ, -лисѣ, § 64; принявъ und принявши; принять, -ый, § 78₃; принятие — *i.*, принимать.
припадокъ, -дка, § 160b₁, der Anfall.
припарка, -ки die Bähung; der heisse Umschlag. *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
приписка, *s.* записка S. 102, das Hinzuschreiben, die Nachschrift.
припрячь, *s.* запрячь S. 102, beispannen.
приравнивать, *i.*, § 125b, 1. ebenen — *d.*, прировнять; 2. vergleichen — *d.*, приравнить.
приростокъ, *s.* надростокъ S. 130, der Anwuchs.
присвойтъ, *d.*, §§ 128/9, zueignen — *i.*, присвоить, -сваивать.
прискакивать, *i.*, § 125b, 1. herangaloppiert kommen — *d.*, прискакать; 2. mit einem Sprunge herankommen — *d.*, прискочить oder прискокнуть.
прискорбенъ, -бый betrübend.
прислонить, *d.*, §§ 128/9, anlehnen — *i.*, прислонять и. присланивать.
присоединителенъ, -льный vereinigend.
присосѣдить, *s.* подсосѣдить S. 151, nähern.
приспособить, *d.*, §§ 128/9, anpassen: приспособлю, -бишь; -соболенъ, -енный; -соболеніе — *i.*, приспособлять und приспособливать. Vgl. подсобить S. 151.
приставъ, -а der Kommissar. *Pl.* -ва, -вовъ, § 165.
пристѣжка, -ки das Angenähte. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
пристичъ, *s.* достичъ S. 96, überrumpeln.
пристоенъ, -ойный anständig.
пристрастка, *s.* острастка S. 140, die kleine Drohung.
I. пристращать, *i.*, § 125a₂, Leidenschaft (*f.*) einflößen — *d.*, пристрастить, *s.* острастить S. 140.
II. пристращать, *d.*, § 125a₂, Furcht (*f.*) einjagen — *i.*, пристращивать.
пристройка, *s.* надстройка S. 130, der Anbau.
приступъ, -а der Antritt, Zutritt: присту-пу нѣтъ es ist nicht anzukommen, cf. § 161c.
пристягнуть, *d.*, § 113, beispannen: пристягнуть, -ый, cf. § 77₄ — *i.*, пристягивать.
пристяжка, -ки das Beispannen, das Beipferd. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
присосѣдить = присосѣдить, *s.* о.

присылка, *s.* насылка S. 131, die Zusendung.
притворень, -рый verstellt.
приторень, -рый widerlich, süßlich, fade.
притча, -и das Gleichnis, der Spruch. *G. P.* притчей, § 148.
притѣснителенъ, -льный bedrückend.
притягательнъ, -льный anziehend.
притязательнъ, -льный anspruchsvoll.
притязать, *i.*, Ansprüche (*m.*) erheben, prätendieren; притязую, -уешь; притязуй; притязаль, § 127 Anm. 1.
прихвостень, *s.* бѣхвостень S. 80, aufdringlicher Mensch.
прихлѣбывать, *i.*, § 125b, 1. aufschlüpfen (всѣ) — *d.*, прихлѣбать; 2. dazuschlüpfen — *d.*, прихлѣбнуть.
прихожанинъ, -нина der Eingepfarrte, Parochiane. *Pl.* -жане, -жанъ, § 167c.
прихожанка, -ки die Eingepfarrte, Parochianin. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
прихотникъ, -а, § 174bIVδ, lüsterner, launenhafter Mensch.
прицѣпка, *s.* зацѣпка S. 103, das Anhaken, das Anhängsel, die Chicane.
прическа, -ки das Kämmen, die Frisur. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.
причѣсть, *s.* зачѣсть S. 103, dazu zählen.
причетъ, -чта, § 160b₅, auch причтъ, -а die zu einer Kirche gehörige Geistlichkeit (Klerus, *m.*).
причѣтъ, -чѣта das unberechtigterweise Hinzugezählte; übertriebenes Weinen (um einen Verstorbenen).
пришибить, *s.* зашибить S. 103, beschädigen.
пришивка, *s.* нашивка S. 131, das Annähen, das Angenähte.
пришлецъ, -ецъ, § 174bIX, auch
пришелецъ, -ельца, § 160b₁, der Ankömmling.
приѣмка, -ки der Empfang. *G. P.* -мокъ, § 146a₃. [kommen].
прийти, aus при und ити, *s.* ити S. 106.
приобразить, *d.*, §§ 128/9, anpassen: -бра-жу, -зись.
приусобить, *d.*, *s.* о. приспособить, что, sich etwas aneignen.
приутить, *d.*, §§ 128/9, anbringen, unterbringen: приучу, -тишь; приуті — *i.*, приучать.
приятень, -трый angenehm.
пробивка, *s.* перебивка S. 145, das Durchschlagen, die Durchstossung.
пробка, -ки und пробочка, -ки, *dem.*, der Pfropfen. *G. P.* -бокъ и. -чекъ, § 146a₃.
пробовать, *i.*, § 126, probieren — *d.*, по-пробовать — *it.*, -пробывать, vgl. опробо-вать (-бую), *d.* — *i.*, опробывать (-бываю) erproben.
пробости oder **пробѣсть**, *d.*, § 109₃, durchstossen: прободу, -дѣшь; -боді; прободъ, -дла, -ло, -лі; -бодши; -бодѣнъ, -ѣнный, § 78₂; -бодѣніе — *d. s.*, прободнуть — *i.*, прободать.
пробудъ, -а das Aufwachen: безъ пробуду, cf. § 161c.
пробѣгать, *d.*, § 125a₁, день (утро), den ganzen Tag (Morgen) umherlaufen (verlaufen).
пробѣгать, *i.*, § 125a₂, durchlaufen (книгу, черезъ огонь) — *d.*, пробѣжать, § 132b.
провидецъ, -дца, § 160b₁, der Prophet.
провидѣніе (-нѣе) das Voraussehen.

провидѣніе die Vorsehung.
провизоръ, -ора der Provisor, gew. про-
 визоръ.
провинціалка, -ки die Provinzlerin. *G. P.*
 -локъ, § 146 а₃.
I. проводить, *i.*, s. водить S. 81, durch-
 führen — *d.*, провесті, провѣсть.
II. проводить, *d.*, begleiten — *i.*, прово-
 жать (aber сопровождать) — *it.*, проваживать.
проводникъ, -а, § 174 b IV d, der Weg-
 weiser, Führer.
проводъ, -вода die Leitung; телеграфный
 проводъ das Telegraphenkabel. *Pl.* про-
 вода, -овъ.
проводы und **прóводы**, -овъ, *pl. tt. m.*,
 das (letzte) Geleit.
провозвѣстить, *d.*, cf. благовѣстить, S. 76,
 öffentlich bekannt machen: -вѣщъ,
 -стѣшь; -вѣщѣнь, -ѣнный, § 78₂; -вѣщѣніе
 — *i.*, провозвѣщать.
прóволока, -и der Draht.
проволока, -и die Verzögerung.
проворень, -рный geschickt.
проворить, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.*
 von проворный, etwas geschickt betreiben
 — *d.*, спроворить — *it.*, -проворивать.
проглотить, *d.*, §§ 128/9, verschlucken:
 прогложу, -гложѣшь, § 33; -глотѣ; -гложѣнь,
 -нный, § 77₂; -гложѣніе — *d.* s., прогло-
 нуть — *i.*, проглатывать und глотать; vgl.
 поглотить S. 150. [Postpferde.
прогóны, -овъ, *pl. tt. m.*, das Geld für die
прогрессѣтка, -ки die Fortschrittlerin.
G. P. -токъ, § 146 а₃.
прогулка, -ки der Spaziergang. *G. P.*
 -локъ, § 146 а₃.
продавецъ, -вца, § 160 b₁, der Verkäufer.
продаженъ, -жный verkäuflich, feil.
продолжителенъ, -льный langwierig, an-
 haltend.
продѣлка, s. отдѣлка S. 141, die Öffnung;
 der Kniff.
проѣзжать, *d.*, § 125 а₁, durch unruhiges
 Sitzen zerreißen — *i.*, проерзать.
прожилка, -ки die Ader, bei Mineralien.
G. P. **прожілокъ**, § 146 а₃.
прожілокъ, -лка, § 160 b₁, dass.
прожітокъ, -тка, § 160 b₁, der Unterhalt.
прозакладывать, *d.*, § 126, aufs Spiel
 setzen, versetzen — *i.*, прозакладывать,
 § 125 b. [sinnige.
прозорливецъ, -вца, § 160 b₁, der Scharf-
 прозрѣчѣнь, -чный durchsichtig.
прозрѣть, *d.*, sein Gesicht wiederbe-
 kommen, durchschauen — *i.*, прозирать
 und прозрѣвать.
производителенъ, -льный erzeugend, pro-
 duzierend.
произволенъ, -льный willkürlich.
произойти, *d.*, s. итти S. 106, vorfallen —
i., происходить.
пройма, -ы der Schlitz. *G. P.* **прóемъ**,
 § 146 а₅.
пройти, *d.*, s. итти S. 106, durchgehen —
i., проходить.
проказа, -ы der Aussatz, aber:
проказы, -зъ, *pl. tt. f.*, mutwillige Streiche.
проказить, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.* von
 проказы, mutwillige Streiche machen:
 прокажу, -зишь — *d.*, напроказить. Ein
 Verbum проказить, mit Aussatz an-
 stecken, ist nicht gebräuchlich,
 liegt aber dem Verbalnomen **прока-**

женіе das Aussätzigsein, sowie dem
 Adjektivum **прокажѣнь**, -ѣнна, -о, -ы;
 -ый aussätzig, und dem Nomen **про-**
кажѣнникъ der Aussätzige, zu Grunde.
прокъ, -а der Nutzen: безъ проку, § 161 c.
пролежень, -жня, § 160 b₃, die durchge-
 legene Stelle, durch Liegen entstandene
 Wunde (bei Kranken).
пролѣтка, -ки eine Art runde Droschke.
G. P. -токъ, § 146 а₃.
прологъ, -лога, griech. *πρόλογος*, der
 Prolog.
прологъ, -лога das niedrige Thal.
пролѣсокъ, s. перелѣсокъ S. 146, der
 Durchhaue. [§ 146 а₃.
промашка, -ки der Fehler. *G. P.* -шекъ,
промежутокъ, -тка, § 160 b₁, der Zwischen-
 raum.
промывка, -ки das Durchwaschen. *G. P.*
 -вокъ, § 146 а₃.
промыселъ, -сла, § 160 b₂, das Gewerbe:
 соляные промысла die Salzwerke, cf. § 165.
промыслъ, -сла, § 160 b₂, die Vorsehung.
пронзѣтеленъ, -льный durchdringend.
пронзѣть, *d.*, §§ 128/9, durchbohren: про-
 нжу, -зишь; пронзи; пронзѣнь, -ѣнный,
 § 78₂, die Form ist nach § 75 а₁ gebil-
 det — *i.*, пронзать, § 125 а₂.
проницателенъ, -льный scharfsinnig.
I. проносить, *i.*, vorbeitragen — *d.*, про-
 несть und пронести — *it.*, пронашивать.
II. проносить, *d.*, eine Zeit lang tragen
 (пальто), durchtragen (обувь) — *i.*, про-
 нашивать. [rühren.
пронять, s. понять S. 154, durchdringen,
пропасть, -и der Abgrund.
пропасть, s. пасть S. 144, verloren gehen.
прописка, s. записка S. 102, die Ein-
 tragung.
проповѣдь, -и die Predigt. *G. P.* -дѣй
 etc., cf. § 184 b.
пропорціоналенъ, -льный verhältnismässig,
 proportioniert.
прорывать, s. отрывать S. 142, I. durch-
 reißen — *d.*, прорвать; II. durchgraben
 — *d.*, прорыть.
просакъ, -ака, gegen § 174 b IV a, die
 Seilerbahn.
просвѣрка, -ки, *demin.*, von просвѣра (griech.
προσφορά), die Hostie beim heiligen
 Abendmahl.
просвѣрня, -и die Hostienbäckerin. *G. P.*
 -рней, § 148.
просѣлокъ, s. отсѣлокъ S. 142, der Neben-
 weg, Kirchweg.
просить, *i.*, §§ 128/9, bitten: прошу, про-
 сишь, § 33; проси; прося; просящій; про-
 шень, -нный, § 77₂; прошеніе — *d.*, по-
 просить *it.*, -прашивать.
проскакивать, s. отскакивать S. 142, 1. vor-
 beigaloppieren; 2. hindurchspringen.
просолъ, -сола und **прóсолъ**, -сола der
 Fischeinsalzer; aber **прóсоль**, -и das
 oberflächliche Salzen und **прасолъ**, -а
 der Viehhändler (Fischhändler).
просонки, -ковъ, *pl. tt. m.*, der leichte
 Schlummer.
просрочка, s. отсрочка S. 142, die Ver-
 säumung eines Termins.
простакъ, -а, § 174 b IV a, der einfache
 Mann.
простѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; **прóстенъкій**, §
 194 f a, hübsch einfach.

простёр(е)ть, *d.*, § 199₉, ausdehnen: про-
стру́, -стрѣшь; -стри́; -стѣрь, -ла, -о, -и;
-стѣрши; -стѣртъ, -ый — *i.*, простирать.
Die Wurzel ist „стр“, cf. пространство,
die Ausdehnung; стерть ist ohne Prä-
position nicht mehr üblich, стереть ab-
reiben, ist ein Kompositum aus съ und
терѣть.

прости́рать, § 125 а₂, I. *i.*, ausdehnen —
d., простѣрь; II. *d.*, durchwaschen — *i.*,
прости́рывать.

прости́теленъ, -льный verzeihlich.

прости́ть, *d.*, §§ 105 u. 128/9, verzeihen:
прощу́, простѣшь; прости́; прощёнь, -ённый,
§ 78₂ (прощённый день, der Versöhnungs-
tag, непощённый unvergeben, cf. § 80 b);
прощёние; — *i.*, проща́ть.

простолюди́нь, *s.* § 167, der Mann aus
dem Volke.

простолюди́нка, -ки die Frau aus dem
Volke. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.

просторе́нь, -рный geräumig, bequem.

простосердеченъ, -чный treuherzig, auf-
richtig.

простра́ненъ, -нный ausgedehnt.

просту́покъ, *s.* посту́покъ S. 154, der
Fehltritt.

просто́й, -а, -о, -ы; **просто́й**, § 194 с₁, ein-
fach. *Комп.* про́ще, § 223 а₈; aber:

просто́й, -бя, дома das Leerstehen eines
Hauses.

просты́ня, -и das Bettlaken: простыню́,
просты́ни, cf. § 150.

простѣ́нокъ, *s.* застѣ́нокъ S. 102, die
Scheidewand.

протѣ́къ, = протѣ́къ.

просу́шка, -ки die Trocknung. *G. P.*
-шекъ, § 146 а₃.

просфи́ря = просви́ря.

просыпа́ть, *i.*, § 125 а₂, I. verschlafen —
i., проспáть (-сплю́, -спѣшь); II. ver-
schütten — *d.*, просы́пать (-сыплю́, -плещу́).

просыпа́ться, *i.*, § 125 а₂, I. a. aufwachen
— *d.*, просну́ться, b. sich ausschlafen —
d., проспáться; II. verschüttet werden —
d., просы́паться.

просы́пъ das Erwachen: безъ просы́пу,
§ 161 с.

просьба́, -ы die Bitte. *G. P.* просьба́,
gegen § 146 а₁.

протали́нка, -ки die aufgetaute Stelle.
G. P. -нокъ, § 146 а₃.

проталки́вать, *i.*, § 125 b, 1. durchstossen
— *d.*, протолка́ть — *d. s.*, протолкну́ть; 2.
ein wenig stossen, stampfen — *d.*, про-
толочу́. Vgl. подталки́вать S. 151.

проти́вень, -вня, § 160 b₃, das Pendant.

проти́виться, *i.*, §§ 128/9, sich widersetzen:
проти́влюсь, -ви́шься; проти́вление — *d.*,
воспроти́виться — *it.*, -проти́вляться.

проти́вень, -вный widrig.

противопо́ложенъ, -жный entgegengesetzt.

прото́ри, -ей, *pl. tt. f.*, die Gerichtskosten.

протрезви́ть, *d.*, §§ 128/9, nüchtern machen:
протрезви́ю, -ви́шь; -трезви́ень, -ённый,
§ 78₂; -трезви́ение — *i.*, протрезви́ать.

протя́жень, -жный gedehnt.

протяну́ть, *d.*, § 113, ausstrecken: протя-
ну́, -тяне́шь, § 27₂; протя́жень, -ённый,
§ 78₂ u. протя́жение sind metaplastisch
von der Wurzel тяг, nach § 108 gebildet
— *i.*, протяга́ть und протя́гивать.

проу́локъ, -лка, § 160 b₁, die Quergasse.

профе́ссоръ, -а, der Professor. *Pl.* -ра́,
-ровъ, § 165.

прохла́денъ, -дный kühl.

проходи́ть, *s.* ходи́ть, I. *i.*, durchgehen —
d., прой́ти — *it.*, прохажива́ть; II. *d.*,
zurücklegen — *i.*, прохажива́ть.

про́чень, -чный dauerhaft.

про́честъ, *d.*, *s.* начѣсть S. 131, I. = прочи-
та́ть, *d.*, durchlesen — *i.*, прочи́тывать;
II. = просчита́ть, *d.*, durchzählen — *i.*,
просчи́тывать.

про́читъ, *i.*, §§ 128/9, I. aufbewahren, ohne
indef.; II. bestimmen, vorhersagen — *d.*,
упро́чить.

прошиби́ть, *s.* обшиби́ть S. 137, durch-
schlagen.

прошив́ка, -ки der Einsatz (am Kleide).
G. P. -вокъ, § 146 а₃.

про́ще, *s.* о. простъ.

проѣ́зжать, *i.*, § 125 а₂, I. durchfahren,
zurücklegen — *d.*, проѣ́хать; II. = про-
ѣ́зживать, *i.*, einfahren (лошадей, доро́гу),
verfahren (дѣньги) — *d.*, проѣ́здить.

пруди́ть, *i.*, §§ 128/9: пружу́, пруди́шь, § 33;
пруди́; пружѣ́ние, 1. abdämmen, stauen
— *d.*, запрудѣ́ть (запру́женъ, -нный, § 77₂);
2. испуска́ть мочу́ — *d.*, напруди́ть. *It.*,
-пружа́ть u. -пру́живать.

пру́дь, -а der Teich: на пруду́, § 163; пруды́,
-о́вь etc., cf. § 177 (in § 175 zu
streichen).

пружи́нка, -ки die Sprungfeder. *G. P.*
-нокъ, § 146 а₃.

пру́жить, *i.*, §§ 128/9, spannen — *d.*, на-
пру́жить — *it.*, -пру́живать.

пруса́къ, -а, § 174 b IV a, 1. der Preusse;
2. die Schabe, blatta occidentalis.

пру́ть, -а die Rute, Gerte. *Pl.* прутья́,
-бевъ, § 164.

прыга́ть, *i.*, § 125 а₁, springen — *d. s.*,
прыгну́ть — *it.*, -пры́гивать.

пры́жекъ (-жо́къ), -жка, § 160 b₁, der Sprung.

пры́ска́ть, *i.*, § 125 а₁: пры́скаю́ und §
123 с₁₀: пры́щу пры́щемъ, spritzen,
schmitzen (хлы́стикомъ mit der Gerte)
— *d. s.*, пры́снуть — *it.*, -пры́скивать.

пры́токъ, -ткій geschwind. *Комп.* пры́тче,
§ 224 b₁.

пры́щъ, -а, § 175, die Hitzblatter, das
Pickelchen. [(хлѣбъ).]

прѣ́сенъ, -сный süß (вода́), ungesäuert

прѣ́ть, *i.*, § 125 с, 1. schwitzen, wund
werden (von Kindern) — *d.*, взопрѣ́ть; 2.
verfaulen — *d.*, сопрѣ́ть; 3. schmoren
— *d.*, выпрѣ́ть. *It.*, -прѣ́вать.

прѣ́дъ, *i.*, § 125 а₁, hüpfen (-прѣ́дъ ist
it. zu прѣ́сть, *s.* S. 160) — *d. s.*, прѣ́нуть —
it., прѣ́дывать.

прѣ́дильня́, -и die Spinnstube. *G. P.*
-ленъ, § 147.

прѣ́жка, -ки und прѣ́жечка, -ки, *dem.*, die
Schnalle. *G. P.* -жекъ u. -чекъ, § 146 а₃.

прѣ́лка, -ки und прѣ́лочка, -ки, *dem.*, der
Spinnrocken. *G. P.* -локъ und -чекъ,
§ 146 а₃.

прѣ́микъ, -а, § 174 b IV d, gerader, wahr-
heitsliebender Mensch.

прѣ́мота́, -ы die Geradheit, Aufrichtig-
keit: прѣ́моту́, прѣ́моты, cf. § 150.

прѣ́мъ, -а, -о, -ы; -о́й, § 194 с₁, gerade,
direkt, aufrichtig.

прѣ́ничекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, der
Pfefferkuchen.

прясло, -а das Fach eines Zaunes (zwischen zwei Pfosten). *G. P.* -сель, § 172.
прясть, *i.*, § 109₃, spinnen: **пряду́**, -дѣшь; **пряди́**; **прятъ**, -а, -о, -и, §§ 57₁ и 62_b; **прядши**; **прядень**, -еный, § 80_b; **прядение** — *d.*, **спрясть** — *it.*, -**прядать** (dagegen **прядать** hüpfen, s. S. 159).
прятать, *i.*, § 123_c, verstecken: **прячу**, -чешь; **прятъ** — *d.*, **спрятать** (спрятаю, die *Kompr.* konjugieren besser nach § 125_{a1}) — *it.*, -**прятывать**.
прятки, -токъ, *pl. tt. f.*, das Versteckspiel.
псаломъ, -лмá, § 160_a, der Psalm.
псалтирь, -йря, *m.*, § 173 Vorb., gegen § 174_{b VII γ}, 1. der Psalter, als Saiteninstrument; 2. = **псалтырь**, -и, *f.*, das Psalmenbuch.
псарня, -и das Hundehaus. *G. P.* -ренъ, § 147.
псарь, -я, § 174_{b VII β}, der Hundeaufseher, der Piqueur.
пташка, -ки und **птáшечка**, -ки, *dem.*, das Vögelchen. *G. P.* -шекъ и -чекъ, § 146_{a3}.
птенецъ, -нца, § 160_{b1}, der Nestling.
птичка, -ки das Vöglein. *G. P.* -чекъ, § 146_{a3}.
публиковать, *i.*, § 126, publizieren: **публикованъ**, -нный, § 77₁ — *d.*, **опубликовать** — *it.*, -**публиковывать**.
пугать, *i.*, § 125_{a2}, erschrecken, scheuchen: **пуганъ**, -нный, § 77₁ — *d. s.*, **пугнуть** — *it.*, -**пугивать**.
пугачъ, -а, § 174_{b X α}, der Uhu.
пуговка, -ки der kleine Knopf. *G. P.* -вокъ, § 146_{a3}.
пудель, -еля, der Pudel. *Pl.* **пудели** und **пуделя**, -лей, cf. § 165.
пудовикъ, -а, § 174_{b IV δ}, das Pudgewicht.
пудрить, *i.*, §§ 128/9, pudern — *d.*, **напудрить** — *it.*, -**пудривать**.
пудъ, -а das Pud = 32,7 deutsche Pfund: **пуды**, -овъ, § 177.
пузанъ, -а, (A. C.) cf. § 175, der Dickwanst.
пузатѣть, *i.*, § 125_c, einen dicken Bauch bekommen — *d.*, **опузатѣть**.
пузище, -а, *augm.* von **пузо**, der Wanst. *Pl.* -щи, -щей, § 166_a.
пузырёкъ, -рька und **пузырёчекъ**, -чка, *dem.*, § 160_{b1}, das Bläschen.
пузырище, -а, *m.*, *augm.* von **пузырь**, die grosse Blase. *Pl.* -щи, -щей, § 166_a.
пузырь, -я, § 174_{b VII γ}, die Blase. *Pl.* **пузыри**, -ей, *vulg.* auch **пузырья**, -бевъ, cf. § 164.
пұкалка, -ки die Knallbüchse. *G. P.* -локъ, § 146_{a3}.
пұкать, *i.*, § 125_{a1}, knallen, platzen — *d. s.*, **пұкнуть**.
пұкля = **бұкля** S. 79.
пукъ, -а das Bündel, der Strauss. *Pl.* **пукі**, § 177.
пұлька, -ки, *dem.*, die kleine Kugel. *G. P.* -лекъ, § 146_{a3}.
пулярдка, -ки die Poularde. *G. P.* -докъ, § 146_{a3}.
пунктировать, *i.*, § 126, punktieren — *d.*, **напунктировать** (-рванъ, § 77₁).
пунктировка, -ки das Punktieren. *G. P.* -вокъ, § 146_{a3}.
пупокъ, -пка, *dem.*, § 160_{b1}, der kleine Nabel.
пупъ, -а der Nabel. *Pl.* **пупы**, § 177.
пупырь, -я, § 174_{b VII γ}, die Hitzblätter.

пупырышекъ, -шка, § 160_{b1}, *dem.*, das Hitzblätterchen.
пұнышекъ, -шка, § 160_{b1}, das Knöspchen.
пұрга, -ги das Schneegestöber. *G. P.* **пұрогъ**, § 146_{a2}.
пустельга, -гй, 1. fader Mensch; 2. der Turmfalke; 3. dummes Zeug. *G. P.* -лѣгъ, § 146_{a2}.
пустѣхонекъ, -нька, -о, -и ganz leer.
пустить, *d.*, §§ 128/9, lassen: **пущу́**, **пўстишь**, § 33; **пусті́**; **пўщенъ**, -нный, § 77₂ (**пўщеная**, § 80_b, die Geschiedene) — *i.*, **пұскать**, § 105 (eigentlich *it.* I. Grades, denn die Komposita sind *i.*, wie **пропұскать** — *d.*, **пропустіть** durchlassen) — *it.* II. Grades **пұскивать**.
пустоглазить, *i.*, §§ 128/9, gaffen: -**глажу**, -зишь.
пустодомка, -ки eine, die sich um das Hauswesen nicht kümmert. *G. P.* -мокъ, § 146_{a3}.
пустоколоска, -ки die taube Ähre. *G. P.* -сокъ, § 146_{a3}.
пустосвятка, -и die Scheinheilige. *G. P.* -токъ, § 146_{a3}.
пустословить, *s.* **баснословить** S. 75, leeres Gerede führen, faseln.
пустота, -ы, 1. der leere Raum; 2. die Nichtigkeit: **пустоту́**, **пустоты́**, cf. § 150.
пұстошь, -и die Wildnis. *G. P.* -шей etc., § 184_b.
пустъ, -а, -о, -ы; -ой, cf. § 194_a, leer. *Kompr.* **пустѣ** leerer, **пўше** schlimmer, § 223_{a3}; davon, *arch.*, **пўщій** schlimmer.
пұстынька, -ки, *dem.* von **пұстыня**, einsam gelegenes Kloster. *G. P.* -некъ, § 146_{a3}.
пұстыня die Einsiedelei.
пұстыня die Einöde.
пустырь, -я, § 174_{b VII γ}, der unbebaute Platz zwischen zwei Häusern.
пустышка, -ки die Kleinigkeit, das Nichts. *G. P.* -шекъ, § 146_{a3}.
пустѣть, *i.*, § 125_c, veröden — *d.*, **опустѣть** — *it.*, -**пустѣвать**.
пустякъ, -а, § 174_{b IV α}, gew. als *pl. tt. m.*, **пустякі**, -овъ dummes Zeug.
пұтать, *i.*, § 125_{a1}, 1. verwirren — *d.*, **спұтать**, Gegensatz, **распұтать** entwirren; 2. verwickeln in etwas — *d.*, **впұтать**; 3. faseln — *d.*, **напұтать**. *It.*, -**пұтывать**.
путевникъ, -а, § 174_{b IV δ}, das Reisejournal.
пұтень, -тний tüchtig.
путло, -а das Koppelseil: **пұтла**, -тель, cf. §§ 180 u. 172.
путлянка, -ки das Labyrinth. *G. P.* -нокъ, § 146_{a3}.
пұты, **путь**, *pl. tt. f.*, der Spannstrick, die Fesseln.
путь, -й, § 182₂, der Weg.
пұхлёнекъ, -ёнъка, -о, -и; **пұхленькій**, § 194_{fα}, hübsch weich.
пұхнуть, *i.*, § 115, schwellen: **пұхъ**, -хла, -о, -и — *d.*, **распұхнуть** — *it.*, -**пұхать**.
пұховикъ, -а, § 174_{b IV δ}, der (das) Pfühl.
пұховичёкъ (-чокъ), -чка, § 160_{b1}, *dem.* des vorstehenden, das kleine Flaumfederkissen.
пұховинка, -ки die (einzelne) Flaumfeder. *G. P.* -нокъ, § 146_{a3}.
пұхъ, -а der Flaum, die Flaumfedern; **напұху́**, § 163. [glotzen].
пучеглазить, *s.* *o.* **пустоглазить**, stieren,

пучѣкъ (-чѣкъ), -чѣка, § 160 b₁, *dem.*, das Bündelchen, Sträuschen.
пучить, *i.*, §§ 128/9, auftreiben (желѣдокъ), heben (лѣдъ), aufreissen (глаза) — *d.*, вспучить — *it.*, -пучивать и. пучать.
пушинка = пуховинка S. 160.
пушить, *i.*, §§ 128/9, 1. verbrämen — *d.*, опушить; 2. schelten — *d.*, распушить. *It.*, -пушать.
пушка, -ки und **пушечка**, -ки, *dem.*, die Kanone. *G. P.* -шекъ и. -чекъ, § 146 a₃.
пушкаръ, -я, § 174 b VII α, *arch.*, der Kanonier. [Flaum.
пушѣкъ (-шѣкъ), -шѣка, § 160 b₁, der erste
пчелá, -ы die Biene: пчелý, пчѣлы, § 150.
пчѣлка, -ки und **пчѣлочка**, -ки, *dem.*, das Bienchen. *G. P.* -локъ и. -чекъ, § 146 a₃.
пыжить, *i.*, §§ 128/9, auflockern, sträuben (шерсть, перья) — *d.*, напыжить.
пыжить, *i.*, §§ 128/9, зарядъ (*Ac.*), den Pfrופן (пыжъ) auf die Ladung aufsetzen.
пыжъ, -а, § 175, der Ladepfrופן.
пылать, *i.*, § 125 a₂, lodern — *d.*, воспылать.
пылінка, -ки und **пыліночка**, -ки das Stäubchen. *G. P.* -нокъ и. -чекъ, § 146 a₃.
пылить, *i.*, §§ 128/9, 1. bestäuben — *d.*, запылить; 2. Staub machen — *d.*, напылить.
пылокъ, -лкий hellbrennend, aufbrausend.
пыль, -а die Lohe: въ пылý, § 163.
пыль, -и der Staub: въ пыли, § 184 a.
пыринъ, -ина, *reg.*, cf. § 167 Anm., der Truthahn = пыранъ, -а; die Truthenne heisst пыря, -и und пырка, -ки, -рокъ, § 146 a₃; gebräuchlicher sind индѣкъ и. индѣйка, S. 106.
пырокъ, -рка, § 160 b₁, der Seitenstoss; дать пырка (*Acc.*), cf. § 162 c.
пырять, *i.*, § 125 a₂, stossen — *d. s.*, пырнуть — *it.*, пыривать. *Komp.*, wie отпырять, *d.* — отпырнуть, *d. s.* — отпыривать, *i.*
пытать, *i.*, § 125 a₂, 1. probieren — *d.*, испытать; 2. peinlich befragen — *d.*, попытать и. выпытать. *It.*, -пытывать.
пытка, -ки das peinliche Verhör, die Folter. *G. P.* -токъ, § 146 a₃.
пыхатъ, *i.*, § 123 c₁₂: пышý, пышешъ, § 30 b, und
пышатъ, § 132 b: пышý, пышишь, § 33, schnaufen, schnauben, tief atmen — *d. s.*, пыхнуть — *it.*, пыхивать.
пыхтѣть, *i.*, § 132 a, keuchen: пыхчý, -хтѣшь.
пышка, -ки und **пышечка**, -ки, *dem.*, der Kräpfel, der Puffer (eine Art Pfannkuchen). *G. P.* -шекъ и. -чекъ, § 146 a₃.
пышенъ, -шна, -о, -ы; -ый, § 194 b, üppig.
пыщить, *i.*, §§ 128/9, aufblähen, aufblasen: пыщеніе — *d.*, напыщить — *it.*, -пыщать.
пьянѣхонѣкъ, -нѣка, -о, -и ganz betrunken.
пьянѣть, *i.*, § 125 c, berauscht werden — *d.*, опьянѣть.
пьянѣжка, -ки, *comm.*, *dem.*, der Säufer, die Säuferin. *G. P.* -жекъ, § 146 a₃.
пѣвецъ, -вца, § 160 b₁, der Sänger; die Komposita mit verändertem Accent, wie псалмопѣвецъ, -вца der Psalmensänger.
пѣвѣнъ, -а, § 174 b VI α, der leidenschaftliche Sänger; **пѣвчій**, -аго der Kirchen-sänger.

пѣжинка, -ки, *dem.* von пѣжина, der Fleck (bei einer Schecke). *G. P.* -нокъ, § 146 a₃.
пѣнить, *i.*, §§ 128/9, zum Schäumen bringen — *d.*, вспѣнить — *it.*, -пѣнивать.
пѣнка, -ки und **пѣночка**, -ки, *dem.*, das Häutchen, der Pelz (auf der Milch). *G. P.* -нокъ и. -чекъ, § 146 a₃.
пѣснословить, *s.* баснословить S. 75, когѣ, besingen.
пѣсня, -и das Lied. *G. P.* -сенъ, § 147.
пѣствовать, *i.*, § 126, warten, pflegen — *d.*, выпѣствовать.
пѣтѣхъ, -а, § 174 b VIII, und **пѣтушѣкъ** (-шѣкъ), -шѣка, § 160 b₁, *dem.*, der Hahn.
пѣтушищѣ, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Hahn. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
пѣть, *i.*, § 109₁₂ b: пою, поѣшь, § 14; поѣ; пѣль, -а, -о, -и; пѣтый, 1. singen — *d.*, спѣть; 2. besingen — *d.*, воспѣть. *It.*, пѣвать.
пѣхотинѣцъ, -нца, § 160 b₁, der Fusssoldat.
пѣхтурá, -ы das Gehen, im Gegensatz zum Fahren: пѣхтурѣй zu Fuss, per pedes apostolorum.
пѣшеходѣцъ, -дца, § 160 b₁, der Fussgänger.
пѣшеходка, -ки, die Fussgängerin. *G. P.* -докъ, § 146 a₃. [§ 147.
пѣшеходня, -и der Fussweg. *G. P.* -денъ,
пѣшка, -ки und **пѣшечка**, -ки, *dem.*, der Stein im Damenspiel, der Bauer im Schachspiel. *G. P.* -шекъ, -чекъ, § 146 a₃.
пѣшнá, -и das Brecheisen (mit hölzernem Stiel). *G. P.* пѣшнѣй, cf. § 148.
пядѣнъ, -ѣни und **пядь**, -и, die Spanne. *G. P.* пяденѣй und пядѣй, § 184 b.
пялить, *i.*, §§ 128/9, aufspannen — *d.*, распялить. *Ref.*, пялиться sich recken — *d.*, выпялиться. *It.*, -пяливать.
пяльцы, -евъ, *pl. tt. m.*, der Stickrahmen.
пятá, -ы die Ferse: пятý, пята, cf. § 150.
пятакъ, -а, § 174 b IV α, kupfernes u. **пятачѣкъ** (-чѣкъ), -чѣка, § 160 b₁, silbernes Fünfkopekenstück.
пятерикъ, -а, § 174 b IV δ, das fünfpfündige Gewicht.
пятѣрка, -ки und **пятѣрочка**, -ки, *dem.*, die Fünf im Kartenspiel. *G. P.* -рокъ, -чекъ, § 146 a₃.
пятерня, -и das Fünfgespann. *G. P.* -нѣй, § 146 a₃.
пята̀ро, *s.* § 218, fünf zusammengehörige.
пятизубѣцъ, -бца, § 160 b₁, der Fünzfack.
пятить, *i.*, §§ 128/9, zurückstossen: пачу, -тишь; пать; паченъ, -нный; паченіе — *d.*, попятить. *Ref.* пятиться, 1. rückwärtsgehen — *d.*, попятиться; 2. aufgeben, nicht durchführen — *d.*, спятиться. *It.*, -пячивать.
пятка, -ки und **пяточка**, -ки, *dem.*, die Ferse, die Hacke. *G. P.* -токъ und -чекъ, § 146 a₃.
пятнать, *i.*, § 125 a₂, brandmarken: пятнанъ, -нный, § 77₁ — *d.*, запятнать — *it.*, -пятнывать.
пятно́, -а der Flecken. *Pl.* пятна, -тѣнь, §§ 180 u. 172.
пятнышко, -а, *dem.* des vorstehenden, das Fleckchen. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 c.
пятѣкъ, -тка und **пятѣчѣкъ**, -чка, § 160 b₁, der Fünfer.

Р.

- Раболѣпенъ**, -пный sklavisch, knechtisch.
работать, *i.*, § 126, arbeiten — *d.*, сработать aufarbeiten, fertig machen — *it.*, -работывать und -рабатывать.
работишка, -ки die schlechte, unbedeutende Arbeit. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
рабъ, -а, § 175, der Sklave, der Knecht.
равенъ, -ный gleich; aber всё равно es ist alles gleich.
равновѣрастенъ, -стный von gleichem Wuchse.
равновѣсенъ, -сный von gleichem Gewicht.
равнолѣтки, -овъ, *pl. tt. m.*, die Altersgenossen (*m.*).
равнолѣтенъ, -тный gleichaltrig.
равномощенъ, -щный gleichmächtig.
равномѣренъ, -рный gleichmässig.
равнять, *i.*, § 125 а₂, 1. ebenen, gleich machen — *d.*, сравнять; 2. = равнить vergleichen — *d.*, сравнять — *d. s.*, сравнить. *It.*, -сравнивать.
рагулька, -ки die Wassernuss. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
радѣхонекъ und **радѣшенекъ**, -нка, -о, -и hocheufreut, überglücklich.
радиска, -и das Radieschen. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
радовать, *i.*, § 126, erfreuen — *d.*, обрадовать — *it.*, -радовать, cf. порадовать S. 154.
радостенъ, -стный fröhlich.
радуженъ, -жный regenbogenfarbig.
радушенъ, -шный dienstfertig, gutherzig.
радъ, -а, -о froh, erfreut (über — комъ, чему), ohne zusammengesetzte Form.
радѣтеленъ, -льный beflissen.
радѣть, *i.*, § 125 с, sorgen (комъ, о чемъ, о комъ) — *d.*, порадовать.
раѣкъ, райка, § 160 b₁, der Guckkasten, das kleine Paradies.
разбавить, *s.* набавить S. 129, verdünnen.
разбередить, *d.*, §§ 128/9, aufreissen (eine in Heilung begriffene Wunde): разберезжѣ, -дѣшь; разберезженъ, -енный, § 78₂ (*A. C.* разберезженный) — *i.*, разберезживать.
разбѣвка, -ки das Zerschneiden, die Zerschlagung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
разбѣвоченъ, -чный = разбивной (ohne einfache Form), teilbar.
разболѣться, *d.*, § 125 с, krank werden — *i.*, разбалчиваться.
развалка, -ки das Auseinanderwerfen. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
разварка, -ки die Zerkochung. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
разведенецъ, -нца, § 160 b₁, der Geschiedene.
разведѣнка, -ки die Geschiedene. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
развѣргнуть, *s.* отвѣргнуть S. 141, auseinanderwerfen.
развѣрстка, -ки die Verteilung, Einteilung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
развѣртка, -ки das Auseinanderwickeln, die Öffnung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
развѣдка, -ки das Auseinanderbringen; die Zucht, der Anbau; der Schränker (das Instrument, mit welchem die Zähne der Säge gestellt werden).
развѣды, -овъ, *pl. tt. m.*, das Muster (auf einem Stoffe, Zeuge).
развѣзка, -ки der Transport. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
развратѣтеленъ, -льный sittenverderblich.
развратенъ, -тный ausschweifend.
развѣдка, -ки die Nachforschung. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
развѣсы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Gewichte (*n.*).
развѣтвить, *d.*, §§ 128/9, verzweigen: развѣтвлю, -вишь; -влѣнь, -енный, § 78₂; -влѣние — *i.*, развѣтвлять.
развѣшивать, *i.*, I. — *d.*, развѣсить, abwägen; II. — *d.*, развѣшать auseinanderhängen.
развѣшенъ, -зный ungezwungen.
разгѣдка, *s.* загадка S. 100, die Lösung eines Rätsels.
разгласка, -ки die Verbreitung eines Gerüchtes; die Uneinigkeit. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
разгѣнка, *s.* переѣнка S. 145, das Auseinandertreiben.
разгорѣдка, -ки die Scheidewand. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
разгрозокъ, -зка, § 160 b₁, das Leichter-schiff, der Lichter.
разгуденъ, -льный frei, wild, unbändig, locker. [bar.
раздражителенъ, -льный aufregend, reiz-
раздѣлка, -ки die Teilung, Abrechnung. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
разжалобить, *d.*, §§ 128/9, erweichen, rühren: разжалоблю, -бишь; -жалобленъ, -енный; -жалобление.
разжирокъ, -рка, § 160 b₁, gemästetes Vieh oder Geflügel.
раззудить, *d.*, §§ 128/9, wund kratzen: раззужѣ, -дѣшь.
раззнуть, *d.*, § 113, den Mund aufsperrn — *i.*, раззѣвать.
раззѣтеленъ, -льный auffallend.
раззѣть, *i.*, §§ 128/9, schlagen: раззѣ, -зѣшь; раззѣние — *d.*, пораззѣть (porаззѣнъ, -енный, § 78₂) — *it.*, -раззѣть.
разливаный ausgegossen, gebräuchlich in разливанное море Wein in Strömen, eig. *P. P. P.* von разливать, gegen § 77₁.
разливка, *s.* наливка S. 130, das Einschenken, die Abfüllung.
разлиновка, -ки die Linierung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
разлинка, -ки die Mauser. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
различенъ, -чный verschieden.
разлучить, *s.* получить S. 153, trennen.
размазка, *s.* замазка S. 101, die Bestreichung.
размазня, -и der dünne Brei, die Schmiere. *G. P.* -нѣй, § 148.
размашка, -ки der Schwung, die Gestikulation mit den Händen. *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
разметать, I. *i.*, § 125 а₂ — *d.*, размести auseinanderfegen; II. *d.*, § 123 с₆ auseinanderwerfen: разметѣ, -мѣчешъ; разметѣи; разметанъ, -анный, § 77₁; разметаніе — *i.*, разметывать.
размножить, *d.*, §§ 128/9, vermehren: размноженъ, -анный, aber размноженіе; dagegen множеніе das Multiplizieren — *i.*, размножать. [einigkeit.
размѣлка, *s.* помѣлка S. 153, die Un-
размотка, -ки die Abwicklung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.

размытѣть = размытарить *d.*, §§ 128/9, verprassen — *i.*, размытаривать.
размычка, -ки das Schloss (am Armband), die Klammer. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
размѣнить, *d. s.*, §§ 128/9, austauschen, wechseln (дѣньги): размѣню, -мѣнишь, cf. § 33; размѣненъ, -нный, cf. § 77₂; размѣненіе — *d.*, размѣнять — *i.*, размѣнивать.
размѣска, -ки das Einrühren, die Durchknetung. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
размѣститѣ, *s.* перемѣститѣ *S.* 146, placieren, verteilen.
размѣшивать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, размѣшать, umrühren; II. — *d.*, размѣситѣ, durchkneten.
разнайтовить, *d.*, §§ 128/9, losschnüren, vgl. найтовъ die Zusammenschnürung zweier Hölzer: -товлю, -вишь; -товленъ, -нный — *i.*, разнайтавливать.
разногласенъ, -сний misstönend, disharmonisch.
разномысленъ, -нный anders denkend.
разнообразить, *i.*, §§ 128/9, verschiedenartig gestalten: -образу, -зишь.
разносить, I. *i.*, — *d.*, разнести oder разнѣсть — *it.*, разношивать herumtragen, überall hintragen; II. *d.*, — *i.*, разношивать austreten, abtragen (сапоги).
разноска, *s.* вѣска *S.* 84, die Austragung.
разностороненъ, -нный ungleichseitig.
разнота, -ы der Unterschied: разноту, разноты, cf. § 150.
разночинецъ, -нца, § 160 b₁, einer, der nicht den persönlichen Adel besitzt.
разношерстенъ, -стный verschiedenfarbig (четверный).
разнять, *d.*, § 109₁₀, auseinander nehmen: разниму, -нимешь; разними; рѣзнялъ, разняла, рѣзняло, рѣзняли, § 63; разнять, -ый — *i.*, разнимать.
разойтисъ, aus разъ und итти *S.* 106, auseinandergehen.
разокъ, -зка und разо́чекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, ein einziges Mal.
разорѣтеленъ, -льный zerstörend.
разсаживаться, *i.*, § 125 b, 1. sich hinsetzen: von mehreren — jeder an seinen Platz, von einem — sich breit machen — *d.*, расѣсться; 2. hingesetzt werden — *d.*, раса́даться. Vgl. садить *S.* 168.
разсвѣло es ist Tag geworden, Wurzel свѣт, cf. §§ 109₄ u. 57₁ — *i.*, разсвѣта́етъ, *Inf.* разсвѣта́ть.
разспросить, so zu schreiben, nicht распросить, weil aus раз und спросить fragen, zusammengesetzt, *d.*, ausfragen — *i.* распра́шивать.
разспросъ, so zu schreiben, nicht распрѣсъ, das Verhör.
расчесть, *s.* расчесть *S.* 164.
разсылка, *s.* насылка *S.* 131, die Versendung.
разсыпка, -ки die Verschüttung. *G. P.* -покъ, § 146 а₃.
расѣсться, *d.*, *s.* сѣсть *S.* 184 — *i.*, 1. расѣдаться platzen, bersten; 2. расса́живаться *s.* o.
расѣанъ, -нный zerstreut.
разувайка, -ки der Stiefelknecht. *G. P.* -ваекъ, § 146 а₃.
разуменъ, -мный vernünftig.
разуть, *s.* обу́ть *S.* 137, die Fussbekleidung ablegen.
разъ, -а, eig. der Hieb, dann das Mal:

дай ему́ разъ gieb ihm eins, cf. § 162 c; счита́й разы; разо́мъ oder съ разо́у, cf. § 163, mit einem Male; два́ разъ, aber пять разъ, cf. § 170₄.
разъять, *d.*, auseinandernehmen: разыму, разымешь; разыми; разъятіе das Zergliedern, altertümliche Formen für разнять *s.* o.
рай, ра́я das Paradies: въ раю́, § 163; ра́й, раёвъ, § 177.
рака, -ки = lat. arca, dtsh. Arche, der Sarg mit Reliquien eines Heiligen.
рака́, -ки́ die erste Destillation von Roggen, der Fusel.
ракѣтка, -ки und раке́точка, -ки, *dem.*, die kleine Rakete. *G. P.* -токъ u. -чекъ, § 146 а₃.
раковинка, -ки das Muschelchen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
рамка, -ки und ра́мочка, -ки, *dem.*, das Rähmchen. *G. P.* -мокъ u. -чекъ, § 146 а₃.
рамена, -мѣнь, *pl. tt. m.*, *arch.*, die Schulter, Achsel.
ра́нецъ, ра́нца, § 160 b₁, der Ranzen, Tornister.
ра́нить, *i.*, §§ 128/9, verwunden: ра́ненъ, -еный, § 80 b — *d.*, поранить (пораненъ, -енный) — *it.*, -ранивать.
ра́нка, -ки und ра́ночка, -ки, *dem.*, die kleine Wunde. *G. P.* -нокъ und -чекъ, § 146 а₃.
рановремененъ, -нный frühzeitig.
рапортовать, *i.*, § 126, rapportieren, melden: рапортѣванъ, -нный, § 77₁ — *d.*, отпрапортовать — *it.*, -рапортѣвывать.
раскидывать, *i.*, § 125 b, 1. auseinanderwerfen — *d.*, раскида́ть; 2. spreizen, aufschlagen (шатѣръ), einen Überschlag machen — *d.*, раски́нуть.
раскладка, *s.* окладка *S.* 139, das Auseinanderlegen, die Repartition.
раско́лка, *s.* на́ко́лка *S.* 130, das Spalten.
раско́пка, *s.* во́скопка *S.* 87, die Aufgrabung.
раскра́шивать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, раскра́сить bemalen; II. — *d.*, раскро́шить zerkrümeln.
раскру́тка, -ки die Aufdrehung, Loswindung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
раску́пка, *s.* заку́пка *S.* 101, der Ausverkauf. [korkung.
раску́порка, *s.* отку́порка *S.* 141, die Entраскусить, *d. s.*, §§ 128/9, aufbeissen: раскушу́, -кусишь, § 33; раскуси́; раску́шенъ, -енный, § 77₂; раскусѣніе — *d.*, раскусать (-аю) — *i.*, раску́сывать.
распалить, *d.*, §§ 128/9, I. — *i.*, распали́вать verschiessen (по́рохъ); II. — *i.*, распалі́ть glühend machen.
распахивать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, распа́хать aufpflügen (новину́ das Neuland); II. — *d.*, распа́хнѣть aufreissen (дверь), auseinander schlagen (по́лы пла́тья).
распахка, *s.* отпахка *S.* 142, die Aufpflügung (eines Neulandes).
распи́ска, *s.* запи́ска *S.* 102, die Empfangsbescheinigung.
распла́вка, -ки das Zerschmelzen, die Schmelzung. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
расположенъ, -енный, *P. P. P.* § 80 a, von располо́жить, *d.* (*i.*, располагать), verteilt, aufgestellt.
расположѣнъ, -ѣнный, *Adj.*, § 80 a, geneigt, empfänglich (für — къ).

располосѡвка, -ки die Zerteilung in Streifen, Einteilung in Striche.
распѡрка, -ки und **распѡрочка**, -ки, *dem.*, das Sperrholz, der Riegel. *G. P.* -рокъ und -чекъ, § 146 а_з.
распорядительнѣ, -льный Ordnungssinn habend.
распорядоченѣ, -чный anordnend.
распѡсать, s. опѡсать S. 139, losgürten.
распѡска, s. опѡска S. 139, Losgürtung.
распросить, s. разспросить S. 163.
распропастить, *d.*, s. запропаститься S. 102, verschleudern.
разспросъ, s. разспросъ S. 163.
распря, -и der Zwist. *G. P.* распрей, § 148.
распрямить, s. попрямить S. 154, gerade machen.
распрѣчь, s. запрѣчь S. 102, ausspannen.
распѣстка, -ки die Brunstzeit. *G. P.* -токъ, § 146 а_з.
распѣть, *d.*, cf. § 109₁₁ und **распнѣть**, § 113, kreuzigen: распнѣ, -пнѣшь; распнѣ; распѣль und распнѣль, -а, -о, -и; распѣть und распнѣть, § 37₄, -ый; распѣtie — *i.*, распинать.
расталкивать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, растолкать — *d. s.*, растолкнѣть auseinanderstossen; II. — *d.*, растолочь zerstampfen, fein stossen.
растенѣице, -а, *dem.*, das Pflänzchen. *P.* -цы, -цевъ, § 166 с.
растѣ, s. ростѣ S. 165.
растѣрка, s. обтѣрка S. 137, die Zerreibung.
растѣть, *i.*, §§ 128/9, züchten, aufziehen: ращѣ, растѣшь; растѣ; ращѣtie — *d.*, выростить (выращенѣ, -нный) — *it.*, -ращѣть und -ращивать.
расторѡпенѣ, -пный gewandt, flink.
растѡчекъ, -чка, § 160 b₁, der Keim, der Spross.
расточительнѣ, -льный verschwenderisch.
растрѣпка, -ки die Zerzausung. *G. P.* -покъ, § 146 а_з.
растрѣбы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Stiefelstulpen. [reckung.
растяжка, s. натѣжка S. 131, die Aus-
расхѣтитѣ, s. восхѣтитѣ S. 85, plündern.
расходѣться, s. ходѣть, I. *i.*, — *d.*, разо-
 тѣсь auseinandergehen, ins Gehen kommen; II. *d.*, — *i.*, расхѣживаться viel umhergehen, sich zum Gehen zwingen.
расхѡдка, s. нахѡдка S. 131, 1. der Spielraum einer Maschine; 2. die Brunstzeit.
расхѡдовать, *i.*, § 126 und § 106 b, *denom.* von расхѡдъ, die Ausgabe, verausgaben — *d.*, израсхѡдовать.
расхѣлка, -ки der Tadel. *G. P.* -локъ, § 146 а_з.
расцѣнка, s. оцѣнка S. 142, die Abschätzung.
расчѣсть, aus раз- und чѣсть, besser als раз-счѣсть; das с ist überflüssig, da das einfache чѣсть die Bedeutungen von читѣть (lesen) und считѣть (zählen, rechnen) in sich vereint, *d.* = расчѣтитѣ, *d.* berechnen, ablohnen, zählen auf jemand — *i.*, расчѣтитѣ.
расшеломить, *d.*, §§ 128/9, кому гѡлову einem den Schädel einschlagen: расшеломлѣ, -мѣшь.
расшибѣть, s. зашибѣть S. 103, entzweischlagen.
расширѣтеленѣ, -льный erweiternd.

ратѡборецъ, -рца, § 160 b₁, der Streiter, Kämpfer.
ратѡвать, *i.*, § 126, kämpfen.
ратѡватѣ, *i.*, § 126, retten.
рафинѣровѣть, *i. u. d.*, § 126, raffinieren: рафинѣрую ist als *i.*, рафинѣрую als *d.* gebräuchlicher.
рафинѣровѣка, -ки die Raffinierung. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
рачѣтеленѣ, -льный sorgsam, fleissig.
рвать, *i.*, § 111₂: рвѣ, рвѣшь; рвѣ; рвалъ, -а, -о, -и — mit *Präp.*, wie отѡрвалъ, -а, -о, -и — *reflex.*, рвался, -ласъ, -лѡсь, -лѣсь; рванъ, -а, -о, -и, -нный — mit *Präp.*, wie отѡрванъ, -нный, 1. zerreißen — *d.*, разорватѣ; 2. ausreißen, entreißen — *d.*, вырватѣ; 3. pflücken (in Menge) — *d.*, нарватѣ; 4. abpflücken — *d.*, сорватѣ; 5. ziehen, reißen (пластырь) — *d.*, нарватѣ. 6. *impers.*, егѡ рвѣтъ er bricht — *d.*, егѡ сорвало oder вырвало. *It.*, -рватѣ.
рдѣть, *i.*, § 125 с, rot werden — *d.*, зардѣть — *it.*, -рдѣватѣ.
реализѣровѣть, s. о. рафинѣровѣть, realisieren, verwirklichen. [§ 146 а_з.
реалистка, -ки die Realistin. *G. P.* -стокъ,
ребѣнокъ, -нка, § 160 b₁, das kleine Kind. *Pl.* ребѣта, -тъ, § 186_з.
ребѣночекъ, -чка, § 160 b₁, *dem.*, das (liebe) Kindchen. *Pl.* ребѣтѣшки, -шекъ.
ребрѡ, -а die Rippe. *Pl.* ребѣра, -беръ, § 180.
ревѣнь, -енѣ, § 175, der Rhabarber.
ревизѡвать, *i.*, § 126, revidieren — *d.*, обревизѡвать — *it.*, -ревизѡвывать.
ревизѡвка, -ки die Revision. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
ревнѣвецъ, -вца, § 160 b₁, der Eifersüchtige.
ревновѣть, *i.*, § 126, 1. nacheifern (при-
 мѣру, *Dat.*) — *d.*, поревновѣть; 2. eifersüchtig sein (онъ ревнѣетъ женѣ къ дру-
 гѡму) — *d.*, приревновѣть.
ревностенѣ, -стный eifrig.
революцѡнерѣка, -ки die Revolutionärin. *G. P.* -рокъ, § 146 а_з.
ревѣнь, -а, § 174 b VI α, der Schreihals, der Brüllaffe.
ревѣть, *i.*, brüllen: Indikativstamm nach § 109₂, ревѣ, -вѣшь; ревѣ; ревѣщий. Infinitivstamm nach § 132 а, ревѣль etc. — *d.*, взревѣть und заревѣть — *d. s.*, ревнѣть — *it.*, ревѣвать.
регѣнтъ der Regent.
регѣнтъ der Dirigent, der Chorrektor.
регулярѣнѣ, -пный regelmässig.
резинѣка, -ки der Radiergummi. *G. P.* -нокъ, § 146 а_з.
рейтѣзы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Reithosen.
рекогносцѣровѣть, s. о. рафинѣровѣть, re-
 kognoszieren.
рекогносцѣровѣка, -ки die Rekognos-
 zierung. *G. P.* -вокъ, § 146 а_з.
рекомендовѣть, *i.*, § 125, empfehlen, vor-
 stellen: рекомендовѣть, -нный, § 77₁ —
 — *d.*, отрекомендовѣть — *it.*, -рекомендо-
 вывать. [§ 170₂.
рѣкрутъ, -а der Rekrut. *G. P.* рѣкрутъ,
рѣли, -ей, *pl. tt. f.*, die Schaukel, das Ge-
 лänder, der Galgen.
религѡзенѣ, -зный religiös.
ремѣнь, -мнѣ, § 160 b_з, der Riemen.
ремесло, -а das Handwerk. *Pl.* ремѣсла, -селъ, § 181.
ремѣшекъ, -шка u. ремѣшекъ (-шѡкъ), -шка, § 160 b₁, das Riemchen.

ремизить, *i.*, §§ 128/9, Bet machen: ремизу und ремизю, § 324, -зись — *d.*, обремизить.

ремонтѣровать, *s.* рафинировать S. 164, remonter, renover.

ремонтѣровка, -ки die Remontierung. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

репѣй, -пѣя, § 157b₃ u. Anm. 2, 1. die Schleife, Rosette; 2. die Klette.

республиканецъ, -нца, § 160b₁, der Republikaner.

республиканка, -ки die Republikanerin. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

ретироваться, *i.*, § 126, retirieren — *d.*, отретироваться.

рецензѣровать, *s.* рафинировать S. 164, rezensieren.

решетѣть, *s.* рѣшетѣть S. 167.

ржавить, *i.*, §§ 128/9, rostig machen: ржавлю, -вишь.

ржавѣть, *i.*, § 125c, rostig werden — *d.*, заржавѣть — *it.*, -ржавливать.

ржать, *i.*, wiehern: ржѣ, ржѣшь; ржѣ; ржалъ, -а, -о, -и.

рѣзцы, -ць, *pl. tt. f.*, ein kurzes Messgewand.

рѣзки, -зокъ, *pl. tt. f.*, das Taftuch.

рѣнуть, *s.* рѣять S. 167.

рисковать, *i.*, § 126, riskieren, wagen: рискованъ, -ный, § 77₁ — *d. s.*, рискнуть.

рисовать, *i.*, § 126, zeichnen: рисованъ, -ный, § 77₁ — *d.*, нарисовать — *it.*, -рисовывать.

рисѣнокъ, -нка und **рисѣночекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, die Zeichnung.

римачъ, -а, § 174bX_a, der Reimschmied.

робокъ, -бкѣй schüchtern.

робѣть, *i.*, § 125c, zagen, kleinmütig sein oder werden — *d.*, o- und обробѣть.

ровень, -вна, -о, -ы; -ый, § 194b, 1. eben, gleich; 2. fließend; 3. dick, grob (нитка или ткань).

ровня, -и, *comm.*, der (die) Alters- oder Standesgenosse (-in) jemandes (комѣ). *G. P.* ровней, § 148.

ровъ, рва, § 160a, der Graben: во рвѣ, § 163.

рогатинка, -ки, *dem.*, der kleine Jagdspieß. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

рогатка, -ки der Schlagbaum, die Barrière. *G. P.* -токъ, § 146a₃.

рогачъ, -а, § 174bX_a, der Hirschkäfer.

роговикъ, -а, § 174bIV_d, der Kamm aus Horn.

рогѣжка, -ки, *dem.*, die kleine Matte. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.

рогонѣецъ, *s.* броненѣецъ S. 79, der Hörnerträger.

рогулинка, -ки und **рогулька**, -ки, *dem.*, das krumm gewachsene Bäumchen. *G. P.* -нокъ und -лекъ, § 146a₃.

рогъ, рога, das Horn. *Pl.* рогъ, -овъ, § 165.

родильня, -и die Entbindungsanstalt. *G. P.* -лень, § 147.

родимецъ, -мца, § 160b₁, die Zahnkrämpfe.

родинка, -ки, *dem.*, 1. kleines Muttermal; 2. der Geburtsort. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

родины, -нѣ, *pl. tt. f.*, die Entbindung.

родить, *d.*, §§ 105 u. 128/9, gebären: рожѣ, -дѣшь: родилъ, -ила, -ило, -или — *reflex.*, родилсѣ, -ласъ, -лосъ, -лисъ, § 65; рождѣнь, -енный, § 75 Anm. u. § 78₂; рождѣние — *i.*, раждать — *it.*, -раждать, -рождать, -рожать u. -раживать.

родникъ, -а, § 174bIV_d, und **родничекъ**, (-чокъ), -чка, § 160b₁, *dem.*, die Quelle.

родовикъ, -а, § 174bIV_d, der Einheimische.

родъ, рода, 1. Geburt: съ роду od. отъ роду, cf. § 161c, *popul.* auch простого od. знатнаго роду; на родѣ bei der Geburt, § 163; als *pl. tt. m.* роды, родовъ, § 178, die Entbindung; 2. das Geschlecht, die Familie, die Art: въ своемъ родѣ in seiner Art.

роѣвка, -ки der Korb zum Fassen eines Bienenschwarmes. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

роѣвня, -и dasselbe. *G. P.* -вень, § 147.

рожекъ (-жокъ), -жка und **рожекчекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, das Hörnchen; als *pl. tt. m.*, рожки, -овъ, die Schröpfköpfe.

роженъ (-жонъ), -жна, § 160b₃, der Treibstachel.

рожъ, ржи, § 183c, der Roggen.

розваленъ, -льна, § 160b₃, ein Mensch mit schleppendem Gang.

розвальни, -ней, *pl. tt. f.*, ein Schlitten mit ausgebogenen Seitenwänden.

розга, -ги die Rute. *G. P.* -зогъ, § 146a₂.

розетка, -ки die Rosette. *G. P.* -токъ, § 146a₃.

розоновка, -ки der Rosenlikör. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.

роѣ, роѣ der Bienenschwarm: въ роѣ, cf. § 163; роѣ, роѣвъ, § 177.

роѣться, *i.*, §§ 128/9, schwärmen: роѣсь, роѣсься — *d.*, отроѣться. Mit *Präp.* auch transitiv: отроѣть einen Schwarm teilen — *i.*, отроѣть und отроѣвать.

роль, -и die Rolle: роли, -лѣй etc., cf. § 184b. [§ 146a₃.

ромашка, -ки die Kamille. *G. P.* -шекъ,

ронять, *i.*, § 125a₂, fallen lassen — *d.*, уронѣть: уронѣю, -ронѣшь, § 33; уронѣ; уронѣнь, -нный, § 77₂; уронѣние. Ронѣть kommt als einfaches Verbum nicht vor; mit Präpositionen, поронѣть (въ нѣсколь-ко примѣровъ), *d.* — поронѣть (въ оди-нъ разъ), *d. s.* — поронѣвать, *i.*, fallen lassen, umwerfen (Kegel), verlieren (Federn).

ропотникъ, -а, § 174bIV_d, der Murrende.

роптѣть, *i.*, § 123c₇, murren: роптѣ, роптѣшь; роптѣ — *d.*, возроптѣть.

росѣ, -ы der Tau: росѣ, росѣ, § 149.

росѣнка, -ки der Tautropfen. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.

росѣть, *i.*, §§ 128/9, betauen: росѣ, -сѣшь — *d.*, оросѣть (оросѣнь, -енный, § 78₂; оросѣние) — *it.*, -рошѣть.

росказни, besser **розказни**, -ней, *pl. tt. f.*, spasshafte Erzählungen (*f.*).

роскошенъ, -шный üppig, luxuriös.

ропуски, -овъ, *pl. tt. m.*, langer Lastwagen.

ростѣ (fälschlich **растѣ**) und **ростъ**, § 109₄, wachsen: ростѣ, -стѣшь; ростѣ; росъ, -сла, -о, -й, § 57₁ u. § 62b. Komposita, wie подростѣ heranwachsen, *d.* — *i.*, под-ростѣть (auch подрастѣть, weil bei dem Iterativum, -растѣть, der Vokalwechsel berechtigt ist).

ростѣть, besser **растѣть**, *s.* S. 164.

роститѣ, *i.*, §§ 128/9, keimen lassen, mälzen: рошту, ростишь; рощенный, § 80b; ро-щенѣ — *d.*, выраститѣ.

ростовщикъ, -а, § 174bIV_d, der Wucherer.

ростокъ, -тка, § 160b₁, der Keim. Die *Komp.* mit verändertem Accent, wie отростокъ, -тка der Schössling.

ротѣще, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Mund. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
ротозѣйка, -ки die Gafferin. *G. P.* -зѣекъ, § 146а_з.
ротъ къ, -тка, § 160b₁, *dem.*, das Mündchen.
ротъ, рта, § 160а, der Mund: во рту, § 163.
рохля, -и, *comt.*, langsamer Mensch. *G. P.* -лей, § 148.
роша, -щи der Hain. *G. P.* рошей, § 148.
роялистка, -ки die Royalistin. *G. P.* -токъ, § 146а_з.
ртачиться, *i.*, §§ 128/9, stätisch, störrisch sein — *d.*, зартачить.
ртутить, *i.*, §§ 128/9, mit Quecksilber (ртуть, -и) belegen: ртучу, -тишь; ртучень, -нный; ртучение — *d.*, нартутить — *it.*, -ртучивать.
рубанокъ, -нка, § 160b₁, *dem.* von рубанъ, -а die Raubbank, kleiner Schlichthobel.
рубашенка, -ки das schlechte Hemde. *G. P.* -нокъ, § 146а_з.
рубашка, -ки und **рубашечка**, -ки, *dem.* von рубаха, das Hemdchen. *G. P.* -шекъ und -чекъ, § 146а_з.
рубѣжъ, -ежа, § 174bIII, die Kerbe, die Grenze.
рубѣцъ, -бца, § 160b₁, die Narbe.
рубить, *i.*, §§ 128/9: рублю, рубишь, § 33; рубленъ, -нный, § 77₂; рубление, 1. zerhauen — *d.*, разрубить (*i.*, разрубать); 2. fallen — *d.*, срубить (*i.*, срубать); 3. hacken — *d.*, изрубить (*i.*, изрубать und изрублять); 4. säumen — *d.*, обрубить (*i.*, обрублять und обрубливать).
рубка, -ки das Fällen, der Holzschlag. *G. P.* -бокъ, § 146а_з.
рубль, -ля, § 175, der Rubel.
рубцы, -бъ, *pl. tt. m.*, gehacktes Gekröse (als Gericht).
ругать, *i.*, § 125а₂, schimpfen — *d. s.*, ругнѹть — *it.*, -ругивать.
руда, -ы das Erz: руду, руды, § 150.
руденѣть, *i.*, § 125с, vererzen — *d.*, оруденѣть.
рудникъ, -а, § 174bIVδ, die Erzgrube.
рудокатка, -ки, -токъ, § 146а_з, die Erzförderung. [§ 147.
рудокопня, -и die Erzgrube. *G. P.* -пенъ,
рудомѣтка, -ки die Aderlasserin. *G. P.* -токъ, § 146а_з.
рудопромывня, -и die Erzwäsche. *G. P.* -вень, § 147.
рудоразборка, -ки die Erzscheidung. *G. P.* -рокъ, § 146а_з.
рудянить, *i.*, §§ 128/9, mit Blut beflecken — *d.*, орудянить — *it.*, -рудянять.
ружѣйня, -и die Gewehrfabrik. *G. P.* -жѣенъ, § 147.
ружѣ das Gewehr, die Flinte, § 159₄.
ружѣцѣ, -а, *dem.*, die kleine Flinte. *Pl.* -цы, -цѣвъ (-цѣвъ), § 166b.
ружѣйшко, -а die schlechte Flinte. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166с.
ружѣйще, -а, *augm.*, die grosse Flinte. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
рука, -ки die Hand: руку, руки, § 149; рука обѣ руку Arm in Arm.
рукавецъ, -вца, § 160b₁, das Ärmelchen.
рукавичка, -ки, *dem.*, der kleine Fausthandschuh. *G. P.* -чекъ, § 146а_з.
рукавище, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Ärmel. *Pl.* -щи, -щей, § 166а.
рукавѣкъ, -вкѣ und **рукавѣчекъ**, -чка, § 160b₁, *dem.*, das Ärmelchen.

рукавъ, -а, § 174bI, der Ärmel. *Pl.* -ва, -вѣвъ, § 165.
рукодѣленъ, -льный arbeitsam, geschickt.
рукодѣльня, *s.* богадѣльня S. 77, die Arbeitsstube.
рукомойничекъ, -чка, § 160b₁, das kleine Waschbecken.
рукоятка, -ки die Handhabe, der Henkel. *G. P.* -токъ, § 146а_з.
рулетка, -ки die Roulette. *G. P.* -токъ, § 146а_з.
руль, -ля, § 175, das Steuerruder.
румянѣцъ, -нца, § 160b₁, die Röte.
румянить, *i.*, §§ 128/9, röten, schminken — *d.*, нарумянить — *it.*, -румянивать.
румяны, -нѣ, *pl. tt. f.*, die rote Schminke.
рундукъ, -а, § 174bIVγ und **рундучѣкъ**, (-чѣкъ), -чка eine erhöhte Plattform mit Stufen.
руно, -а, 1. das Schaffell, das Vliess: *Pl.* руна, cf. § 180 und рунья, cf. § 164а; 2. Zug, Schaar, *reg.* рыба ходитъ рунями.
руны, -нѣ, *pl. tt. f.*, die Runen.
рупоръ, -пора das Ruffrohr, Sprachrohr. *Pl.* -ра, -рѣвъ, cf. § 165.
русакъ, -а, § 174bIVα, der graue Hase.
русалка, -ки die Nymphe. *G. P.* -локъ, § 146а_з. [§ 180.
русло, -а das Flussbett. *Pl.* русла, -селъ,
русѣть, *i.*, § 125с, I. blond werden — *d.*, порусѣть; II. russisch werden — *d.*, обрусѣть.
рухлякъ, -а, § 174bIVα, der Mergel.
ручаться, *i.*, § 125а₂, sich verbürgen — *d.*, поручиться. Mit *Präp.* auch transitiv, wie поручать, *i.* — поручить, *d.* — поручивать, *it.*, auftragen, anvertrauen.
ручѣекъ, -чейка und **ручѣчекъ**, -чка, § 160b₁, *dem.*, das Bächlein.
ручѣй, -чѣя, § 157₃, der Bach.
ручѣнка, -ки das Händchen. *G. P.* -нокъ, § 146а_з.
ручища, -и die grosse (plumpe) Hand. *G. P.* -щей, § 148.
ручка, -ки das Händchen, der Griff, Henkel. *G. P.* -чекъ, § 146а_з.
рушать, *i.*, § 125а₁, schroten, schneiden — *d.*, по-, на- und изрушать.
рушить, *i.*, §§ 128/9: рүшение (A. C.), 1. niederreißen — *d.*, разрушить (разрушение); 2. vernichten, aufheben — *d.*, на-рушить. *It.*, -рушѣть u. -рушивать.
рыбакъ, -а, § 174bIVα, der Fischer.
рыбачка, -ки das Fischerweib. *G. P.* -чекъ, § 146а_з.
рыбища, -щи, *augm.*, der grosse Fisch. *G. P.* -щей, § 148.
рыбка, -ки das Fischlein. *G. P.* -бокъ, § 146а_з.
рыгать, *i.*, § 125а₂, 1. wiederkäuen, 2. rülpsen — *d. s.*, рыгнѹть — *it.*, рыгивать. *Комп.*, wie отрыгать, *i.* — отрыгнѹть, *d.*, aufstossen (aus dem Magen).
рыжакъ, -а, § 174bIVα, der Rotkopf, der Fuchs (Pferd).
рыжѣхонекъ, -нѣка, -о, -и fuchsfeuerrot.
рыжичекъ, -чка, § 160b₁, *dem.* von рыжикъ, der kleine Rötling (Pilz).
рыжѣкъ, (-жѣкъ), -жка, § 160b₁, der Rülps.
рыжѣть, *i.*, § 125с, fuchsrot werden — *d.*, порыжѣть.
рыкѣть, *i.*, § 125а₂, brüllen (Löwe) — *d. s.*, рыгнѹть.

рыльце, -а, *dem.* von *рыло*, das Schnäuzchen. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
рылѣ, *pl. tt. f.*, die Leier: *G.* *рылѣй*, *d.* *рылямъ* etc.
рынокъ, -нка *der Markt*.
рысакъ, -а, § 174bIVα, und **рысачѣкъ** (-чѣкъ), -чкѣ, § 160b₁, *dem.*, der Traber.
рысѣнокъ, -нка, § 160b₁, der junge Luchs. *Pl.* *рысыта*, -тъ, § 186₃.
рыскать, *i.*, § 125a₁: *рыскаю* u. § 123c₁₀: *рышу*, -щешъ; *рыщи*, lungern, sich herumtreiben — *it.*, -рыскивать.
рыскунъ, -а, § 174bVIα, der Herumtreiber.
рыть, *i.*, § 121a₄ und § 20₁: *рою*, *роешъ*; *рой*; *рыль*, -а, -о, -и; *рыть*, -ый; *рытіе*, 1. graben — *d.*, *вырыть*; 2. wühlen — *d.*, *разрыть*. *It.* -рывать.
рыцарь, -я, der Ritter: *рыцари*, -рей etc., cf. § 178.
рыхлить, *i.*, §§ 128/9, lockern — *d.*, *изрыхлить* — *it.*, -рыхлѣть.
рыхлѣть, *i.*, § 125c, locker, mürbe werden — *d.*, *порыхлѣть*.
рычагъ, -а, § 175 und **рычажѣкъ** (-жѣкъ), -жкѣ, § 160b₁, der Hebel, Hebebaum.
рычать, *i.*, § 132b = *рыкать* S. 166: *рычу*, *рычишь*; *рычи*.
рѣденекъ, -нька, -о, -и; *рѣденькій*, § 194fα, ziemlich dünn.
рѣдить, *i.*, §§ 128/9, dünner machen, lichten: *рѣжу*, -дишь; *рѣди*; *рѣженіе* — *d.*, *обрѣдить* (*обрѣженъ*, -енный, § 78₂) — *it.*, -рѣжать.
рѣдокъ, -дкѣ, -о, -и; -ий, § 194b, 1. dünn, undicht; 2. selten. *Комп.* *рѣже*, § 223a₃; *Sup.* *рѣдчайшій*, § 227b₂.
рѣдка, -ки und **рѣдечка**, -ки, *dem.*, der Rettig. *G. P.* -декъ u. -чекъ, § 146a₃.
рѣдѣть, *i.*, § 125c, dünner, lichter werden — *d.*, *порѣдѣть*.
рѣжи, -ей, *pl. tt. f.*, die Brückenunterlage aus schichtweise gelegten Balken.
рѣзакъ, -а, § 174bIVα, das Schnitzmesser.
рѣзать, *i.*, § 123c₅: *рѣжу*, -жешъ; *рѣжь*; *рѣзанъ*, -нный; *рѣзаніе*, 1. schneiden — *d.*, *раз-* und *нарѣзать*; 2. schlachten — *d.*, *зарѣзать*; 3. gravieren, stechen — *d.*, *вырѣзать*. *It.*, -рѣзѣть u. *рѣзывать*.
рѣзвиться, *i.*, §§ 128/9, tollen; ausgelassen sein: *рѣзвлюсь*, *рѣзвишься*.
рѣзвунъ, -а, § 174bVIα, der Wildfang.
рѣзвунка, -ки, *dem.* von *рѣзвуха*, die Ausgelassene. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
рѣзѣцъ, -зцѣ, § 160b₁, der Grabstichel, Meissel.
рѣзка, -ки, 1. das Schneiden; 2. der Schnitt; 3. der Häckerling. das Häcksel; 4. das Hackmesser. *G. P.* -зокъ, § 146a₃.
рѣзня, -и das Gemetzel. *G. P.* -нѣй, § 148.
рѣзовъ, -звѣ, -ѣ, -ы; *рѣзвый*, § 194fβ, mutwillig.
рѣзбѣ, -ы, 1. das Schneiden; 2. das Schnitzwerk: *рѣзбѣу*, *рѣзбѣи*, *рѣзбѣи*.
рѣка, -ки *der Fluss*: *рѣку* u. *рѣку*, *рѣки*, § 150.
рѣпка, -ки, *dem.* von *рѣпа*, das Rübchen. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
рѣпища, -и, *augm.*, die grosse Rübe. *G. P.* -щей, § 148.
рѣчка, -ки und **рѣченька**, -ки, *dem.*, das Flüsschen. *G. P.* -чекъ u. -некъ, § 146a₃.

рѣчь, -и die Rede: *въ рѣчи*, *рѣчей*, § 184c.
рѣшетить, *i.*, §§ 128/9, mit Latten (*рѣшетина*) beschlagen, vergittern: *рѣшечу*, -тишь — *d.*, *обрѣшетить* (*обрѣшеченъ*, -нный und -ченъ, -енный, § 78₂) — *it.*, -рѣшечивать.
рѣшетка, -ки und **рѣшеточка**, -ки, *dem.*, das Gitter. *G. P.* -токъ u. -чекъ, § 146a₃.
рѣшето, -а das Sieb: *рѣшета*, cf. § 181.
рѣшителенъ, -льный entschieden, entscheidend.
рѣшить, *d.*, §§ 128/9 u. 105, entscheiden: *рѣшу*, -ишь; *рѣши*; *рѣшенъ*, § 78₂, *рѣшенный* und *рѣшеный*, § 80b; *рѣшеніе* — *i.*, *рѣшатъ*. Merke: *порѣшатъ* (*d.*) *дѣла*, *порѣшить* (*d. s.*) *дѣло* entscheiden; *отрѣшатъ*, *i.*, *отрѣшить*, *d.*, lösen.
рѣщикъ, -а, § 174bIVδ, der Graveur, der Stecher.
рѣять, *i.*, § 123a₄, fließen: *рѣю*, *рѣешъ* — *d. s.*, *ринуть*. *Отрѣвать* (-ваю), *i.* — *d.*, *отринуть* verstossen; *низрѣвать*, *i.* — *низринуть*, *d.*, hinunterwerfen.
рюмить, *i.*, §§ 128/9, plärren, greinen, weinen: *рюмлю*, -мишь — *d.*, *зарюмить*. Cf. *надрюмиться* S. 130.
рюмка, -ки und **рюмочка**, -ки, *dem.*, das Spitzglas, Weinglas. *G. P.* -мокъ und -чекъ, § 146a₃.
рюхать, *i.*, § 125a₁, hinwerfen — *d. s.*, *рюхнуть*.
рюшка, -ки, von *рюхать*, grunzen, das Schwein. *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
рябѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; *рябѣнькій*, § 194fα, 1. etwas pockennarbig; 2. hübsch bunt.
рябѣцъ, -бцѣ, § 160b₁, die Forelle.
рябинка, -ки die Pockennarbe. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
рябиновка, -ки *der Ebereschenschnaps*. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
рябить, *i.*, §§ 128/9, bunt sprenkeln, rauh machen, kräuseln: *ряблю*, -бишь; *въ глазахъ* *рябить* es flimmert vor den Augen.
рябка, -ки = *куропѣтка*, das Rebhuhn. *G. P.* -бокъ, § 146a₃.
рябъ, -а, -о, -ы; -ѣй (A. C.), § 194a, pockennarbig, sommersprossig, scheckig.
рябѣть, *i.*, § 125c, Pockennarben bekommen — *d.*, *порябѣть*.
рявкать, *i.*, § 125a₁, klaffen, schimpfen — *d.*, *нарявкать* (viel schimpfen).
рядить, *i.*, §§ 128/9: *ряжу*, *рядишь*; *ряди*, *ряженъ*, -енный, § 80b, bestimmt, aufgeputzt; *ряженіе*, 1. mieten — *d.*, *по-* und *подрядить* (*подряженъ*, -нный); 2. putzen — *d.*, *нарядить* (*наряженъ*, -нный; *наряженіе* — *i.*, *наряжать*). Merke: *перерядить*, *d.*, umkleiden, ausputzen — *i.*, *переряжать* und *переряживать* (*переряживаніе*).
рядъ, -а die Reihe: *съ ряду* nach der Reihe, ohne Auswahl, § 161c; *на ряду*, *въ ряду*, § 163; *pl. tt. m.* *ряди*, -ѣвъ, § 177, die Buden.
ряженецъ, -нца, § 160b₁, der Vermummte.
ряженка, -ки die Vermummte. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
ряска, -ки, *dem.* von *ряса*, der kleine Priesterrock. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.

С.

- Сабелька**, -ки, *dem.*, das Säbelchen. *G. P.* -лекъ, § 146 а₃.
- савраска**, -ки das Rehhaar, rehfarbenes Pferd. *G. P.* -сокъ, § 146 а₃.
- садить**, *i.*, §§ 128/9, setzen: сажу́, сади́шь; сади́; саженный, § 80 b, gesteckt (Steckling), eingesetzt (Fisch); сажение das Setzen, сажение das Pflanzen — gleichbedeutend mit **сажать**, *i.*, § 125 а₂ — *d.* zu beiden, посадить (посаженъ, -нный, § 77₂). Die Komposita mit садить und сажать sind *def.*, die, mit -саждать und -саживать, *indef.* Das *Ref.*, садиться, *i.*, — *d.*, състь (саду), hat festen Accent.
- садище**, -а, *m.*, *augm.* von садъ, der grosse Garten. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
- сádка**, -ки, 1. das Setzen; 2. das Einlaufen (des Tuches); 3. der Niederschlag. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
- сáднить**, *i.*, §§ 128/9, wund reiben — о-ц. ссаднить — *it.*, -сáднить ц. -сáднить.
- садо́вня**, -и das Treibhaus. *G. P.* -вентъ, § 147. [Gärtner.
- садовóдецъ**, s. овцевóдецъ S. 137, der садо́къ, -дкíй einlaufend (Tuch beim Dekartieren).
- садо́къ**, -дкá, § 160 b₁, der Setzteich.
- садо́чекъ**, -чка, § 160 b₁, *dem.* von садъ, das Gärtchen.
- садъ**, -а der Garten: въ саду́, § 163; сады́, -о́вь, § 177.
- сáжалка**, -ки der Setzteich. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- сажа́лка**, -ки der Setzpahl, Pflanzstock. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- сажа́ть** = садить s. о.
- саженéцъ**, -нца, § 160 b₁, Pflanz-, лукъ саженéцъ die Steckzwiebel.
- сáженъ**, -и die Klafter (Mass): саженéй, -нѣмъ, § 184 b und сáженъ.
- сáйга**, -ги die Antilope. *G. P.* сáегъ, § 146 а₂.
- сáйка**, -ки und сáечка, -ки, *dem.*, die Wecke (eine Art Semmel). *G. P.* сáекъ und сáечекъ, § 146 а₃.
- сáкля**, -и die Hütte (im Kaukasus). *G. P.* -лей, § 148.
- салáзки**, -зокъ und салáзочки, -чекъ, *dem.*, *pl. tt. f.*, der Kinderschlitten.
- салáкушка**, -ки, *dem.* von салáкуша, die Sprotte (Fisch). *G. P.* -шекъ, § 146 а₃.
- сáлить**, *i.*, §§ 128/9: сáленъ, -еный, § 80 b, eingetaugt; сáление, 1. eintalgen — *d.*, насáлить; 2. mit Talg besudeln — *d.*, засáлить. *It.* -сáливать.
- салотóпня**, -и die Talgsiederei. *G. P.* -пенъ, § 147.
- салфéтка**, -ки und салфéточка, -ки, *dem.*, die Serviette. *G. P.* -токъ und -чекъ, § 146 а₃.
- салютовáть**, *i.*, § 126, salutieren — *d.*, отсалютовáть.
- самéцъ**, -мцá, § 160 b₁, das Männchen (von Tieren). [§ 146 а₃.
- сáмка**, -ки das Weibchen. *G. P.* -мокъ, § 146 а₃.
- самовíдець**, s. очевíдець S. 143, der Augenzeuge.
- самовлáстецъ**, -стца und самодéржець, -жца, § 160 b₁, der Selbstherrscher.
- самодурка**, -ки die Dünkelhafte. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
- самозвáнецъ**, -нца, § 160 b₁, der Usurpator.
- самока́ты**, -овъ, *pl. tt. m.*, selbstbewegliches Gefährt.
- самолюбець**, s. плотолýбець S. 149, der Egoist.
- самонад́ѣянь**, -нный selbstvertrauend.
- саморóдка**, -ки die Stufe gediegenen Metalls. *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
- самостóятеленъ**, -льный selbständig.
- самосѣ́вка**, -ки, 1. das wildwachsende Getreide; 2. die Säemaschine. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
- самоупрáвенъ**, -вный eigenmächtig.
- самоу́чка**, -и, *comm.*, der (die) Auto-didakt (-in).
- самохвáлка**, -ки die Prahlerin. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
- самъ** и сáмый, § 206, selbst.
- сандáлить**, *i.*, §§ 128/9, mit Sandelholz (rot) färben — *d.*, насандáлить — *it.*, -сандáливать.
- сандáлы**, -овъ, *pl. tt. m.* (*arch.*, сандáлия, -и́й, *Sing.* сандáлие, *n.*) die Sandalen.
- сандарáкъ**, -áка, § 173 Vorb. gegen § 174 b IV а, das Wachholderharz.
- сáни**, -éй, *pl. tt. f.*, cf. § 150 и. сáнки, -нокъ, sowie сáночки, -чекъ, *dem.*, der Schlitten.
- сапо́гъ**, -погá, § 175, der Stiefel. *G. P.* сапо́гъ, § 170₃.
- сапожéкъ** (-жóкъ), -жкá, § 160 b₁, das Stiefelchen; полусапо́жки, -овъ, *pl. tt. m.*, die Damenhalfstiefel.
- сапожíшко**, -а, *m.*, der schlechte Stiefel. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 с.
- сапожíще**, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Stiefel. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
- сарáецъ**, -райца, § 160 b₁, *dem.*, der kleine Schuppen.
- сарáище**, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Schuppen. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
- саранчá**, -чíй, die Heuschrecke. *G. P.* -чéй, cf. § 148.
- саранчéйдець**, s. плото́йдець S. 149, der Heuschreckenfresser.
- сардínка**, -ки die Sardine. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
- сатáнить**, *i.*, §§ 128/9, satanisch handeln — *d.*, ссатáнить.
- сáхарецъ**, -рца, § 160 b₁, *dem.*, der Zucker
- сáхарить**, *i.*, §§ 128/9, zuckern — *it.*, -сáхаривать.
- сáхаръ**, -а der Zucker: безъ сáхару, § 161 а.
- сбáвка**, s. набáвка S. 129, die Verminderung.
- сбáвить**, *d.*, s. набáвить S. 129, что — съ чегó ab-, wegnehmen — *i.*, сбáвлять und сбáвливать.
- сбíвка**, s. перебíвка S. 140, das Abschlagen.
- сбíтень**, -тня, § 160 b₃, ein Getränk aus heissem Wasser, Honig und Salbei.
- сблízить**, s. приблízить S. 156, näher zusammenbringen.
- сбóры**, -овъ, *pl. tt. m.*, 1. das Zusammen-suchen der nötigen Sachen vor der Abreise; 2. die Falten (*f.*) am Kleide, als *dem.*, сбóрки, -рокъ, *pl. tt. f.*
- сбы́точенъ**, -чный erfüllbar, möglich.
- сбы́тень**, -тный gangbar (Ware).
- сбѣ́гать**, *i.*, § 125 а₂, herunterlaufen — *d.*, сбѣ́жать.

сбѣгать, *d.*, § 125 а₁, schnell hin u. zurück laufen, *c.* за кѣмъ schnell jemand holen.
сбѣдѣть, *s.* набѣдѣть S. 129, Unheil stiften.
свѣдѣба, -ы und **свѣдебка**, -ки, *dem.*, die Hochzeit. *G. P.* -дебъ, § 146 а₁ u. -бокъ, § 146 а₃.
свѣйка, -ки und **свѣечка**, -ки, *dem.*, ein Nagel mit kugelförmigem Kopfe. *G. P.* свѣекъ und -чекъ, § 146 а₃.
свѣлка, -ки das Abwerfen, das Handgemenge. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
свѣрка, -ки die Zusammenschweissung; das Zusammengeschweiste. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
свѣтатъ, *i.*, § 125 а₁, werben — *d.*, сосвѣтатъ — *it.*, -свѣтывать.
свѣать, -а der Brautwerber. *Pl.* сватовѣя, -вѣй, -вѣямъ, § 164 с.
свѣкла, -лы die rote Rübe, Bete. *G. P.* -коль, § 146 а₄.
свѣкѣльня, -и ein kaltes Gericht aus roten Rüben. *G. P.* -ленъ, § 147.
свѣкоръ, -кра, § 160 b₄, des Ehemannes Vater.
свѣрбѣжъ, -ежа, § 174 b III, das Jucken.
свѣрбѣть, *i.*, § 132 а, *impers.*, свѣрбѣтъ es juckt — *d.*, засвѣрбѣтъ es wird (anfangen zu) jucken.
свѣрженецъ, -нца, § 160 b₁, der Gestürzte (Machthaber).
свѣркѣть, *i.*, § 125 а₂, blitzen — *d.*, свѣркнѣть.
свѣрлѣть, *i.*, §§ 128/9, bohren: свѣрлѣнь, -ѣна, -о, -ы; -ѣный, § 80 b — *d.*, просвѣрлѣть (просвѣрлѣнь, -енный, cf. § 77₂) — *it.*, -свѣрлѣвать.
свѣрло, -а der Bohrer. *Pl.* свѣрла, свѣрль, cf. § 180.
свѣрстка, -ки die Gleichmachung. *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
свѣртокъ, -тка und **свѣрточекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, die Rolle (Papier, Geld).
свѣрчѣть, *i.*, cf. § 132 b, zirpen: свѣрчѣ, свѣрчишь, cf. § 33.
свѣрчѣкъ, -чка, § 160 b₁, das Heimchen.
свѣршекъ, -шка, § 160 b₁, der Zins.
свѣвка, -ки die Zusammendrehung. *G. P.* свѣвокъ, § 146 а₃, aber
свѣвокъ, -вка, § 160 b₁, das Zusammengedrehte.
свѣдѣтельствова, *i.*, § 126, 1. bezeugen — *d.*, засвѣдѣтельствова; 2. revidieren (казнѣ) — *d.*, освѣдѣтельствова.
свѣдѣться, *s.* вѣдѣть S. 83, *d.*, = свидѣться, *d.*, zusammenkommen — *i.*, свѣдываться.
свѣнарня, -и der Schweinestall. *G. P.* -ренъ, § 147. [hirt.
свѣнаръ, -рѣ, § 174 b VII β, der Schweine-
свѣнецъ, -нца, § 160 b₁, das Blei.
свѣнка, -ки das Schweinchen. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
свѣнчатка, -ки mit Blei ausgegossener Knöchel, zum Spiel (игра въ бабки oder въ козны). *G. P.* -токъ, § 146 а₃.
свѣнѣя, -нѣй das Schwein: свѣнѣю, свѣнѣи, свѣнѣй, свѣнѣямъ, § 150.
свѣрѣпѣть, *i.*, § 125 с, wild werden — *d.*, освѣрѣпѣть.
свѣстѣть, *i.*, § 123 с₃, pfeifen: свѣщѣ, свѣщѣшь; свѣщѣи — *d. s.*, свѣс(т)нѣть — *it.*, -свѣстывать.
свѣстокъ, -тка u. **свѣсто́чекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, 1. die Pfeife; 2. der Pfiff.

свѣстѣлка, -ки und **свѣстѣлочка**, -ки, *dem.*, die Pfeife, Lockpfeife. *G. P.* -лекъ u. -чекъ, § 146 а₃.
свѣстѣнь, -а, § 174 b VI α, der Pfeifer.
свѣстѣть, *i.*, § 132 а, pfeifen: свѣщѣ, свѣстѣшь; свѣсти — *d. s.*, свѣс(т)нѣть — *it.*, -свѣстывать.
свѣтка, -ки der Bauernkittel. *G. P.* свѣтокъ, § 146 а₃, aber:
свѣтокъ, -тка, § 160 b₁, die Rolle.
свѣщѣ, -а, § 175, der Riss, der Sprung, das Astloch, der Wurmstich.
свѣбѣдѣнь, -днѣй frei.
свѣдець, -дѣа, § 160 b₁, das kleine Gewölbe.
свѣдка, -ки das Zusammenführen; das Schliessen (der Presse). *G. P.* -докъ, § 146 а₃.
свѣдня, -и die Kupplerin. *G. P.* -денъ, § 147.
свѣеземець, *s.* иноземець S. 106, der Landsmann.
свѣеко́рыстенъ, -стнѣй eigennützig.
свѣзка, -ки das Zusammenfahren. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
свѣй, cf. § 201, sein.
свѣйство die Eigenschaft, Eigentümlichkeit, aber:
свѣйство die Schwägerschaft, Verwandtschaft durch Heirat.
свѣлочѣ, -и das Gesindel, aber:
свѣло́чѣ, *d.*, *s.* волочѣ S. 85, herunter schleppen — *i.*, свѣлакивать.
свѣякъ, -а, § 174 b IV α, der Schwager (Mann von der Schwester der Frau).
свѣяси, *pl. tt. f.*, die Heimat, verkürzt aus dem kirchenslav. свѣя вѣси, seine Dörfer, daher *Gen.*, свѣяси: возвратѣлся во свѣяси.
свѣякнѣться, *s.* навѣякнѣть S. 129, съ кѣмъ, sich einleben mit jemand.
свѣжева, *i.*, § 126, abhäuten: свѣжѣю, -жѣешь; свѣжеванъ, -ннѣй, § 77₁ — *d.*, освѣжева.
свѣже́некъ, -ѣшка, -о, -и; свѣженѣкѣй, § 194 f α, hübsch frisch.
свѣже́хонекъ, -нѣка, -о, -и; -иѣ ganz frisch.
свѣжѣть, *i.*, §§ 128/9, auffrischen — *d.*, освѣжѣть — *it.*, -свѣжѣть.
свѣжѣть, *i.*, § 125 с, frisch(er) werden — *d.*, посвѣжѣть.
свѣрка, *s.* перевѣрка S. 149, die Vergleichung, Verifikation.
свѣска, *s.* перевѣска S. 145, das Wägen.
свѣтелка, -ки und **свѣтелочка**, -ки, *dem.*, ein kleines Zimmer mit einem grossen Fenster. *G. P.* -локъ u. -чекъ, § 146 а₃.
свѣтель, -тлѣй hell.
свѣтѣленъ, -лѣна, § 160 b₃, der Vers nach dem Canon in der Frühmesse.
свѣтѣльня, -и der Docht. *G. P.* -ленъ, § 147.
свѣтѣльце, -а das Lämpchen vor dem Heiligenbilde. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166 b.
свѣтитъ, *i.*, §§ 128/9, leuchten: свѣтѣ, свѣтишь — *d.*, посвѣтитъ. Merke: засвѣтитъ, *d.*, anzünden, anstecken: засвѣчѣ, -свѣтишь; засвѣченъ, -ннѣй, § 78₂; засвѣченѣ — *i.*, засвѣчѣть und засвѣчивать; ebenso: отсвѣтитъ zurückstrahlen, reflektieren; aber: **освѣтитъ**, *d.*, erleuchten: освѣщѣ, -тѣишь, § 32₂; освѣщенъ, -ѣннѣй, § 75 Anm.; освѣченѣ — *i.*, освѣчѣть; endlich **просвѣтитъ**, *d.*, I. durchscheinen, wie засвѣтитъ — *i.*, просвѣчѣть u. просвѣ-

- чивать; II. aufklären wie освѣтить — *i.*, просвѣщать.
- свѣтленекъ**, -енька, -о, -и; свѣтленькій, § 194a, hübsch hell.
- свѣтлѣхонекъ**, -нька, -о, -и; -ий ganz hell.
- свѣтлѣть**, *i.*, § 125c, hell werden — *d.*, освѣтлѣть.
- свѣтлякъ**, -а, § 174b IV α, der Leuchtkäfer.
- свѣтороденъ**, -дний Licht erzeugend.
- свѣтъ**, -а, 1. das Licht: божьяго свѣту не видать, cf. § 161; 2. die Welt: свѣты, § 177. [свѣчи, § 150.]
- свѣча**, -чи das Licht, die Kerze: свѣчу, свѣчка, -ки, *dem.*, das Lichtchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- свѣчникъ**, -а, § 174b IV δ, der Lichtzieher.
- связенъ**, -зний zusammenhängend (Erzählung).
- связной** Verbands-.
- связочка**, -ки das Päckchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
- связывать**, *i.*, § 125b: связываю, auch nach § 126: связую, zusammenbinden — *d.*, связать: свяжѹ, свяжешь, *s.* вязать S. 88.
- связь**, -и die Verbindung, der Zusammenhang: въ связи, связей, § 184c.
- святить**, *i.*, §§ 128/9, weihen: свящѹ, свя-тишь, § 32₂; священъ, -нна, -о, -ы, -енный heilig, *Adj.*: священное писаніе die heilige Schrift; священіе — *d.*, освятить (освященъ, -ена, -о, -ы, -енный; освященіе) — *it.*, -святять.
- святки**, -токъ, *pl. tt. f.*, die Zeit von Weihnachten bis heilige drei Könige (Epiphanias).
- святотатецъ**, -тца, § 160b₁, der Kirchenräuber. [kalender.]
- святцы**, -цевъ, *pl. tt. m.*, der Kirchen-
- святъ**, -а, -о, -ы; -ой (A. C.), § 194a, heilig: какъ Богъ святъ ist eine Beteuerungsformel = wahrhaftig. *Sup.* святѣйшій, § 227b₂, Titel des Synod und der Patriarchen.
- сгибать**, *i.*, § 125a₂, I. — *d.*, сгннуть umkommen, verschwinden; II. — *d.*, согнуть zusammenbiegen.
- сглазить**, *d.*, §§ 128/9, durch den Blick behexen: сглажу, -зишь; сглазение (сглажение gehört zu сгладить).
- сговорка**, *s.* поговорка S. 150, die Verabredung.
- сгонка**, *s.* перегонка S. 145, 1. die Zusammentreibung; 2. die Hinabflössung.
- сгрѣбки**, *s.* оргѣбки S. 138, das Zusammengeharkte, der Abfall; aber сгрѣбка, -ки, -бокъ, § 146a₃, das Zusammenharken.
- сгрузка**, *s.* нагрукъ S. 130, das Abladen, die Löschung.
- сгуртить**, *d.*, §§ 128/9 = сгуртовать, *d.*, § 126, zusammentreiben: сгурчѹ, -тишь.
- сдаatokъ**, -тка, § 160b₁, das Herausgegebene.
- сдать**, *d.* (сдамъ, § 133₃), übergeben, herausgeben — *i.*, сдавать (сдаю) — *it.*, сдавывать.
- сдворокъ**, -рка, § 160b₁, der Hinterhof.
- сдобить**, *d.*, §§ 128/9, mit Milch, Butter, Eiern anrichten: сдоблю, -бишь — *i.*, сдоблять.
- сдобрить**, *d.*, §§ 128/9, besänftigen (aber добрить *d.* — *i.*, добривать, fertig barbieren) — *i.*, сдобривать.
- сдохнуть**, *d.*, *por.* = издохнуть, verrecken — *i.*, дохнуть.
- сдохнуться**, *d.*, muffig werden: сдохнулся — *i.*, сдыхаться.
- сдѣлка**, *s.* отдѣлка S. 141, die Abmachung.
- себѣ**, себя *s.* § 200.
- себялюбецъ**, *s.* плотолюбецъ S. 149, der Egoist.
- сегодншній**, besser **сегодняшній** heutig.
- сей**, *s.* § 203b, dieser.
- секвестровать**, *i.*, § 126, sequestrieren — *d.*, засеквестровать (засеквестрованъ, -нный, § 78₁).
- секретарь**, -рѣ, § 174b VII α, der Sekretär.
- селѣдка**, -ки und **селѣдочка**, -ки, *dem.*, der Häring. *G. P.* -докъ und -чекъ, § 146a₃. [§ 146a₃.]
- селезенка**, -ки die Milz. *G. P.* -нокъ, **селезенъ**, -зня, § 160b₃, der Enterich.
- селить**, *i.*, §§ 128/9, ansiedeln — *d.*, поселить — *it.*, -селять.
- селѣшко**, -а das armselige Kirchdorf. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
- селѣ**, -а das Kirchdorf. *Pl.* сѣла, cf. § 180.
- сельдь**, -и der Häring. *Pl.* сѣлди, -дей, § 184b.
- сельцо**, -а das Kirchdörfchen. *Pl.* -цы, -цевъ (-цовъ), § 166b.
- сельянинъ**, -нина der Dorfbewohner. *Pl.* сельяне, -ьянъ, § 167c.
- сельянка**, -ки die Dorfbewohnerin. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
- сѣмга**, -ги der Salm. *G. P.* сѣмогъ, § 146a₂.
- семѣенъ**, -мѣйный eine Familie (Frau und Kinder) habend. In der Bedeutung Familien- (семѣйная крѣпка), ohne einfache Form.
- семерикъ**, -а, § 174b IV δ, 1. ein Mass = 7 четверикъ; 2. als *collect.*, dünne Lichte, zu 7 auf's Pfund, взять семерикъ (cf. § 161a) пять фунтовъ.
- семѣрка**, -ки die Sieben (im Kartenspiel). *G. P.* -рокъ, § 146a₃.
- семерня**, -я eine Siebenzahl (zusammengehöriger Personen oder Dinge). *G. P.* -ней, cf. § 148.
- семеро**, *s.* § 218.
- семикъ**, -а, § 174b IV δ, der siebente Donnerstag nach Ostern.
- семья**, -и die Familie: семью (auch сѣмью), сѣмьи, сѣмей, сѣмьямъ, § 150.
- семьянинъ**, -нина der Familienvater. *Pl.* сѣмьяне, -ьянъ, § 167c.
- сентябрь**, -рѣ, § 175, der September.
- сервизецъ**, -зца, § 160b₁, das kleine Service.
- сердечко**, -а das Herzchen. *Pl.* -ки, -чекъ, § 166c.
- сердить**, *i.*, §§ 128/9, ärgern: сержѹ, сердишь, § 33 — *d.*, о- и. разсердить (осерженъ, -нный, § 77₂ и. осерженъ, -ѣна, -о, -ы, -ѣпый, § 80) — *it.*, -сержать.
- сердолікъ**, -йка, § 173 Vorb., gegen § 174b IV δ, der Karneol.
- сердце**, -а das Herz. *Pl.* сердца, -дѣцъ, -дцѣмъ, § 180; съ сердцовъ, § 171₂.
- сердцевидецъ**, -дца und **сердцевѣдецъ**, -дца, § 160b₁, der Herzenskündiger (Gott).
- сердюкъ**, -а, § 174b IV γ, der lebenslänglich dienstpflichtige Kosak.
- серебрить**, *i.*, §§ 128/9, versilbern — *d.*, посеребрить — *it.*, -серебрять.
- серединка**, **серѣдка** und **серѣдочка**, *dem.*, -ки das Mittelstück. *G. P.* -нокъ, -докъ und -чекъ, § 146a₃.

серёжка und **серёжечка**, -ки, *dem.*, der kleine Ohrring. *G. P.* -жекъ und -чекъ, § 146 а₃.
серпъ, -а, § 175, die Sichel.
серпѣнка, -ки die Fliegengaze. *G. P.* -нокъ, § 146 а₃.
сертукъ, -а, § 174bIVγ, auch **сюртукъ**, der Rock.
сертучёкъ (-чокъ), -чка, *dem.*, § 160b₁, das Röckchen.
сертучишко, -а, *m.*, der schäbige Rock. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 с.
серьга, -гѣ der Ohrring: **серьгѣ**, **серьги**, § 150, **серёгъ**, § 146 а₂.
сестра, -ы die Schwester: **сестрѣ**, **сестры**, **сестёръ**, § 146 am Ende, **сестрамъ**, § 151.
сестриться, *i.*, §§ 128/9, sich Schwestern nennen, Schwesterschaft machen — *d.*, **посестриться**; aber: **осестриться**, *d.*, eine Schwester bekommen.
сибирка, -ки der lange Überrock. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
сивка, -ки der Grauschimmel. *G. P.* -вокъ, § 146 а₃.
сивѣть, *i.*, § 125 с, grau werden — *d.*, **посивѣть**.
сигарка und **сигарочка**, -ки, *dem.*, die Cigarre. *G. P.* -рокъ u. -чекъ, § 146 а₃.
сигнатурка, -ки die Signatur. *G. P.* -рокъ, § 146 а₃.
сигъ, -а, § 175 und **сижёкъ** (-жокъ), -жка, § 160b₁, die Lachsforelle.
сидень, -дня, § 160b₃, 1. ein Kind das eben sitzen kann; 2. der Stubenhocker.
сидѣлецъ, -льца, § 160b₁, 1. der Ladendiener; 2. der Krankenwärter.
сидѣлка, -ки die Krankenwärterin. *G. P.* -локъ, § 146 а₃.
сидѣть, *i.*, § 132 а: **сидѣ**, -дѣшь; **сидѣ**, 1. *intr.*, sitzen — *d.*, **посидѣть** — *it.*, **сидѣ**вать; 2. *trans.*, sieden (**дѣготъ**), abziehen (**водку**) — *d.*, **высидѣть** (**высидѣнъ**, -ный, cf. § 77₂) — *it.*, -сидѣвать.
сидѣчка, -ки, *fem.* zu **сидень**, s. o. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
силачъ, -а, § 174bXα, handfester Kerl.
силачка, -ки handfestes Weib. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
силенъ, -льный (A. C.) stark; auch **силенѣ**, nach § 194b und **силѣнъ** — **сильный**, § 194fβ. Die *Kompp.* mit festem Accent, wie **равносиленъ**, -льный gleich stark.
силиться, *i.*, §§ 128/9, sich anstrengen — *d.*, **насилиться** — *it.*, -силиться. Mit *Präp.* auch transitiv, wie: **насилить** vergewaltigen, Gewalt anthun, *d.*, als *Kompp.*, und auch *i.*, als *denom.* von **насилѣ** — *blos i.*, **насилѣ**вать u. **насилѣ**вать. Ebenso **осилить** bezwingen, *d.* — *i.*, **осилѣ**вать u. **осилѣ**вать. **Пересилить** überwältigen, *d.* — *i.*, **пересилѣ**вать.
силокъ, -лка, § 160b₁, die Fangschlinge.
симпатиченъ, -чный sympathisch.
синенекъ, -нка, -о, -и; **синенькѣ** bläulich.
синѣть, *i.*, §§ 128/9, bläuen, blau färben **синѣнъ**, -ѣна, -о, -ы, -ѣный, § 80b; Verbalnom. **синѣнѣ** u. **синѣ**ка — *d.*, **осинѣ**ть — *it.*, -синѣть u. -синѣвать.
синичка, -ки, *dem.*, die kleine Blaumeise. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
синодикъ, -дика, griech. *συνοδικόν*, § 173 Vorb., gegen § 174bIVδ, die Totenliste für die Seelenmesse, cf. **помяникъ** S. 153.

синъ, -и das Blau, die Bläue.
синѣ, **синѣ**, **синѣ**, **синѣ**; **синѣ**, -я, -ѣ (A. C.) blau; auch **синѣ**, § 194b.
синѣка, -ки, 1. das Waschblau; 2. das Bläuen. *G. P.* **синѣ**къ, § 146 а₃.
синѣть, *i.*, § 125 с, blau werden oder erscheinen — *d.*, **посинѣ**ть.
синѣкъ, -а, § 174bIVα, blauer Fleck (am Körper).
синѣнуть, *i.*, § 115, heiser werden — *d.*, **осинѣ**нуть.
синѣть, *i.*, § 132 а, heiser sprechen: **синѣ**лю, -пѣшь.
сиротѣ, -ы, *comm.*, das Waisenkind: **сиротѣ**, **сиротѣ**, **сиротѣ**, **сиротѣ**, cf. § 150.
сиротѣка, **сиротѣ**ка, **сиротѣ**чка, -ки, *dem.*, *comm.*, das Waisenkindchen. *G. P.* -нокъ. -токъ, -чекъ, § 146 а₃.
сиротѣть, *i.*, § 125 с, verwaisen — *d.*, **осиротѣ**ть.
ситецъ, -ца, § 160а₁, der Kattun.
ситѣчко, -а, *dem.*, das Siebchen. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166 с.
сиѣть, *i.*, § 125 а₂, strahlen — *d.*, **просиѣ**ть aufleuchten — *it.*, -сиѣвать (-сиѣваю).
сказка, -ки das Märchen. *G. P.* -зокъ, § 146 а₃.
скакать, *i.*, § 123 а: **скачу** (A. C.), -чѣшь; **скачи**, 1. springen — *d.* s., **ска(о)кнѣ**ть u. **скачѣ**ть; 2. galoppieren — *d.*, **проскачѣ**ть.
скачѣнь, -а, § 174bVIα, der Springer.
скала, -ы, der Felsen: **скалѣ**, **скалы**, **скалѣ**, **скалѣ**, § 150 (auch **скалы**, **Пѣ**шкинѣ).
скала, -ы die Skala, mit festem Accent.
скалѣть, *i.*, §§ 128/9, fletschen — *d.*, **оскалѣ**ть — *it.*, -скалѣть u. -скалѣвать.
скалка, -ки und **скалочка**, -ки, *dem.*, das Rollholz (die Mangelkulle). *G. P.* -локъ u. -чекъ, § 146 а₃.
скамѣйка, -ки und **скамѣ**чка, -ки, *dem.*, die Bank. *G. P.* -мѣекъ und **мѣечекъ**, § 146 а₃.
I. **скапѣ**вать (auch **скапѣ**вать), *i.*, § 125 b, herabtröpfeln — *d.*, **скапѣ**ть (скапѣю u. скапѣлю, -плѣшь).
II. **скапѣ**вать, *i.*, § 125 b = **скопѣ**ть, *i.*, § 125 а₂, anhäufen, sammeln — *d.*, **скопѣ**ть (скопѣлю, **скопѣ**шь).
скаредѣнь, -днѣй garstig, von **скаредѣ**, -реда, der Knicker.
скатерѣть, -и das Tischtuch: **скатерѣ**тъ etc., § 184b.
скачѣвать, *i.*, § 125 b, I. hinabrollen — *d.*, **скачѣ**ть. II. zusammenrollen — *d.*, **скачѣ**ть.
скачѣкъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, der Sprung.
скачѣвать, *i.*, § 125 b, I. abspülen — *d.*, **скачѣ**ть (скачѣнь, -нѣй, § 77₂). II. sich vom Halse schaffen — *d.*, **скачѣ**ть.
скачка, -ки das Wettrennen. *G. P.* -чекъ, § 146 а₃.
скверѣнь, -рнѣй hässlich, garstig.
сквернѣть, *i.*, §§ 128/9, verunreinigen — *d.*, **осквернѣ**ть — *it.*, -сквернѣть.
сквернослѣвить, *i.* u. *intrans.*, s. **баснослѣ**вить S. 75, Zoten reissen; das definite **осквернослѣ**вить ist *transitiv* und heisst beschimpfen.
сквозѣть, *i.*, von **сквозѣ**, vgl. § 106b, durchscheinen (**свѣ**тъ), ziehen (**вѣ**терѣ): **сквозѣ**ть, -зѣшь; **сквозѣ**ть es zieht.
сквознѣкъ, -а, § 174bIVδ, der Zugwind.
скворѣць, -рѣа, § 160b₁, der Staar (Vogel).

скворѣчнѣ, -и der Staarkasten. *G. P.* -ченѣ, § 147.

скѣнуть, § 113, *d. s.* (въ одѣнѣ прѣмѣ), — *d.* (въ нѣсколькѣ прѣмовѣ), скѣдѣть — *i.*, скѣдывѣть, 1. zusammenwerfen; 2. abziehen (съ счѣтовѣ); 3. hinabwerfen, abwerfen (плѣть) — in dieser Bedeutung wird скѣдѣть auch als *i.*, = скѣдывѣть, gebraucht.

скѣрдѣ, -ѣ der Heuschober: скѣрдѣ, скѣрды, скѣрдѣ, скѣрдѣмѣ, cf. § 150 = **скѣрдѣ**, -а и. скѣрдѣ, § 175.

скѣталѣцѣ, -льцѣ, § 160 b₁, der Vagabund.

скѣтъ, -а die Einsiedelei. *Pl.* скѣты, § 177.

скѣтянинѣ, -нина der Einsiedler. *Pl.* -яне, -янѣ, § 167 c.

скѣлѣдѣ, -ки das Zusammenlegen, die Falte. *G. P.* -докѣ, § 146 a₃.

скѣлѣднѣ, -ей, *pl. tt. m.*, und **скѣлѣденѣ**, -нокѣ, *pl. tt. f.*, *dem.*, zusammenlegbare Heiligenbilder (*n.*).

скѣлѣднѣй zusammenlegbar, ohne einfache Form.

скѣлѣднѣй harmonisch, wohlgesetzt; einf. **Ф. скѣлѣденѣ**.

скѣлѣдчѣна die Beisteuer, Kollekte.

скѣлѣдѣ, -а, 1. *reg.*, die Niederlage (товѣровѣ); 2. *Pl.* скѣлѣды, § 177, die Silben, читѣть по скѣлѣдѣмѣ.

скѣлѣзѣ, -зкѣй (*A. C.*) schlüpfzig.

скѣлѣкѣтъ, *s.* клѣкѣтъ *S.* 110, zusammenrufen (скѣлѣчу) — *d. s.*, скѣлѣкѣнуть — *i.*, **скѣлѣкѣтъ**, (-кѣю) и. скѣлѣкѣивѣтъ.

скѣлѣненѣ, -ннѣй geneigt.

скѣлѣнкѣ, -ки die Medizinflasche. *G. P.* -нокѣ, § 146 a₃.

скѣбѣ, -ѣ die eiserne Krampe, Klammer (der Zimmerleute): скѣбѣ, скѣбы, § 150.

скѣбѣтъ, *i.*, §§ 128/9 и. 106 b, *denom.* von скѣбѣ: скѣблѣю, скѣбѣшѣ, § 33; скѣбѣй, 1. zusammenklammern — *d.*, оскѣбѣтъ; 2. einklammern, in Parenthese setzen — *d.*, заскѣбѣтъ.

скѣбѣкѣ, -ки und **скѣбѣчѣкѣ**, -ки, *dem.*, die kleine Klammer. *G. P.* -бокѣ и. -чѣкѣ, § 146 a₃; скѣбѣки, -бокѣ, *pl. tt. f.*, die Parenthese.

скѣблѣтъ, *i.*, §§ 128/9, schaben: скѣблѣю, -блѣшѣ (§ 33 zu streichen) скѣблѣй; скѣблѣненѣ, -ѣна, -о, -ѣ, -ѣннѣй, § 80 b и. -ѣннѣй — *d.*, оскѣблѣтъ и. выскѣблѣтъ — *it.*, -скѣблѣтъ и. -скѣблѣивѣтъ.

скѣворѣдѣ, -ѣ die Bratpfanne: скѣворѣду, скѣворѣды, § 149.

скѣворѣдѣшѣкѣ, -ки die schlechte Bratpfanne. *G. P.* -шѣкѣ, § 146 a₃.

скѣворѣдѣшѣ, -щи die grosse Bratpfanne. *G. P.* -щѣй, § 148.

скѣворѣдѣкѣ und **скѣворѣдѣчѣкѣ**, -ки, -докѣ und -чѣкѣ, § 146 a₃, die kleine Bratpfanne.

скѣкѣнѣтъ, *s.* и. скѣчѣтъ.

скѣкѣ, -а der Sprung: на скѣ(а)кѣу im Galopp, § 163.

скѣлѣкѣ, -лкѣ и. **скѣлѣчѣкѣ**, -чѣкѣ, § 160 b₁, das abgestochene Muster.

скѣлѣзѣтъ, *i.*, §§ 128/9 и. 106 b, *denom.* von скѣлѣзѣкѣ, gleiten, glitschen: скѣлѣзѣю, -зѣшѣ, cf. § 32₄ — *d. s.*, скѣлѣзѣнѣтъ — *it.*, -скѣлѣзѣтъ и. -скѣлѣзѣивѣтъ.

скѣлѣзѣкѣ, Nebenform von скѣлѣзѣкѣ *s. o.*

скѣморѣшѣтъ, *i.*, §§ 128/9 и. 106 b, *denom.* von скѣморѣшѣ = скѣморѣшѣничѣтъ и. скѣморѣшѣствовѣтъ, Possen reissen.

скѣпѣ, -ѣ der Fischadler, *falco haliaëtus*: скѣпѣ; скѣпы, скѣпѣ, скѣпѣмѣ, cf. § 150.

скѣпѣцѣ, -пцѣ, § 160 b₁, der Verschnittene, der Skopze.

скѣпѣдѣмѣкѣ, -ки die sparsame Hausfrau. *G. P.* -мокѣ, § 146 a₃.

скѣпѣтъ, *i.*, §§ 128/9 и. 106 b, *denom.* von скѣпѣцѣ, verschneiden, entmannen: скѣплѣю, -плѣшѣ; скѣплѣй; скѣплѣненѣ, -ѣннѣй, cf. § 78₂; скѣплѣненѣ — *d.*, оскѣпѣтъ — *it.*, -скѣплѣивѣтъ.

скѣпѣтъ, *d.*, §§ 128/9, anhäufen: скѣплѣю, скѣплѣшѣ; скѣплѣненѣ, § 77₂; скѣплѣненѣ — *i.*, скѣплѣивѣтъ.

скѣпѣкѣ, -ки die Abgrabung. *G. P.* -покѣ, § 146 a₃.

скѣрѣбѣнѣ, -бннѣй gramvoll.

скѣрѣбѣнѣтъ, *i.*, § 115, zusammenschrumpfen, hart werden — *d.*, заскѣрѣбѣнѣтъ.

скѣрѣбѣ, -и der Gram: въ скѣрѣбѣй, скѣрѣбѣй, cf. § 184 c.

скѣрѣбѣтъ, *i.*, § 132 a и. § 106 b, *den.* von скѣрѣбѣ, sich grämen: скѣрѣблѣю, -бѣшѣ — *d.*, возскѣрѣбѣтъ.

скѣрѣлѣпѣ, -ѣ, *dem.* **скѣрѣлѣпѣкѣ**, -ки, -покѣ, die Schale: скѣрѣлѣпу, скѣрѣлѣпы, § 149.

скѣрѣлѣпѣнѣкѣ, -ѣ, § 174 b IV a, das Schalter.

скѣрѣнѣкѣ, -ѣ, § 174 b IV a, der Kürschner.

скѣроговѣркѣ, -ки, 1. das Schnellsprechen, говорѣтъ скѣроговѣркѣю; 2. *comm.* der od. die schnell Sprechende. *G. P.* -рокѣ, § 146 a₃.

скѣрѣмѣтъ, *i.*, §§ 128/9 и. 106 b, *denom.* von скѣрѣмѣ, -и, alles in der Fastenzeit Verbotene, zum Bruch des Fastens veranlassen: скѣрѣмѣлѣю, -мѣшѣ — *d.*, оскѣрѣмѣтъ — *it.*, -скѣрѣмѣивѣтъ.

скѣрѣмѣнѣ, -мннѣй in der Fastenzeit verboten. [tretend.]

скѣропѣстѣжѣнѣ, -жннѣй plötzlich ein-

скѣропѣстѣлкѣ, -ки die frühreife Frucht. *G. P.* -локѣ, § 146 a₃.

скѣротѣчѣнѣ, -чннѣй schnell vorübergehend.

скѣрѣзнѣтъ = скѣрѣбнѣтъ, *s. o.*

скѣтѣнкѣ, -ки kleines Stück Vieh. *G. P.* -нокѣ, § 146 a₃.

скѣтъ, -ѣ, § 175, das Vieh.

скѣчѣтъ, *d. s.*, §§ 128/9 = скѣкѣнѣтъ, einen Sprung machen: скѣчѣю, скѣчѣшѣ, § 33. Mit *Präp.*, wie соскѣчѣтъ = соскѣкѣнѣтъ hinabspringen — *i.*, соскѣкѣивѣтъ.

скѣрѣдѣкѣ, -ки die Entwendung, Verhehlung. *G. P.* -докѣ, § 146 a₃.

скѣрѣбѣкѣ, -бкѣ, § 160 b₁, das Kratzeisen.

скѣрѣжѣтѣтъ, *i.*, § 123 c₇, knirschen: скѣрѣжѣщѣю, -жѣщѣшѣ; скѣрѣжѣщѣй — *d.*, заскѣрѣжѣтѣтъ.

скѣрѣстѣ, *i.*, § 109₁, schaben, kratzen: скѣрѣбѣю, -бѣшѣ; скѣрѣбѣй, скѣрѣблѣ, -ѣ, -ѣ, §§ 57₃ и. 62 b; скѣрѣбѣши; скѣрѣбѣненѣ, -ѣннѣй, § 78₂. Mit *Präp.*, wie наскѣрѣстѣ zusammenscharren, *d.* — *i.*, наскѣрѣбѣтъ (-ѣю) и. наскѣрѣбѣивѣтъ.

скѣрѣпѣ wird скѣрѣпѣ ausgesprochen, demnach:

скѣрѣпѣчѣ, -ѣ, § 174 b X a, der Geiger.

скѣрѣпѣкѣ und **скѣрѣпѣчѣкѣ**, *dem.*, -ки, die Geige. *G. P.* -покѣ и. -чѣкѣ, § 146 a₃.

скѣрѣпѣнѣй, **скѣрѣпѣтѣнѣй**, -ѣй, -ѣй, § 148, das Geknarre.

скѣрѣпѣчѣнкѣ, -ки die Fiedel. *G. P.* -нокѣ, § 146 a₃.

скѣрѣпѣтъ, *i.*, § 132 a, knarren: скѣрѣплѣю,

- пѣшь — *d.*, заскрипѣть — *d. s.*, скрипнуть, § 113.
- скромнѣ**, -мнѣй (A. C.) bescheiden.
- скропокѣ**, -пка, § 160 b₁, das zusammengeflückte Kleid; скропки, -овѣ, *pl. tt. m.*, die Flickен.
- скрытенѣ**, -тнѣй versteckt, geheim. *Komp.* скрытнѣе.
- скуденѣ**, -днѣй (A. C.) ärmlich.
- скудѣть**, *i.*, § 125 c, verarmen — *d.*, оскудѣть (Nebenform оскудѣть, -аю) — *it.*, -скудѣвать.
- скула**, -ы der Kiefer: скулу, скулы, § 150.
- скупѣцѣ**, -пца, § 160 b₁, der Geizhals.
- скупѣтѣся**, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von скупой, geizen: скуплюсь, -пѣсья, ohne *d.*
- скупѣтѣся**, *d.*, s. купѣть S. 117, aufgekauft werden: скуплюсь, скупѣсья — *i.*, скупѣтѣся u. скупѣваться.
- скупка**, s. покупка S. 152, der Aufkauf.
- скупщикѣ**, -а, § 174 b IV δ, der Aufkäufer.
- скупѣ**, -а der Aufkauf.
- скупѣ**, -а, -о, -ы; -ой, § 194 c₁, geizig.
- скусокѣ**, -ска, § 160 b₁, das abgebissene Stück.
- куфѣйка**, -ки das Käppchen. *G. P.* -фѣекѣ, § 146 a₃.
- скуфѣя**, -ы die Kappe: скуфѣю; скуфѣи, -фѣи, -фѣямѣ, cf. § 150.
- скупѣнѣ**, -чнѣй langweilig.
- I. **скупѣтѣся**, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.* von скупка die Langeweile = **скупѣть** (-аю), sich langweilen — *d.*, соскупѣтѣся u. **соскупѣть**; mit *Präp.*, wie соскупѣтѣся, *d.*, — *i.*, соскупѣваться sich tot langweilen; **прискупѣть** кому, jemanden langweilen, *d.* — *i.*, прискупѣвать und прискупѣать.
- II. **скупѣтѣся**, *d.*, §§ 128/9, sich häufen, *refl.* von скупѣть, *d.*, — *i.*, скупѣвать in Haufen zusammenwerfen, ohne *Präp.* nicht gebräuchlich, *den.* von куча der Haufen.
- скупѣнѣекѣ**, -ѣнка, -о, -и; скупѣнѣекѣй, § 194 f_a, hübsch langweilig.
- слабѣнѣекѣ**, -ѣнка, -о, -и; слабѣнѣекѣй, § 194 f_a, ziemlich schwach.
- слабѣть**, *i.*, §§ 128/9, abführen, purgieren, больного слабѣть der Kranke hat Durchfall: слабѣю, -бишь — *d.*, послабѣть — *it.*, -слабѣять.
- слабокѣ**, -бкѣй (A. C.) schlaff.
- слабнѣть**, *i.*, § 115, schwach, schlaff werden: *d.*, ослабнѣть (ослабѣть, -бла, -о, -и).
- слабопѣмятенѣ**, -тнѣй gedächtnisschwach.
- слабѣ**, -ый (A. C.) schwach.
- слабѣть**, *i.*, § 125 c, schwach werden — *d.*, ослабѣть — *it.*, -слабѣвать.
- I. **славѣливать**, *it.*, § 125 b, rühmen, preisen — *i.*, славѣть, §§ 128/9 u. 106 b, *den.* von слава Ruhm: славѣю, славѣшь; *Komp.* sita, wie ослабѣть, *d.* — *i.*, ослабѣять ausposaunen. Славѣть Христа bedeutet, den Weihnachtsumgang halten, was von Priestern und Sängern (славѣльщики) unter Lobliedern auf die Geburt Christi geschieht.
- II. **славѣливать**, *i.*, — *d.*, словѣть, s. ловѣть S. 120, auffangen.
- славѣнѣ**, -внѣй (A. C.) ruhmvoll.
- славѣлюбѣцѣ**, s. плѣлюбѣцѣ S. 149, der Ruhmsüchtige. [preisen.
- славѣсловѣть**, s. баснословѣть S. 75, lob-
- сладѣнѣекѣ**, -ѣнка, -о, -и; сладѣнѣекѣй, § 194 f_a, hübsch süß.
- сладѣть**, *d.*, s. ладѣть S. 118, in Ordnung bringen — *i.*, слаживѣть.
- сладѣть**, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.* von сладокѣ, süß machen: слажу, -дѣшь. *Komp.* sita, wie насладѣть (-слажду, -сладѣшь; -слади; -слаждѣнѣ, -ѣннѣй, § 78₂; насладѣнѣ) *d.* — *i.*, насладѣть ergötzen.
- сладокѣ**, -дкѣй (A. C.) süß. *Komp.* слаще, § 224; *Sup.* сладѣйшѣй, § 227 b₂ (metaplastisch von сластенѣ nach § 223 a₃ gebildet, wonach die Erklärung in § 224 sich erübrigt).
- сладостѣнѣ**, -стнѣй lieblich, wonnig.
- сланѣцѣ**, -нца, § 160 b₁, der Schiefer.
- сластенѣ**, -стнѣй wollüstig. *Komp.* сластенѣе. [werk.
- сласти**, -ѣй, *pl. tt. f.*, § 184 b, das Nasch-
- сластѣть** (Даль), *i.*, §§ 128/9 und 106 b, *denom.* von сласть die Süßigkeit, versüßen: слажу, сластѣшь; сластѣннѣй, § 80 b; gebräuchlicher mit *Präp.*, wie о-, об-, пере-, под-, z. B. подсластѣть, *d.* — *i.*, подсластѣть u. подсластѣвать.
- сластѣннѣкѣ**, -а, § 174 b IV δ, der Verkäufer von Naschwerk.
- сластѣлюбѣнѣ**, -бнѣй wollüstig.
- сластѣлюбѣцѣ**, s. плѣлюбѣцѣ S. 149, der Wollüstling.
- слать**, *i.*, § 123 c₁₄, schicken: шлю, шлѣшь; шлѣи; слать, -а, -о, -и; по-слать, -а, -о, -ы, по-слать etc. — *it.* -слѣть u. -слѣвать.
- слаще**, *Komp.*, süßer, gehört der Bedeutung zu сладокѣ, der Bildung nach zu сластенѣ, s. o.
- слезѣ**, -ы die Thräne: слезу, слѣзы, слѣзь, слѣзамѣ, § 150.
- слѣзинка**, **слѣзинѣчка** und **слѣзка**, *dem.*, -ки das Thränchen. *G. P.* -нокѣ, -чѣкѣ u. -зокѣ, § 146 a₃.
- слѣзѣть**, *i.*, §§ 128/9, mit Thränen benetzen: слезу, -зѣшь, § 32₄ — das *d.*, ослѣзѣть, heisst: zu Thränen rühren (кого), oder vollweinen (плѣтокѣ).
- слѣзѣннѣкѣ**, -а § 174 b IV δ, der Thränenkrug.
- слѣсарѣя**, -и die Schlosserwerkstatt. *G. P.* -рѣнѣ, § 147.
- сливка**, -ки, *dem.* von слива, die kleine Pflaume. *G. P.* сливокѣ, aber
- сливки**, сливокѣ, *pl. tt. f.*, die Sahne.
- сливѣнѣ** aus verschiedenen Gefässen zusammengegossen.
- сливѣннѣй** Pflaumen-.
- сливѣнка**, -ки der Pflaumenschnaps. *G. P.* -нокѣ, § 146 a₃.
- слизѣнѣ**, -зня, § 160 b₃, die Wegschnecke.
- слизѣнѣкѣ**, -а, § 174 b IV α, das Weichtier, die Molluske.
- слизокѣ**, -зкѣй schlüpfrig. *Komp.* слѣзче, § 224₁. [tall).
- слитокѣ**, -тка, § 160 b₁, der Barren (Me-
- слобѣда**, -ы grosses einstrassiges Dorf, die Vorstadt: слѣбѣду, слѣбѣды, § 149.
- словѣрѣшко**, -ка, *m.*, das schlechte Wörterbuch. *Pl.* -шки, -шѣкѣ, § 166 c.
- словѣрь**, -я, § 174 b VII β, das Wörterbuch.
- словѣсенѣ**, -снѣй wörtlich, mündlich, beredt. [§ 166 c.
- словѣчко**, -а das Wörtchen. *Pl.* -чки, -чѣкѣ,
- слово**, -а das Wort: слова, § 179.
- словѣлѣтѣцѣ**, -тца, § 160 b₁, der Schriftgiesser. [тѣнѣ, § 147.
- словѣлѣтѣя**, -и die Schriftgiesserei. *G. P.*

словцо, -á das Wörtchen. *Pl.* -цы, -цовъ, § 166b.
слогъ, слога, 1. der Stil, die Schreibweise, *reg.*; 2. die Silbe: слогóвъ, § 178.
сложенъ, -жнѣй zusammengesetzt.
слоить, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von слой, schichten, blätterig machen (тѣсто): слою, слойшь; слоёный, § 80b — *d.*, от-слоить — *it.*, -слоять u. -слаивать.
слой, слоя, die Schicht: слой, слоёвъ, § 177.
слоновщикъ, -á, § 174b IV δ, der Elefantenführer.
слонъ, -á, § 175, der Elefant.
слоняться, *i.*, § 125a₂, umherschlendern. Mit *Präp.* auch *trans.*, wie отслонить, *d.* — *i.*, отслонять u. отслаивать abrücken.
слуга, -гѣ der Diener: слугу, слуги, § 150.
служанка, -ки die Dienerin. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
службы, -жебъ (§ 146a₁) u. службъ, *pl. tt. f.*, die Gesindewohnungen.
служить, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *den.* von слуга: служу, служишь, § 33; служи, служашій; служба; служение, 1. dienen — *d.*, прослужить; 2. bedienen — *d.*, услужить; celebrieren (обѣдню) — *d.*, отслужить. *It.*, -служивать. Das *Комп.* заслужить, *d.* — *i.*, заслуживать, bildet die *P. P. P.* заслуженъ, -нный, cf. § 77₂ u. заслужёный, § 80b, 1. wohl verdient (воинъ); 2. pensionsberechtigt nach 25-jähriger Dienstzeit (профессоръ).
служба, -ки der Klosterknecht. *G. P.* -жекъ, § 146a₃.
слупокъ, -пка, § 160b₁, der Fetzen.
слухъ, -а das Gehör, das Gerücht: ни слуху ни духу (od. послуху) verschollen, § 161c.
случать, *i.*, § 125a₂, 1. zusammenrufen (собакъ); 2. zulassen (кобылу съ жеребцомъ) — *d.*, случить (*Verbalnom.* случение oder случка).
случаться, *i.*, §§ 125a₂ u. 106b, *den.* von случай, sich ereignen, vorkommen — *d.*, случиться.
слухать, *i.*, § 125a₁, hören, horchen — *it.*, -слушивать. *Ref.* слухаться когó jemandem gehorchen *i.*, — *d.*, послушаться.
слыть, *i.*, § 109₂, gelten (für etwas — чѣмъ): слыву, -вѣшь; слыви; слылъ, -á, -о, -и, § 62a — *d.*, прослыть.
слыхать, *blot Inf.*, in Wendungen wie ничегó не слыхать man hört nichts, und *P. P. P.*, слыханъ, -нный, in Wendungen wie слыханное ли это дѣло! das ist unerhört! Das *def. Комп.* услыхать = услышать.
слышать, *i.*, § 132b, hören: слышу, -шишь; слышь — *d.*, услышать.
слышенъ, -шнѣй (A. C.) hörbar, riechbar.
слѣдить, *i.*, §§ 128/9: слѣжу, -дишь, 1. Spuren hinterlassen — *d.*, наслѣдить; 2. der Spur folgen (слѣдить звѣря) — *d.*, ослѣдить. *It.*, -слѣжать u. -слѣживать.
слѣдовать, *i.*, § 126, 1. *intr.*, folgen — *d.*, послѣдовать; 2. *trans.* = обслѣдывать (-ваю) untersuchen (gerichtlich) — *d.*, обслѣдовать (-дую).
слѣдъ, -á, § 175, die Spur; тебѣ не слѣдъ = не слѣдуетъ, тебѣ не слѣдъ было = не слѣдовало es gebührt (-е) dir nicht.
слѣпенъ, -пнѣ, § 160b₃, die Pferdefliege.
слѣпецъ, -щá, § 160b₁, der Blinde.

I. **слѣпить**, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von слѣпъ, blenden — *d.*, ослѣпить — *it.*, -слѣплять.
 II. **слѣпить**, *d.* zusammenkleben — *i.*, слѣпливать u. лѣпить S. 122.
слѣпнуть, *i.*, § 115, blind werden — *d.*, ослѣпнуть.
слѣпокъ, -пка, § 160b₁, der Abdruck.
слѣпотá, -ы die Blindheit: слѣпоту; слѣпоты, -потъ, -тамъ, § 150.
слѣпъ, -ой (A. C.) blind.
слюна, -ы, meist als *pl. tt. f.*, слюни, -ей, -ямъ, der Speichel, § 184b.
слюнить, *i.*, §§ 128/9, begeifern — *d.*, обслюнить — *it.*, -слюнивать.
слюнка, -ки der Speicheltropfen. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
слюняйка, -ки eine, der beständig Speichel aus dem Munde fließt. *G. P.* -няекъ, § 146a₃.
смазка, -ки die Schmiere, der Kitt. *G. P.* -зокъ, § 146a₃.
смазливенекъ, -енька, -о, -и; смазливенькѣй recht hübsch (von Gesicht).
смаковать, *i.*, § 126, schmecken, kosten — *d.*, посмаковать.
смеженъ, -жнѣй angrenzend.
смердѣть, *i.*, § 132a, stinken: смержу, -дишь — *d.*, осмердѣть stinkig werden (осмердить stinkig machen).
смертеленъ, -льнѣй tödlich.
смертенъ, -тнѣй sterblich.
смертоносенъ, -снѣй totbringend.
смерть, -и der Tod: смертеѣ, § 184b.
сметка, -ки der Absprung von der Fährte. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
сметки, -овъ, *pl. tt. m.*, das Zusammengefege.
смиреномудренъ, -гнѣй demutsvoll.
смирѣнъ, -ѣнѣй demütig.
смирѣнъ, -рнѣй still, friedlich.
смола, -ы das Harz: смолу, смолы, § 150.
смолить, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von смола, pichen — *d.*, высмолить — *it.*, -смолять u. смаливать.
смолка, -ки, 1. das Pichen; 2. das Pech. *G. P.* -локъ, § 146a₃.
смольня, -и die Pechhütte. *G. P.* -лень, § 147.
сморкать, *i.*, §§ 125a₂ u. 106b, *denom.* von насморкъ der Schnupfen, schnäuzen — *d.* s., сморкнѣть — *it.*, -смаркивать.
сморкачъ, -á, § 174b Xa u. сморкунъ, -á, § 174b VIa, der Schnäuzer.
смородинка, -ки, *dem.* von смородина, die kleine Johannisbeere. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
смородиновка, -ки der Johannisbeerschnaps. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
сморчокъ, -чка, § 160b₁, die Morchel.
смотрины, -нѣ, *pl. tt. f.*, die Brautschau.
смотреть, смотра (unter § 175 zu streichen), die Besichtigung: на смотру, cf. § 163.
смотреѣть, *i.*, § 132a, besehen: смотрею, смотришь, § 33; смотри (die Abkürzung „см.“ bedeutet „vgl.“, cf.); -смотреѣнъ, § 77₂ — *it.*, -смаивать.
сморать, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von смрадъ, stänkern: смражу, -дишь — *d.*, насморать.
смуглѣть, *i.*, §§ 125c u. 106b, *den.* von смугль, braun werden — *d.*, посмуглѣть.
смуглякъ, -á, § 174b IVa, der Brünnette.

смуглянка, -ки die Brünette. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
смѹтенъ, -тнѹй aufgeregt.
смѹсленъ, -еннѹй vernünftig.
смѹслить, §§ 128/9: смѹшлю, -слишь; смѹшлѹный, *Adj.*, schnell fassend, § 80b; *P. P.* смѹшленъ, -ннѹй; смѹшленіе, 1. *i.*, § 106b, *denom.* von (природный) смѹслъ (natürlicher) Verstand, verstehen; die *Komp.* sind *trans.*: осмѹслить *d.* — *i.*, осмѹсливать verständlich machen; обезсмѹслить *d.* — *i.*, обезсмѹсливать zur Sinnlosigkeit entstellen; 2. *d.* — *i.*, смѹшлять, vorhaben, im Sinne haben.
смѹчѹкъ (-чѹкъ), -чкѹа, § 160b₁, der Violinbogen.
смѹлѹхонекъ und **смѹлѹшенекъ**, -нѹка, -о, -и; -иѹ dummdreist.
смѹль, -лѹй (*A. C.*) kühn.
смѹльчѹкъ, -ѹа, § 174bIV α , dreister Mensch.
смѹнѹть, *i.*, ablösen (кого); eintauschen (что — на что) — *d.*, смѹнить. Dagegen ist размѹнѹть *def.*, cf. мѹнѹть S. 128.
смѹтъ, *i.*, § 121a₁, wagen: смѹю, смѹешь; смѹй; смѹя — *d.*, посмѹть.
смѹхъ, -а das Lachen, Gelächter: со смѹху vor Lachen; безъ всякаго смѹху ohne Spass, § 161c.
смѹшнѹть, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von смѹхъ, zum Lachen bringen — *d.*, на- и. размѹшнѹть.
смѹшкѹ, -ѹвъ, *pl. tt. m.*, die Scherze, Spässe (*m.*).
смѹститѹ, *s.* перемѹститѹ S. 146, absetzen.
смѹяться, *i.*, § 123a₁, lachen: смѹюсь, -ѹюсь; смѹйся; смѹясь; смѹялся, -лась, -лось, -лись — *d.*, за- и. размѹяться. Die Komposita teils mit dem *it.*, -смѹхѹться, wie на- и. надсмѹхѹться, *i.* — *d.*, надсмѹяться, надъ кѹмъ, sich lustig machen über jemand; teils mit dem *it.*, -смѹживѹться и. смѹивѹть, wie подсмѹживѹться, *i.* — *d.*, подсмѹяться надъ кѹмъ, spötteln über jemanden; насмѹживѹться, *i.* — *d.*, насмѹяться sich sattlachen; пересмѹживѹться, *i.* — *d.*, пересмѹяться einander zulächeln; пере- und осмѹживѹть, *i.* — *d.*, пере- und осмѹять кого jemanden verlachen.
смѹгнѹть, *i.*, § 115, trocken werden, aufspringen (Lippen) — *d.*, за- и. пересмѹгнѹть.
снабдѹть, *d.*, §§ 128/9, кого — чѹмъ, versorgen: снабжѹ, -дишь; снабди; снабженъ, -еннѹй, § 78₂; снабженіе — *i.*, снабжать.
снасть, -и das Gerät, die Takelage: снастей, § 184b.
снигѹрь, (снѹгѹрь), -ѹа, § 174bVII γ , der Gimpel (Vogel).
снѹмка, -ки das Abnehmen. *G. P.* снѹмокъ, § 146a₃, aber
снѹмокъ, -мка, § 160b₁, die Kopie.
снискаѹть, *s.* искаѹть S. 106, erwerben.
снисходѹтеленъ, -лѹннѹй herablassend.
снѹться, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von сонъ (сна), *impers.*, träumen: мнѹ снѹтся, снѹлось — *d.*, приснѹться.
снобрѹдка, -ки die Nachtwandlerin. *G. P.* -докъ, § 146a₃.
сновѹть, *i.*, § 123b: снѹю, снѹешь; снѹя; сновѹль, -а, -о, -и, 1. *intr.* huschen; 2. *trans.* anschern — *d.*, за- и. основѹть — *it.*, -сновывѹть, wie основѹть (оснѹю) gründen, *d.* — *i.*, основывѹть (-ваю).

сновѹдецъ, -дѹа, § 160b₁, der Traumseher.
снопъ, -ѹа, § 175, die Garbe.
снорѹвка, -ки der Kunstgriff. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
сносѹть, *s.* носѹть S. 134, 1. *i.*, hinuntertragen, ertragen — *d.*, снести, снести — *it.*, снѹшивать; 2. *d.*, zusammentragen — *indef.*, снѹшивать (welch letzteres demnach auch *iterat.* zu снести ist).
сноска, -ки die Randbemerkung, das Citat. *G. P.* -сокъ, § 146a₃.
сносенъ, снѹй erträglich.
снохѹ, -и die Schwiegertochter: снохѹ, снѹхи, § 150.
снѹровѹть, *i.*, § 126, schnüren — *d.*, заснѹровѹть (заснѹрованъ, -ннѹй, § 77₁).
снѹрѹвка, -ки, 1. das Schnüren; 2. der Schnürleib, auch шнѹрѹвка = корсѹтъ. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
снѹрь, -ѹа, § 175, **снѹрѹкъ**, -ркѹа und **снѹрѹчекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, die Schnur, der Bindfaden.
снѹть, (aus снѹ-нѹть, cf. спать aus снѹ-ать) *i.*, § 115, schläfrig, matt werden, absterben (von Fischen) — *d.*, уснѹть — *it.*, -снѹпать.
снѹгѹрка и. **снѹгѹрѹчка**, -ки das Schneewittchen. *G. P.* -рокъ и. -чекъ, § 146a₃.
снѹгъ, -а der Schnee: горсть снѹгу, § 161a; въ снѹгѹ, § 163; снѹгѹа, -ѹвъ, *pl. tt. m.*, § 165, das Schneefelde.
снѹжѹкъ (-жѹкъ), -жкѹа, § 160b₁, 1. geringer Schneefall; 2. der Schneeball; als *pl. tt. m.*, **снѹжкѹ**, -ѹвъ der Schneeballstrauch.
снѹженъ, -жнѹй schneelig.
снѹжинка, -ки die Schneeflocke. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
снѹжистъ, -стѹй schneeweiss.
снѹжистъ, -стѹй schneereich.
снѹсть, *s.* ѹсть, verzehren.
снятѹкъ, -ткѹа, § 160b₁, der Stint, salmo eperlanus.
снять, *d.*, § 109₁₀, herunternehmen, abnehmen: снимѹ, снимѹешь и. сымѹ, сымѹешь; снимѹи и. сымѹи; снятъ, -ѹа, -о, -и, § 63, снятъ, -тѹй и. -тѹй — *i.*, снимѹать.
собачѹнка, -ки der Köter. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
собачѹночка, -ки das liebe Hündchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
собѹчка, -ки, *dem.* von собѹка, das Hündchen. *G. P.* -чекъ, § 146a₃.
собесѹдовать, *i.*, cf. §§ 106c u. 126, съ кѹмъ, sich mit jemandem unterhalten.
соблазнѹтеленъ, -лѹннѹй verführerisch, schlüpfzig.
соболѹкъ, -лкѹа, § 160b₁, der kleine Zobel.
собѹль, -я der Zobel. *Pl.* -ли, -лѹй, § 178.
соболѹзновѹть, *i.*, cf. §§ 106c u. 126, kondolieren.
собѹровѹть, *i.*, §§ 126 u. 106c, *denom.* von собѹръ, кого, kommunizieren, versehen, die letzte Ölung erteilen — *d.*, особѹровѹть.
собрѹтъ, -а, *reg.*, der Mitbruder: собрѹты, -ѹвъ, cf. братъ, S. 78.
совѹ, -ы die Eule: совѹ, совѹы, § 150.
совѹть, *i.*, § 123b, stecken: сѹю, сѹешь (danach § 123b zu verbessern); сѹй; сѹя; совѹль, -а, -о, -и; совѹанъ, -ннѹй, § 77₁ — *d. s.*, сѹнѹть — *it.*, -совывѹть.
совершеннолѹтенъ, -тнѹй volljährig.

совершѣнь, -енѣ, -о, -и; -шѣнный, *P. P. P.* von совершить u. zugl. *Adj.*, vollendet.
совершѣнствовать, *i.*, § 126, vervollkommen — *d.*, усовершенствовать.
совокъ, -вкѣ, -о, -и; -иѣ, § 194b, sich in alles einmischend, vorwitzig, naseweis: совокъ, да неловокъ.
совмѣстенъ, -стный vereinbar, zulässig.
совмѣстить, *s.* перемѣстить *S.* 146, vereinbaren, vereinigen.
совмѣстничать, *i.*, §§ 125a₁ u. 106b, *den.* von совмѣстникъ der Mitbewohner, сѣ кѣмъ konkurrieren mit jemandem.
совокупѣнь, -пный verbunden, vereint.
совокупить, *d.*, §§ 128/9, verbinden, vereinigen: совокуплю, -куплю; -купи; -купленъ, -пный; -купленіе — *i.*, совокуплять.
совокъ, -вкѣ, § 160b₁, 1. die Schippe; 2. der Stoss, дать совка (*Ac.*), cf. § 162c₁.
совратить, *s.* возвратить *S.* 84, abwendig machen.
современѣнь, -пный gleichzeitig.
совѣстенъ, -стный, 1. gewissenhaft; 2. Gewissen-, ohne einfache Form.
совѣстить, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von совѣсть das Gewissen, корѣ, ins Gewissen reden: совѣщу, совѣстишь — *d.*, усовѣстить — *it.*, -совѣщивать.
совѣтовать, *i.*, §§ 126 u. 106b, *denom.* von совѣтъ, кому — что, raten — *d.*, по- und присовѣтовать (-тую) — *it.*, -совѣтывать (-ываю).
совѣщаться, *i.*, §§ 125a₂ u. 106b, *den.* von совѣтъ, ein Concilium halten, sich beraten.
согбѣнь, -ѣнный gebogen, gekrümmt.
согласѣнь, -сный übereinstimmend.
согласовѣть, *i.*, §§ 120 u. 106b, *den.* von согласие, что — сѣ чѣмъ, in Übereinstimmung bringen: согласую, -уешь; согласованъ, -пный, § 177₁.
содержѣть, *i.*, *s.* держѣть *S.* 95 u. § 106c, enthalten, unterhalten — *it.*, содержи-вать. *Part. Präs. Pass.* содержи́мое, -аго der Inhalt.
содомить, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *den.* von содомъ, toben: содомлю, -мишь — *d.*, насодомить.
содрогнѣться, *d.*, § 113, erzittern — *i.*, содрогаться. [wirken].
содѣйствовать, *i.*, §§ 126 u. 106b, mit-schжалѣть, *i.*, §§ 125c u. 106c, bedauern.
сожительство, *i.*, §§ 126 u. 106b, *den.* von сожительство, zusammenleben.
создѣть, *d.*, § 133₃: создѣмъ; -дѣй; создѣлъ, -ѣ, -о, -и, § 65; создѣнъ, -ѣ, -о, -и, -пный; создѣние heisst die Schöpfung und das Geschöpf, 1. schaffen — *i.* создавѣть: создаю; создавай; создавая; создающій; создавалъ; создавалъ u. -вши; 2. erbauen, gründen — *i.*, созидѣть, § 125a₂.
Anm. создѣть u. создавѣть sind gebildet wie Komposita von дать, obgleich die Wurzel здѣ ist, wie -зидѣть und -зодчій (der Baumeister) zeigen.
созерцѣть, *i.*, §§ 125a₂ u. 106c, betrachten.
сознѣтеленъ, -льный bewusst.
сойка, -ки die Holzhäher. *G. P.* соекъ, § 146a₃.
соколѣнокъ, -нка, § 160b₁, der junge Falke. *Pl.* -лѣта, -лѣтъ, § 186₃.
сократѣть, *d.*, *s.* прекратить *S.* 156, ab-kürzen.
сокровѣнь, -ѣнный verborgen, geheim.

сокъ, сока der Saft: въ соку, § 163; соки, -овъ, § 178.
солдатѣнокъ, -нка, § 160b₁, junger Soldatensohn. *Pl.* -дѣтѣта, -тѣтъ, § 186₃.
солдѣтка, -ки die Soldatenfrau. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
солдѣтъ, -та der Soldat. *G. P.* солдѣтъ, § 170₂. [§ 146a₃.]
солистѣтка, -ки die Solistin. *G. P.* -стокъ, § 146a₃.
солить, *i.*, §§ 128/9, salzen: солю, -лишь; солѣнь, -ѣный, §§ 78₂ u. 80b, mit *Präp.* wie пересолѣнь, -ѣнный, § 78₂ u. пересолѣнь, -ѣнный, § 77₂; солѣние — *d.*, о- u. посолить — *it.*, -солѣть u. -сѣливѣть.
солокъ, -лкѣ, -о, -и; -иѣ, § 194b, sehr salzig.
солнце (sprich сѣнце), -ѣ die Sonne, *reg.*, § 158c₃, vgl. jedoch § 166b.
солнышко, -ѣ die liebe Sonne. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
соловѣй, -вѣй, § 157 Anm. 2, die Nachtigall.
солѣвка, -ки das Nachtigallenweibchen. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
солѣвушекъ, -шка, § 160b₁, die kleine Nachtigall.
соловѣть, *i.*, § 125c, *denom.* von соловѣй, falb, fahl, falb werden — *d.*, о- u. посоловѣть.
солодѣть, *i.*, §§ 128/9, *den.* von солодъ, Malz, süß machen, malzen, maischen: соложу, -дѣшь; соложѣнный, § 80b; соложѣние — *d.*, осолодѣть — *it.*, -солѣживѣть.
солодѣвня, -и die Mälzerei. *G. P.* -венъ, § 147.
солодѣть, *i.*, § 125c, süßlich werden, erschaffen — *d.*, раз- u. осолодѣть.
солѣминѣка, -ки, *dem.* von солѣмина, der Strohalm. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
солѣмка, -ки, *dem.* von солѣма, das Stroh. *G. P.* -мокъ, § 146a₃.
соломорѣзка, -ки die Strohschneidemaschine. *G. P.* -зокъ, § 146a₃.
солѣнка u. солѣночка, *dem.*, -ки das Salz-näpfchen. *G. P.* -нокъ u. -чекъ, § 146a₃.
солончѣкъ, -ѣ, § 174bIV_α, der Salzsumpf.
солонѣть, *i.*, § 125c, *denom.* von солѣнь, salzig werden — *d.*, посолонѣть.
солъ, -и das Salz: въ соли; солѣй, § 184c.
солѣнка, -ки kaltes (mariniertes) Fischgericht. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
сомкнѣть, *d.*, § 113, schliessen (глазѣ, рлѣды войска) — *i.*, смыкѣть — *it.*, смыкивать. Vgl. отмыкѣть, *S.* 141.
сомнѣтеленъ, -льный zweifelhaft, bedenklieh.
сомнѣвѣться, *i.*, § 125a₂, zweifeln (an et-was — въ чѣмъ) — *d.*, усомнѣться.
сомъ, -ѣ der Welt: сомы, сомѣвъ, § 178.
сонѣнь, сонный schläfrig.
сонѣтка, -ки die Klingel, Klingelschnur. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
сонливѣць, -вѣ, § 160b₁, verschlafener Mensch. [§ 148].
сонѣя, -и schläfriger Mensch. *G. P.* -ней,
сообщѣть, *s.* обобщѣть *S.* 136, mittheilen.
соорудѣть, *d.*, §§ 128/9, erbauen, errich-ten: сооружу, -дѣшь; сооружѣнь, -ѣнный, § 78₂; сооружѣние — *i.*, сооружѣть.
соотвѣтственъ, -пный entsprechend, übereinstimmend.
соотвѣтствовать, *i.*, cf. § 106c, ent-sprechen.
сопѣлка, -ки, *dem.* von сопѣль, -и, die Schalmei. *G. P.* -локъ, § 146a₃.

соперничать, *i.*, § 125a₁, *denom.* von соперник Gegner, wetteifern.
сопиршествовать, *i.*, § 126, mitschmausen (mit jemandem — кому).
сопка, -ки erloschener Vulkan. *G. P.* -покъ, § 146a₃.
сопливецъ, -вца, § 160b₁, der Rotznäsige.
сопливить, *i.*, *den.* von сопля, §§ 128/9, be-rotzen: соплявлю, -вишь — *d.*, засопливить.
сопливѣть, *i.*, § 125c, rotzig werden — *d.*, осопливѣть.
соплюшка, -ки, *dem.* von соплюха, die Rotznase = der Rotznäsige.
сопля, -й der Rotz: соплю, сопли, § 149, gew. als *pl. tt. f.*, сопли, -плѣй.
соплякъ, -а, § 174bIVα, der Rotzbube.
сопредѣленъ, -льный angrenzend.
соприкосновененъ, -нный teilhaftig, beteiligt.
сопричастенъ, -стный mitbeteiligt (an etwas — чему).
сопроводить, *d.*, §§ 128/9, begleiten: провожу, -дишь; сопровождёнъ, -ённый, § 78₂; сопровождёнъ — *i.*, сопровождать.
сопунъ, -а, § 174bVIα, der Schnarcher.
сопутствовать, *i.*, § 126, zusammen reisen (mit jemd. — кому).
сопѣть, *i.*, § 132a, schnarchen: соплю, -пишь — *d. s.*, сопнѣть.
соразмѣренъ, -рный entsprechend, angemessen. [Mensch.]
сорванецъ, -нца, § 160b₁, unbändiger
сорви-голова, сорви-головы der Tollkopf: сорви-голову; сорви-головы, *s. голова* S. 90.
соревновать, *i.*, § 126, nacheifern (кому — въ чёмъ).
соринка und **сориночка**, -ки, *dem.*, das Stäubchen. *G. P.* -нокъ и -чекъ, § 146a₃.
сорить, *i.*, §§ 128/9: сорю, -ришь; -сорёнъ, -ённый, § 78₂; сорёние, 1. Schmutz hereinbringen — *d.*, насорить; 2. verschmutzen, verschlammern — *d.*, засорить; 3. verschleudern — *d.*, разсорить. *It.*, -сорять и -саривать.
сорёнъ, -рный voll Kehrlicht, verstaubt.
сорокъ, -а, § 212, vierzig.
соромить, *i.*, §§ 128/9, beschämen, schimpfen — *d.*, осоромить, *vulg.* Aussprache für срамить S. 178.
сорочины, -нѣ, *pl. tt. f.*, die Seelenmesse am vierzigsten Tage nach dem Sterbefall.
сорочка, -ки das Hemd. *G. P.* -чекъ, § 146a₃. [tierraum.]
сортировальня, -и, -лень, § 147, der Sortierort.
сортировать, *i.*, § 126, sortieren: сортированъ, -нный, § 77₁ — *it.*, -сортировывать.
сортировка, -ки die Sortierung. *G. P.* -вокъ, § 146a₃.
сортутить, *d.*, *s. ргѣтуть* S. 166, amalgamieren — *i.*, сортучивать.
сортъ, -а die Sorte. *Pl.* сорта, -овъ, § 165.
соръ, -а das Kehrlicht: сору, cf. § 161; въ сору, § 163.
сосать, *i.*, cf. § 109₆, saugen: сосу, -сѣшь; соси; сосаль, -а, -о, -и; сосанъ, -нный, § 77₁ — *it.*, -сасывать.
сосенка, -ки, *dem.*, die kleine Fichte. *G. P.* -нокъ, § 146a₃.
сосиска и **сосисочка**, -ки, *dem.*, die kleine Bratwurst. *G. P.* -сокъ и -чекъ, § 146a₃.
соска и **сосочка**, *dem.*, -ки der Saugbeutel, der Zulp. *G. P.* -сокъ и -чекъ, § 146a₃.
соскрѣбыши, -шей, *pl. tt. m.*, die Abschabsel.

сослуживецъ, -вца, § 160b₁, der Dienst-, Amtsgenosse.
сосна, -ы die Fichte: сосну; *Pl.* сосны, сосень, соснамъ, § 151.
соснякъ, -а, § 174bIVα, **соснячѣкъ** (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, *dem.*, der Fichtenwald.
сосокъ, -ска und **сосочекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, die Saugwarze, die Zitze.
составной zusammengesetzt.
составный mit Gliedern, Knoten.
состѣгивать, *i.*, § 125b, 1. anheften, zusammennähen — *d.*, состегать; 2. zu knöpfen — *d.*, состегнуть.
состоять, *i.*, cf. § 106c, *s. стоять* S. 180, sich befinden, sein, bestehen (aus — изъ).
состязаться, *i.*, disputieren: состязуюсь, -зѣешься, § 107 Anm. 1.
сосулька und **сосулечка**, *dem.*, -ки der Zapfen. *G. P.* -лекъ и -чекъ, § 146a₃.
сосунокъ, -нка, § 160b₁, das Spanferkel.
сосунъ, -а, § 174bVIα, der Sauger.
сосѣдка, -ки die Nachbarin. *G. P.* -докъ, § 146a₃. [bar (-in).]
сосѣдушка, -ки, *comm.*, lieber(-e) Nachbar.
сосѣдъ, -а der Nachbar. *Pl.* regelm. сосѣды, -овъ, daneben сосѣди, -ей, § 168b.
сотня, -и, -енъ, § 147 и **сотенка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, *dem.*, das Hundert.
сотовариществовать, *i.*, §§ 126 и 106c, кому — въ чёмъ, jemandes Kompanion sein in einer Sache.
сотъ, -а, gew. als *pl. tt. m.*, соты, -овъ, § 177, die Wabe.
софа, -ы das Sopha: софу; софы, софъ, софамъ, cf. § 151.
соха, -хи der Hakenpflug: соху, сохи, § 149.
сохнуть, *i.*, § 115, trocknen, trocken werden: сохъ, -хла, -о, -и; сохни; сохши — *d.*, об- und просохнуть (обсохлый vertrocknet) — *it.*, -сыхать.
социалистка, -ки die Sozialistin. *G. P.* -токъ, § 146a₃.
соченъ, -чнѣ, -о, -ы; -нѣ, § 194b, saftig.
сочѣсть, *d.*, § 109, = сосчитать, *d.*, zusammenzählen, zusammenrechnen — *i.*, сосчитывать, cf. начѣсть II, S. 131.
сочетать, *i.*, § 125a₂, verbinden, vereinigen, trauen: сочетую, -ѣешь, cf. § 127 Anm.
сочить, *i.*, §§ 128/9, 1. abzapfen — *d.*, насочить; 2. herauslocken — *d.*, высочить; 3. auffinden — *d.*, ссочить. *It.*, -сачивать.
сочувствовать, *i.*, §§ 126 и 106c, кому, mitempfinden, sympathisieren.
сошка, -ки, 1. *dem.* von соха *s. o.*; 2. armer Grundbesitzer (мелкая сошка). *G. P.* -шекъ, § 146a₃.
союзенъ, -зный verbündet.
спазма, -ы, gew. als *pl. tt. f.*, **спазмы**, -змъ, der Krampf, die Krämpfe.
спаивать, *i.*, *s. отпаивать* S. 142, I. zusammenlöten. II. zum Trunk verleiten.
спаленный, *Adj.*, Schlafzimmer-, von спальня.
спалённый, -ёнъ, § 78₂, *P. P. P.* von спалить, verbrannt.
спалёный, *Adj.* § 80b, versengt, verbrannt.
спальня, -и, -енъ, § 147 и **спаленка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, *dem.*, die Schlafstube.
спать (aus съп-ать), *i.*, § 132b, schlafen: сплю, -спишь; спи; спалъ, -а, -о, -и (in

- § 65 nachzutragen); заспанъ, -нный ver-
schlafen, im Schlafe erdrückt (младѣ-
нецъ), § 77₁. Komposita, wie заспать,
d. — *i.*, засыпать, verschlafen, im Schlafe
erdrücken; заспатьсѧ, *d.* — *i.*, засыпатьсѧ
zu lange schlafen. Заснуть (cf. снуть S.
175) einschlafen, *d.* — *i.*, засыпать.
- спáхивать**, *i.*, § 125b, I. — *d.*, спáхать
(спáшу, спáшешь), aufpflügen. II. — *d.*,
спáхнѹть abwedeln, abwischen.
- спáшка**, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Auf-
pflügung. [der Schnalle].
- спенѣкъ**, -нѣка, § 160b₁, der Dorn (in
спесивецъ, -вца, § 160b₁, der Stolz).
- спесивитѣся**, *i.*, §§ 128/9, stolz sein: спе-
сивлюсь, -вишьсѧ; спесивьсѧ — *d.*, заспе-
сивитѣся.
- спесивка**, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Stolz.
- спивки**, -ковъ, *pl. tt. m.*, die Überbleibsel
beim Trinken.
- спина**, -ы der Rücken: спину, спины, § 149.
- спинка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, der Rücken,
das Rückenstück, die Rückenlehne.
- спиритистка**, -ки, -токъ, § 146a₃, die
Spiritistin.
- спиртовать**, *i.*, § 126, mit Spiritus tranken
— *d.*, на- и. проспиртовать.
- списокъ**, -ска, § 160b₁, 1. die Abschrift;
2. das Verzeichnis, die Liste.
- спичка**, -ки, -чекъ, § 146a₃, das Streich-
hölzchen.
- сплавокъ**, -вка, § 160b₁, zusamme-
geschmolzenes Metall, die Metallmischung.
- сплѣснить**, *d.*, §§ 128/9, zusammenflechten,
spleissen (снасть Tauwerk) — *i.*, сплѣсни-
вать.
- сплѣтни**, -ѣй, § 148, *pl. tt. f.*, der Klatsch.
- сплѣтничать**, *i.*, §§ 125a₁ u. 106b, *denom.*
von сплѣтни, klatschen.
- сплоховать**, *d.*, *intr.*, § 126, unvorsichtig
handeln, seine Sache schlecht machen.
— ohne *d.*
- сподрученъ**, -чный handlich, s. u. срученъ.
- спокоенъ**, -ойный ruhig, still.
- спорить**, *i.* u. *intr.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.*
von споръ, streiten (протѣвѣ). Mit *Präp.*,
trans. wie оспорить bestreiten, *d.* — *i.*,
оспаривать.
- споритѣся**, s. d. vorst., съ кѣмъ, mit je-
mandem streiten.
- споритѣся**, *i.* u. *impers.*, §§ 128/9 u. 106b,
denom. von спорый wirksam, gedeihen:
что-то не споритѣся es geht nicht recht
vorwärts.
- спорокъ**, -рка, § 160b₁, der abgetrennte
Bezug; спорокъ съ шубы.
- споръ**, -а der Streit: спору нѣтъ въ томъ,
что, § 161c, es ist unbestreitbar, dass.
- споръ**, -ый wirksam.
- способенъ**, -бный fähig, tüchtig.
- способствовать**, *i.*, §§ 126 u. 106b, *den.*
von способъ das Mittel, helfen.
- споспѣшествовать**, *i.*, §§ 126 u. 106c, för-
dern, begünstigen. [fikation].
- справа**, -ы die Unterschrift, die Veri-
справа, *Adv.*, von rechts.
- справка**, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Nach-
frage, Erkundigung.
- спринцовка** (spr. спрынцовка), -ки, -вокъ,
§ 146a₃, die Spritze.
- спрямить**, *d.*, §§ 128/9, gerade biegen:
спрямлю, -мишь; спрямленъ, -ѣнный, §
78₂ (so A. C. 1847, aber впрямленъ, -нный
S. 86, nach A. C. 1895); спрямленіе — *i.*,
спрямлять.
- спускъ**, -а, 1. das Herablassen; 2. der
Abhang; 3. die Nachsicht: не давать
спуску, § 161c, keinen Pardon geben.
- спѣвка**, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Einüben
im Chorgesang, die Übung.
- спѣлъ**, -а, -о, -ы; спѣлый, § 194d, reif.
- I. **спѣть**, *i.*, § 121a₁, reifen: спѣю, -ешь;
спѣй; *Nom. verb.* спѣяніе — *d.*, поспѣть —
it., -спѣвать.
- II. **спѣть**, *d.* von пѣть S. 161, absingen,
heruntersingen. [eilig].
- спѣшенъ**, -шна, -о, -ы; спѣшный, § 194d,
спѣшнѣть, *d.*, §§ 128/9, absitzen lassen,
vom Pferde schiessen — *i.*, спѣшивать.
- спѣшнѣть**, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von
спѣхъ, eilen — *d.*, поспѣшнѣть — *it.*,
-спѣшать.
- сравнивать**, *i.*, § 125b, 1. ebenen, gleich
machen — *d.*, сравнять; 2. vergleichen
— *d.*, сравнить.
- срамить**, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *den.* von
срамъ, beschimpfen, blamieren: срамлю,
-мишь — *d.*, осрамить — *it.*, -срамлять.
Vgl. соромить S. 177.
- срамникъ**, -а, § 174b IV d, der Schandbube.
- сраменъ**, -мна, -о, -ы; -ый, § 194d, schändlich.
- срамота**, -ы die Schändlichkeit: срамоту;
срамоты, -мотъ, -мотамъ, § 150.
- сребролюбецъ**, s. плотолубецъ S. 149, der
Geldgierige.
- среда**, -ы der Mittwoch: среду, среды
(nicht срѣду, срѣды, weil kirchensla-
vische, gelehrte Aussprache, für срѣду,
срѣды) § 149; среда, milieu, hat festen
Accent. [angeboren, eigen].
- сроденъ**, -дна, -о, -ы; сродный, § 194b,
- срокъ**, -а die Frist, der Termin: безъ
сроку, § 161c.
- срослень**, -еня der Doppel (Gabel-) stamm,
§ 160b₃ Anm.
- сростокъ**, -тка, § 160b₁, die Verwachsung.
- срученъ**, -чна (aber сподрученъ, -ручна,
s. o.), -чно, -ы; -чный bequem, handlich.
- срывать**, *i.*, § 125a₂, I. — *d.*, сорвать, ab-
reißen; II. — *d.*, срыть abgraben.
- срывка**, -ки, -вокъ, § 146a₃, *demin.* von
срывъ, 1. das Abreißen; 2. die Be-
stechungsgeschenke, Sporteln.
- срѣзень**, -зня, § 160b₃ u. **срѣзокъ**, -зка,
§ 160b₁, der Anschnitt, das Randstück.
- сряды**, -овъ, *pl. tt. m.*, die Zurüstungen.
- ссорить**, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *denom.* von
ссора Streit, кого съ кѣмъ einen mit je-
mand entzweien: ссорю, -ришь; ссоръ;
ссореніе — *d.*, поссорить.
- ссудить**, *d.*, §§ 128/9, кого — чѣмъ, jeman-
dem etwas leihen: ссужу, ссудить;
ссуди; ссудя; ссуженъ, -нный, cf. § 77₂;
ссуженіе — *i.*, ссужать.
- ссылка**, s. насылка S. 129, 1. die Ver-
schickung, Verbannung; 2. die Verwei-
sung, das Citat.
- ставать**, s. стать S. 179.
- стáвонъ**, -вня, § 160b₃, der Fensterladen.
- стáвить**, *i.*, §§ 128/9, stellen: стáвлю,
-вишь; ставъ; стáвленъ, -енный, § 80b, ge-
weiht, ordiniert, стáвленная грамота der
Ordinationsbrief; стáвленіе — *d.*, поста-
вить (постáвленъ, -нный) — *it.*, стáвливать,
mit *Präp.* -ставлять.
- стáвка**, -ки -вокъ, § 146a₃, 1. die Auf-
stellung; 2. der Satz, Einsatz.

стадиться, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.* von стадо, sich heerden- oder scharenweise sammeln: стажусь, -дишься.
стадо, -а die Heerde, Schar: стада, § 179.
сталька, -ки, -лекъ, § 146 а₃, der Wetzstahl.
стамеска, -ки, -сокъ, § 146 а₃, das Stemmeisen.
становить, *i.*, §§ 128/9 = ставить, hinstellen: становлю, -новишь, § 33; станови; становление — *d.*, постановить (постановление, -нный, § 77₂; постановление) — *it.*, -становлять u. -становливать.
становщикъ, -а, § 174 b IV d, 1. der Poststationsvorsteher; 2. der Diebshehler.
станокъ, -нка und станочекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, der Werkstisch.
станъ, -а, *reg.*, 1. die Statur; 2. der Werkstisch, типографский станъ die Druckerpresse; 3. das Lager; 4. das Polizeirevier: станы die Reviere, § 177.
старателенъ, -льный sorgfältig.
стараться, *i.*, § 125 а₂, sich bemühen — *d.*, постараться.
старенецъ, -енька, -о, -и; старенький, § 194 f a, ziemlich alt, ältlich.
старехонецъ und старешенецъ, -нька, -о, -и; -ий uralt.
старецъ, -рца, § 160 b₁; *fem.*, старица, der Greis, die Greisin.
старикашка, -ки, -шекъ, § 146 а₃, *m.*, *dem.* von старикъ, das alte Männchen.
старикъ, -а, § 174 b IV d und старичёкъ (-чокъ), -чка, § 160 b₁, *dem.*, der alte Mann, Greis.
старинушка, -ки, -шекъ, § 146 а₃, *m.*, der liebe Alte.
старить, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *denom.* von старъ, alt machen — *d.*, состарить. Das *Ref.*, стариться *i.* — *d.*, состариться alt werden.
старичишко, -а alter Graubart: *Ac. S.* старичишку, *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 c.
старовѣрка, -ки, -рокъ, § 146 а₃, die Altgläubige.
старожилецъ, -льца, § 160 b₁; *fem.*, старожилка, -ки, -локъ, § 146 а₃, langjähriger(-e) Bewohner(-in) eines Ortes.
старушенка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, altes Weib (verächtlich).
старушка, -ки, -шекъ, § 146 а₃, altes Mütterchen (zärtlich).
старъ, -ый (A. C.) alt. *Komp.* старше, § 225₄, старше, § 222 u. старший, § 226 b₅.
старѣть, *i.*, § 125 c, altern — *d.*, остарѣть.
стаскивать, *i.*, § 125 b, 1. herabziehen — *d.*, стащить; 2. zusammenschleppen — *d.*, стаскать.
статейка, -ки, -теекъ, § 146 а₃, *dem.* von статья, kleiner schriftlicher Aufsatz, Artikel.
статистка, -ки, -токъ, § 146 а₃, die Statistin.
статень, -тний statlich.
статуйка, -ки, -уекъ, § 146 а₃, *dem.* von статуя, § 145 b₁, die kleine Bildsäule.
стать, -и die Gestalt: статей, § 184 b, besser статей, zum Unterschied von статей, *G. P.* von статья, § 145 b₄.
стать, *d.*, § 118, I. sich hinstellen, stehen bleiben, stocken — *i.*, ставать, dessen einfache Formen, онъ стаётъ, ставай, ставаль, jedoch ziemlich ausser Gebrauch gekommen sind und durch die entsprechenden von становиться, vertreten werden; nicht zu verwechseln mit сто-

ять, stehen. II. zu stehen kommen, kosten; jedoch nicht mit bestimmten Preisangaben: не дешево станеть, во что бы ни стало was es auch koste; aber этотъ домъ будетъ стоить тысячу рублей — *i.*, стоить. III. *refl.* статья geschehen — *i.*, случаться. IV. als Hilfsverbum bedeutet стать, anfangen, онъ сталъ играть = онъ заигралъ, er fing an zu spielen онъ станеть играть = онъ заиграетъ, er wird (anfangen zu) spielen; jedoch nur bei willkürlichen Handlungen, deshalb nicht румянецъ сталъ играть, sondern blos заигралъ на его щекахъ. V. als Impersonale bedeutet стать, es reicht aus (famil., es langt) у меня денегъ не станеть ich werde mit dem Gelde nicht reichen (langen) — *i.*, не достаётъ (von dem indefiniten доставать), es reicht nicht, fehlt. Die Komposita mit стать sind *d.*, die mit ставать, *i.*: Transitive, wie доставать erlangen, bekommen, *i.*, достая, § 29; доставай; доставая; достаящий, § 45 Anm.; доставаемъ, -ый; доставаль; достававъ, -вши — *d.*, достать; достану; достань; досталь, -а, -о, -и; доставъ, -вши; достапъ, -нный, § 77₁; nicht zu verwechseln mit доставить *d.* — *i.*, доставлять liefern, verschaffen. Intransitive, wie отставать zurückbleiben, *i.*, отстаю; отставай; отставая; отстающий; отставаль; отстававъ, -вши — *d.*, отстать; отстану; отстань; отсталь, -а, -о, -и; отставъ, -вши. Reflexive, wie оставаться bleiben, verweilen, *i.*, остаюсь; оставайся; оставаясь; остающийся — *d.*, остаться; останусь; останься; остался, -алась, -алось, -ались; оставшись.
стачивать, *i.*, § 125 b, I. zusammensteppen — *d.*, стачать. II. abschleifen — *d.*, сточить (сточу, сточишь; сточень, -нный).
стволь, -а, § 175, der Stamm.
стебелёкъ, -лька und стебелёчекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, das Hälmchen, Stengelchen.
стебель, -бля, § 160 b₂, der Halm, Stengel: стебли, -блей, cf. § 178.
стегать, *i.*, § 125 а₂, 1. hauen, peitschen — *d. s.*, стегнуть — *it.*, -стегивать; 2. steppen, nähen — *d.*, состегать — *it.*, -стегивать.
стѣжка, -ки, -жекъ, § 146 а₃, das Steppen, die Steppnaht.
стекло, -а das Glas: стѣкла, § 180, стѣколь, § 172.
стекловать, *i.*, § 126, in Glas (Schlacke) verwandeln: стеклую, -ешь; стеклѹемъ, -ый verglasbar; стеклованъ, -нный, § 77₁ — *d.*, остекловать.
стеклописецъ, -сца, cf. писецъ S. 148, der Glasmaler.
стѣклышко, -а das Glasstückchen. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 c.
стеклянить, *i.*, § 125 c, sich in Glas verwandeln — *d.*, остеклянить.
стелажь, -ей, *pl. u. f.*, die Stellage.
стѣлька, -ки, -лекъ, § 146 а₃, die Brandsohle.
степениться, *i.*, §§ 128/9, gesetzt, ernst werden — *d.*, остепениться. Mit *Präp.* auch *trans.*, остепенить gesetzt machen, *d.* — *i.*, остепенять.
стѣпень, -ени die Stufe, der Grad, der Rang: стѣпени, -ней, § 184 b, cf. ступень S. 182.

стѣпнякъ, -а, § 174bIVα, der Steppenbewohner.
стѣповикъ, -а, § 174bIVδ, der Steppengeist.
стѣпь, -ѣпи, die Steppe: на стѣпи, стѣпей, § 184с.
стерѣть, *d.*, s. терѣть S. 186, abreiben.
-стер(ѣ)ть, *i.*, (с gehört zur Wurzel), als Simplex ungebräuchlich, vgl. **простѣръ** S. 159.
стерѣчь, *i.*, § 109₇, hüten: стерѣгý, -жѣшь, § 12; стерѣгí, § 35; стерѣгъ, -гла, -о, -и, § 62b; -стережѣнь, -ѣнный, § 78₂ — *it.*, -стерегáть.
стерѣжень, -жня, § 160b₃, 1. der Bolzen; 2. das Mark (дѣрева), das Herz (кочана).
стерлядь (-лѣдь), -и, *f.*, der Sterlet. *G. P.* -дѣй, § 184b. [lappen.
стирálка, -ки, -локъ, § 146a₃, der Wisch-
стирáть, *i.*, § 125a₂, 1. — *d.*, стерѣть, abreiben, abwischen; 2. — *d.*, выстирать, waschen. *It.*, -стирывать.
стирка, -ки, -рокъ, § 146a₃, die Wäsche = das Waschen; dagegen бѣлье die Wäsche = das Weisszeug.
стирня, -и, -енъ, § 147 = стирная, -ной, § 195a₁, das Waschhaus.
стихъ, -а, § 175 u. **стишокъ** (-шѣкъ), -шкá, § 160b₁, *dem.*, der Vers.
стишонки, -ковъ, *pl. tt. m.*, schlechte Verse (*m.*).
стлáть, *i.*, § 123с₄, spreiten: стелю, стѣлешь, § 19; стелí; стлáль, -ла, -о, -и; стлáнь, -на, -о, -ы, стлáнный, § 80b; стлáние — *d.*, 1. = übereinanderlegen (ковѣръ на полъ, на постѣлю), постлáть (постлáнь, -а, -о, -ы, -нный); 2. = nebeneinanderlegen (дворъ досками), выстлáть. *It.* -стилáть.
сто, s. §§ 212/3, hundert.
стогъ, -а der Schober. *Pl.* стогá, -гóвъ, § 165.
сто́екъ, сто́йкíй standhaft.
стожѣкъ (-жóкъ), -жкá, § 160b₁, *dem.*, das Schoberchen.
сто́йка, -ки, сто́екъ, § 146a₃, 1. das Stehen; 2. der Ständer; 3. der Schenktisch.
сто́ить, *i.*, §§ 128/9, kosten, wert sein, gelten — *d.*, стать, cf. S. 179. Vgl. u. сто́ять.
сто́йло, -а der Stand im Pferdestalle. *G. P.* сто́илъ.
столбенѣть, *i.*, § 125с, *denom.* von столбъ, zur Bildsäule, starr werden — *d.*, остолбенѣть.
столбѣць, -бцá, § 160b₁, die Spalte einer Buchseite.
столбѣще, -а, *augm., m.*, der grosse Pfeiler. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
столбнякъ, -а, § 174bIVα, der Starrkrampf. [Pfeiler.
столбъ, -а, § 175, der Pfahl, Pfosten,
столи́шко, -а, *m.*, der schlechte Tisch. *Ac. S.* -ко; *Pl.* -шки, -шекъ, § 166с.
столи́ще, -а, *augm., m.*, der grosse Tisch. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
столова́ться, *i.*, § 126, *den.* von столъ, bei jemd. speisen, Kostgänger (*m.*) sein.
столпъ, -а, § 175, die Säule; als *pl. tt. m.*, столпý, -о́въ, das Nordlicht.
столъ, -а, § 175, der Tisch.
столь, *Adv.* = столько, so viel; beim *Adj.*, so, будьте столь любезны, seien Sie so gut.

стольча́къ, -а, § 174bIVα, der Nachstuhl.
стола́рничать, *i.*, *den.* von столáръ, tischlern. [werkstatt.
стола́рня, -и, -ренъ, § 147, die Tischler-
стола́ръ, -а, § 174bVIIα, der Tischler.
стопа́, -и, 1. der Fusstapfen, der Vers-
 fuss — *reg.*; 2. das Riess (Papier): сто-
 пý; стопы § 150.
сто́пка, -ки, -покъ, § 146a₃, der kleine Becher.
сторо́жить, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von сторо́жь, heimlich beobachten, bewachen — *it.*, -стора́живать.
сторо́жка, -ки, -жекъ, § 146a₃, das Wäch-
 terhäuschen.
сторо́жь, -а der Wächter. *Pl.* -жа́, -жѣй, § 165. [§ 149.
сторона́, -и die Seite: сторо́ну, сторо́ны,
сторонíться, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von сто-
 рона́, auf die Seite treten — *d.*, по- u.
 отсторонíться. Mit *Präp.* auch transitiv,
 wie отсторонíть bei Seite stellen *d.* —
i., отсторонáть u. отсторонáивать.
сторонка́, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Gegend.
сторонíний, -ля, -ее fremd; Komposita auch
 mit einfacher Form, wie равносторонень,
 -нна, -о, -ы u. равносторонíний, -ля, -ее.
сторону́шка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die liebe
 Gegend; свой ст. die Heimat.
сто́янка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Rast;
 das Standquartier.
сто́ять, *i.*, cf. § 132b, stehen: стою́, сто-
 йшь; сто́й; сто́я; сто́ящий; сто́яль, -а, -о,
 -и. Komposita auch transitiv, wie: от-
 сто́ять, *d.*, 1. abstehen, entfernt sein;
 2. verteidigen = обсто́ять, *d.* — *i.*, от-
 (об-)сто́ивать.
страда́лецъ, -льца, § 160b₁, der Märtyrer.
страда́ть, *i.*, § 125a₂, leiden: das Präsens
 auch nach § 123с₄, стра́жду, -ждешь, ge-
 bräuchlich ist das *Part.* стра́ждущíй (бо-
 лѣзнью) leidend (an einer Krankheit) —
d., постра́дáть.
 I. **стра́ивать**, *i.*, § 125b, verdreifachen —
d., стро́ить.
 II. **стра́ивать**, *it.* von стрóить S. 181.
странá, -и die Gegend: странý, страны́,
 cf. § 150.
стране́нь, -нный seltsam, sonderbar.
-странíть, *den.* von страна́, blos mit *Präp.*,
 wie отстранíть beseitigen, entfernen, *d.*
 — *i.*, отстранáть.
стрáница die Seite, Pagina — aber
стрáнница die Pilgerin.
стрáни́чка, -ки, -чекъ, § 146a₃, *dem.*, die
 kleine Seite, Pagina.
стрáнничать, *i.*, *den.* von стрáнникъ, 1. pil-
 gern; 2. ein Sonderling sein — ohne *d.*
страннолю́бець, s. плотолу́бець S. 149, der
 Pilgerfreund.
страннопрíимецъ, -мца, § 160b₁, der
 Pilgerbeherberger.
стрáнствовать, *i.*, § 126, vgl. страна́,
 reisen — ohne *d.*
страсти́шка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die er-
 bärmliche Passion, Liebelei.
страстнóй Passions-
страстнóй, einf. Form стра́стенъ, leiden-
 schaftlich.
страсть, -и, -ѣй, § 184b, die Leidenschaft.
страхо́вать, *i.*, § 126, versichern (gegen
 Unfälle) — *d.*, застрахо́вать.
страхо́вщикъ, -а, § 174bIVδ, der Ver-
 sicherer.

страхъ, -а der Schrecken: отъ страха neben со страху, § 161c.
страшенъ, -шнй schrecklich.
страшить, *i.*, §§ 128/9, schrecken — *d.*, устрашить — *it.*, -страшать.
стращать, *i.*, § 125a₂, ängstigen, bange machen — *d.*, о(б)стращать. Ein -стра- стить kommt (wie -кусить S. 117) als Simplex nicht vor, wohl aber mit Präpositionen wie пристрастить S. 157; beide Formen in einer Bedeutung vereint, in острастить, *d. s.* — *d.*, остращать — *i.*, острачивать, bange machen.
стрекать, *i.*, (das *c* gehört zur Wurzel), § 125a₂, 1. *trans.*, stechen mit einem Stachel, spornen — *d.*, выстрекать; 2. *intr.*, springen, huschen — *d. s.*, стрекнуть.
стрекачъ, -а, § 174bXα, дать стрекача (Ac., cf. § 162b) ausreissen.
стрекоза, -ы die Libelle, Wasserjungfer, *reg.* (Wurzel стрек, hat nichts mit коза, Ziege, zu thun).
стрекотать, *i.*, § 123cα, zirpen: стрекочу, -кочешъ; стрекочй; стрекочущй — *d. s.*, стреконуть. [§ 148.
стрекотня, -й das Zirpen. *Pl.* -нй, -ней,
стремешка, -ки, -шекъ, § 146a₁, die Strippe am Beinkleid.
стремителенъ, -лнй heftig, reissend.
стремить, *i.*, §§ 128/9: стремлю, -мишь; стреми; -стремленъ, -еннй, § 78₂; стрем- ление, 1. fortreissen; 2. richten, lenken auf etwas — *d.*, устремить — *it.*, -стре- млять.
стрема, -мени, § 186₂, der Steigbügel.
стреманной, -ого, § 195a₂, der Reitknecht.
стреманный, -аго, § 195a₁, Steigbügel-
стречокъ (-чѣкъ), -чка, § 160b₁ = стре- качъ, *s. o.*
стрижка, -ки, -жекъ, § 146a₃, die Schur.
стрижь, -а, § 175, die Uferschwalbe.
стричь, *i.*, § 109₇, scheeren: стригу, -жѣшь, § 12; стригй, § 35; стрйгъ, йгла, -о, -и; стрйгши; стрйженъ, -еннй, § 80b; стри- жение — *d.*, о(б)стричь — *d. s.*, обстри- гнуть — *it.*, -стригать.
строгать, *i.*, § 125a₂, cf. стругъ, hobeln — *d.*, острогать — *d. s.*, строгнуть — *i.*, -стра- гивать.
строгъ, -а, -о, -й; строгй, § 194d, streng. *Комп.* строже, § 223a₂; *Sup.* строжайшй.
строень, -ойна, -о, -ы; -нй, § 194b, gut ge- baut, wohlgefügt.
строй, -оя, 1. der Bau, die Einrichtung; 2. die Front, Reihe: въ строю in der Front, § 163; строй, -ѣвъ, § 177.
строить, *i.*, §§ 128/9: строю, -оишь; строй; строень, -ннй, 1. bauen — *d.*, построить; 2. stimmen (скрипку), anrichten (проказы) — *d.*, настроить; 3. in Reihe und Glied stellen — *d.*, выстроить; 4. organisieren — *d.*, устроить. *It.*, страивать (*u.* -строить).
строить, **страивать**, *s.* тройть S. 190.
строка, -ки die Zeile: строку, строки, § 149.
стропиль, *i.*, §§ 128/9, die Dachsparren (*m.*) aufsetzen (dem Hause — дому, Ac.) *d.*, остропиль — *it.*, -стропильвать.
строфа, -ы die Strophe: строфу; строфы, строфъ, строфамъ, cf. § 151.
строчить, *i.*, §§ 128/9, 1. steppen — *d.*, выстрочить; 2. schnell schreiben, schmie- ren — *d.*, настрочить. *It.*, -страчивать.

строчка, -ки -чекъ, § 146a₃, 1. die kurze Zeile, *dem.* von строка; 2. die Steppnaht.
стругать = строгать *s. o.*
струговщикъ, -а, § 174bIVδ, der Arbeiter auf der Struse (Barke).
стругъ, -а, 1. die Barke, Struse, *reg.*; 2. der Hobel, *Pl.* струга, -овъ, cf. § 165.
стружѣкъ (-жѣкъ), -жка und **стружѣчекъ** (-жѣчекъ), -чка, § 160b₁, der kleine Hobel.
стружить, *i.*, §§ 128/9 = строгать, hobeln — *d.*, выстружить.
стружка, -ки, -жекъ, § 146a₃, 1. der kleine Hobel; 2. der Hobelspan.
струйка, -ки, -ѣкъ, § 146a₃, der kleine Strahl.
струить, *i.*, §§ 128/9, ausströmen, fliessen lassen: струю, струйшь.
струна, -ы die Saite; струну, струны, § 150.
струнка und **струночка**, *dem.*, -ки, -нонь, § 146, die feine, dünne Saite.
strupъ, *i.*, §§ 125c u. 106b, *denom.* vonstrupъ der Schorf, verharschen — *d.*, оstrupъ.
стручѣкъ (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, *dem.* vonstrupъ, die kleine Schote, Hülse.
стручиться, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *den.* vonstrupъ, Schoten ansetzen.
струя, -й der Strahl: струю; струи; струй, струямъ, § 151.
стрѣла, -ы der Pfeil: стрѣлу; стрѣлы, стрѣлъ, стрѣламъ, § 151.
стрѣлецъ, -льца, § 160b₁, der Schütze.
стрѣлка und **стрѣлочка**, *dem.*, -ки, -локъ u. -чекъ, § 146a₃, der kleine Pfeil, der Zeiger, das Zünglein.
стрѣлокъ, -лка, § 160b₁, der Jäger, Schütze.
стрѣльба, -ы das Schiessen, die Kano- nade (пущечная с.): стрѣльбу; стрѣльбы, -лѣбъ (§ 146a₁), -лѣбамъ.
стрѣлять, *i.*, § 125a₂, schiessen — *d. s.*, стрѣльнуть einen Schuss thun — *d.*, 1. выстрѣлить Feuer geben; 2. застрѣлить tot- schiessen. Die Komposita sind, mit стрѣлять: *d.* — mit стрѣлить: *d. s.* — mit стрѣливать: *i.* Das ohne *Präp.* unge- bräuchliche -стрѣлить, §§ 128/9, bildet: -стрѣлю, -стрѣлишь, § 33; -стрѣли; -стрѣ- лень, -ннй, § 77₂; -стрѣление.
стряпать, *i.* (*c* gehört zur Wurzel), § 125a₁, kochen — *d.*, состряпать — *it.*, -стряпывать.
стряпня, -й das Kochen: стряпни, -ней, § 148. [das Gelée.
студень, -ени, *f.*, das Gallert, die Sülze,
студень, -дня, § 160b₃, *m.*, *arch.*, der Dezember.
студенѣть, *i.*, 125c, kalt werden — *d.*, остуденѣть.
студить, *i.*, §§ 128/9, kalt stellen, ab- kühlen: стужу, студишь, § 33; студй; стужень, -ннй, § 77₂; стужение — *d.*, остудить — *it.*, -стужать.
стукальце, -ца der Klopfer, *reg.*, *Pl.* -ца, -цѣ.
стукать, *i.*, § 125a₁, klopfen, pochen — *d. s.*, стукнуть.
стукотня, -й das Gepolter. *Pl.* -нй, -ней, § 148.
стулишко, -а, *m.*, der schlechte Stuhl: Ac. S. -шко; *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
стуль, -а der Stuhl. *Pl.* стуля, -лѣвъ § 164.

сту́па der Mörser.

сту́па der langsame Gang (Schritt); **ступо́ю** Schritt vor Schritt.

ступе́нь, -эни die Treppenstufe, Leitersprosse. *G. P.* -еней etc., cf. § 184b, vgl. **сте́нень**.

ступе́нька, -ки, -некъ, § 146a₃, 1. die niedrige Stufe; 2. der Fusschemel, die Ritsche, der Tritt.

ступи́ть, *d.*, §§ 128/9 u. 105, schreiten, treten: **ступлю́**, **ступи́шь**, § 33; **ступи́**; **-ступи́лень**, -нный, § 77₂; **-ступи́ление** — *i.*, **ступать**. Die Komposita sind, mit **-ступи́ть**: *d.*, — mit **-ступи́нуть**: *d. s.* — mit **ступать**: *i.*

сту́пка und **сту́почка**, *dem.*, -ки, -покъ u. -чекъ, § 146a₃, 1. der kleine Mörser; 2. das Täfelchen, Stückchen.

ступня́, -и die Fusssohle, der Fusstapfen. *G. P.* -пней, § 148.

стуча́ть, *i.*, § 132a, klopfen, pochen, poltern: **стучу́**, **-чи́шь**; **стучи́** (постучи́сь klopfe an) — *d. s.*, **сту́кнуть**.

стыди́ть, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, *den.* von **стыдъ**, beschämen, blamieren: **стыжу́**, **-ди́шь**; **стыди́**; **-стыже́нь**, -ённый, § 78₂; **стыже́ние** — *d.*, **при-** u. **устыди́ть** — *it.*, **-стыжа́ть**.

стыдъ, -а, § 175, die Scham, Schande.

стыть, *i.*, § 117 = **сты́нуть**, *i.*, kalt werden — *d.*, **осты́ть**, **осты́нуть** — *it.*, **-стыва́ть**.

сте́на, -ы die Wand, Mauer: **сте́ну**, **сте́ны**, § 149; **сте́на о́бъ-сте́ну** Wand an Wand.

сте́нка und **сте́ночка**, *dem.*, -ки, -нокъ u. -чекъ, § 146b₃, die kleine Wand.

ста́гъ, -а Hebebaum, Banner, Fahne: **стаги́**, § 177.

суббо́тники, -овъ, *pl. tt. m.*, die Sonnabendfaster (russische Sekte).

субре́тка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Soubrette.

субси́ди, -дй, *pl. tt. f.*, § 145b₂, die Subsidien (*f.*), die Unterstützungsgelder (*n.*).

сугли́нокъ, -нка, § 160b₁, mit Sand vermischter Lehm Boden.

сугоро́къ, -рка, § 160b₁, die Anhöhe.

сугу́бить, *i.*, §§ 128/9, verdoppeln: **сугу́блю**, **-би́шь**; **сугу́бъ**; **-сугу́блень**, -нный; **сугу́бление** — *d.*, **усугу́бить** — *it.*, **-сугубля́ть**.

суда́къ, -а, § 174bIVα, u. **суда́чекъ** (-чо́къ), -чка, § 160b₁, der Zander (Fisch).

суда́рка und **суда́рушка**, *dem.*, -ки, -рокъ u. -шекъ, § 146a₃, *gew.*, **моя́ суда́рка** meine Liebe (Anrede an die Ehefrau).

суда́чить, *i.*, §§ 128/9, **о́къомъ**, bekritteln, beklatschen — *d.*, **насуда́чить** — *it.*, **-суда́чивать**.

суди́ть, *i.*, §§ 128/9: **сужу́**, **суди́шь**, § 33; **суди́**; **сужде́нь**, -ённый, §§ 78₂ u. 75 Anm., daneben **сужде́нный** u. **суже́нь**, -ный, §§ 77₂ u. 80b, vom Schicksal bestimmt, **пересуже́нь**, -нный bekrittelt (nicht zu verwechseln mit **суже́нь**, -ный, *eig.* **суже́нь**, *verengt*); **сужде́ние** (**суже́ние** das Verengern), 1. urteilen — *d.*, **разсуди́ть**; 2. richten — *d.*, **осуди́ть**; 3. zuerkennen — *d.*, **присуди́ть**. *It.*, **-сужа́ть**, **сужда́ть** u. **-сужива́ть**.

судно́, -а = **сосудъ**, *reg.*, das Gefäß, die Schüssel, die Schale. *Pl.* **судна́**.

судно́, -а 1. das Schiff. *Pl.* **суда́**, -овъ, § 179; 2. der Nachtstuhl. *Pl.* **судны́** und **судна́**, **суде́нь**, § 166d.

судовщи́къ, -а, § 174bIVδ, der Schiffseigentümer, Schiffseigner.

судо́къ, -дка, § 160b₁, die Henkelschale, die Einsatzschüssel; als *pl. tt. m.*, **судки́**, -овъ, die Menage.

судомо́йка, -ки, -моёкъ, § 146a₃, die Aufwaschefrau.

судохо́децъ, -дца, § 160b₁, der Schiffsfahrer.

судрогла́зить, *i.*, *s.* **пустогла́зить** S. 160, = **судрогла́зничать**, liebäugeln.

судъ, -а, § 175, das Gericht.

судьба́, -ы das Geschick: **судьбу́**; **судьбы́**, **суде́бъ**, **судьба́мъ**, § 146a₁, cf. § 150.

судья́, -дй, *сomm.*, der Richter, die Richterin: **судью́**, **судьи́**, **суде́й**, **судья́мъ**, § 150, cf. § 145b₁.

суеве́рка, -ки, -рокъ, § 146a₃, die Abergläubige.

суеве́ренъ, -рный (obgleich **вве́ренъ**, -рна S. 88) abergläubisch.

суету́дрецъ, -еца (obgleich **мудре́цъ**, -еца, S. 127), der Sophist.

суесвя́тка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Scheinheilige.

суеслове́цъ, -вца, § 160b₁, der Schwätzer.

су́етенъ, -тний eitel, nichtig, weltlich

су́етить, *i.*, §§ 128/9: **су́ечу́**, **-ти́шь**, 1. un- nütz hin u. her schicken — *d.*, **насу́етить**; 2. eitel, weltlich gesinnt machen — *d.*, **осу́етить**.

су́зить, *s.* **у́зить** S. 193.

сукни́шко, -а das schlechte Tuch (der Stoff). *Pl.* **-шки**, **-шекъ**, § 166c.

сукно́, -а das Tuch (der Stoff): **сукна́**, **сукно́нъ**, **сукна́мъ**, §§ 180 u. 172.

сукновáльня, -и die Tuchwalke: **-ва́лень**, § 147, cf. **валя́льня** S. 81.

суконка́ und **суконочка́**, *dem.*, -ки, -нокъ u. -чекъ, § 146a₃, der Tuchlappen.

сукъ, -а der Ast, Knorren: **сучья́**, **-чевъ**, § 164a.

сули́ть, *i.*, §§ 128/9, leihen: **сулю́**, **су́лишь**; **сули́**; **суле́нь**, -ённый, § 78₂; **суле́ние** — *d.*, **посу́лить** — *it.*, **-суля́ть** u. **-су́ливать**.

сума́, -ы die Tasche, der Bettelsack: **суму́**, **сумы́**, cf. § 150.

сумасбро́денъ, -дний nárrich, überspannt, verrückt.

су́мерки, -рекъ, § 146a₃, die Dunkelstunde (*fam.*, Schummerstunde).

су́мка und **су́мочка**, *dem.*, -ки, -мокъ u. -чекъ, § 146a₃, das Täschchen.

сумо(а)то́шить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von **сумо(а)то́ха**, verwirren.

сумра́ченъ, -чный dámmrig (*fam.*, schummrig), düster.

сунду́къ, -а, § 174bIVγ und **сундуче́къ** (-чо́къ), -чка, § 160b₁, *dem.*, der Kasten, Koffer.

сундучи́ще, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Kasten, Koffer: *Pl.* **-щи**, **-щей**, § 166a.

су́песокъ, -ска, *m.*, 160b₁ = **су́песь**, -и, *f.*, sandiger Lehm.

су́пецъ, -нца, § 160b₁, *dem.*, das Süppchen.

су́пить, *i.*, §§ 128/9, runzeln (*брови*): **су́плю** **-пи́шь** — *d.*, **насу́пить** — *it.*, **-су́плять** u. **-су́пливать**.

супо́нить, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von **супо́нь**, -и od. **супо́ня**, -и, der Kummetriemen, das Kummel zuschnallen — *d.*, **засупо́нить**.

супро́тивень, -вня, § 160b₃, der Widersacher.

сургучить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von сургучъ, siegeln, lacken — *d.*, за-, при- и. сургучить.

сургучъ, -а, § 174Xβ, der Siegellack.

сүрикъ, -ка der Mennig, das Bleioxyd (rote Farbe), *Adj.* сүриковый — сүсликъ die Zieselmaus, *Adj.* сүсликовый — сурокъ, -рка, § 160b₁, das Murmeltier, mus marmotta, *Adj.* сурковый.

сурокъ, *s. o.* unter сүрикъ.

сур(ь)мить, *i.*, §§ 128/9, *denom.* von сурьма, der Antimon (das Stibium) schwärzen, schminken: сурьмлю, сурьмишь; сурьми; сурьмлѣнь, -ѣнный, § 78₂; сурьмлѣние — *d.*, высурьмить и. насурьмить — *it.*, -сурьмлять.

сусалить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von сусаль, -и das Blattmetall, mit Blattmetall belegen — *d.*, насусалить — *it.*, -сусаливать.

сүслить, *i.*, §§ 128/9, 1. schlürfen — *d.*, высүслить; 2. besabbern — *d.*, насүслить. *It.*, -сүсливать.

сүсля, -и, *comm.*, der Schlürfer, die Schlürferin. *G. P.* -сель, § 146a₁.

сутѣмки, -мокъ, *pl. tt. f.*, die Dämmerung.

сутки, -токъ, *pl. tt. f.*, die Zeit von 24 Stunden.

сутулинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, *dem.* von сутулина, die leichte Krümmung (eines Baumes, des Rückgrats), der Buckel.

сутулить, *i.*, §§ 128/9, krümmen, beugen — *d.*, ссутулить.

суть, § 133₁, sie sind.

суть, -и das Wesen, der Kern, der Thatbestand.

сутяжить, *i.*, §§ 128/9, intrigieren. Das *Komp.* отсутяжить, *d.* = отсутижничать, *d.*, 1. *intr.* aufhören streitsüchtig zu sein; 2. *trans.*, что у кого jemandem etwas durch Ränke abdringen.

сухарь, -ря, § 174bVIIβ, der Zwieback; als *pl. tt. m.*, сухари, -рей, das Hartbrot (der Soldaten), die eiserne Ration.

сухонекъ, -онька, -о, -и; сүхонькій, § 194fα, hübsch trocken.

сухотá, -ы die Dürre, Trockenheit: сухоту, сухоты, cf. § 150.

сухотка, -ки, -токъ, § 146a₆, die Schwindsucht.

сухойдець, *s. o.* плотоядець S. 149, einer der sich mit Fastenspeise nährt.

сухъ, сухой, § 194a, trocken. *Komp.* сүше, § 223a₁₀.

сучѣкъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, das Ästchen.

сучить, *i.*, §§ 128/9: сучу, сүчишь, cf. § 33; сучи; сүченъ, -енный und -ѣнный, § 77₂ u. 80b; сучѣние — *d.*, ссучить — *it.*, -сучать и. -сүчивать, 1. zwirnen (нѣтку); 2. wirken, rollen (тѣсто).

сүчка, -ки, -чекъ, § 146a₃, 1. *dem.* von сүка, die kleine Hündin; 2. = сучѣние, *s. o.* unter сучить.

сушилня, -и, -лень, § 147, die Trockenkammer.

сушить, *i.*, §§ 128/9: сушу, сүшишь, cf. § 33; суши; сушенъ, -ѣнный и. -ѣнный, § 78₂ u. 80b; сушеніе, trocknen — *d.*, высушить; 2. entkräften — изсушить. *It.* -сүшать и. -сүшивать.

сүшка, -ки, -шекъ, § 147, das Trocknen; als *pl. tt. f.*, сүшки, -шекъ, kleine ringförmige Kringel (*m.*).

сущѣственъ, -нный *wesenhaft*, *wesentlich*.

сформировка, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Formierung.

схвátка, -ки, -токъ, § 146a₃, das Anpacken, die Balgerei, das Gefecht.

схвátцы, -цовъ (-цевъ), *pl. tt. m.*, die Drahtzange.

схíмить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von схíма, das Kleid des strengsten Mönchsordens, welches früher auch den Zaren vor dem Sterben angelegt wurde: схíмлю, -мишь, einkleiden, mit dem Sterbegewand versehen — *d.*, посхíмить.

схóденъ, -дний, 1. съ чѣмъ übereinstimmend; 2. annehmbar (цѣна); 3. Versammlungs- (схóдное мѣсто), ohne einf. Form.

схóденъ, -дня, § 160b₃, auch als *pl. tt. m.*, **схóдни**, -ней = **схóдня**, -и, -день, § 147, die Stiege, der Landungssteg.

схóдить, *s. o.* ходить S. 198, 1. *i.*, hinuntergehen — *d.*, сойти, *s. o.* итти S. 106 — *it.*, схаживать; 2. *d.*, einen Gang thun, hingehen und zurückkommen.

схóдка, -ки, -докъ, § 146a₃, die Zusammenkunft, der Auflauf, das Gedränge; als *pl. tt. f.*, **схóдки**, -докъ, der Gewinn. [log.]

схóдственъ, -нный übereinstimmend, **схóдствовать**, *i.*, §§ 126 u. 106b, *denom.* von схóдство, ähnlich sein.

сцать, *i.*, cf. § 132b, pissen: сцу, сцышь. *Ref.* сцаться (сцүся, сцүшься) *i.* — *d.*, усцаться и. обосцаться.

сцѣпка, -ки, -покъ, § 146a₃, die Zusammenkettung, Verkettung, Enterung, Balgerei.

счáлка, -ки, -локъ, § 146a₃, 1. das Zusammenbinden; 2. = **счáлокъ**, -лка, § 160b, das Verbindungstau (zweier Schiffe). [liche.]

счастливецъ, -вца, § 160b₁, der Glück-

счастливить, *i.*, §§ 128/9 u. 106b, cf. счастливый, beglücken: счастливлю, -вишь — *d.*, осчастливить (осчастливленъ, -енный; осчастливление).

счастливъ, -а, -о, -ы, aber **счасливый** glücklich.

счѣска, -ки, -сокъ, § 146a₃, 1. das Auskämmen; 2. das Ausgekämmte.

счесть, *d.*, *s. o.* начѣсть S. 131 und -честь S. 203, zählen, berechnen, halten wofür, чѣмъ — *i.*, считать. Bei fortgesetzter Komposition wird считать *d.*, и. счесть wird durch честь ersetzt, wie дочѣсть, *d.* = досчитать, *d.*, zu Ende zählen — *i.*, досчитывать.

счѣтъ, счѣта, die Rechnung, als *pl. tt. m.*, **счѣты**, -овъ die Rechenmaschine.

считка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Leseprobe.

счувать (auch **счунать**), *i.*, § 125a₂, ausschelten — *d. s.*, счунуть (vgl. обмануть aus обмануть S. 136).

сшибить, *s. o.* зашибить S. 103, herunter-schlagen.

сшибка, -ки, 1. das Herunterschlagen; 2. der Zusammenstoß, das Scharmützel. *G. P.* **сшибокъ**, § 146a₃, aber:

сшибокъ, -бка, § 160b₁, die Scherbe.

сшивка, -ки, -вокъ, § 146a₃, 1. das Zusammennähen; 2. die Naht.

сшумовать, *i.*, § 126, abschäumen, vgl. шумовка der Schaumlöffel; сшумовать heisst lärmern (in einer Versammlung).

съѣжить, *d.*, §§ 128/9, zusammenziehen

- (ѣжъ Igel): сѣжу, -жишь; сѣженъ, -ный; сѣжение; oft unpersönlich, сѣжило его, er ist gekrümmt — *i.*, сѣживать.
- сѣмка**, -ки, -мокъ, § 146a₃, die Aufnahme, Vermessung; als *pl. tt. f.*, **сѣмки**, **сѣмокъ** die abgeschöpfte Sahne, aber:
- сѣмокъ**, -мка, § 160b₁, die Kopie, der Abdruck = **снѣмокъ** S. 175. [scheere.
- сѣмцы**, -цовъ (-цевъ), *pl. tt. m.*, die Licht-
- сѣдобенъ**, -бный essbar.
- сѣворотка**, -ки, -токъ, § 146a₃, die Molke.
- сѣкаты**, *i.*, § 125a₁, zum Stillsein auffordern, „pst“ rufen — *d. s.*, сѣкнуть.
- сѣнишка**, -и (A. C., сѣнишко, -а), *m.*, der schlechte Sohn: A. C. S. сѣнишку; G. P. -шекъ, § 146a₃.
- сѣнокъ**, -нка und **сѣночекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, das Söhnchen.
- сѣнь**, -а der Sohn. *Pl.* сѣновья, -вѣй, -вѣямъ u. pathetisch: сѣны, сѣновъ, § 164c.
- сѣпать**, *i.*, § 123c₂, schütten, streuen: сѣплю, -плешь; сѣплъ (*spr.* сѣпъ); сѣпанъ, -ный; сѣпаніе. Die Komposita sind: mit -сѣпать: *d.* — mit -сѣпнѹть: *d. s.* — mit -сѣпѹть (-пѹю): *i.*
- сѣпка**, -ки, -покъ, § 146a₃, das Streuen, die Ausstreung.
- сѣрець**, -рца, § 160b₁, die Rohseide.
- сѣрня**, -и, -ренъ, § 147, die Käserei.
- сѣромѣтня**, -и, -тенъ, § 147, die Weissgerberei.
- сѣроѣжка**, -ки, -жокъ, § 146a₃, *dem.* von сѣроѣга, der Brätling (essbarer Pilz).
- сѣртъ**, -а, cf. § 175, die Wasserscheide.
- сѣръ**, -а der Käse: сѣры, -овъ, § 177.
- сѣръ**, -ой, § 194a, feucht, frisch, roh, un- bearbeitet.
- сѣрѣть**, *i.*, § 125c, feucht werden — *d.*, отсѣрѣть.
- сѣскаты**, aus сѣ u. искаты S. 106: сѣщѹ, сѣщешъ, aufsuchen — *i.*, сѣскивать.
- сѣтѣнокъ**, -ѣнка, -о, -и; сѣтѣнькій, § 194fa, hübsch satt.
- сѣтѣхонекъ**, -нка, -о, -и; -ий über und über satt.
- сѣтитъ**, *i.*, §§ 128/9, mit Honig versüssen, Honigwasser einrühren: сѣчѹ, -тѣшь; сѣти; сѣчѣнъ, -ѣный, § 78₂ u. 80b; сѣчѣніе — насытитъ — *it.*, -сѣчивать.
- сѣтенъ**, -тный sättigend, nährend.
- сѣтъ**, -а, -о, -ы; -ый, § 194d (unter b zu streichen) satt.
- сѣтѣть**, *i.*, § 125c, zunehmen, dick werden — *d.*, осѣтѣть.
- сѣчѹгъ**, -а, § 174b II u. **сѣчѹжѣкъ** (-жѣкъ), -жѣа, § 160b₁, die Presswurst, Magenwurst.
- сѣвѣць**, -вца, § 160b₁, der Säemann.
- сѣдѣлка**, -ки, -локъ, § 146a₃, das Rückenpolster am Pferdegeschirr.
- сѣдѣльце**, -а, der kleine Sattel. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
- сѣденекъ**, -ѣнка, -о, -и; сѣденъкій § 194fa, ziemlich grau.
- сѣдина**, -ы und **сѣдинка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, der Riss (in Metallsachen).
- сѣдина**, -ы und **сѣдинка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, das graue Haar, die graue Stelle im Haar.
- сѣдлѣть**, *i.*, § 125a₂, satteln — *d.*, осѣдлѣть — *it.*, -сѣдлывать (*sprich* -сѣдлывать).
- сѣдлішко**, -а der schlechte Sattel. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
- сѣдліще**, -а der grosse, plumpe Sattel. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- сѣдло**, -а der Sattel: сѣдла, сѣдель (*sprich* сѣдла, сѣдель), §§ 180 u. 172.
- сѣдокъ**, -дока, § 174bIVβ, der Fahrgast, Passagier.
- сѣдъ**, -а, -о, -ы; сѣдой, § 194a (unter e zu streichen), grauköpfig.
- сѣдѣть**, *i.*, § 125c, grau werden — *d.*, посѣдѣть.
- сѣменитъ**, *i.*, §§ 128/9, besäen, сѣменитъ по- гами trippeln — *d.*, за- u. осѣменитъ.
- сѣменникъ**, -а, § 174bIVδ (auch сѣменникъ, -а, A. C.), das Saatgetreide.
- сѣмечко**, -а, *dem.* von сѣмя, das Samen- körnchen. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166c.
- сѣмя**, -мени, § 186₂, der Samen. G. P. сѣмянъ.
- сѣнички**, -чекъ, *pl. tt. f.*, das Vorhäuschen.
- сѣнникъ**, -а, § 174bVIδ, die Heuscheuer (-scheune).
- сѣнокосецъ**, -сца, § 160b₁, der Heumäher.
- сѣнцо**, -а, *dem.* von сѣно, etwas Heu, ohne *Plur.*
- сѣнцы**, -цевъ, *pl. tt. f.*, *dem.* von сѣни = сѣнички, s. o., das Vorhäuschen.
- сѣнь**, -и der Baldachin, *reg.*; *pl. tt. f.* сѣ- ни der Hausflur. G. P. сѣней, § 184b.
- сѣренка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, das Schwefel- hölzchen.
- сѣрить**, *i.*, §§ 128/9, schwefeln — *d.*, осѣ- рить — *it.*, -сѣрять u. -сѣривать.
- сѣрка**, -ки, -рокъ, § 146a₃, der junge Seehund.
- сѣрко**, -ка, *m.*, der Grauschimmel: A. S. сѣрко; *Pl.* сѣркі, -ковъ.
- сѣрѣхонекъ** und **сѣрѣшенекъ**, -нка, -о, -и ganz grau.
- сѣръ**, -а, -о, -ы; сѣрый, § 194d (unter b zu streichen), grau.
- сѣрѣть**, *i.*, § 125c, grau werden — *d.*, посѣрѣть.
- сѣрякъ**, -а, § 174bIVα, der graue Hase.
- сѣрянка**, -ки, -нокъ, § 146a₃, 1. die Schwefelpfanne, 2. der Schwefelfaden.
- сѣсть**, *d.*, § 109₃, sich setzen: сяду, -дешъ, § 16; сядь; сѣлъ, сѣла, -о, -и, § 62b Anm.; сѣвши, § 69 — *i.*, садитъ (сажѹсь, -дѣшь- ся; садись etc.) — *it.*, -сѣдѣть.
- сѣтка** und **сѣточка**, -ки, -токъ und -чекъ, § 146a₃, das Netzchen.
- сѣтовать**, *i.*, § 126, wehklagen; насѣтовать, eine Zeit lang trauern, ist ebenfalls indefinit.
- сѣтчѣтка**, -ки, -токъ, § 146a₃, die Netz- koralle.
- сѣтъ**, -и das Netz: въ сѣти, сѣтей, § 184c.
- сѣчка**, -ки, -чекъ, § 146a₃, 1. die Hacke; 2. der Häcksel (die Siede).
- сѣчь**, *i.*, § 109₈, hacken, hauen, prügeln: сѣчѹ, -чѣшь, § 12; сѣки, § 35; сѣкъ, сѣкла, -о, -и, §§ 57₃ u. 62b Ausn.; сѣченъ, -енный, § 80b; сѣчѣніе. In den Kompositen schwankt die Betonung des P. P. P.: усѣченъ, -чѣнный; обсѣченъ, -енный — под- сѣченъ, -енный — пресѣченъ, -енный; отсѣченъ, aber отсѣчѣнный — пересѣченъ, aber пересѣчѣнный; посѣчь bildet: по- сѣченъ, -енный, § 80b, ermordet; посѣ- ченъ, -енный verwundet, mit Ruten ge- strichen; посѣчѣнъ, -ѣнный, § 78b, ge- hackt, niedergemacht. *It.*, -сѣкѣть.

сѣялка, -ки, -локъ, § 146a₃, die Säemaschine.
сѣянецъ, -нца, § 160b₁, der Sämling, die aus Samen gezogene Pflanze.
сѣянка, -ки, -нокъ, § 146a₃, das aus Samen gezogene Bäumchen.
сѣять, *i.*, § 123a₄: сѣю, сѣешь; сѣй; сѣянь, -нный; сѣяние, 1. säen — *d.*, посѣять; 2. beuteln, sieben — *d.*, просѣять. *It.*, -сѣвать.
сюртукъ, *s.* сертукъ S. 171.

сѣры, -ъ, *pl. tt. f.*, die Oberfarbe (beim Kartenspiel).
сюсюкать, *i.*, § 125a₁, lispeln, lallend sprechen — *d. s.*, сюсюкнуть.
сѣгать, *i.*, § 125a₂: сѣгаю, -ешь; altertümlich, nach § 123c: сѣжу, -жешь, reichen, hinreichend sein — *d. s.*, сѣгнуть.
сѣжѣкъ (-жѣкъ), -жѣа, § 160b₁, 1. der Fühler, das Fühlhorn; 2. die Weite eines Schrittes.
сѣкнуть, *i.*, § 115, versiegen — *d.*, изсѣкнуть — *it.*, -сѣкать.

Т.

Табакёрка und **табакёрочка**, *dem.*, -ки, -рокъ и. -чекъ, § 146a₃, die Schnupftabaksdose.
табакъ, -а, § 174bIVα и. **табачѣкъ** (-чѣкъ), -чѣа, § 160b₁, *dem.*, der Tabak: трѣбка табаку, § 161a.
табачишко, -а, *m.*, der Knaster. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c. [*chen.*]
табличка, -ки, -чекъ, § 146a₃, das Täfel-
табориться, *i.*, §§ 128/9, sich lagern — *d.*, отабориться.
табунъ, -а, § 174bVIα, die Pferdeheerde.
табуретъ, -ца, § 160b₁, *dem.*, das kleine Tabouret.
тавлінка und **тавліночка**, *dem.*, -ки, -нокъ и. -чекъ, § 146a₃, die Tabaksdose aus Birkenrinde.
таврить, *i.*, §§ 128/9, лошадь, einem Pferde das Gestütszeichen einbrennen — *d.*, затаврить. [*Feuerbock.*]
таганецъ, -нца, § 160b₁, der Dreifuss,
тазъ, *i.*, § 125a₂, schelten — *d.*, потазать; 2. prügeln — *d.*, оттазать.
тазища, -и (А. С. тазище, -а), *m.*, das grosse Becken. *Pl.* bei beiden: -щи, -щей, §§ 148 u. 166a.
тазъ, -а, § 175, das Becken.
тайтъ, *i.*, §§ 128/9, verheimlichen — *d.*, утайтъ — *it.*, -таивать und -таевать (-ваю). Vgl. таять S. 186.
тайга, -ги, таегъ, § 146a₂, dichter Wald (in Sibirien).
тайна, -ы das Geheimnis. *G. P.* тайнь; in der Bedeutung „heiliges Abendmahl“, таинъ. [*Gang.*]
тайникъ, -а, § 174bIVδ, der geheime
такать, *i.*, § 125a₁, „ja“ sagen — *d. s.*, такнуть — *it.*, -такивать.
таковъ, -а, -о, -ы; таковой, § 194e, ein solcher.
таксировать, *i.*, § 126, taxieren — *d.*, таксировать (таксированъ, -нный).
тактъ, -а der Takt: сбѣться съ такту, aus dem Takt kommen, § 161c.
таланливый, ohne einfache Form, glücklich, erfolgreich.
талантливый, -ливъ talentvoll.
таланъ, -а das Glück: талану къ кожь не пришьешь, cf. § 161c.
тали, -ей, *pl. tt. f.*, die Blocktaue.
талька, -ки, -лекъ, § 146a₃, die Garnwinde.
тальникъ, -а, § 174bIVδ, die Sandweide.
таможня, -и, -жень, § 147, das Zollamt.
танецъ, -нца, § 160b₁, der Tanz.
танцовать, *i.*, § 126, tanzen — *d.*, протанцевать (-цую) durchtanzen (кадриль, ночь).

танцовщикъ, -а, § 174bIVδ, der Tänzer = der Tanzende, *fem.*, **танцовщица**, aber: **танцѣрка**, -ки, -рокъ, § 146a₃, die Kunst-, Bühnentänzerin, *masc.*, **танцѣръ**.
тапѣръ, -пѣра der Klavierspieler, *fem.* **тапѣрка**, -ки, -рокъ, § 146a₃.
тапиръ, -пѣра der Tapir.
тарабарить, *i.*, §§ 128/9, kauderwälschen — *d.*, натарабарить — *it.*, -тарабаривать.
таракашекъ, -шка, § 160b₁, *dem.* von тараканъ, die Küchenschabe (der Schwabe).
таранить, *i.*, §§ 128/9, schwatzen: таранчѣ, -тишь; таранѣ — *d.*, потаранить — *it.*, -таранчивать.
таратайка und **таратаѣчка**, *dem.*, -ки, -таѣкъ и. -чекъ, § 146a₃, zweirädriger Bauernwagen. [*tasche.*]
тараторка, -ки, -рокъ, § 146a₃, die Plapper-
тарашить, *i.*, §§ 128/9, aufsperrern (глаза) — *d.*, вытарашить — *it.*, -тарашивать.
тарелка und **тарелочка**, *dem.*, -ки, -локъ и. -чекъ, § 146, der Teller; als *pl. tt. f.*, **тарелки**, -локъ, die Becken (als Musikinstrument).
тартарары, *pl. tt. m.*, indeklinabel, blos провались ты въ т., fahre zur Hölle.
тартинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, das Butterbrötchen.
таска, -ки, -сокъ, § 146a₃, das Ziehen, Schleppen.
таскать, *i.*, § 125a₂: таскаю, -ешь; тасканъ, -нный, § 77₁; тасканіе, 1. ziehen, herausziehen — *d.*, вытаскать — *d. s.*, вытащить (mit einem Ruck); 2. schleppen, viel schleppen — *d.* натаскасть; 3. abreißen (одежу, обувь) — *d.*, истаскать; 4. aufziehen, hinhalten (кого въ судѣ) — *d.*, за- und протаскать; 5. zausen (за волосы) — *d.*, оттаскать; 6. wegschleppen, stehlen — *d.*, утащить. *It.*, -таскивать. Vgl. тащить S. 186.
таскотнѣ, -нѣ, das Herumschleppen: таскотню; таскотнѣ, -нѣй, § 148.
тасовать, *i.*, § 126, mischen, taillieren (карты): тасованъ, -нный, § 77₁ — *d.*, стасовать — *it.*, -тасовывать.
тасѣвка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Kartemischen, Taillieren.
татаринъ, -ина der Tatar. *Pl.* татары (-ре), -таръ, § 167a.
татуировка, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Tätowierung.
татъ, -я, *arch.*, der Dieb: татѣй, § 178.
татѣба, -ы der Diebstahl: татѣбѣ; татѣбы, татѣбѣ, татѣбамъ, cf. § 151.
тачать, *i.*, § 125a₂, steppen: тачаю, -ешь; тачанъ, -ный, § 80b; тачаніе — *d.*, стачать — *it.*, -тачивать.

- та́чка**, -ки, -чекъ, § 146a₃, 1. die Stepp-naht; 2. der Schubkarren.
- та́шка**, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Husaren-tasche.
- тащи́ть**, *i.*, §§ 128/9, ziehen, schleppen = таска́ть: тащу́, -щишь; тащи́; -тащенъ, -нный, § 77₂; таще́ние. Das *Ref.* betont: тащу́сь, тащиться, cf. § 33. Wo die Komposita beider Verba ungefähr die gleiche Bedeutung haben, besteht doch der Unterschied, dass die mit тащи́ть eine mit einem Male, die mit таска́ть, eine in mehreren Ansätzen sich vollziehende Handlung bezeichnen, wie растащи́ть auseinanderreißen (растащили дере́вья), растаска́ть auseinander schleppen, verschleppen (растакали всѣ доски). *It.*, -таскивать.
- таять**, *i.*, § 123a₁, schmelzen: таю, таешь — *d.*, раста́ять — *it.*, -таивать.
- тверде́некъ**, -ёнка, -о, -и; твёрде́нький, § 194f_α, hübsch hart.
- тверде́хонекъ**, -нька, -о, -и steinhart.
- тверди́ть**, *i.*, §§ 128/9, что, auswendig lernen; кому́ что einschärfen: твержу́, -дишь; тверди́; тверже́нь, -ёный; тверже́ние — *d.*, натверди́ть — *it.*, -твёрживать. Abweichend: **подтверди́ть** bestätigen: подтвержда́ю, -твердишь; -твержде́нь, -ённый, § 78₂; -твержде́ние, *d.* — *i.*, подтвер́ждать.
- твёрдъ**, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, fest, hart. *Комп.* твёрже, § 223a₃.
- тверди́ть**, *i.*, § 125c, hart werden — *d.*, отверди́ть — *it.*, -тверди́вать.
- тво́й**, *s.* § 201; по тво́ему nach deinem Sinn.
- творе́ць**, -рца, § 160b₁, der Schöpfer, Urheber, Verfasser. Die Komposita, mit abweichenden Accent, wie стихотворе́ць, -рца, der Dichter.
- твори́ть**, *i.*, §§ 128/9, machen, hervorbringen, einrühren (известъ) — *it.*, -творять.
- твори́тъ**, -ога, § 175, der Weisskäse, Quark.
- твори́житься**, *i.*, §§ 128/9, zu Käse werden (молоко́) — *d.*, отвори́житься. Mit *Präp.* auch *trans.*, wie створи́жить, gerinnen (zu Käse werden) lassen, *d.* — *i.*, створи́живать.
- тебѣ**, тебѣ́ *s.* ты, § 199.
- те́зка**, -ки, -зокъ, § 146a₃, *f.*, der Namensvetter.
- телеграфиро́вать**, *i.*, § 126, telegraphieren — *d.*, протелеграфиро́вать.
- телеграфистка**, -ки, -токъ, § 146a₃, die Telegraphistin.
- телёнокъ**, -нка *u.* телёночекъ, -чка, *dem.*, § 160b₁, das Kalb. *Pl.* -лята, -лятъ, § 186₃.
- тёлень**, -ня, § 160b₃, der Tölpel.
- телёць**, -льца, der Farren (junger Stier).
- тели́ться**, *i.*, §§ 128/9, kalben — *d.*, отелиться.
- тёлка**, тёлочка, телу́шка, -ки, -локъ, -чекъ, -шекъ, § 146a₃, *dem.* von телѣ́ца, die Färse, Kalbe.
- телѣ́жка**, -ки, -жекъ, § 146a₃, *dem.*, der kleine Bauerwagen.
- теля́**, das Kalb, veraltet, *s.* котѣ́ S. 114.
- теля́тко**, -а, *dem.*, das Kälbchen. *Pl.* -тки, -токъ, § 166c.
- тёме́нь**, -мня, -о, -ы; тёмный, § 194d (unter b zu streichen), dunkel, finster.
- темля́къ**, -а, § 174bIV_α und темля́чекъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, *dem.*, die Degen-troddel.
- тёмне́некъ**, -ёнка, -о, -и; тёмне́нький, § 194f_α, ziemlich dunkel, finster.
- тёмне́хонекъ**, -нька, -о, -и; -ий stockdunkel.
- темнота́**, -ы die Dunkelheit: темноту́, темноты́, cf. § 150.
- те́мнѣть**, *i.*, § 125c, dunkeln, finster werden — *d.*, потемнѣ́ть.
- те́мя**, -мени, § 186₂ und те́млячко, -а, -чки, -чекъ, § 166c, *dem.*, der Scheitel.
- те́мляшиться**, *i.*, §§ 128/9, vorschweben, nicht aus dem Sinn kommen (мнѣ́ вче́рашняя му́зыка всё те́мляшится) — *d.*, поте́мляшиться. *Trans.* отте́мляшить, *d.*, auf den Kopf schlagen.
- те́ндеръ**, -дера der Tender, Kohlenwagen: *Pl.* -дера, -овъ, cf. § 165.
- тенети́ть**, *i.*, §§ 128/9, fangen mit dem Jägernetz: тенечу́, -тишь — *d.*, отенети́ть.
- тенето́**, -а das Jägernetz: gew. als *pl. tt. n.*, тенета́, -ётъ, § 181.
- тенетцо́**, -а, *dem.*, das kleine Jägernetz. *Pl.* -тцы́, -тцовъ, § 166b.
- те́норъ**, -нора der Tenor. *Pl.* те́норы und те́нора, cf. § 165.
- те́пель**, *s.* *u.* те́плъ.
- теплё́некъ**, -ёнка, -о, -и; те́пленький, § 194f_α, hübsch warm.
- теплё́хонекъ** und **теплё́шенекъ**, -нька, -о, -и ganz warm.
- те́плить**, *i.*, §§ 128/9, лампа́ду или́ свѣ́чу, eine Lampe oder Kerze (vor dem Heiligenbilde) anzünden — *d.*, зате́плить. Нате́плить, *d.* — *i.*, нате́плать *u.* нате́пливать dass. in Menge.
- те́пличка**, -ки, -чекъ, § 146a₃, *dem.* von теплі́ца, das kleine Warm-, Treibhaus.
- те́пло**, -а die warme Witterung. *Pl.* те́пла, те́пель, те́пламъ, cf. § 180.
- те́плота́**, -ы die Wärme: теплоту́, теплότη, cf. § 150.
- те́плъ**, -а, -о, -ы; -ый (A. C.), gew., те́пель, -пла́, -о, -ы; -ый, § 194b, warm; dagegen те́пло на дво́рь es ist draussen warm.
- тереби́ть**, *i.*, §§ 128/9, zupfen, zausen: тереблю́, -ребишь, cf. § 33; тереби́; теребле́нь, теребле́ный und -ённый; теребле́ние — *it.*, -теребля́ть *u.* -теребля́ть.
- те́ремецъ**, -мца und **теремо́къ**, -мка, § 160b₁, das Dachstübchen.
- те́ремъ**, -ема das Obergemach, Belvedere. *Pl.* -рема́, -овъ, § 165.
- тере́ть**, *i.*, § 109₉, reiben: трю́, трёшь; трі́; те́ръ, -ла, -о, -и, § 62b Anm.; те́ртъ, -ый — *it.*, -тира́ть.
- терза́ть**, *i.*, § 125a₂, zerreißen: те́рзанъ, -нный; терза́ние — *d.*, растерза́ть — *it.*, -те́рзывать.
- те́рка** und **те́рочка**, -ки, -рокъ und -чекъ, § 146a₃, das Reibeisen.
- терно́вка**, -ки, -вокъ, § 146a₃, der Schle-henschnaps.
- терпе́жь**, -ежа́, § 174bIII, die Geduld. Ebenso нетерпе́жь, -ежа́, die Ungeduld.
- те́рпнуть**, *i.*, § 115, erstarren, einschlafen (чле́ны тѣ́ла) — *d.*, оте́рпнуть.
- терпу́гъ**, -а, § 174bII und **терпу́жѣкъ** (-жо́къ), -жка́, § 160b₁, *dem.*, die Raspel, Holzfeile.
- терпе́ть**, *i.*, § 132a, leiden: терплю́, терпи́шь, § 33; терпи́; -терпи́нь; терпи́ние — *d.*, стерпи́ть. *It.* -те́рпливать. Abweichend,

претерпѣть erdulden, *d.* — *i.*, претерпѣ-
вать (-ваю).
терять, *i.*, § 125 a₂, verlieren — *d.*, поте-
рять — *it.*, -теривать.
тесакъ, -а, § 174 b IV α и **тесачѣкъ** (-чѣкъ),
-чка, § 160 b₁, das Seitengewehr (des In-
fanteristen), die Plempe.
тесарь, -ря, § 174 b VII β, der Steinmetz.
тесать, *i.*, § 123 c₁₁, behauen: тешу, теш-
ешь; тешу; тесанъ, -нный; тесаніе — *it.*,
-тесывать. In Kompositen erscheint auch
das *d. s.* -теснѣть и -тесонѣть.
тесѣмка и **тесѣмочка**, -ки, -мокъ и -чекъ,
§ 146 a₃, *dem.* von тесма, das Zwirn-
band, die Borte.
тѣска, -ки, -сокъ, § 146 a₃, die Behauung.
тесничка, -ки, -чекъ, § 146 a₃, *dem.* von
тесница, dünnes, behobelttes Brett.
тѣстюшко, -а, *m.*, das Schwiegerväterchen.
Ac. S. тѣстюшку; *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 c.
тѣсы, -овъ, *pl. tt. m.*, Einschnitte (*m.*) in
den Bäumen, Wegzeichen (*n.*).
тесма, -ы das Band, die Borte: тесму;
тесмы, тесѣмъ, § 146 a₅.
тѣтеревъ, -ева, der Birkhahn. *Pl.* -ева,
-евовъ, § 165.
тѣтерька, -ки, -рекъ, § 146 a₃ und **тѣтеря**,
-и, -еръ, die Birkhenne.
тѣтка, **тѣтинька**, **тѣтушка**, *dem.*, -ки, -токъ,
-некъ, -шекъ, § 146 a₃, die Tante.
тетрадишка, -и, -шекъ, § 146 a₃, das
schlechte Heft.
тетрадка und **тетрабочка**, -ки, -докъ und
-чекъ, § 146 a₃, *dem.* von тетрадь, das
Heftchen.
тѣчка, -ки, -чекъ, § 146 a₃, die Brunst.
течь, *i.*, § 109 a: теку, -чешь, § 12; текі, §
35; тѣкъ, -клá, -о, -й, § 57₃; тѣкши, 1.
fliessen — *d.*, стечь; 2. lecken, laufen
(бочка течѣтъ) — *d.*, протѣчь; 3. rennen —
d., утѣчь. *It.* -текатъ.
тѣща, -щи die Schwiegermutter (Mutter
der Frau). *G. P.* -щей, § 148.
тибрить, *i.*, §§ 128/9, heimlich nehmen,
stibitzen — *d.*, стѣбрить.
тигель, -гля, § 160 b₂, der Schmelztiegel.
тигрѣнокъ, -нка, § 160 b₁, der junge Tiger.
Pl. тигрята, -гратъ, § 186₃ und тигрѣнки,
-овъ.
тикать, *i.*, § 123 c₈: тичу, -чешь; тичъ,
ticken (часы), pochen (дѣтель, Specht).
тиневѣть, *i.*, § 125 c, schlammig werden
— *d.*, затѣневѣть.
типунъ, -а, § 174 b VI α, der Pips, Zips
(eine Hühnerkrankheit).
типунѣть, *i.*, § 125 c, den Pips (Zips) be-
kommen — *d.*, отипунѣть.
тиранка, -ки, -нокъ, § 146 a₃, die Tyrannin.
тискать, *i.*, § 125 a₁, drücken, pressen —
d., втискать — *d. s.*, втис(к)нуть — *it.*,
-тискивать.
тиски, -овъ и **тисочки**, -овъ, *dem.*, *pl. tt.*
m., der Schraubstock.
тиснить, *i.*, §§ 128/9, drucken (книгу),
prägen (монеты) — *d.*, вѣтиснить — *d. s.*,
тиснуть.
титла, -ы, -тель, § 146 a₄, das Abkürzungs-
zeichen.
титло, -а, -тель, § 172, die Überschrift,
der Titel, das Abkürzungszeichen. Aber
титулъ, -а der Titel.
титька und **титечка**, *dem.*, -ки, -текъ und
-чекъ, die Zitze.
тихнуть, *i.*, § 115, still werden, sich

legen (вѣтеръ) — *d.*, с-, при-, за- и
утихнуть — *it.*, -тихатъ.
тихонравенъ, -вный von sanftem Cha-
rakter.
тихонькій, hübsch still, die einf. Form
bloß als *Adv.*, тихонько.
тихъ, -а, -о, -и; -ий, § 194 b, still. *Komp.*
тише, § 223 a₁₀; *Sup.* тишайшій, § 227 b₂.
тишь, -и die Stille; въ тиши, § 184 a.
ткальня, -и, -лень, § 147, die Weberei.
ткать (auch токатъ), *i.*, § 111₇, weben:
тку, тчѣшь (*arch.*, точѣшь), § 12; ткі, § 35;
ткаль, -а, -о, -и, § 62 a; тканъ, -а, -о, -ы;
тканый, § 80 b; ткание (aber тканье, das
Piqué) — *d.*, вѣткать, наткать и. соткать
oder стокать (сотканъ, -а, -о, -ы; -нный и.
сотканый — aber стоканный, gläser-
weise, стоканная продажа).
ткачь, -а, § 174 b X α, der Weber.
ткнуть, *s.* тѣкать S. 161.
тлетворенъ, -рный verderblich.
тлѣтеленъ, -льный zerstörend, Verwesung
(*f.*) hervorrufend.
тлѣть, *i.*, §§ 128/9, vernichten, verführen
— *d.*, истлѣть *Ref.* тлѣться (auch тлѣть-
ся), glimmen, *i.* — *d.*, истлѣться ver-
glimmen. **Растлѣть** schänden, *d.* — *i.*,
растлѣвать.
тлѣненъ, -нный verweslich, vergänglich.
тлѣть, *i.*, § 125 c, faulen, modern, ver-
wesen, glimmen, vergehen — *d.*, истлѣть
— *it.*, -тлѣвать.
тмить, *i.*, §§ 128/9, dunkel machen, ver-
dunkeln: тмю, тмѣшь, cf. § 24₄ — *d.*,
затмить (затмѣнь, -нный) — *it.*, -тмѣвать.
товаришко, -а, *m.*, die schlechte Ware.
Pl. -шки, -шекъ, § 166 c.
тождественъ, -нный identisch.
токаря, -и, -ренъ, § 147, die Drechslerei.
токарь, -я, § 174 b VII β, der Drechsler.
токмарь, -я, § 174 b VII β, и. **токмачъ**, -а,
§ 174 b X α, der Schlägel, der Stampfer.
толкать, *i.*, § 125 a₂, stossen, rütteln —
d. s., толкнуть — *it.*, -талкивать.
толкачь, -а, § 174 b X α, der Stampfer, die
Mörserkeule.
толковать, *i.*, § 126, erklären: толкованъ,
-нный — *d.*, истолковать — *it.*, -толко-
вывать.
толкотня, -и das Gedränge: толкотню, -ни,
-ней, § 148.
толкучка, -ки, -чекъ, § 146 a₃ = толкучій
рынокъ, der Trödelmarkt.
толкучка, -ки, -шекъ, § 146 a₃ = тол-
качь, *s.* o.
толкъ, -а, 1. die Lehre; 2. die Sekte; 3.
der Sinn: бѣзъ толку sinnlos, cf. § 161 c.
толмачъ, -а, § 174 b X α, der Dolmetscher.
толокно, -кна, -кѣнь, § 172, gestampfter
Hafer, Hafermehl.
толочить, *i.*, §§ 128/9, zertreten (пашню),
niedertreten (хлѣбъ, Kornfeld): толочу,
-лочишь, cf. § 33; толочи; толочень,
-енный, cf. § 77₂; толочение — *d.*, пото-
лочить.
толочъ, *i.*, § 109 a, stossen, stampfen: тол-
ку, -чѣшь, § 12; толкі, § 35; толѣкъ, тол-
клá, -о, -й, §§ 57₃, 59, 62 b; толчѣнь,
-ѣна, -о, -ы, -ѣный, § 80 b; толчение — *d.*,
ис- и. натолочъ — *it.*, -толакивать.
толпиться, *i.*, §§ 128/9, sich drängen, sich
anhäufen: толплюсь, -пѣмся — *d.*, стол-
питься — *it.* -талпливаться.

- толстѣнокъ**, -ѣнка, -о, -и; толстѣнкій, § 194f_a, ziemlich dick.
- толстѣхонекъ**, -нѣка, -о, -и sehr dick.
- толстотѣ**, -ѣ die Dicke: толстотѣ, толстотѣ, cf. § 150.
- толстѣшка**, -ки, -шекъ, § 146a₃, *dem.* von толстѣха, dickes Frauenzimmer.
- толстѣ**, -а, -о, -ы; -ый (so A. C. 1847; jedoch auch толстѣ, § 194b), dick. *Комп.* толще, § 223a₈.
- толстѣть**, *i.*, § 125c, dick werden — *d.*, рас- и. потолстѣть.
- толстѣкъ**, -ѣ, § 174bIV_a, der Dicke.
- толчѣкъ** (-чѣкъ), -чѣка, der Stoss; дать толчѣка (*Ac.*), cf. § 162c.
- толща**, -щи, -щей, § 148, der Klumpen.
- томѣтеленъ**, -льный ermüdend.
- томѣть**, *i.*, §§ 128/9, quälen, schwächen lassen: томлю, -мишь; томѣ; томѣ; томѣ-щій; томлѣнъ, -ѣна, -ѣно, -ѣны, -ѣный; томлѣнѣ — *d.*, у- и. истомѣть (утомлѣнъ, -ѣнный, (§ 78₂) — *it.*, -томлѣть.
- томѣще**, -а, *m.*, *augm.* von томѣ, der starke Band. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- томенъ**, -мный matt.
- томпѣкъ**, -ѣка, § 173Vorb., gegen § 174bIV_a, der Tombak, Mischung aus Kupfer und Zink.
- томѣ**, -а der Band: томѣ und томѣ, -ѣвъ, § 165. [*истомѣть.*]
- томѣть**, *i.*, § 125c, matt werden — *d.*,
- тонѣнокъ**, -ѣнка, -о, -и; тонѣнкій § 194f_a, ziemlich dünn.
- тонѣхонекъ** und **тонѣшенекъ**, -нѣка, -о, -и sehr dünn.
- тонѣть**, *i.*, §§ 128/9, dünn machen — *d.*, отонѣть — *it.*, -тонѣть и. -тѣнѣть.
- тонкомѣренъ**, -рный von geringem Umfange, dünn.
- тонокъ**, -нѣка, -ѣ, -ѣ; тонкій, § 194d (so nach A. C. 1847; unter b zu streichen), dünn, fein. *Комп.* тоньше, § 225₃; *Sup.* тончайшій, § 227b₂.
- тонѣть** (aus топ-нѣть, § 114₂), *i.*, § 115: тонѣ, тонѣшь, cf. § 27₂; тонѣ; тонѣ; тонѣ-щій, 1. untersinken — *d.*, по- и. затонѣть; 2. ertrinken — *d.*, утонѣть. *It.* -топѣть.
- тончѣть**, *i.*, § 125a₂, dünn werden — *d.*, истончѣть.
- тончѣть**, *i.*, §§ 128/9, dünn machen — *d.*, истончѣть — *it.*, -тончѣть.
- тѣнка**, -ки, -некъ, § 146a₃, *dem.* von тѣня, der Fischzug.
- тѣнѣть**, *i.*, § 125c, dünn werden — *d.*, потѣнѣть.
- тѣня**, -и der Fischzug. *G. P.* тѣнь und тѣнѣй, § 148, jedoch auch тѣнѣй und in den übrigen Casus тѣнямъ, тѣнями, тѣняхъ.
- тѣпѣть**, *i.*, § 125a₁, trampeln — *d. s.*, топнѣть, ein Mal mit dem Fusse stampfen — *it.*, -топѣть.
- топѣть**, *i.*, §§ 128/9, *den.* von топѣнѣтъ, das Seil, welches die Enden der Segelstangen (Raaen) festhält, die Raaen aufziehen, senkrecht stellen: топлю, -пишь — *d.*, отопѣть.
- топѣть**, *i.*, §§ 128/9: топлю, топѣшь, § 33; топѣ; топѣ; топѣ-щій, топленъ, -ѣный und -ѣный; топленѣ, 1. heizen — *d.*, истопѣть; 2. schmelzen — *d.*, растопѣть; 3. ertränken — *d.*, утопѣть. *It.*, -топѣть
- und -тапливать. Das *Reflex.*, топѣться, *i.*, 1. sich ertränken — *d.*, утопѣться; 2. geschmolzen werden — *d.*, вытопѣться и. растопѣться.
- топка**, -ки, -покъ, § 146a₃, die Heizung.
- топокъ**, -пкій, 1. sumpfig; 2. gut heizend.
- топѣкъ**, -ѣ, § 174bIV_a, gew. *pl. tt. m.*, топѣки, -кѣвъ, nass gewordenes Brennholz. [§ 178.]
- тополь**, -я die Pappel: тополи, -лѣй etc.,
- тополище**, -а, *m.*, die grosse Pappel. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- топорѣшко**, -а, *m.*, das schlechte Beil. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
- топорѣще**, -а, *m.*, das grosse Beil. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- топорѣще**, -а, *n.*, der Stiel des Beiles. *Pl.* -ща, -щѣ.
- топорѣщѣть**, *i.*, §§ 128/9 = топѣрѣть, *s. u.*, sträuben — *d.*, растопѣрѣть.
- топорѣ**, -ѣ, § 175 und **топорѣкъ**, -рѣка, § 160b₁, *dem.*, das Beil.
- топотнѣ**, -ѣ, -ѣй, § 148, das Getrampel.
- топтѣть**, *i.*, § 123c₆: топчу, топчѣшь, § 30b; топчѣ; топтанъ, -ннѣй, § 77₁; топтанѣ, 1. zertreten — *d.*, при- и. растоптѣть; 2. treten, kneten (гліну) — *d.*, вытоптѣть; 3. schieftreten, austreten (сапогѣ) — *d.*, стоптѣть; 4. Fusstapfen machen, volltreten (полъ, ковѣръ) — *d.*, затоптѣть. *It.*, -таптѣть.
- топѣрѣть**, *i.*, §§ 128/9 = топѣрѣщѣть, *s. o.*, sträuben — *d.*, растопѣрѣть — *it.*, -топѣрѣть.
- торгѣшъ**, -ѣ, § 174bXI_a, der Krämer.
- торговѣть**, *i.*, § 123, 1. чѣмъ, handeln mit etwas — ohne *d.*; 2. что behandeln, den Preis ausmachen — *d.*, сторговѣть. *It.*, -торговѣть.
- торговѣць**, -вѣца, § 160b₁, der Handelsmann. [*weib.*]
- торговѣка**, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Höker-
- торговѣля**, -и, -вѣль, § 146a₄, der Handel.
- торговѣщѣкъ**, -ѣ, § 174bIV_d, der Krämer.
- торгѣ**, -а der Handel: торгѣ, § 177.
- торѣнъ**, -рный ausgestreten, gebahnt.
- торжѣственъ**, -ннѣй feierlich.
- торжѣствовѣть**, *i.*, § 126, 1. feiern — *d.*, отторжѣствовѣть; 2. triumphieren — *d.*, восторжѣствовѣть.
- торѣть**, *i.*, §§ 128/9, 1. — *d.*, выторѣть jemand üben (im Schreiben на письмѣ), lange warten lassen (въ прихѣжей); 2. — *d.*, проторѣть austreten, glatttreten (дорѣгу). *It.*, -торѣть и. -тарѣть.
- торкѣть**, *i.*, § 125a₁, rütteln (въ двѣри an der Thür) — *d. s.*, торкнѣть.
- тормазѣть**, *i.*, §§ 128/9, hemmen: тормажѣ, -зѣшь; тормазѣ; -тормажѣнъ, -ѣна, -ѣно, -ѣны, -ѣннѣй; тормажѣнѣ — *d.*, за- и. подтормазѣть.
- тормазѣ**, -а, der Hemmschuh, die Bremse. *Pl.* -ѣ, § 165.
- тормошѣть**, *i.*, §§ 128/9, zupfen, zausen, zerren — *d.*, затормошѣть.
- торопѣть**, *i.*, §§ 128/9, antreiben, beschleunigen: тороплю, -рѣпишь, § 33; торопѣ; торопленъ, -ннѣй, § 77₂; торопленѣ — *d.*, поторопѣть — *it.*, -торѣпливать.
- торопѣкъ**, -пкій geschäftig.
- торопѣть**, *i.*, § 125c, befangen werden — *d.*, оторопѣть.
- торѣсъ**, -а, gew. als *pl. tt. m.*, торѣсы, -ѣвъ aufeinandergethürmte Eisschollen.

торочить, *i.*, §§ 128/9, einfassen, umnähen: торочу, -чишь; торочень, -ёна, -ёно, -ённый; торочение — *d.*, выторочить и. оторочить — *it.*, -торочивать.

торочка, -ки, -чекъ, § 146a₃, die Einfassung.

торфяникъ, -а, § 174b IV δ, der Torfboden.

торцевать, *i.*, § 126, mit sechseckigen Holzklötzen (торецъ, -рца) pflastern: торцю, -ешь; торцеванъ, -нный — *d.*, оторцевать.

торчать, *i.*, § 132b, emporragen: торчу, -чишь; торчи, торча; торчащий.

торчѣкъ (-чѣкъ), -чкѣ, § 160b₁, hervorragender, aufrecht stehender Ast.

торѣть, *i.*, § 125c, sich gewöhnen (an etwas — къ чему) — *d.*, наторѣть.

тотъ, та, то, тѣ, *s.* § 203c.

точень, -чнѣ, -о, -ы; -ый, § 194b, pünktlich.

точильня, -и, -ленъ, § 147, die Schleiferei.

точить, *i.*, §§ 128/9, I.: точу, точишь, § 33; точи; точень, -енный gedrechselt — точень, -ёна, -ёно, -ёны, -ённый geschliffen; точение, 1. dreheln — *d.*, выточить (выточень, -нный); 2. schleifen — *d.*, наточить (наточень, -нный); 3. durchlöchern — *d.*, источить (источень, -нный). *It.* -тачивать. II.: точу, -чишь strömen lassen — *d.*, источить.

точить, *i.*, §§ 128/9, punktieren, durch Punkte Ausgestrichenes wiederherstellen: точу, точишь — *d.*, отточить.

точка und **точечка**, *dem.*, -ки, -чекъ und -чечекъ, § 146a₃, der Punkt.

точокъ (-чѣкъ), -чкѣ, § 160b₁, der Ziegelstein, welcher längs der Mauer (nicht, wie gewöhnlich, quer) gelegt ist.

тошнень, -шный widerlich, Übelkeit erregend.

тошнить, *i.*, §§ 128/9, kóro, jemandem Übelkeit erregen — *d.*, стошнить. Gew. unpers., меня тошнить = мнѣ тошно, mir ist übel.

тошнотѣ, -ѣ die Übelkeit: тошноту, -ноты, cf. § 150.

тощать, *i.*, § 125a₂, mager werden — *d.*, отощать — *it.*, -тощевать (-ваю).

тощъ, -а, -ѣ (ѣ), -и; тощій, § 194d, nüchtern, mager.

травѣ, -ѣ das Gras: траву, травы, § 150.

травень, -внѣ, -ѣ, -ы; -ѣй, § 194e, verrast; aber травный Gras-, ohne einfache Form.

травенѣть, *i.*, § 125c, mit Gras bewachsen, verrasen — *d.*, затравенѣть.

травинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, das Gräschen.

травить, *i.*, §§ 128/9: травлю, травишь, § 33; трави; травленъ, -енный, § 77₂; травление, 1. abweiden lassen — *d.*, вытравить und стравить; 2. hetzen — *d.*, затравить.

травка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Gräschen.

травля, -и, -вель, § 146a₄, die Hetzjagd.

травникъ, -а, § 174b IV δ, das Herbarium.

травничѣкъ, (-чѣкъ), -чкѣ der Kräuterwein.

травушка, -ки, -шекъ, § 146a₃, das Gräschen. [nelke.

травянка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Feld-

трамбовать, *i.*, § 126, ebnen, feststampfen: трамбованъ, -нный, § 77₁ — *d.*, утрамбовать — *it.*, -трамбовывать.

трамбовка, -ки, -вокъ, § 146a₃, 1. die Feststampfung; 2. die Stampfe.

транспортъ, besser **транспорти**, der Transport.

трапѣза, besser **трапеза**, gr. *τράπεζα*, der Tisch.

трасировать, *i.*, § 126: трасирую, überweisen (вѣксель); abstecken (дорогу) — *d.*, трасировать (трасирую, трасированъ -нный).

трассировка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Trassieren.

тратить, *i.*, §§ 128/9: трачу, -тишь; тратъ; траченъ, -нный; трачение, 1. ausgeben — *d.*, истратить; 2. verschwenden — *d.*, потратить. *It.*, -трачивать.

трафить, *i.*, §§ 128/9, treffen (auch vom Maler): трафлю, -фишь — *d.*, потрафить. *It.*, -трафлять.

требовать, *i.*, § 126, fordern — *d.*, вытребовать, ис- и. потребовать.

тревожить, *i.*, §§ 128/9, beunruhigen — *d.*, вс- и. потревожить.

тревоженъ, -жний beunruhigend.

трегубень, -бный hasenschartig; dreifach.

трезвонить, *i.*, §§ 128/9, dreimal mit allen Glocken läuten — *d.*, отрезвонить.

трѣзвъ, -ый (A. C.; jedoch auch трѣзвѣ, § 194b) nüchtern.

трезубецъ, -бца, § 160b₁ и **трезубка**, -ки, -бокъ, § 146a₃, der Dreizack.

трезубень, -бный dreizackig.

трезубъ, -а, *reg.*, der Dreizack, vgl. dagegen зубъ S. 104.

треножить, *i.*, §§ 128/9, an drei Füßen koppeln — *d.*, стреножить — *it.*, -треноживать.

трепакъ, -а, § 174b IV α, der Trepak, russischer Volkstanz: плясать трепакѣ (Ac.), § 162c.

трепалка, -ки, -локъ, § 146a₃ = трепало, die Flachsbreche.

трепать, *i.*, § 123c₂: треплю, треплешь, § 30b; трепли, 1. brechen (лѣнь) — *d.*, вытрепать; 2. klopfen (lieblosend mit der Hand) — *d.*, потрепать. *It.* -треплять, -трепливать и. -трѣпывать.

трепетать, *i.*, § 123c₇, zittern: трепещу, -пещешь, § 30b; трепещи.

трепетень, -тний zitternd.

трѣска, *i.*, § 125a₁, fressen — *d.*, стрѣска — *it.*, -трѣскивать. *Ref.* трѣска-ся, 1. gefressen werden — *d.*, стрѣска-ся; 2. bersten, platzen — *d.*, ис- und растрѣска-ся.

трескотня, -и, -ней, § 148, das Geprassel.

третіны, -нѣ, *pl. tt. f.*, die Totenmesse am dritten Tage nach dem Todesfall.

третій, -тѣ, -тѣе, -тѣи, *s.* § 196.

трѣть, -и das Drittel: **третей**, § 184b, nicht zu verwechseln mit самъ третей, selbdritt, § 216.

трефовка, -ки, -вокъ, § 146a₃, трѣфы, -фѣ, *pl. tt. m.*, die Treffkarte.

трещать, *i.*, § 132b, krachen, bersten: трещу, -щишь; трещи — *d. s.*, треснуть.

трещетка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Klapper.

трещинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, der Riss.

три, *s.* § 210d, drei.

тригла, -глы, -голь, § 146a₁, der Seehahn.

триперстка, -ки, -стокъ, § 146a₃, das Wachtelhuhn.

триста, *s.* § 213, dreihundert.

трогателенъ, -лный rührend.

трѡгать, *i.*, § 125a₁, anrühren, berühren, рühren — *d. s.*, трѡнуть — *it.*, -трѡгивать.
трѡе, **трѡи**, *s.* § 218, drei Zusammengehörige.
трѡеданецъ, *s.* двоеданецъ S. 94, einer, der dreien Tribut zahlt.
трѡеженецъ, *s.* двоеженецъ S. 94, der zum dritten Mal Verheiratete.
трѡйка und **трѡечка**, *dem.*, -ки, -екъ und -чекъ, § 146a₃, das Dreigespann.
трѡйни, -ней, *pl. tt. comm.*, die Drillinge.
трѡйникъ, -а, § 174b IV δ, dreidrähtiges Garn.
трѡить, *i.*, §§ 128/9, verdreifachen — *d.*, строить — *it.*, -трѡить und -трѡивать. Mit abweichendem Accent: утрѡить verdreifachen *d.* — *i.*, утрѡить und утрѡивать. Vgl. стрѡивать I. S. 180 u. строить S. 181.
трѡйчатка, -ки, -токъ, § 146a₃, drei zusammengewachsene Dinge.
трѡиченъ, -чный Pfingst-, Dreifaltigkeits-.
трѡпарь, -я, griech. *τροπαριον*, § 173 Vorb., geg. § 174b VII β, der Lobgesang.
трѡпінка, -ки, -нокъ, § 146a₃, der Fusssteig.
трѡстинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, das Rohr.
трѡститъ, *i.*, §§ 128/9, zwirnen, zusammendrehen: трѡщѹ, -стѹшь; трѡсті; трѡщѣніе — *d.*, стрѡститъ (стрѡщенъ, -нный, cf. § 77₂) — *it.*, -трѡщать u. -трѡщивать.
трѡстка und **трѡсточка**, *dem.*, -ки, -стокъ u. -чекъ, § 146a₃, das Rohrstöckchen.
трѡстникъ, -а, § 174b IV δ, das Röhricht.
трѡсть, -и, das Rohr: въ трѡсті, трѡстѣй, § 184c. [pfeife].
трѡстьянка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Rohrtруба, -ы die Röhre, der Schornstein: трубу, трѹбы, § 150.
трубачъ, -а, § 174b X α, der Trompeter.
трубитъ, *i.*, §§ 128/9, trompeten: трублю, -бѹшь; трубі; трубленіе — *d.*, затрубитъ (lostrompeten).
трубка und **трубочка**, -ки, -бокъ u. -чекъ, § 146a₃, 1. *dem.* von труба, das Röhrchen, die Rolle; 2. die Tabakspfeife.
труборѡгъ, -рѡга, *reg.*, die Hornschnecke. *Pl.* -рѡги, -овъ; dagegen рѡгъ, *Pl.* рѡга S. 165.
трѹденъ, -днѹ, -о, -ы; -ый, § 194b, schwierig. Die Komposita mit festem Accent, wie многотрѹденъ, -дна, -о, -ы; -ый mühevoll.
трѹдитъ, *i.*, §§ 128/9, jemd. bemühen, belästigen: трѹжѹ, -дѹшь; трѹді — *d.*, утрѹдитъ (утрѹждѣнъ, -ѣнный, §§ 78₂ u. 75 Anm.) — *it.*, -трѹждать.
трѹднѣнекъ, -нѣка, -о, -и; трѹднѣнѣкій, ziemlich schwierig.
трѹдноплѹвокъ, -вѣій nicht schmelzend, feuerfest.
трѹдъ, -а, § 175, die Mühe, die Arbeit.
трѹніла, -ы, *m.* (A. C., **трѹніло**, -а, *m.*, *Ac.* трѹнілу, *Pl.* -лы), der Forper.
трѹнитъ, *i.*, §§ 128/9, forpen (jemd. — надъ вѣмъ) — *d.*, потрунитъ — *it.*, -трѹнивать.
трѹпъ, -а die Leiche; *Ac.* = *Gen.*, трѹпа, трѹповъ.
трѹситъ, *i.*, §§ 128/9: трѹшѹ, -сѹшь; трѹсі; трѹшенъ, -ѣна, -о, -ы, -ый; трѹшеніе, 1. aufschütteln (сѣно) — *d.*, натрѹситъ; 2. verschütten — *d.*, растрѹситъ. *It.*, -трѹшивать.

трѹсить, *i.*, §§ 128/9, Angst haben: трѹшу, -сѹшь; трѹсь — *d.*, стрѹситъ — *d. s.*, трѹхнѹтъ.
трѹсѹшка, -ки, *m.* (A. C. **трѹсѹшко**, -а, *m.*, *Ac.* трѹсѹшку, *Pl.* -шки, -шекъ), der Feigling.
трѹска, -ки, -сокъ, § 146a₃, das Schütten.
трѹсь, -а der Feigling: трѹсовъ, § 178.
трѹтень, -тнѹ, § 160b₃, die Drohne.
трѹтитъ, *i.*, §§ 128/9, drücken (сапогѹ); трѹчѹ, -тѹшь; трѹченіе.
трѹтникъ, -а, § 174b IV δ, der Schwamm (polyporus).
трѹхнѹтъ, *i.*, § 115, mürbe, morsch werden — *d.*, истрѹхнѹтъ.
трѹхнѹтъ, *d. s.* von трѹситъ *s. o.*
трѹнка, -ки, -нокъ, § 146a₃, ein Hazardspiel.
трѹпка, **трѹпочка** u. **трѹпѹчка**, -ки, -покъ u. -чекъ, § 146a₃, der Lappen.
трѹска, -ки, -сокъ, § 146a₃, das Rütteln.
трѹсогѹзка, -ки, -зокъ, § 146a₃, die Bachstelze.
трѹсокъ, -скій stossend, rüttelnd.
трѹсті, *i.*, § 109₆, schütteln: трѹсѹ, -сѣшь; трѹсі; трѹсь (spr. трѣсь), -слѹ, -ѡ, -й, §§ 57₃ u. 62b; трѹсѣнъ, -ѣна, -о, -ы, -ый, § 80b; трѹсѣніе — *d. s.*, трѹхнѹтъ — *it.* I. Grades, -трѹсѹтъ und -трѹхѹтъ — *it.* II. Grades, -трѹсѹвать u. -трѹхивать.
трѹсѹлька, -ки, -лекъ, § 146a₃, Frauenkopfputz (*m.*) mit Behängen.
трѹсѹчка, -ки, -чекъ, § 146a₃, *comm.*, der Knauser, die Knauserin.
трѹхнѹтъ, *s. o.* трѹсті.
тугъ, -а, -ѡ, -ій; -ѡй, § 194e (unter *c*₁ zu streichen) stramm, straff, prall.
тужить, *i.*, §§ 128/9, trauern, sich grämen: тужѹ, тѹжишь, § 33; тужі; туженіе.
туземецъ, -мца, § 160b₁, der Einheimische.
тузѹтъ, *i.*, §§ 128/9, puffen, mit Fäusten schlagen: тужѹ, -зѹшь — *d.*, натузѹтъ tüchtig schlagen, затузѹтъ anfangen zu schlagen, оттузѹтъ abknuffen.
тузлѹкъ, -ѹка, § 173 Vorb., geg. § 174b IV γ, die Salzlake.
тузъ, -а, § 175, der Daus, das Ass; дать тузѹ (*Acc.*, cf. § 162c) einen Puff geben.
тулѣйка und **тулѣечка**, *dem.*, -ки, -ѣекъ u. -чекъ, § 146a₃, der kleine Hutkopf.
тулка, -ки, -локъ, § 146a₃, der Spund.
тулѹпецъ, -нца, § 160b₁, *dem.*, der kleine Schafpelz.
тулѹпишко, -а, *m.*, der schlechte Schafpelz. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
тулѹпище, -а, *m.*, der grosse Schafpelz. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
тульѹ, -ѹй der Hutkopf: тѹлю, тѹли, cf. § 149.
тумѹкъ, -а, § 174b IV α, der Bastard; дать тумѹка oder тулумбѹка (*Acc.*, cf. § 162c) einen Schlag versetzen.
тумѹненъ, -нный nebelig.
тумѹнитъ, *i.*, §§ 128/9, mit Nebel bedecken — *d.*, отумѹнитъ — *it.*, -тумѹнивать.
тѹмбочка, -ки, -чекъ, *dem.*, das kleine Fussgestell, Piedestal, Postament.
тунѣйдець, *s.* плотѹйдець S. 149, der Faulenzer, Tagedieb, Parasit.
тупѣнекъ, -нѣка, -о, -и; тѹпѣнѣкій, § 194f α, ziemlich stumpf.
тупѣхонекъ, -нѣка, -о, -и ganz stumpf.
тупикъ, -а, § 174b IV δ, 1. stumpfes Messer oder Beil; 2. die Sackgasse.

тупить, *i.*, §§ 128/9, stumpf machen: **туплю**, **тупишь**, § 33; **тупи́**; **тупленъ**, **-нный**; **туплѣніе** — *d.*, **за-** und **иступить** — *it.*, **-туплять**.
тупоно́ска, **-ки**, **-сокъ**, § 146 а₃, die Stumpfnase (eine Art wilder Enten).
тупъ, **-а**, **-о**, **-ы**, **-ой**, § 194 e (unter *c*₁ zu streichen) stumpf.
тупѣть, *i.*, § 125 c, stumpf werden — *d.*, **затупѣть**.
турить, *i.*, §§ 128/9, treiben, verjagen — *d.*, **вытурить** u. **протурить** — *d. s.*, **турнѣть** — *it.*, **-турять** u. **-түривать**.
түрокъ, **-рка**, § 160 b₁, *por.*, **түрка**, **-и**, *m.*, der Türke. *G. P.* **түрокъ**, § 170₂.
турсу́къ, **-а**, § 173 Vorb., geg. § 174 b IV γ, lederner Schlauch.
турусить, *i.*, §§ 128/9, faseln, phantasieren, im Schlafe sprechen: **турушу**, **-сишь** — *d.*, **натурусить** (viel zusammenschwatzen).
туру́сы, **-съ**, *pl. tt. f.*, das Geschwätz, **нести туру́сы на колёсахъ**, faseln.
турфяни́къ, **-а**, § 174 b IV δ, der Torfboden.
турча́нка, **-ки**, **-нокъ**, § 146 а₃, die Türkin.
тускнѣть, *i.*, § 115, trübe werden — *d.*, **за-** u. **потускнѣть** — *it.*, **-тускѣть**.
тутъ, **-а** der Maulbeerbaum, aber **тутъ**, *Adv.*, hier.
түфель, **-фля**, § 160 b₂, *m.*, und **түфля**, **-и**, **-фель**, § 146 а₄, **түфелька**, **-ки**, **-лекъ**, § 146 а₃, *dem.*, *f.*, der Pantoffel.
туфли́шка, **-ки**, **-шекъ**, § 146 а₃, *f.*, der schlechte Pantoffel.
тухнѣть, *i.*, § 115, 1. faulig werden, einen Stich bekommen — *d.*, **протухнѣть**; 2. erlöschen — *d.*, **по-** und **затухнѣть**. *It.*, **-тухѣть**.
тученъ, **-чный** fett.
тучка, **-ки**, **-чекъ**, § 146 а₃, das Gewitterwölkchen.
тучни́ть, *i.*, §§ 128/9, düngen — *d.*, **утучни́ть** — *it.*, **-тучнять**.
тучнѣть, *i.*, § 125 c, fett werden — *d.*, **утучнѣть**.
тучня́къ, **-а**, § 174 b IV α, der Speckstein.
тушева́ть, *i.*, § 126, tuschen — *d.*: **оттушева́ть** — *it.*, **-тушевывать**.
туше́вка, **-ки**, **-вокъ**, § 146 а₃, das Tuschen.
туши́ть, *i.*, §§ 128/9, löschen: **тушу́**, **тушишь**, cf. § 33; **туши́** — *d.*, **за-**, **по-** u. **утуши́ть** (**-туше́нъ**, **-ённый**, § 78₂). *It.* **-тушѣть**.
тушъ, **-а**, *m.*, der Trompetenstoss, Tusch; aber
тушь, **-и**, *f.*, die Tusche.
тщате́ленъ, **-льный** sorgfältig.
тщеду́шенъ, **-шный** schwächlich, kränklich.
тщесла́венъ, **-вный** prahlerisch.
тщѣ́тенъ, **-тний** vergeblich, unnütz.
тщѣ́ться, *i.*, §§ 128/9, sich Mühe geben: **тщѣ́сь**, **тщѣ́шься** — *d.*, **потщѣ́ться**.
ты, *s.* § 199 b.
I. **ты́кать**, *i.*, § 125 а₁: **ты́каю**, **-ешь** und § 123 с₈: **тычу́**, **-чешь**; **ты́чь**, einstecken, stechen — *d. s.*, **ткнѣть** — *it.*, **-ты́кать** u. **-ты́кивать**.
II. **ты́кать**, *i.*, § 125 а₁, dutzen — *d. s.*, **ты́кнѣть**.
ты́ковка, **-ки**, **-вокъ**, § 146 а₃, *dem.*, der kleine Kürbis.
ты́лъ, **-а** der Rücken, die Rückseite: **съ ты́лу**, § 161 c; **въ ты́лу**, § 163.
ты́чѣкъ (**-чѣкъ**), **-чка**, § 160 b₁, die Spitze;

der Stoss, **дать ты́чка** (*Acc.*, cf. § 162 c) einen Stoss geben.
ты́чинка, **-ки**, **-нокъ**, § 146 а₃, 1. *dem.* von ты́чина die Stakete, der kleine Pflöck, 2. = **ты́чка**, der Staubfaden.
тѣ́ло, **-а** der Körper: **тѣ́ла**, cf. § 179.
тѣ́логрѣ́йка, *s.* **душегрѣ́йка** S. 97, der Leibwärmer (kurzer Frauenpelz ohne Ärmel).
тѣ́ленъ, **-льна**, **-о**, **-ы**; **тѣ́льный**, § 194 d, beleibt.
тѣ́льцо, **-а** das Körperchen: **тѣ́льца**, **-лецъ**, gegen § 166 b, cf. § 172.
тѣ́льцо́, **-а**, **въ я́ицѣ**, die Spitze am Ei. *Pl.* **-льца**, **-лецъ**, gegen § 166 b, cf. § 172.
тѣ́нить, *i.*, §§ 128/9, schattieren — *d.*, **оттѣ́нить** — *it.*, **-тѣ́нять**.
тѣ́ни́къ, **-а**, § 174 b IV δ, 1. der schattige Ort; 2. der Lichtschirm.
тѣ́нь, **-и** der Schatten: **въ тѣ́ни**, **тѣ́ней**, § 184 c.
тѣ́снѣ́нѣкъ, **-ёнка**, **-о**, **-и**; **тѣ́снѣ́нѣкій**, § 194 f α, ziemlich eng.
тѣ́снѣ́хонѣ́къ, **-нька**, **-о**, **-и** sehr eng.
тѣ́снѣ́ть, *i.*, §§ 128/9, 1. eng machen, beengen — *d.*, **затѣ́снѣть**; 2. bedrücken — *d.*, **утѣ́снѣть**. *It.*, **-тѣ́снѣть**.
тѣ́снотá, **-ы** die Enge, das Gedränge: **тѣ́сноту́**, **тѣ́сноты**, cf. § 150.
тѣ́сенъ, **-сний** eng.
тѣ́шить, *i.*, §§ 128/9, belustigen: **тѣ́шение** (aber von **утѣ́шить**, trösten, **утѣ́шѣніе**) — *d.*, **натѣ́шить** — *it.*, **-тѣ́шать**.
тѣ́кать, *i.*, § 125 а₁, hacken, pochen — *d. s.*, **тѣ́кнѣть**.
тѣ́къ, **-а**, § 173 Vorb., geg. § 174 b IV γ, der Pack, Ballen.
тѣ́рить, *i.*, §§ 128/9, bröckeln, bröseln (**хлѣ́бъ**) — *d.*, **натѣ́рить** — *it.*, **-тѣ́ривать**.
тѣ́рьма́, **-ы** das Gefängnis: **тѣ́рьму́**, **тѣ́рьмы**, **тѣ́рьемъ**, **тѣ́рьмамъ**, § 151.
тѣ́рю́къ, **-а**, § 173 Vorb., geg. § 174 b IV γ, der Sack, welcher dem Hinzurichtenden über den Kopf gezogen wurde.
тѣ́тень, **-тня**, § 160 b₃, der Schmelztiegel.
тѣ́тю́нъ, **-а**, § 173 Vorb., geg. § 174 b VI α, der Blättertabak.
тѣ́фа́къ, **-а**, § 174 b IV α und **тѣ́фячѣ́къ** (**-чѣ́къ**), **-чка**, § 160 b₁, *dem.*, die Matratze.
тѣ́фячи́шко, **-а** die schlechte Matratze. *Pl.* **-шки**, **-шекъ**, § 166 c.
тѣ́вкать, *i.*, § 125 а₁, kläffen, bellen — *d. s.*, **тѣ́вкнѣть**.
тѣ́гळे́цъ, **-еца**, § 174 b IX, 1. der Zinspflichtige, 2. der Netzzieher.
тѣ́гло́, **-а** das Stück Ackerland, das ein Bauer bearbeitet: **тѣ́гла**, **-голь**, §§ 180 u. 172.
тѣ́гостенъ, **-сний** beschwerlich.
тѣ́готá, **-ы** die Schwere, die Last: **тѣ́готу́**, **тѣ́готы**, cf. § 150.
тѣ́готѣ́ть, *i.*, §§ 128/9, beschweren: **тѣ́готу́**, **тѣ́готѣ́шь** — *d.*, **отѣ́готѣ́ть** (**отѣ́гощѣ́нъ**, **-ённый**, § 78₂, vgl. § 75 Anm.; **отѣ́гощѣ́ніе** — *it.*, **-тѣ́гощѣ́ть**. Das *Ref.* **тѣ́готѣ́ться**, bildet: **тѣ́гощѣ́сь**, **-тѣ́шься**.
тѣ́готѣ́ть, *i.*, § 125 c, lasten, gravitieren (**къ**) — *d.*, **отѣ́готѣ́ть**.
тѣ́жба, **-ы** der Rechtsstreit, Prozess. *G. P.* **-жебъ**, § 146 а₁.
тѣ́желѣ́нѣкъ, **-ёнка**, **-о**, **-и**; **тѣ́желѣ́нѣкій**, § 194 f α, ziemlich schwer.
тѣ́желѣ́хонѣ́къ, **-нька**, **-о**, **-и** sehr schwer.
тѣ́желовѣ́сенъ, **-сний** schwer wiegend.

тяжелогру́зенъ, -зний schwerbeladen, obgleich гру́зенъ, -зна, § 194 b.
тяжё́ль, -желá, -ó, -ы; тяжё́лый, § 194 d, schwer.
тя́жкѣ, -жкій sehr schwer, unerträglich: тяж́кая обязанность drückende Verpflichtung, тяж́кий грѣхъ die Todsünde.
тяжелѣ́тъ, *i.*, § 125 c, schwer werden — *d.*, отяжелѣ́тъ.
тяжѣ́, -á, cf. § 175, der Riemen, welcher die Vorderachse mit dem oberen Ende der Deichselgabel verbindet.
тяну́тъ (aus тяг-нуть mit verblasster

Semelfaktivbedeutung) *i.*, § 113: тяну́, тянешь, § 27₂; тяни́; тяну́щий; тяну́тъ, -ый, § 77₄; тяну́ти; 1. ziehen — *d.*, притяну́тъ; 2. dehnen — *d.*, вытяну́тъ; 3. hinziehen — *d.*, протяну́тъ. *It.*, -тяга́тъ и. -тягива́тъ.
тя́пать, *i.*, § 125 a₁, nachlässig behauen; mausen, stehlen — *d.* s., тя́пнуть — *it.*, тя́пывать.
тя́пка, -ки, -покъ, § 146 a₃, das Hackmesser.
тя́тинька, -ки, -некъ, § 146 a₃, das Papachen.
тя́тя, тя́ти, тя́тей, § 148, der Papa, cf. дáдя S. 98.

У.

Убáвить, *d.*, §§ 128/9, vermindern убáвлю, -вишь; убáвь; убáвленъ, -нный; убáвлéние — *i.*, убáвля́тъ, cf. бáвиться S. 74.
убáвка, -ки, -вокъ, § 146 a₃, die Verminderung.
убивáлка, -ки, -локъ, § 146 a₃, die Stampfe.
уби́йственъ, -нный tödlich.
ублю́докъ, -дка, § 160 b₁, der Bastard.
убо́гонекъ, -нька, -о, -и; -ий recht arm.
убо́жѣтъ, *i.*, § 125 c, verarmen — *d.*, обу́божѣтъ.
убо́рецъ, -рца, § 160 b₁, der kleine Schmuck.
убо́рка, -ки, -рокъ, § 146 a₃, die Aufräumung.
убы́токъ, -тка, § 160 b₁, der Verlust.
убы́точенъ, -чный nachteilig, mit Unkosten verknüpft.
убы́точить, *i.*, §§ 128/9, in Unkosten stürzen — *d.*, изубы́точить.
убѣ́дѣтеленъ, -льный überzeugend.
убѣ́дить, *s.* побѣ́дить S. 149, überzeugen.
ува́жить, *d.*, §§ 128/9, schätzen, achten: ува́женъ, -нный; ува́женіе — *i.*, ува́жать.
ува́жителенъ, -льный beachtenswert.
ува́ленъ, *s.* рóзваленъ S. 165, schwerfälliger Mensch.
ува́ливать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, увалы́тъ, gehörig walken, kneten. II. — *d.*, увалы́тъ schief aufladen, aufstapeln.
ува́рка, -ки, -рокъ, § 146 a₃, das Gar-kochen, die Einkochung.
уверну́тъ, *d.*, § 113, einwickeln: увѣ́рнуть, -тый, § 77₄; Verbalnom. увѣ́ртка (*s.* и.) — *i.*, увѣ́ртывать.
увѣ́ртка, *s.* свѣ́ртка S. 169, die Ausgleichung.
увѣ́ртка, *s.* развѣ́ртка S. 162, 1. die Einpackung; 2. die Ausflucht.
увѣ́вка, *s.* обвѣ́вка S. 135, die Umwicklung.
увлекáтеленъ, -льный hinreissend.
увóдка, -ки, -докъ, § 146 a₃, die Einführung.
увóлить, *d.*, §§ 128/9, entlassen: увóленъ, -нный; Verbalnom. увольнѣ́ние — *i.*, увольнѣ́тъ.
увѣ́домить, *d.*, §§ 128/9, benachrichtigen: увѣ́домлю, -мишь; увѣ́домленъ, -нный; увѣ́домлѣ́ние — *i.*, увѣ́домля́тъ.
увѣ́рителенъ, -льный versichernd.
увѣ́рить, *d.*, §§ 128/9, versichern: увѣ́ренъ, -нный; увѣ́реніе — *i.*, увѣ́рять.
увѣ́тѣнъ, -тний ermahnend.
увѣ́чить, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *den.* von увѣ́чный, verstümmelt, verstümmeln — *d.*, изувѣ́чить.

увѣ́шивать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, увѣ́сить falsch wägen. II. — *d.*, увѣ́шать behängen, drapieren.
увѣ́щáтеленъ, -льный ermahnend.
увѣ́щавáтъ, besser увѣ́щавáтъ, *i.*, § 125 a₂: увѣ́щавáю ermahnen — *d.*, увѣ́щать (-áю).
I. увязáтъ, *d.*, *s.* вязáтъ S. 88, zusammenbinden, einpacken — *i.*, увязывáтъ.
II. увязáтъ, *i.*, § 125 a₂, einsinken, stecken bleiben — *d.*, увязну́тъ, *s.* вязну́тъ S. 88.
увязи́тъ, *d.*, §§ 128/9, hineinstossen, ein-treiben, stecken lassen (кало́ши въ гряз-зи): увязу́, -зишь; увязи́.
увяз́ка, -ки, -зокъ, § 146 a₃, die Einpackung.
угáдка, *s.* зага́дка S. 100, das Erraten.
уги́бка, *s.* переги́бка S. 145, die Einbiegung.
углуби́тъ, *s.* переглуби́тъ S. 145, vertiefen.
уго́денъ, -дный passend, notwendig, angenehm.
уго́дить, *d.*, §§ 128/9, einen Gefallen thun: уго́жду, -годишь, § 32₃; уго́ждѣ́ние — *i.*, уго́ждать.
уго́лѣкъ, -лѣ́ка und уго́лѣчекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, die kleine Kohle.
уго́локъ, -лѣ́ка und уго́лочекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, das Winkelchen.
уго́ль, углá, §§ 160 b₂ u. 175, der Winkel.
уго́ль od. углѣ́, углá, § 160 b₂, die Kohle: угли́, углѣ́й, § 178; auch уго́лья, -ьевъ, § 164 a; уго́лье, -ья ist *collect.*, Kohlen, als Masse.
уго́льникъ der Kohlenkasten — уго́ль-никъ das Winkelmass.
уго́льный Kohlen-, aber:
уго́льный Winkel-, Eck-; равноуго́ленъ, -го́льный gleichwinkelig.
угомо́ненъ, -пный ruhig, still.
уго́нка, *s.* перего́нка S. 145, das Weg-treiben.
угорáздить, *d.*, §§ 128/9, antreiben, veran-lassen: угорáзжу, -здишь — *i.*, угорáз-живать.
угорѣ́къ, -рѣ́ка und угорѣ́чекъ, -чка, *dem.*, § 160 b₁, der kleine Aal.
угорóкъ, -рка, § 160 b₁, die Anhöhe.
угорь, auch угрѣ́, угрjá, §§ 160 b₄ u. 176, 1. der Aal; 2. der Mitesser. *N. P.* угри́.
угро́жителенъ, -льный u. угро́зенъ, -зний drohend.
угрю́мѣтъ, *i.*, § 125 c, *den.* von угрю́мъ, mürrisch werden — *d.*, заугрю́мѣтъ.
уда́вка, -ки, -вокъ, § 146 a₃, die Er-drosselung.

удалець, -льця, § 160 b₁, der Wagehals.
удаль, -а, -о, -н; -ой, § 194 а, kühn.
ударець, -рца, § 160 b₁, der leichte Schlag.
ударить, *d.*, §§ 128/9, entlehnt seine Bedeutung von ударъ, schlagen — *i.*, ударять.
удачень, -чный glücklich, gelungen.
удвоить, *d.*, §§ 128/9, verdoppeln; удвою, -двоишь; удвой; удвоень, -нный; aber удвоение — *i.*, удвоить u. удваивать. Das Simplex двойть, S. 94, und die übrigen Komposita betonen die Endung, wie сдвоить.
удержка, *s.* задержка S. 101, die Abhaltung.
удивителень, -льный wunderbar.
удило, -а das Gebiss, meist удила, -диль, *pl. tt. n.*, cf. § 179.
удить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von уда, angeln: ўжу, ўдишь; удь; ўжень, -енный, § 80 b; ўжение — *d.*, наудить. *It.*, -ужать und -уживать.
удища, -щи, -щей, § 148, die grosse Angel.
удобень, -бный bequem.
удободвиженъ, -жный leicht beweglich, vgl. подвижной S. 150.
удовлетворителень, -льный befriedigend.
удостоверителень, -льный beglaubigend.
удочка, -ки, -чекъ, § 146 а₃, die kleine Angel.
удручить, *d.*, §§ 128/9, bedrücken — *i.*, удручать.
удѣлка, *s.* отѣлка S. 141, die Herstellung. *G. P.* удѣлокъ, aber:
удѣлокъ, -лка, § 160 b₁, die Parzelle.
уединень, -нный einsam.
уёмный 1. zum Abschöpfen dienend, уёмный ковшикъ die Schöpfkelle — ohne einfache Form; 2. beschwichtigend, strafend, уёмная розга die Zuchtrute — einf. F. уёмень, -мна, -о, -ы.
уёмъ, уёма oder уйма, § 160 а, das Abnehmen, Abschöpfen.
ужасать, *i.*, § 125 а₂, *den.* von ўжасъ § 106 b, in Schrecken setzen — *d.*, ужаснуть.
ужасень, -сний schrecklich.
уже, *Komp.* von ўзокъ *s. u.*, enger, aber: уже schon.
ужимка, *s.* нажимка S. 130, die Geberde, Grimasse.
ужинать, *i.*, *s.* жать S. 99, absicheln.
ужинать, *i.*, § 125 а₁, Abendbrot speisen — *d.*, по- u. отужинать.
ужинъ das Abendbrot, aber: ужинъ das Geerntete.
ужъ, -а, § 175, die Ringelnatter, aber ужъ, *indekl.* = уже.
узды, -ы der Zaum, Zügel: узды, ўзды, § 150.
уздычка, -ки, -чекъ, § 146 а₃, der kleine Zaum.
узелъ, -зла, § 175 und узелокъ, -лка, § 160 b₁, *dem.*, der Knoten, das Bündel.
узёнекъ, -ёнка, -о, -и; ўзенький, § 194 f_a, ziemlich eng.
узёхонекъ und узёшенекъ, -нька, -о, -и; -ий sehr eng.
узить, *i.*, §§ 128/9, *den.* von ўзокъ, enger machen: ўжу, ўзишь; узъ; (ўжение und ўжень gehören zu ўдить) — *d.*, по-, об- u. сюзить (сўжень, -нный; сўжение) — *it.*, -уживать.
узлийще, -а, *augm., m.*, der grosse Knoten, das grosse Bündel. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.
узокъ, -зка, -о, -и; -ий, § 194 b, eng. *Komp.* уже, § 223 а₄.

узорень, -рный und узорочень, -чный gemustert, geblümt, schön verziert.
ўйма, -ы das Beschwichtigen, die Menge: ўйму; ўймы, ўемъ, ўймамъ, § 146 а₅, cf. § 151.
уйти, *s.* итти S. 106 u. уходить S. 195.
указка, *s.* сказка S. 171, der Zeiger.
укатывать, *i.*, § 125 b, I. — *d.*, укатать, glattrollen. II. — *d.*, укатить, wegrollen, abfahren.
укладка, *s.* окладка S. 139, das Einpacken.
укладывать, *i.*, § 125 b, einpacken — *d.*, укласть u. уложить. *Ref.* ebenso, jedoch in der Bedeutung, sich schlafen legen — *d.*, улечься.
уклонень, -нный 1. nachgiebig; 2. abschüssig.
уклонка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, die Nachgiebigkeit.
укоризненъ, -нный u. укорителень, -льный vorwurfsvoll, tadelnswert.
укоснителень, -льный verzögernd, hemmend.
укромень, -мный gemütlich, einsam.
укупорка, *s.* перекупорка S. 146, die Verkorkung.
укусить, *s.* закусить S. 101, beissen.
укутка, -ки, -токъ, § 146 а₃, die Verhüllung.
уламывать, *i.*, § 125 b, abbrechen — *d.*, уломать (in mehreren Griffen) — *d.* s., уломить (mit einem Griff).
уланъ, -а der Ulan. *G. P.* уланъ, § 170₂.
улащивать, *i.*, § 125 b, I. корó, durch Liebkosungen gewinnen — *d.*, уластить, *s.* ластиться S. 118. II. что, glätten — *d.*, улощить. [stock.
улей, -ля, § 157 b₃ u. Anm. 2, der Bienen-
улечься, *d.*, *s.* лечь S. 119, 1. sich schlafen legen — *i.*, укладываться, *s.* о.; 2. sich legen, beruhigen — *i.*, улегаться.
уливка, *s.* наливка S. 130, 1. die Begiessung; 2. die Abgiessung.
улитка und улиточка, *dem.*, -ки, -токъ u. -чекъ, § 146 а₃, die Schnecke.
уличать, *i.*, § 125 а₂, *den.* von улика, die Überführung, überführen — *d.*, уличить.
уличка, -ки, -чекъ, § 146 а₃, = улика, die Überführung.
уличка, -ки, -чекъ, § 146 а₃, *dem.* von улица, das Gässchen.
улка und улочка, *dem.*, -ки, -локъ u. -чекъ, § 146 а₃, *pop.*, die Gasse.
уловка, -ки, -вокъ, § 146 а₃, der Kniff, Kunstgriff.
уложить, *d.*, §§ 128/9, *arch.*, verordnen: уложу, -жишь; уложу; уложень, -ённый, § 78₂; уложение die Verordnung, das Gesetz. уложить, *d.* = укласть — *i.*, укладывать, einpacken, geht nach отложить S. 141, cf. ложиться S. 120.
уломокъ, *s.* обломокъ S. 135, das Bruchstück.
улучить, *s.* получить II. S. 153, abwarten, abpassen, wahrnehmen (время) — *i.*, улучать.
улучшить, *d.*, §§ 128/9, verbessern — *i.*, улучать.
улыбка und улыбочка, *dem.*, -ки, -бокъ u. -чекъ, § 146 а₃, das Lächeln.
улѣсокъ, *s.* перелѣсокъ S. 146, der Durchhau, Holzweg.
уманка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, die Weglockung.

унастѣть, *d.*, §§ 128/9, salben: унащѣ, унастѣшь; унастѣ: унащѣнъ, -ѣнный, § 78₂; унащѣніе — *i.*, унащѣть.
умѣнъ, -мнѣ, -ѣ, -ѣ; умѣный, § 194f₃, klug. Die Komposita, mit festem Accent, wie разумѣнъ, -мный vernünftig.
умѣтѣть, *s.* разметѣть S. 162, I. abfegen. II. bewerfen, zusammenwerfen.
умилосѣрдѣть, *d.*, §§ 128/9, zum Mitleid bewegen: -сѣржу, -сѣрдишь.
умилостивѣть, *d.*, §§ 128/9, zum Mitleid bewegen, versöhnen: умилостивлю, -вишь; умилостивлѣнъ, -ѣнный, § 78₂ Ergänzung; умилостивлѣніе — *i.*, умилостивлѣть.
умилѣнъ, -льный rührend, lieblich.
умѣнка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Durchknetung.
умирѣтелѣнъ, -льный Frieden stiftend.
умнѣнѣкъ, -ѣнѣкъ, -ѣ, -и; умнѣнѣкій, § 194f₄, hübsch vernünftig.
умнѣчатъ, *i.*, § 125a₁, klügeln — *d.*, сѣмнѣчатъ.
умоврѣтелѣнъ, -льный im Geiste anschauend.
умолѣкъ, -а das Abbrechen (in der Rede); безъ умолѣку, § 161c.
умолѣтѣнъ, -тнѣй guten Erdrusch gebend, ergiebig.
умолѣтъ der Erdrusch, auch умолѣтъ.
уморѣтелѣнъ, -льный höchst lächerlich, zum Totlachen.
уморѣшка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Lächerlichkeit.
уморѣъ, -а die Tötung: до уморѣу, cf. § 161c.
умѣстка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Pflasterung.
умѣчка, *s.* подмѣчка S. 151, die Einweichung.
умѣъ, -а, § 175, der Verstand: набрѣтъсь умѣу разумѣу, § 161b; *pl. tt. m.* умѣ, -ѣвъ die Gemüter.
умывѣніе das Waschen, aber:
умывѣнѣе das Schönheitwasser.
умѣкатъ, *d.*, § 125a₁, erschöpfen, ermüden.
умѣкатъ, *i.*, § 125a₂, *arch.*, entführen.
умѣселъ, -сла, § 160b₂, auch умѣслѣ, die (böse) Absicht; съ умѣслу vorsätzlich, безъ умѣслу unvorsätzlich, cf. § 161c.
умѣренъ, -енный mässig, massvoll.
умѣска, -ки, -сокъ, § 146a₃, die Durchknetung.
умѣстенъ, -стнѣй passend, zulässig.
умѣстѣтелѣнъ, -льный 1. was sich gut unterbringen lässt; 2. geräumig.
умѣстѣть, *s.* замѣстѣть S. 101, aufstellen, placieren.
умѣтъ, *i.*, § 125c, verstehen, können — *d.*, сумѣтъ (сѣумѣтъ). *Pl.*, -умѣватъ (-ваю).
умѣшивѣть, *s.* перемѣшивѣть S. 146, 1. durchkneten; 2. durchmischen.
умнѣжѣнъ, -ѣнѣ, -ѣ, -ѣ; -ѣнный, § 78₂, *Adj.*, § 80a, gedemütigt, aber:
умнѣженъ, -ѣнѣ, -ѣ, -ѣ; -ѣнный, *P. P. P.*, § 80a, erniedrigt.
умнѣтка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Unierte.
умѣровка, *s.* спорѣвка S. 175, das Abpassen.
умнѣтъ, *d.*, § 109₁₁, hemmen, stillen: умнѣму, -мѣшь; умнѣму; умнѣлъ, -а, -ѣ, -ѣ; умнѣтъ, -а, -ѣ, -ѣ; -ѣ; умнѣтіе — *i.*, умнѣмѣть.
умѣдокъ, -дка, § 160b₁, die Abnahme.
умѣдъ, -а der Fall, Verfall, die Entkräftung: до умѣду, § 161c.

упѣковѣка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Einpacken.
упѣлой und **упѣлый** vakant.
упѣмятовѣть, *d.*, § 126, im Gedächtnis, im Kopfe behalten: упѣмятую — *i.*, упѣмятѣватъ (-ваю).
упѣшка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Durchpflügung.
упѣска, *s.* запѣска S. 102, das Vollschieben.
упѣватъ, *i.*, §§ 125a₂ u. 106c, vertrauen: упѣваю, -ѣшь; упѣванѣе.
упѣкѣтъ, *d.*, §§ 128/9, когѣ, jemandem die (ewige) Ruhe schenken — *i.*, упѣкѣватъ (-ваю).
упѣловнѣчекъ, -чка, § 160b₁, *dem.* von упѣловнѣкъ, der kleine Schaumlöffel.
упѣренъ, -рнѣй halsstarrig.
упѣрка, *s.* опѣрка S. 131, die Stütze.
упѣхѣтъ, *i.*, § 125a₂, davonflattern — *d.*, упѣхнѣтъ — *it.*, упѣхрѣватъ.
упѣребѣтелѣнъ, -льный gebräuchlich.
упѣребѣтъ, *d.*, §§ 128/9, gebrauchen, anwenden: упѣреблю, -бѣшь; -трѣбѣ; -трѣблѣнъ, -ѣнный, § 78₂; -трѣблѣніе — *i.*, упѣреблѣтъ.
упѣрѣнѣтъ, *i.*, § 125a₂, üben: упѣрѣнѣніе — ohne *d.*
упѣрѣтелѣнъ, -льный zuvorkommend.
упѣрѣтъ, *d.*, §§ 128/9, когѣ въ чѣмъ, jemandem zuvorkommen: упѣрѣдѣу, упѣрѣдѣшь, § 32₃; упѣрѣдѣ; упѣрѣдѣнъ, -ѣнный, § 78₂ u. 75 Anm.; упѣрѣдѣніе — *i.*, упѣрѣдѣтъ. [hüpfen].
упѣрѣжка, -ки, -жекъ, § 146a₃, das Fortuprѣмѣцъ, -мѣца, § 160b₁, der Starrkopf.
упѣрѣмѣтъ, *d.*, §§ 128/9, eigensinnig sein, sich sperren: упѣрѣмѣлюсь, -мѣмѣсь — *i.*, упѣрѣмѣлѣватъ. Vgl. выпрѣмѣтъ S. 86.
упрѣчѣтъ, *s.* запрѣчѣтъ S. 102, anspannen.
упѣръ, -я, § 173 Vorb., geg. § 174b VII_γ, der Vampir.
упрѣвнѣватъ, *s.* прирѣвнѣватъ S. 157, 1. ebenen — *d.*, урѣвнѣтъ; 2. ausgleichen — *d.*, урѣвнѣтъ.
урѣванѣцъ, -нѣца, § 160b₁, der Wildfang.
урѣвень, -внѣ, § 160b₃, das Niveau.
урѣдецъ, -дѣца, § 160b₁, die kleine Missgeburt.
урѣдище, -а, *augm.*, *m.*, die grosse Missgeburt. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
урѣдовѣтъ, *i.*, § 126, *den.* von урѣдѣ, verunstalten, verstümmeln — *d.*, изурѣдовѣтъ.
урѣжѣнѣцъ, -нѣца, § 160b₁, der Eingeborene.
урѣжѣнка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Eingeborene.
урѣнѣтъ, *s.* рѣнѣтъ S. 165.
урѣбка, -ки, -бокъ, § 146a₃, die Abhauung.
урѣчатъ, *i.*, § 132b, knurren, kollern: урѣчу, урѣчѣшь.
урѣвка, *s.* перѣрѣвка S. 146, die Abmüssigung; урѣвками in mühsam gewonnenen Stunden.
урѣвокъ, *s.* отрѣвокъ S. 142, das abgerissene Stück.
урѣюкъ, -юка, § 173 Vorb., gegen § 174b IV_γ, die gelbe Eierpflaume.
усѣдѣба, -ы und **усѣдѣбка**, -ки, *dem.*, der Meierhof. *G. P.* -дѣбѣ, § 146a₁ u. -бокъ, § 146a₃.
усѣдѣбище, -а, *augm.*, *n.*, der grosse Meierhof. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.

- уsаливать**, s. пересаливать S. 146, I. mit Talg bestreichen. II. gehörig salzen.
- уsачъ**, -а, § 174bXα, der Schnurrbärtige.
- уsвoитъ**, d., §§ 128/9, aneignen: уsвoю, -свoишь; уsвoенъ, -нный; уsвoеніе — i., уsвoятъ u. уsвaивать.
- уsердeнъ**, -дный eifrig.
- уsердствовать**, i., § 126, eifern — d., по-уsердствовать.
- уsилeнъ**, -льный inständig, dringend.
- уsкакивать**, i., § 125b, 1. wegspringen — d., уsкочить, уsкoкнуть; 2. davongaloppieren — d., уsкакатъ.
- уsкоритeлeнъ**, -льный befördernd, beschleunigend.
- уsладитeлeнъ**, -льный erquickend, labend.
- уsлoвитьcя**, i., §§ 128/9, sich besprechen, verabreden — i., уsлoвливатьcя. Mit *Präp.* auch *tr.*, wie обусловить, verklausulieren (обусловлю, -вишь; -слoвъ; -слoвлeнъ, -нный) d. — i., обусловливать.
- уsлужничать**, i., § 125a₁, *den.* von услужникъ, aufwarten — ohne *def.*
- уsмѣшка**, -ки, -шекъ, § 146a₃, das Lächeln.
- уsомнѣтьcя**, s. сомнѣваться S. 176.
- уcпѣшeнъ**, -шный erfolgreich.
- уcтa**, уcтъ, *pl. tt. n.*, die Lippen, der Mund.
- уcтанoвить**, d., s. становить S. 179, 1. in gehöriger Ordnung hinstellen — i., уcтанaвливать; 2. verordnen, bestimmen, einführen, festsetzen — i., уcтанoвлять.
- уcтѣлка**, -ки, -локъ, § 146a₃, 1. das Belegen; 2. die Streu (für Pferde).
- уcтупeнъ**, -пный stufig.
- уcтупка**, -ки die Abtretung. *G. P.* уcтупoкъ, § 146a₃, aber:
- уcтупoкъ**, -пка, § 160b₁, der kleine Absatz, die kleine Stufe.
- уcъ**, -а, § 175, der Schnurrbart.
- уcылка**, s. насылка S. 131, die Fortschickung.
- уcыновить**, d., §§ 128/9, adoptieren: уcыновлю, -вишь; уcыновлeнъ, -енный, § 78₂; уcыновлeніе — i., уcыновлять.
- уcыпaльня**, -и die Totengruft. *G. P.* -лeнъ, § 147.
- уcыпaть**, i., § 125a₂, I. bestreuen — d., уcыпaть (уcыплю, -плeшь). II. einschlafen — d., уcынуть.
- уcыпитeлeнъ**, -льный einschläfernd.
- уcыпѣть**, d., §§ 128/9, einschläfern: уcыплю, -пишь; уcыпѣ: уcыплeнъ, -енный, § 78₂; уcыплeніе — i., уcыплять.
- уcышка**, -ки, -шекъ, § 146a₃, der Gewichtsverlust, Schwund (beim Eintrocknen).
- уcькaть**, i., § 125a₁, hetzen — d. s., уcькнуть — *it.*, -уcькивать.
- уcьчeкъ**, -чка, § 160b₁, das abgehauene Stück.
- утaйка**, -ки, -аекъ, § 146a₃, die Verhehlung, Unterschlagung.
- утвeрдитeлeнъ**, -льный bestätigend.
- утѣнокъ**, -нка u. утѣночeкъ, -чка, § 160b₁, die junge Ente. *Pl.* утѣта, -ятъ, § 186₃.
- утирaльничeкъ**, -чка, § 160b₁, das kleine Handtuch.
- утирка**, -ки, -рокъ, § 146a₃, 1. das Abwischen; 2. der Wischlappen.
- утишитeлeнъ**, -льный stillend, beruhigend.
- утка** und **уточка**, *dem.*, -ки, -токъ u. -чeкъ, § 146a₃, die Ente. Vgl. cѣлeзeнъ S. 170.
- утоeкъ**, -ткa, § 160b₁, der Einschlag (beim Gewebe); aber **токъ**, **тoкa** der Lauf, Strom.
- утолoчка**, -ки, -чeкъ, § 146a₃, 1. die Feststampfung; 2. die Zerstossung.
- утолcтѣть**, d., §§ 128/9, dick(er) machen: утолщѣ, -стѣшь; утолcтѣ; утолщeнъ, -енный, § 78₂; утолщeніе — i., утолщaть.
- утомитeлeнъ**, -льный ermüdend.
- уторжкa**, -ки, -жeкъ, § 146a₃, 1. das Abhandeln; 2. das Abgehandelte (vom Preise).
- утрeня**, -и der Frühgottesdienst. *G. P.* -нeй, § 148.
- утро**, -a der Morgen: *D.* утру; *I.* утромъ; aber въ дѣвять часoвъ утрa; съ утрa до вѣчeра; рaно по утру.
- утыкaть**, i., § 125a₂, 1. bestecken, vollstecken — d., утыкaть; 2. hineinstecken — d., уткнуть.
- утычка**, -ки, -чeкъ, § 146a₃, das Bestecken, Verstopfen.
- утѣснитeлeнъ**, -льный bedrückend.
- утѣшeнъ**, -пный u. **утѣшитeлeнъ**, -льный tröstlich.
- утюгъ**, -а, § 174bII und **утюжeкъ** (-жoкъ), -жкa, *dem.*, § 160b₁, das Plätteisen.
- утюжeнъ**, -енный gebügelt — **утюжный** Bügeleisen-.
- утюжить**, i., §§ 128/9 u. 106b, *den.* von утюгъ, plätten, bügeln — d., выутюжить.
- утюжище**, -а, *augm., m.*, das grosse Bügeleisen. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- ухaбeцъ**, -бца, § 160b₁, u. **ухaбинкa**, -ки, -нокъ, § 146a₃, die kleine Grube, das ausgefahrene Loch (auf der Schlittenbahn).
- ухaть**, i., § 125a₁, 1. hinwerfen; 2. ächzen — d. s., ухнуть.
- ухвaтeцъ**, -тца, § 160b₁, die kleine Ofengabel.
- ухвaтище**, -а, *augm., m.*, die grosse Ofengabel. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
- ухвaтка**, -ки, -токъ, § 146a₃, die Manier, der Kunstgriff.
- ухмылѣтьcя**, i., § 125a₂, lächeln — d., ухмыльнѣтьcя.
- ухo**, -а das Ohr. *Pl.* уши, ушeй, § 168c.
- уховѣрткa**, und **уховѣртoчка**, *dem.*, -ки, -токъ u. -чeкъ, § 146a₃, der Ohrlöffel.
- уходить**, s. ходить, I. i., fortgehen — d., уйтѣ — *it.*, ухаживать. II. d., когo, jemand erschöpfen, herunterbringen (ухожeнъ, -енный), auch reflexiv, уходѣтьcя, d., sich legen (Wind), sich beruhigen (gährende Flüssigkeit) — ohne i.
- ухoжи**, -eй, *pl. tt. f.*, die Schleichwege.
- ухочѣсткa** = уховѣрткa, s. o.
- уцѣпка**, -ки, -покъ, § 146a₃, das Anhaken.
- учaствовать**, i., §§ 126 u. 106b, *den.* von учaстie, Teil nehmen — ohne d.
- учaстeнъ**, -стный beteiligt.
- учaстoкъ**, -тка u. **учaстoчeкъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, der Anteil, das Polizeirevier.
- учeникъ**, -а, § 174bIVδ, der Schüler.
- учинить**, d., §§ 128/9, 1. ausbessern — i., учинивать; 2. begehen, verüben — d., учинять.
- учитeль**, -eя der Lehrer. *Pl.* учителя u. учителя, -лeй, § 165.
- учитeльствoвать**, i., § 126, Lehrer sein — ohne d.
- учить**, i., §§ 128/9: учѣ, учишь, § 33; учѣ; учeнъ, -ѣна, -o, -ы; -ый, § 80b; учeніe, 1. lehren — d., научить (научeнъ, -енa, -o, -ы, -енный, § 78₂); 2. einprägen — d.,

выучить; 3. abrichten — *d.*, приучить. *It.*,
-учать и. -учивать.
учредить, *d.*, §§ 128/9, einrichten, grün-
den: учреждѹ, -дѣшь, § 32₃; учреждѣнъ,
-ѣнный, § 78₂; учреждѣніе — *i.*, учреждать.
учтѣвецъ, -вца, § 160 b₁, der Höfliche,
Bescheidene.
учтѣвиться, *i.*, §§ 128/9 u. 106 b, *den.* von
учтѣвый, sich höflich benehmen: учтѣ-
влюсь, -вишься — ohne *d.*
учугъ, -уга, § 174 b II, das Fischwehr.
ушатецъ, -тца, § 160 b₁, der kleine Wasser-
zuber.

ушатка, -ки, -токъ, § 146 a₃, das Huhn mit
befiederten Ohren.
ушибѣть, *s.* зашибѣть S. 103, zerschlagen.
ушивка, -ки, -вокъ, § 146 b₃, das Fest-
nähen, Einnähen.
ушко, -а, das Ohrchen, Nadelöhr. *Pl.*,
ушки, -ковъ, § 166 c.
ушлецъ, -еца, § 174 b IX, der Entlaufene.
ущербѣть, *d.*, §§ 128/9, коро, schädigen:
ущерблю, -бѣшь — *i.*, ущерблять; *refl.*
ущербѣться und ущербнуть, *d.* — *i.*, ущер-
бляться и. ущербать, abnehmen (Mond).
уютенъ, -тний behaglich.

Ф.

Фабрить, *i.*, §§ 128/9, den Schnurrbart
schwärzen — *d.*, нафабрить — *it.*, -фа-
бривать.
фалдочка, -ки, -чекъ, § 146 a₃, *dem.* von
фалда, die kleine Falte.
фальшивить, *i.*, §§ 128/9, falsch machen,
fälschen, falsch sein: фальшивлю, -вишь
— *d.*, сфальшивить.
фальшить, *i.*, §§ 128/9, einen falschen Ton
nehmen (singen, spielen) — *d.*, сфаль-
шить. [§ 148.
фалля, -и der Tropf, Laffe. *G. P.* -лей,
фанерка, -ки, -рокъ, § 146 a₃, die Fournitur.
фартучекъ, -чка, § 160 b₁, *dem.* von фарту-
чекъ, die kleine Schürze.
фартучишко, -а, *m.*, die schlechte Schürze.
Pl. -шки, -шекъ, § 166 c.
фаршироватъ, *i.*, § 126, farcieren, füllen
— *d.*, нафаршироватъ — *it.*, -фаршировывать.
февраль, -я, § 175, der Februar.
фельдфебель, -я der Feldwebel. *Pl.* -белѣй,
-белѣй, § 165.
фельдшеръ, -шера, *por.* фёршелъ, -шела,
der Feldscher. *Pl.* фельдшеры и. ферше-
ла, § 165. [§ 165.
фельдъегерь, -еря, der Feldjäger. *Pl.* -я,
фигля, -и die Geberde, Gaukelei. *G. P.*
-голь, § 146 a₄.
фиглярить, *i.*, §§ 128/9, gaukeln — *d.*,
сфиглярить.
фиглярка, -ки, -рокъ, § 146 a₃, die Gauk-
lerin.
фигляръ, -а, § 174 b VII α, der Gaukler.
фигурантка, -ки, -токъ, § 146 a₃, die
Figurantin.
фигурить, *i.*, §§ 128/9, figurieren, kün-
steln — *d.*, сфигурить.
фигурка, -ки, -рокъ, § 146 a₃, das Figürchen.
фѣжмы, фѣжмъ, *pl. tt. f.*, der Reifrock.
филѣнка, -ки, -нокъ, § 146 a₃, die Füllung,
Täfelung.
филипповки, -вокъ, *pl. tt. f.*, die Weih-
nachtsfeste, die Adventszeit.
финансы, -овъ, *pl. tt. m.*, die Finanzen.
финтить, *i.*, §§ 128/9, Finten machen:
финчу, -тѣшь — *d.*, сфинтить.
финтифанти, -овъ, *pl. tt. m.*, die Finten (*f.*).
финтифлюшка, -ки, -шекъ, § 146 a₃, der
Tand, Plunder.
фисташка, -ки, -шекъ, § 146 a₃, die Pistacie.
фитиль, -я, § 174 b V β, die Lunte.
фѣшка und **фѣшечка**, *dem.*, -ки, -шекъ и.
-чекъ, § 146 a₃, die kleine Spielmarke
(фѣша).
фіалка и. **фіалочка**, *dem.*, -ки, -локъ und
-чекъ, § 146 a₃, das Veilchen.

фіолѣтка, -ки, -токъ, § 146 a₃, die Viole.
флагманъ, -а der Flaggenführer, Admiral.
Pl. -а, § 165.
флѣйточка, -ки, -чекъ, § 146 a₃, die kleine
Flöte (флѣйта).
флігель, -я der Flügel, in der Bedeutung
von Seitengebäude (*n.*) u. Musikinstru-
ment (*n.*). *Pl.* флігели и. -лѣй, -лѣй, § 165;
dem., **флигелѣкъ**, -лѣка, § 160 b₁.
флюгарка, -ки, -рокъ, § 146 a₃, die Rauch-
kappe (über dem Schornstein).
флюгеръ, -гера, die Wetterfahne. *Pl.*
-гера, § 165.
фляжка, -ки, -жекъ, § 146 a₃, *dem.* von
фляга, die flache Flasche, Feldflasche.
фольверокъ, -рка, § 160 b₁, auch **фоль-
веркъ**, das Vorwerk, die Farm.
фольга, -ги, -леги, § 146 a₂, die Folie, das
Glanzblatt.
фонарь, -я, § 174 b VII β, die Laterne.
формироватъ, *i.*, § 126, formieren — *d.*, сфор-
мироватъ: формированъ, -нный, § 77₁.
формоватъ, *i.*, § 126, formen, modellieren
— *d.*, сформоватъ (сформованъ, -нный,
§ 77₁).
формовка, -ки, -вокъ, § 146 a₃, die Model-
lierung.
формовщикъ, -а, § 174 b IV δ, der Former.
форсѣло, -а, *m.*, der Prahler. *Ac. S.* фор-
сѣлу. *Pl.* форсѣлы, -сѣль.
форсѣть, *i.*, §§ 128/9, gross thun, renom-
mieren: форсѣю, -сѣшь, § 32₄.
фортка und **форточка**, *dem.*, -ки, -токъ и.
-чекъ, § 146 a₃, das Luftfenster, Schiebe-
fenster.
фортопианы, -анъ, *pl. tt. f.*, auch **фортопи-
ано**, *indecl.*, das Fortepiano.
фортунка, -ки, -нокъ, § 146 a₃, das Glücks-
spiel.
франка, -ки, -нокъ, § 146 a₃, die Freikarte
(im Kartenspiel).
франковатъ, *i.*, § 126, frankieren: фран-
кованъ, -нный, § 77₁ — *d.*, офранковатъ.
франковѣй frei, frankiert.
франковый einen Frank kostend.
франтить, *i.*, §§ 128/9, den Stutzer spielen,
gigerln: франчу, -тѣшь — *d.*, пофрантить
eine Zeit lang gigerln; офрантить auf-
hören zu gigerln.
фрачишко, -а, *m.*, der schlechte Frack.
Pl. -шки, -шекъ, § 166 c.
фрукты, -овъ, *pl. tt. m.*, das Obst.
фуганокъ, -нка, § 160 b₁, der Nut-, Falz-
hobel.
фуговатъ, *i.*, § 126, zusammenfugen — *d.*,
сфуговатъ (сфугованъ, -нный, § 77₁).

фузёйка, -ки, -ёекъ, § 146a₃, *dem.* von фузёя, 1. die Muskete; 2. die Trommel in der Taschenuhr.

фукать, *i.*, § 125a₁, pfeifen, blasen = einen Stein (фука) wegnehmen (im Damenspiel).

фунтовѣкъ, -а, § 174bIVδ, das Pfundgewicht.

фунтъ, -а das Pfund: фунты, § 177.

фуражировка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Fouragieren.

фуражка u. **фуражечка**, *dem.*, -ки, -жекъ u. -чекъ, § 146a₃, die Uniformmütze.

фуфайка und **фуфачка**, *dem.*, -ки, -екъ u. -чекъ, § 146a₃, das Wamms.

фыркать, *i.*, § 125a₁, schnauben (Pferd) — *d. s.*, фыркнуть.

фыркунъ, -а, § 174bVIα, der Schnauber.

фырчать, *i.*, cf. § 132b, schnauben: фырчѹ, -чѣшь — *d. s.*, фыркнуть, *s. o.* фыркать.

X.

Хабаренъ, -рный *gewinnbringend.*

хабарецъ, -рца, § 160b₁, *dem.* von хабаръ, -а, der kleine Gewinn.

халатецъ, -тца, § 160b₁, *dem.* von халатъ, -а, der kleine Schlafrock.

халатишко, -а, *m.*, der schlechte Schlafrock. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.

халдѣть, *i.*, §§ 128/9, schreien, johlen: халжѹ, -дѣшь.

халуй, -я, cf. § 175, der Speichellecker.

хандрить, *i.*, §§ 128/9, Grillen fangen — *d.*, захандрить.

ханжа, -жи, -жѣй, § 148, die Scheinheilige.

хапачъ, *i.*, § 125a₁, raffen, erwischen — *d. s.*, ханпуть — *it.*, -ханпывать.

хапокъ, -пкій *gierig*, alles an sich raffend.

хапунъ, -а, § 174bVIα, der Schnapphahn.

характеренъ, -рный *charakterfest.*

характеренъ, -ерный *charakteristisch.*

харища, -щи, -щей, § 148, die plumpe Fratze.

харкать, *i.*, § 125a₁, ausspeien, auswerfen — *d. s.*, харкнуть — *it.*, -харкивать.

харкунъ, -а, § 174bVIα, der Speier, Spucker.

харчить, *i.*, §§ 128/9, aufs Essen verwenden, verzehren — *d.*, исхарчить.

харчъ, -а, § 175, die Lebensmittel, die Kost, die Beköstigung; *gew. als pl. tt. m.* харчи, -чѣй.

хаточка, -ки, -чекъ, § 146a₃, die Bauernhütte.

хаять, *i.*, § 123a₁, tadeln, herunterreißen, schlecht machen: хаяю, хаяешь — *d.*, по-, за- u. расхаять.

хваленъ, -льный *ruhmwürdig.*

хвалить, *i.*, §§ 128/9, loben, rühmen: хвалю, хвалишь, § 33; хвали; хваленъ, -ена, -о, -ы; -еный, § 80b; хваленіе — *d.*, похвалить (похваленъ, -нный, cf. § 77₂; похваленіе) — *it.*, -хваливать.

хвальба, -ы die Prahlerei: хвальбѹ; хвальбы, хвалѣбъ, § 146a₁.

хващать, *i.*, § 125a₁, prahlen — *d.*, похващать — *d. s.*, хвастнѹть — *it.*, -хвастьявать.

хвостовня, -и, die Prahlerei: хвостовню, -ни, -нѣй, § 148.

хвастунъ, -а, § 174bVIα, der Prahler.

хвастунишко, -а der (verächtliche) Prahler: *Ac. S.* -шку, *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.

хватать, *i.*, § 125a₁, fassen, packen: хватаю, -нный, § 77₁ — *d.*, хватить, § 105 u. схватить (хвачѹ, хватишь, § 33; хвати; схваченъ, -енный, § 77₂; схваченіе) — *it.*, -хвѣтывать u. -хвѣчивать. Die Komp. mit хватать sind *d.*, die mit хватить, *d. s.*

хвойть, *i.*, §§ 128/9, einen Kohlenmeiler mit Zweigen belegen: хвою, хвойшь; хвоѣнъ, -ѣна, -о, -ы; -ѣный, § 80b.

хворать, *i.*, § 125a, kranken, kränkeln — *d.*, захворать — *it.*, -хварывать. Merke: прихворнѹть (ein Mal) *d.* — *i.*, прихварывать (oft einmal) krank sein.

хворостѣнка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Rute, Gerte.

хворостѣкъ, -а, § 174bIVδ, das Reisig.

хворъ, -ый (A. C.) kränklich; auch хвора, § 194b.

хвостать, *i.*, § 123c₉, schmitzen, peitschen: хвошѹ, хвощешь; хвоши; хвостанъ, -ный, § 80b; хвостаніе — *d. s.*, хвостнѹть.

хвостецъ, -тца, § 160b₁, der Schmitz (an der Peitsche).

хвостѣще, -а, *augm. m.*, der grosse Schweif. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.

хвостѡвка, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Schwanzmeise.

хвостъ, -а, § 175, 1. der Schwanz; 2. die Schleppe (besser: шлейфъ).

хвощевать, *i.*, § 126, auch хвошѣть, *i.*, §§ 128/9, mit Schachtelhalm abreiben, abschachteln: хвошѹю, -ешь; хвощеванъ, -нный; хвощеваніе u. хвощѣвка (-вокъ).

хвошѣть, -а, § 175, der Schachtelhalm.

хижинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die kleine Hütte (хижина).

хикать, *i.*, § 125a₁, kichern — *d. s.*, хикнуть.

хилѣнокъ, -ѣнка, -о, -и; хилѣнѣкій, § 194fα, schwächlich, kränklich.

хилѣть, *i.*, § 125c, hinfällig werden — *d.*, похилѣть.

хилѣкъ, -а, § 174bIVα, der Hinfällige.

химѣренъ, -рный *chimärisch.*

хиротонисать, *i.*, durch Handauflegen weihen: хиротонисѹю, -ѣешь; -сѹй; -сѣлъ; -сѣніе, cf. § 127 Anm. 1.

хирѣть, *i.*, § 125c, mager werden — *d.*, захирѣть.

хитрѣнокъ, -ѣнка, -о, -и; хитрѣнѣкій, § 194fα, ziemlich schlau.

хитрѣць, -ѣца, § 174bIX, der Schlaue.

хитрѣть, *i.*, §§ 128/9, schlau sein, List anwenden — *d.*, схитрѣть. Merke: ухитрѣть verführen, *d.* — *i.*, ухитрѣть u. ухищрѣть.

хитръ, -а, -о, -ѣ; хитрый, § 194d (auch хитѣръ, -тра, -о, -ѣ; хитрый nach § 194fβ), listig.

хищенъ, -щный *raubgierig.*

хладѣнъ, дный *kühl.*

хладѣть, *i.*, §§ 128/9, abkühlen: хлажѹ, -дѣшь — *d.*, прохладѣть — *it.*, -хлаждѣть.

хладнокрѡвень, -вный *kaltblütig.*

хладѣть, *i.*, § 125 c, kalt werden — *d.*, охладѣть — *it.*, -хладѣвать.
хлебать, *i.*, § 125 a₂, schlürfen, löffeln: хлѣбанъ, -ный, § 80 b; хлѣбаніе — *d.*, схлебать — *d. s.*, хлебнуть — *it.*, -хлѣбывать.
хлебѣкъ, -бѣа, § 160 b₁, der Schluck.
хлестать, *i.*, § 123 c₉, peitschen: хлещу, хлещешь; хлещи — *d. s.*, хлест(т)нуть — *it.*, -хлестывать. Merke: отхлестать, *d.*, geisseln; отхлестнуть, *d. s.*, mit einem Hieb herunterschlagen.
хлѣпать, *i.*, § 125 a₁, schluchzen — *d. s.*, хлѣпнуть. [lich.
хлѣпокъ, -пкій brüchig, spröde, zerbrech-
хлобыстать, *i.*, § 123 c₉, klappen (offene Fenster): хлобыщу, -быщешь.
хлопанецъ, -нца, § 160 b₁, die Knallerbse.
хлопать, *i.*, § 125 a₁, in die Hände klatschen — *d. s.*, хлопнуть — *it.*, -хлопывать. [Diener.
хлопецъ, -нца, § 160 b₁, der Bursche,
хлопокъ, -пка, § 160 b₁, die Flocke.
хлопотъ, -ы die Sorge, Mühe: хлопоту; meist als *pl. tt.* хлопоты, хлопотъ, хлопотамъ.
хлопотать, *i.*, § 123 c₆, sich placken: хлопочу, -почешь; -почи.
хлопотенъ, -твый geschäftig, mühsam.
хлопотникъ, -а, § 174 b IV δ, der Geschäftige.
хлопотня, -й das Werfen (mit den Thüren), die Unruhe, die Plackerei: хлопотню, -тний, -тней, § 148.
хлопотунъ, -а, § 174 b VI α = хлопотникъ, *s. o.*
хлопунецъ, -нца das Knallkugelchen, als *pl. tt. m.*:
хлопунцы, -цовъ, die Latschen (*f.*), Pantoffeln (*m.*) ohne Hacken.
хлопушка, -ки, -шекъ, § 146 a₃, 1. die Knallbüchse; 2. die Fliegenklatsche.
хлопье, -ья, *coll.*, die Flocken; jedoch auch *Plur.* хлопья, хлопьевъ.
хлынуть, *d.*, § 113, hervorstürzen.
хлысть, -а, § 175, die Reitgerte.
хлѣбенъ, -бный einträglich (Amt).
хлѣбецъ, -бца, § 160 b₁, das Brötchen.
хлѣбище, -а, *augm., m.*, das grosse Brot. *Pl.* -щи, -щей, § 166 a.
хлѣбопашецъ, -щца, § 160 b₁, der Ackerbauer.
хлѣбопродавецъ, -вца, § 160 b₁, der Brotverkäufer.
хлѣбосѣленъ, -льный gastfrei.
хлѣбосѣлка, -ки, -локъ, § 146 a₃, die gastfreie Frau.
хлѣбъ, -а, 1. das Brot, *reg.*; 2. das Getreide, *Pl.* хлѣба, -бвъ, § 165.
хлѣбъ-соль, *f.*, Salz (*n.*) und Brot (*n.*), die Gastfreundschaft: *G.* хлѣба-соли, *D.* хлѣбу-соли etc.
хлѣвѣкъ, -вѣа, § 160 b₁, das Ställchen.
хлѣвъ, -а der Viehstall: въ хлѣву, § 163; хлѣва, -вѣвъ, § 165.
хмельѣкъ, -лѣа, § 160 b₁, das Räuschchen.
хмельѣнъ, -лѣна, -ѣ, -ы; -ѣй, cf. § 194 e, 1. berauscht; 2. berauschend.
хмелиночка, -ки, -чекъ, § 146 a₃, der Hopfenkopf, die Hopfenblüte.
хмелинушка, -ки, -шекъ, § 146 a₃, das Hopfenköpfchen.
хмелить, *i.*, §§ 128/9, trunken machen — *d.*, охмелить u. опохмелить — *it.*, -хмелять.

хмель, -я u. -я, § 175, der Hopfen; въ хмелю бerauscht, § 163.
хмельнѣхонекъ, -нѣка, -ѣ, -и; -иѣ ganz betrunken.
хмельникъ, -а, § 174 b IV δ, die Hopfenpflanzung.
хмелѣть, *i.*, § 125 c, trunken werden — *d.*, охмелѣть.
хмурѣнъ, -рный trübe, traurig.
хмурить, *i.*, §§ 128/9, zusammenziehen (брови) — *d.*, нахмурить — *it.*, -хмуривать.
хныкать, *i.*, § 125 a₁: хныкаю, -ешь u. § 123 c: хнычу, -чешь, schluchzen — *d. s.*, хныкнуть — *it.*, -хныкивать.
хоботѣцъ, -тца u. **хоботѣкъ**, -тѣа, § 160 b₁, dem. von хоботъ, das Rüsselchen.
хѣлень, -дня, § 160 b₃, das schwimmende Terrain, die Rasendecke über einem Sumpfe; mit verändertem Accent: хѣленѣмъ ходить in steter Bewegung sein.
хѣдить, *i. abstr.*, §§ 128/9 u. 98, gehen: хожу, ходишь, § 33; ходи; хѣжено, § 77₂, man ist gegangen, bei transitiven Kompositen vollständiges *P. P. P.*, wie ухѣженъ, -ена, -ѣ, -ы, -енный abgehetzt, ermüdet; хѣженіе — *i. concr.*, итѣи § 106 — *it.*, -хѣживать.
хѣдокъ, -дкій leichtgehend.
хѣдокъ, -ѣа, § 174 b IV β, einer, der gut zu Fuss ist, tüchtiger Fussgänger.
хѣдунъ, -а, § 174 b VI α = хѣлень *s. o.*
хѣдъ, -а der Gang: ему хѣду нѣтъ er avanciert nicht, § 161 c; на хѣду im Gehen; дѣло въ хѣду die Sache ist im Gange, § 163.
хѣдѣа, -ы das Gehen, die Gangart: хѣдѣвъ, § 146 a₁.
хѣзѣйка, -ки, -екъ, § 146 a₃, die Wirtin.
хѣзинъ, -ина der Wirt. *Pl.* хѣзева, -евъ, § 167 b.
хѣзѣственъ, -нннн wirtschaftlich.
хѣзѣюшка, -ки, -шекъ, § 146 a₃, die liebe Wirtin.
хѣлѣть, *i.*, §§ 128/9, hätscheln, putzen (Pferde): хѣленъ, -нннн; хѣленіе — *d.*, вѣхѣлѣть.
хѣлка, -ки, -локъ, § 146 a₃, der Haarbüschel auf dem Widerrist der Pferde.
хѣлмѣться, *i.*, §§ 128/9, wogen: хѣлмлюсь, -мѣлмься.
хѣлмъ, -а, § 175, der Hügel.
хѣлмообразѣнъ, -знннн hügel förmig.
хѣлодѣцъ, -дѣа, § 160 b₁, kalte Suppe (aus Kwas mit Fleischstücken, sauren Gurken etc.).
хѣлодѣнъ, -дѣна, -ѣ, -ы; хѣлодѣнннн, § 194 d (unter § 194 c₂ zu streichen) kalt. *Komp.* хѣлодѣнѣ, § 222. *Adv.* хѣлодно.
хѣлодѣтеленъ, -лѣнннн abkühlend.
хѣлодѣть, *i.*, §§ 128/9, kalt werden lassen: хѣложу, -дишь; хѣлоди; хѣложѣнъ, -ѣна, -ѣ, -ы, -ѣнннн; хѣложѣніе — *d.*, охѣлодѣть — *it.*, -хѣложать u. -хѣложивать.
хѣлодѣнѣнѣкъ, -ѣнѣка, -ѣ, -и; хѣлодѣнѣнѣкѣй, § 194 f α, ziemlich kühl.
хѣлодѣнѣхонекъ, -нѣка, -ѣ, -и; -иѣ bitter kalt.
хѣлсдѣникъ, -а, § 174 b IV δ, der Kühlkeller.
хѣлодѣкъ, -дѣа, § 160 b₁, die Kühle.
хѣлодъ, -а die Kälte: на хѣлоду, § 163, in der Kälte; *Pl.* хѣлода, -ѣвъ, § 165, kalte Tage.
хѣлодѣть, *i.*, § 125 c, kalt werden — *d.*, охѣлодѣть.

холопнть, *i.*, §§ 128/9, zum Knechte machen: холоплю, -пишь — *d.*, похолопнть.
холопъ, -опа der Leibeigene. *Pl.* холопы, -овъ; холопи, -пей, -пямъ и. холопя, -левъ, -лямъ, §§ 164a и. 168b.
холопка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Leibeigene.
холостнть, *i.*, §§ 128/9, verschneiden, kastrieren: холощу, -стишь; холости; холощёнъ, -ённый, § 78₂; холощёние — *d.*, охолостнть — *it.*, -холощивать.
холость, -а, -о, -ы; -ой, § 194a, unbe-weibt, ledig.
холостякъ, -а, § 174bIV α , der Jung-gesell, Hagestolz.
холстинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, *dem.*, die Leinwand.
холсть, -а, § 175, die Leinwand.
хомутатъ, *i.*, § 125a₂ (лошадь *Acc.* — einem Pferde) das Kummet auflegen — *d.*, охомутатъ.
хомутъ, -а, § 175, das Kummet.
хомутокъ, -тка, § 160b₁, das kleine Kummet.
хомутишко, -а, *m.*, das schlechte Kummet. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
хомутище, -а, *augm.*, *m.*, das grosse Kum-met. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
хомякъ, -а, § 174bIV α , der Hamster.
хопёръ, -пра, § 160b₄, die Ramme.
хорёкъ, -рька, § 160b₁, der Iltis.
хористка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Choristin.
хороводецъ, -дца, § 160b₁, *dem.* von хоро-вѣ, der Reigen.
хороминка, -ки, -нокъ, § 146a₃, *dem.* von хоромина, ein kleiner Saal, ein grosses Wohnzimmer.
хоромищи, -щъ и. -щей grosses Gebäude.
хоромы, -мъ, *pl. tt. f.*, grosses hölzernes Gebäude.
хороннть, *i.*, §§ 128/9: хороню, -ронншь; хоронёнъ, -ённый, § 78₂; хоронёние, 1. ver-wahren — *d.*, схороннть; 2. beerdigen — *d.*, похороннть (похоронёнъ, -нный, § 77₂; похоронёние). *It.*, -хороннть и. -хоронивать.
✠орохорнтся, *i.*, §§ 128/9, bramarbasieren — *d.*, расхорохорнтся.
хорошенекъ, -енька, -о, -и; хорошенькнй, § 194f α , recht hübsch.
хорошь, -а, -о, -н; хороший, § 194d, gut, brav, schön. *Komp.* лүчше, § 225₅ und лүчшнй, § 226b₇.
хорошѣть, *i.*, § 125c, schön(er) werden — *d.*, похорошѣть.
хоругвеносецъ, *s.* броненосецъ S. 79, der Kirchenfahnenträger.
хоръ, -а, 1. der Chorgesang; 2. der Sänger-chor; aber als *pl. tt. m.*:
хоры, -ровъ der Chor, als abgegrenzter Raum.
хоръ, -н, cf. § 175, der Iltis = хорёкъ, *s.* o.
хоръ, хоря, die Motte = моль, -и.
хотѣть, *i.*, § 132a, wollen: хочю, хочешъ, хочеть, хотнмъ, хотнте, хотятъ, § 123c₆; хотн; хотѣль, -а, -о, -и — *d.*, вос-, за- и. похотѣть.
хохлатнть, *i.*, §§ 128/9, zerzausen: хохла-чу, -тишь; хохлатъ — *d.*, всхохлатнть — *it.*, -хохлавнть.
хохлатка und **хохлаточка**, *dem.*, -ки, -токъ и. -чекъ, § 146a₃, das Schopfhuhn.
хохлатѣть, *i.*, § 125c, schopfig, struppig werden — *d.*, похохлатѣть.
хохлнтся, *i.*, §§ 128/9, struppig werden

(kranke Vögel) — *d.*, захохлнтся. *Komp.* auch *trans.*, wie нахохлнтъ (перья), sträu-ben, *d.* — *i.* нахохлнвать.
хохлушка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Hau-benlerche.
хохлянка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Brom-beere.
хохолъ, -хла, § 160b₂ und **хохолѡкъ**, -лка, *dem.*, § 160b₁, der Schopf.
хохотатъ, *i.*, § 123c₆, lachen: хохочю, -хо-чешъ; хохочи — *d.*, захохотатъ.
хохотня, -н das Gelächter: хохотню; -нн, -неи, § 148.
хохотунъ, -а, § 174bVI α , der Lacher.
храбрѣцъ, -еца, § 174bIX, der Tapfere.
храбрнтся, *i.*, §§ 128/9, tapfer thun — *d.*, расхрабрнтся. *Komp.* auch *tr.*, wie охра-брнтъ ermutigen, *d.* — *i.*, охрабрнтъ.
храбрунъ, -а, § 174bVI α , der Maulheld.
храбрѣть, *i.*, § 125c, tapfer werden — *d.*, похрабрѣть.
храннтеленъ, -лнннй schützend.
храннть, *i.*, §§ 128/9, hüten, bewahren — *d.*, сохраннть — *it.*, -храннть.
храпѡкъ, -пка, § 160b₁, einmaliges Schnarchen.
храпунъ, -а, § 174bVI α , der Schnarcher.
храпѣть, *i.*, § 132a, schnarchen: храплю, -пншь; храпн — *d.* s., храпнть — *it.*, -храпнвать.
хребѣть, -бѣа, § 160b₅, der Rückgrat.
хрипнть, *i.*, § 115, heiser werden: хрипъ, -пла, -о, -и; хриплнй heiser — *d.*, охри-пнть — *it.*, -хрипнть.
хрипотѣ, -н die Heiserkeit: хрипотю; хри-поты, -отъ, -тамъ, cf. § 150.
хрипунъ, -а, § 174bVI α , der Heisere.
хрипѣть, *i.*, § 132a, röcheln, въ горлѣ хрипнть es kratzt im Halse: хриплю, -пншь.
христннннъ, -ннна der Christ. *Pl.* -ане, -анъ, § 167c, aber: крестьянннъ S. 115, der Bauer.
христннка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Christin.
христѡсоватся, *i.*, § 126, einander am Osterfest küssen mit dem Gruss: „Хри-стѡсъ воскресѣ“ und dem Gegengruss: „во истину воскресѣ“; христѡсуюсь съ кѣмъ — *d.*, похристѡсоватся.
Христѡсъ, -ста Christus. *Voc.* Христѣ, § 140a.
хроматъ, *i.*, § 125a₂: хромаю, -аешъ und § 123c₃: храмлю, -млешъ hinken — *it.*, -храмнвать.
хромѣцъ, -мца, § 160b₁, der Lahme.
хромъ, -а, -о, -н; -ой, § 194e, lahm.
хромоножка, -ки, -жекъ, § 146a₃, *comm.*, der oder die Hinkende.
хромотѣ, -н das Hinken: хромотю; хромо-ты, -мотъ, -мотамъ, cf. § 150.
хромѣть, *i.*, § 125c, lahm werden — *d.*, охромѣть. [spröde.
хрупокъ, -пка, -о, -и; -нн, § 194b, brüchig,
хрупатъ, *i.*, § 125a₁, brechen, krachen — *d.* s., хрупнть.
хрустѣль, -н, cf. § 175, der Krystall = кристѣль, -а.
хрустѣть, *i.*, § 132a, knirschen: хрущю, -стншь — *d.*, хрустнть.
хрущъ, -а, § 175, ein Käfer, tenebrio molitor.
хрычъ, -а, cf. § 175, alter Kerl.

хрычѣвка, -ки, -вокъ, § 146a₃, altes Weib.
хрюкать, *i.*, § 125a₁, grunzen — *d. s.*,
 хрюкнуть — *it.*, -хрюкивать.
хрястѣть, *i.*, § 132a, krachen: хрящѹ,
 -стѣшь — *d. s.*, хрястнуть (А. С. хряснуть).
хрящѣвка, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Blasen-
 koralle.
хрящъ, -а, § 175, 1. der Knorpel; 2. der
 Kies; 3. die Sackleinwand.
худѣнокъ, -ѣнка, -о, -и; худѣнкій, § 194
 f_a, ziemlich mager.
худо, -а das Böse, das Übel, aber худо,
adv., schlecht.
худъ, -а, -о, -ы; -ой, § 194c₁, 1. schlecht,

Komp. хуже, § 223a₃; 2. mager, *Komp.*
 худѣе, § 222.
худорѣнокъ, -дний niedrig geboren.
худосѣнокъ, -чный kachektisch, mit ver-
 dorbenen Säften.
худѣть, *i.*, § 125c, mager werden — *d.*,
 похудѣть (-ѣю) и. похудѣть (-аю).
хулить, *i.*, §§ 128/9, tadeln, lästern — *d.*,
 похулить — *it.*, -хулять и. -хуливать.
хулителенъ, -льный tadelnd.
хуторъ, -а die Meierei. *Pl.* -а, § 165.
хѣрить, *i.*, §§ 128/9, austreichen, durch-
 kreuzen — *d.*, за- и. похѣрить.
хѣръ, -а, § 175, der Buchstabe х.

Ц.

цапать, *i.*, § 125a₁, packen, erwischen —
d. s., цапнуть — *it.*, -цапывать.
цапля, -и, -ей § 148, der Reiher.
царапать, *i.*, § 125a₁, kratzen — *d. s.*,
 царапнуть — *it.*, -царапывать. In Kom-
 positen erscheint noch ein -царапѣть, mit
 einem Griff kratzen: -цараплю, -пишь;
 -цараплѣнь, -нный; -цараплѣние — *it.*, -цара-
 пливать. Demnach: оцарапать zerkratzen,
d. — оцарапѣть и. оцарапнуть, *d. s.* —
 оцарапывать и. оцарапливать, *i.*
царапинка, -ки, -нокъ die Schramme.
царевна, -ы, -венъ, § 146₉, die Zaren-
 tochter.
царедворецъ, -рца, § 160b₁, der Hofmann.
царь, -я der König.
цвѣсти oder **цвѣсть**, *i.*, § 109₄, blühen:
 цвѣтѹ, -тѣшь; цвѣтѣть; цвѣль (spr. цвѣль),
 цвѣла, -о, -й, § 62b; цвѣтши (spr. цвѣтши);
 цвѣтѣние — *it.*, -цвѣтѣть.
цвѣтенъ, -тна, -о, -ы; **цвѣтной**, § 194e,
 farbig. Die *Komp.*, mit festem Accent,
 wie одноцвѣтенъ, -тний, einfarbig.
цвѣтитъ, *i.*, §§ 128/9, bunt anstreichen,
 ausmalen: цвѣчѹ, -тѣшь; цвѣтѣть; цвѣченъ,
 -ѣна, -о, -ы, -ый, § 80b; цвѣченіе — *it.*,
 -цвѣчатъ и. -цвѣчивать.
цвѣтникъ, -а, § 174bIV_δ, das Blumen-
 beet.
цвѣтний, -ал, -ое Blumen-, ohne ein-
 fache Form.
цвѣтокъ, -тка und **цвѣточекъ**, -чка, *dem.*,
 § 160b₁, die Blume.
цвѣтоносенъ, -сний blüentragend, blühend.
цвѣтъ, -а, 1. die Farbe, *Pl.* цвѣта, -овъ, §
 165; 2. die Blume, Blüte, *Pl.* цвѣты,
 -овъ, § 177.
цензировать, *i.*, § 126, censieren — *d.*,
 цензирѣвать (цензирѣванъ, -нный, § 77₁).
цензоръ, -а der Censor. *Pl.* цензоры und
 -а, § 165.
церемоненъ, -нный ceremoniell, förmlich.
церковь, -кви, § 183c, die Kirche.
цесаревна, -ы, -венъ, § 146₆, die Gemahlin
 des russischen Thronfolgers.
цесарка, -ки, -рокъ, § 146a₃, das Perlhuhn.
цыганить, *i.*, §§ 128/9, aufziehen, zum
 Besten haben — *it.*, -цыганивать.
цыганъ, -а der Zigeuner. *Pl.* цыгане,
 -ганъ, § 167c.
цыганка, -ки, -нокъ die Zigeunerin.
цыдѹлка, -ки, -локъ, das Zettelchen (lat.
 schedula).
цымбалы, -ль, *pl. tt. f.*, die Cymbel, das
 Becken (als Musikinstrument).

цыновка, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Bast-
 decke.
цыпки, -покъ, *pl. tt. f.* и. **цыпочки**, -чекъ,
pl. tt. f., die Fussspitzen, die Zehen:
 ходѣть на цыпочкахъ.
цыплѣнокъ, -нка und **цыплѣночекъ**, -чка,
dem., § 160b₁, das Küken, Küchlein.
Pl. цыплѣта, -ятъ, § 186₃.
цыпушка, -ки, -шекъ, § 146a₃, das liebe
 kleine Küchlein.
цырѹльня, -и, -ленъ, § 147, die Barbier-
 stube.
цѣвка und **цѣвочка**, *dem.*, -ки, -вокъ und
 -чекъ, die Spule.
цѣдилка, -ки, -локъ, § 146a₃, die Filtrier-
 maschine.
цѣдитъ, *i.*, §§ 128/9, filtrieren, seihen:
 цѣжѹ, цѣдишь, § 33; цѣди; цѣженъ, -еный,
 § 77₂ и. 80b; цѣженіе — *d.*, про- и. на-
 цѣдитъ (нацѣженъ, -нный) — *it.*, -цѣжѣть
 и. -цѣживать.
цѣликъ, -а, § 174bIV_δ, der Monolith.
цѣлителенъ, -льный heilend.
цѣлѣть, *i.*, §§ 128/9, heilen — *d.*, исцѣлѣть
 — *it.*, -цѣлѣть.
цѣлить, *i.*, §§ 128/9, zielen — *d.*, прицѣ-
 лить — *it.*, -цѣлѣть и. -цѣливать.
цѣлкачъ, -а, § 174bX_a, das Rubelstück.
цѣлокъ, -лка, -о, -и; -ий, § 194b, gut
 treffend.
цѣловѣть, *i.*, § 126, küssen — *d.*, поцѣ-
 лѣвать.
цѣна, -ы der Preis: цѣну, цѣны, § 149.
цѣненъ, цѣнна, -о, -ы; -нный, § 194b, kost-
 bar. Die Komposita, mit festem Accent,
 wie малоцѣненъ, -нный geringwertig.
цѣнить, *i.*, §§ 123/9, schätzen: цѣню, цѣ-
 нишь, § 33; цѣнь; цѣненъ, -енный, § 78₂;
 — цѣненіе — *d.*, оцѣнить — *it.*, -цѣнѣть
 и. -цѣнивать.
цѣновщикъ, -а, § 174bIV_δ, der Taxator.
цѣпенѣть, *i.*, § 125c, erstarren, steif
 werden — *d.*, оцѣпенѣть.
цѣпѣться, *i.*, §§ 128/9, = **цѣплѣться**, *i.*,
 sich anklammern: цѣплюсь, цѣпишься,
 cf. § 33; цѣпѣсь. Die Komposita auch
 transitiv und zwar, mit -цѣпѣть — *d.*,
 mit -цѣплѣть, *i.*, wie: прицѣпѣть, *d.*, an-
 haken: прицѣплю, -цѣпишь; -цѣпѣть;
 -цѣплѣнь, -енный, § 78₂; -цѣплѣние — *i.*, при-
 цѣплѣть.
цѣпокъ, -пка, -о, -и; -ий, § 194b, sich fest-
 haltend, geschickt kletternd, zähe.
цѣпочка, -ки, -чекъ, § 146a₃, das Kettchen.
цѣпь, -и die Kette: на цѣпи, цѣпей, § 184c.

Ч.

Чавкать, *i.*, § 125a₁, schmatzen — *d. s.*, чавкнуть — *it.*, -чавкивать.
чаденъ, -днй дunstig.
чадить, *i.*, §§ 128/9, dampfen, qualmen: чажу, -дишь — *d.*, начадить (начажёнъ, -ённй, § 78₂).
чадъ, -а Dunst, Qualm, Taumel: въ чаду, § 163.
чаёкъ, чайка und чаёчекъ, -чка, *dem.*, von чай, § 160b₁, der liebe Thee.
чай, -я der Thee: стакань чаю, § 160a; въ чаю, § 163; чай, -ёвъ, § 177.
чай, *adv.*, vermutlich, wohl.
чайка, -ки, -чаёкъ, § 146a₃, die Möve.
чайничекъ, -чка, § 160b₁, die Theekanne.
чалить, *i.*, §§ 128/9, судо, ein Fahrzeug ans Ufer ziehen u. anbinden — *d.*, причалить — *it.*, -чаливать.
чалко, -а, *n.*, der Grauschimmel. *Ac. S.* чалко; *Pl.* чалки, -овъ.
чалмоносецъ, *s.* броненосецъ S. 79, der Turbanträger.
чанъ, -а der Kübel, Bottich: чаны, § 177.
чапракъ, -а, § 174bIV α und чапращёкъ, (-чокъ), -чка, *dem.*, § 160b₁, die Satteldecke.
чарка und чарочка, *dem.*, -ки, -рокъ und -чекъ, § 146a₃, das Brantweinglas.
чароватъ, *i.*, § 126, hexen, zaubern. *Komp.* wie очароватъ (-рванъ, -ннй, § 77₁) bezaubern, *d.* — *i.*, очаровывать.
чародѣйка, -ки, -ѣекъ, § 146a₃, die Zauberin.
чары, -ръ, *pl. tt. f.*, die Zauberei.
часовня, -и, -венъ, § 147 u. часовенка, -ки, -нокъ, § 146a₃, *dem.*, die Kapelle.
часовщикъ, -а, § 174bIV δ , der Uhrmacher.
часокъ, -ска und часочекъ, -чка, *dem.*, § 160b₁, das Stündchen.
частёнекъ, -ёнъка, -о, -и; частенькй, § 194f α , ziemlich häufig (дждичекъ).
частить, *i.*, §§ 128/9, 1. verdichten; 2. häufig thun, häufig kommen: чашу, частишь. Merke, причастить когó Святыхъ таинъ jemandem das heilige Abendmahl reichen (причашу, -стишь; -частй; -чашёнъ, -ённй, § 78₂; -чашёние), *d.* — *i.*, причащать.
частичка, -ки, -чекъ, § 146a₃, das Teilchen.
частота, -ы die Dichtigkeit: частоту; частоты, -тотъ, -тамъ, cf. § 150.
часть, -а, -о, -ы; -ый, § 194b, dicht. *Komp.* чаще, § 223a₈.
часть, -и der Teil: при частй, частей, § 184c.
часъ, -а die Stunde: на исходъ перваго часа; in два часа liegt ein alter Dual vor, dessen Accentuation übergegangen ist auf полчасá, четвёрть часá etc.; съ часу на часъ, § 161c; часы, -овъ, § 177, als *pl. tt. m.*, die Uhr und die Wache.
чахнуть, *i.*, § 115, siechen — *d.*, исчахнуть (исчахъ, -хла, -о, -и).
чахолъ, -хла, § 160₂, der Überzug, die Schutzdecke.
чахотенъ, -тнй schwindsüchtig.
чахотка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Schwindsucht.
чашечка, -ки, -чекъ, § 146a₃, *dem.* von чаша, die kleine Schüssel, Schale.
чашка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Tasse.

чаща, -щи das Dickicht. *G. P.* чащей, § 148.
чаятеленъ, -лнй vermutlich, hoffentlich.
чаять, *i.*, § 123a₁, vermuten, erwarten: чаю, чаешь; чай ist zur Partikel erstarrt, *s. o.* Komposita, wie отчаяться verzweifeln, *d.* — *i.*, отчаяваться (-ваюсь).
чваниться, *i.*, §§ 128/9, stolz thun, sich brüsten — *d.*, почваниться etwas, eine Zeit lang, sich brüsten.
чванка, -ки, -нокъ, § 146a₃, stolzes Frauenzimmer.
чебакъ, -а, § 174bIV α , die Barbe (Fisch).
чеботарня, -и, -ренъ, § 147, die Schusterei.
чеботаръ, -а, § 174bVII β , der Schuster.
чеботокъ, -тка und чеботочекъ, -чка, § 160b₁, *dem.* von чеботъ (auch чоботъ), -ота, der (einfache, grobe) Schuh.
чебурахать, *i.*, § 125a₁, schmeissen — *d. s.*, чебурахнуть.
чей, чья, чьё, *s.* § 202, der, die, das wem gehörige = wessen?
чека, -ки oder чёкъ, -а der Chec.
чеканить, *i.*, §§ 128/9, prägen, gravieren, ciselieren — *d.*, исчеканить — *it.*, -чеканивать.
чеканка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Prägung, Gravierung, Ciselierung.
чекмаръ, -ря, § 174bVII β , die Ramme.
чекмёнъ, -еня, § 175, der Kosakenrock.
чёлнъ, -а der Kahn: челновъ, § 178.
челнокъ, -ока, § 174bIV β u. челночекъ, -чка, § 160b₁, *dem.*, der Nachen.
человѣколюбецъ, *s.* плотолубецъ S. 149, der Menschenfreund.
человѣкъ, -а der Mensch; der Kellner: пять человекъ fünf Mann, § 170₄; die Leute люди-дѣй, § 182₄.
человѣчекъ, -чка, § 160b₁, das Menschlein.
человѣчшко, -а, *m.*, der elende Mensch. *Ac. S.* человекшкy. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
челядинецъ, -нца, § 160b₁, der männliche — челядинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, der weibliche Dienstbote.
челядня, -и, -денъ, § 147, die Gesindestube.
чемоданецъ, -нца, § 160b₁, der kleine Koffer.
чепецъ, -пца, § 160b₁, die Haube.
черви, -вѣй, *pl. tt. m.*, cf. § 178, die Coeurfarbe (der Spielkarten).
червивѣть, *i.*, § 125c, wurmstichig werden — *d.*, очервивѣть.
червленѣть, *i.*, § 125c, purpurrot werden — *d.*, почервленѣть.
червонецъ, -нца, § 160b₁, der Dukaten.
червонка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Coeur-Karte.
червообразенъ, -знй wurmförmig.
червоточинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, der kleine Wurmstich.
червь, -я der Wurm: червей, § 178.
червякъ, -а, § 174bIV α und червячекъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, *dem.*, der Wurm.
чердакъ, -а, § 174bIV α und чердачекъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, der Boden, die Dachstube.
черевикъ, -а, § 174bIV δ und черевичекъ (-чокъ), -чка, § 160b₁, der Frauenschuh.
черево, -а der Bauch; als *pl. tt. n.* черевá, -ёвъ, die Eingeweide, *s. u.* чрево.
чередить, *i.*, §§ 128/9, abwechseln, sich

verändern: **чережý**, -дѣшь: погода чередитъ das Wetter wechselt.
чередоваться, *i.*, § 126, der Reihe nach folgen — *d.*, очерёдоваться.
черёмушка, -ки, -шекъ, § 146a₃, *dem.* von черёмуха, der kleine Faulbaum.
черенокъ, -нка, § 160b₁, *dem.* von черень, -ена, der Stiel; das Pfropfreis. *Pl.* черенки, -ковъ, wofür auch das coll. черенье, -ья.
чёрень, черна, -о, -ы; чёрный schwarz.
черепинка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die kleine Scherbe.
черепокъ, -пка u. **черепочекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, die Scherbe. *Pl.* черепки, черепочки, wofür auch das coll. черепье, -ья.
чёрепъ, -ена, der Schädel. *Pl.* -а, § 165.
чёрес(е)лъ, -сла, § 160b₂, die Geldkatze.
черёшня, -и, -шень, § 147, die Weichselkirsche.
черешокъ (-шекъ), -шка, § 160b₁, das Heft, der Stiel.
черкаты, *i.*, § 125a₂, 1. schnörklig schreiben; 2. austreichen — *d. s.*, черкнуть — *it.*, черкивать. Merke: перечеркнуть durchstreichen (*P. P. P.* перечеркнуть, -ый, § 774), *d. s.* — *d.*, перечеркаты — *i.*, перечеркивать.
чёрмень, -мня, -о, -ы; чёрмный, § 194d, rot.
чернавка u. (zärtlich) **чернавушка**, -ки, -вокъ u. -шекъ, § 146a₃, die Schwarzköpfige.
чёрнедь, -и, auch **чёрнядь**, die schwarz emaillierte Silberarbeit, aber: **чёрнеть**, -и die Tafelente, anas fuligula.
чёрнёнекъ, -ёнъка, -о, -и; чёрнёнький ziemlich schwarz.
чёрнёхонекъ, -нька, -о, -и kohlraben-schwarz.
чёрнёць, -еца (-рнца), § 174b IX, der Mönch.
чёрничка, -ки, -чекъ, § 146a₃, die Blaubeere; черника ist coll. = die Blaubeeren.
чёрнила, -лъ, *pl. tt. n.*, die Tinte, eig. die Schwärze; man sagt jedoch auch красныя чернила die rote Tinte.
чернить, *i.*, §§ 128/9, 1. schwärzen — *d.*, очернить (— *i.*, очернять) u. вычернить (— *i.*, вычернивать); 2. schwarz machen, beschmutzen — *d.*, зачернить (— *i.*, зачернять u. зачернивать); 3. mit Censurschwärze überziehen, austreichen — *d.*, вычернить; 4. anschwärzen, verleumden — *d.*, очернить.
черничка, -ки, -чекъ, § 146a₃, *dem.* von черница, die kleine Nonne, Betschwester.
чернобровка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Frauenzimmer mit schwarzen Augenbrauen.
черноватенекъ, -енька, -о, -и; -и schwärzlich.
чернозубка, -ки, -бокъ, § 146a₃, das Frauenzimmer mit schwarzen Zähnen.
черноризецъ, -зца, § 160b₁, der Schwarzrock, der Mönch.
чернотá, -ы die Schwärze, das Schwarze: чернотý; -оты, -отъ, -тамъ, cf. § 150.
чернушка, -ки, -шекъ, § 146a₃, die Brünnette; der Schwarzkümmel.
чернѣть, *i.*, § 125c, schwarz werden — *d.*, почернѣть.
черпáкъ, -а, § 174b IV α, die Schöpfschaufel.
черпáльце, -а die Schöpfkelle. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.

чёрпать, *i.*, § 125a₁, schöpfen — *d. s.*, черпнуть u. почерпнуть (почерпнуть, -ый, cf. § 774); почерпнуть — *it.*, черпать u. черпывать.
чёрствъ, черства, -о, -ы; чёрствый, § 194d, hart, altbacken.
черствѣть, *i.*, § 125c, hart, altbacken werden — *d.*, за- u. почерствѣть.
чертѣжъ, -ежа, § 174b III, die Zeichnung.
чертёнокъ, -нка, § 160b₁, der kleine Teufel. *Pl.* чертенята u. чертята, -ятъ, § 186з, auch:
чёртикъ, -а, допѣться до чёртиковъ trinken bis man Teufelchen sieht, erstes Stadium des Deliriums.
чертитъ, *i.*, §§ 128/9, linearzeichnen (freihandzeichnen heisst рисовать). Komposita wie очертитъ (очерчень, -ённый, § 782; очерчение), *d. s.* — *d.*, очертаты (очертанъ, -нный, § 771; очертанье) — *i.*, очерчивать u. очерчивать, entwerfen, den Umriss machen. [weib.
чертовка, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Teufels-
чертокъ, -тка, § 160b₁, die Reisschiene.
чёрточка, -ки, -чекъ, § 146a₃, das Strichlein, das tiré.
чёртъ, -а, auch **чортъ**, der Teufel. *Pl.* черти, чертей, §§ 168b u. 178.
чесáлка und **чесáлочка**, *dem.*, -ки, -локъ, -чекъ, § 146a₃, die Wollkratze.
чесáть, *i.*, § 123c₁₁, kämмен: чешý, чешешь; чешй; чесáние — *d. s.*, чесýть (mit с-, счесýть u. счесонýть wund kämмен) — *it.*, чёсывать.
чёска, -ки, -сокъ, § 146a₃, 1. das Kämmen; 2. die Hede, das Werg.
чеснокъ, -ока, § 174b IV β, der Knoblauch
чеснокóвка, -ки, -вокъ, § 146a₃, die Knoblauchzwiebel.
чесóтка, -ки, -токъ, § 146a₃, die Krätze.
честень, -стня, -о, -ы; -ый, § 194b, ehrenhaft, rechtschaffen.
честить, *i.*, §§ 128/9, ehren, honorieren: чешý, честить — ohne *d.*; ebenso die Komposita отчестить u. учестить bewirten, начестить grosse Ehre erweisen; mit verändertem Accent безчестить entehren, *i.*, § 106a — *d.*, обезчестить (обезчещень, -нный; обезчещение).
честолюбецъ, *s.* плотолýбець S. 149, der Ehrgeizige.
честь, -и die Ehre: въ чести, чести́й, § 184c.
-честь, *Inf.* von der Wurzel чьт (§ 552), ohne *Práp.* ungebräuchlich, bedeutet 1. lesen, 2. zählen, rechnen; *It.*, -читáть, zählen, rechnen, ist in der Bedeutung „lesen“ als Indefinitum gebräuchlich u. bildet mit *Práp.* Definita. Dadurch erklären sich folgende Formen:
1. Lesen: -честь u. -читáть, *d.* — *i.*, -читывать.
a) вычитáть *d.* — *i.*, вычитывать herauslesen; im *Reflex.* mit passiver Bedeutung, вычестýсь *d.* — *i.*, вычитываться = быть вычитываему.
b) дочестý *d.* = дочитáть, *d.* — *i.*, дочитывать zu Ende lesen.
c) зачитáть, *d.* — *i.*, зачитывать, книгу ein Buch zerlesen.
d) начестý, *d.* = начитáть, *d.* — *i.*, начитывать beim Lesen finden; начитанный belesen.

е) отчитáть, *d.* — *i.*, отчѣтывáть auslesen, ablesen.

ф) перечитáть, *d.* — *i.*, перечѣтывáть überlesen.

г) почитáть, *d.* — *i.*, читáть немно́жко ein wenig lesen.

h) прочесть, *d.* = прочитáть *d.* — *i.*, прочѣтывáть durchlesen.

и) расчитáться, *d.*, ins Lesen hinein- kommen, nicht aufhören zu lesen.

к) mit с-, бlos счѣтка die Leseprobe.

2. Зählen, rechnen: -честь, *d.* — *i.*, -читáть и. -чѣтывáть.

а) вычесть, *d.* — *i.*, вычитáть subtrahieren.

б) зачесть, *d.* — *i.*, зачитáть и. зачѣтывáть anrechnen.

с) причесть, *d.* — *i.*, причитáть и. причѣтывáть zurechnen, hinzuzählen.

д) счесть, *d.* — *i.*, считáть zählen, rechnen, halten für —.

Bei fortgesetzter Komposition bleibt счесть *d.*, -счѣтывáть, *i.*, -считáть aber wird *d.*

е) расчесть, *d.* = расчитáть, *d.* — *i.*, расчѣтывáть, *i.*, berechnen.

Счесть wird dabei nicht selten durch das einfache честь ersetzt:

ф) дочесть, *d.* = досчитáть *d.* — *i.*, досчѣтывáть zu Ende zählen.

г) начесть, *d.* = насчитáть *d.* — *i.*, насчѣтывáть zusammenzählen.

h) отчесть, *d.* = отсчитáть, *d.* — *i.*, отсчѣтывáть abzählen.

и) пересчитáть, *d.* — *i.*, пересчѣтывáть überzählen.

к) посчитáться, *d.*, съ кѣмъ sich berechnen mit jemd.

л) прочесть, *d.* = просчитáть, *d.* — *i.*, просчѣтывáть durchzählen.

м) сочесть, *d.* = сосчитáть, *d.* — *i.*, сосчѣтывáть zusammenzählen.

н) учесть, *d.* = усчитáть *d.* — *i.*, усчѣтывáть abzählen, abziehen.

четá, -ы das Paar. *G. P.* чѣть, aber чѣть или нѣчетъ Paar oder Unpaar.

четвѣргъ, -á, § 175, der Donnerstag.

четверѣньки, -некъ, *pl. tt. f.*, alle vier (Hände und Füße: ходѣть на четверѣнькахъ).

четверѣкъ, -á, § 174bIVδ, ein Getreidemass = 26,21 Liter.

четвѣрка, -ки, -рокъ, § 146a₃, die Vier (im Kartenspiel).

чѣтверни, -ей, *pl. tt. f.*, die Vierlinge.

четвернѣ, -й, -ѣй, § 148, das Viergespann.

чѣтверо, *s.* § 218, vier zusammengehörige.

четвероднѣвень, -внѣй viertägig.

четверожѣнецъ, *s.* двоежѣнецъ *S.* 94, der zum vierten Male Verheiratete.

четвертáкъ, -á, § 174bIVα и. четвертачѣкъ (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, der Viertelrubel.

четвѣртка, -ки, -токъ, § 146a₃, das Quartformat: книга въ четвѣртку in quarto.

четвертовáть, *i.*, § 126, vierteilen — *d.*, расчетвертовáть.

четвѣрточка, -ки, -чекъ, § 146a₃, das Quartblättchen.

чѣтверть, -и das Viertel: четвертѣй, § 184b.

чѣтверы, *s.* § 218.

чѣтки, -токъ, *pl. tt. f.*, *dem.*, чѣточки, -чекъ, der Rosenkranz — dagegen счѣты, -овъ, *pl. tt. m.*, die Rechenmaschine.

чѣтыре, *s.* § 210e, vier.

чѣтырезубецъ, *s.* трезубецъ *S.* 189, der Vierzahn, tetrodon (ein Fisch).

чѣтья минѣя, *gew. als pl. tt. f.*, чѣтьи минѣи, das Legendenbuch. Чѣтья ist wie рыба, § 196, von der Wurzel чѣт (cf. -честь *S.* 202) gebildet, минѣя geht nach свáя, § 145.

чехолъ, *s.* чахолъ *S.* 201.

чечевѣчка, -ки, -чекъ, § 146a₃, *dem.* von чечевѣца, die Linse.

чѣчѣниться, *i.*, §§ 128/9, sich zieren, affektiert thun — *d.*, расчѣчѣниться.

чѣчень, -чнѣ, § 160b₃, die Fischgrube.

чѣчѣня, -ни, -ней, § 148, der Zieraffe.

чѣчѣтка, -ки, -токъ, § 146a₃, das Weibchen des Hänflings (чѣчетъ, -ета).

чѣшуйка и чѣшуйчка, -ки, -екъ и. -чекъ, § 146a₃, *dem.* von чѣшуй, das Schuppchen.

чѣвиться, *i.*, §§ 128/9, den Freigebigen spielen: чѣвлюсь, -вишься — *d.*, расчѣвиться.

чѣгѣрь, -я, § 174bVIIγ, die Gartenspritze.

чѣжѣвка (-жѣвка), -ки, -вокъ, § 146a₃, das Zeisigweibchen.

чѣжъ, -á, § 175 и. чѣжичекъ, -чка, § 160b₁, *dem.*, der Zeisig.

чѣкѣйры, -ръ, *pl. tt. f.*, lange enge Reithosen (*f.*).

чѣкъ, -а der Klapps, der Schnapp: быть на чѣкѣ, cf. § 163, auf dem Sprunge stehen, fix und fertig sein.

чѣлѣкать, *i.*, § 125a₁, zwitschern — *d.* *s.*, чѣлѣкнуть.

чѣнгáлище, -а, *m.*, *augm.* von кинжáлъ, das grosse Messer. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.

чѣнѣть, *i.*, §§ 128/9: чѣнѣю, -нѣшь; чѣнѣнь, -ена, -о, -ы, -ый и. чѣнѣнный, 1. ausführen, ausüben — *d.*, учѣнѣть (— *i.*, учѣнѣть); 2. füllen — *d.*, начинѣть (— *i.*, начинѣть); 3. ausbessern — *d.*, почѣнѣть и. вычѣнѣть (— *i.*, вы- и. почѣнѣть, вы- и. почѣнѣвать); 4. schneiden (перѣ), spitzen (карандáшъ) — *d.*, очѣнѣть (— *i.*, очѣнѣть и. очѣнѣвать).

чѣнѣшка, -ки, *m.*, *dem.* von чѣнѣ, unbedeutender Rang. *Pl.* -шки, -шекъ, § 146a₃.

чѣнка, -ки, -нокъ, § 146a₃, das Ausbessern, Schneiden, Spitzen.

чѣновѣнь, -внѣй von hohem Range.

чѣнѣ, -а, der Rang: чѣнѣ, § 177.

чѣрей, -рья, § 157 Anm. 2, die Eiterbeule.

чѣрѣнокъ, -нка, § 160b₁, die junge Kriekente. *Pl.* чѣрѣта, -ятъ, § 186₃.

чѣрѣкать, *i.*, § 125a₁, auch чѣлѣкать und чѣрлѣкать, zwitschern, tirilieren — *d.* *s.*, чѣрлѣкнуть (чѣлѣкнуть, чѣрлѣкнуть).

чѣрокъ, -рка, § 160b₁, die Kriekente.

чѣрышекъ, -шка, § 160b₁, das Geschwürchen.

чѣслѣнь, -ена, -о, -ы; чѣслѣнный и. чѣслѣнный gezählt. *Kompos.*, wie равночѣслѣнь, -ннѣй gleichzählig.

чѣслѣтель, -еля der Zähler: *Ac.* чѣслѣтеля, cf. § 162b.

чѣслѣть, *i.*, §§ 128/9, zählen — *it.*, -чѣслѣть

чѣсло, -á die Zahl, der Datum: чѣсла, -сель, -сламъ, § 180.

чѣстѣнекъ, -ѣнька, -о, -и; чѣстѣнѣкѣй, § 194fα, hübsch sauber.

чѣстѣхѣнекъ, -нька, -о, -и blitzblank.

чѣстѣтеленѣ, -лнѣй reinigend, abführend.

чѣстѣть, *i.*, §§ 128/9, reinigen: чѣщу, -чѣстишь; чѣсти; чѣщенѣ, -ннѣй; чѣщенѣ,

— *d.*, очѣстѣть und вычѣстѣть — *it.*, -чищѣть.
чѣстка, -ки, -стокъ, § 146a₃, das Reinigen, Putzen.
чѣстоплѣтенъ, -тнѣй reinlich.
чѣстосердѣченъ, -чнѣй offenherzig.
чѣстотѣ, -ѣ die Reinlichkeit: чѣстотѣ; чѣстотѣ, -ѣтъ, -ѣтамъ, cf. § 150.
чѣстъ, чѣстѣй (so A. C.; jedoch auch nach § 194d) rein.
чѣталъня, -и, -ленъ, § 147, das Lesezimmer.
чѣтѣть, *i.*, § 125a₂, lesen: *Vbn.*, чѣтѣнѣ — *d.*, прочѣтѣть — *it.*, -чѣтѣвать. Vgl. -чѣстѣ S. 202.
чѣхѣть, *i.*, § 125a₂, niesen — *d.*, начѣхѣть oder начхѣть — *d. s.*, чѣхнѣть.
чѣхѣрь, -ѣ, § 174bVIIγ, der Most.
чѣхѣтка, -ки, -токъ, § 146a₃, 1. das Niesen; 2. die Nieswurz.
чѣща, -щи, -щѣй, § 148, der Neubruch.
чѣкѣть, чѣкнѣть, *s. o.* чѣкѣть.
чѣленъ, чѣленѣ, 1. das Glied; 2. das Mitglied: *Ac.* чѣленѣ u. чѣленѣвъ, cf. § 162b.
чѣмѣкѣть, *i.*, § 125a₁, schmatzen — *d. s.*, чѣмѣкнѣть — *it.*, -чѣмѣкѣвать.
чѣботѣ, *s. o.* чѣботѣкъ S. 201.
чѣкѣть, *i.*, § 125a₁, anstossen (beim Trinken) — *d. s.*, чѣкнѣть. Чѣкнѣмся wir wollen mit einander anstossen.
чѣлка, -ки, -локъ, § 146a₃, das Stirnhaar (der Pferde). Vgl. хѣлка S. 198.
чѣлнѣ, *s. o.* чѣлнѣ S. 201.
чѣпорѣнъ, -рнѣй geziert, affektiert.
чѣртѣ, чѣтки, *s. o.* чѣртѣ S. 202, чѣтки S. 203.
чѣрѣвѣтъ, *i.*, § 125c, schwanger werden — *d.*, очѣрѣвѣтъ.
чѣрѣво, -а der Bauch: *Pl.* чѣрѣвѣ, чѣрѣвъ, § 180.
чѣрѣвѣчѣенъ, -чѣйнѣй ausserordentlich.
чѣрѣмѣренъ, -рнѣй übermässig.
чѣрѣслѣ und чѣрѣсла, чѣрѣслѣ, *pl. tt. n.*, die Lenden.
чѣтѣцѣ, -ѣцѣ, § 174bIX, der Leser, Vorleser.
чѣтѣть, *i.*, §§ 128/9, ehren: чѣтѣ, чѣтѣшь, § 32₅ — *d.*, почѣтѣть (*Vbn.* почѣтѣнѣ; почѣтѣннѣй, *Adj.*, geehrt, aber почѣтѣннѣй, Ehren-) — *it.*, -чѣтѣть.
чѣто, *s. o.* § 204, was.
чѣбѣкъ, -ѣ, § 174bIVγ und чѣбѣчѣкъ (-чѣкъ) -чѣкѣ, § 160b₁, *dem.*, das Pfeifenrohr.
чѣвѣствѣтеленъ, -лнѣй gefühlvoll.
чѣвѣствовать, *i.*, § 126, empfinden — *d.*, почѣвѣствовать.
чѣгѣнъ, -ѣ, § 174bVIα, 1. das Gusseisen; 2. das gusseiserne Gerät = чѣгѣн(н)ѣкъ, *dem.*, чѣгѣнѣкъ, -нѣкѣ, § 160b₁.
чѣдѣкъ, -ѣ, § 174bIVα, der Sonderling.
чѣдѣнъ, -днѣ, -ѣ, -ѣ; -ѣй, § 194b, wunder-voll.

чѣдѣсенъ, -снѣй wunderbar.
чѣдѣсѣть, *i.*, §§ 128/9, sonderbar handeln: чѣдѣшу, -сѣшь.
чѣдѣтъсѣ, *i.*, §§ 128/9, unpers., мнѣ чѣдѣтъсѣ, чѣдѣлось mir scheint, schien — *d.*, по- u. причѣдѣтъсѣ.
чѣдѣтъсѣ, *i.*, §§ 128/9, sich wundern: чѣжѣсъ, чѣдѣшьсѣ.
чѣдо, -а das Wunder. *Pl.* чѣдѣсѣ, -дѣсѣ, § 179.
чѣдѣдѣтъ, *i.*, § 123a₁, Wunder thun: чѣдѣдѣю, -дѣешь — *d.*, зачѣдѣдѣтъ = зачѣдѣть Geniestreiche machen.
чѣдѣтѣрѣнъ, -рнѣй wunderthätig.
чѣжѣкъ, -ѣ, § 174bIVα, der Fremdling.
чѣжѣдѣтъсѣ, *i.*, § 125a₂, чѣрѣ, fremd thun, meiden, scheuen. Mit *Präp.* auch *trans.*, wie **отчѣжѣдѣтъ** (отчѣжѣдѣю, -жѣдѣшь; чѣжѣдѣ; отчѣжѣдѣнъ, -ѣннѣй, § 78; отчѣжѣдѣнѣ) entfremden — *i.*, отчѣжѣдѣтъ.
чѣжѣзѣменъ, -мнѣй fremdländisch.
чѣжѣзѣменѣцѣ, -мѣцѣ u. чѣжѣстрѣанѣцѣ, -нѣцѣ, § 160b₁, der Fremdländer.
чѣжѣзѣмѣкѣ und чѣжѣстрѣанѣкѣ, -ки, -мѣкѣ u. -нѣкѣ, § 146a₃, die Fremdländerin.
чѣжѣ, -ѣ, -ѣ, -ѣ; -ѣй, § 194e, fremd.
чѣланѣцѣ, -нѣцѣ, § 160b₁, die kleine Vorratskammer.
чѣлѣкъ, -лѣкѣ und чѣлѣчѣкъ, -чѣкѣ, *dem.*, § 160b₁, der Strumpf: чѣлѣй, чѣлѣкъ, § 170₃.
чѣмѣкъ, -ѣ, § 174bIVα, der Salzfahrer.
чѣмѣтъ, *i.*, §§ 128/9, verpesten: чѣмѣлю, -мѣшь — *d.*, зачѣмѣтъ (зачѣмѣлѣнъ, -ѣннѣй, § 78₂; зачѣмѣлѣнѣ).
чѣмѣчѣкѣ, -ки, -чѣкѣ, § 146a₃, der Schaumlöffel.
чѣпрѣнъ, -ѣ, § 174bVIα, = чѣпрѣнѣ, der Stirnschopf, das Toupet.
чѣрѣтъ, *i.*, § 125a₂, „чѣрѣ пополѣмѣ“ (halt, halbpact, d. h. den Gewinn zu gleichen Teilen) rufen — *d.*, зачѣрѣтъ.
чѣрѣбѣшѣкъ, -шѣкѣ, § 160b₁, *dem.* von чѣрѣбанъ, -а, das Klötzchen.
чѣрка und чѣрѣчѣкѣ, *dem.*, -ки, -рѣкъ und -чѣкѣ, § 146a₃, das Klötzchen.
чѣтокѣ, -тѣкѣ, -ѣ, -ѣ; -ѣй, § 194b (unter d. zu streichen), feinhörig, wachsam.
чѣхѣть, *i.*, § 125a₁, schmecken, riechen — *d.*, расчѣхѣть.
чѣчѣло, -а, 1. das ausgestopfte Tier; 2. der Popanz, die Vogelscheuche. *Pl.* чѣчѣлы, -чѣлѣ, cf. § 166d.
чѣчѣлко, -а, die kleine Vogelscheuche. *Pl.* -лки, -локѣ, § 166c.
чѣшка, -ки, -шѣкъ, § 146a₃, das Ferkel.
чѣятѣ, *i.*, § 123a₅, wittern, ahnen: чѣю, чѣешь — *d.*, почѣятѣ. Merke причѣятѣ, *d.* — *i.*, причѣивѣтъ aufspüren.
чѣхѣть, чѣхнѣть, *s. o.* чѣхѣть, чѣхнѣть *s. o.*

III.

Шѣбѣшѣть, *i.*, §§ 128/9, Feierabend machen — *d.*, ошѣбѣшѣть.
шѣбѣшѣкѣ, -ки, -шѣкъ, § 146a₃, der Feierabend.
шѣвка und шѣвѣчѣкѣ, *dem.*, -ки, -вѣкъ u. -чѣкъ, § 146a₃, der Schäferhund, der Spitz. [шѣгнѣтъ.
шѣгѣтъ, *i.*, § 125a₁, schreiten — *d. s.*, шѣгѣ, -а der Schritt: ни шѣгѣ, § 161c; въ

шѣгѣ, § 163; шѣгѣ, § 177; два, три чѣгѣре шѣгѣ, vgl. чѣсѣ S. 201.
шѣжѣкъ (-жѣкъ), -жѣкѣ, § 160b₁, das Schritchen.
шѣйкѣ und шѣѣчѣкѣ, *dem.*, -ки, -ѣкъ, -чѣкъ, § 146a₃, die Rotte, Bande.
шалѣшѣ, -ѣ, § 174bXIα, die Hütte.
шалѣвка, -ки, -вѣкъ, § 146a₃, das dünne Brett.

шалить, *i.*, §§ 128/9, 1. mutwillig, ungezogen sein — *d.*, нашалить; 2. mausen, wegschleppen — *d.*, сшалить. *It.*, шаливать.

шалунішко, -а, *m.*, ungezogener, ausgelassener Junge. *Ac. S.* -шку. *Pl.* -шки, -шекъ, § 166 с.

шалунъ, -а, § 174 b VI α, der Mutwillige, der Unband.

шалѣть, *i.*, § 125 с, verrückt werden — *d.*, ошалѣть.

шаманка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, die Schamanin, Zauberin.

шанецъ, -нца, § 160 b₁, die Schanze.

шанцовать, *i.*, § 126, что, verschanzen — *d.*, обшанцовать.

шанка und **шапочка**, *dem.*, -ки, -покъ и -чекъ, § 146 а₃, die Pelzmütze.

шаравары, -ръ, *pl. tt. f.*, die Pluderhosen.

шарить, *i.*, §§ 128/9, durchsuchen — *d.*, обшарить — *it.*, -шаривать.

шарище, -а, *m.*, *augm.* von шаръ, die grosse Kugel. *Pl.* -щи, -щей, § 166 а.

шаркать, *i.*, § 125 а₁, scharren — *d. s.*, шаркнуть — *it.*, -шаркивать.

шаркотня, -й, -ней, § 148, das Gescharre.

шарманка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, die Drehorgel.

шаровиденъ, -дний und **шарообразенъ**, -зний, kugelförmig.

шаръ, -а, die Kugel, der Billardball. *Pl.* шары, cf. § 177.

шатать, *i.*, § 125 а₂, rütteln — *d. s.*, шатнуть, пошатнуть — *it.*, -шатывать.

шатёръ, -тра, § 160 b₁, das Zelt.

шатокъ, -тка, -о, -и; -ий, § 194 b, schwankend.

шатунъ, -а, § 174 b VI α, der Herumtreiber.

шаферъ, -ера, der Hochzeitsmarschall. *Pl.* -ера, § 165.

шафка = шавка S. 204.

шахматы, -овъ, *pl. tt. m.*, das Schachbrett (шашечница) samt den Steinen (das einzelne Feld, шахматъ, -а), das Schachspiel.

шашка und **шашечка**, *dem.*, -ки, -шекъ и -чекъ, der Stein (beim Brettspiel).

шашни, -ей, *pl. tt. f.*, die Schelmenstreiche (*m.*).

швальня, -и, -ленъ, § 147, die Schneiderei.

швартовить, *i.*, §§ 128/9, mit dem Tau (швартовъ, -ова) anbinden: швартовлю, -вишь.

швейка, -ки, -еекъ, § 146 а₃, die Nähterin.

швырокъ, -рка, § 160 b₁, der Wurf.

швырять, *i.*, § 125 а₂, werfen, schmeissen — *d. s.*, швырнуть — *it.*, -швыривать.

шевелить, *i.*, §§ 128/9, bewegen, rütteln — *d. s.*, шевельнуть — *it.*, -шевеливать.

шейка, -ки, шеекъ, § 146 а₃, der Halt, Griff.

шеища, -щи der dicke Hals. *G. P.* -щей, § 148. [tasche.

шелгунъ, -а, § 174 b VI α, die Matrosen-

шелестить, *i.*, §§ 128/9, rauschen: шелещу, -лестить.

шелковиденъ, -дний seidenartig.

шелковинка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, der Seidenfaden.

шелкомотальня, -и, -енъ, § 147, die Seidenhaspelanstalt.

шелкъ (шолкъ), -а die Seide: шелкі, § 177.

шелохнуть, *d. s.*, bewegen, aufrühren — *i.*, шелыхать.

шелуди, -дей, *pl. tt. m.*, der Grind; die Räude.

шелудивить, *i.*, §§ 128/9, räudig machen: шелудивлю, -вишь — *d.*, ошелудивить.

шелудивѣть, *i.*, § 125 с, räudig werden — *d.*, ошелудивѣть.

шелудякъ, -а, § 174 b IV α, der Grindkopf.

шелушить, *i.*, §§ 128/9, aushülen — *d.*, ошелушить — *it.*, -шелушать и -шелушивать.

шельма, -ы der Schelm. *G. P.* шельмъ, gegen § 146 а₅, weil Fremdwort.

шельмовать, *i.*, § 126, für einen Schelm erklären, entehren — *d.*, ошельмовать — *it.*, -шельмовывать.

шепелюнъ, -а, § 174 b VI α, der Lispeler.

шепелѣть, *i.*, § 125 а₂, lispeln — *d.*, прошепелѣть.

шепотня, -й, -ней, § 148, das Geflüster.

шептать, *i.*, § 123 с₆, flüstern: шепчу, шепчешь; шепчи — *d.*, прошептать (прошептаны, -нный) — *d. s.*, шепнуть — *it.*, -шептывать.

шептунъ, -а, § 174 b VI α, der Flüsterer.

шеренга, -ги, -ногъ, § 146 а₂, die Reihe, das Glied (beim Exerzieren).

шерсть, -и das Tierhaar, die Wolle: въ шерсті, шерстей, § 184 с; *dem.* dazu ist **шерстка** und **шерсточка**, -ки, -токъ und -чекъ, § 146 а₃.

шершень, -шня, § 160 b₃, die Bremse; der Krauskopf, Kudelkopf.

шестерикъ, -а, § 174 b IV δ, sechsdrähtiger Strick u. dgl.

шестёрка, -ки, -рокъ, § 146 а₃, die Sechs (im Kartenspiel).

шестерня, -й, -ней, § 148, der Sechserzug, das Sechsgespann.

шестеро, -рыхъ, s. § 218, sechs zusammengehörige.

шестокъ, -тка und **шесточекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, der (russische) Herd.

шесть, -а, § 175, die Stange.

шибалка, -ки, -локъ, § 146 а₃, der Knöchel (zum Spielen).

шибокъ, -бкій hurtig, rasch. *Komp.* шибче, cf. § 224 b₁.

шиворотокъ, -тка, § 160 b₁, *dem.* von шиворотъ, -ота, das Kräglein.

шикать, *i.*, § 125 а₁, zischen — *d.*, о- и обшикать — *d. s.*, шикнуть — *it.*, -шикивать.

шило, -а die Ahle, der Pfriem: шилья, -ьевъ, § 164 а; *dem.* dazu ist **шильце**, -а, *Pl.* -цы, -цевъ, § 166 b.

шильничать, *i.*, § 125 а₁, beutelschneiden, prellen — *d.*, сшильничать.

шинкарка, -ки, -рокъ, § 146 а₃, die Schenkwirtin.

шинкаръ, -я, § 174 b VII β, der Schenkwirt.

шинковать, *i.*, § 126, Kraut schneiden — *d.*, нашинковать (viel) — *it.*, -шинковать.

шинковка, -ки, -вокъ, § 146 а₃, das Kraut schneiden.

шинокъ, -нка und **шиночекъ**, -чка, *dem.*, § 160 b₁, die Schenke.

шипунъ, -а, § 174 b V α, die Bisamente.

шипучка, -ки, -чекъ, § 146 а₃, das mousierende Getränk.

шипъ, -а, § 175, der Dorn.

шипѣть, *i.*, § 132 а, zischen: шиплю, -пишь — *d. s.*, шипнуть.

ширинка, -ки, -нокъ, § 146 а₃, leinenes Frauentuch.

ширить, *i.*, §§ 128/9, breit(er) machen — *d.*, расширить.

- ши́рмы, -мѣ und ши́рмочки, -чекѣ, *dem.*, *pl. tt. f.*, die spanische Wand.
- широ́къ, -ока, -о, -й; -окий, § 194d, breit, weit. *Комп.* ши́ре, § 223a₃.
- широ́та, -ы die Breite, Weite: широту́; широты́, -отѣ, -отамѣ, § 150.
- шѣть, *i.*, § 109₁₂, nähen: шью́, шьёшь; шей, § 38; шій, § 41; шю́щій; шиль, -а, -о, -и; шѣтъ, -ый; шитьё, *cf.* § 83₂ — *d.*, сшить — *it.*, -шива́ть.
- шифонёрка, -ки, -рокѣ, § 146a₃, das Nähkästchen.
- шифрова́ть, *i.*, § 126, chiffrieren — *d.*, на-шифрова́ть — *it.*, -шифрова́ывать.
- ши́фры, -овѣ, *pl. tt. m.*, die Geheimschrift.
- шиша́къ, -а, § 174bIVα, *dem.*, шипачёкъ (-чо́къ), -чка, § 160b₁, der Helm.
- ши́шка und ши́шечка, *dem.* -ки, -шекѣ u. -чекѣ, § 146a₃, die Beule.
- шишѣ, -а, § 175, der zwischen den Fingern vorgestreckte Daumen, als Bezeichnung für „nichts“.
- шка́ли, -ей, *pl. tt. f.*, die Maststützen.
- шка́нцы, -евѣ, *pl. tt. m.*, das Hinterkastell (auf den Schiffen).
- шка́пецъ, -нца, § 160b₁, das Schränkchen.
- шка́пище, -а, *augm.*, *m.*, der grosse Schrank, *Pl.* -щи, -щей.
- шка́пъ, -а, auch шка́фъ, -а, der Schrank: въ шка́пѣ, § 163; шка́пы, § 177.
- шкату́лка und шкату́лочка, *dem.*, -ки, -локѣ u. -чекѣ, § 146a₃, die Schatulle.
- шкво́ренъ, -рня, § 160b₃, der Deichselnagel. [-ерá, § 165.
- шкѣ́перъ, -ера, der Schiffskapitán. *Pl.*
- шко́лить, *i.*, §§ 128/9, schulen, abrichten — *d.*, вы́школить — *it.*, -шко́ливать.
- шкѣ́рка, -ки, -рокѣ, § 146a₃, *dem.* von шкѣ́ра, das kleine Fell.
- шла́кова́ть, *i.*, § 126, schlacken — *d.*, ошла́кова́ть.
- шлѣ́йка, -ки, -ёекѣ, § 146a₃, *dem.* von шлѣ́й, der Seitenriemen am Pferdegeschirr.
- шлѣ́пать, *i.*, § 125a₁, klatschen, hinwerfen — *d.* s., шлѣ́пнуть — *it.*, -шлѣ́пывать.
- шли́фовальня, -и, -ленѣ, § 147, die Schleiferei.
- шли́фова́ть, *i.*, § 126, schleifen: шли́фованъ, -нный, § 77₁ — *d.*, вы́шлифовать — *it.*, -шли́фовывать.
- шли́фовка, -ки, -вокѣ, § 146a₃, das Schleifen.
- шлыкѣ, -а, § 174bIVδ und шлы́чекѣ (-чо́къ), -чка, § 160b₁, die Kaputze.
- шлю́пка und шлю́почка, *dem.*, -ки, -покѣ u. -чекѣ, § 146a₃, die Schaluppe.
- шля́пенка, -ки, -нокѣ, § 146a₃, der schlechte Hut.
- шля́пища, -щи, -щей, § 148, der unförmliche Hut.
- шля́пка und шля́почка, *dem.*, -ки, -покѣ u. -чекѣ, der Damenhut.
- шмель, -я, *cf.* § 174bVα, die Hummel.
- шмы́гать, *i.*, § 125a₁, huschen — *d.* s., шмы́гнуть.
- шмя́кать, *i.*, § 125a₁, hinwerfen, so dass es klatscht — *d.* s., шмя́кнуть.
- шну́рова́ть, *i.*, § 126, verschnüren — *d.*, зашну́ровать — *it.*, -шну́ровывать.
- шну́ръ, -а, *cf.* § 175, die Schnur.
- шны́рать, *i.*, § 125a₂, hin u. her huschen — *d.* s., шны́рнуть. Mit *Präp.*, wie обшны́рить durchstöbern, *d.* — *i.*, обшны́рять u. обшны́ривать.
- шовѣ, шва, § 160a, die Naht.
- шомполѣ, -ола der Ladestock. *Pl.* шомпо́лы u. -ла, -овѣ, § 165.
- шоро́шѣть, *i.*, §§ 128/9, rascheln — *d.* s., шоро́хнуть.
- шо́ры, -рѣ, *pl. tt. f.*, das Pferdegeschirr (ohne Kummer); die Scheuleder.
- шпа́жка, -ки, -жекѣ, § 146a₃, *dem.* von шпа́га, der kleine Degen.
- шпа́жёнка, -ки, -нокѣ, § 146a₃, der schlechte Degen.
- шпа́жѣща, -щи, -щей, § 148, der grosse Degen.
- шпалѣ́ръ, -ёра, *m.*, das Spalier, aber: шпалѣ́ры, -ёрѣ, *pl. tt. f.*, die Tapeten.
- шпа́нка und спа́ночка, *dem.*, -ки, -нокѣ u. -чекѣ, § 146a₃, die spanische Kirsche.
- шпи́говать oder шпи́ковать, *i.*, § 126, spicken — *d.*, наспи́говать — *it.*, -спи́говывать.
- шпи́лѣть, *i.*, §§ 128/9, anstecken (mit Haarnadeln) — *d.*, приспи́лѣть — *it.*, -спи́лѣвать.
- шпи́ль, -я, § 174bVβ, das Gangspill, die Ankerwinde.
- шпи́лька und шпи́лочка, *dem.*, -ки, -локѣ u. -чекѣ, § 146a₃, die Haarnadel.
- шпи́пру́тены, -новѣ, *pl. tt. m.*, die Spiessruten.
- шпи́онка, -ки, -нокѣ, § 146a₃, die Spionin.
- шпо́нка, -ки, -нокѣ, § 146a₃, die Querleiste.
- шпо́рить, *i.*, §§ 128/9, spornen — *d.*, при-шпо́рить — *it.*, -шпо́ривать.
- шпу́лька, -ки, -лекѣ, § 146a₃, *dem.* von шпу́ля, die kleine Weberspule.
- шпы́нь, -я, *cf.* § 175, der Spassmacher.
- штаны́, -овѣ, *pl. tt. m.*, die Hosen (*f.*).
- штани́шки, -шекѣ, *pl. tt. m.*, die schlechten Hosen.
- шта́фирка, -ки, -рокѣ, § 146a₃, die Garnierung.
- ште́мпелева́ть, *i.*, § 126, stempeln: штем-пелю́ю, -ешь = штемпелѣ́ть.
- шти́ль, -я, § 173 Vorb., gegen § 174bVβ, die Windstille; der Styl.
- шти́лѣть, *i.*, § 125c, still werden (Wind), still liegen (Schiff) — *d.*, зашти́лѣть; auch шти́левать (-ва́ю), *i.* — *d.*, зашти́левать.
- што́льна, -ы der Stollen. *G. P.* -ленѣ, § 146c.
- што́пать, *i.*, § 125a₁, stopfen (чу́лки) — *d.*, зашто́пать — *it.*, -што́пывать.
- штра́фова́ть, *i.*, § 126, mit Geldstrafe belegen — *d.*, отштра́фовать — *it.*, -штра́фовывать.
- штри́пка, -ки, -покѣ, § 146a₃, die Strippe (an den Hosen).
- штука́рить, *i.*, §§ 128/9, Streiche machen — *d.*, наштука́рить.
- штука́рка, -ки, -рокѣ, § 146a₃, das schlaue Frauenzimmer.
- штука́рь, -я, § 174bVIIβ, der Schlaukopf.
- шту́кату́рка, -ки, -рокѣ, § 146a₃, die Stukkatur.
- шту́кату́рить, *i.*, §§ 128/9, stukkaturen — *d.*, вы́штукату́рить — *it.*, -шту́кату́ривать.
- шту́рманъ, -а der Steuermann. *Pl.* -а, § 165. [chen.
- шту́чка, -ки, -чекѣ, § 146a₃, das Stück.
- шты́къ, -а, § 174bIVδ, das Bajonett.

шубе́чка, шубе́йка, шубка, шубочка, -ки, -чекъ, -е́екъ, -бокъ, -чекъ, § 146a₃, das Pelzchen.
шубе́нка, шуби́шка, -ки, -нокъ, -шекъ, § 146a₃, der schlechte Pelz.
шуби́ща, -щи, -щей, § 148, der grosse Pelz.
шуга́ецъ, -а́йца, § 160b₁, *dem.* von шуга́й, der kleine Weiberrock.
шуйй, шуйея, шуйе (A. C.), kirchenslavisch = лѣвый, link; шуйца die linke, десница die rechte Hand.
шуга́, -гй, -лэгъ, § 146a₂, der Linkhändige.
шуга́та, -тъ, *pl. tt. n.*, die Hoden (f.).
шуме́нь, -мный geräuschvoll.
шуми́ло, -а der Schreihals. *Ac. S.* шуми́лу; *Pl.* -лы, -ль. [löffel.
шумо́вка, -ки, -вокъ, § 146a₃, der Schaum-

шумо́къ, -мкѧ, § 160b₁, das kleine Geräusch.
шумѣ́ть, *i.*, § 132a, lärmten: шумлю́, -мишь.
шуринъ, -ина der Bruder der Ehefrau. *Pl.* шурья́, -рьевъ, § 164a.
шутѣ́ть, *i.*, §§ 128/9, spassen: шучу́, шутѣ́шь, § 33 — *d.*, смутѣ́ть — *it.*, -шучивать.
шутка́ und **шуточка́**, *dem.*, -ки, -токъ und -чекъ, § 146a₃, der Spass.
шутни́къ, -а, § 174bIVd, der Spassmacher. [Narr.
шуть, -а, § 175, der Possenreisser, der
шущу́кать, *i.*, § 125a₁, flüstern — *it.*, -шущу́кивать.
шущу́нь, -уна, gegen § 174bVIa, der Weiberrock = шуга́й.
шхеры́, -еръ, *pl. tt. f.*, die Scheeren (an den skandinavischen Küsten).

Ш.

Шаве́ль, -еля, § 174bVα, der Sauerampfer.
шадѣ́теленъ, -льный schonend, nachsichtig.
шадѣ́ть, *i.*, §§ 128/9, schonen, verschonen: шажу́, шадѣ́шь; шаже́ние — *d.*, пошадѣ́ть (пошажѣ́нь, -ѣнный, § 78₂).
щебенѣ́ть, *i.*, §§ 128/9, mit Steinschutt ausfüllen — *d.*, защебенѣ́ть — *it.*, -щебенѣ́ивать.
щебе́нка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Steinschüttung.
щебе́нь, -бня, § 160b₃, der Stein-, Bau-schutt.
щебетáть, *i.*, § 123c₆, zwitschern: щебечу́, щебечѣ́шь, щебечѣ́й.
щебешо́къ (-шѣкъ), -шкѧ, § 160b₁, das Ziegelstück.
щѣгла́ (що́гла), -ы, -голъ, § 146a₄, der Mastbaum, Flaggenstock.
щегле́нокъ, -нка, § 160b₁, der junge Stieglitz. *Pl.* щегля́та, -я́тъ, § 186₃.
щегловка́, -ки, -вокъ, § 146a₃, das Stieglitzweibchen.
щего́ль, -гла, § 160b₂, der Stieglitz, aber: щѣго́ль, -оля der Stutzer.
щеголя́ть, *i.*, § 125a₁, prunken, stolzieren — *d. s.*, щегольну́ть.
щедри́нка, -ки, -нокъ, § 146a₃, die Pockennarbe.
щѣка́, -й, die Wange: щѣку́ и щѣ́ку; щѣ́ки, щѣ́къ, щѣ́камъ, § 149.
щѣко́лдочка́, -чки, -чекъ, § 146a₃, *dem.* von щѣко́лда, *reg.*, die kleine Klinke.
щѣкотáть, *i.*, § 123c₆, kitzeln: щѣкочу́, -кочѣ́шь; щѣкочѣ́й.
щѣкóтка, -тки, -токъ, § 146a₃, das Kitzeln.
щѣлка́ und **щѣлочка́**, *dem.*, -ки, -локъ und -чекъ, § 146a₃, das Ritzchen.
щѣлка́ть, *i.*, § 125a₁, 1. *intr.*, schnalzen (язы́комъ), klappen (зуба́ми), pochen (но́сомъ — дѣ́тель), schlagen (соловѣ́й), schnippen (перста́ми) — *d.*, щѣ́лкну́ть; 2. *trans.*, schneppern, schnippen, schlagen — *d.*, отщѣ́лкать — *d. s.*, щѣ́лкону́ть.
щѣлка́ть, *i.*, § 125a₂, knacken, zerbeissen — *d. s.*, щѣ́лкну́ть — *it.*, -щѣ́лкивать.
щѣлчо́къ, -чкѧ, § 160b₁, das Schnippchen; щѣлчо́къ по́носу der Nasenstüber.
щѣль, -и die Spalte: щѣлѣ́й, § 184b.
щѣми́ть, *i.*, §§ 128/9, klemmen, quetschen: щѣмлю́, -мишь; щѣ́ми; щѣ́мленіе — *d.*,

ущѣ́ми́ть (ущѣ́млѣ́нь, -ѣнный, § 78₂) — *it.*, -щѣ́мля́ть и -щѣ́млива́ть.
щѣ́мло́, -а die Klemme, Quetsche. *Pl.* щѣ́мла, -моль, -мламъ, cf. §§ 180 u. 172₃.
щѣ́ни́ться, *i.*, §§ 128/9, hundeln — *d.*, ощѣ́ни́ться.
щѣно́къ, -нкѧ, *dem.*: щѣно́чекъ, -чка и щѣно́нокъ, -нка, § 160b₁, der junge Hund. *Pl.* щѣ́нкѧ, -кóвъ и щѣ́нята, -ня́тъ, § 186₃.
щѣ́пáть, *i.*, § 125a₂, spalten, spleissen — *it.*, щѣ́пыва́ть.
щѣ́пи́ть, *i.*, §§ 128/9, spaltpfropfen (я́блоню), impfen (о́спу Pocken), щѣ́пáть ма́тку eine Zelle mit der Larve einer Bienenmutter aus einem Bienenstock entnehmen und in eine Brutwabe eines anderen einfügen — *it.*, -щѣ́плáть.
щѣ́пка und **щѣ́почка́**, -ки, -покъ и -чекъ, § 146a₃, der Span.
щѣ́плáть, *i.*, § 125a₂, spleissen, cf. щѣ́пи́ть.
щѣ́пóтка und **щѣ́пóточка́**, -ки, -токъ und -чекъ, § 146a₃, *dem.* von щѣ́пóть, -óти, das Prischen (Tabak).
щѣ́бри́нка, -нки, -нокъ, § 146a₃, der kleine Riss, die kleine Narbe.
щѣ́тинка́, -нки, -нокъ, § 146a₃, die (einzelne) Schweinsborste; щѣ́тина ist *coll.* = щѣ́ть, -ѣ́ти, die Borsten.
щѣ́тинни́ться, *i.*, §§ 128/9, sich sträuben, borstig werden — *d.*, ощѣ́тинни́ться — *it.*, -щѣ́тиннива́ться.
щѣ́тка und **щѣ́точка́**, -ки, -токъ und -чекъ, § 146a₃, die Bürste.
щѣ́чи́ть, *i.*, §§ 128/9, 1. heimlich auf die Seite bringen — *d.*, ущѣ́чи́ть; 2. stehlen — *d.*, нащѣ́чи́ть.
щѣ́чка, -чки, -чекъ, § 146a₃, das Bäckchen.
щи́, щѣ́й, щѧ́мъ etc., *pl. tt. f.*, die Kohlbrühe.
щѣ́ка́ть, *i.*, § 125a₂, свѣ́чу, das Licht putzen — *d.*, сощѣ́ка́ть — *d. s.*, щѣ́кнү́ть и сощѣ́кнү́ть.
щѣ́колотка́, -тки, -токъ, § 146a₃ und **щѣ́колото́къ**, -тка, § 160b₁, der Gelenkvorsprung, die Gelenkkugel (an Ellenbogen u. Knie).
щѣ́пáть, *i.*, § 123c₂, kneifen, pflücken, rupfen: щѣ́плю́, щѣ́плѣ́шь; щѣ́пли; щѣ́панъ, -нный, § 77₁ — *d. s.*, щѣ́пнү́ть — *it.*, -щѣ́пыва́ть.
щѣ́пѣ́ць, -пѣ́ца, § 160b₁, der Giebel.

щипка, -пки, -покъ, § 146a₃, das Kneifen, Pflücken, Zupfen.
щипокъ, -пка, § 160b₁, der Kniff, das Kneifen.
щипунъ, -а, § 174bVI α , der Kneifer, d. i. einer der gern kneift; der Kneifer = Augenglas heisst пэнсъ-нэ.
щипцы, -цовъ и. *dem.* **щипчики**, -овъ, *pl. tt. m.*, die Lichtschere, Ofenzange, Brennschere. (Die gewöhnliche Schere: ножницы, -ницъ, die Kneipzange клещи, -ей, die Schere des Krebses клешня, *Pl.* -ни, -ней.)
щититься, *i.*, §§ 128/9, schützen: щичусь (A. C.), щититься. Mit *Präp.* auch *trans.*, wie защитить beschützen: защищу, -тишь, § 32₂; защити; защищенъ, -енный, §§ 75a Anm. и. 78₂; защищение — *i.*, защищать.
щитоносецъ, s. броненосецъ S. 79, der Schildknappe.
щитъ, -а, § 175, *dem.*: щитецъ, -тца und щитокъ, -тка, § 160b₁, der Schirm.

щипцы, щецъ, щипцамъ, *pl. tt. f.*, *dem.* von щип, щей s. S. 207, die Kohlsuppe.
щогла, **щолкать**, s. щёгла, щёлкать, S. 207.
щунать, *i.*, § 125a₂ und **щунить**, *i.*, §§ 128/9, что — кому, jemandem etwas vorwerfen — *d.*, пощунать und пощунить — *it.*, -щунивать.
щупальце, -а der Fühler. *Pl.* -цы, -цевъ, § 166b.
щупать, *i.*, § 125a₁, befühlen, betasten, sondieren — *d.*, ощупать — *it.*, -щупывать.
щурить, *i.*, §§ 128/9, blinzeln, zusammenkneifen (глаза) — *d.*, за- и. прищурить — *it.*, -щуривать.
щурупить, *i.*, §§ 128/9, bohren, festschrauben: щуруплю, -пишь.
щурупецъ, -нца, § 160b₁, *dem.* von щурупъ, die Schraube.
щуръ, -а der Hakengimpel, Fichtenkernbeisser, *Loxia enucleator*: щуръ, § 177.
щучка, -чки, -чекъ, § 146a₃, das Hechtchen.

Ъ.

ѣдальцы, -цевъ, *pl. tt. m.*, die Fresszangen (der Insekten).
ѣдокъ, ѣдка, -о, -и; -ий, § 194b, ätzend, beissend.
ѣдокъ, -ока, § 174bIV β , 1. der Fresser; 2. der Tischgast.
ѣдунъ, -а, § 174bVI α , der Vielfrass.
ѣздить, *i. abstr.*, §§ 128/9 u. 98, jedoch mit *Präp.* definit, wiederholt fahren: ѣздить верхомъ reiten: ѣзжу, ѣдишь; ѣди; ѣженъ, -енный, § 80b, gefahren, zum

Fahren gebraucht, ѣженная лошадь gerittenes Pferd; ѣжение — *i. concr.* ѣхать, s. и. — *it.*, -ѣжать и. -ѣживать.
ѣдокъ, -ока, § 174bIV α , der Fahrgast, Passagier, Reiter.
ѣсть, *i.*, § 133₂, fressen — *d.*, съѣсть — *it.*, -ѣдять.
ѣхать, *i. concr.*, §§ 98 u. 109₄, fahren; ѣхать верхомъ reiten: ѣду, -дешь; поѣжай, § 38; ѣхалъ, § 51 Anm. — *d.*, поѣхать — *it.* -ѣжать.

Э.

экзаменовать, *i.*, § 126, examinieren: экзаменованъ, -нный, § 77₁: экзаменованіе — *d.*, проэкзаменовать — *it.*, -экзаменовывать.
экипажище, -а, *m.*, *augm.* von экипажъ, -ажа, die grosse Equipage. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
экономень, -мный, ökonomisch, sparsam.
экономить, *i.*, §§ 128/9, sparen, ersparen (что): экономлю, -мишь — *d.*, сэкономить.

экономка, -мки, -мокъ, § 146a₃, die gute Wirtin, die Haushälterin.
электризовать, *i.*, § 126, elektrisieren: электризованъ, -нный, § 77₁ — *d.*, наэлектризовать — *it.*, -электризовывать.
этажерка, -рки, -рокъ, § 146a₃, die Etagère.
этажъ, -а, § 175, die Etage, das Stockwerk.
этотъ, эта, это, s. § 203a, dieser.

Ю.

Юбка и. юбочка, *dem.*, -ки, -бокъ и. -чекъ, § 146a₃, der Unterrock (der Frauen).
юлить, *i.*, §§ 128/9, herumschwänzeln — *d.*, объюлить. [§ 165.
юнкеръ, -ера der Junker: юнкера, -овъ,
юноша, -ши, -шей, § 148, der Jüngling.
юнеть, *i.*, § 125c, jung werden — *d.*, объюнеть (letzteres auch, kindisch werden, von einem Greise).

юркать, *i.*, § 125a₁, schnell untertauchen — *d. s.*, юркнуть.
юродѣть, *i.*, § 125c, närrisch werden — *d.*, объюродѣть.
юръ, -а freier Platz: на юрѣ im Zug(wind)e, cf. § 163.
ютиться, *i.*, §§ 128/9, sich einnisten: ючусь, ютишься, cf. приютить S. 157.

Я.

Я, s. § 199a, ich.
ябедничать, *i.*, § 125a₁, anschwärzen, intrigieren — *d.*, наябедничать.

яблоко, -а der Apfel: яблоки, -овъ, § 166c.
яблонища, -щи, -щей, § 148, der grosse Apfelbaum.

яблонка, -нки, -нокъ, § 146a₃, das Apfelbäumchen.
яблонька, -вки, -вокъ, § 146a₃, der Apfelwein.
яблочище, -а, *augm. n.*, der grosse Apfel. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
яблочко, -а, *dem., n.*, der kleine Apfel. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166c.
явить, *d.*, §§ 105 u. 128/9, anzeigen, offenbaren: явлю, явишь, § 33; яви; явленъ, -нный, aber явленъ, -ёна, -о, -ы, -ённый offenbart (явленная икона vom Himmel gefallenes Bild); явлёние — *i.*, являть (eigtl. *it.*, mit verblasster Iterativbedeutung, bildet mit Präpositionen Indefinita).
явонъ, -вний klar, offenkundig.
явственъ, -нный klar, deutlich.
явь, blos im *Adv.* **наявѹ**, § 163, im Wachen — Gegensatz, во снѣ.
ягнѣнокъ, -нка u. **ягнѣночекъ**, -чка, *dem.*, § 160b₁, das Lamm. *Pl.* ягнѣта, -ятъ, § 186₃.
ягнѣться, *i.*, §§ 128/9, lammen — *d.*, обьягнѣться — *it.*, -ягнѣваться.
ягнѣ, -яти, veraltet für ягнѣнокъ, *Ac. S.* ягнѣ, vgl. котѣ S. 114.
ягодка, -дки, -докъ, § 146a₃, *dem.* von ягода, die Beere.
ядоносенъ, -сний gifthaltig.
ядро, -а die Kanonenkugel, der Kern: ядра, ядеръ, § 180; *dem.* dazu ist ядрышко, -а, *Pl.* -шки, -шекъ, § 166c.
ядрѣть, *i.*, § 125c, 1. stark werden; 2. reif werden (чирей, квасъ) — *d.*, наядрѣть (— *i.*, наядревать, -ваю u. наядривать).
ядъ, -а das Gift: яды, cf. § 177.
язвенъ, -еный u. -нный wund.
язвинка, -нки, -нокъ, § 146a₃, die Wunde.
язвителенъ, -льный bissig, giftig.
язвить, *i.*, §§ 128/9, verwunden, kränken: язвлю, -вишь; язви; язвенъ, -нный, cf. § 77₂; язвлёние — *d.*, уязвить — *it.*, -язвлять.
языкъ, -а, § 174bIVδ, u. **язычѣкъ** (-чѣкъ), -чка, § 160b₁, *dem.*, die Zunge.
язычище, -а, *augm., m.*, die grosse Zunge. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
язычный, -ая, -ое, 1. Zungen-, ohne einfache Form; 2. schwatzhaft, einf. F. язъченъ, -чна, -о, -ы.
язъ, язѣ, § 175, das Rotaugen, die Plötze.
яйчко, -а das Eichen. *Pl.* -чки, -чекъ, § 166c. [§ 180.
яйцо (-цѣ), -а das Ei: яйца, яйцѣ, яйцамъ, *augm., n.*, das grosse Ei. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
якориче, -а, *augm., m.*, der grosse Anker. *Pl.* -щи, -щей, § 166a.
якорь, -я der Anker. *Pl.* якори u. якорѣ, -ѣй, § 165.

якшаться, *i.*, § 125a₂, съ кѣмъ, sich mit jemand einlassen — *d.*, обѣ- u. съякшаться.
яловка, -вки, -вокъ, § 146a₃, die Kalbe.
яловѣть, *i.*, § 125c, unfruchtbar werden (von Kühen) — *d.*, ояловѣть.
ямка und **ямочка**, -ки, -мокъ u. -чекъ, § 146a₃, *dem.* von яма, die kleine Höhle.
яминка, -нки, -нокъ, § 146a₃, das Grübchen in der Wange.
ямыща, -щи, -щей, § 148, die grosse Grube.
ямщикъ, -а § 174bIVδ, der Fuhrmann.
ямъ, -а die Poststation: ямы, § 177.
январь, -я, § 174bVIIβ, der Januar.
янтѣрка, -рки, -рокъ, § 146a₃, die Bernsteinschnecke.
яралашъ, *s.* ералашъ S. 98.
ярѣмъ, ярма, cf. S. 215 § 160b₂, das Joch.
ярѣцъ, -рца, § 160b₁, der einjährige Biber.
ярить, *i.*, §§ 128/9, reizen, wütend machen — *d.*, разъярить — *it.*, -ярять u. -яривать.
ярка, -рки, -рокъ, § 146a₃, das junge, noch nicht trachtige Schaf.
ярлыкъ, -а, § 174bIVδ, das Zettelchen, die Signatur.
ярмарка und **ярмонка**, -ки, -рокъ u. -нокъ, § 146a₃, der Jahrmarkt.
ярмо, -а das Joch, die Last. *Pl.* ярма, ярѣмъ, cf. § 180 S. 216 u. § 172₄.
ярокъ, ярка, ярко, -и; -ий, § 194b, hell, grell. *Комп.* ярче, § 224₁.
яроstenъ, -стный wütend, grimmig.
яръ, -а das Felsenufer: на ярѹ, cf. § 163; яры, § 177.
ясенъ, ясна, ясно, -ы; -ый, § 194b, hell, klar.
ясакъ, -а, § 174bIVα, der Tribut (in Pelzwerk).
ясли, -ей, *pl. tt. m.*, die Krippe.
яснѣхонекъ, -нька, -о, -и; -ий sonnenklar.
ясниться, *i.*, §§ 128/9, unpers., hell werden, sich aufklären — *d.*, разъясниться (— *i.*, разъясниться) u. разъяснѣть (— *i.*, разъяснить, für разъяснѣвать). Mit *Präp.*, Accentwechsel, wie: обьяснить, *d.*, erklären: обьясню, -нишь; обьясненъ, -ённый, § 78₂; обьясненіе — *i.*, обьяснять.
яснѣть, *i.*, § 125c, hell werden — *d.*, прояснѣть.
ястребѣнокъ, -нка, § 160b₁, der junge Habicht. *Pl.* ястребѣта, -ятъ, § 186₃.
ястребъ, -еба der Habicht. *Pl.* -еба, § 165; davon *dem.* ястребѣкъ, -бѣка und ястребѣчекъ, -чка, § 160b₁.
яхташъ (auch ядташъ), -таша, vgl. § 173 Vorb., gegen § 174bXIα, die Jagdtasche.
ячѣйка und **ячѣечка**, -ки, -ѣекъ u. -чекъ, § 146a₃, *dem.* von ячѣя (*reg.*), die Bienenzelle. [Gerste.
ячмѣнь, -енѣ, § 175 (A. C. ячмѣна), die
ящичекъ, -чка, § 160b₁, das Kästchen, Kistchen.

9.

ѣомка, -мки, -моѣ, § 146a₃, der Dietrich, der Nachschlüssel.

Das Manuskript ist erst während des Druckes vollendet worden. Dadurch ist ihm das „dies diem docet“ zugute gekommen; eben dadurch sind aber auch folgende

Ergänzungen und Berichtigungen

nötig geworden, zu welchen Herr Privatdocent Dr. Emil Knoblauch mir wertvolle Beiträge geliefert hat.

Ich erfülle eine angenehme Pflicht, indem ich ihm hiermit meinen Dank sage.

§ 9 a): lies, dreierlei, und füge hinzu: 3. einige wenige, zum Teil veraltete Verba ziehen den Accent in allen Formen des Indikativs zurück, es sind: I. Konj., **возстонать**, **возстону**, **возстонешь**, *d.* ich werde aufstöhnen (A. C. 1892), neben **возстенать**, **возстенāju**, **стонать**, **-āju** und **стенать**, **-āju**.

III. Konj., **жадать**, **жажду** dursten; **здати**, **зижду** erbauen (Wurzel **зд** mit Ablaut); **зыбать**, **зыблю** das Wasser leicht bewegen, kräuseln; **имать**, **емлю** (neben **имаю**) fassen, greifen; **клепать**, **клеплю** verläumden; **колебать**, **колеблю** (neben **колебаю**) bewegen, erschüttern; **колыхать**, **колышу** (neben **колыхаю**) schaukeln; **локать**, **лочу** schlecken; **отметать**, **отмещу**, *d.*, verwerfen; **скакать**, **скачу** springen, galoppieren; **страдать**, **стражду** (neben **страдаю**) leiden; **сгать**, **сяжу** (neben **сгаю**) reichen, langen, sämtlich nach § 123 c und **совать**, **сую** stecken, nach § 123 b.

§ 10 c): Abweichend betonen bloß **закүпоривать** verkorken u. **усовѣщивать** ins Gewissen reden.

§ 13: Hierher gehört auch **гнить** (**гнию**, **гниешь**), bei welchem **г** stets zu **г** (§ 143 f) gedehnt wird.

§ 20: **д** verschmilzt mit Jod manchmal zu **жд**, daher:

жадать dursten,	Indik.-St.: жажд-о(е) ,	Indik. жажду , жаждешь ,
здати (Wz. зд m. Ablaut) bauen,	„ зижд-о(е) ,	„ зижду , зиждешь ,
страдать leiden,	„ стражд-о(е) ,	„ стражду , страждешь .

§ 24 Anm.: nach „es“ füge „oft“ hinzu.

§ 25 b₁: lies: **стону** von **стонать**.

§ 27₁: lies: **лопнуть** (sie) werden platzen.

§ 27₂: lies: (für **обмануть**, vgl. **обманъ** Betrug). Füge hinzu **тонуть** (sie) gehen unter — von **тонуть**.

§ 32₂: füge hinzu: **из-вратить** verdrehen, **извращу**, **-тишь**; **тяготиться** sich bedrückt fühlen, **тягочусь**, **-тишься**, das Transitive **тяготить** beschweren, bildet **тягочу**, **-тишь**; merke **щичусь**, **щитишься** von **щититься**, obgleich **защищу**, **-тишь** von **защитить**.

§ 32₃: füge hinzu: **до-садить** ärgern, **досажду**, **-садишь**; **под-твердить** bestätigen, **подтвержду**, **-дишь** (aber **твержу**, **-дишь** von **твердить** (S. 186) auswendig lernen).

§ 32₄: streiche **куртүзить** etc. 2 Zeilen, das Verbum heisst **куртүзить** und geht regelmässig: **куртүжу**, **-зишь**; ebenso **сосѣдиться**, reg. **сосѣжусь**, **-дишься**, A. C. 1847. Dagegen sind hinzuzufügen: **на-дмить** aufblasen, stolz machen **надмю**, **-дмишь** (P. P. **надмѣнный**); **мерзить** verekeln, **мерзю**, **-зишь**; **мѣдить** verkupfern, **мѣдю**, **-дишь**; **скользить** gleiten, **скользю**, **-зишь**; **тмить** verdunkeln, **тмю**, **тмишь**.

§ 32₅: **Изможду**, **-ждишь** (P. P. **измождѣнь**) von **измождить** kasteien, entkräften, geht zurück auf **мозгъ** Mark, und zeigt die kirchenslavische Wandelung von **з** in **жд**, **ждж** und schliesslich **жд**; kirchenslavisch ist auch die Erweichung des **д** zu Grunde liegenden **д** zu **жд** in **отчужду**, **-ждишь** (P. P. **отчуждѣнь**) von **отчуждить** entfremden.

§ 32₆: lies: die Simplicia haben **мертвлю**, **мертвишь** und **хитрю**, **хитришь**.

§ 33: Hinzuzufügen:

о-боронять (sie) werden verteidigen — **оборонить**, **обороню**; **гасять** (sie) löschen — **гасить**, **гашу**; **гнѣздятся** (sie) nisten, horsten — **гнѣздиться**, **гнѣжусь**; **городятъ** (sie) umzäunen — **городить**, **горожу**; **катятся** (sie) wälzen sich, rollen (*intrans.*) — **катиться**, **качусь**, aber **катятъ** (sie) wälzen, rollen (*trans.*) — **катить** **качу**; **колосятся** (sie) schiessen in die Ähren, setzen Ähren an — **колоситься**, **колошусь**; ebenso **совокупятъ** (sie) werden vereinigen, zusammenfügen — **совокупить**, **совокуплю**, von dem als Simplex ungebräuchlichen **-купить** häufen, cf. **купа** Haufen. Das Simplex **ложиться** hat festen Accent, **ложусь**, **ложись**; **лудятъ** (sie) verzinnen — **лудить**, **лужу**; **измѣняютъ** (sie) werden abändern — **измѣнить**, **измѣню**; **за-нозятся** (sie) werden sich schiefern — **занозиться**, **заножусь**; **поятъ** (sie) tränken — **пойть**, **пою**; **рѣзвятся** (sie) tollern, treiben Mutwillen — **рѣзвиться**, **рѣзвлюсь**; **сверчатъ** (sie) zirpen — **сверчать**, **сверчу**; **свѣтятъ** (sie) leuchten — **свѣтить**, **свѣчу**; **сучатъ** (sie) zwirnen — **сучить**, **сучу**; **сүшатъ** (sie) trocknen — **сушить**, **сую**; **терѣбятъ** (sie) zupfen, zausen — **теребить**, **тереблю**; **толочатъ** (sie) zertreten — **толочить**, **толочу**; **травятъ** (sie) grasen

ab, sie hetzen — **травить**, травлю; **тупятъ** (sie) stumpfen — **тупить**, туплю; **тушатъ** (sie) löschen — **тушить**, тушу; **цѣдятъ** (sie) filtrieren, seihen — **цѣдить**, цѣжу; **цѣплятся** (sie) haken sich an — **цѣпиться**, цѣплюсь; **явятъ** (sie) werden offenbaren — **явить**, явлю.

Zu verbessern: **про-гло́тятъ** (sie) werden hinunterschlucken — **проглотить**, прогложу, dagegen **погло́тятъ** (sie) werden verschlingen — **поглотить**, погложу; **душатъ** (sie) würgen, dämpfen, dagegen **душáтъ** (sie) parfümieren — **душить**, душу; **ловятъ** (sie) fangen ist indefinit; **скобля́тъ** (sie) kratzen — **скоблить**, скоблю hat festen Accent.

§ 51c₂: auch nach щ, wie **пища́тъ** aus **писк-ѣ-тъ**, cf. **пискъ**, piepen; **треща́тъ** aus **tresk-ѣ-тъ**, cf. **трескъ**, krachen.

§ 55: lies, der Endungen **тъ** oder **ті́** an den Infinitivstamm.

§ 55b₆: **порребѣ́тъ** begraben, neben **порресті́** ein wenig rudern.

§ 56: Anm. Die zusammengesetzte Form des Participiums auf **лъ** wird nicht selten als Adjektiv gebraucht, z. B. **вы́лѣзлый**, -ая, -ое ausgegangen, ausgefallen (Haar). Desgleichen erscheint sie bei den Inchoativen auf **нутъ** (cf. § 57₅) und **ѣтъ** (cf. § 125c), anstatt des denselben fehlenden Part. Perf. Pass., z. B. **отма́клый**, -ая, -ое, weich geworden von **отма́кнуть**; **загорѣ́лый**, -ая, -ое verbrannt von **загорѣ́ть**.

§ 59, 2te Colonne: streiche, „zusammen“.

§ 62a: streiche, „wie **гна́лъ**, **гна́ла́**, **гна́ло**, **гна́ли** von **гнать** treiben“. Hinter **слы́лъ** füge hinzu: **ме́ръ**, **ме́рла́**, **ме́рло**, **ме́рли** von **мере́ть** sterben; **пе́ръ**, **пе́рла́**, **пе́рло**, **пе́рли** von **пере́ть** pressen, drücken; dazu die nur mit Präpositionen gebräuchlichen **-чалъ** u. **-ялъ**, wie **на́чалъ**, **на́чала́**, **на́чало**, **на́чали** von **нача́ть** anfangen; **на́нялъ**, **на́няла́**, **на́няло**, **на́няли**. Hinter „Ausnahme — Accent“ füge hinzu: **би́лъ**, -а, -о, -и von **бить** schlagen; **ши́лъ**, -а, -о, -и von **шить** nähen.

§ 62b: hinter „Ausnahme — Accent“ füge hinzu, **мя́лъ**, **мя́ла**, **мя́ло**, **мя́ли** von **мять** knittern, Stamm **мян-**; **рас-пя́лъ**, **рас-пя́ла**, -о, -и von **рас-пя́ть** kreuzigen, Stamm **пън-**; **стри́гъ**, **стри́гла**, **стри́гло**, **стри́гли** von **стричь** scheeren.

§ 63: nach **забы́лъ** füge hinzu, **забы́ла**, **забы́ло**, **забы́ли**; daselbst lies, **ме́ръ**, -ла́, -ло, -ли; **пе́ръ**, **пе́рла́**, **пе́рло**, **пе́рли**.

§ 64: lies: **пе́ръ**, **пе́рла́**, **пе́рло**, **пе́рли**.

§ 65: nach **родили́сь** ergänze, **спалъ**, **спала́**, **спало́**, **спали́**, von **спать** (сплю) schlafen; **гна́лъ**, **гна́ла́**, **гна́ло**, **гна́ли** von **гнать** (гоню́) jagen, treiben.

§ 75 Anm.: setze „1)“ vor „т wird щ“; „2)“ vor **д** wird **жд**; „3)“ vor „Blosse Mouillierung“; „4)“ vor „In die Kategorie“; „5)“ vor „Rückwirkende Wandlung“.

in 1)* setze „des Verbalnomens (S. 212, § 77A)“, statt „der übrigen Participia“. Zu **тяго́чу**, **-ти́шь** füge hinzu, indessen im Reflexivum **тяго́щусь**, **-ти́шься**, s. S. 191.

zu 2) füge hinzu: **под-твержде́нь** bestätigt.

Anstatt „Ausserdem noch“ lies, „blos im Part. Perf. Passivi (und selbstverständlich in dem davon abgeleiteten Verbalnomen) haben **жд**: ... **при-гвозжде́нь** (aus **-гвозжде́нь**) angenagelt, dagegen **пригвозжу́**, **-гвозди́шь**; **громожде́нь** (aus **громозжде́нь**) aufgetürmt, dagegen **громозжу́**, **-мозди́шь**.“

zu 5) füge hinzu: **при-гвозжде́нь** (s. o.); **из-можде́нь** (S. 210 § 32₅); **ис-** und **рас-пещре́нь** (neben **ис-** u. **распестре́нь**) bunt gemacht von **ис-** und **распестри́ть**, **ис-** und **распестрю́**, **-стри́шь**.

§ 77₁: hinter „(IV. Konj.)“ setze hinzu: Selbst einsilbige P. P. P. auf **анъ** mit unbeweglichem Accent, wie **рва́нь**, **рва́на**, **рва́но**, **рва́ны** folgen, sobald sie durch Composition mehrsilbig werden, dieser Regel und werfen den Ton zurück, wie **взорва́нь**, **взорва́на**, -о, -ы gesprengt; **посла́нь**, **посла́на**, -о, -ы gesendet.

§ 77₂: hinzuzufügen, **по-золоче́нь** vergoldet — **золоти́ть**; **ис-ка́женъ** entstellt — **иска́зить** (als Simplex ungebr.); **сово-ку́пленъ** verbunden — **совокупить** (*den.* von **ку́па** Haufen, als Simpl. ungebr.); **с-лѣ́плень** geklebt — **лѣ́пить**; **за-но́женъ** geschiefert — **зано́зить** (*den.* von **зано́за**, als Simplex nicht gebr.); **плоче́нь** gefältelt — **плоти́ть**; **с-плоче́нь** zusammengefügt — **плоти́ть**; **по́енъ** getränkt — **пои́ть**; **в-прямле́нь** gerade gemacht — **прями́ть**; **про-све́рленъ** durchgebohrt — **сверли́ть**; **за-служе́нь** verdient — **служи́ть**; **пере-сна́женъ** umgetakelt — **снасти́ть**; **на-стра́женъ** passioniert — **настрасти́ть** (als Simplex nicht gebr.); **пере-сы́ченъ** übersüsst — **сыти́ть**; **с-суже́нь** geliehen — **ссу́дить**; **толо́ченъ** niedergetreten — **толочи́ть**; **то́пленъ** geschmolzen — **топи́ть**; **в-тороче́нь** an den Sattel geschnallt — **второчи́ть** (*den.* von **торока́**, als Simpl. nicht gebr.); **с-тро́ченъ** zusammengedreht aus mehreren Fäden — **троси́ть**; **за-ту́пленъ** abgestumpft — **тупи́ть**; **по-хва́ленъ** gerühmt — **хвали́ть**; **язвле́нь** verletzt — **язви́ть**.

Lies **про-гло́ченъ** hinuntergeschluckt und füge hinzu, aber **поглоще́нь** verschlungen (höherer Stil).

Lies **за-ко́пченъ** verräuchert, durch Rauch geschwärzt — aber **копче́нь** als Adj. (**копче́ная** колбаса).

Zu **у-ку́шенъ** füge hinzu, ebenso **рас-ку́шенъ**.

Lies **из-норове́нь** erlauert, abgepasst.

Zu **за-пла́ченъ** füge hinzu, aber **плаче́нь** als Adj. (**плаче́ный** кафта́нь, ве́ксель).

§ 77₃: Lies, die wenigen **р-** und **л-**Stämme der 1. Klasse der III. Konj., § 121b₁ u. 2.

§ 77₄: füge hinzu, **ма́кну́ть** — **обма́кну́ть** eingetaucht, benetzt; **об-ма́ну́ть** — **обма́ну́ть** betrogen; **о-ку́ну́ть** — **оку́ну́ть** untergetaucht; **рас-пну́ть** (**рас-пáть**) — **распну́ть** gekreuzigt; **сте́гну́ть** — **осте́гну́ть** gepeitscht; **засте́гну́ть** zugeknöpft; **при-стя́гну́ть**

— **пристѣгнуть** beigespannt; **тряхнѹть** — **перетряхнѹть** durchgeschüttelt; **черкнѹть** — **отчеркнѹть** angestrichen; **черпнѹть** — **почерпнѹть** geschöpft.

§ 77 A: Die Analogie des Verbalnomens (§ 83₁ und § 75 a Anm. *, sowie S. 211 § 75 Anm. 1) *) bringt es mit sich, dass manchmal, auch bei nicht letztbetonten Infinitiven, im P. P. P. der Ton auf die Endung geworfen wird: **у-милостивлѣнъ** begnadigt — **умилостивить**, **умилостивлѣніе**; **на-сыщѣнъ** gesättigt — **насытить**, **насыщѣніе**, ebenso **пере-сыщѣнъ** übersättigt; **рас-хищѣнъ** geplündert — **расхитить**, **расхищѣніе**, ebenso **вос-хищѣнъ** entzückt.

§ 78₁: zu **данѹ** füge hinzu (**данѹ**, -ѹ, **данный**) und streiche „**вита** gewunden“.

§ 78₂: hinter **ѣнъ** füge hinzu, die die zusammengesetzte Form auf **ннѹ** bilden; ist dies nicht der Fall, so wird betont -ѣнъ, -ѣна, -ѣно, -ѣны, -ѣнный.

§ 78₃: lies **прождана**.

§ 79: hinzuzufügen, die Verdoppelung des **н** unterbleibt häufig, besonders bei einfachen (indefiniten) Verben; das Participle geht dann in ein Adjectivum über, z. B. **гашѣная** gelöschter Kalk aber **погашѣнный** долъ gelöschte Schuld.

§ 80: füge hinzu: **с**) durch Änderung der Aussprache:

совершенъ, -ѣна, -ѹ, -ѹ; -ѣнный vollendet, Part.; **совершенный** vollkommen, Adj.

§ 82: hinter „Verbalnomina“ füge hinzu, ausser **тянѹтіе** das Ziehen von **тянѹть**. Das Verbalnomen der Reflexiva wird ohne **ся** gebildet, wie **протѣвѣться** sich widersetzen, aber **протѣвлѣніе**.

§ 89 a: füge hinzu: **истязѣть** foltern, *d.* — *i.*, **истязѹвать**; **повѣдать** verkünden, *d.* — *i.*, **повѣдѹвать**; **ислѣдовать** (-дѹю) untersuchen *d.* — *i.*, **ислѣдѹвать** (-дѹваю); **насовѣтовѣть** raten, Rat geben, *d.* — *i.*, **насовѣтѹвать**; **перезакладѹвать** oder **перезаложѣть** neu verpfänden, *d.* — *i.*, **перезакладѹвать**; **израсходѹвать** ausgeben, *d.* — *i.*, **израсходѹвать**; **изурѹдовать** entstellen, *d.* — *i.*, **изурѹдѹвать**; aber **исповѣдовать** u. **исповѣдѹвать** beichten, *i.* — *d.*, **исповѣдать**.

§ 92: füge hinzu: das Schema der Aspekte ist folgendes:

Aspekt			
Definit		Indefinit	
D. semelfaktiv.	D. durativ.	I. durativ.	I. iterativ.
крѣкнуть einmal schreien	на-писѣть fertig schreiben	писѣть schreiben	
		I. d. concret.	I. d. abstract.
		несть hintragen	носѣть tragen
			I. it. I. Gr.
			пѣвѣть bisweilen singen
			I. it. II. Gr.
			крѣкивать wiederholt schreien.

Kein Verbum hat alle Aspekte. Zum vollen Verständnis eines russischen Textes ist es aber unumgänglich nötig, dass man alle Aspektklassen in ihrer Eigentümlichkeit erfasst hat und danach jeden Aspekt richtig einrangieren kann.

§ 96: lies, statt „sie“ — „die meisten“.

§ 97: lies, ... bleiben sie meist indefinit.

§ 98: streiche „**видѣть** bis öfter“.

§ 99: auf der viertletzten Silbe sind betont, **закѹпоривѣть** verkorken und **усѹвѣщивѣть** ins Gewissen reden.

§ 102 d: steht jedoch einem Indefinitum, bestehend aus Präposition + Verbum abstractum oder + Iter. I. Gr., ein Verbum, bestehend aus derselben Präp. + Iter. II. Gr., zur Seite, so behält letzteres im wesentlichen iterative Bedeutung, z. B. **находѣть** finden, *i.* — *it.*, **нахѹживѣть**; **сносѣть** hinabtragen, *i.* — *it.*, **сношѣвать**; **смыкѣть** zusammendrängen, *i.* — *it.*, **смыкѣвать**; **наѣзжѣть** auffahren, *i.* — *it.*, **наѣзжѣвать**. Diese Iterative bilden den Indik. Präsens und seine Ableitungen. Manchmal scheint es, als ob ein Iterativ I. (nicht II.) Grades durch Vorsetzung von 2 Präpositionen definit werde, wie **терѣть** reiben, *i.*, — **с-тирѣть** (It. I. Gr.) waschen, *i.*, aber — **от-с-тирѣть** abwaschen, *d.* — *i.*, **отстирѣвать**; **счѣть** rechnen, *d.*, — **с-читѣть**, *i.*, — aber **отсчитѣть** (= **отчѣсть**) abzählen, *d.* — *i.*, **отсчитѣвать**; **в-стрѣчѣть** treffen, begegnen, *i.* — *d.* **по-в-стрѣчѣть**; der Sachverhalt ist jedoch der, dass diese Iterative (-тирѣть, -считѣть, -стрѣчѣть) mit einer Präposition (**с-**, **с-**, **в-**) als neue, einfache Verba empfunden werden, die nun durch Hinzutritt der Präpositionen (**от-**, **от-**, **по-**) definit werden müssen. Dagegen bleiben trotz zweier Präpositionen indefinit, **по-вы-рубѣть** nach und nach fällen; **по-вы-бивѣть** nach und nach ausschlagen; **под-раз-дѣлѣть** Unterabteilungen machen; **под-раз-умѣвать** darunter verstehen; **по-за-красѣвать** hier und da überstreichen u. dgl.

§ 105: zu streichen: „**посѹбѣть** bis **посѹбѣть**“, da dies ein Kompositum ist, cf. **подсѹбѣть** und **усѹбѣть**; das einfache -сѹбѣть ist ungebräuchlich; streiche: „**рушѣть** bis **рушѣть**“. Zu verbessern: **станѹть** (sie) werden hintreten, sich stellen; **явѣть** (sie) werden offenbaren, kund thun, zeigen. Hinzuzufügen, **минѹть** (sie) werden vorübergehen, **минѹть**, *d.* — *i.*, **минѹють**, **миновѣть**; dazu das Denominativum von **ударѣ** der Schlag (welches nach § 106 b indefinit sein sollte), **ударѣть** (sie) werden schlagen, **ударѣть**, *d.* — *i.*, **ударѣють**, **ударѣть**.

Die Indefinita in der zweiten Kolonne von § 105 sind mit Ausnahme von **ложѣть-ся**, **садѣть-ся**, **становѣть-ся** und **падѣть**, ursprünglich Iterativa I. Grades. Dies ist unmittelbar deutlich bei **по-купѣть**; die Iterativbedeutung ist aber auch bei den meisten

anderen noch so stark, dass sie mit Präpositionen indefinit bleiben. So weit verblasst, dass die Präpositionalkomposita definit werden, ist die Iterativbedeutung bloß bei *бросать* — *забрасаю* (ich werde zuwerfen) *d. — i.*, *забрасываю*, und *хватать* — *захватываю* (ich) werde begreifen (durch Anfassen schmutzig machen), *d. — i.* *захватываю*. *Падать* verbindet sich überhaupt nicht mit Präpositionen, sondern nur *-падать*, das Iter. I. Grades: *попасть* (hingeraten), *попадý*, *d. — i.*, *попадать*, *попадаю*.

§ 106 a: hinzuzufügen, auch die Komposita von *со-* mit-, *собесѣдовать съ кѣмъ* sich mit jemandem unterhalten; der Grund liegt auch hier darin, dass in diesen Fällen die Handlung nicht näher definiert, sondern nur angegeben wird, dass die indefinite Handlung des Subjektes zugleich mit der eines anderen Subjektes geschieht; dagegen ist definit *соорудить* errichten, *сообщить* mitteilen etc.

§ 106 b: füge hinzu, *надѣя* ist bloß provinziell (Даль), das gewöhnliche Wort ist *надежда*.

§ 106 c: füge hinzu *подражать* (sie) ahmen nach, von *подражать*; *состоять* (sie) bestehen, sind, von *состоять*; *преслѣдуютъ* (sie) verfolgen von *преслѣдовать*; *надлежитъ* es gehört sich.

§ 107: füge hinzu: § 107 A. Einige Verba sind definit und indefinit zugleich und haben zweifache Betonung, wie *абонировать*, § 126; dabei bildet sich in der heutigen Umgangssprache ganz deutlich der Unterschied heraus, dass Formen wie *абонирую* (*абонированъ*) definit, Formen wie *абонирую* (ohne Part. Perf. Pass.), indefinit gebraucht werden; dasselbe gilt von *воротить* wenden, umkehren: *ворочý*, *воротишь* ist Futurum, *ворочý*, *воротишь* — Präsens, vgl. Пахманъ, Русскіе глаголы, Вильна 1893.

§ 109₃: *про-бодуть* (sie) werden durchstossen — *пробості* oder *пробость*.

§ 109₄: *раз-свѣло*, *d.*, es ist hell geworden, Wurzel *свѣт-*, die übrigen Formen ungebräuchlich — *i.*, *разсвѣтять*.

§ 109₇: der organische Infinitiv von Wz. *бѣг-* ist noch vorhanden in *из-бѣчь* (neben *избѣжать*) vermeiden; *при-бѣчь* (neben *прибѣжать*) herbeieilen.

§ 109₈: *рекуть* ist bloß noch in Kompositen gebräuchlich, wie *отречь*, *d.*, *аблаügen* — *i.*, *отрекать*.

§ 109₁₁: *рас-пнуть* (sie) werden kreuzigen — *распять*, wofür jedoch auch *распнуть*.

§ 109_{12a}: *гниютъ* (sie) faulen — *гнить*, dehnt *ѣ* stets zu *і*, cf. § 143 f.

§ 111₅: *по-прутъ* (sie) werden niedertreten — *попрать*, *d. —* *попирать*.

§ 111: hierher stellen wir noch *ржутъ* (sie) wiehern — *ржать* (aus § 132 b); und *ревутъ* (sie) brüllen — *ревѣтъ* (aus § 132 a). Der Präsensstamm entscheidet über die Zugehörigkeit der Verba.

§ 114 b₁: *в-* Stämme: *мав-*, *по-мануть* (sie) werden einmal gestikulieren — *помануть*, cf. *помавать*, ebenso *обмануть* betrügen; *сов-*, *сунуть* (aus *совнуть*) (sie) werden stecken, cf. *совать*; *чув-*, *с-чунуть* (sie) werden ausschelten — *счунуть*, cf. *счувать* (neben *счунать*) S. 183, woselbst *счунуть* nachzutragen ist.

§ 114 b₈: streiche *ман-* bis betrügen.

§ 115₆: füge hinzu: dafür *засохлый*, *-ая*, *-ое* vertrocknet!; ebenso bei den Inchoativen auf *ѣтъ*, § 125 c, *наплесневѣлый*, *-ая*, *-ое* verschimmelt.

§ 118: *за-вятъ* verwelken (neben *завянуть*), *завяль*.

§ 120 V: lies, Part. Präs. Passivi.

§ 121 a₂: streiche „*гниютъ — гнить*“, cf. § 109₁₂.

§ 123 a₁: *хаютъ* (sie) tadeln — *хаять*.

§ 123 a₄: *мрѣютъ* (sie) dämmern — *мрѣять*; verbessere *за-тѣютъ* (sie) werden anstiften, *d. — i.*, *затѣвать*.

§ 123 b: lies: ... Konsonanten (auch dem Jod von *ю*); verbessere, „§ 143 c“ und „сүютъ“.

§ 123 c₁: füge hinzu, *зыблуть* (sie) schaukeln, auch *зыблю — зыбать*.

§ 123 c₂: füge zu *клеплютъ* hinzu, auch *клеплю*.

Streiche *щеплютъ* bis *щепать*, da letzteres nur *щепая* bildet.

§ 123 c₃: füge hinzu, *изъ-емлютъ* (sie) werden herausnehmen — *изъ-имать*.

§ 123 c_{4b}: *д* wird *жд*: *жаждутъ* (neben *жадаютъ*) (sie) dürsten, auch *жажду — жаждать*; *зѣждутъ* (sie) erbauen, auch *зѣжду — зѣять*, Wurzel ist *зѣд-*, cf. *зодчій*, Architekt, und der Wurzelvokal *ѣ* ist im Präsens zu *и* umgelautet; *страждутъ* (neben *страдають*) (sie) leiden, auch *стражду*, besonders gebr. das Part. Präs. Act. *страдающий — страдать*.

§ 123 c₅: *лобжутъ* (sie) küssen, *лобжý*, neben *лобзаю — лобзать*; lies „*мазать*“.

§ 123 c₆: verbessere, *грохочутъ* (sie) poltern; *кλόхчутъ* (sie) glucken; *кудэхчутъ* (sie) gackern; *щебечутъ* (sie) zwitschern.

Füge hinzu, *воркочутъ* (sie) girren, knurren — *воркотать*; *гогочутъ* (sie) schnattern — *гоготать*; *кlegtчутъ* (sie) schreien (Adler) — *кlegtать*; *кокочутъ* (sie) gackern — *кокотать*; *кропчутъ* oder *крóпчутъ* (sie) brummen — *кропотать* oder *кروطать*.

§ 123 c₇: *отмѣшутъ* (sie) werden verwerfen, auch *отмѣшу — отметать*, das Simplex und die übrigen Komposita gehen nach § 123 c₆.

§ 123 c_{8a}: *г-* Stämme. *г* wird *ж*: *брызжутъ* (sie) spritzen — *брызгать*; *движутъ* (sie) bewegen — *двигать*; *сяжутъ* (sie) reichen, auch *сяжу — сягать*.

§ 123 c₈: *ичутъ* (sie) schlucken, schluchzen, *ичý* neben *икаю — икать*; *лочутъ* (sie) schlecken, *лочу — локать*; *мурлычутъ* oder *мурнычутъ* (sie) schnurren (Katze) — *мурлыкать* oder *мурныкать*; *мычутъ* (sie) hecheln — *мыкать*; ebenso *горемычутъ* (sie) schlagen sich kümmerlich durch, neben *горемыкають — горемыкать*; *тичутъ* (sie)

ticken, pochen (Specht) — **тыкать**; **тычуть**, neben **тыкають** (sie) stecken — **тыкать хнычуть**, neben **хныкають** (sie) schluchzen — **хныкать**.

§ 123 c₉: **хвошуть** (sie) peitschen, schmitzen — **хвостать**.

§ 123 c₁₂: **дышуть** (sie) atmen — **дыхать**; zu **пышуть** füge hinzu, nur in übertragener Bedeutung, sonst **пышатъ** — **пышать**, nach § 132 b.

§ 125 c: verbessere -ѣ-, da das Suffix nicht immer den Ton hat. Die Inchoativa auf **ѣть** bilden statt des ihnen naturgemäss fehlenden zusammengesetzten P. P. P., die zusammengesetzte Form des Part. auf **лъ**, wie **остарѣлый**, von **остарѣть**, alt geworden, cf. S. 213 § 115 a.

§ 126: lies „vor welchem“ und „§ 143 c“. Beispiele mit **ев**: **горюють** — **горевать** betrübt sein; **пеклюють** — **пеклевать** beuteln (Mehl); **днюють** — **дневать** den Tag zubringen; **ночуютъ** — **ночевать** nächtigen.

§ 126 Anm.: Formen des P. P. P. wie **трасированъ** gegenüber **трасировать** tracieren, sind nicht durch Verschiebung des Accentus (gegen § 9 b) zu erklären, sondern zeigen, dass das definite Verbum **трасировать** betont, cf. S. 213 § 107 A.

§ 127 Anm. 1: füge hinzu, **нейстовують** (sie) wüten — **нейстовать**; **пѣтчуютъ** (sie) traktieren — **пѣтчивать**; **сочетуютъ** (sie) trauen, kopulieren — **сочетать**; **хиротони-суютъ** (sie) weihen (durch Handauflegung) — **хиротонисать**.

Verbessere, **состязуются** (sie) disputieren; die Formen **притязаютъ** und **состязаютъ** sind zu streichen.

§ 127 Anm. 2: **одурить** dumm machen, *d.* — *i.* **одурять** und **одуревать** (-ваю); **одурѣть** dumm werden, *d.* — *i.*, **одурѣвать** (-ваю).

§ 132 a: füge hinzu, **вѣдрить** (es) klärt sich auf, cf. **вѣдро**, gutes Wetter — **вѣдрѣть**; **выздоровять** (sie) werden gesund werden — **выздоровѣть**; **зрять** (sie) sehen — **зрѣть**; **зудить** (es) juckt — **зудѣть**; **сипятъ** (sie) sprechen heiser — **сипѣть**; **смердятъ** (sie) stinken — **смердѣть**; **хрястятъ** (sie) krachen — **хрястѣть**.

Streiche **впечатлѣть**, welches nach § 125 c geht, und **ревѣть**, welches, wie das § 132 b folgende **ржать**, zu § 111 zu stellen ist.

§ 132 b: füge hinzu: **верезжатъ** (sie) plärren — **верезжать**; **верещать** (sie) zirpen, krachen — **верещать**; **дребезжатъ** (sie) klirren — **дребезжать**; **дышатъ** (sie) atmen — **дышать**; **зычатъ** (sie) schallen — **зычать**; **мурчатъ** (sie) brummen — **мурчать**; **пышатъ** (sie) schnauben — **пышать**; **сверчатъ** (sie) zirpen — **сверчать**; **стоятъ** (sie) stehen — **стоять**; **стучатъ** (sie) rasseln — **стучать**; **урчатъ** (sie) kollern (im Leibe) — **урчать**; **фырчатъ** (sie) schnauben — **фырчать**; endlich **гонятъ** (sie) treiben, **гоню** — **гнать**.

§ 133₃: Imp.: *d.* дай — *i.*, давай; Inf.: *d.* дать — *i.*, давать; Praet.: *d.* я далъ, дала, дало (A. C. 1892 далó); дали — *i.* я давалъ, -а, -о, -и; Verbalnom. in Kompositen auch -дача, z. B. выдача свидетельства Ausstellung eines Zeugnisses, выдать свидетельство. Das kirchenslavische -даить geht nach § 123 a₁, **мздодають** (sie) vergelten — **мздодаить**, *i.* und **мздовоздають** (sie) werden vergelten — **мздовоздаить**, *d.*

§ 140 b₁: sowie der männlich-persönlichen Deminutiva auf -шко, wie **мужичишко**, das Bäuerlein, Ac. **мужичишку**; die ähnlich gebildeten Tiernamen, sowie die Bezeichnungen von Leblosen wie **сѣркó** Grauer, **чалкó** Schecke (von Pferden), **домишко** das Häuschen haben den Ac. wie den Nom.

§ 140: einzuschieben: § 140 A. Accent der Substantiva. In allen Deklinationen kommen Accentverschiebungen vor, die im einzelnen aufgezeigt werden sollen. Hier sei nur bemerkt, dass mit Ausnahme der I-Stämme und einiger neutralen O-Stämme, nur auf der letzten Silbe betonte Wörter unbeständigen Accent haben.

§ 140 B: Wird ein Wort mit beweglichem Accent, in einer Form, die den Accent zurückgezogen hat, mit einer Präposition verbunden, so geht der Accent meist auf diese zurück, wie на **бѣрѣу**, aber по **бѣрѣу**.

§ 142 Anm.: die Instrumentalendung ю wird oft zu ѣ verkürzt, **рѣной**, statt **рѣпою**, **недѣлей**, statt **недѣлею**, cf. § 144.

§ 143 f: lies ѣ nach Vokalen wird Jod (й).

§ 146 a₃: **сумерекъ** von **сумерки**, *pl. tt.*, die Abenddämmerung; aber **маскъ** von **маска**, Maske, weil Fremdwort.

§ 146 a₄: **ѣла**: **титѣль** von **титла** Abkürzungszeichen.

§ 146 a₇: *p*-Suffixe, **ѣра**: **жаберъ** von **жабра** Kieme; **ѣра**: **игоръ** (auch **игръ**) von **игра** Spiel.

§ 148: ... findet sich in: 1. allen auf -ня mit vorhergehendem Konsonanten, wie: **клевнѣй** von **клевня** Scheere (des Krebses); **четверня** Viererzug (Pferde); **шестерня** Sechserzug; **трескотня** Gepolter etc.; ebenso bei **двѣйня** das Pärchen; **лютня** Harfe; 2. bei folgenden einzelnen: **бронѣй** etc., dazu noch, **каланчѣй** von **каланча** der Wachturm; **кеглей** von **кегля** Kegel; **коноплѣй** von **конопля** Hanffeld; **саранчѣй** von **саранча** Heuschrecke.

§ 149 a: lies, ziehen den Ton von der letzten auf die erste Silbe zurück: **боро-ду** etc.; jedoch zu streichen, **доска** (§ 150); **косма** (§ 151); **кроха** (§ 151); **сосна** (§ 151); hinzuzufügen **вѣху**, **вѣхи** von **вѣха** Strohwisch, welches jedoch auch schon im Nom. S. **вѣха** betont; bei **губа** wird der angegebene Unterschied nicht streng durchgeführt; **нужда** hat auch im Nom. S. die Nebenform **нѣжда**.

§ 149 b: im Acc. Sing. und in dem ganzen Plural ziehen den Ton zurück, **блесна**, **блѣсну**, **блѣсны**, **блѣсенъ**, das Zinnfischchen (künstlicher Köder); **близна**, **близну**, **близны**, **близенъ** der Fehler im Gewebe; **кирка**, **кирку**, **кирки**, **кирокъ** das Grabscheit.

§ 150b: lies, ziehen den Ton von der letzten auf die erste Silbe zurück: **блѡхи** etc., jedoch zu streichen, **ветлѡ** (§ 151), **избѡ** (§ 151); hinzuzufügen, **дрѡжди** (дрождей) *pl. tt.* die Hefen; **дѡски** (-сѡкъ) von **дѡскѡ** Brett; **змѡи** von **змѡя** Schlange; **ѡрды** von **ѡрдѡ** die Horde; **плѡтвы** von **плѡтвѡ** die Plötze; **пѡхорѡны** (похорѡнъ, -ѡмъ) *pl. tt.* das Begräbnis; **сѡни** (саней, -ѡмъ) *pl. tt.* der Schlitten; **стрѡны** von **стрѡнѡ** die Gegend; **скѡрды** von **скѡрдѡ** der Heuschaber; **сѡмы** von **сѡмѡ** der Bettelsack; **сѡдѡбы** (-дѡбъ) von **сѡдѡбѡ** das Geschick.

§ 150c: im Nom. u. Ac. Plur. ziehen den Ton von der letzten auf die vorletzte Silbe, alle auf **ѡтѡ**, wie **ѡстрѡтѡ** die Schärfe, der Witz: **ѡстрѡгѡ**, aber **ѡстрѡты**, **ѡстрѡтъ**, **ѡстрѡтамъ** etc.

§ 150d: Im Nom., Ac. und Gen. Pl. ziehen den Ton zurück: **ѡрбы**, **ѡробъ** von **ѡрбѡ** tatarischer Karren; **ѡглы**, **ѡголъ** (иглъ) von **ѡглѡ** Nadel; **ѡгры**, **ѡгоръ** (игръ) von **ѡгрѡ** Spiel; **мѡшны**, **мѡшенъ** von **мѡшнѡ** der Beutel.

§ 151c: füge hinzu, **вѡсны**, **вѡсенъ**, **вѡснамъ** etc. von **вѡснѡ** der Frühling; **вѡтлы**, **вѡтелъ**, **вѡтламъ** etc. von **вѡтлѡ** die Silberweide; **вѡйны**, **вѡйнъ**, **вѡйнамъ** etc. von **вѡйнѡ** der Krieg; **ѡкры**, **ѡкоръ**, **ѡкрамъ** etc. von **ѡкрѡ** die Wade; **кѡрги**, **кѡрогъ**, **кѡргамъ** etc. von **кѡргѡ** die Krähe; **кѡры**, **коръ**, **кѡрамъ** etc. von **кѡрѡ** die Rinde; **кѡсмы**, **кѡсемъ**, **кѡсмамъ** etc. von **кѡсмѡ** das Büschel; **крѡхи**, **крѡхъ**, **крѡхамъ** etc. von **крѡхѡ** die Krume; **мѡжи**, **мѡжъ**, **мѡжамъ** etc. von **мѡжѡ** der Rain; **мѡлвы**, **мѡлвъ**, **мѡлвамъ** etc. von **мѡлвѡ** das Gerücht; **сѡфы**, **сѡфъ**, **сѡфамъ** etc. von **сѡфѡ** das Sopha; **стрѡфы**, **стрѡфъ**, **стрѡфамъ** etc. von **стрѡфѡ** die Strophe; **стрѡи**, **стрѡй**, **стрѡямъ** etc. von **стрѡй** der Strahl; **тѡтѡбы**, **тѡтебъ**, **тѡтѡбамъ** etc. von **тѡтѡбѡ** der Diebstahl; **ѡймы**, **ѡемъ**, **ѡймамъ** von **ѡймѡ** die Menge, Unmasse u. a. m.

§ 160: In den übrigen Kasus ist **ѡ** in allen Fällen geschwunden, **ѡ** hat sich nach **л**, immer (vgl. **лѡдѡ** von **лѡдъ**, **валѡкѡ** von **валѡкъ**), nach **н** und **т**, manchmal erhalten (vgl. **ѡгонѡкѡ** von **ѡгонѡкъ**, **зѡтѡкѡ** von **зѡтѡкъ**).

§ 160a: füge hinzu, **мѡскѡ**, **мѡска** das Maultier; **мѡстѡ**, **мѡста** der Most.

§ 160b₁: ebenso bildet **зѡяцѡ**, **зѡйца**, obgleich sein **ѡ** nicht etwa = **ѡ** aus **ѡ** ist, sondern = **ѡн**, cf. § 22.

§ 160b₂: lies **ѡзлѡ** und füge hinzu: **м**-Suffixe, **ѡремъ**, **ѡрма** das Joch.

§ 160b₄: lies **ѡгрѡ**.

§ 161: **Христѡсъ** hat als Deklinationsstamm **Христѡ-**, also G. **Христѡ**, D. **Христѡу** etc.

§ 161c: lies **нѡглазъ** und **бѡзѡтолкъ**.

§ 162: In gewissen Redensarten hat sich der alte Ac. S. erhalten, welcher dem Nom. S. gleicht, wie: **ѡйти за ѡмужъ** heiraten (von der Frau).

§ 162c: füge hinzu, Gangarten, Kunststücke und Stösse, wie, **дѡтъ стрѡкачѡ**, **лызѡчѡ**, **лызѡкѡ** ausreissen (den Springer geben); **дѡтъ кувѡркѡ** sich überschlagen, einen Purzelbaum schiessen; **дѡтъ совѡкѡ** einen Schubs geben.

§ 164a: lies, Plural auf unbetontes **-ѡ** (Gen. **-ѡвѡ**); diese Formen bleiben männlich, wenn sie von Masculinis gebildet sind, z. B. **длиннѡе брѡсъѡ**, aber **длиннѡя перѡя**.

Füge hinzu: **ѡлѡсъѡ** Haare von **ѡлѡсъ**, **-ѡ**; **дѡверѡѡ** Schwäger (Brüder des Mannes, neben **дѡверѡѡ** s. § 164b) von **дѡверѡ**, **-ѡ**; **пѡвѡдѡѡ** Zügel von **пѡвѡдѡ**, **-ѡ**. Bei den Neutris: **рунѡѡ** (neben **рунѡ**) die Vliesse von **рунѡ**.

§ 165: Gen. auf **ѡвѡ** oder **ѡй**, merke noch: **ѡензѡлѡ** von **ѡензѡлѡ**, **-ѡ** der Namenszug, Schnörkel, **ѡензѡлѡ писѡтъ** taumeln, im Zickzack gehen: **ѡерѡдѡ** von **ѡерѡдѡ**, **-ѡ** das Geschwür; **ѡорохѡ** von **ѡорохѡ**, **-ѡ** der Haufen; **ѡымпѡлѡ** von **ѡымпѡлѡ**, **-ѡ** der Wimpel; **ѡѡтрѡ**, **-ѡвѡ** die Winde, **ѡѡтры**, **-ѡвѡ** die Blähungen, von **ѡѡтерѡ**, **-ѡ** тра; **ѡрифѡлѡ** von **ѡрифѡлѡ**, **-ѡ** der Griffel (S. 92 nachzutragen); **ѡнстрѡкторѡ** von **ѡнстрѡкторѡ**, **-ѡ** der Instruktor; **ѡолобѡ** von **ѡолобѡ**, **-ѡ** der Brotsack; **ѡрендѡлѡ** von **ѡрендѡлѡ**, **-ѡ** der Kringel (Gebäck); **ѡовѡдѡ** von **ѡовѡдѡ**, **-ѡ** der Bremse; **пѡвѡдѡ** (neben **пѡвѡдѡ**, § 164a) von **пѡвѡдѡ**, **-ѡ** der Zügel; **пѡвѡдѡ** von **пѡвѡдѡ**, **-ѡ** der Leitung; **пѡмыслѡ** von **пѡмыслѡ**, **-ѡ** die Werke, industriellen Einrichtungen; **пѡудѡлѡ** von **пѡудѡлѡ**, **-ѡ** der Pudel; **стрѡгѡ** von **стрѡгѡ**, **-ѡ** der Hobel. Verbessere: **писѡрѡ**; **снѡгѡ** Schneefelder; **хѡлодѡ** kalte Tage.

§ 166d: **чѡучѡло** die Vogelscheuche, **ѡорсѡило** der Prahler und ähnliche bilden **чѡучѡлы** (чѡучѡлѡ), **ѡорсѡилы** (ѡорсѡилѡ).

§ 168b: lies **хѡлопѡ**, **-пѡѡ**.

§ 168c Anm. Neben Singular (Einzahl) und Plural (Mehrzahl) gab es früher auch einen Dual (Zweizahl), so dass **ѡчи** urspr. die „beiden“ Augen hiess.

§ 170₃: füge hinzu **кѡзлы**, **кѡзелъ** *pl. tt. m.* der Kutschbock.

§ 172₃: als **ѡ** erscheint **ѡ** im G. P. **пѡилъ** von **пѡило** (aus **poj-ѡло**) Getränk (fürs Vieh); **стѡилъ** von **стѡило** der Stand (im Pferdestalle).

§ 172₅: lies: . . . Körnchen, **зѡрна**; desgleichen: **стѡгонъ**.

§ 172b: Die Bezeichnungen lebender Wesen gebrauchen statt des Ac. Plur. den Gen. Der alte Ac., in einer Form, die mit dem jetzigen Nom. Pl. übereinstimmt, wird gebraucht in Wendungen wie **пѡпроизвѡстѡ въ ѡфицѡры** zum Offizier befördern; **ѡйти въ лѡуди** Carriere machen. Dies gilt auch für die Feminina, wie **ѡназначѡлѡ** (ѡпредѡлѡлѡ) **ѡѡ въ клѡчницѡ** ich bestimmte sie zur Schleusserin (Haushälterin); **ѡнарядѡлѡ ѡѡ въ кѡхѡрки** ich stellte sie als Köchin an.

§ 174b V_α: lies, **бѡбѡлѡ**.

§ 174b VIII: lies, **ѡхъ** und **ѡхъ**, wie **ѡстерѡхъ**, **-ѡ** fahrlässiger Mensch, von **ѡс-терѡтъ**.

§ 174b X: lies, **ѡчъ** und **ѡчъ**, wie **мѡчъ**, **-ѡ** den Ball.

§ 175c: zu streichen, **врачъ**, -а (§ 174bX); **киль**, -я (§ 174bVβ); **ключъ**, -а (§ 174bXβ); **лучъ**, -а (§ 174bXβ); **пазъ**, -а, aber **пазы** (§ 177); **пай**, -я, aber **пай** (§ 177); **пахъ**, -а, aber **пахъ** (§ 177); **прудъ**, -а, aber **пруды** (§ 177); **смóтръ**, -а; **тю-лѣнь**, -ѣня; **хмель**, -я (§ 174bVα); **шаръ**, -а, aber **шары** (§ 177). Zu verbessern: **голавль**; **жгутъ**; **карасъ**, -я; **очагъ**, -а; **часъ**, -а, wie на исходѣ перваго часа, aber два часа, wo часа ein alter Dual ist.

Hinzuzufügen, **буръ**, -а der Erdborher; **враль**, -я der Lügner; **глистъ**, -а der Wurm (in den Eingeweiden); **госпиталь**, -я das Hospital; **грошъ**, -а der Groschen; **губанъ**, -а einer, der dicke Lippen hat; **гуртъ**, -а die Heerde (Gänse); **жидъ**, -а der Jude; **зубанъ**, -а einer, der grosse Zähne hat; **коклюшъ**, -а der Keuchhusten; **миткаль**, -я feines Baumwollenzeug; **мочагъ**, -а der Moorgrund; **пращъ**, -а die Schleuder (neben праща, -и, f.); **пузанъ**, -а der Dickwanst; **сыртъ**, -а die Wasserscheide; **тяжъ**, -а der Deichselriemen; **халуй**, -я der Speichellecker; **хоръ**, -я der Iltis; **хрусталь**, -я der Krystall; **хрычъ**, -а der alte Mann; **царъ**, -я der Zar; **шнуръ**, -а = **снуръ**; **шпынь**, -я der Spassmacher.

§ 176: füge hinzu, **дьяки**, -овъ von **дьякъ**, -а der Sekretär.

§ 177: ... Endung, 1. die auf а (я), § 165, die auf ѣ u. ѥ, § 164b u. c. 2. Folgende einzelne бои etc.; **боры** von **боръ**, -а die Falte (am Rock), Nebenform, **бора**, -ы, N. u. Ac. Pl. **бóры**, A. C. 1891; **валы** von **валъ**, -а die Welle; **вѣсы** die Wage; zu Dualis (unter **часы**) setze in Parenthese, Zweizahl, cf. § 168c, S. 215.

Füge hinzu, **болты** von **болтъ**, -а der Bolzen; **бредни** von **брѣдень**, -дня das Netz; **власы**, -овъ von **власъ** das Haar = **волосы**, **волось**, cf. § 84; **вьюки** (auch **выюки**) von **вьюкъ**, -а der Ballen; **долги** von **долгъ**, -а die Schuld; **клины** von **клинь** keilartiges Stück (Land); **низы** von **низъ**, -а die Niederung; **пазы** von **пазъ**, -а die Fuge; **пай** (**паѣвъ**) von **пай**, -я die Aktie, der Anteil; **парши** (-ѣй) von **паршъ**, -а der Grind, gew. als *pl. tt. m.*; **пахъ** von **пахъ**, -а die Weiche (als Körperteil); **плуги** von **плугъ**, -а der Pflug; **пруды** von **прудъ**, -а der Teich; **скиты** von **скитъ**, -а die Einsiedelei; **шары** von **шаръ**, -а die Kugel; **яды** von **ядъ**, -а das Gift.

§ 178: streiche: „**видовъ**“, welches, nach A. C. 1895, festen Ton hat; „**вѣтровъ**“ s. S. 215 § 165; „**духовъ**“ bis § 177“, besser **дѣховъ**, **заклинаніе дѣховъ** die Geisterbeschwörung; in **Дѣховъ-день** Tag des heiligen Geistes, der zweite Pfingstfeiertag, ist **Дѣховъ** *adj. poss.*, cf. § 197; „**жукъ**“ (§ 174bIVγ).

Füge hinzu, **камней**, **камни** von **камень** der Stein; **козырей**, **козыри** von **козырь**, -я der Trumpf; **лаптей**, **лапти** von **лапотъ** der Bastschuh; **локтей**, **локти** von **локоть** der Ellenbogen; **лососей**, **лососи** von **лосось** der Lachs; **обручей**, **обручи** von **обручъ** der Fassreifen; **рыцарей**, **рыцари** von **рыцаръ** der Ritter; **тополей**, **тополи** von **тополь** die Pappel.

Anm. Die vornbetonten, wie **коготъ**, **голубъ** sind alte I-Stämme (§ 148 Anm. und § 184b); als echte Jo-Stämme müssten sie **когочъ** (§§ 204 u. 143b) und **голубъ** (§ 202) lauten.

§ 179: füge hinzu, **дѣла** (-лъ) von **дѣло** Geschäft; **мяса** (-съ) *pl. tt.* der Schenkel (bei den Hunden etc.) von **мясо** Fleisch; **тѣла** (-лъ) von **тѣло** der Körper; **удила** (-диль) von **удило** Gebiss.

§ 180: streiche, **кольца** und **яйца**, welche eine Unterabteilung (§ 180b) bilden.

Füge hinzu, **вѣсла** (-сель) von **весло** das Ruder; **острия** (-ий) von **остреѣ** (auch **острие**) die Schneide; **путла** (-тель) von **путло** der Koppelstrick; **руна** (-нь) von **руно** das Vliess; **русла** (-сель) von **русло** das Flussbett; **свѣрла** (-рль, das Ausfallen des e, § 172, erklärt sich dadurch, dass **р** tönend ist, fast vokalische Natur hat) von **сверло** der Bohrer; **сѣла** (-лъ) von **селó** das Kirchdorf; **сѣдла** (-дель, spr. **сѣдла**, **сѣдель**) von **сѣдло** Sattel; **тѣпла** (-пель) von **тепло** warmer Tag; **тягла** (-голь) von **тягло** das Arbeitsfeld; **щѣмла** (-мель) von **щемло** die Presse, Klemme; **ярма** (-ремъ u. -рмъ) von **ярмо** das Joch. Dazu aus § 164a: **звѣнья** (-евъ), **крылья** (-евъ) und **перья** (-евъ).

§ 180b: Im Gen. Plur. behalten den Ton auf der Endung: **кольца**, **колѣць**, **кольцамъ** etc. von **кольцо** der Ring; **яйца**, **яйць**, **яйцамъ** etc. von **яйцо** das Ei.

§ 181: füge hinzu, **веретѣна** (-тѣнь) von **веретенó** die Spindel; **рѣшѣта** (-шѣтъ) von **рѣшетó** das Sieb; **низовья** (-вьевъ) von **низовѣ** die Niederung.

§ 184a: füge hinzu, **въ вязы** in dem Gebund, der Guirlande; **на мѣди** in Kupfer (**вырѣзать** stechen); **въ дичи** in der Wildnis. Streiche: **въ грязи** im Schmutz.

§ 184b: zu streichen, **гуслей** von **гусли**, *pl. tt.*, dem wohl ein Singular **гусля** zu Grunde liegt, cf. S. 93; dasselbe gilt von **дрожди** (vgl. das kirchenslavische **дрожжа**) und **сани**; **паршей**, cf. oben § 177; **площадей** (§ 184c).

Hinzuzufügen, **мощей** von **мощи** *pl. tt.* die Reliquien (f.); **нитей** von **нить** der Faden; **проповѣдей** von **проповѣдь** die Predigt; **пустошей** von **пустошь**; **ролей** von **роль** die Rolle; **ступеней** von **ступень** die Treppenstufe, Leitersprosse; **щелей** von **щель** die Spalte.

§ 184c: füge hinzu, **въ грязи**, **гразей** (**грази** = **тонкія мѣста**) von **гразъ** Schmutz; **на площадѣ**, **площадей** von **площадь** der Platz; **въ скорби**, **скорбей** von **скорбъ** der Kummer.

§ 185₃: Sg. Instr. vulgär **дитѣю**, als ob **дитя** ein я-Stamm wäre, cf. §§ 144₁ u. 145₄.

§ 186₂: füge hinzu, **писмя**, -ени, -енá der Buchstabe; hierher gehört auch das *pl. tt.* **рамѣна**, -ѣнь die Schultern, Arme, wozu **рамо** als Sing. zu stellen ist.

§ 186₃: es giebt auch Doppelformen, wie, **бѣсенята** und **бѣсята**; **мышенята** und

мышата; **чертенята** und **чертята**; auch **галчата** (bei Некрасовъ), **лвѣята** und **тигрѣята** kommen vor.

§ 193 alinea 3: — vor. Komposita solcher Adjektiva haben deshalb in der Regel festen Accent, wie **годѣнь**, **годна** tauglich, aber **малогодѣнь**, **малогодна** geringwertig; eine Ausnahme unten in § 194c₁.

§ 194a: füge hinzu: **младъ**, -а, -о, -ы; **младой** jung (aber **молодъ**, § 194c₁); **пустъ**, а, -о, -ы; **пустой** leer; **рябъ**, -а, -о, -ы; **рябой** ruckennarbig; **святъ**, -а, -о, -ы; **святой** heilig; **слѣпъ**, -а, -о, -ы; **слѣпой** blind; **сухъ**, -а, -о, -ы; **сухой** trocken; **сыръ**, -а, -о, -ы; **сырой** feucht; **сѣдъ**, -а, -о, -ы; **сѣдой** grau; **удаль**, -а, -о, -ы; **удалой** kühn.

§ 194b: versetze nach § 194d: **жѣлтъ**, **жѣстокъ**, **крѹглъ**, **малъ**, **сытъ**, **сѣръ**, **тѣмень**, **тонокъ**; festen Accent haben **хворъ**, **цѣлъ**, **щѣдръ**. Zu **жирѣнь** setze in Parenthese die Nebenform (**жирѣнь**, -рнѣ, -о, -ы, -ый).

Hinzuzufügen: **блудѣнь**, **блудна**, -о, -ы; -ый buhlerisch; **бѣлъ**, **бѣла**, -о, -ы; -ый weiss; **великъ**, **велика**, -о, -ы; -ий gross; **вкусѣнь**, **вкусна**, -о, -ы; -ый schmackhaft; **влажѣнь**, **влажна**, -о, -ы; -ый feucht; **вѣсокъ**, **вѣска**, -о, -ы; -ий schwer wiegend; **глубокъ**, **глубока**, -о, -ы; -ий tief; **гнѹсѣнь**, **гнѹсна**, -о, -ы; -ый garstig; **годѣнь**, **годна**, -о, -ы; -ый tauglich; **грузѣнь**, **грузна**, -о, -ы; -ый schwer beladen (грузокъ dagegen hat festen Accent); **длинѣнь**, **длинна**, -о, -ы; -ый lang; **дробѣнь**, **дробна**, -о, -ы; -ый zerstückt; **дряблѣнь**, **дряблѣ**, -о, -ы; -ый welk; **дряхлѣнь**, **дряхлѣ**, -о, -ы; -ый gebrechlich; **дѹшенѣнь**, **душна**, -о, -ы; -ый schwül; **дыменѣнь**, **дымна**, -о, -ы; -ый rauchig; **дѣленѣнь**, **дѣльна**, -о, -ы; -ый tüchtig; **ковокъ**, **ковка**, -о, -ы; -ий leicht zu schmieden; **копокъ**, **копка**, -о, -ы; -ий leicht zu graben; **крѣсенѣнь**, **красна**, -о, -ы; -ый schön; **ловокъ**, **ловка**, -о, -ы; -ий geschickt, gewandt; **марокъ**, **марка**, -о, -ы; -ий leicht schmutzend; **мерзокъ**, **мерзка**, -о, -ы; -ий abscheulich; **метонокъ**, **метка**, -о, -ы; -ий treffend, genau; **падокъ**, **падка**, -о, -ы; -ий erpicht auf (на); **пышенѣнь**, **пышна**, -о, -ы; -ый üppig; **совокъ**, **совка**, -о, -ы; -ий sich in alles mischend, vorwitzig; **солкѣнь**, **солка**, -о, -ы; -ий sehr salzig; **сродѣнь**, **сродна**, -о, -ы; -ый angeboren; **срученѣнь**, **сручна**, -чно, -ы; -ый handlich; **строѣнь**, **стройна**, -о, -ы; -ый wohlgefügt, gut gebaut, schlank; **цѣлокъ**, **цѣлка**, -о, -ы; -ий gut treffend; **цѣненѣнь**, **цѣнна**, -о, -ы; -ый kostbar; **цѣпокъ**, **цѣпка**, -о, -ы; -ий gut kletternd, sich fest haltend; **чѹденѣнь**, **чѹдна**, -о, -ы; -ый wundervoll; **чѹтокъ**, **чѹтка**, -о, -ы; -ий wachsam.

§ 194c₁: streiche, **нѣмъ**, **тугъ** und **тупъ** (§ 194e); **пустъ** (§ 194a).

Füge hinzu: **босъ**, **боса**, -о, -ы; **босой** baarfüssig (A. C. 1895); **гниль**, **гнила**, -о, -ы; **гнилой** verfault; **гнѣдъ**, **гнѣда**, -о, -ы; **гнѣдой** braun; **литъ**, **лита**, -о, -ы; **литой** gegossen; **лихъ**, **лиха**, -о, -ы; **лихой** flink; **прямъ**, **пряма**, -о, -ы; **прямой** gerade; dazu das Kompositum **немошѣнь**, **немошна**, -о, -ы; **немошной** krank, siech.

§ 194c₂: streiche **холодѣнь** (§ 194d).

§ 194d: streiche **бѣлъ**, **великъ**, **глубокъ**, **грузѣнь**, **крѣсенѣнь** (schön), **чѹтокъ**, welche nach § 194b gehören, und **мудрѣнь**, welches festen Accent hat.

Hinzuzufügen: **жѣлтъ**, **желта**, **желто**, **желты**; -ый gelb; **жѣстокъ**, **жестка**, **жестко**, **жестки**; -ий rauh, hart; **живѹщѣнь**, **живуща**, **живущо**, **живущи**; -ий lebendig; **кѣдокъ**, **кѣдка**, **кѣдко**, **кѣдки**, -ий lüstern (на); **крѹголъ**, **кругла**, **кругло**, **круглы**; -глый rund; **малъ**, **мала**, **мало**, **малы**; -ый klein; **мѣртвъ**, **мертва**, **мертво**, **мертвы**, -ый tot; **спѣшенѣнь**, **спѣшна**, **спѣшно**, **спѣшны**; -ый eilig; **срамѣнь**, **срамна**, **срамно**, **срамны**; -мный schändlich; **сытъ**, **сыта**, **сыто**, **сыты**; -ый satt; **сѣръ**, **сѣра**, **сѣро**, **сѣры**; -ый grau; **тѣмень**, **темна**, **темно**, **темны**; -ый finster; **тонокъ**, **тонка**, **тонко**, **тонки**; -ий fein; **тѣленѣнь**, **тѣльна**, **тѣльно**, **тѣльны**; -льный beleibt; **хитръ**, **хитра**, **хитро**, **хитры**; -ый listig; **холодѣнь**, **холодна**, **холодно**, **холодны**, **холодный** kalt; **черменѣнь**, **чермна**, **чермно**, **чермны**; -мный rot; **широкъ**, **широка**, **широко**, **широки**; -ий breit.

§ 194e: streiche **прямъ** (§ 194c₁) und **сѣдъ** (§ 194a).

Hinzuzufügen: **нѣмъ**, **нѣма**, **нѣмо**, **нѣмы**; **нѣмой** stumm; **травѣнь**, **травна**, **травно**, **травны**; **травной** verrast; **тугъ**, **туга**, **туго**, **туги**; **тугой** eng, stramm; **тупъ**, **тупа**, **тупо**, **тупы**; **тупой** stumpf; **хмелѣнь**, **хмельна**, **хмельно**, **хмельны**; **хмельной** berauscht; **хромъ**, **хрома**, **хромо**, **хромы**; **хромой** lahm; **цвѣтенѣнь**, **цвѣтна**, **цвѣтно**, **цвѣтны**; **цвѣтной** blumig; **чужъ**, **чужа**, **чужо**, **чужи**; **чужой** fremd.

§ 194fβ: füge hinzu, **волѣнь**, **вольна**, **вольно**, **вольны**; **вольный** (cf. sub b) frei; **крѣсенѣнь**, **красна**, **красно**, **красны**; **крѣснѣнь** (cf. sub b) rot (Востокъ).

Anmerkung: Wo das Neutrum der einfachen Form zugleich als Adverbium, oder als Prädikat eines subjektslosen Satzes in Gebrauch ist, hat es in letzterem Falle manchmal eine abweichende Betonung, wie **морѹженое холодно** das Eis (die Speise) ist kalt, aber **сегѹдня холодно** heute ist es kalt, cf. **тѣпло** u. **тепло** S. 186; **мудрѣно** und **мудрено** S. 127.

§ 196: man verwechsle nicht qualitative Adjektiva, wie **охѹчъ**, -а, -е, -и; **охѹчий**, -ая, -ее, -ие, -ия willig — mit possessiven, wie **охѹтничѣ**, -чѣя, -чѣе, -чѣи Jäger-, ohne einfache Form.

§ 200 alinea 2: Das reflexive Verbum vertritt oft das Passivum, § 91; eigentümlich sind Formen, wie **кѹсѣтъ** bissig sein, eig. um sich beissen; **бѹдѣтъ** stössig sein; **пѹбирѣтъ** herumbetteln.

§ 201 Anm.: Der Dativ hat abweichende Betonung in **по мѹему** nach meinem Sinn.

§ 208₃:

Plural.

allein

mit Präpositionen

N. **никакіе** -**іѣя**G. **никакіхъ**D. **никакімъ**

A. = N. oder G.

I. **никакіми**

P. —

ни **отъ** **какіхъ**ни **къ** **какімъ**ни **на** **какіхъ** (какіе, -іѣ)ни **съ** **какіми**ни **въ** **какіхъ**.

§ 220 b: diese Komparative vertreten oft einen ganzen Relativsatz, wie: **отмечѣ-ка** **рыбу** **покрупнѣе**, d. i. **ту** **рыбу**, **которая** **покрупнѣе**.

§ 221: lies „Stamm **бол-**“.

§ 222: lies „горькій“.

§ 223 a₁: **древле** vor Zeiten, von **древ-енъ**.§ 223 a₈: **слаще** süßer von **сласт-енъ**, cf. S. 173.§ 223 a₁₀: **глухъ** taub: **глуше**.

§ 224 b: füge hinzu, **плоск-ій** flach: **площе**; **прытк-ій** geschwind: **прытче**; **шнѣк-ій** schnell: **шнѣче**.

Streiche „**сладе-ій** bis musste“.§ 226 b₃: der grössere.§ 226 b₄: der kleinere.§ 226 b₅: der ältere.§ 226 b₆: lies „hoch“ statt „noch“.§ 226 b₇: der bessere.§ 227 b₂: merke noch **ниже** niedriger: **нижайшій**.

S. 74. **бавиться**, *Комп.* auch transitiv, vgl. **набавить**. *Ит.* -**бавлять** u. -**бавливать**.

багрить, *ит.*, -**багрять** u. -**багривать**.

байка, -ки der Fries (Stoff). *G. P.* **баекъ**, § 146 a₃.

баламутить, *ит.*, -**баламучивать**.**баллотировать**, *ит.*, **баллотировывать**.**бальзамировать**, *ит.*, -**бальзамировывать**.**банкрутиться**, *ит.*, -**банкручиваться**.**басенка**, S. 75, stelle nach **барышъ**.S. 75. **баякать**, *ит.*, -**баякивать**.**баять**, *ит.*, -**байвать**.**безобразить**, *ит.*, -**безображивать**.**безпокоить**, *ит.*, -**безпокоивать**.**безсмѣртить**, *ит.*, -**безсмѣрчивать**.**безчестить**, *ит.*, -**безчещивать**.S. 76. **беречь**, *ит.*, -**берегать**.

благодѣять, *и.*, § 123 a₄, wohlthun: **благодѣю**, -**дѣешь** — *d.*, **облагодѣять**.

благородить, *ит.*, -**благороживать**.**блевать**, *ит.*, **блѣвывать**.**блестѣть**, *и.*, § 132 a.S. 77. **блюсти**, *ит.*, **блюдать**.**блющъ**, -а, § 175, der Epheu = **плющъ**.**богатить**, *ит.*, -**богачать**.**боготворить**, *ит.*, -**боготворять**.**богъ**, *Вос.* **боже**, § 140 a.**бодрить**, *ит.*, -**бодрять** u. -**бадривать**.**божиться**, *ит.*, -**баживаться**.**болванить**, *ит.*, -**болванивать**.**болтать**, *ит.*, -**балтывать**.

болѣть, *ит.*, -**баливать**, wie **отболѣть**, *d.*, durch Krankheit abfallen — *и.*, **отбаливать**.

борецъ, die Kompos. mit veränderter Betonung, **ратоборецъ**, -**рца** S. 164.

бороздить, *ит.*, -**бораживать**.**боронить**, *ит.*, -**боранивать**.

бороться, *Комп.* auch *trans.*, wie **перебороть**, *d.*, der Reihe nach bezwingen — *и.*, **переборать**.

бояться, *ит.*, -**байваться**.**браковать**, *ит.*, -**браковывать**.**бранить**, *ит.*, -**бранивать**.

брачить, *и.*, §§ 128/9, trauen, kopulieren — *d.*, **обрачить** — *ит.*, -**брачивать**.

братъ, *ит.*, auch -**бѣрывать**.**брѣдить**, *ит.*, -**брѣживать**.**бременить**, *ит.*, -**бременять**.**бренчать**, *и.*, § 132 b.**брести**, *ит.*, -**браживать**.

S. 79. **бросать**, die Komposita mit **бросать** sind *d.* — mit **бросить**, *d. s.* — mit -**брасывать**, *и.*

бросить, *s.* **бросать**.

брюзгнуть, *и.*, § 115, aufdunsen — *d.*, **обрюзгнуть** (**обрюзгъ**, -**гла**, -**о**, -**и**; **обрюзглый**, cf. S. 213 § 115₆) — *ит.*, -**брюзгать**.

будить, *ит.*, -**бужать** und -**буждать**.S. 80. **буравить**, *ит.*, -**буравливать**.**буть**, *ит.*, -**бучать** und -**бучивать**.

бұхнуть, *ит.*, -**бухать** (**разбухать**, *и.*, cf. **отбухать** S. 141).

бұчить, *ит.*, -**бучать** u. -**бучивать**.

бѣгать, die Komposita mit **бѣгать** und **бѣжать** sind *d.*, — mit **бѣгать**, *и.*

бѣжать, *s.* **бѣгать**.**бѣлить**, *ит.*, auch -**бѣлять**.S. 81. **вадить**, *ит.*, auch -**важдать**.

валить, *и.*, §§ 128/9: **валю**, **валишь**, 1. in der Bedeutung wälzen ist **валить**: *и.* *concr.*, § 98 — *и.* *abstr.* **валить**, die Komposita des letzteren aber stets *d.*; 2. umwerfen — *d.*, **по-** u. **свалить**; 3. kielholen — *d.*, **повалить**; 4. zusammenwerfen, schütten (**валь**) — *d.* **на-** u. **свалить**; 5. schieben (**вину** **на** **кого**) — *d.* **свалить**. *Ит.* -**валивать**.

валить, *и.*, § 125 a₂, 1. wälzen, *s.* **валить** 1; 2. walken — *d.* **свалить**; 3. prügeln — *d.*, **отвалить**. *Ит.* -**валивать**.

вараксать, *и.*, § 125 a₁, kritzeln — *d.*, **навараксать**.

везти, *ит.*, -**важивать**.S. 82. **велѣть**, *ит.*, -**велѣвать**.**вербовать**, *ит.*, -**вербовывать**.**вередить**, *ит.*, -**верѣживать**.

вернуть aus **верт-нуть**, *ит.*, -**вѣртывать**; **вертѣть**, *ит.*, -**вѣрчивать**.

вершить, *ит.*, -**вершать**.**веселить**, *ит.*, -**веселять**.

S. 83. **взыскателенъ**, -**льный** anspruchs-
voll, wählerisch.

взять, lies **возьмѣ**.**вилять**, *ит.*, -**вѣливать**.**винить**, *ит.*, -**винять**.**винтить**, *ит.*, -**винчивать**.**вѣснуть**, *ит.*, -**вѣсать**.

- вить**, *it.*, -вивать.
- вкусень**, -сна, -о, -и, -ий, § 194b, schmackhaft.
- вкусить**, *d.*, §§ 128/9, essen, einsaugen: вкуш^у, вкусишь, § 33; вкушён^ъ, -ённый, § 78₂; вкушён^{іе} — *i.*, вкушать.
- владѣть**, *it.*, -владѣвать.
- S. 84. **внять**, ... veraltet, dafür вним^у, внимешь.
- водить**, *it.*, -вожать, -вождать *и.* -важивать.
- воевать**, отвоевать erobern, *ist d.* (отвоеван^ъ, § 77₁).
- вожжа**, *s.* возжа.
- S. 85. **волочить**, *i. abstr.*, § 98, schleppen, aber mit Präposition *d.*, заволочить — *i. concr.*, волоч^ь.
- волоч^ь**, *it.*, -волокать *и.* -волакивать.
- вонять**, *i.*, § 125a₂, stinken — *d.*, наво^нять — *it.*, -ванивать.
- воровать**, statt „und“ setze „— *it.*“, streiche „*i.*“.
- ворожить**, *it.*, -ворожать *и.* -вораживать.
- воротить**, *i. concr.*, § 98 — *i. abstr.*, в^{ор}очать — *d.*, воротить, в^{ор}оч^у, в^{ор}отишь (S. 213 § 107A) — *it.*, -вораживать.
- ворошить**, *it.*, -ворашивать.
- ворсить**, auch ворсовать, *i.*, § 126.
- ворчать**, *d.*, поворчать.
- вострить**, *s.* острить S. 140.
- вощить**, *it.*, -ващивать.
- S. 86. **врать**, *it.*, -вирать.
- вреден^ъ**, die Komposita mit festem Accent, wie маловреден^ъ, -дн^{ый} wenig schädlich, cf. S. 217 § 193.
- вредить**, *it.* -вреждать.
- встрѣчать**, *d.*, повстрѣчать, S. 150.
- выгоден^ъ**, -дн^{ый} vorteilhaft.
- S. 87. **выкнуть**, als Simplex selten, *i.*, § 115, sich gewöhnen — *it.*, -выкать.
- выносить**, *d.*, cf. носить S. 134, austragen, aufziehen (ребѣнка), abrichten (сокола) — *i.*, вынашивать.
- выносить**, *i.*, cf. носить S. 134, hinaus-tragen, erdulden — *d.*, вынести.
- выручка**, -ки, -чек^ъ, § 146a₃, der Erlös.
- высить**, *i.*, §§ 128/9, erhöhen: выш^у, -силь — *d.*, повысить — *it.*, -вышать. [150c.
- выста**, *Pl.* высоты, -сот^ъ, -там^ъ, cf. S. 215 §
- выть**, *it.*, -вывать.
- выходка**, -ки, -док^ъ, § 146a₃, das auffallende Benehmen, der excentrische Schritt.
- S. 88. **вѣдать**, *i.*, § 125a₁, wissen, regieren (что); verwalten (чѣм^ъ) — *it.*, -вѣдывать. Завѣдать, *d.*, ahnen (что oder о чѣм^ъ); завѣдывать, *i.*, verwalten (чѣм^ъ), cf. повѣдать S. 150 *и.* отповѣдать S. 142.
- вѣковать**, *i.*, § 126, lange wohnen (вѣк^ъ, вѣковать) — *d.*, свѣковать.
- вѣнчать**, *i.*, § 125a₂, trauen, kopulieren — *d.*, обвѣнчать — *it.*, -вѣнчивать.
- вѣрен^ъ**, Komposita mit festem Accent, wie невѣрен^ъ, -рн^{ый}, falsch, ungläubig, untreu, cf. S. 217 § 193.
- вѣрить**, *i.*, §§ 128/9, glauben — *d.*, повѣ^рить — *it.*, -вѣрять.
- вѣсить**, *it.*, -вѣшивать.
- вѣсть**, Wurzel вѣд, davon die einfache Form des Part. Praes. Pass. im Ac. Sing. des Neutrum als Adverb, вѣдомо, bekannt.
- вѣшать**, *it.*, -вѣшивать.
- вѣять**, *it.*, -вѣвать.
- вязать**, *it.*, -вязывать.
- вѣзнуть**, *it.*, -вязать.
- вѣлить**, *it.*, -вѣливать.
- вѣнуть**, *it.*, -вѣдывать.
- гадать**, *it.*, -гадывать.
- гадить**, *it.*, -гаживать.
- S. 89. **гасить**, гашён^ъ, гашённый, § 80b, *Adj.*, gelöscht (гашёная известь) — *it.*, -гашать *и.* -гашивать.
- гаснуть**, *it.*, -гасать.
- гачить**, *it.*, -гачивать.
- гвоздить**, *it.*, -гвазживать. Vgl. S. 211 § 75 Anm. zu 2).
- гѣбнуть**, *it.*, -гѣбать.
- гладить**, *it.*, -глаживать.
- гласить**, *it.*, -глашать.
- глодать**, *it.*, -гладывать.
- глотать**, *it.*, -глатывать. Merke поглотить verschlingen, погл^ощ^у, -гл^отишь, § 32₂.
- глумиться**, *it.*, -глумливаться. Verbessere, глумлюсь, глумишься; zu глумлѣн^{іе} vgl. S. 212 § 82.
- S. 90. **глушить**, *it.*, -глушать.
- глядѣть**, *it.*, -глядывать; zu гляну^{тъ} gehört *it.*, -глядать.
- гнест^и**, *it.*, -гнетать.
- гнить**, *it.*, -гнивать.
- гноить**, *it.*, -гнаивать.
- гнушить**, *it.*, -гнушать.
- гну^{ть}**, *it.*, auch -гивать, verbessere, § 78₃.
- гнѣвить**, *it.*, -гнѣвливать.
- говорить**, *i.*, §§ 128/9, sprechen — *d.*, ска^зать (скаж^у, скажешь) — *it.*, -говаривать.
- говѣть**, *it.*, -гавливать.
- годен^ъ**, die Komposita haben festen Accent, cf. oben выгоден^ъ und малогоден^ъ S. 123.
- годить**, *i.*, §§ 128/9, warten: го^жу, го^дишь — *d.*, погодить — *it.*, -гожать.
- годиться**, го^дишься.
- голить**, *it.*, -голять.
- голодить**, *it.*, -голожать.
- S. 91. **голубить**, *it.*, -голубливать.
- гонять**, *it.*, -ганивать.
- горевать** — *d.*, погоревать eine Zeit lang trauern.
- городить**, *it.*, -гораживать.
- S. 92. **горѣть**, *it.*, -горать, -гарать *и.* га^рывать.
- гостить**, *it.*, -гощать *и.* -гашивать.
- готовить**, *it.*, -готовлять *и.* -готавливать.
- грабить**, *it.*, -граблять *и.* -граблывать.
- гравировать**, *it.*, -гравировывать.
- гражданин^ъ**, -нина der Bürger. *Pl.* -дане, -дан^ъ, § 167c.
- гранить**, *it.*, -гранять *и.* -гранивать.
- графить**, *it.*, -графлять *и.* -графливать.
- грѣзить**, *it.*, -грѣживать.
- грест^и**, *it.*, -гребать *и.* -грѣбывать.
- грозить**, *it.*, -грожать *и.* -граживать.
- громить**, *it.*, -громлять.
- громоздить**, громозжён^ъ *и.* громождён^ъ, S. 211 § 75₂ — *it.*, -громозждать.
- S. 93. **грубѣть**, *it.*, -грубѣвать.
- грузить**, *it.*, -гружать *и.* -груживать.
- грузнуть**, о^грузл^{ый}, S. 213 § 115c, eingesunken — *it.*, -грузать.
- грунтовать**, *it.*, -грунтовывать.
- грызть**, *it.*, -грызать.
- грѣть**, § 121a₁ — *it.*, -грѣвать.
- грѣшить**, *it.*, -грѣшать.
- грязнить**, *it.*, -грязнать.
- грязнуть** in den Schmutz versinken — *it.*, -грязать.
- губить**, *it.*, -гублять.

гулять, *it.*, -гуливать.

густить, *d.*, огустить — *it.*, -гущать.

S. 94. давать bildet mit Präp. indefinite Komposita, wie додавать, -даю — *d.*, до-
дать, -дамъ; nur надавать, cf. S. 130, ist
definit. *It.*, -давывать.

давить, *it.*, -давлиять и. -давливать.

дарить, *it.*, -дарять и. -даривать.

дать, § 133₃, geben, vgl. §§ 65, 78₃, 105.

двойть, *it.*, -двойть и. -дваивать.

день, streiche „G.“

дёргать, lies: *d. s.*, дёрнуть, § 114b₅. *It.*,
-дёргивать.

дёргачъ, -а, § 174bX, der Wachtelkönig,
die Wiesenschnarre (Vogel).

S. 95. дешевить, *it.*, -дешевлять.

дивить, *it.*, -дивлять.

днѣвать, 1. den Tag zubringen — *d.*, про-
днѣвать; 2. dejourieren, Dienst haben —
d., отднѣвать sein „du jour“ absolvieren,
dienstfrei werden. *It.*, -днѣвывать.

довольнѣ, -льнѣй zufrieden.

додатокъ, -тка, § 160b₁, die Zugabe.

дойть, *i.*, §§ 128/9, melken: дою, дойшь;
дой и. дой; -доёнъ, -ена, -о, -ы; доённый; доёние
— *d.*, отдойть — *it.*, -дойть и. -даивать.

долбить, *it.*, -далбливать.

S. 96. должнѣ und должѣкъ (-жѣкъ) sind
umzustellen.

донять, *i.*, донимать (-маю). Merke недо-
нять, *d.* — *i.*, недоимать и. недонимать
nicht vollständig empfangen.

досадить, *d.*, §§ 128/9, ärgern: досаждѣ,
-сادیшь, S. 210 § 32₃; досаждѣние — *i.*,
досаждать.

дразнить, *it.*, -дразнивать и. -дразнивать.

драть, *it.*, -дирать и. -дирать.

дробить, *it.*, -дроблять.

S. 97. дрогнуть, *i.*, § 115, vor Kälte zit-
tern — *d.*, продрогнуть (продрогъ, -гла,
-о, -и).

дрожать, streiche: *d. s.* bis o.

дрябнуть — *d.*, одрябнуть (auch одрябѣть).

дрягать, *it.*, -дрягивать.

драхнуть и. одрахнуть.

дудить — *d.*, подудить, ein wenig schal-
meien u. отдудить zu Ende schalmeien
(aufhören).

дурачить, *it.*, -дурачивать.

дурѣть, *it.*, -дурѣвать.

дуть, letzte Zeile, lies -дувать.

S. 98. дѣлать, *it.*, -дѣлывать.

дѣленъ, die Komposita mit festem Ac-
cent, wie руководѣнъ, -льнѣй S. 166.

дѣть, die Komposita mit дѣвать sind in-
definit.

егозить — *d.*, поегозить.

эль ... G. P. элей, nicht zu verwechseln
mit елей, елея das Salböl, griech. ἔλαιον.

S. 99. жёлкнуть, *i.*, § 115, gelb werden
— *d.*, пожёлкнуть.

женить, *it.*, -женивать.

жердь, hinter жердочка zustellen; ver-
bessere: на жерди, жердей, § 184c.

S. 100. жидить, *it.*, -жижать.

жучить, *i.*, §§ 128/9, schelten — *d.*, отжү-
чить (abkanzeln).

заботить, *it.*, забочивать.

завидѣнъ, -днѣй beneidenswert.

зависѣть, § 132a.

завтракать, *i.*, § 125a₁, frühstücken — *d.*,
отзавтракать (fertig frühstücken).

S. 101. lies закупка.

закусить, merke закусать, *d.*, totbeissen.

S. 102. засѣвочка bis застѣнокъ sind
nach заслѣновать einzureihen.

S. 103. звать, cf. § 78₃. *It.* auch -зы-
вывать.

звонить, *i.*, §§ 128/9, läuten — *d.*, отзво-
нить — *it.*, -звѣнивать.

зеленить, Accent auf der letzten Silbe.

зимовать, *it.*, -зимѣвывать.

злѣбѣть, *it.*, -злѣблять.

S. 104. злословить, кого — *d.*, озлословить
— *it.*, -злословливать.

знакомить, *it.*, -знакомливать.

знаменовать, *it.*, -знаменѣвывать.

значить, *i.*, §§ 128/9, bedeuten; mit Präp.
trans., wie назначить bezeichnen, er-
nennen. *It.*, -значать.

золотить, *it.*, -золочать и. -золачивать.

зрѣть sehen, § 132a. *It.* auch -зрѣвать.

зрѣть reifen, § 121a₁.

зубецъ, Komposita mit verändertem Ac-
cent, wie трезубецъ, S. 183.

зыбъ, -и leicht bewegte, gekräuselte,
Wasserfläche: на зыби, зыбей, § 184c.

зѣвать, *i.*, § 125a₂, gähnen; mit Präp.
trans., wie прозѣвать, *d.*, versäumen. *It.*
-зѣвывать (spr. -зѣвывать).

S. 105. избавить, *d.*, §§ 128/9, erlösen,
retten: избавлю, -вишь; *Imp.*, избавь,
modern, aber kirchenslavisch, in dem
Ausruf „избави Бѣже“ (Gott behüte); из-
бавленъ, -ннѣй; избавленіе — *i.*, избавлять,
cf. бавиться S. 74 u. S. 218.

S. 105. излить — in höherem Stil, изліять,
d., § 121a₂: излію; изліанъ, -яннѣй; из-
ліаніе, z. B. сѣрдца (Erguss), Святаго Дү-
ха (Ausgiessung).

измождить, statt мор-, lies мозг- u. statt
г lies зг, vgl. S. 210 § 32₅.

S. 106. изъять, 2. Zeile: -ымѣшь.

искать, bildet ein Part. Praes. Pass. nach
Konj. I: искомое, das Gesuchte, x.

искусѣнъ stelle nach искренѣнъ.

искусить, merke искусать, *d.* — *i.*, иску-
сывать durch Bisse zerfleischen, собака
искусала прохожаго.

S. 107. кадить, *it.*, -каживать.

каймить, *it.*, -каймлять.

каменѣть, *it.*, -каменѣвать.

S. 108. караулить, *i.*, §§ 128/9, Wache
stehen — *d.*, откараулить (fertig sein mit
seiner Wache).

касаться, merke прикасаться, *i.* — *d.*, при-
коснѣться anrühren.

катить, *it.*, -качивать.

катка, -ки das Fahren. G. P. катокъ.

каять, merke окайнный der Verfluchte.

S. 109. кипѣть, *it.*, -кипать.

кислотѣ, -ы die Säure: кислотѣ; кислотѣ,
-лѣтъ, -лѣтамъ, S. 215 § 150c.

кланяться, *it.* auch -кланиваться.

клепать, *d.*, поклепать — *it.*, -клѣпывать.

кликнуть, *it.*, -кликать.

клонить, *it.*, -клонять и. -кланивать.

клѣть, -и die Kammer, Zelle: въ клѣти,
клѣтѣй, § 184c.

S. 111. колдовать, *i.*, § 126, hexen — *it.*,
-колдѣвывать.

колесить, *d.*, околесить.

колосѣться, *it.*, -колѣшиваться.

колупать, *it.*, auch -колупливать.

командировать, *it.*, -командирѣвывать.

S. 112. комплектовать, *it.*, -комплектѣ-
вывать.

компрометировать, *it.*, -компрометировать.
конёкъ, -нѣка.
копѣть, lies § 77₂ — *it.*, -капчивать.
копѣть, *it.*, -капчивать.
S. 113. **коробить**, *it.*, -коробливать.
коротить, A. C.: укорочение.
косецъ, die Komposita mit verändertem Accent, vgl. сѣнокосецъ S. 184.
S. 114. **красить**, красеніе das Färben, aber украшеніе (von украсить, *d.* — *i.*, украшать) das Verziern, die Ausschmückung.
S. 115. **критиковать**, *it.*, -критиковывать.
кроить, *Imper.* крой.
S. 116. **крушить**, *it.*, -крушать.
крѣпчать, *i.*, § 125a₂, heftig(er) werden — *d.*, скрѣпчать.
S. 117. **кусать**, die Komp. mit кусать sind *d.* — mit -кусывать, *i.* — mit -кусить, *d.* s., wenn sie „beissen“, — *d.*, wenn sie „essen“ bedeuten.
кусокъ, die Komposita mit verändertem Accent, vgl. скусокъ S. 173.
S. 119. **легчить**, *it.*, -легчать.
лежать, Gerund. Praes. лёжа, § 42.
линевать, sic!
липокъ stelle nach липнячѣкъ S. 120.
S. 120. **лицо**, s. лицѣ.
ловить — *d.* gewöhnlich поймать (-аю).
ложиться, . . . z. B. положить, *d.* — *i.*, положить hinstellen; заложить, *d.* — *i.*, закладывать den Grundstein legen. Vgl. укладывать S. 193.
S. 121. **ломоть**, streiche *Pl.* bis 176.
лука, besser: луку, луки, reg.
лукавить, *it.*, -лукавливать.
S. 122. **лгнуть**, *it.*, -лгнать.
S. 123. **мазать**, *d.* s., мазнѣть (A. C.).
маклачить, *i.*, §§ 128/9, aufkaufen — *d.*, смаклачить.
S. 124. **маска**, . . . маскѣ, weil Fremdwort, vgl. S. 124 § 146a₃.
S. 125. **метать**, § 123c₆, wegen отмѣщу vgl. § 123c₇ S. 213.
мирать, *it.*, -мирать.

младъ, besser млада (A. C.) und dann nach § 194a zu stellen.
множить, множеніе das Multiplicieren, aber умноженіе, размноженіе u. dgl.
S. 126. **можить**, *it.*, -можать.
молить, *it.* auch -молять.
молчать, Ger. Praes. молча, § 42.
S. 127. **морщить**, *it.* auch -морщивать.
мочень stelle nach мочалить.
мудрецъ, die Komposita mit verändertem Accent, vgl. сему́дрецъ S. 182.
мужичить, *it.*, -мужичивать.
S. 128. **мѣсить**, *it.*, auch -мѣшивать.
S. 129. **навозить**, *it.*, -навозивать.
S. 131. **натурусить**, sic.
S. 133. **низина** zu streichen, es hat festen Accent.
низить, *it.* -нижать.
S. 134. **нюхать**, sic.
S. 136. **оборочка**, sic.
S. 143. **паковать**, *it.*, -паковывать.
S. 148. **писецъ**, lies: Accent.
S. 151. **поднять**, vgl. подыять.
подобиться, lies -добленіе.
подсудить . . . : -суджу, regelm., streiche „§ 32₄“, cf. сосудить, S. 210 § 32₄.
S. 152. **пойть**, *Impr.* пой (пой von пѣть, singe); напоить (напоѣнь, -ѣнный, § 78₂).
поймать, *d.*, § 125a₂, fangen = изловить — *i.*, ловить. Mithin: я поймáю ich werde fangen, aber я понимáю ich verstehe, я поймýich werde verstehen, cf. понáть S. 154.
S. 158. **продавецъ**, die Komposita mit verändertem Accent, wie хлѣбопрóдавецъ, S. 198.
S. 170. **середá**, vgl. средá, S. 178.
сосудиться, *i.*, §§ 128/9, sich benachbarn: сосуджусь, -дишься, vgl. подсудить, S. 151.
S. 183. **сутяжить**, lies отсутяжничать.
S. 184. **сытѣть**, lies: *d.*, насытѣть (насычень, S. 211, § 77₂).
S. 194. **умѣлостивить**, statt „§ 78₂ Ergänzung“ lies „S. 212 § 77 A.“
S. 198. **хлѣбъ-соль**.
S. 207. **шхеры**, lies: Schären.

Die gewählten

Abkürzungen

sind an sich verständlich und werden, zum Überfluss, noch durch die Citate erläutert.

Einer Erklärung bedarf nur:

A. C. = Академическій Словáрь.

Dasselbe existiert in zwei Ausgaben:

1. Словáрь церковно-славянскаго и русскаго языка составленный вторымъ отдѣленіемъ Императорской Академіи Наукъ, Санктпетербургъ, 1847.
2. Словáрь русскаго языка — С.-Петербургъ 1891—95, bisher blos Band I, die Buchstaben A—Д enthaltend, erschienen.

Druck von Lippert & Co. (G. Pätz'sche Buchdr.), Naumburg a. S.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Die Angaben vorliegenden Buches sind, soweit sie nicht auf gedrucktem Material beruhen, aus der Belehrung geschöpft, welche mir die vorzügliche Kennerin ihrer Muttersprache,

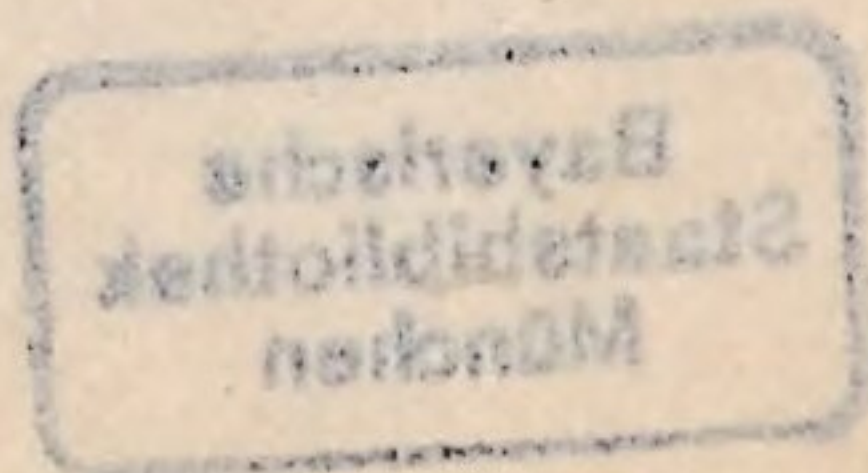
Frau Konsul Barbara von Petkovich,
geborene von Baschmakoff,

in liebenswürdigster Weise gewährt hat.

Derselben sei dies Blatt, als Zeichen verbindlichsten Dankes, gewidmet

vom

Verfasser.



Abicht, Rudolf,

Die Hauptschwierigkeiten der russischen Sprache Handbuch für alle Russisch
Lernenden

Leipzig 1897

L.rel. 2630

urn:nbn:de:bvb:12-bsb11814657-1